叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000001

2. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000002

3. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000003

4. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000004

5. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000005

6. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000006

7. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000007

8. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000008

9. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000009

10. 卷发乐队巡演记；(the Curlytops Touring Around; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)
第1/10页

[ted] ['mɑːrtn] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrd] [θʌmp] .
TED **MARTIN** **HIT** **THE** **GROUND** **WITH** **A** **HARD** **THUMP** **.**
TED 马丁 打 这 地面 和 一个 难的 扑通 .

泰德·马丁重重地摔在了地上。

“ - ['tuəriŋ] [ə'raʊnd] ” [peɪdʒ] -
“ **Curlytops** **Touring** **Around** **”** **Page** **137**
“ - 巡演 大约 ” 页 -

《卷发男孩巡回演出》第137页

[ðə; ði] -
THE **CURLYTOPS**
这 -

卷发乐队

['tuəriŋ] [ə'raʊnd]
TOURING **AROUND**
巡演 大约

周边游览

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz]
The **Missing** **Photograph** **Albums**
这 丢失的 照片 专辑

遗失的相册

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]
HOWARD **R** **.** **GARIS**
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm] , ”
Author **of** **“** **The** **Curlytops** **at** **Cherry** **Farm** **,** **”**
作者 的 “ 这 - 在 樱桃 农场 , ”

《樱桃农场的卷毛》的作者

“ [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ”
“ **The** **Curlytops** **in** **the** **Woods** **,** **”**
“ 这 - 在 这 伍兹 , ”

《林中卷发男孩》

“ [ðə; ði] -
“ **The** **Curlytops**
“ 这 -

“卷毛头”

[æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

at	Sunset	Beach	,	”	Etc	.
在	日落	海滩	,	”	ETC	.

在日落海滩，等等。

[ˌilə'streiʃəns] [baɪ]

Illustrations	by
插图	经过

插图作者

['dʒuːliə] [griːn]

JULIA	GREENE
朱莉娅	格林

朱莉娅·格林

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY
杯	&	莱昂	公司

库普尔斯和里昂公司

[ðə; ði] - ['sɪriːz]

THE	CURLYTOPS	SERIES
这	-	系列

卷发系列

[baɪ] ['haʊərd] [ɑːr] . ['gærɪs]

By	HOWARD	R	.	GARIS
经过	霍华德	拉	.	加里斯

作者：霍华德·R·加里斯

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːrm]

THE	CURLYTOPS	AT	CHERRY	FARM
这	-	在	樱桃	农场

樱桃农场的卷毛

[ɔːr] , [veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

Or	,	Vacation	Days	in	the	Country
或者	,	假期	天	在	这	国家

或者，在乡下度过假期

[ðə; ði] - [ɑːn] [stɑːr] ['aɪlənd]

THE	CURLYTOPS	ON	STAR	ISLAND
这	-	在	星星	岛

星岛上的卷发人

[ɔːr] , ['kæmpɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['grænpɑː]

Or	,	Camping	Out	With	Grandpa
或者	,	野营	出去	和	爷爷

或者，和爷爷一起露营

[ðə; ði] - [snəud] [ɪn]

THE	CURLYTOPS	SNOWED	IN
这	-	下雪了	在

卷曲山顶被雪覆盖了

[ɔːr] , [grænd] [fʌn] [wɪð; wɪθ] [sled] [ænd; ənd] [skeɪts]

Or	,	Grand	Fun	With	Sleds	and	Skates
或者	,	盛大	乐趣	和	雪橇	和	冰鞋

或者，玩雪橇和滑冰鞋的乐趣无穷

[ðə; ði] - [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ]

THE	CURLYTOPS	AT	UNCLE	FRANK'S	RANCH
这	-	在	叔叔	弗兰克的	牧场

弗兰克叔叔牧场的卷发男孩

[ɔːr] , ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ɑːn]

Or	,	Little	Folks	on	Ponyback
或者	,	小的	各位	在	小马背

或者，骑小马的小家伙们

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sɪlvər] [leɪk]

THE	CURLYTOPS	AT	SILVER	LAKE
这	-	在	银	湖

银湖的卷发队

[ɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [ben]

Or	,	On	the	Water	With	Uncle	Ben
或者	,	在	这	水	和	叔叔	本

或者，《与本叔叔在水上》

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [pets]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PETS
这	-	和	他们的	宠物

卷发一家和他们的宠物

[ɔːr] , ['ʌŋk(ə)l]['toʊbiːz] [streɪndʒ] [kə'lekʃ(ə)n]

Or	,	Uncle	Toby's	Strange	Collection
或者	,	叔叔	托比的	奇怪的	收藏

或者，《托比叔叔的奇特收藏》

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pleɪˌmeɪts]

THE	CURLYTOPS	AND	THEIR	PLAYMATES
这	-	和	他们的	玩伴

卷发男孩和他们的玩伴

[ɔːr] , ['dʒɑːli] [taɪmz] [θruː] [ðə; ði]['hɑːlədeɪz]

Or	,	Jolly	Times	Through	the	Holidays
或者	,	乔利	《时代周刊》	通过	这	假期

或者，欢乐的假期时光

[ðə; ði] - [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

THE	CURLYTOPS	IN	THE	WOODS
这	-	在	这	树林

林中卷毛

[ɔːr] , [fʌn] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp]

Or	,	Fun	in	the	Lumber	Camp
或者	,	乐趣	在	这	木材	营

或者，伐木营地的乐趣

[ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ]
THE CURLYTOPS AT SUNSET BEACH
这 - 在 日落 海滩

日落海滩的卷发

[ɔːr] , [wʌt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd]
Or , What Was Found in the Sand
或者 , 什么 曾是 成立 在 这 沙

或者，我们在沙子里发现了什么

[ðə; ði] - ['tuəriŋ] [ə'raʊnd]
THE CURLYTOPS TOURING AROUND
这 - 巡演 大约

卷发乐队巡回演出

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz]
Or , The Missing Photograph Albums
或者 , 这 丢失的 照片 专辑

或者，遗失的相册

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , New York
杯 & 莱昂 公司 , 新的 约克

纽约 CUPPLES & LEON 公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1925 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1925年，作者

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
Cupples & Leon Company
杯状物 & 莱昂 公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] - ['tuəriŋ] [ə'raʊnd]
The Curlytops Touring Around
这 - 巡演 大约

卷发乐队巡回演出

['prɪntɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Printed in U . S . A .
打印 在 U . S . 一个 .

美国印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] [daʊn] [ðə; ði]
I Down the
我 向下 这

我向下

[wel] [wʌn]
Well 1
出色地 1

1号井

[iː] [gʊd] [nuːz] -
II Good News 14
二 好的 消息 -

二、好消息 14

[ˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz] -
III The Cardwell Albums 24
三、 这 卡德威尔 专辑 -

III 卡德威尔专辑 24

[ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] -
IV A Big Crowd 35
第四 一个 大的 人群 -

IV 大群人 35

[viː] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] -
V Moving Pictures 45
V 移动 图片 -

V 电影 45

['vaɪ, ˈviː][ðə; ði]['ælbəmz][ɑːr; ər] [gɔːn] -
VI The Albums Are Gone 53
六年级 这 专辑 是 已消失 -

第六章 专辑已售罄 53

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] -
VII On the Trail 65
七 在 这 踪迹 -

第七章 旅途中 65

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ɔːf] [əˈgen] -
VIII Off Again 75
八 离开 再次 -

VIII 再次出发 75

[ˌaɪˈɛks][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] -
IX At the Farm 84
第九章 在 这 农场 -

第九章 在农场 84

[eks] ['trʌbəlz] ['deɪndʒər] -
X Trouble's Danger 96
X 麻烦 危险 -

X 麻烦的危险 96

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['fʌni] [fɪʃ] -
XI Funny Fish 108
十一 有趣的 鱼 -

XI 搞笑鱼 108

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [flɪp] - [flɑːps] -
XII Flip - Flops 117
十二 翻动 - 失败 -

XII 触发器 117

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [ted] [fɔːlz] [ɔːf] -
XIII Ted Falls Off 127
十三 泰德 瀑布 离开 -

XIII 泰德从127号坠落

[ˌɛksˌaɪˈviː][dʒæn][ɪn][ə; eɪ][træp] -
XIV Jan in a Trap 137
十四 一月 在 一个 陷阱 -

14月1日 陷入陷阱 137

['ɛksˈviː]
XV
十五

十五

[ðə; ði][bɑːks] [kʌmz] [bæk] -
The **Box** **Comes** **Back** **146**
这 盒子 来 后退 -

盒子回来了 146

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[ɑːn] [əˈgen] -
On **Again** **158**
在 再次 -

再次 158

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] -
XVII **Along** **the** **River** **166**
十七 沿着 这 河 -

第十七章 沿河 166

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[tuː] [berz] -
Two **Bears** **175**
二 熊 -

两只熊 175

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] -
The **Lumber** **Camp** **183**
这 木材 营 -

伐木营 183

['eks 'eks][ə; eɪ] [smæʃ] -
XX **A** **Smash** **193**
xx 一个 粉碎 -

XX A Smash 193

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [əˈbɔːrd] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] -
XXI **Aboard** **the** **Motor** **Boat** **204**
二十一 船上 这 发动机 船 -

XXI 在204号摩托艇上

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk] -
On **the** **Lake** **214**
在 这 湖 -

湖上 214

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] -
The Wrong Box 221
这 错误的 盒子 -

错误的盒子 221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ˈtrʌbəlz] [ˈpʊsi] -
XXIV Trouble's Pussy 229
二十四 麻烦 猫 -

XXIV 麻烦的猫咪 229

[ˌɛksˈɛksˈviː]
XXV
25

二十五

[ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] - [[wʌn]]
The Right Box 236 [1]
这 正确的 盒子 - [1]

右盒子 236[1]

[ðə; ði] -
THE CURLYTOPS
这 -

卷发乐队

[ˈtuərɪŋ] [əˈraʊnd]
TOURING AROUND
巡演 大约

周边游览

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[daʊn] [ðə; ði] [wel]
DOWN THE WELL
向下 这 出色地

下井

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] !
“ Come on , Jan !
“ 来 在 , 一月 !

“加油，简！”

[naʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! ”
Now will be a good time to try it ! ”
现在 将要 是 一个 好的 时间 到 尝试 它 ! ”

现在正是尝试的好时机!

“ [ɔːl] [raɪt] , [ted] .
“ All right , Ted .
“ 全部 正确的 , 泰德 .

“好的，泰德。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ? ”
But are you sure it will be safe ? ”
但 是 你 当然 它 将要 是 安全的 ? ”

但你确定安全吗?

“ [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ Course I am !
” 课程 我 是 !

“当然是！”

[waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [roʊp] [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['veri] ['hevi] , [dʒæn] . ”
Why , it's a big rope and I'm not very heavy , Jan . ”
为什么 , 它是 一个 大的 绳索 和 我是 不是 非常 重的 , 一月 . ”

“为什么呢？绳子很粗，而我体重又不重，简。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
“ I know that .
” 我 知道 那 .

“我知道。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ʌp] [ə'gen] ? ”
But s'posing I shouldn't be able to pull you up again ? ”
但 摆姿势 我 不应该 是 有能力的 到 拉 你 向上 再次 ? ”

但假设我再也拉不动你了呢?

“ [wel] , [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['lædər] , [aɪ] [ges] .
“ Well , I could get up by a ladder , I guess .
” 出色地 , 我 可以 得到 向上 经过 一个 梯子 , 我 猜测 .

“嗯，我想我可以借助梯子上去。”

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] ['trʌb(ə)l] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] .
Come on now before Trouble comes out to bother us .
来 在 现在 前 麻烦 来 出去 到 打扰 我们 .

快点，免得麻烦来了。

['hiːz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [naʊ] .
He's in the house with mother and we have a good chance now .
他是 在 这 房子 和 母亲 和 我们 有 一个 好的 机会 现在 .

他和母亲在家，我们现在很有机会了。

” [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərɪŋ] [kəːlz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,
” Two children , a boy and a girl , each with clustering curls on their heads ,
” 二 孩子们 , 一个 男生 和 一个 女孩 , 每个 和 聚类 卷发 在 他们的 头部 ,

“两个孩子，一男一女，头上都长着一簇簇卷发，

['dɑːrtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði]['æp(ə)l] ['ɔːrtʃərd] [æt; ət]
darted down a path , around the house , and ran toward the apple orchard at
飞镖 向下 一个 小路 , 大约 这 房子 , 和 跑 朝向 这 苹果 果园 在
[ðə; ði] [rɪr] . [[ˌtuː'tuː]]
the rear . [2]
这 后部 . [2]

沿着小路飞奔，绕过房子，朝着后面的苹果园跑去。[2]

[ted] ['mɑːrtənz] [her] [wʌz; wəz]['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['dʒænit] ,
Ted Martin's hair was darker than that of his sister Janet ,
泰德 马丁的 头发 曾是 较暗 比 那 的 他的 姐姐 珍妮特 ,

泰德·马丁的头发比他妹妹珍妮特的头发颜色深。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɑːks] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] ['klʌstərd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
but the locks of each were so clustered on their heads that the children
但 这 锁 的 每个 是 所以 聚类 在 他们的 头部 那 这 孩子们
[wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] “ - ,
were more often called ” Curlytops ,
是 更多的 经常 称为 ” - ,

但他们每个人的头发都紧紧地聚在头上，因此这些孩子更常被称为“卷发”。

" [ðæn; ðən][ðer; ðər] [raɪt] [neɪm] .
" than their right name .
" 比 他们的 正确的 姓名 .

比他们的真名更胜一筹。

[naʊ] [ðə; ði]['kɜːrli][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz] [ðeɪ] [ræn]
Now the curly tops of the brother and sister were bobbing about as they ran
现在 这 卷曲 最高额 的 这 兄弟 和 姐姐 是 上下摆动 关于 作为 他们 跑
[ə'lɔːŋ] ,
along ,
沿着 ,

兄妹俩奔跑时，卷曲的头发也随之晃动。

[ɪn'tent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] " [fʌn] , " [ðoʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] ,
intent on having what they called " fun , " though , as you will soon see ,
意图 在 拥有 什么 他们 称为 " 乐趣 , " 尽管 , 作为 你 将要 很快 看 ,

他们一心想要获得他们所谓的"乐趣"，但正如你很快就会看到的，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .
it developed into mischief .
它 发达 进入 恶作剧 .

它演变成了恶作剧。

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz] [ted] [sed] ['æftərwərd] , ['wɔznt] [ðer; ðər] [fɔːlt] .
But that , as Ted said afterward , wasn't their fault .
但 那 , 作为 泰德 说 之后 , 不是 他们的 过错 .

但正如泰德后来所说，那并不是他们的错。

" [aɪm][glæd] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [ri'mɑːkt] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'saɪd]
" I'm glad Trouble is in the house , " remarked Jan , as she hastened along beside
" 我是 高兴的 麻烦 是 在 这 房子 , " 评论 一月 , 作为 她 加快 沿着 旁
[hɜːr; hər] ['brʌðər] .
her brother .
她 兄弟 .

"我很高兴麻烦来了，"简一边说着，一边加快脚步跟在哥哥身旁。

" - [aɪ] , " ['ænsər] [ted] .
" So'm I , " answered Ted .
" - 我 , " 回答 泰德 .

"我也是，"泰德回答道。

" ['wɪljəm] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" William is a good little boy ,
" 威廉 是 一个 好的 小的 男生 ,

"威廉是个好小男孩，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
but when you want to do something he always wants to do something else . "
但 什么时候 你 想 到 做 某物 他 总是 想要 到 做 某物 别的 . "

但当你想要做某件事的时候，他总是想做另一件事。

" ['ɔːlweɪz] , " [ə'griːd] ['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hed] .
" Always , " agreed Janet , with a wise shake of her head .
" 总是 , " 同意 珍妮特 , 和 一个 明智的 摇 的 她 头 .

"总是如此，"珍妮特睿智地摇了摇头，表示赞同。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] " ['trʌb(ə)l] " [wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['dʒɑːli] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]
From this you may know that " Trouble " was only the jolly nickname of the
从 这 你 可能 知道 那 " 麻烦 " 曾是 仅有的 这 快乐的 昵称 的 这
[smɔːl] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] .
small brother of Ted and Janet .
小的 兄弟 的 泰德 和 珍妮特 .

由此你可能知道，"Trouble"只是泰德和珍妮特的弟弟的昵称。

['mʌðər] ['mɑːrtn] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] “ [dɪr] ['trʌb(ə)l] ” [wen] [hiː; hi] [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk]

Mother	Martin	used	to	call	him	“	Dear	Trouble	”	when	he	upset	a	glass	of	milk
母亲	马丁	用过的	到	称呼	他	“	亲爱的	麻烦	”	什么时候	他	沮丧的	一个	玻璃	的	牛奶

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɔːr] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

on	the	table	or	shoved	his	plate	to	the	floor	.
在	这	桌子	或者	推搡	他的	盘子	到	这	地面	.

每当马丁妈妈看到他打翻桌上的牛奶杯或把盘子推到地上时，她就会叫他“捣蛋鬼”。

['dædi] ['mɑːrtn] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [æz; əz][ə; eɪ] “ [bʌnʧ] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ” [wen] [hiː; hi]

Daddy	Martin	used	to	speak	of	William	as	a	“	Bunch	of	Trouble	”	when	he
爸爸	马丁	用过的	到	说话	的	威廉	作为	一个	“	束	的	麻烦	”	什么时候	他

[hæd; həd][tuː; tə][drɑːp][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd] [[θriː]]

had	to	drop	his	paper	and	[	3	]
有	到	降低	他的	纸	和	[	3	]

马丁爸爸过去常说威廉是个“麻烦制造者”，因为他不得不放下手中的纸张[3]。

[rʌʃ] [aʊt] , [pər'hæps][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [hed] [luːs] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fens]

rush	out	,	perhaps	to	pull	the	little	fellow's	head	loose	from	between	the	fence
匆忙	出去	,	也许	到	拉	这	小的	同伴们	头	松动的	从	之间	这	栅栏

['pikits] ,

pickets	,
纠察队	,

冲出去，或许是为了把那小家伙的脑袋从栅栏缝隙里拽出来。

[wer] , ['pɑːsəbli] , [hiː; hi][hæd; həd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

where	,	possibly	,	he	had	thrust	it	.
在哪里	,	可能	,	他	有	推力	它	.

或许，他把它塞进了某个地方。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [kɔːld] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['sɪmpli] “ ['trʌb(ə)l] ” [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət]

Ted	and	Janet	called	their	little	brother	simply	“	Trouble	”	and	let	it	go	at
泰德	和	珍妮特	称为	他们的	小的	兄弟	简单地	“	麻烦	”	和	让	它	去	在

[ðæt] .

that	.
那	.

泰德和珍妮特只是简单地称呼他们的弟弟为“麻烦”，然后就没再说什么了。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊm] [wen]

The	two	older	children	had	been	playing	in	the	front	yard	of	their	home	when
这	二	老	孩子们	有	到过	玩耍	在	这	正面	院子	的	他们的	家	什么时候

[ted] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər]

Ted	had	suddenly	thought	of	a	trick	he	had	been	wanting	to	try	for
泰德	有	突然	想法	的	一个	诡计	他	有	到过	想要	到	尝试	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

a	long	while	.
一个	长的	尽管	.

两个大孩子正在家前院玩耍，这时泰德突然想到了一个他一直想尝试的把戏。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	had	a	strange	idea	in	his	head	,
他	有	一个	奇怪的	主意	在	他的	头	,

他脑子里有个奇怪的想法，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['dʒænit][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	he	needed	the	help	of	Janet	to	carry	it	out	.
和	他	需要	这	帮助	的	珍妮特	到	携带	它	出去	.

他需要珍妮特的帮助才能完成这件事。

[naʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Now	seemed	a	good	time	.
现在	似乎	一个	好的	时间	.

现在似乎是个好时机。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [skuːl] ,

It	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**long**	**vacation**	**from**	**school**	**,**
它	曾是	这	开始	的	这	长的	假期	从	学校	,

这是漫长假期的开始。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ,

and	**though**	**the**	**Martin**	**family**	**expected**	**to**	**go**	**away**	**for**	**the**	**summer**	**,**
和	尽管	这	马丁	家庭	预期的	到	去	离开	为了	这	夏天	,

尽管马丁一家计划暑假外出度假，

[plænz][hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] [meɪd] .

plans	**had**	**not**	**yet**	**been**	**made**	**.**
计划	有	不是	然而	到过	制成	.

计划尚未制定。

[soʊ][dʒæn][ænd; ənd] [ted] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʌn'tɪl] , ['taɪərɪŋ][ʌv; əv]

So	**Jan**	**and**	**Ted**	**were**	**amusing**	**themselves**	**as**	**best**	**they**	**could**	**until**	**,**	**tiring**	**of**
所以	一月	和	泰德	是	有趣	他们自己	作为	最好的	他们	可以	直到	,	令人疲惫	的

“ ['pleɪɪŋ] [stɔːr] ,

“	**playing**	**store**	**,**
”	玩耍	店铺	,

于是，简和泰德尽情地自娱自乐，直到他们厌倦了“玩过家家”的游戏。

” ['ɪntuː] ['tɛdz] [hed] [hæd; həd] [pɑːpt] [hɪz; ɪz][bɪg][aɪ'diːə] .

”	**into**	**Ted's**	**head**	**had**	**popped**	**his**	**big**	**idea**	**.**
”	进入	泰德的	头	有	爆裂	他的	大的	主意	.

“这时，泰德脑海中突然冒出了一个绝妙的主意。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [naʊ] , [dʒæn] ! ” ['kɔːʃənd] [ted] ,

“	**Wait**	**a**	**minute**	**now**	**,**	**Jan**	**!**	**”**	**cautioned**	**Ted**	**,**
”	等待	一个	分钟	现在	,	一月	!	”	警告	泰德	,

“等一下，简！”泰德提醒道。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['æp(ə)l]

as	**they**	**neared**	**the**	**back**	**of**	**the**	**house**	**and**	**could**	**look**	**over**	**toward**	**the**	**apple**
作为	他们	接近	这	后退	的	这	房子	和	可以	看	超过	朝向	这	苹果

['ɔːrtʃərd] .

orchard	**.**
果园	.

当他们走到房子后面，可以眺望苹果园时。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ɔːrtʃərd] , [bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [triːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

It	**wasn't**	**a**	**very**	**large**	**orchard**	**,**	**but**	**there**	**were**	**enough**	**trees**	**to**	**call**	**it**	**by**
它	不是	一个	非常	大的	果园	,	但	那里	是	足够的	树木	到	称呼	它	经过

[ðæt] [neɪm] .

that	**name**	**.**
那	姓名	.

那不是一个很大的果园，但树木的数量足以称之为果园。

[ðoʊ] , [æz; əz] [jet] , [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] ['ɜːrli] , ['oʊnli] [griːn] ['æplz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]

Though	**,**	**as**	**yet**	**,**	**the**	**season**	**being**	**early**	**,**	**only**	**green**	**apples**	**were**	**on**	**the**	**branches**
尽管	,	作为	然而	,	这	季节	存在	早期的	,	仅有的	绿色的	苹果	是	在	这	分支

. [[fɔːr]]

.	**[**	**4**	**]**
.	[	4	]

虽然现在还早，但树枝上只有青苹果。[4]

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] — [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What's**	**the**	**matter**	**—**	**aren't**	**you**	**going**	**to**	**do**	**it**	**?**
”	是什么	这	事情	—	不是	你	去	到	做	它	?

“怎么了——你不打算做吗？”

" [dʒæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] ,
" Jan wanted to know ,
" 一月 通缉 到 知道 ,

简想知道，

[æz; əz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [di'teind] [hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['skriːnɪŋ] [bʊʃ]
as her brother put out a hand and detained her behind a screening bush
作为 她 兄弟 放 出去 一个 手 和 被拘留 她 在后面 一个 筛选 衬套
.
:
.

她哥哥伸出手，把她拦在灌木丛后面。

" [kɔːrs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Course I'm going to do it !
" 课程 我是 去 到 做 它 !

"我当然会去做！"

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['pætrɪk] ['iznt] [ðer; ðər] .
" But I want to look and see if Patrick isn't there .
" 但 我 想 到 看 和 看 如果 帕特里克 不是 那里 .

"但我想要看看帕特里克是不是在那里。"

['pætrɪk] ['meɪbi] ['wʊdnt] [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
Patrick maybe wouldn't let me do it . "
帕特里克 或许 不会 让 我 做 它 . "

帕特里克可能不会让我这么做。"

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] ['dʒænit] .
" That's so , " agreed Janet .
" 那就是 所以 , " 同意 珍妮特 .

"确实如此，"珍妮特同意道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['nɔːrə] [sɔː] [ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi] ['meɪbi] ['wʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] , ['iːðər] . "
" And if Nora saw us , she maybe wouldn't let us , either . "
" 和 如果 诺拉 锯 我们 , 她 或许 不会 让 我们 , 任何一个 . "

"如果诺拉看到我们，她可能也不会让我们进去。"

" [noʊ] , " [sed] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" No , " said Ted , in a low voice .
" 不 , " 说 泰德 , 在 一个 低的 嗓音 .

"不，"泰德低声说道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['kerfəli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] , [bʌt; bət] [sɔː] ['niːðər] ['pætrɪk] ,
He looked carefully out from the fringe of the bush , but saw neither Patrick ,
他 看起来 小心 出去 从 这 边缘 的 这 衬套 , 但 锯 两者都不 帕特里克 ,

他小心翼翼地从灌木丛边缘向外张望，但既没看到帕特里克，也没看到帕特里克。

[huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːrtn] [pleɪs] , [nɔːr]['nɔːrə] , [ðə; ði] [kʊk] ; [soʊ][ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz]
who did odd jobs about the Martin place , nor Nora , the cook ; so the coast was
WHO 做过 奇怪的 工作 关于 这 马丁 地方 , 也不 诺拉 , 这 厨师 ; 所以 这 海岸 曾是
[klɪr] .
clear .
清除 .

马丁家的零工人员，还有厨娘诺拉，都没事；所以一切都很安全。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dʒæn] !
“ Come on , Jan !
” 来 在 , 一月 !

“加油，简！”

” [ted] ['wɪspəd] .
” Ted whispered .
” 泰德 低声说道 .

“泰德低声说道。”

“ [oʊ] , [aɪ] — [aɪm]['ɔːlmoʊst] ['getɪŋ] [skɛrt] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
“ Oh , I — I'm almost getting scairt ! ” whispered the little girl ,
” 哦 , 我 — 我是 几乎 获得 斯凯尔特 ! ” 低声说道 这 小的 女孩 ,

“哦，我——我快要害怕了！”小女孩低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [nɪə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪtɪst] [trɪk] .
as she and her brother neared the scene of their latest trick .
作为 她 和 她 兄弟 接近 这 场景 的 他们的 最新的 诡计 .

当她和哥哥接近他们最新恶作剧的地点时。

“ [puː] ! ['sɪli] !
“ Pooh ! Silly !
” 呸 ! 愚蠢的 !

“噗！傻瓜！”

[wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] ? ” [æskt] [ted] .
What's to be scared of ? ” asked Ted .
是什么 到 是 害怕的 的 ? ” 问 泰德 .

“有什么好怕的？”泰德问道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
” 来 在 !

“快点！

” [ðʌs] [tiːzd] ,
” Thus teased ,
” 因此 戏弄 ,

就这样戏弄着，

['dʒænit] [tʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Janet took her brother's hand for a quick dash across the open space to the
珍妮特 采取 她 兄弟 手 为了 一个 快的 短跑 穿过 这 打开 空间 到 这
['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
shelter of the orchard .
庇护所 的 这 果园 .

珍妮特拉着哥哥的手，迅速穿过空地，跑到果园里躲避。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˌhæf'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [speɪs] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər]
Suddenly , when the children were halfway over the little space , they heard their
突然 , 什么时候 这 孩子们 是 半 超过 这 小的 空间 , 他们 听到 他们的
[neɪmz] [kɔːld] :
names called :
姓名 称为 :

突然，当孩子们走到小空地一半的时候，他们听到有人叫他们的名字：

“ [ted] ! [dʒæn] !
“ Ted ! Jan !
” 泰德 ! 一月 !

“泰德！简！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

[kʌm] [[faɪv]]
Come **[** **5** **]**
来 [5]

来[5]

[hɪr] !
here **!**
这里 !

这里!

['mʌðər] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [mjuːz] [ˌem 'iː] !
Mother **says** **you** **have** **to** **'** **muse** **me** **!**
母亲 说道 你 有 到 - 沉思 我 !

妈妈说你得逗我开心!

[kʌm] [ɑːn] ! ”
Come **on** **!** **”**
来 在 ! ”

快点! ”

“ [its] ['trʌb(ə)l] ! ” [gɑːspt] ['dʒænit] .
“ **It's** **Trouble** **!** **”** **gasped** **Janet** **.**
“ 它是 麻烦 ! ” 倒吸一口气 珍妮特 .

“出事了! ”珍妮特倒吸一口凉气。

“ [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] !
“ **And** **we've** **got** **to** **amuse** **him** **!**
“ 和 我们已经 得到 到 娱乐 他 !

“我们得逗他开心! ”

” [said] [ted] .
” **sighed** **Ted** **.**
” 叹了口气 泰德 .

“泰德叹了口气。”

“ [oʊ] , - [dʒɪŋks] !
“ **Oh** **,** **jinkity** **jinks** **!**
“ 哦 , - 恶作剧 !

“哦，真是倒霉透了! ”

” [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['piːvɪʃli] .
” **He** **kicked** **the** **sand** **at** **his** **feet** **peevishly** **.**
” 他 踢 这 沙 在 他的 脚 恼怒地 .

他恼怒地踢了踢脚下的沙子。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ **Come** **on** **!**
“ 来 在 !

“快点!

[lets] [meɪk] [bɪ'liːv] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
Let's **make** **believe** **we** **didn't** **hear** **him** **.**
我们来吧 制作 相信 我们 没有 听到 他 .

我们就假装没听到他说话吧。

[hiː; hi] ['hæznt] [siːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
He **hasn't** **seen** **us** **and** **we** **can** **hide** **from** **him** **.**
他 还没有 已见 我们 和 我们 能 隐藏 从 他 .

他没看到我们，我们可以躲开他。

〃 ['dʒænit][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ,

〃	Janet	was	about	to	agree	to	this	,
〃	珍妮特	曾是	关于	到	同意	到	这	,

珍妮特正要同意这件事，

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldər] [wʌnz] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər] .

but	Trouble	was	smarter	than	either	of	the	older	ones	gave	him	credit	for	.
但	麻烦	曾是	更聪明	比	任何一个	的	这	老	一个	给予	他	信用	为了	.

但Trouble比那两个年长的人想象的要聪明得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kɔːl] ,

He	had	run	on	after	his	first	call	,
他	有	跑步	在	后	他的	第一的	称呼	,

他打完第一个电话后就继续跑了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stʊd] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [fʊl] [æt; ət] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] .

and	now	he	stood	where	he	could	look	full	at	Ted	and	Jan	.
和	现在	他	站立	在哪里	他	可以	看	满的	在	泰德	和	一月	.

现在他站在那里，可以好好地看着泰德和简。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] !

“	I	see	you	!
〃	我	看	你	!

“我看见你!

〃 [hiː; hi] [læft] .

〃	he	laughed	.
〃	他	笑了	.

他笑了。

“ [juː; jʊ] ['pleɪɪn] - [haɪd] - [æn; ən] - - [faɪnd] ?

“	You	playin	'	hide	-	an	'	-	find	?
〃	你	玩耍	-	隐藏	-	一个	-	-	寻找	?

你们在玩捉迷藏吗?

['enihaʊ] , ['mʌðər] [sez] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] - [mjuːz] [ˌem 'iː] !

Anyhow	,	mother	says	you	have	to	'	muse	me	!
无论如何	,	母亲	说道	你	有	到	-	沉思	我	!

总之，妈妈说你得逗我开心!

[goʊ][ɑːn] !

Go	on	!
去	在	!

继续!

- [mjuːz] [ˌem 'iː] !

'	Muse	me	!
-	沉思	我	!

给我一些灵感吧!

〃 ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['ɔːf(ə)n] ,

〃	Mrs	.	Martin	often	,
〃	太太	.	马丁	经常	,

马丁夫人经常说:

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['wɪljəm] [ɔːr] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː]

when	she	was	tired	of	looking	after	William	or	when	she	had	to	do
什么时候	她	曾是	疲劳的	的	寻找	后	威廉	或者什么时候	她	有	到	做	

['sʌmθɪŋ] [els] ,

something	else	,
某物	别的	,

当她照顾威廉累了，或者当她不得不去做其他事情的时候，

[wʊd] [kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] :

would	call	to	the	other	children	:
会	称呼	到	这	其他	孩子们	:

会呼唤其他孩子：

“ [kʌm] [ænd; ənd][ə'mjuːz] ['trʌb(ə)l] !

“	Come	and	amuse	Trouble	!
“	来	和	娱乐	麻烦	!

“来逗逗麻烦吧！”

” ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [dʒæn][ɔːr] [ted] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

”	Nearly	always	Jan	or	Ted	would	be	glad	to	do	this	.
”	几乎	总是	一月	或者	泰德	会	是	高兴的	到	做	这	.

“几乎每次都是 Jan 或 Ted 乐意这样做。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] .

But	now	they	had	something	else	they	wanted	to	do	.
但	现在	他们	有	某物	别的	他们	通缉	到	做	.

但现在他们有了另一件事想做。

“ [tuː] [leɪt] ! ” [said] [ted] .

“	Too	late	!	”	sighed	Ted	.
“	也	晚的	!	”	叹了口气	泰德	.

“太迟了！”泰德叹了口气。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [skɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [naʊ] . ”

“	We	can't	skip	away	from	him	now	.	”
“	我们	不能	跳过	离开	从	他	现在	.	”

“我们现在不能抛下他不管了。”

“ [noʊ] , [ɪf] [wiː; wi][dɪd] ['hiːd] [tel] ['mʌðər] , ” [ə'griːd] [[sɪks]]

“	No	,	if	we	did	he'd	tell	mother	,	”	agreed	[	6	]
“	不	,	如果	我们	做过	他会	告诉	母亲	,	”	同意	[	6	]

“不，如果我们那样做，他会告诉妈妈的，”同意道[6]

['dʒænit] .

Janet	.
珍妮特	.

珍妮特。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [let] [hɪm; ɪm][duː] !

“	Oh	,	I	know	what	we	can	let	him	do	!
“	哦	,	我	知道	什么	我们	能	让	他	做	!

“哦，我知道我们可以让他做什么了！”

[hiː; hi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'loʊn] , [tuː] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪn] !

He	can	do	it	all	alone	,	too	,	so	we	can	go	to	the	diamond	mine	!
他	能	做	它	全部	独自的	,	也	,	所以	我们	能	去	到	这	钻石	矿	!

他一个人也能做到，所以我们可以去钻石矿了！

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

”	she	added	.
”	她	额外	.

她补充道。

“ [wʌt] ? ” [æskt] [ted] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['daɪməmd] [maɪn] , ” [dɪd][nɑːt]
“ What ? ” asked Ted , to whom the reference to a “ diamond mine , ” did not
“ 什么 ? ” 问 泰德 , 到 谁 这 参考 到 一个 “ 钻石 矿 , ” 做过 不是
[siːm] [streɪndʒ] .
seem strange .
似乎 奇怪的 .

“什么？”泰德问道，对他来说，提到“钻石矿”似乎并不奇怪。

[ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] .
That was part of the game they were going to play .
那 曾是 部分 的 这 游戏 他们 是 去 到 玩 .

那是他们计划玩的游戏的一部分。

“ [aɪl] [get][ðə; ði]['sɪftər][wiː; wi][wɜːr; wər]['juːzɪŋ] [wen] [wiː; wi] [pleɪd] [stɔːr] ,
“ I'll get the sifter we were using when we played store ,
“ 患病的 得到 这 筛子 我们 是 使用 什么时候 我们 玩 店铺 ,

“我会把我们玩过家家时用的筛子拿来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] ['trʌb(ə)l] [sɪft][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]
and I'll let Trouble sift a lot of sand and tell him to pick out all the
和 患病的 让 麻烦 筛 一个 很多 的 沙 和 告诉 他 到 挑选 出去 全部 这
[stoʊnz] ,
stones ,
石头 ,

我会让“麻烦”筛很多沙子，然后让他把所有的石头都挑出来。

” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
” suggested the little girl .
” 建议 这 小的 女孩 .

“小女孩建议道。”

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [əˈmjuːzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . ”
“ That will keep him amused a long while . ”
“ 那 将要 保持 他 觉得好笑 一个 长的 尽管 . ”

“这够他玩很久了。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] , ” ['steɪtɪd] [ted] .
“ Yes , I guess it will , ” stated Ted .
“ 是的 , 我 猜测 它 将要 , ” 声明 泰德 .

“是的，我想会的，”泰德说道。

“ [juː; jʊ] ['pleɪɪn] - [haɪd] - [æn; ən] - - [faɪnd] ? ” [æskt] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
“ You playin ' hide - an ' - find ? ” asked Trouble again .
“ 你 玩耍 - 隐藏 - 一个 - - 寻找 ? ” 问 麻烦 再次 .

“你们在玩捉迷藏吗？”麻烦又问。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .
This was his name for the game of hide - and - seek .
这 曾是 他的 姓名 为了 这 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 .

这是他给捉迷藏游戏起的名字。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['pleɪɪŋ] [ðæt] , ['trʌb(ə)l] [dɪr] , ” [sed] [dʒæn] ,
“ No , we aren't playing that , Trouble dear , ” said Jan ,
“ 不 , 我们 不是 玩耍 那 , 麻烦 亲爱的 , ” 说 一月 ,

“不，我们不玩那个，亲爱的麻烦，”简说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['swiːtnəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
with more sweetness than usual in her voice .
和 更多的 甜味 比 通常 在 她 嗓音 .

她的声音比平时更加甜美。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [soʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə]

She	wanted	to	be	nice	to	her	little	brother	so	he	would	be	satisfied	to
她	通缉	到	是	好的	到	她	小的	兄弟	所以	他	会	是	使满意	到

[pleɪ] [baɪ] [hɪm'self] .

play	by	himself	.
玩	经过	他自己	.

她想对弟弟好，让他能安心自己玩。

" [juː; jʊ]['gɔɪn] - [tuː; tə] - [mjuːz][ˌem 'iː] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

"	You	goin	'	to	'	muse	me	?	"	demanded	the	little	fellow	.
"	你	去	-	到	-	沉思	我	?	"	要求	这	小的	同伴	.

"你要逗我开心吗？"小家伙问道。

" [ʃʊr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	Sure	we	are	!	"	exclaimed	Ted	.
"	当然	我们	是	!	"	惊呼	泰德	.

"当然是了！"泰德大声说道。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['sɪftər] , " [hiː; hi][toʊld]['dʒænit] .

"	I'll	get	the	sifter	,	"	he	told	Janet	.
"	患病的	得到	这	筛子	,	"	他	讲述	珍妮特	.

"我去拿筛子，"他告诉珍妮特。

" [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	You	keep	him	here	a	minute	.	"
"	你	保持	他	这里	一个	分钟	.	"

"你让他在这里待一会儿。"

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] , " ['ɔːfərd] ['dʒænit] . [['sɛvən]]

"	Come	here	and	I'll	tell	you	a	little	story	,	"	offered	Janet	.	[	7	]
"	来	这里	和	患病的	告诉	你	一个	小的	故事	,	"	提供	珍妮特	.	[	7	]

"过来，我给你讲个小故事，"珍妮特说道。[7]

" [aɪm] ['kʌmɪn] - , " ['trʌb(ə)l] [ə'naʊnst] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔdld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

"	I'm	comin	'	,	"	Trouble	announced	,	as	he	toddled	to	his	sister	.
"	我是	即将到来	-	,	"	麻烦	宣布	,	作为	他	蹒跚学步	到	他的	姐姐	.

"我来了，"麻烦先生一边蹒跚地走向他的妹妹，一边宣布道。

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'mjuːzd] [ʌn'tɪl] [ted] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪv] [wɪtʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

She	kept	him	amused	until	Ted	came	running	back	with	the	sieve	which	,	a	little	while	before	,
她	保留	他	觉得好笑	直到	泰德	来了	跑步	后退	和	这	筛	哪个	,	一个	小的	尽管	前	,

她一直逗他开心，直到泰德拿着筛子跑回来，而就在不久前，

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm]['nɔːrə][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sɪftɪŋ] [sænd] ,

he	and	Janet	had	borrowed	from	Nora	in	the	kitchen	so	they	could	use	it	in	sifting	sand	,
他	和	珍妮特	有	借来的	从	诺拉	在	这	厨房	所以	他们	可以	使用	它	在	筛分	沙	,

他和珍妮特从诺拉那里借了厨房里的东西，用来筛沙子。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [wʌz; wəz] ['ʃʊgər] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪ] [stɔːr] .

which	they	pretended	was	sugar	in	their	play	store	.
哪个	他们	假装	曾是	糖	在	他们的	玩	店铺	.

他们在玩具商店里假装那是糖。

[nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər]
Near **the** **spot** **where** **Trouble** **had** **so** **unexpectedly** **found** **his** **brother** **and** **sister**
靠近 这 点 在哪里 麻烦 有 所以 不料 成立 他的 兄弟 和 姐姐
[wʌz; wəz][sʌm; səm] [kliːn] [sænd] ,
was **some** **clean** **sand** **,**
曾是 一些 干净的 沙 ,

在Trouble意外发现他弟弟妹妹的地方附近，有一片干净的沙子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] ['dʒænit][hæd; həd] [θɔːt] ['wɪljəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə]
and **it** **was** **this** **that** **Janet** **had** **thought** **William** **could** **be** **induced** **to**
和 它 曾是 这 那 珍妮特 有 想法 威廉 可以 是 诱导 到
[pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
play **with** **,**
玩 和 ,

珍妮特认为，正是这一点可以诱使威廉玩弄她。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [plænz] .
while **she** **and** **her** **brother** **went** **on** **with** **their** **own** **plans** **.**
尽管 她 和 她 兄弟 去 在 和 他们的 自己的 计划 .

而她和哥哥则继续执行他们自己的计划。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər][wʌns][æt; ət] [liːst] , ['trʌb(ə)l] [dɪd][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
And **,** **for** **once** **at** **least** **,** **Trouble** **did** **just** **what** **was** **wanted** **of** **him** **.**
和 , 为了 一次 在 至少 , 麻烦 做过 只是 什么 曾是 通缉 的 他 .

而且，至少这一次，麻烦先生完成了别人想要他做的事。

“ [siː] [ðə; ði][naɪs][sænd] , ['trʌb(ə)l] , ” ['mɜːmɜd] ['dʒænit] .
“ **See** **the** **nice** **sand** **,** **Trouble** **,** **”** **murmured** **Janet** **.**
“ 看 这 好的 沙 , 麻烦 , ” 低声说道 珍妮特 .

“瞧瞧这漂亮的沙子，麻烦，”珍妮特低声说道。

“ [lʊk] ,
“ **Look** **,**
“ 看 ,

“看，

[juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['sɪftər][ænd; ənd][juː; jʊ] ['dʒɪgl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)l][sænd] [fɔːlz]
you **put** **it** **in** **this** **sifter** **and** **you** **jiggle** **it** **and** **all** **the** **nice** **little** **sand** **falls**
你 放 它 在 这 筛子 和 你 抖动 它 和 全部 这 好的 小的 沙 瀑布
[θruː] .
through **.**
通过 .

你把它放进这个筛子里，晃动一下，所有细小的沙子就会漏下去。

[ðə; ði][bɪg] [stoʊnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [stoʊnz] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] .
The **big** **stones** **and** **little** **stones** **stay** **inside** **.**
这 大的 石头 和 小的 石头 停留 里面 .

大石头和小石头都留在里面。

[ðen] [juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ænd; ənd][juː; jʊ][sɪft] [mɔːr]
Then **you** **pick** **out** **all** **the** **stones** **and** **put** **them** **in** **a** **pile** **and** **you** **sift** **more**
然后 你 挑选 出去 全部 这 石头 和 放 他们 在 一个 桩 和 你 筛 更多的
[sænd] .
sand **.**
沙 .

然后你把所有的石头都挑出来，堆成一堆，再筛更多的沙子。

[siː] ! ”
See **!** **”**
看 ! ”

看！ ”

“ [jep] , [aɪ] [siː] , ” ['mɝːmɝd] ['trʌb(ə)l] .
“ Yep , I see , ” murmured Trouble .
“ 是的 , 我 看 , ” 低声说道 麻烦 .

“嗯，我明白了，”麻烦低声说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [ʃɪft] [sænd] .
“ Let me shift sand .
“ 让 我 转移 沙 .

“让我来挪挪沙子。”

” ['dʒænit] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sɪv] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
” Janet gave him the sieve and filled it for him .
” 珍妮特 给予 他 这 筛 和 已填 它 为了 他 .

“珍妮特把筛子递给他，并帮他装满了。”

[hiː; hi] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [faɪn] [sænd] [gruː] [ɪn][ðə; ði]
He moved it to and fro and a little pile of fine sand grew in the
他 已搬 它 到 和 弗 和 一个 小的 桩 的 美好的 沙 生长 在 这
[ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] . [[eɪt]]
shape of a pyramid . [8]
形状 的 一个 金字塔 . [8]

他来回移动它，一小堆细沙堆成了金字塔的形状。[8]

['trʌb(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [stoʊnz] [left] [ɪn][ðə; ði] [sɪv] .
Trouble looked at the stones left in the sieve .
麻烦 看起来 在 这 石头 左边 在 这 筛 .

麻烦看着筛子里剩下的石头。

“ [wʌt] [aɪ][duː][wɪf] [ðiːz] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What I do wif these ? ” he asked .
“ 什么 我 做 妻子 这些 ? ” 他 问 .

“这些东西我该怎么用？”他问道。

“ [pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [meɪk] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['reɪzɪnz] [ænd; ənd] [wiːl] [stɪk] -
“ Put ' em in a pile and then we'll make believe they're raisins and we'll stick '
“ 放 - 呃 在 一个 桩 和 然后 出色地 制作 相信 它们是 葡萄干 和 出色地 戳 -
[ɪm] [ɪn] [mʌd] [paɪz] ,
em in mud pies ,
呃 在 泥 馅饼 ,

“把它们堆成一堆，然后我们假装它们是葡萄干，再把它们插进泥巴派里。”

” [sed] [ted] .
” said Ted .
” 说 泰德 .

“泰德说道。”

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [mʌd] [paɪz] !
“ Oh , I like to make mud pies !
“ 哦 , 我 喜欢 到 制作 泥 馅饼 !

“哦，我喜欢玩泥巴派！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
” cried Trouble , with shining eyes .
” 哭 麻烦 , 和 灼灼 眼睛 .

“麻烦”惊呼道，双眼闪闪发光。

“ [jes] , [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] ! [nɑːt] [naʊ] !
“ Yes , but not now ! Not now !
“ 是的 , 但 不是 现在 ! 不是 现在 !

“是的，但不是现在！不是现在！”

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ! ” [kraɪd]['dʒænit] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][drɑːp]

After	**a**	**while**	**!**	**”**	**cried**	**Janet**	**quickly**	**,**	**for**	**the**	**little**	**fellow**	**seemed**	**ready**	**to**	**drop**
后	一个	尽管	!	”	哭	珍妮特	迅速地	,	为了	这	小的	同伴	似乎	准备好	到	降低

[ðə; ði] [sɪv] .

the	**sieve**	**.**
这	筛	.

“过了一会儿！”珍妮特急忙喊道，因为小家伙似乎要把筛子掉在地上了。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] ?

“	**What**	**did**	**you**	**want**	**to**	**say**	**that**	**for**	**?**
”	什么	做过	你	想	到	说	那	为了	?

你为什么想这么说?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [ted] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

”	**she**	**asked**	**Ted**	**,**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
”	她	问	泰德	,	在	一个	耳语	.

她低声问泰德。

“ [juːl] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] !

“	**You'll**	**spoil**	**everything**	**!**
”	你会	剧透	一切	!

“你会把一切都搞砸的！”

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”

Leave	**it**	**to**	**me**	**!**	**”**
离开	它	到	我	!	”

交给我吧!

“ [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['mʌmbld] [ted] .

“	**Oh**	**,**	**all**	**right**	**,**	**”**	**mumbled**	**Ted**	**.**
”	哦	,	全部	正确的	,	”	喃喃自语	泰德	.

“哦，好吧，”泰德咕哝道。

“ [goʊ] [ə'hed] !

“	**Go**	**ahead**	**!**
”	去	前方	!

“前进!

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [wel] . ”

As	**soon**	**as**	**you**	**can**	**leave**	**him**	**alone**	**come**	**on**	**over**	**to**	**the**	**old**	**well**	**.**	**”**
作为	很快	作为	你	能	离开	他	独自的	来	在	超过	到	这	老的	出色地	.	”

你一离开他一会儿，就过来老井那边。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['dʒænit] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**answered**	**Janet**	**.**
”	全部	正确的	,	”	回答	珍妮特	.

“好的，”珍妮特回答道。

“ [naʊ] , ['trʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði] ['sɪftər] [ə'gen] ,

“	**Now**	**,**	**Trouble**	**,**	**”**	**she**	**went**	**on**	**,**	**as**	**she**	**filled**	**the**	**sifter**	**again**	**,**
”	现在	,	麻烦	,	”	她	去	在	,	作为	她	已填	这	筛子	再次	,

“现在，麻烦来了，”她一边说着，一边再次往筛子里装东西。

“ [ʃeɪk] [ðɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] .

“	**shake**	**this**	**out**	**and**	**pick**	**out**	**all**	**the**	**stones**	**.**
”	摇	这	出去	和	挑选	出去	全部	这	石头	.

“把这些抖出来，挑出所有的石子。”

[pʊt][ðə; ði][bɪg][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][paɪl][baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][paɪl][baɪ]
Put the big ones in a pile by themselves and the little ones in a pile by
放 这 大的 一个 在 一个 桩 经过 他们自己 和 这 小的 一个 在 一个 桩 经过
[ðəm'selvz] . ”
themselves . ”
他们自己 . ”

把大的放在一起堆成一堆，把小的放在一起堆成一堆。

“ [den] [wiː; wi] [meɪk] [mʌd] [paɪz] , ” [læft] ['trʌb(ə)l] .
“ Den we make mud pies , ” laughed Trouble .
“ 丹 我们 制作 泥 馅饼 , ” 笑了 麻烦 .

“然后我们就玩泥巴派，”麻烦笑着说。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] — [jes] — ['meɪbi] , ” ['mɜːmɜd] ['dʒænit] , [huː] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃʊr]
“ I guess so — yes — maybe , ” murmured Janet , who did not want to be too sure
“ 我 猜测 所以 — 是的 — 或许 , ” 低声说道 珍妮特 , WHO 做过 不是 想 到 是 也 当然
[ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
on this point .
在 这 观点 .

“我想是吧——是的——也许吧，”珍妮特低声说道，她不想在这个问题上下太多定论。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [pleɪ] [hɪr] , ['trʌb(ə)l] , [[naɪn]]
“ Now you play here , Trouble , [9]
“ 现在 你 玩 这里 , 麻烦 , [9]

“现在轮到你在这里玩了，麻烦[9]”

[ænd; ənd][dəunt][goʊ] [ə'weɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
and don't go away , will you ?
和 不 去 离开 , 将要 你 ?

别走，好吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ted] .
” she asked , as she prepared to follow Ted .
” 她 问 , 作为 她 准备 到 跟随 泰德 .

她一边准备跟着泰德走，一边问道。

“ ['trʌb(ə)l] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [ʃɪft] [sænd] , ” ['greɪvli] ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
“ Trouble stay here and shift sand , ” gravely promised the little fellow .
“ 麻烦 停留 这里 和 转移 沙 , ” 严重地 承诺 这 小的 同伴 .

“麻烦就留在这里，让流沙散去吧。”小家伙严肃地承诺道。

“ [bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ]['gɔɪn] - , [dʒæn] ? ” [hiː; hi] [æskt] [sə'spɪʃəsli] .
“ But where you goin ' , Jan ? ” he asked suspiciously .
“ 但 在哪里 你 去 - , 一月 ? ” 他 问 可疑地 .

“但是你要去哪儿，简？”他狐疑地问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst]['oʊvər] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
“ Oh , just over here a little way , ” she answered .
“ 哦 , 只是 超过 这里 一个 小的 方式 , ” 她 回答 .

“哦，就在那边不远处，”她回答道。

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .
“ I'll soon be back .
“ 患病的 很快 是 后退 .

我很快就会回来。

[naʊ] [sɪft] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][sænd] , ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [stoʊnz] . ”
Now sift a lot of sand , Trouble , and pick out all the stones . ”
现在 筛 一个 很多 的 沙 , 麻烦 , 和 挑选 出去 全部 这 石头 . ”

“麻烦，现在去筛沙子，把所有的石头都挑出来。”

“ [ɔː] [raɪt] — [aɪ] [ʃɪft] [sænd] .
“ Aw right — I shift sand .
“ 啊 正确的 — 我 转移 沙 .

“哦，对——我这是在挪动沙子。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌn] [naʊ] , ['biːɪŋ] “
” He was having fun now , being “
” 他 曾是 拥有 乐趣 现在 , 存在 “

他现在玩得很开心，因为“

- [mjuːzd] ” [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
' mused ” as his mother had told him he would be ,
- 沉思 ” 作为 他的 母亲 有 讲述 他 他 会 是 ,

正如他母亲告诉他的那样，他会变得“沉思”。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [mʌtʃ] [ker] [wʌt] [ted][ɔːr]['dʒænit][dɪd] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
and he did not much care what Ted or Janet did — at least for a while .
和 他 做过 不是 很多 关心 什么 泰德 或者 珍妮特 做过 — 在 至少 为了 一个 尽管 .

他并不太在意泰德或珍妮特做什么——至少有一段时间是这样。

“ [ɪz][hiː; hi][ɔːl] [raɪt] ? ” [æskt] [ted] ,
“ Is he all right ? ” asked Ted ,
“ 是 他 全部 正确的 ? ” 问 泰德 ,

“他没事吧？”泰德问道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [wer] [æn; ən][oʊld] [wel] [hæd; həd] [bɪn]
as his sister joined him under an apple tree where an old well had been
作为 他的 姐姐 加入 他 在下面 一个 苹果 树 在哪里 一个 老的 出色地 有 到过
[dʌg] .
dug .
挖 .

他的妹妹来到他身边，来到一棵苹果树下，那里有一口老井。

“ [jes] , [aɪ] [ges] ['hiːl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pleɪ] ['daɪmənd] [maɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , ” [sed] ['dʒænit] .
“ Yes , I guess he'll stay there until we play diamond mine a while , ” said Janet .
“ 是的 , 我 猜测 地狱 停留 那里 直到 我们 玩 钻石 矿 一个 尽管 , ” 说 珍妮特 .

“是的，我想他会一直待在那里，直到我们玩一会儿‘钻石矿’游戏，”珍妮特说。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ted] ? ”
“ But are you sure it will be all right , Ted ? ”
“ 但 是 你 当然 它 将要 是 全部 正确的 , 泰德 ? ”

“但是你确定一切都会没事的吗，泰德？”

“ [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ Sure I am .
“ 当然 我 是 .

“当然是。”

[aɪl] [dʒʌst] [step] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [ænd; ənd][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði][roʊp] ,
I'll just step on the bucket and hold to the rope ,
患病的 只是 步 在 这 桶 和 抓住 到 这 绳索 ,

我只要踩在桶上，抓住绳子就行了。

[ænd; ənd][ɔːl] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː]
and all you'll have to do is to keep hold of the handle and let it
和 全部 你会 有 到 做 是 到 保持 抓住 的 这 处理 和 让 它
[ˌʌn'waɪnd] ['sloʊli] .
unwind slowly .
放松 缓慢地 .

你只需要握住把手，让它慢慢地释放出来即可。

[ðen] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [wiːl] [pleɪ] [its] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [maɪn] . ”

Then	**I'll**	**go**	**down**	**in**	**the**	**well**	**and**	**we'll**	**play**	**it's**	**a**	**diamond**	**mine**	**.**	**”**
然后	患病的	去	向下	在	这	出色地	和	出色地	玩	它是	一个	钻石	矿	.	”

然后我就下井，我们一起玩“这是一座钻石矿”的游戏。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [ə'gen] , [ted] ?

“	**But**	**how**	**you**	**going**	**to**	**get**	**up**	**again**	**,**	**Ted**	**?**
”	但	如何	你	去	到	得到	向上	再次	,	泰德	?

“但是泰德，你打算怎么重新站起来呢？”

” [hɪz; ɪz]['sɪstər] [æskt] . [-]

”	**his**	**sister**	**asked**	**.**	**[**	**10**	**]**
”	他的	姐姐	问	.	[	-	]

“他的妹妹问道。[10]

“ [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][wɪnd] [ʌp][ðə; ði]['hænd(ə)l][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌn'waʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

“	**Why**	**,**	**you**	**can**	**wind**	**up**	**the**	**handle**	**just**	**as**	**you**	**unwound**	**it**	**,**	**can't**	**you**	**?**
“	为什么	,	你	能	风	向上	这	处理	只是	作为	你	解开	它	,	不能	你	?

“为什么，你可以像拧松它一样拧紧手柄，对吧？”

['itl] [biː; bi] [laɪk] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wen] [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]

It'll	**be**	**like**	**pulling**	**up**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**when**	**there**	**used**	**to**	**be**	**water**	**in**	**the**
它将	是	喜欢	拉	向上	一个	桶	的	水	什么时候	那里	用过的	到	是	水	在	这

[wel] .

well	**.**
出色地	.

这就像井里原本有水，现在却只打出一桶水一样。

[ðæts] [haʊ] [aɪl] [get] [ʌp] . ”

That's	**how**	**I'll**	**get**	**up**	**.**	**”**
那就是	如何	患病的	得到	向上	.	”

我就是这样起床的。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	**Oh**	**,**	**I**	**see**	**!**
“	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ɔːl] [raɪt] .

All	**right**	**.**
全部	正确的	.

好的。

” [ðə; ði] - [ræn]['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld] [wel] ,

”	**The**	**Curlytops**	**ran**	**over**	**toward**	**the**	**old**	**well**	**,**
”	这	-	跑	超过	朝向	这	老的	出色地	,

“卷毛羊们朝老井跑去，

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ðə; ði]['wɔːtər] ['hævɪŋ] [siːpt] [aʊt]

which	**had**	**not**	**been**	**used**	**for**	**a**	**number**	**of**	**years**	**,**	**the**	**water**	**having**	**seeped**	**out**
哪个	有	不是	到过	用过的	为了	一个	数字	的	年	,	这	水	拥有	渗出	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

由于多年未使用，水已经渗漏出来。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wel] [wʌz; wəz][draɪ] .

so	**that**	**the**	**well**	**was**	**dry**	**.**
所以	那	这	出色地	曾是	干燥	.

于是井干了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪndləs] , [ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][roʊp][wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] ,

But	the	curbing	,	the	windlass	,	the	bucket	,	and	the	rope	were	still	in	place	,
但	这	路缘	,	这	绞盘	,	这	桶	,	和	这	绳索	是	仍然	在	地方	,

但是路缘石、绞盘、水桶和绳索都还在原位。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ted][ðə; ði][aɪ'diːə][fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['daɪmənd] [maɪn] .

and	they	had	given	Ted	the	idea	for	playing	diamond	mine	.
和	他们	有	给定	泰德	这	主意	为了	玩耍	钻石	矿	.

他们给了泰德玩“钻石矿”游戏的灵感。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['maɪnərz]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ]

He	had	seen	some	pictures	of	miners	going	down	a	hole	in	the	ground	by
他	有	已见	一些	图片	的	矿工	去	向下	一个	洞	在	这	地面	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ænd; ənd][roʊp] ,

means	of	a	bucket	and	rope	,
方法	的	一个	桶	和	绳索	,

他曾看过一些照片，照片上矿工们用桶和绳子下到地洞里。

[ænd; ənd][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['daiəmənds][wɜːr; wər] [ðʌs] [sɪ'kjʊrd] .

and	had	got	the	idea	that	diamonds	were	thus	secured	.
和	有	得到	这	主意	那	钻石	是	因此	安全	.

于是他便认为钻石这样就安全了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd][nɑːt] , [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [wel] ,

The	reason	Ted	and	Janet	had	not	,	before	this	,	played	at	the	old	well	,
这	原因	泰德	和	珍妮特	有	不是	,	前	这	,	玩	在	这	老的	出色地	,

泰德和珍妮特之前从未在老井边玩耍的原因是：

[wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] .

was	because	they	did	not	know	it	existed	.
曾是	因为	他们	做过	不是	知道	它	存在	.

是因为他们不知道它的存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][sʌm; səm][lænd][nekst][tuː; tə][ðer; ðər] [haʊs] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][hæd; həd]

It	was	on	some	land	next	to	their	house	which	Mr	.	Martin	had
它	曾是	在	一些	土地	下一个	到	他们的	房子	哪个	先生	.	马丁	有

['riːs(ə)ntli] [bɔːt] .

recently	bought	.
最近	买	.

那是马丁先生最近买下的，紧邻他们家的一块地。

[ænd; ənd] , ['lɜːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [wel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	learning	there	was	an	old	well	on	it	,
和	,	学习	那里	曾是	一个	老的	出色地	在	它	,

得知那里有一口古井，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

the	children's	father	had	decided	to	do	away	with	it	,	for	it	might	be
这	孩子们的	父亲	有	决定	到	做	离开	和	它	,	为了	它	可能	是

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

孩子们的父亲决定除掉它，因为它可能很危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [diːp] .

even	if	there	was	no	water	in	it	,	for	it	was	about	thirty	feet	deep	.
甚至	如果	那里	曾是	不	水	在	它	,	为了	它	曾是	关于	三十	脚	深的	.

即使里面没有水，因为它大约有三十英尺深。

[ðə; ðI][fɜːrst] [step] [ɪn] ['duːɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðI][oʊld] [wel] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][hæv; həv] ['pætrɪk] [klɪr]

The	first	step	in	doing	away	with	the	old	well	had	been	to	have	Patrick	clear
这	第一的	步	在	正在做	离开	和	这	老的	出色地	有	到过	到	有	帕特里克	清除

[ə'weɪ] [-]

away	[	11	]
离开	[	-	]

清除旧井的第一步是让帕特里克清理[11]

[ðə; ðI] [wiːdz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	weeds	around	it	.
这	杂草	大约	它	.

周围的杂草。

[ðen] [ðə; ðI] ['kɜːrbɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðI] [wel] [fɪld] [ʌp] .

Then	the	curbing	was	to	have	been	taken	away	and	the	well	filled	up	.
然后	这	路缘	曾是	到	有	到过	已采取	离开	和	这	出色地	已填	向上	.

然后，路缘石将被移除，水井将被填平。

[bʌt; bət] [wen] ['pætrɪk] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ðI] [wiːdz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] ['ʌðər] ['tæsks] ,

But	when	Patrick	had	cut	down	the	weeds	he	was	called	to	other	tasks	,
但	什么时候	帕特里克	有	切	向下	这	杂草	他	曾是	称为	到	其他	任务	,

但帕特里克除完杂草后，就被叫去做其他事了。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðI][oʊld] [wel] [stʊd] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] .

and	so	the	old	well	stood	plainly	revealed	.
和	所以	这	老的	出色地	站立	显然	揭晓	.

于是，那口古井就这么清晰地显露出来了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ted	and	Janet	had	discovered	it	,
泰德	和	珍妮特	有	发现	它	,

泰德和珍妮特发现了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] ['tɛdz] [maɪnd][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ðI][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðI][draɪ] [wel]

and	then	into	Ted's	mind	had	come	the	idea	of	going	down	into	the	dry	well
和	然后	进入	泰德的	头脑	有	来	这	主意	的	去	向下	进入	这	干燥	出色地

.

:
.

然后，泰德脑海中突然冒出了下到干涸的井里的念头。

[hiː; hi][hæd; həd] ['testɪd] [ðə; ðI][roʊp] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bʌkɪt] [ænd; ənd] ['wɪndləs] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt]

He	had	tested	the	rope	,	with	its	bucket	and	windlass	,	and	found	that
他	有	测试	这	绳索	,	和	它是	桶	和	绞盘	,	和	成立	那

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

it	worked	.
它	工作	.

他测试了绳索、水桶和绞盘，发现它运转正常。

“ [naʊ] , [dʒæn] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['brʌðər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðI] [wel] ,

“	Now	,	Jan	,	”	said	her	brother	,	when	they	were	at	the	well	,
“	现在	,	一月	,	”	说	她	兄弟	,	什么时候	他们	是	在	这	出色地	,

“现在，简，”她哥哥在井边说道。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [nɪr] [tuː; tə][stɑːp][ðer; ðər] ['mɪstʃɪvəs] [pleɪ] , “ [aɪl] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][stænd][ɑːn]

with	no	one	near	to	stop	their	mischievous	play	,	“	I'll	climb	up	and	stand	on
和	不	一	靠近	到	停止	他们的	恶作剧	玩	,	“	患病的	爬	向上	和	站立	在

[ðə; ðI] ['bʌkɪt] .

the	bucket	.
这	桶	.

由于附近没有人阻止他们的恶作剧，“我要爬上去，站在桶上。”

[juː; jʊ] [kiːp] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'waɪnd] ['sloʊli] .

You	keep	hold	of	the	handle	and	let	it	unwind	slowly	.
你	保持	抓住	的	这	处理	和	让	它	放松	缓慢地	.

你握住把手，让它慢慢地放开。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː] [fæst] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

I	don't	want	to	go	down	too	fast	,	you	know	.	”
我	不	想	到	去	向下	也	快速地	,	你	知道	.	”

我不想跌得太快，你知道的。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dəunt] , ” [ə'griːd] [dʒæn] .

“	No	,	I	guess	you	don't	,	”	agreed	Jan	.
“	不	,	我	猜测	你	不	,	”	同意	一月	.

“不，我想你不会，”简同意道。

“ ['æftər][aɪ][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [aɪl] [meɪk] [bɪ'liːv] [dɪg]['daiəmənds] , ” [went] [ɑːn][ted] .

“	After	I	get	down	to	the	bottom	I'll	make	believe	dig	diamonds	,	”	went	on	Ted	.
“	后	我	得到	向下	到	这	底部	患病的	制作	相信	挖	钻石	,	”	去	在	泰德	.

“等我到了谷底，我就要假装挖钻石，”泰德继续说道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [twɪst] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] .

“	Then	you	can	twist	the	handle	the	other	way	and	pull	me	up	.
“	然后	你	能	捻	这	处理	这	其他	方式	和	拉	我	向上	.

“然后你可以把把手往反方向拧，把我拉上去。”

['æftər] [ðæt] [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] . ”

After	that	I'll	let	you	go	down	.	”
后	那	患病的	让	你	去	向下	.	”

之后我会让你下去。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ! ” [sed] [dʒæn] ['kwɪkli] ,

“	I	don't	want	to	go	down	!	”	said	Jan	quickly	,
“	我	不	想	到	去	向下	!	”	说	一月	迅速地	,

“我不想下去！”简赶紧说道。

['æftər][wʌn] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

after	one	look	into	the	black	depths	of	the	well	.
后	一	看	进入	这	黑色的	深度	的	这	出色地	.

只需看一眼井底漆黑的景象。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] .

“	You	can	go	.
“	你	能	去	.

你可以走了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] . ”

I	don't	want	to	.	”
我	不	想	到	.	”

我不想。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [ted] ['tʃɪrfəli] .

“	All	right	,	”	agreed	Ted	cheerfully	.
“	全部	正确的	,	”	同意	泰德	愉快地	.

“好的，”泰德愉快地同意道。

“ [aɪl] [goʊ] [daʊn] [twaɪs] .

“	I'll	go	down	twice	.
“	患病的	去	向下	两次	.

“我会下场两次。”

[naʊ] [get] ['redi] . ” [-]

Now	get	ready	.	”	[	12	]
现在	得到	准备好	.	”	[	-	]

现在准备一下。”[12]

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [wel] ['kɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

He	climbed	the	well	curbing	and	put	one	foot	on	the	edge	of	the	bucket	,
他	攀登	这	出色地	路缘	和	放	一	脚	在	这	边缘	的	这	桶	,

他爬上井沿，一只脚踩在水桶边缘。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] ,

which	was	a	little	way	below	the	top	of	the	curbing	,
哪个	曾是	一个	小的	方式	以下	这	顶部	的	这	路缘	,

它比路沿石顶部略低一些。

[ɔːr] ['elɪveɪtɪd] ['wʊd(ə)n] [rɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wel] .

or	elevated	wooden	rim	about	the	well	.
或者	升高	木制的	轮缘	关于	这	出色地	.

或者在井周围架起一个高高的木制边缘。

[ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['roʊlər] , [ɔːr] ['wɪndləs] ,

The	rope	was	wound	around	a	wooden	roller	,	or	windlass	,
这	绳索	曾是	伤口	大约	一个	木制的	滚筒	,	或者	绞盘	,

绳子缠绕在一个木制滚筒或绞盘上。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kræŋk][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] .

to	the	end	of	which	a	crank	was	made	fast	.
到	这	结尾	的	哪个	一个	曲柄	曾是	制成	快速地	.

末端装有一个曲柄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rætʃɪt] [kætʃ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm] [ʌn'waindiʃ]

And	there	was	a	ratchet	catch	to	prevent	the	rope	from	unwinding
和	那里	曾是	一个	棘轮	抓住	到	防止	这	绳索	从	放松

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['drɔːɪŋ]

and	letting	the	bucket	down	into	the	well	until	such	time	as	the	person	drawing
和	出租	这	桶	向下	进入	这	出色地	直到	这样的	时间	作为	这	人	绘画

[wʌz; wəz] ['redi] .

was	ready	.
曾是	准备好	.

而且还有一个棘轮锁，可以防止绳子松开，让水桶掉进井里，直到提水的人准备好为止。

[ðɪs] [kætʃ] [naʊ] [pri'ventid] [ted] [frʌm; frəm] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

This	catch	now	prevented	Ted	from	dropping	down	into	the	well	.
这	抓住	现在	阻止	泰德	从	下降	向下	进入	这	出色地	.

这一击阻止了泰德掉进井里。

[ðə; ði]['kɜːrli] - ['herd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['stedid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] [baɪ] ['hoʊldɪŋ]

The	curly	-	haired	little	boy	steadied	himself	on	the	edge	of	the	bucket	by	holding
这	卷曲	-	头发	小的	男生	稳定	他自己	在	这	边缘	的	这	桶	经过	保持

[tuː; tə][ðə; ði][roʊp] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

to	the	rope	above	his	head	.
到	这	绳索	多于	他的	头	.

那个卷发小男孩抓住头顶的绳子，稳住自己站在桶边上。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] .

He	looked	down	into	the	well	.
他	看起来	向下	进入	这	出色地	.

他向下望去，看到了井底。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd] [blæk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][ted] [dɪd][nɑːt]

It	was	deep	and	black	,	but	there	was	no	water	in	it	,	so	Ted	did	not
它	曾是	深的	和	黑色的	,	但	那里	曾是	不	水	在	它	,	所以	泰德	做过	不是

['hezɪteɪt] .

hesitate	.
犹豫	.

它又深又黑，但里面没有水，所以泰德毫不犹豫地走了进去。

“ [ɔːl] [raɪt] , [dʒæn] ! [let] [ˌem ˈiː] [daʊn] !
“ All right , Jan ! Let me down !
“ 全部 正确的 , 一月 ! 让 我 向下 !

“好吧，简！放我下来吧！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
” he called to his sister .
” 他 称为 到 他的 姐姐 .

他喊着他妹妹的名字。

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] ,
Already he was a little way down the shaft of the well ,
已经 他 曾是 一个 小的 方式 向下 这 轴 的 这 出色地 ,

他已经下到井筒深处了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [ˌʌnˈwaʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkɪt] [pərˈhæps] [tuː] [fiːt] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]
for the rope was partly unwound and the bucket perhaps two feet below the
为了 这 绳索 曾是 部分 解开 和 这 桶 也许 二 脚 以下 这
[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] [wen] [ted] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
top of the curbing when Ted took his place .
顶部 的 这 路缘 什么时候 泰德 采取 他的 地方 .

当泰德站到他的位置上时，绳子已经部分解开了，水桶可能比路沿石顶部低了两英尺。

['dʒænit] ['luːsnd] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndləs] [ænd; ənd] [ðen] , ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hænd(ə)l]
Janet loosened the catch of the windlass and then , holding to the handle
珍妮特 松动 这 抓住 的 这 绞盘 和 然后 , 保持 到 这 处理
[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] ,
with all her strength ,
和 全部 她 力量 ,

珍妮特松开了绞盘的卡扣，然后，用尽全力握住把手，

[let][ˌaɪ ˈtiː] ['sloʊli] [rɪˈvɑːlv] .
let it slowly revolve .
让 它 缓慢地 围绕 .

让它慢慢旋转。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [-]
It would [13]
它 会 [-]

它会[13]

[hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt][ʌv; əv][kənˈtroʊl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrl] [əˈraʊnd] ['veri] [fæst] ,
have gotten out of control , and would have whirled around very fast ,
有 获得 出去 的 控制 , 和 会 有 旋转 大约 非常 快速地 ,

已经失控，并且会快速旋转。

[fɔːr; fər][ted][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hevɪərðənˈer][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , ['oʊnli][ðə; ði] [əˈfer]
for Ted was much heavier than a bucket of water , only the affair
为了 泰德 曾是 很多 较重 比 一个 桶 的 水 , 仅有的 这 事务
[wʌz; wəz][oʊld] ,
was old ,
曾是 老的 ,

因为泰德比一桶水重得多，只是这段往事已经过去很久了。

['rʌstɪd] [ænd; ənd] [stɪf] .
rusted and stiff .
生锈的 和 僵硬的 .

生锈且僵硬。

[soʊ] , ['æftər][ɔːl] , [ted][wʌz; wəz][kwaɪt] ['seɪfli] ['loʊɝd] .
So , after all , Ted was quite safely lowered .
所以 , 后 全部 , 泰德 曾是 相当 安全 降低 .

所以，泰德最终还是被安全放下来了。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [draɪ] [wel] .

Down	**and**	**down**	**he**	**went**	**into**	**the**	**black**	**depths**	**of**	**the**	**old**	**,**	**dry**	**well**	**.**
向下	和	向下	他	去	进入	这	黑色的	深度	的	这	老的	,	干燥	出色地	.

他一步步向下，进入了那口古老干涸的井的黑暗深处。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , [dʒæn] !

"	**It's**	**lots**	**of**	**fun**	**,**	**Jan**	**!**
"	它是	很多	的	乐趣	,	一月	!

“这很有趣，简！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] .

"	**he**	**called**	**up**	**.**
"	他	称为	向上	.

他打电话过来。

" [juːd] ['betər] [kʌm] [daʊn] [nekst] [taɪm] ! "

"	**You'd**	**better**	**come**	**down**	**next**	**time**	**!**	**"**
"	你会	更好的	来	向下	下一个	时间	!	"

“你下次最好下来！”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] .

"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**.**
"	我	不	想	到	.

我不想。

[juː; jʊ][kæn; kən] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

You	**can**	**,**	**"**	**answered**	**his**	**sister**	**.**
你	能	,	"	回答	他的	姐姐	.

“你可以的，”他妹妹回答道。

" [naʊ] [aɪm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] .

"	**Now**	**I'm**	**all**	**the**	**way**	**down**	**.**
"	现在	我是	全部	这	方式	向下	.

“我现在彻底跌落谷底了。”

[aɪm] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ! " [kɔːld] [ʌp] [ted] .

I'm	**standing**	**on**	**the**	**bottom**	**!**	**"**	**called**	**up**	**Ted**	**.**
我是	常设	在	这	底部	!	"	称为	向上	泰德	.

“我站在最底下！”泰德喊道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər]['daiəmənds] !

"	**I'm**	**going**	**to**	**dig**	**for**	**diamonds**	**!**
"	我是	去	到	挖	为了	钻石	!

“我要去挖钻石！”

" [dʒæn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] [streɪn] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] .

"	**Jan**	**could**	**see**	**that**	**there**	**was**	**no**	**longer**	**a**	**strain**	**on**	**the**	**rope**	**.**
"	一月	可以	看	那	那里	曾是	不	更长	一个	拉紧	在	这	绳索	.

“简能看出绳子不再绷紧了。”

[ðə; ði]['hænd(ə)l] [tɜːrnd] ['friːli] .

The	**handle**	**turned**	**freely**	**.**
这	处理	转向	自由	.

把手可以自由转动。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kwɪvər] ,

Suddenly	**it**	**gave**	**a**	**little**	**quiver**	**,**
突然	它	给予	一个	小的	颤动	,

它突然微微颤抖了一下，

[dʒæn] [sɔː] [ðə; ði] [roʊp] [slɪp] [luːs] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndləs] [ænd; ənd] [ðen] ,

Jan	**saw**	**the**	**rope**	**slip**	**loose**	**from**	**around**	**the**	**windlass**	**and**	**then**	**,**
一月	锯	这	绳索	滑	松动的	从	大约	这	绞盘	和	然后	,

简看到绳子从绞盘上滑落，然后，

[æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [skriːmd] :

as	the	end	of	it	fell	down	the	well	,	the	little	girl	screamed	:
作为	这	结尾	的	它	跌倒	向下	这	出色地	,	这	小的	女孩	尖叫	:

当绳子的末端掉进井里时，小女孩尖叫起来：

“ [oʊ] , [ted] ! [ted] !

“	Oh	,	Ted	!	Ted	!
”	哦	,	泰德	!	泰德	!

“哦，泰德！泰德！

[oʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hæpənd] ! ” [-]

Oh	,	something	dreadful	happened	!	”	[	14	]
哦	,	某物	可怕	发生	!	”	[	-	]

哦，发生可怕的事情了！[14]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[gʊd] [nuːz]

GOOD	NEWS
好的	消息

好消息

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wel] ,

Down	in	the	dark	depths	of	the	old	well	,
向下	在	这	黑暗的	深度	的	这	老的	出色地	,

在古井黑暗的深处，

[ted] ['mɑːrtn] [hɜːrd] [wʌt] [hɪz; ɪz]['sɪstər] [kɔːld] [ɪn] [sʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [toʊnz] .

Ted	Martin	heard	what	his	sister	called	in	such	frightened	tones	.
泰德	马丁	听到	什么	他的	姐姐	称为	在	这样的	害怕	音调	.

泰德·马丁听到他妹妹用惊恐的语气喊他。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	What's	the	matter	?	”	he	asked	.
”	是什么	这	事情	?	”	他	问	.

“出什么事了？”他问道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

A	moment	later	he	learned	on	his	own	account	.
一个	片刻	之后	他	学习	在	他的	自己的	帐户	.

片刻之后，他自己也得知了此事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʌkɪt] [roʊp] ['hævɪŋ] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɪndləs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

For	the	bucket	rope	having	slipped	off	the	windlass	,	from	which	it	had
为了	这	桶	绳索	拥有	滑倒了	离开	这	绞盘	,	从	哪个	它	有

[rɔtid] [ə'weɪ] ,

rotted	away	,
腐烂的	离开	,

因为水桶的绳索从已经腐烂的绞盘上滑落了，

['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

tumbled	down	the	well	.
翻滚	向下	这	出色地	.

掉进了井里。

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [stoʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ['ɪntuː]

It	caught	for	a	moment	on	a	projecting	stone	,	and	then	went	down	into
它	捕捉	为了	一个	片刻	在	一个	投影	石头	,	和	然后	去	向下	进入

[ðə; ði] [depθs] .

the	depths	.
这	深度	.

它被一块突出的石头卡住了一会儿，然后沉入了深处。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] ['pɑːrtli] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] ['tɛdz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt]

It	fell	partly	on	top	of	Ted's	head	as	he	stepped	off	the	edge	of	the	bucket
它	跌倒	部分	在	顶部	的	泰德的	头	作为	他	步	离开	这	边缘	的	这	桶

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][draɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [ænd; ənd] ['tʌmbld]

on	to	the	pile	of	dried	sticks	and	leaves	which	had	blown	and	tumbled
在	到	这	桩	的	干燥	棍子	和	树叶	哪个	有	吹	和	翻滚

['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][juːz] .

into	the	well	during	the	years	it	had	not	been	in	use	.
进入	这	出色地	期间	这	年	它	有	不是	到过	在	使用	.

当泰德从水桶边缘踏到一堆干枯的树枝和树叶上时，水桶的一部分落在了他的头上。这些树枝和树叶是多年来水井废弃后被风吹落并滚落到井里的。

“ [oʊ] , ['tedi] ! ” [kraɪd] ['dʒænit] .

“	Oh	,	Teddy	!	”	cried	Janet	.
”	哦	,	泰迪	!	”	哭	珍妮特	.

“哦，泰迪！”珍妮特喊道。

“ [ðə; ði][roʊp] [keɪm] [luːs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] ! ”

“	The	rope	came	loose	and	it	fell	down	!	”
”	这	绳索	来了	松动的	和	它	跌倒	向下	!	”

“绳子松了，它掉了下来！”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , ” [ted] ['ænsər] .

“	I	know	it	did	,	”	Ted	answered	.
”	我	知道	它	做过	,	”	泰德	回答	.

“我知道确实如此，”泰德回答道。

[fɔːr; fər][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz] [kɔɪld] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] . [-]

For	the	rope	was	coiled	about	him	.	[	15	]
为了	这	绳索	曾是	卷曲	关于	他	.	[	-	]

因为绳子缠绕着他。[15]

“ [ðen] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] ?

“	Then	how	are	you	going	to	get	up	?
”	然后	如何	是	你	去	到	得到	向上	?

“那你打算怎么起床？”

” ['dʒænit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Janet	wanted	to	know	.
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [wen] [aɪ][kɑːnt] [wɪnd] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ?

“	How	are	you	going	to	get	up	out	of	the	well	when	I	can't	wind	up	the	rope	?
”	如何	是	你	去	到	得到	向上	出去	的	这	出色地	什么时候	我	不能	风	向上	这	绳索	?

“我没法把绳子卷起来，你打算怎么从井里出来？”

” [tuː; tə] [ðɪs] [ted] [meɪd] ['ænsər] :

”	To	this	Ted	made	answer	:
”	到	这	泰德	制成	回答	:

对此，泰德回答道：

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dʒæn] . [aɪ] [ges] [aɪm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['pɪkl] .

"	I	don't	know	,	Jan	.	I	guess	I'm	in	a	sort	of	pickle	.
"	我	不	知道	,	一月	.	我	猜测	我是	在	一个	种类	的	泡菜	.

“我不知道，简。我想我陷入了一种困境。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	wait	a	minute	.
但	等待	一个	分钟	.

等等。

[dəunt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] !

Don't	run	away	and	leave	me	!
不	跑步	离开	和	离开	我	!

别跑，别丢下我！

" ['dʒænit][hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [aɪ'diːə] .

"	Janet	had	no	such	idea	.
"	珍妮特	有	不	这样的	主意	.

珍妮特完全没有这种想法。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] ['dezərt] [ted] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

She	wouldn't	desert	Ted	in	trouble	.
她	不会	沙漠	泰德	在	麻烦	.

她不会在泰德遇到麻烦时抛弃他。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] , [draɪ] [wel] ,

While	the	little	fellow	is	down	in	the	old	,	dry	well	,
尽管	这	小的	同伴	是	向下	在	这	老的	,	干燥	出色地	,

当小家伙被困在干涸的旧井里时，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

trying	to	think	of	a	way	to	get	out	,
尝试	到	思考	的	一个	方式	到	得到	出去	,

想办法逃出去，

[ænd; ənd] [waɪl] ['dʒænit][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['pʌzlɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] ['mætər] ,

and	while	Janet	is	also	puzzling	her	head	over	the	same	matter	,
和	尽管	珍妮特	是	还	令人费解	她	头	超过	这	相同的	事情	,

与此同时，珍妮特也在为同样的事情苦恼不已。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [let] [maɪ] [nuː] ['riːdɚz] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

I	will	take	just	a	moment	to	let	my	new	readers	know	something	about	the
我	将要	拿	只是	一个	片刻	到	让	我的	新的	读者	知道	某物	关于	这

-

Curlytops	.
-	.

我只想花一点时间向我的新读者们介绍一下卷毛羊。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nɪkneɪm] .

I	have	told	you	the	reason	for	their	nickname	.
我	有	讲述	你	这	原因	为了	他们的	昵称	.

我已经告诉过你他们绰号的由来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['krɪsənd] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] : ['θiədɔː] - ['mɑːrtn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld]

They	had	been	christened	in	this	order	:	Theodore	Baradale	Martin	,	who	was	called
他们	有	到过	受洗	在	这	命令	:	西奥多	-	马丁	,	WHO	曾是	称为

[ted] [ɔːr] ['tedi] ,

Ted	or	Teddy	,
泰德	或者	泰迪	,

他们的洗礼顺序如下：西奥多·巴拉代尔·马丁，昵称泰德或泰迪；

[ɪkˈsept] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [fʊl]

except	when	he	had	done	something	wrong	,	and	then	he	heard	his	full
除了	什么时候	他	有	完毕	某物	错误的	,	和	然后	他	听到	他的	满的

[neɪm] [ˈspoʊkən] .

name	spoken	.
姓名	说	.

除非他做错了什么事，那时他才会听到别人叫他的全名。

[nekst] [keɪm] [ˈdʒænɪt] [ˈluːɪs] [ˈmɑːrtn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈʃɔːtnd] [ˈɪntuː][ˈdʒænɪt][ɔːr][dʒæn] .

Next	came	Janet	Louise	Martin	,	which	was	shortened	into	Janet	or	Jan	.
下一个	来了	珍妮特	路易丝	马丁	,	哪个	曾是	缩短	进入	珍妮特	或者	一月	.

接下来是 Janet Louise Martin，后来简称为 Janet 或 Jan。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [jɪr] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][ted] .

She	was	just	a	year	younger	than	Ted	.
她	曾是	只是	一个	年	年轻	比	泰德	.

她比泰德小一岁。

[læst][ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz] [ˈwɪljəm] [ˈæntəni] [ˈmɑːrtn] .

Last	of	all	was	William	Anthony	Martin	.
最后的	的	全部	曾是	威廉	安东尼	马丁	.

最后一位是威廉·安东尼·马丁。

[hiː; hi][wʌz; wəz] “ [ˈtrʌb(ə)l] , ” [juː; jʊ] [noʊ] .

He	was	“	Trouble	,	”	you	know	.
他	曾是	“	麻烦	,	”	你	知道	.

你知道，他可是个“麻烦制造者”。

[ˈmɪstər] . [ˈritʃəd] [ˈmɑːrtn] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [wʌz; wəz][ðə; ði]

Mr	.	Richard	Martin	,	the	father	of	Trouble	and	the	Curlytops	,	was	the
先生	.	理查德	马丁	,	这	父亲	的	麻烦	和	这	-	,	曾是	这

['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

owner	of	a	[	16	]
所有者	的	一个	[	-	]

Trouble 和 Curlytops 的父亲 Richard Martin 先生拥有 [16]

[lɑːrdʒ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [stɔːr] [ɪn][ˈkrɛskoʊ] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈiːstərn] [steɪts] .

large	,	general	store	in	Cresco	,	in	one	of	our	eastern	states	.
大的	,	一般的	店铺	在	克雷斯科	,	在	一	的	我们的	东	各州	.

位于我们东部某个州克雷斯科的大型杂货店。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] , [kɔːld] “ [ðə; ði] - [æt; ət] [ˈtʃeri] [fɑːrm] ,

In	the	first	book	of	this	series	,	called	“	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,
在	这	第一的	书	的	这	系列	,	称为	“	这	-	在	樱桃	农场	,

本系列的第一本书名为《樱桃农场的卷毛》，

” [aɪ] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [ˈgrænpɑː] [ˈmɑːrtn][ɑːn][hɪz; ɪz][ˈwʌndərf(ə)l][fɑːrm] ,

”	I	related	how	the	children	went	to	visit	Grandpa	Martin	on	his	wonderful	farm	,
”	我	有关的	如何	这	孩子们	去	到	访问	爷爷	马丁	在	他的	精彩的	农场	,

我讲述了孩子们去拜访马丁爷爷在他那美丽的农场的故事，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ˈhæpənd] [ˈæftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] .

and	I	told	you	what	happened	after	they	reached	there	.
和	我	讲述	你	什么	发生	后	他们	达到	那里	.

我把他们到达那里之后发生的事情告诉了你。

[ˈdʊrɪŋ] [ˈʌðər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈsiːznz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtrævld] [tuː; tə][stɑːr][ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

During	other	vacation	seasons	the	children	traveled	to	Star	Island	,	they	were
期间	其他	假期	季节	这	孩子们	旅行	到	星星	岛	,	他们	是

[snəud] [ɪn] ,

snowed	in	,
下雪了	在	,

在其他假期，孩子们会去星岛旅行，但都被大雪困住了。

['vɪzɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [ræntʃ] , [ænd; ənd] [kæmpt] [ɑːn] ['sɪlvər] [leɪk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [ben] .

visited	Uncle	Frank's	ranch	,	and	camped	on	Silver	Lake	with	Uncle	Ben	.
到访	叔叔	弗兰克的	牧场	,	和	露营	在	银	湖	和	叔叔	本	.

参观了弗兰克叔叔的牧场，并和本叔叔一起在银湖露营。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][sʌm; səm] [kwɪr] [pets] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə'nʌðər] [bʊk] ,

The	children	had	some	queer	pets	,	as	you	may	learn	by	reading	another	book	,
这	孩子们	有	一些	酷儿	宠物	,	作为	你	可能	学习	经过	阅读	其他	书	,

孩子们养了一些奇特的宠物，你或许可以从另一本书中了解到这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['pleɪˌmeɪts] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['dʒɑːli] [taɪmz] .

and	they	had	many	playmates	with	whom	they	had	jolly	times	.
和	他们	有	许多	玩伴	和	谁	他们	有	快乐的	时代	.

他们有很多玩伴，和他们一起度过了快乐的时光。

['æftər][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

After	a	trip	to	the	woods	,	the	children	found	something	in	the	sand	,
后	一个	旅行	到	这	树林	,	这	孩子们	成立	某物	在	这	沙	,

孩子们去树林里玩了一趟后，在沙子里发现了一样东西。

[æz; əz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [kɔːld] “ [ðə; ði] - [æt; ət] ['sʌnset] [biːtʃ] .

as	told	in	the	book	just	before	this	,	called	“	The	Curlytops	at	Sunset	Beach	.
作为	讲述	在	这	书	只是	前	这	,	称为	“	这	-	在	日落	海滩	.

正如前一本书《日落海滩的卷发女郎》中所描述的那样。

” ['æftər][ðə; ði] ['sʌmər] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði]['mɑːrtn]['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['krɛskoʊ] .

”	After	the	summer	at	the	shore	the	Martin	family	returned	to	Cresco	.
”	后	这	夏天	在	这	支撑	这	马丁	家庭	返回	到	克雷斯科	.

“在海边度过夏天后，马丁一家回到了克雷斯科岛。”

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['dʒænit][ænd; ənd] [ted] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

Through	the	long	winter	Janet	and	Ted	played	in	the	snow	.
通过	这	长的	冬天	珍妮特	和	泰德	玩	在	这	雪	.

漫长的冬季里，珍妮特和泰德在雪地里玩耍。

[ðen] [keɪm] [sprɪŋ] .

Then	came	spring	.
然后	来了	春天	.

然后春天来了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmər] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Now	it	was	summer	again	and	the	long	vacation	had	arrived	.
现在	它	曾是	夏天	再次	和	这	长的	假期	有	到达的	.

现在又是夏天了，漫长的假期也到了。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] , [tuː] , ” [said] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

“	And	it	means	a	lot	of	work	,	too	,	”	sighed	Mrs	.	Martin	,
“	和	它	方法	一个	很多	的	工作	,	也	,	”	叹了口气	太太	.	马丁	,

“而且这也意味着很多工作要做，”马丁太太叹了口气。

[ɑːn][ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv] [skuːl] .

on	the	last	day	of	school	.
在	这	最后的	天	的	学校	.

在学校的最后一天。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn][ðer; ðər][hændz]

“	I'm	sure	I	don't	know	what	the	children	will	do	with	so	much	time	on	their	hands
“	我是	当然	我	不	知道	什么	这	孩子们	将要	做	和	所以	很多	时间	在	他们的	双手

! ” [-]

!	”	[	17	]
!	”	[	-	]

“我不知道孩子们有了这么多空闲时间会做什么！”[17]

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] [ted] , ['dʒænit][ɔːr] ['trʌb(ə)l] .

But	this	did	not	worry	Ted	,	Janet	or	Trouble	.
但	这	做过	不是	担心	泰德	,	珍妮特	或者	麻烦	.

但这并没有让泰德、珍妮特或特拉布尔感到担忧。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [fʌn] ,

They	knew	they	could	have	fun	,
他们	知道	他们	可以	有	乐趣	,

他们知道他们可以玩得很开心，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [hɪt][ɑːn][baɪ][ted][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] “

and	one	of	the	ways	hit	on	by	Ted	and	his	sister	was	to	play	“
和	一	的	这	方式	打	在	经过	泰德	和	他的	姐姐	曾是	到	玩	“

['daɪmənd] [maɪn] ,

diamond	mine	,
钻石	矿	,

泰德和他的妹妹想到的其中一种方法就是玩“挖钻石”游戏。

” [æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [wel] [wen] [ðɪs] ['stɔːri] ['əupənz] .

”	as	we	find	them	doing	at	the	old	well	when	this	story	opens	.
”	作为	我们	寻找	他们	正在做	在	这	老的	出色地	什么时候	这	故事	打开	.

正如我们在故事开头看到的那样，他们在老井边做着这样的事。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] , [ted] ?

“	Do	you	think	you	can	get	out	,	Ted	?
“	做	你	思考	你	能	得到	出去	,	泰德	?

“泰德，你觉得你能出去吗？”

” [hɪz; ɪz]['sɪstər] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] [wel] .

”	his	sister	called	anxiously	down	into	the	depths	of	the	dark	well	.
”	他的	姐姐	称为	焦虑地	向下	进入	这	深度	的	这	黑暗的	出色地	.

“他的妹妹焦急地朝黑暗的井底喊道。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [wʌz; wəz] ['tɛdz] ['ænsər] .

“	I	don't	know	,	”	was	Ted's	answer	.
“	我	不	知道	,	”	曾是	泰德的	回答	.

“我不知道，”泰德回答道。

“ [bʌt; bət][dəunt][goʊ] [əˈweɪ] .

“	But	don't	go	away	.
“	但	不	去	离开	.

但不要离开。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [dʒæn] . ”

I'm	going	to	try	to	climb	up	,	Jan	.	”
我是	去	到	尝试	到	爬	向上	,	一月	.	”

简，我要试着爬上去。

“ [haʊ] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ? ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

“	How	you	going	to	climb	up	?	”	the	little	girl	wanted	to	know	.
“	如何	你	去	到	爬	向上	?	”	这	小的	女孩	通缉	到	知道	.

“你要怎么爬上去呢？”小女孩想知道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stoʊnz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] .

“	Well	,	there's	a	lot	of	stones	sticking	out	on	the	sides	.
“	出色地	,	有	一个	很多	的	石头	粘性	出去	在	这	侧面	.

“嗯，两侧有很多石头凸出来。”

[ðeə(r)] [laɪk] [steps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] .

They're	like	steps	,	and	maybe	I	can	get	up	on	them	.
它们是	喜欢	步骤	,	和	或许	我	能	得到	向上	在	他们	.

它们就像台阶一样，也许我可以踩着它们上去。

" [ted] [traɪd] ;
" Ted tried ;
" 泰德 尝试 ;

“泰德试过了；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ə; eɪ][mæn][ɔ:r][æn; ən]['oʊldər] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [hɔɪst] [hɪm'self] [aʊt]
but though a man or an older boy might have managed to hoist himself out
但 尽管 一个 男人 或者 一个 老 男生 可能 有 管理 到 提升 他自己 出去
[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
of the well in this way ,
的 这 出色地 在 这 方式 ,

但是，虽然一个成年男子或年龄较大的男孩或许能够用这种方法把自己从井里拉出来，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [læd] .
it was beyond the strength of the Curlytop lad .
它 曾是 超过 这 力量 的 这 - 小伙子 .

这超出了卷毛小子的能力范围。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [bʌt; bət] [slɪpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][sɔ:ft] [bed] [ʌv; əv] [draɪd] [li:vz] [æt; ət]
He got up a little way but slipped back to the soft bed of dried leaves at
他 得到 向上 一个 小的 方式 但 滑倒了 后退 到 这 柔软的 床 的 干燥 树叶 在
[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
the bottom of the well .
这 底部 的 这 出色地 .

他向上挪了一点，但又滑回了井底柔软的干树叶床上。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [hɜ:rt] [jɔ:r'self] ? ” [æskt] [dʒæn] ['æŋkʃəsli] ,
“ Did you hurt yourself ? ” asked Jan anxiously ,
“ 做过 你 伤害 你自己 ? ” 问 一月 焦虑地 ,

“你受伤了吗？”简焦急地问道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [grʌnt] [æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [bæk] .
as she heard her brother grunt as he slipped back .
作为 她 听到 她 兄弟 咕哝 作为 他 滑倒了 后退 .

她听到哥哥向后滑去时发出的一声闷哼。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [hɜ:rt] [maɪ'self] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .
“ No , I didn't hurt myself , ” he answered .
“ 不 , 我 没有 伤害 我 , ” 他 回答 .

“不，我没有受伤，”他回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ]['dʒɪgəld][maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ” [-]
“ But I jiggled myself a little . ” [18]
“ 但 我 晃动 我 一个 小的 . ” [-]

“但我稍微晃动了一下自己。”[18]

['tɛdz] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ ['dʒɪgəld] ” [ri'maindid] [dʒæn] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] ['trʌb(ə)l] “ ['dʒɪglɪŋ] ”
Ted's use of the word “ jiggled ” reminded Jan that she had left Trouble “ jiggling ”
泰德的 使用 的 这 单词 “ 晃动 ” 提醒 一月 那 她 有 左边 麻烦 “ 抖动 ”
[ðə; ði] [sɪv] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][sænd] .
the sieve at the pile of sand .
这 筛 在 这 桩 的 沙 .

泰德用了“抖动”这个词，这让简想起她离开时，特鲁布尔正在沙堆旁“抖动”筛子。

[ʃi:; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ,
She wondered if her little brother was all right ,
她 想知道 如果 她 小的 兄弟 曾是 全部 正确的 ,

她担心弟弟是否安好。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [li:v] [ted] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] .
but she did not want to leave Ted in order to make sure .
但 她 做过 不是 想 到 离开 泰德 在 命令 到 制作 当然 .

但为了确保万无一失，她不想离开泰德。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz] [ted] [kɔ:ld] [ʌp][tu:; tə][hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi]
she did not need to do this for just as Ted called up to her that he
她 做过 不是 需要 到 做 这 为了 只是 作为 泰德 称为 向上 到 她 那 他
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [tɔ:s] [ʌp][ðə; ði][roʊp] ,
was going to try to toss up the rope ,
曾是 去 到 尝试 到 折腾 向上 这 绳索 ,

她其实不需要这样做，因为就在这时，泰德喊她，说他要试着把绳子抛上去。

[soʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ['fæsn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndləs] ,
so she could fasten it to the windlass ,
所以 她 可以 系 它 到 这 绞盘 ,

这样她就可以把它系在绞盘上了。

['dʒænit] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [ted] [hæd; həd]
Janet saw her little brother coming along a path that she and Ted had
珍妮特 锯 她 小的 兄弟 未来 沿着 一个 小路 那 她 和 泰德 有
['træmpld] [θru:] [ðə; ði] [wi:dz] .
trampled through the weeds .
践踏 通过 这 杂草 .

珍妮特看到她的小弟弟沿着她和泰德踩过杂草丛生的小路走过来。

“ [oʊ] , [naʊ] [aɪ][ɪz] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
“ Oh , now I is found you !
“ 哦 , 现在 我 是 成立 你 !

“哦，现在我找到你了！”

” [ri'mɑ:kt] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kju:t] , ['dɜ:rti]['lɪt(ə)l] [feɪs] .
” remarked Trouble , with a smile on his cute , dirty little face .
” 评论 麻烦 , 和 一个 微笑 在 他的 可爱的 , 肮脏的 小的 脸 .

“麻烦”说道，他那可爱又脏兮兮的小脸上带着笑容。

“ [aɪ][ɪz] [faʊnd] [ju:; jʊ] !
“ I is found you !
“ 我 是 成立 你 !

我找到你了！

[hɪr] [ɪz][dʒæn] , ['mʌðər] !
Here is Jan , Mother !
这里 是 一月 , 母亲 !

这是简妈妈！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] [mɔ:r] ['laʊdli] .
” he called more loudly .
” 他 称为 更多的 高声 .

他提高了音量喊道。

“ [aɪ][ɪz] [faʊnd] [hɜ:r; hər] ! ”
“ I is found her ! ”
“ 我 是 成立 她 ! ”

“我找到她了！”

“ [ɪz] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ? ” [æskt] ['dʒænit] .
“ Is mother looking for us ? ” asked Janet .
“ 是 母亲 寻找 为了 我们 ? ” 问 珍妮特 .

“妈妈在找我们吗？”珍妮特问道。

“ [jes] , [dʒæn] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hɜːr'self] .
“ Yes , Jan , ” answered the voice of Mrs . Martin herself .
” 是的 , 一月 , ” 回答 这 嗓音 的 太太 . 马丁 她自己 .

“是的，简，”马丁太太的声音亲自回答道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ænd; ənd] ['tedi] [tuː; tə] [ə'mjuːz] ['wɪljəm] , [ænd; ənd][aɪ][faɪnd][hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'loʊn] ['sɪftɪŋ] [sænd] .
“ I told you and Teddy to amuse William , and I find him all alone sifting sand .
” 我 讲述 你 和 泰迪 到 娱乐 威廉 , 和 我 寻找 他 全部 独自的 筛分 沙 .

“我告诉过你和泰迪去逗威廉开心，结果我发现他一个人在筛沙子。”

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [fʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Not but what he was having fun , but I thought you would stay with him .
不是 但 什么 他 曾是 拥有 乐趣 , 但 我 想法 你 会 停留 和 他

:

不，他玩得很开心，但我以为你会陪着他。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɔːf] [ðɪs] [weɪ] .
I asked him where you went and he pointed off this way .
我 问 他 在哪里 你 去 和 他 尖 离开 这 方式 .

我问他你去了哪里，他指了指这边。

[waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [wel] ?
Why , what are you doing at the old well ?
为什么 , 什么 是 你 正在做 在 这 老的 出色地 ?

你为什么在老井边做事?

” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] , ['hævɪŋ] ['fɑːloʊd] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wiːd] - [groʊn] [-]
” went on the mother who , having followed Trouble along the weed - grown [19]
” 去 在 这 母亲 WHO , 拥有 随后 麻烦 沿着 这 杂草 - 生长 [-]

“母亲继续说道，她沿着杂草丛生的路跟着麻烦[19]

[pæθ] , [naʊ] [sɔː] ['dʒænit] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪndləs] .
path , now saw Janet standing near the curbing and windlass .
小路 , 现在 锯 珍妮特 常设 靠近 这 路缘 和 绞盘 .

沿着小路走去，看到珍妮特站在路沿石和绞盘附近。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ?
“ What are you doing there ?
” 什么 是 你 正在做 那里 ?

你在那里做什么?

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
” she repeated .
” 她 重复 .

她重复道。

“ ['tedi] — [naʊ] — ['tedi] — ['hiːz] [daʊn] [ðer; ðər] ! ” [gɑːspt] [dʒæn] , ['pɔɪntɪŋ] .
“ Teddy — now — Teddy — he's down there ! ” gasped Jan , pointing .
” 泰迪 — 现在 — 泰迪 — 他是 向下 那里 ! ” 倒吸一口气 一月 , 指向 .

“泰迪——泰迪——他在下面！”简一边指着一边喘着气说。

“ ['tedi] [ɪn][ðə; ði] [wel] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Teddy in the well ! ” exclaimed Mrs . Martin .
” 泰迪 在 这 出色地 ! ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“泰迪掉进井里了！”马丁太太惊呼道。

“ [ɪz][hiː; hi] — — ”
“ Is he — — ”
“ 是 他 — — ”

“他是——”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dʒænit] ['heɪsnd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
“ There isn't any water in it , ” Janet hastened to add ,
“ 那里 不是 任何 水 在 它 , ” 珍妮特 加快 到 添加 ,

“里面一点水都没有，”珍妮特赶紧补充道。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hɜːr'self] [rɪ'membər] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər]
and then Mrs . Martin herself remembered that her husband had told her
和 然后 太太 . 马丁 她自己 记得 那 她 丈夫 有 讲述 她
[ðæt] [seɪm] [fækt] .
that same fact .
那 相同的 事实 .

然后马丁太太自己也想起了她丈夫曾告诉过她同样的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [æskt] [mɔːr] ['kɑːmli] :
So she asked more calmly :
所以 她 问 更多的 平静地 :

于是她语气平静地问道：

“ [haʊ] [dɪd] ['tedi] [get] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] ?
“ How did Teddy get down in the well ?
“ 如何 做过 泰迪 得到 向下 在 这 出色地 ?

“泰迪是怎么掉进井里的？”

” [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv] ['trʌbəlz] [hænd] ,
” She hurried forward , keeping a tight hold of Trouble's hand ,
” 她 慌忙 向前 , 保持 一个 紧的 抓住 的 麻烦 手 ,

她急忙上前，紧紧地抓着麻烦的手。

[soʊ][hiː; hi] ['wʊdnt] [slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [depθs] .
so he wouldn't slip into the black depths .
所以 他 不会 滑 进入 这 黑色的 深度 .

这样他就不会滑入黑暗的深渊。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['daɪmənd] [maɪn] , ” ['dʒænit][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [wen] [ted] ,
“ We were playing diamond mine , ” Janet began to explain , when Ted ,
“ 我们 是 玩耍 钻石 矿 , ” 珍妮特 开始 到 解释 , 什么时候 泰德 ,

“我们当时在玩挖矿游戏，”珍妮特刚开口解释，泰德就……

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] , [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kraɪd] :
at the bottom of the well , heard his mother's voice and cried :
在 这 底部 的 这 出色地 , 听到 他的 母亲的 嗓音 和 哭 :

在井底，他听到了母亲的声音，哭了起来：

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] !
“ I'm all right !
“ 我是 全部 正确的 !

“我没事！”

[aɪ][kæn; kən][get] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['fæsn] [ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndləs] ,
I can get up if you can fasten the rope to the windlass ,
我 能 得到 向上 如果 你 能 系 这 绳索 到 这 绞盘 ,

如果你能把绳子系到绞盘上，我就能起来了。

[ɔːr] ['loʊər] [ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! ”
or lower a ladder to me ! ”
或者 降低 一个 梯子 到 我 ! ”

或者把梯子放下来给我！

“ [oʊ] , ['tedi] !
“ Oh , Teddy !
“ 哦 , 泰迪 !

“哦，泰迪！”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['evər][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ? ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
Why did you ever go down there ? ” cried Mrs . Martin ,
为什么 做过 你 曾经 去 向下 那里 ? ” 哭 太太 . 马丁 ,

“你当初为什么要下去？”马丁太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
as she leaned over the curbing and looked down .
作为 她 倾斜 超过 这 路缘 和 看起来 向下 .

她俯身倚在路沿上，向下望去。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ”
“ You shouldn't have done such a thing ! ”
“ 你 不应该 有 完毕 这样的 一个 事物 ! ”

你不该做这种事！

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][get] [stʌk] [daʊn] [hɪr] , ['mʌðər] !
“ I didn't mean to get stuck down here , Mother !
“ 我 没有 意思是 到 得到 卡住 向下 这里 , 母亲 !

“妈妈，我不是故意被困在这里的！”

” [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .
” the boy answered .
” 这 男生 回答 .

“男孩回答道。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [-]
He could look [20]
他 可以 看 [-]

他看起来[20]

[ʌp][ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kwaɪt] ['pleɪnli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
up and see his mother quite plainly , for she was in the sunlight .
向上 和 看 他的 母亲 相当 显然 , 为了 她 曾是 在 这 阳光 .

他起身，很清楚地看到了他的母亲，因为她正沐浴在阳光下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .
But she could hardly see him at the bottom of the well .
但 她 可以 几乎 看 他 在 这 底部 的 这 出色地 .

但她几乎看不见井底的他。

“ [ðə; ði][roʊp] [slɪpt] [ɔːf] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] .
“ The rope slipped off , ” explained Janet .
“ 这 绳索 滑倒了 离开 , ” 解释 珍妮特 .

“绳子滑掉了，”珍妮特解释说。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['læsoʊ] ['tedi] [ʌp] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] , [wɪð; wɪθ]
“ If we had a cowboy here he could lasso Teddy up , ” said Trouble , with
“ 如果 我们 有 一个 牛仔 这里 他 可以 套索 泰迪 向上 , ” 说 麻烦 , 和
[ə; eɪ] [læf] .
a laugh .
一个 笑 .

“如果我们这里有个牛仔，他就能用套索把泰迪套住，”特拉布尔笑着说。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['kaʊbɔɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Yes , but we haven't any cowboy , ” said Mrs . Martin .
“ 是的 , 但 我们 还没有 任何 牛仔 , ” 说 太太 . 马丁 .

“是的，但是我们这里没有牛仔，”马丁太太说。

“ [dʒæn] , [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] ['pætrɪk] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
“ Jan , you run and tell Patrick to come here .
“ 一月 , 你 跑步 和 告诉 帕特里克 到 来 这里 .

“Jan，你快去告诉Patrick过来。”

[tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] .
Tell him to bring a ladder .
告诉 他 到 带来 一个 梯子 .

让他带个梯子来。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʌn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
I hope we have one long enough .
我 希望 我们 有 一 长的 足够的 .

我希望我们能拥有足够长的时间。

['hɜːri] , [dʒæn] !
Hurry , Jan !
匆忙 , 一月 !

快点，简!

” [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [siːn] ,
” Now that her mother was on the scene ,
” 现在 那 她 母亲 曾是 在 这 场景 ,

“既然她母亲在场，

['dʒænit] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['tedi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .
Janet felt sure that Teddy would soon be out of the well .
珍妮特 毛毡 当然 那 泰迪 会 很快 是 出去 的 这 出色地 .

珍妮特确信泰迪很快就会从井里出来。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['pætrɪk] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
As she hastened back toward the house , she saw Patrick working in the garden .
作为 她 加快 后退 朝向 这 房子 , 她 锯 帕特里克 在职的 在 这 花园 .

她快步往房子走去时，看到帕特里克正在花园里干活。

“ [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [wel] [soʊ] ['tedi] [kæn; kən] [get] [aʊt] , ['pætrɪk] ,
“ Please take a long ladder to the old well so Teddy can get out , Patrick ,
“ 请 拿 一个 长的 梯子 到 这 老的 出色地 所以 泰迪 能 得到 出去 , 帕特里克 ,

“帕特里克，请拿个长梯子到老井边去，这样泰迪就能出来了。”

” [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
” she begged .
” 她 乞求 .

她哀求道。

“ ['hɜːri] ! ”
“ Hurry ! ”
“ 匆忙 ! ”

“快点！”

“ [wɒts] [ðæt] , [dʒæn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ɔːl] [wɜːrk] .
“ What's that , Jan ? ” asked the man of all work .
“ 是什么 那 , 一月 ? ” 问 这 男人 的 全部 工作 .

“那是什么，简？”那个什么都干的人问道。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , ['pætrɪk] [ræn] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [baːrn] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə]
When the little girl had explained , Patrick ran off toward the barn , chuckling to
什么时候 这 小的 女孩 有 解释 , 帕特里克 跑 离开 朝向 这 谷仓 , 轻笑 到
[hɪm'self] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
himself and saying :
他自己 和 说 :

小女孩解释完后，帕特里克一边自言自语地笑着，一边朝谷仓跑去：

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - ['trʌb(ə)l] ,
“ They call the little one - Trouble ,
“ 他们 称呼 这 小的 一 - 麻烦 ,

他们称这个小家伙为“麻烦精”，

- [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
- but I'm not sure but what it would be a good name for the other two .
- 但 我是 不是 当然 但 什么 它 会 是 一个 好的 姓名 为了 这 其他 二 .

但我不太确定另外两个叫什么名字比较好。

[ʃʊr] , [ðeə(r)] ['ɪntuː] [-]
Sure , they're into [21]
当然 , 它们是 进入 [-]

当然，他们喜欢[21]

[twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] ['wɪljəm] !
twice as much mischief as William !
两次 作为 很多 恶作剧 作为 威廉 !

比威廉顽皮两倍!

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] [wel] [ɪz] [draɪ] !
It's a good thing the well is dry !
它是 一个 好的 事物 这 出色地 是 干燥 !

井干了真是件好事!

” ['pætrɪk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['lædər] , [wɪtʃ] , [hiː; hi]
” Patrick was on his way to the well , carrying a long ladder , which , he
” 帕特里克 曾是 在 他的 方式 到 这 出色地 , 携带 一个 长的 梯子 , 哪个 , 他
[toʊld] ['dʒænit] ,
told Janet ,
讲述 珍妮特 ,

“帕特里克正要去井边，他扛着一架长梯子，他告诉珍妮特，

[wʊd] ['ʃʊrli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
would surely reach the bottom ,
会 一定 抵达 这 底部 ,

肯定会触底，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd]
and the little girl was following him when she saw her father coming around
和 这 小的 女孩 曾是 下列的 他 什么时候 她 锯 她 父亲 未来 大约
[ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [pæθ] .
the house by a side path .
这 房子 经过 一个 边 小路 .

小女孩跟着他走着，看到爸爸绕着房子沿着小路走过来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['juːʒuəl] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði]
It was not usual for Mr . Martin to come home from his store in the
它 曾是 不是 通常 为了 先生 . 马丁 到 来 家 从 他的 店铺 在 这
['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
middle of the afternoon .
中间 的 这 下午 .

马丁先生下午从店里回家并不常见。

[wen] [hiː; hi] [dɪd] , ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] ,
When he did , something extraordinary nearly always happened ,
什么时候 他 做过 , 某物 非凡的 几乎 总是 发生 ,

每当他这样做时，几乎总会有非同寻常的事情发生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['dʒænit] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['tedi] .
and this time Janet thought he had heard about Teddy .
和 这 时间 珍妮特 想法 他 有 听到 关于 泰迪 .

这一次，珍妮特认为他已经听说了泰迪的事。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] :
So she said :
所以 她 说 :

于是她说:

“ ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ['dædi] !
“ He's all right now , Daddy !
” 他是 全部 正确的 现在 , 爸爸 !

“爸爸，他现在没事了！”

[wiːl] [suːn] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [aʊt] ! ”
We'll soon have him out ! ”
出色地 很快 有 他 出去 ! ”

我们很快就能把他弄出去!

“ [huːz] [ɔːl] [raɪt] ?
“ Who's all right ?
” 谁是 全部 正确的 ?

谁没事?

[huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [suːn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
Who's going to be out soon ? ” asked Mr . Martin , much puzzled .
谁是 去 到 是 出去 很快 ? ” 问 先生 . 马丁 , 很多 困惑 .

“谁快要出来了？”马丁先生疑惑地问道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lædər] , ['pætrɪk] ? ”
“ And what are you going to do with that ladder , Patrick ? ”
” 和 什么 是 你 去 到 做 和 那 梯子 , 帕特里克 ? ”

“帕特里克，你打算拿那架梯子做什么？”

“ [ʃʊr] [æn; ən] - [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['tedi] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wel] . ”
“ Sure an ' I'm going to get Teddy out of the old well . ”
” 当然 一个 - 我是 去 到 得到 泰迪 出去 的 这 老的 出色地 . ”

“当然，我会把泰迪从那口老井里救出来的。”

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wel] ? ” [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Out of the old well ? ” cried Mr . Martin .
” 出去 的 这 老的 出色地 ? ” 哭 先生 . 马丁 .

“从那口老井里出来？”马丁先生喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ted] [hæz; həz] ['fɔːlən] [daʊn] [ðer; ðər] ? ”
“ Do you mean to tell me Ted has fallen down there ? ”
” 做 你 意思是 到 告诉 我 泰德 有 倒下 向下 那里 ? ”

“你是说泰德掉下去了？”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [pɜ·zækli] [fɔːl] [ɪn] , ” [sed] ['dʒænit] .
“ He didn't perzackly fall in , ” said Janet .
” 他 没有 完美地 落下 在 , ” 说 珍妮特 .

“他并不是真的掉进去的，”珍妮特说。

“ [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊp] [slɪpt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['hiːz] [daʊn] [ðer; ðər] .
“ I let him down by the rope , but the rope slipped off and he's down there .
” 我 让 他 向下 经过 这 绳索 , 但 这 绳索 滑倒了 离开 和 他是 向下 那里 .

“我用绳子把他放下去，但是绳子滑了，他掉下去了。”

[hiː; hi] [-]
He [22]
他 [-]

他[22]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)

['kudnt] [klaɪm] [aʊt] , [soʊ] ['mʌðər] [toʊld] ['pætrɪk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] . ”

couldn't	**climb**	**out**	**,**	**so**	**mother**	**told**	**Patrick**	**to**	**bring**	**the**	**ladder**	**.**	**”**
不能	爬	出去	,	所以	母亲	讲述	帕特里克	到	带来	这	梯子	.	”

他爬不出去，所以妈妈让帕特里克拿梯子来。

“ [oʊ] , [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðɚz] [ðer; ðər][aɪ] [ges] ['mætərz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,

“	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**if**	**your**	**mother's**	**there**	**I**	**guess**	**matters**	**will**	**soon**	**be**	**all**	**right**	**,**
“	哦	,	出色地	,	如果	你的	母亲的	那里	我	猜测	事情	将要	很快	是	全部	正确的	,

“哦，好吧，如果你的母亲在那里，我想事情很快就会好起来的。”

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['briːðɪŋ] [mɔːr] ['iːzəli] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**breathing**	**more**	**easily**	**.**
”	说	先生	.	马丁	,	呼吸	更多的	容易地	.

马丁先生喘着气说：“我感觉好多了。”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [goʊ][tuː; tə] [ðæt] [wel] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**children**	**go**	**to**	**that**	**well**	**?**
“	为什么	做过	你	孩子们	去	到	那	出色地	?

你们这些孩子为什么去那口井边呢?

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] , ['pætrɪk] . ”

We	**must**	**fill**	**it**	**up**	**at**	**once**	**,**	**Patrick**	**.**	**”**
我们	必须	充满	它	向上	在	一次	,	帕特里克	.	”

帕特里克，我们必须马上把它灌满。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
“	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	**was**	**going**	**to**	**do**	**it**	**this**	**afternoon**	**.**
我	曾是	去	到	做	它	这	下午	.

我本来打算今天下午做这件事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ðə; ði] - [dɪd] .

But	**they**	**got**	**ahead**	**of**	**me**	**,**	**the**	**Curlytops**	**did**	**.**
但	他们	得到	前方	的	我	,	这	-	做过	.

但他们抢先一步，卷毛队抢先一步。

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['hɜːrid] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['pætrɪk] , ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kæri] [ðə; ði] ['lædər] , [waɪl] ['dʒænit]

”	**Mr**	**.**	**Martin**	**hurried**	**on**	**with**	**Patrick**	**,**	**helping**	**him**	**carry**	**the**	**ladder**	**,**	**while**	**Janet**
”	先生	.	马丁	慌忙	在	和	帕特里克	,	帮助	他	携带	这	梯子	,	尽管	珍妮特

['fɑːloʊd] .

followed	**.**
随后	.

“马丁先生和帕特里克一起匆匆赶路，帮他搬梯子，珍妮特跟在后面。”

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜːr; wər] [stɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel] ['kɜːrbɪŋ] ,

Mrs	**.**	**Martin**	**and**	**Trouble**	**were**	**still**	**standing**	**at**	**the**	**well**	**curbing**	**,**
太太	.	马丁	和	麻烦	是	仍然	常设	在	这	出色地	路缘	,

马丁太太和特拉布尔仍然站在井边。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] ,

and	**when**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**saw**	**her**	**husband**	**she**	**,**	**too**	**,**
和	什么时候	太太	.	马丁	锯	她	丈夫	她	,	也	,

当马丁太太看到她丈夫时，她也……

[θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ted] .

thought	he	had	come	home	because	of	what	had	happened	to	Ted	.
想法	他	有	来	家	因为	的	什么	有	发生	到	泰德	.

他以为他回家是因为泰德出了事。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,

Then	,	as	she	knew	he	could	not	have	heard	of	it	at	the	store	,
然后	,	作为	她	知道	他	可以	不是	有	听到	的	它	在	这	店铺	,

然后，她知道他不可能在商店里听说这件事，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] :

she	said	to	Mr	.	Martin	:
她	说	到	先生	.	马丁	:

她对马丁先生说：

“ [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	Is	anything	wrong	?
“	是	任何事物	错误的	?

“出什么事了吗？”

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][deɪ] ? ”

Why	did	you	come	home	at	this	time	of	day	?	”
为什么	做过	你	来	家	在	这	时间	的	天	?	”

你为什么这个时间回家?

“ [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Everything	is	all	right	,	”	replied	Mr	.	Martin	,	with	a	smile	.
“	一切	是	全部	正确的	,	”	回复	先生	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“一切都好，”马丁先生笑着回答。

“ [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .

“	I	came	home	to	tell	you	some	good	news	.
“	我	来了	家	到	告诉	你	一些	好的	消息	.

我回家是想告诉你一些好消息。

[bʌt; bət][fɜːrst][wiː; wi][mʌst; məst][get] [ˈtedi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

But	first	we	must	get	Teddy	out	of	the	well	.
但	第一的	我们	必须	得到	泰迪	出去	的	这	出色地	.

但首先我们得把泰迪从井里救出来。

” [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [liːnd] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθs] .

”	Mr	.	Martin	leaned	over	and	looked	down	into	the	depths	.
”	先生	.	马丁	倾斜	超过	和	看起来	向下	进入	这	深度	.

马丁先生俯身向下望去，看到了深处。

[ted] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [-]

Ted	saw	his	father	and	called	to	him	:	[	23	]
泰德	锯	他的	父亲	和	称为	到	他	:	[	-	]

泰德看见他的父亲，便喊他：[23]

“ [aɪm][ɔːl] [raɪt] ！ ”

“	I'm	all	right	!	”
“	我是	全部	正确的	！	”

“我没事！”

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	I'm	glad	of	it	,	”	was	the	answer	.
“	我是	高兴的	的	它	,	”	曾是	这	回答	.

“我很高兴，”他回答道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði] [ˈlædər] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] .

“	We're	going	to	lower	the	ladder	down	to	you	so	you	can	climb	up	.
“	是	去	到	降低	这	梯子	向下	到	你	所以	你	能	爬	向上	.

“我们会把梯子放下来，这样你就可以爬上去了。”

[stænd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [hɪt] [juː; jʊ] .

Stand	to	one	side	so	it	won't	hit	you	.
站立	到	一	边	所以	它	惯于	打	你	.

站在一边，以免被击中。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['pætrɪk] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] ,

"	And	as	her	father	and	Patrick	lowered	the	ladder	into	the	well	,
"	和	作为	她	父亲	和	帕特里克	降低	这	梯子	进入	这	出色地	,

“当她父亲和帕特里克把梯子放进井里时，

['dʒænit] ['wʌndɝd] [wʌt] [gʊd] [nuːz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hoʊm] [ɪn]

Janet	wondered	what	good	news	it	was	that	had	brought	Mr	.	Martin	home	in
珍妮特	想知道	什么	好的	消息	它	曾是	那	有	带来	先生	.	马丁	家	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . [-]

the	middle	of	the	afternoon	.	[	24	]
这	中间	的	这	下午	.	[	-	]

珍妮特想知道是什么好消息让马丁先生在下午回家了。[24]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz]

THE	CARDWELL	ALBUMS
这	卡德威尔	专辑

卡德威尔专辑

[ted] ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['deɪndʒər] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [wel] .

Ted	Martin	was	in	no	danger	in	the	dry	well	.
泰德	马丁	曾是	在	不	危险	在	这	干燥	出色地	.

泰德·马丁在干井里并没有危险。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [nuː] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

His	father	and	mother	knew	this	as	soon	as	they	had	looked	down	at
他的	父亲	和	母亲	知道	这	作为	很快	作为	他们	有	看起来	向下	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的父母一看到他就知道了这一点。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ,

There	was	not	a	drop	of	water	in	the	well	,
那里	曾是	不是	一个	降低	的	水	在	这	出色地	,

井里一滴水也没有。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] [wel] [wɔːld] [ʌp] [soʊ] [ðeɪ] ['wʊdnt] [keɪv] [ɪn] .

and	the	sides	were	well	walled	up	so	they	wouldn't	cave	in	.
和	这	侧面	是	出色地	有围墙的	向上	所以	他们	不会	洞穴	在	.

两侧都砌了厚厚的墙，所以不会坍塌。

“ [dəunt] ['evər] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'gen] , ['θiədɔː] !

“	Don't	ever	do	anything	like	this	again	,	Theodore	!
"	不	曾经	做	任何事物	喜欢	这	再次	,	西奥多	!

“西奥多，以后千万别再做这种事了！”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] [kwaɪt] ['stɜːrnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt]

"	his	father	said	quite	sternly	to	the	little	chap	,	as	the	ladder	was	being	put
"	他的	父亲	说	相当	严厉地	到	这	小的	小伙子	,	作为	这	梯子	曾是	存在	放

['ɪntuː] [pleɪs] .

into	place	.
进入	地方	.

“他父亲严厉地对小家伙说，当时梯子正在架设到位。”

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” ['ænsər] ['tedi] .
“ No , sir , ” answered Teddy .
“ 不 , 先生 , ” 回答 泰迪 .

“不，先生，”泰迪回答道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒænit] .
“ We didn't mean to do it , ” said Janet .
“ 我们 没有 意思是 到 做 它 , ” 说 珍妮特 .

“我们并非有意为之，”珍妮特说。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [hɜːr; hər] ['mʌðər] [əd'mɪtɪd] .
“ I know you didn't , ” her mother admitted .
“ 我 知道 你 没有 , ” 她 母亲 承认 .

“我知道你没有，”她母亲承认道。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]
“ But just think what would have happened if there had been water in the
“ 但 只是 思考 什么 会 有 发生 如果 那里 有 到过 水 在 这
[wel] ? ”
well ? ”
出色地 ? ”

“但你想想，如果井里有水会怎么样呢？”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['wɔːtər][ɪn] , ” ['tedi] [kɔːld] [ʌp] ,
“ I wouldn't have gone down if there had been water in , ” Teddy called up ,
“ 我 不会 有 已消失 向下 如果 那里 有 到过 水 在 , ” 泰迪 称为 向上 ,

“如果里面有水，我就不会下去了，”泰迪喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sed] . [-]
for he could hear what was being said . [25]
为了 他 可以 听到 什么 曾是 存在 说 . [-]

因为他能听到他们在说什么。[25]

“ [wel] , [aɪm][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] [sens] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Well , I'm glad you have that much sense , ” his father told him .
“ 出色地 , 我是 高兴的 你 有 那 很多 感觉 , ” 他的 父亲 讲述 他 .

“嗯，我很高兴你这么有见识，”他父亲对他说。

“ [naʊ] , ['pætrɪk] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ['stedi]
“ Now , Patrick , you hold the upper end of the ladder steady
“ 现在 , 帕特里克 , 你 抓住 这 上 结尾 的 这 梯子 稳定的

“现在，帕特里克，你稳住梯子的上端。”

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ðɪs] [end] [daʊn] [ɪn] .
and I'll put this end down in .
和 患病的 放 这 结尾 向下 在 .

我会把这一端放进去。

” ['sloʊli] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,
” Slowly the ladder was lowered into the well ,
” 缓慢地 这 梯子 曾是 降低 进入 这 出色地 ,

“梯子缓缓地被放入井中，

['tedi] ['kraʊdɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊnz] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['liːfi] ['bɑːtəm] ,
Teddy crowding back against the stones as he stood on the leafy bottom ,
泰迪 拥挤 后退 反对 这 石头 作为 他 站立 在 这 绿叶 底部 ,

泰迪站在绿叶丛生的山坡上，身体紧贴着石头。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
so as to be out of the way .
所以 作为 到 是 出去 的 这 方式 .

以免碍事。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪs] .

At	last	the	ladder	was	in	place	.
在	最后的	这	梯子	曾是	在	地方	.

梯子终于架好了。

“ [naʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp] , [ted] ? ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Now	can	you	climb	up	,	Ted	?	”	called	his	father	.
“	现在	能	你	爬	向上	,	泰德	?	”	称为	他的	父亲	.

“泰德，现在你能爬上来了吗？”他父亲喊道。

“ [ʃʊr] [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [ʌp] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	Sure	I	can	climb	up	,	”	was	the	answer	,
“	当然	我	能	爬	向上	,	”	曾是	这	回答	,

“当然我可以爬上去，”他回答道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [læd] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] .

and	a	little	later	the	head	of	the	Curlytop	lad	appeared	above	the	curbing	.
和	一个	小的	之后	这	头	的	这	-	小伙子	出现	多于	这	路缘	.

过了一会儿，卷毛小伙的脑袋从路沿石上方露了出来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [liːvz] [ænd; ənd] [dɜːrt] [ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] [ɪn] ['tɛdiːz] [her] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt]

There	were	leaves	and	dirt	and	cobwebs	in	Teddy's	hair	,	but	he	didn't
那里	是	树叶	和	污垢	和	蜘蛛网	在	泰迪熊	头发	,	但	他	没有

[maɪnd] [ðæt] .

mind	that	.
头脑	那	.

泰迪的头发里有树叶、泥土和蜘蛛网，但他并不在意。

“ [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	brought	the	end	of	the	rope	up	with	me	,	”	he	said	,
“	我	带来	这	结尾	的	这	绳索	向上	和	我	,	”	他	说	,

“我把绳子的末端带上来了，”他说。

['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

showing	it	to	his	father	.
显示	它	到	他的	父亲	.

他拿给父亲看。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndləs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] . ”

“	You	can	fasten	it	to	the	windlass	if	you	want	to	.	”
“	你	能	系	它	到	这	绞盘	如果	你	想	到	.	”

“如果你愿意的话，可以把它固定在绞盘上。”

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	I	don't	want	to	,	”	declared	Mr	.	Martin	.
“	我	不	想	到	,	”	声明	先生	.	马丁	.

“我不想，”马丁先生说道。

“ [ænd; ənd] , [dʒʌst] [soʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dʒænit] [wəʊnt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [pleɪ] ['daɪmənd] [maɪn] [ə'gen] ,

“	And	,	just	so	you	and	Janet	won't	be	tempted	to	play	diamond	mine	again	,
“	和	,	只是	所以	你	和	珍妮特	惯于	是	受诱惑	到	玩	钻石	矿	再次	,

“还有，为了防止你和珍妮特再次沉迷于淘金游戏，

[wiːl] [drɑːp] [ðɪs] [oʊld] [roʊp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] .

we'll	drop	this	old	rope	back	to	the	bottom	of	the	well	.
出色地	降低	这	老的	绳索	后退	到	这	底部	的	这	出色地	.

我们将把这条旧绳子放回井底。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːrt][æt; ət][wʌns] , ['pætrɪk] , [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”

And	you	must	start	at	once	,	Patrick	,	to	fill	it	up	.	”
和	你	必须	开始	在	一次	,	帕特里克	,	到	充满	它	向上	.	”

帕特里克，你必须立刻开始把它灌满。”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] [wɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	sir	,	I	will	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	先生	,	我	将要	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，先生，我会的。”他回答道。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tʊk] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][frʌm; frəm][ted][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][drɑːp] [bæk] ['ɪntuː]

Mr	.	Martin	took	the	end	of	the	rope	from	Ted	and	let	it	drop	back	into
先生	.	马丁	采取	这	结尾	的	这	绳索	从	泰德	和	让	它	降低	后退	进入

[ðə; ði] [blæk] [-]

the	black	[	26	]
这	黑色的	[	-	]

马丁先生从泰德手中接过绳子的一端，让它落回黑暗中[26]

[depθs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌkɪt] , [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

depths	where	it	fell	on	the	bucket	,	already	on	the	bottom	.
深度	在哪里	它	跌倒	在	这	桶	,	已经	在	这	底部	.

它落到水桶底部时，已经沉到桶底了。

[ðen] [ðə; ði] ['lædər] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] ,

Then	the	ladder	was	pulled	up	,
然后	这	梯子	曾是	拉	向上	,

然后梯子被拉了起来。

[ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wɔːkt] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]

and	as	Mr	.	Martin	walked	back	toward	the	house	with	his	wife	and
和	作为	先生	.	马丁	步行	后退	朝向	这	房子	和	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] ['pætrɪk] [gɑːt][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['tɔːsɪŋ] [dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

children	Patrick	got	a	shovel	and	began	tossing	dirt	and	rocks	into	the	well	,
孩子们	帕特里克	得到	一个	铲	和	开始	抛掷	污垢	和	岩石	进入	这	出色地	,

当马丁先生带着妻子和孩子们往房子走去时，帕特里克拿起一把铲子，开始往井里扔泥土和石头。

[tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['lev(ə)l] .

to	fill	it	up	level	.
到	充满	它	向上	等级	.

将其注满至水平。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] - [daʊn] [ɪn][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] ['leɪbərd]

“	There'll	be	no	more	Curlytops	down	in	you	!	”	said	the	man	,	as	he	labored
”	将会	是	不	更多的	-	向下	在	你	!	”	说	这	男人	,	作为	他	辛勤劳作

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“你肚子里再也不会有卷毛了！”那人一边干活一边说。

[ðə; ði] ['wʊd(ə)n] ['kɜːrbɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndləs] ['broʊkən] .

The	wooden	curbing	was	torn	loose	and	the	windlass	broken	.
这	木制的	路缘	曾是	撕裂	松动的	和	这	绞盘	破碎的	.

木制路缘石被扯松了，绞盘也坏了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wel] .

It	was	the	end	of	the	old	well	.
它	曾是	这	结尾	的	这	老的	出色地	.

这是那口老井的尽头。

“ [bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [aɪ][gɑːt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] [ted] ,

“	But	,	anyhow	,	I	got	down	it	all	right	,	”	declared	Ted	,
”	但	,	无论如何	,	我	得到	向下	它	全部	正确的	,	”	声明	泰德	,

“不过，不管怎样，我最终还是顺利完成了，”泰德说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] ['pætrɪk] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] .

as	he	looked	back	and	saw	Patrick	filling	up	the	hole	.
作为	他	看起来	后退	和	锯	帕特里克	填充	向上	这	洞	.

他回头一看，发现帕特里克正在填补那个洞。

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt][soʊ] ['iːzəli] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt] [kʌm] [tuː; tə][help]

“	Yes	,	but	you	might	not	have	gotten	out	so	easily	if	we	hadn't	come	to	help
”	是的	,	但	你	可能	不是	有	获得	出去	所以	容易地	如果	我们	之前没有	来	到	帮助

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“是的，但如果我们没有来帮忙，你可能不会那么容易脱身。”

” [səˈdʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

”	suggested	Mrs	.	Martin	.
”	建议	太太	.	马丁	.

“马丁夫人建议道。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ted] .

“	I	guess	that's	right	,	”	agreed	Ted	.
”	我	猜测	那就是	正确的	,	”	同意	泰德	.

“我想你说得对，”泰德同意道。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd] [wɜːrk] . ”

“	I	tried	to	climb	out	,	but	it	was	hard	work	.	”
”	我	尝试	到	爬	出去	,	但	它	曾是	难的	工作	.	”

“我试着爬出去，但这很费劲。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [laɪk] - [dɪŋ] - [dɑːŋ] [bel] , ['pʊsi] [ɪn][ðə; ði] [wel] , - ['wɔznt] [hiː; hi] , ['mʌðər] ? ”

“	He	was	like	'	ding	-	dong	bell	,	pussy	in	the	well	,	'	wasn't	he	,	Mother	?	”
”	他	曾是	喜欢	-	叮	-	董	钟	,	猫	在	这	出色地	,	-	不是	他	,	母亲	?	”

[læft] ['trʌb(ə)l] ,

laughed	Trouble	,
笑了	麻烦	,

“他就像‘叮咚铃，猫咪下井’一样，是不是，妈妈？”麻烦笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stʌmbld] [əˈlɔːŋ] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

as	he	stumbled	along	beside	his	father	.
作为	他	踉跄	沿着	旁	他的	父亲	.

他踉跄跄地跟在父亲身旁。

“ [jes] , [ænd; ənd] ['dædi] [wʌz; wəz][bɪg] ['dʒɑːni] [staʊt] [huː] [gɑːt] ['tedi] [aʊt] ! ” ['ædɪd] ['dʒænit] .

“	Yes	,	and	daddy	was	Big	Johnnie	Stout	who	got	Teddy	out	!	”	added	Janet	.
”	是的	,	和	爸爸	曾是	大的	约翰尼	肥硕	WHO	得到	泰迪	出去	!	”	额外	珍妮特	.

“是的，爸爸就是大约翰尼·斯托特，他把泰迪救了出来！”珍妮特补充道。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ?

“	But	what's	the	good	news	?
”	但	是什么	这	好的	消息	?

“但是好消息是什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [gʊd] [nuːz] , ['dædi] . ”

“	You	said	you	had	good	news	,	Daddy	.	”
”	你	说	你	有	好的	消息	,	爸爸	.	”

“爸爸，你说你有好消息要告诉你。”

“ [its] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , ” [rɪˈplaɪd] [-]
“ It's about our summer vacation , ” replied [27]
“ 它是 关于 我们的 夏天 假期 , ” 回复 [-]

“是关于我们的暑假，”[27]回答说。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .
Mr . Martin .
先生 . 马丁 .

马丁先生。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ You know , my dear , ” he went on , turning to his wife ,
“ 你 知道 , 我的 亲爱的 , ” 他 去 在 , 转弯 到 他的 妻子 ,

“你知道，亲爱的，”他转过身对妻子说道，

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
“ we haven't been able to make any plans for the vacation ,
“ 我们 还没有 到过 有能力的 到 制作 任何 计划 为了 这 假期 ,

“我们还没能制定任何度假计划。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [ˈmætərz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔːr] .
because I didn't know how matters were going at the store .
因为 我 没有 知道 如何 事情 是 去 在 这 店铺 .

因为我不知道店里的情况如何。

[wel] , [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [get] [əˈweɪ] [nekst] [wiːk] ,
Well , I have just found out that I can get away next week ,
出色地 , 我 有 只是 成立 出去 那 我 能 得到 离开 下一个 星期 ,

我刚刚发现下周可以出去玩了。

[ænd; ənd] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [soʊ] [aɪ] [ˈhɜːrid] [hoʊm] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] .
and be gone for a month , so I hurried home to let you know .
和 是 已消失 为了 一个 月 , 所以 我 慌忙 家 到 让 你 知道 .

我要离开一个月，所以我赶紧回家告诉你。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] ! ”
We shall have a fine vacation this season ! ”
我们 将 有 一个 美好的 假期 这 季节 ! ”

我们这个假期一定会过得很愉快！

“ [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] ? ” [æskt] [ted] , [ˈbrʌʃɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [dɜːrt] [frʌm; frəm]
“ Where are we going ? ” asked Ted , brushing some of the well dirt from
“ 在哪里 是 我们 去 ? ” 问 泰德 , 刷牙 一些 的 这 出色地 污垢 从
[hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
his clothes .
他的 衣服 .

“我们要去哪儿？”泰德一边问，一边拍掉衣服上的井泥。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] ? ” [æskt] [ˈdʒænit] .
“ To the seashore ? ” asked Janet .
“ 到 这 海滨 ? ” 问 珍妮特 .

“去海边吗？”珍妮特问道。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɑːnt] [ˈgoʊɪŋ] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [pleɪs] , ” [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rɪˈplaɪd] .
“ No , we aren't going any special place , ” her father replied .
“ 不 , 我们 不是 去 任何 特别的 地方 , ” 她 父亲 回复 .

“不，我们没去什么特别的地方，”她父亲回答说。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ! ” ['ɔbdʒiktid]
“ **Oh** , **I** **thought** **you** **said** **we** **were** **going** **to** **have** **a** **fine** **vacation** **!** ” **objected**
“ 哦 , 我 想法 你 说 我们 是 去 到 有 一个 美好的 假期 ! ” 反对
[ted] .
Ted .
泰德 .

“哦，我还以为你说我们会度过一个美好的假期呢！”泰德反驳道。

“ [soʊ][aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ **So** **I** **did** **,** **and** **so** **we** **are** **.**
“ 所以 我 做过 , 和 所以 我们 是 .

“所以我这么做了，所以我们现在就是这样。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['eni] ['speʃ(ə)l] [pleɪs] .
But **we** **aren't** **going** **to** **any** **special** **place** **.**
但 我们 不是 去 到 任何 特别的 地方 .

但我们并没有要去什么特别的地方。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] — ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ]
What **do** **you** **say** **to** **touring** **around** **—** **going** **from** **place** **to** **place** **in** **our** **auto**
什么 做 你 说 到 巡演 大约 — 去 从 地方 到 地方 在 我们的 汽车
,
,
,

你觉得开车四处游览怎么样？——开着我们的车从一个地方到另一个地方？

[ænd; ənd][pər'hæps] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] ?
and **perhaps** **taking** **a** **trip** **in** **a** **motor** **boat** **?**
和 也许 采取 一个 旅行 在 一个 发动机 船 ?

或许可以乘快艇出去玩一趟?

[haʊ] [wʊd] [maɪ] - [laɪk] [ðæt] ?
How **would** **my** **Curlytops** **like** **that** **?**
如何 会 我的 - 喜欢 那 ?

我的卷毛们会喜欢这样吗?

” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['rʌfld] [fɜːrst][ðə; ði] [her] [ʌv; əv]['dʒænit][ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ʌv; əv] ['tedi] .
” **and** **Mr** **.** **Martin** **ruffled** **first** **the** **hair** **of** **Janet** **and** **then** **that** **of** **Teddy** **.**
” 和 先生 . 马丁 褶皱的 第一的 这 头发 的 珍妮特 和 然后 那 的 泰迪 .

“马丁先生先揉了揉珍妮特的头发，然后又揉了揉泰迪的头发。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! ” [kraɪd] ['dʒænit] .
“ **I** **think** **that** **will** **be** **lots** **of** **fun** **!** **”** **cried** **Janet** **.**
“ 我 思考 那 将要 是 很多 的 乐趣 ! ” 哭 珍妮特 .

“我觉得那一定会非常有趣！”珍妮特喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [-]
“ **Do** **you** **mean** **touring** **around** **in** **our** **car** **[** **28** **]**
“ 做 你 意思是 巡演 大约 在 我们的 车 [-]

“你是说开着我们的车四处游览吗[28]

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ? ” [æskt] [ted] .
and **sleeping** **in** **it** **and** **camping** **out** **and** **all** **that** **?** **”** **asked** **Ted** **.**
和 睡眠 在 它 和 野营 出去 和 全部 那 ? ” 问 泰德 .

“睡在里面，露营什么的？”泰德问道。

“ [wel] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ **Well** **,** **something** **like** **that** **,** **”** **agreed** **Mr** **.** **Martin** **.**
“ 出色地 , 某物 喜欢 那 , ” 同意 先生 . 马丁 .

“嗯，差不多吧。”马丁先生同意道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪg'zæktli] [sliːp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːtoʊ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['wægən] .

“	**Of**	**course**	**we**	**can't**	**exactly**	**sleep**	**in**	**our**	**auto**	**,**	**as**	**it**	**isn't**	**a**	**Gypsy**	**wagon**	**.**
”	的	课程	我们	不能	确切地	睡觉	在	我们的	汽车	,	作为	它	不是	一个	吉普赛人	车皮	.

“当然，我们不可能在车里睡觉，因为它不是吉普赛篷车。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [tent] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] ,

But	**we**	**can**	**take**	**along**	**a**	**tent**	**that**	**can**	**be**	**fastened**	**to**	**the**	**auto**	**,**
但	我们	能	拿	沿着	一个	帐篷	那	能	是	系紧	到	这	汽车	,

但是我们可以带上一个可以固定在车上的帐篷。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] .

and	**we**	**can**	**sleep**	**in**	**that**	**if**	**we**	**wish**	**.**
和	我们	能	睡觉	在	那	如果	我们	希望	.

如果我们愿意，我们可以睡在里面。

[ɔːr] [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [hoʊ'tel] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

Or	**we**	**can**	**put**	**up**	**at**	**hotels**	**along**	**the**	**way**	**.**
或者	我们	能	放	向上	在	酒店	沿着	这	方式	.

或者我们可以沿途住酒店。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːrtli] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] . ”

It	**will**	**be**	**partly**	**a**	**camping**	**trip**	**. ”**
它	将要	是	部分	一个	野营	旅行	. ”

这将包括一部分露营行程。

“ [oʊ] , ['ðætəl] [biː; bi] ['dændi] [fʌn] !

“ Oh	**,**	**that'll**	**be**	**dandy**	**fun**	**!**
” 哦	,	那将	是	花花公子	乐趣	!

“哦，那一定非常有趣！”

” [kraɪd] [ted] .

” cried	**Ted**	**.**
” 哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [stɑːrt] ? ”

“ When	**can**	**we**	**start**	**?**	**”**
” 什么时候	能	我们	开始	?	”

“我们什么时候可以开始？”

“ [nekst] [wiːk] .

“ Next	**week**	**.**
” 下一个	星期	.

“下周。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [dəunt] [goʊ] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] [welz] , ” ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

But	**in**	**the**	**meanwhile**	**don't**	**go**	**climbing**	**into**	**any**	**more**	**wells**	**,**	**”**	**urged**	**his**	**father**	**.**
但	在	这	同时	不	去	攀登	进入	任何	更多的	水井	,	”	敦促	他的	父亲	.

“但与此同时，千万别再爬井了，”他父亲叮嘱道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , [aɪ] [wəʊnt] !

“ No	**,**	**sir**	**,**	**I**	**won't**	**!**
” 不	,	先生	,	我	惯于	!

“不，先生，我不会！”

” [ðə; ði] - [bɔɪ] ['prɑːmɪst] .

” the	**Curlytop**	**boy**	**promised**	**.**
” 这	-	男生	承诺	.

“卷毛男孩承诺道。”

“ [oʊ] , [huˈreɪ] [fɔːr; fər] ['tuəriŋ] [ə'raʊnd] !

“ Oh	**,**	**hurray**	**for**	**touring**	**around**	**!**
” 哦	,	欢呼	为了	巡演	大约	!

“哦，太好了，可以四处游览了！”

[huˈreɪ] [fɔːr; fər] [ˈtuərɪŋ] [əˈraʊnd] !
Hurray **for** **touring** **around** **!**
欢呼 为了 巡演 大约 !

旅游真棒!

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] . "
" **he** **cried** **,** **turning** **a** **somersault** **on** **the** **grass** **.** **"**
" 他 哭 , 转弯 一个 空翻 在 这 草 . "

"他大叫一声，在草地上翻了个跟头。"

- [reɪ] ! - [reɪ] ! " [ˈekəud] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [duː] .
- **Ray** **!** **-** **Ray** **!** **"** **echoed** **Trouble** **,** **trying** **to** **do** **as** **he** **saw** **his** **brother** **do** **.**
- 射线 ! - 射线 ! " 回声 麻烦 , 尝试 到 做 作为 他 锯 他的 兄弟 做 .

"雷！雷！"麻烦跟着喊，努力模仿他哥哥的动作。

[bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtɔpld] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , [ˈlæfɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] .
But **Trouble** **toppled** **over** **to** **one** **side** **,** **laughing** **as** **he** **fell** **.**
但 麻烦 倾覆 超过 到 一 边 , 笑 作为 他 跌倒 .

但麻烦先生却向一侧倒去，一边倒一边大笑。

" [wiːl] [hæv; həv] [ˈlʌvli] [fʌn] ! " [kənˈfaidid] [ˈdʒænit] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
" **We'll** **have** **lovely** **fun** **!** **"** **confided** **Janet** **to** **her** **mother** **.**
" 出色地 有 迷人的 乐趣 ! " 坦白 珍妮特 到 她 母亲 .

"我们会玩得很开心！"珍妮特悄悄地对妈妈说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈdædi] [ɪz] [dʒʌst] [ˈwʌndərf(ə)l] , [dəunt] [juː; jʊ] , [ˈmʌðər] ? "
" **I** **think** **daddy** **is** **just** **wonderful** **,** **don't** **you** **,** **Mother** **?** **"**
" 我 思考 爸爸 是 只是 精彩的 , 不 你 , 母亲 ? "

"我觉得爸爸真是太棒了，妈妈，您觉得呢？"

" [hiː; hi] [ɪz] , [ɪnˈdiːd] , [kwaɪt] [ˈwʌndərf(ə)l] , " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **He** **is** **,** **indeed** **,** **quite** **wonderful** **,** **"** **agreed** **Mrs** **.** **Martin** **,** **with** **a** **smile** **.**
" 他 是 , 的确 , 相当 精彩的 , " 同意 太太 . 马丁 , 和 一个 微笑 .

"他确实非常出色，"马丁太太笑着赞同道。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪˈmædʒɪn] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm]
From **then** **on** **,** **as** **you** **can** **imagine** **,** **there** **were** **busy** **times** **in** **the** **home**
从 然后 在 , 作为 你 能 想象 , 那里 是 忙碌的 时代 在 这 家
[ʌv; əv] [ðə; ði] - . [-]
of **the** **Curlytops** **.** **[** **29** **]**
的 这 - . [-]

从那时起，你可以想象，卷毛队的主场就变得非常忙碌。[29]

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈtuərɪŋ]
Once **it** **was** **decided** **that** **they** **would** **spend** **part** **of** **the** **summer** **vacation** **touring**
一次 它 曾是 决定 那 他们 会 花费 部分 的 这 夏天 假期 巡演
[əˈraʊnd] ,
around **,**
大约 ,

一旦决定利用暑假的一部分时间四处游览，

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [pərˈtɪkjələr] [pleɪs] , [bʌt; bət] [ˈstɑːpɪŋ] [werˈevər] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
going **to** **no** **particular** **place** **,** **but** **stopping** **wherever** **they** **felt** **like** **it** **,**
去 到 不 特别的 地方 , 但 停止 无论 他们 毛毡 喜欢 它 ,

没有特定的目的地，只是随心所欲地停留。

[ˈmeni] [ˌprepəˈreɪʃnz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
many **preparations** **had** **to** **be** **made** **.**
许多 准备工作 有 到 是 制成 .

需要做很多准备工作。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [oʊnd] [ə; eɪ][bɪg] ['tuərɪŋ] [kɑːr] ,

Mr	**.**	**Martin**	**owned**	**a**	**big**	**touring**	**car**	**,**
先生	.	马丁	拥有	一个	大的	巡演	车	,

马丁先生拥有一辆大型旅行车，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [tent] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**bought**	**a**	**camping**	**outfit**	**and**	**tent**	**to**	**go**	**with**	**it**	**.**
和	他	买	一个	野营	全套服装	和	帐篷	到	去	和	它	.

他还买了一套露营装备和配套的帐篷。

[ðə; ði] [tent] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

The	**tent**	**could**	**be**	**fastened**	**to**	**one**	**side**	**of**	**the**	**car**	**,**
这	帐篷	可以	是	系紧	到	一	边	的	这	车	,

帐篷可以固定在汽车的一侧，

[ænd; ənd][kɑːts] [pʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kænvəs] ['kʌvərɪŋ] .

and	**cots**	**put**	**beneath**	**the**	**canvas**	**covering**	**.**
和	婴儿床	放	下面	这	帆布	覆盖	.

帆布罩下放置了行军床。

“ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [tuː] [hɑːrd] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪsɪz] .

“	**The**	**children**	**can**	**sleep**	**in**	**the**	**car**	**,**	**when**	**it**	**rains**	**too**	**hard**	**,**	**”**	**decided**	**Mrs**	**.**
“	这	孩子们	能	睡觉	在	这	车	,	什么时候	它	雨	也	难的	,	”	决定	太太	.

['mɑːrtn] .

Martin	**.**
马丁	.

“雨下得太大时，孩子们可以在车里睡觉，”马丁太太决定道。

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [kʊk] , [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ?

“	**And**	**can**	**we**	**cook**	**,**	**and**	**eat**	**and**	**everything**	**like**	**that**	**out**	**of**	**doors**	**?**
“	和	能	我们	厨师	,	和	吃	和	一切	喜欢	那	出去	的	门	?

“我们可以在户外做饭、吃饭等等吗？”

” ['dʒænit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Janet**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] ! ” [dɪ'klerd] [ted] .

“	**Of**	**course**	**we**	**have**	**to**	**cook**	**!**	**”**	**declared**	**Ted**	**.**
“	的	课程	我们	有	到	厨师	!	”	声明	泰德	.

“我们当然要做饭！”泰德说道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kæmpfaiəz] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	**I'm**	**going**	**to**	**make**	**the**	**campfires**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“	我是	去	到	制作	这	篝火	,	”	他	声明	.

“我要去生篝火，”他宣布道。

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [sed] .

“	**We'll**	**see**	**about**	**that**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Martin**	**said**	**.**
“	出色地	看	关于	那	,	”	先生	.	马丁	说	.

“我们再看看吧。”马丁先生说。

“ ['veri] ['laɪkli] [wiːl] [teɪk] [ə'lɔːŋ] [æn; ən]['ælkəhɔːl] [stoʊv] .

“	**Very**	**likely**	**we'll**	**take**	**along**	**an**	**alcohol**	**stove**	**.**
“	非常	可能	出色地	拿	沿着	一个	酒精	火炉	.

“我们很可能会带上酒精炉。”

[ðæts] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [wet] [wʊd] .

That's	**more**	**certain**	**for**	**cooking**	**than**	**wet**	**wood**	**.**
那就是	更多的	肯定	为了	烹饪	比	湿的	木头	.

比起湿木头，用木头做饭更安全可靠。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['kæmpfaɪər][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

But	we	can	have	a	campfire	once	in	a	while	.
但	我们	能	有	一个	营火	一次	在	一个	尽管	.

但我们偶尔可以生篝火。

〞 [ted][ænd; ənd]['dʒænit][toʊld][ðer; ðər]['meni] [bɔɪ][ænd; ənd][gɜːrl] [tʃʌmz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tuəriŋ]

〞	Ted	and	Janet	told	their	many	boy	and	girl	chums	about	the	coming	touring
〞	泰德	和	珍妮特	讲述	他们的	许多	男生	和	女孩	朋友们	关于	这	未来	巡演

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

“泰德和珍妮特把即将到来的巡演之旅告诉了他们的许多男女朋友，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] ['læsiz] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]

and	all	the	lads	and	lassies	wished	they	were	as	lucky	as	were	the
和	全部	这	小伙子们	和	姑娘们	希望	他们	是	作为	幸运的	作为	是	这

-

Curlytops	.
-	.

所有的小伙子和姑娘都希望自己能像卷毛男孩们一样幸运。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ə'baʊt] [fɔːr] [deɪz] ['æftər] [-]

It	was	one	evening	,	about	four	days	after	[	30	]
它	曾是	一	晚上	,	关于	四	天	后	[	-	]

那是一天晚上，大约在[30]之后四天

[ted][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪld] [ʌp] , [ðæt] ,

Ted	had	gone	down	into	the	well	which	was	now	filled	up	,	that	,
泰德	有	已消失	向下	进入	这	出色地	哪个	曾是	现在	已填	向上	,	那	,

泰德下到了井里，那口井现在已经被水填满了。

[æz; əz][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

as	the	Curlytops	and	the	others	of	the	family	were	talking	about	the
作为	这	-	和	这	其他的	的	这	家庭	是	说	关于	这

['kʌmɪŋ] [trɪp] ,

coming	trip	,
未来	旅行	,

当柯利托普一家和其他家人谈论即将到来的旅行时，

[ə; eɪ] [rɪŋ] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

a	ring	sounded	at	the	front	door	.
一个	戒指	听起来	在	这	正面	门	.

前门响起了门铃。

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? 〞 [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	I	wonder	who	that	can	be	?	〞	said	Mrs	.	Martin	.
“	我	想知道	WHO	那	能	是	?	〞	说	太太	.	马丁	.

“我想知道那会是谁？”马丁太太说。

“ [wel] , [its] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [ges] , 〞 [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Well	,	it's	pretty	hard	to	guess	,	〞	her	husband	answered	,	with	a	laugh	.
“	出色地	,	它是	漂亮的	难的	到	猜测	,	〞	她	丈夫	回答	,	和	一个	笑	.

“嗯，这很难猜，”她丈夫笑着回答。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [siː] , [fɔːr; fər]['nɔːrə][ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	But	we'll	soon	see	,	for	Nora	is	opening	the	door	.
“	但	出色地	很快	看	,	为了	诺拉	是	开幕	这	门	.

但我们很快就会看到，因为诺拉正在打开这扇门。

" [ɪn] [keɪm] ['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['kɑːrˌdwɛl] , [æn; ən] ['eldərli] ['neɪbər] [huː] [lɪvd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['haʊzɪz]
" In came Mr . James Cardwell , an elderly neighbor who lived two or three houses
" 在 来了 先生 . 詹姆斯 卡德威尔 , 一个 老年 邻居 WHO 居住地 二 或者 三 房屋
[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
down the street .
向下 这 街道 .

"这时，住在街对面两三栋房子外的邻居，年长的詹姆斯·卡德威尔先生走了进来。"

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] ['kærid] [tuː] [lɑːrdʒ] [bʊks] , [wɪtʃ] , [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [toʊld]
Under his arm Mr . Cardwell carried two large books , which , a second look told
在下面 他的 手臂 先生 . 卡德威尔 携带 二 大的 图书 , 哪个 , 一个 第二 看 讲述
['dʒænit][ænd; ənd] [ted] ,
Janet and Ted ,
珍妮特 和 泰德 ,

卡德威尔先生腋下夹着两本厚厚的书，珍妮特和泰德仔细一看才发现：

[wɜːr; wər][oʊld] - ['fæʃnd] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] .
were old - fashioned photograph albums .
是 老的 - 造型 照片 专辑 .

都是老式的相册。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" Good evening , Mr . Cardwell , " said Mr . Martin .
" 好的 晚上 , 先生 . 卡德威尔 , " 说 先生 . 马丁 .

"晚上好，卡德威尔先生，"马丁先生说道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃer] . "
" Have a chair . "
" 有 一个 椅子 . "

"请坐。"

" [θæŋks] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] ,
" Thanks , but I didn't come to stay long , " said Mr . Cardwell ,
" 谢谢 , 但 我 没有 来 到 停留 长的 , " 说 先生 . 卡德威尔 ,

"谢谢，但我没打算久留，"卡德威尔先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz]['ælbəmz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
as he put his albums down on the table .
作为 他 放 他的 专辑 向下 在 这 桌子 .

他把专辑放在桌子上。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] . "
" I came to ask you to do me a favor . "
" 我 来了 到 问 你 到 做 我 一个 偏爱 . "

"我来是想请你帮我个忙。"

" [dɪd] [juː; jʊ][wɑːnt]['aʊər; ɑːr] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][jʊr; jər]['ælbəm] , ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] ? " [æskt] [ted] ,
" Did you want our pictures to put in your album , Mr . Cardwell ? " asked Ted ,
" 做过 你 想 我们的 图片 到 放 在 你的 专辑 , 先生 . 卡德威尔 ? " 问 泰德 ,

"卡德威尔先生，您想把我们的照片放进您的相册里吗？"泰德问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] .
for he and Janet had had their photographs taken the week before .
为了 他 和 珍妮特 有 有 他们的 照片 已采取 这 星期 前 .

因为他和珍妮特前一周刚拍过照片。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['ælbəmz][ɑːr; ər] [fɪld] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
" Thank you , little man , but these albums are filled , " was the answer .
" 感谢 你 , 小的 男人 , 但 这些 专辑 是 已填 , " 曾是 这 回答 .

"谢谢你，小家伙，但是这些相册都满了。"对方回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [-]
“ I'd like to [31]
“ ID 喜欢 到 [-]

“我想[31]

[get] [jʊr; jər] ['pɪktʃərz] , [ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ælbəm] [aɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [hoʊm] .
get your pictures , though , for another album I have at home .
得到 你的 图片 , 尽管 , 为了 其他 专辑 我 有 在 家 .

不过，请把照片发给我，因为我家里还有另一本相册。

[wʌt] [aɪ] [keɪm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,
What I came over for , ” he went on ,
什么 我 来了 超过 为了 , ” 他 去 在 ,

“我来这里就是为了这个，”他继续说道。

“ [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ðiːz] ['ælbəmz] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] ['ruːbin] [ɪn] - ,
“ is to see if you would take these albums to my brother Reuben in Bentville ,
“ 是 到 看 如果 你 会 拿 这些 专辑 到 我的 兄弟 鲁本 在 - ,
['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
Mr . Martin .
先生 . 马丁 .

“我想看看您是否愿意把这些专辑带到我住在本特维尔的哥哥鲁本那里，马丁先生。”

[aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɔːtoʊ] [tʊr] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pæs] [θruː]
I hear you are going on a long auto tour , and that you will pass through
我 听到 你 是 去 在 一个 长的 汽车 旅游 , 和 那 你 将要 经过 通过
-
Bentville .
-

我听说你要进行一次长途自驾游，而且会经过本特维尔。

[ɪz] [ðæt] [raɪt] ? ”
Is that right ? ”
是 那 正确的 ? ”

是这样吗?

“ [jes] , [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] - [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɑːps] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
“ Yes , we planned to make Bentville one of our stops , ” said Mr . Martin ,
“ 是的 , 我们 计划 到 制作 - 一 的 我们的 停止 , ” 说 先生 . 马丁 ,

“是的，我们计划把本特维尔作为我们行程中的一站，”马丁先生说。

['neɪmɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
naming a town about three hundred miles away .
命名 一个 镇 关于 三 百 英里 离开 .

给大约三百英里外的一个城镇命名。

“ [ðæts] [maɪ] [oʊld] [hoʊm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːr,dwɛl] .
“ That's my old home , ” said Mr . Cardwell .
“ 那就是 我的 老的 家 , ” 说 先生 . 卡德威尔 .

“那是我以前的家，”卡德威尔先生说。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌriː'juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːr,dwɛl] ['fæməliz] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] .
“ There is going to be a reunion of the Cardwell families there in the fall .
“ 那里 是 去 到 是 一个 团圆 的 这 卡德威尔 家庭 那里 在 这 落下 .

“卡德威尔家族将于秋季在那里举行一次团聚。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] .
We have it every year .
我们 有 它 每一个 年 .

我们每年都有。

[ɔːl] [ðə; ði] - [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌriː'juːniən] .

All	the	Cardwells	for	miles	around	come	to	this	reunion	.
全部	这	-	为了	英里	大约	来	到	这	团圆	.

方圆几英里内的所有卡德威尔家族成员都会来参加这次聚会。

“ [naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['ælbəm] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] - [ðæt] [ɑːr; ər] [ded] [ænd; ənd]

“	Now	in	this	album	are	a	lot	of	pictures	of	Cardwells	that	are	dead	and
”	现在	在	这	专辑	是	一个	很多	的	图片	的	-	那	是	死的	和

[gɔːn] — [ded] [ænd; ənd] [gɔːn] ,

gone	—	dead	and	gone	,
已消失	—	死的	和	已消失	,

“现在这张专辑里有很多卡德威尔的照片，他们都已经去世了——都已经去世了，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [vɔɪs] ['trembld] .

”	and	the	old	man's	voice	trembled	.
”	和	这	老的	男人的	嗓音	颤抖	.

老人的声音颤抖着。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] ['pɪktʃərz] .

“	Some	of	their	relatives	would	like	to	look	at	these	pictures	.
”	一些	的	他们的	亲属	会	喜欢	到	看	在	这些	图片	.

“他们的一些亲戚想看看这些照片。”

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌriː'juːniən] . ”

I	thought	it	would	be	a	good	plan	to	have	them	at	the	reunion	.	”
我	想法	它	会	是	一个	好的	计划	到	有	他们	在	这	团圆	.	”

我认为让他们参加同学聚会是个好主意。

“ ['veri] [naɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Very	nice	,	I	should	say	,	”	remarked	Mrs	.	Martin	.
”	非常	好的	,	我	应该	说	,	”	评论	太太	.	马丁	.

“我觉得非常好，”马丁太太评论道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .

“	That's	what	I	thought	.
”	那就是	什么	我	想法	.

“我也是这么想的。”

[wel] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['ælbəmz] [ɑːn] [ə'hed] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [stɑːrt] , [wɪtʃ] [wəʊnt] [biː; bi] [ʌn'tɪl] [fɔːl]

Well	,	I	want	to	send	my	albums	on	ahead	,	before	I	start	,	which	won't	be	until	fall
出色地	,	我	想	到	发送	我的	专辑	在	前方	,	前	我	开始	,	哪个	惯于	是	直到	落下

.

:
.

我想在开始制作专辑之前先把专辑寄出去，专辑要到秋季才会开始制作。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] , ['ruːbin] ['kɑːrˌdwɛl] [ʌv; əv] - .

I	want	to	send	them	to	my	brother	,	Reuben	Cardwell	of	Bentville	.
我	想	到	发送	他们	到	我的	兄弟	,	鲁本	卡德威尔	的	-	.

我想把它们寄给我住在本特维尔的哥哥鲁本·卡德威尔。

[ðə; ði] ['ælbəmz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [-]

The	albums	have	been	in	the	[	32	]
这	专辑	有	到过	在	这	[	-	]

这些专辑一直都在[32]

['fæməli] ['meni] ['jɪrz] .

family	many	years	.
家庭	许多	年	.

家庭多年。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [lɔːst] , [ɔːr][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

I'd	hate	to	see	them	lost	,	or	have	anything	happen	to	them	.
ID	恨	到	看	他们	丢失的	,	或者	有	任何事物	发生	到	他们	.

我不希望看到他们走失，或者发生任何意外。

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [baɪ] [meɪl] [ɔːr] [ɪk'spres] .

I'm	afraid	to	send	them	by	mail	or	express	.
我是	害怕的	到	发送	他们	经过	邮件	或者	表达	.

我不敢通过邮寄或快递寄送。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʊr] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt]

But	I	thought	,	as	long	as	you're	going	to	tour	out	that	way	,	you	wouldn't
但	我	想法	,	作为	长的	作为	你是	去	到	旅游	出去	那	方式	,	你	不会

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

但我想，既然你要去那边巡演，应该不会介意吧。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['liːvɪŋ] [ðiːz] ['ælbəmz] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['brʌðər] . ”

Mr	.	Martin	,	leaving	these	albums	with	my	brother	.	”
先生	.	马丁	,	离开	这些	专辑	和	我的	兄弟	.	”

马丁先生把这些专辑留给了我哥哥。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] .

“	I	shall	be	glad	to	do	that	,	”	replied	the	Curlytops	'	father	.
“	我	将	是	高兴的	到	做	那	,	”	回复	这	-	-	父亲	.

“我很乐意这样做，”卷毛头的父亲回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	If	you	think	you	can	trust	me	with	them	,	”	he	added	.
“	如果	你	思考	你	能	相信	我	和	他们	,	”	他	额外	.

“如果你认为你可以信任我，把他们交给我，”他补充道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .

“	Of	course	I'll	trust	you	,	”	said	Mr	.	Cardwell	.
“	的	课程	患病的	相信	你	,	”	说	先生	.	卡德威尔	.

“我当然会相信你，”卡德威尔先生说。

“ [ðoʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ælbəmz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [trʌst]

“	Though	we	think	so	much	of	these	albums	in	our	family	that	I	wouldn't	trust
“	尽管	我们	思考	所以	很多	的	这些	专辑	在	我们的	家庭	那	我	不会	相信

['evri] [wʌn] .

every	one	.
每一个	一	.

“虽然我们全家都很喜欢这些专辑，但我不会相信每一张。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɔːr] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .

I	don't	know	what	would	happen	if	they	got	lost	or	were	destroyed	.
我	不	知道	什么	会	发生	如果	他们	得到	丢失的	或者	是	损毁	.

我不知道如果它们丢失或损毁会发生什么。

[siː] , [hɪr] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [twɪn] ['gɜːlz] ,

See	,	here	are	pictures	of	my	dear	little	twin	girls	,
看	,	这里	是	图片	的	我的	亲爱的	小的	双	女孩们	,

请看，这是我亲爱的双胞胎女儿的照片。

[huː] [daɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .

who	died	when	they	were	ten	years	old	.
WHO	死亡	什么时候	他们	是	十	年	老的	.

他们十岁时就去世了。

[ðeə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] ['pɪktʃərz] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðem; ðəm] — ['meri] [ænd; ənd] ['ælɪs] .

They're	the	only	pictures	we	have	of	them	—	Mary	and	Alice	.
它们是	这	仅有的	图片	我们	有	的	他们	—	玛丽	和	爱丽丝	.

这是我们仅有的两张她们的照片——玛丽和爱丽丝。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['hevi] ['peɪdʒɪz][ænd; ənd] [ʃoʊd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [tuː] ['prɪti] ['gɝːlz] , [wɪð; wɪθ]

"	He	turned	the	heavy	pages	and	showed	pictures	of	two	pretty	girls	,	with
"	他	转向	这	重的	页面	和	显示	图片	的	二	漂亮的	女孩们	,	和

[lɔːŋ] , ['kɜːrlɪŋ] [her] .

long	,	curling	hair	.
长的	,	冰壶	头发	.

他翻开厚重的书页，露出了两个漂亮女孩的照片，她们有着长长的卷发。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪgɔːn] [taɪm] , [oʊld] - ['fæʃnd] [ænd; ənd] ['ræðər] [streɪndʒ] [tuː; tə]

The	pictures	were	of	a	bygone	time	,	old	-	fashioned	and	rather	strange	to
这	图片	是	的	一个	逝去的	时间	,	老的	-	造型	和	相当	奇怪的	到

[ðə; ði] - .

the	Curlytops	.
这	-	.

这些照片展现的是过去时代的景象，老旧过时，对卷毛头一家来说相当奇怪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

But	they	could	see	that	Mr	.	Cardwell	thought	a	great	deal	of	them	and
但	他们	可以	看	那	先生	.	卡德威尔	想法	一个	伟大的	交易	的	他们	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəmz] .

of	the	albums	.
的	这	专辑	.

但他们看得出来，卡德威尔先生非常看重他们和这些专辑。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ['pɪktʃər] [wiː; wi] [praɪz] ['haɪli] , " [sed] [ðə; ði] ['eldərli] ['neɪbər] .

"	And	here	is	another	picture	we	prize	highly	,	"	said	the	elderly	neighbor	.
"	和	这里	是	其他	图片	我们	奖	高度	,	"	说	这	老年	邻居	.

“这是我们非常珍视的另一张照片，”这位年长的邻居说道。

" [its] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðɝz] [bɔɪ] [tɑːm] .

"	It's	a	picture	of	my	brother's	boy	Tom	.
"	它是	一个	图片	的	我的	兄弟	男生	汤姆	.

“这是我哥哥的儿子汤姆的照片。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

He	was	[	33	]
他	曾是	[	-	]

他[33]

['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] .

only	eighteen	,	"	and	he	turned	to	the	photograph	of	a	fine	-	looking	lad	.
仅有的	十八	,	"	和	他	转向	到	这	照片	的	一个	美好的	-	寻找	小伙子	.

“才十八岁，”说着，他转向照片上一个英俊的少年。

" [dɪd][hiː; hi][daɪ] , [tuː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['sɔːftli] .

"	Did	he	die	,	too	?	"	asked	Mrs	.	Martin	softly	.
"	做过	他	死	,	也	?	"	问	太太	.	马丁	轻轻	.

“他也死了吗？”马丁太太轻声问道。

" [jes] — [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] ['dʒentli] .

"	Yes	—	at	least	,	we	suppose	so	,	"	said	Mr	.	Cardwell	gently	.
"	是的	—	在	至少	,	我们	认为	所以	,	"	说	先生	.	卡德威尔	轻轻地	.

“是的——至少我们认为是这样，”卡德威尔先生温和地说。

" [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlər] .

"	He	went	away	to	be	a	sailor	.
"	他	去	离开	到	是	一个	水手	.

他去当水手了。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [sʌŋk] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

His	ship	was	sunk	and	we	never	heard	anything	more	from	him	.
他的	船	曾是	沉没	和	我们	绝不	听到	任何事物	更多的	从	他	.

他的船沉了，之后我们就再也没有他的消息了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['feloʊ] [daɪd] [æt; ət] [siː] .

I	suppose	the	poor	young	fellow	died	at	sea	.
我	认为	这	贫穷的	年轻的	同伴	死亡	在	海	.

我猜想那个可怜的年轻人葬身大海了。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

This	is	the	only	picture	of	him	,
这	是	这	仅有的	图片	的	他	,

这是他唯一的一张照片。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['bædli] [maɪ] ['brʌðər] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

and	I	know	how	badly	my	brother	would	feel	if	it	were	lost	.
和	我	知道	如何	糟糕	我的	兄弟	会	感觉	如果	它	是	丢失的	.

我知道如果东西丢了，我哥哥会有多难过。

[soʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['fæməli] ['ælbəmz] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm] [ɪn] - ? ”

So	will	you	take	charge	of	these	old	family	albums	,	Mr	.	Martin	,	and	deliver	them	in	Bentville	?	”
所以	将要	你	拿	收费	的	这些	老的	家庭	专辑	,	先生	.	马丁	,	和	递送	他们	在	-	?	”

那么，马丁先生，您愿意负责保管这些老旧的家庭相册，并将它们送到本特维尔吗?

“ [jes] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ” ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Yes	,	I'll	be	very	careful	of	them	,	”	promised	Mr	.	Martin	.
“	是的	,	患病的	是	非常	小心	的	他们	,	”	承诺	先生	.	马丁	.

“是的，我会非常小心地照顾他们，”马丁先生承诺道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [luːz] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”

“	I	know	what	it	means	to	lose	such	things	.	”
“	我	知道	什么	它	方法	到	失去	这样的	事物	.	”

“我知道失去这些东西的滋味。”

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] ['evər] [faɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [æt; ət] [siː] ? ” [æskt] [ted] ,

“	Didn't	they	ever	find	the	boy	who	was	lost	at	sea	?	”	asked	Ted	,
“	没有	他们	曾经	寻找	这	男生	WHO	曾是	丢失的	在	海	?	”	问	泰德	,

“他们最终没有找到那个在海上失踪的男孩吗？”泰德问道。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ə'piːld] ['greɪtli] .

to	whom	this	little	story	appealed	greatly	.
到	谁	这	小的	故事	上诉	非常	.

他非常喜欢这个小故事。

“ [noʊ] , [ted] , [wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , ” [said] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .

“	No	,	Ted	,	we	never	heard	a	word	from	him	,	”	sighed	Mr	.	Cardwell	.
“	不	,	泰德	,	我们	绝不	听到	一个	单词	从	他	,	”	叹了口气	先生	.	卡德威尔	.

“不，泰德，我们从来没收到过他的任何消息，”卡德威尔先生叹了口气。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [hɪm; ɪm] .

“	I	suppose	the	sea	has	him	.
“	我	认为	这	海	有	他	.

我想他已经被大海吞噬了。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːst] [æz; əz] [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [twɪn] ['gɜːlz] [ɑːr; ər] ,

He	is	as	much	lost	as	my	dear	little	twin	girls	are	,
他	是	作为	很多	丢失的	作为	我的	亲爱的	小的	双	女孩们	是	,

他和我亲爱的双胞胎女儿一样迷茫无助。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" and he turned back to the pictures of the children .
" 和 他 转向 后退 到 这 图片 的 这 孩子们 .

然后他转过身去看孩子们的照片。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][smɔːl] [tʃest] , [ɔːr][bɑːks] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] , ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] , " [sed]
" I have a small chest , or box , down at the store , Mr . Cardwell , " said
" 我 有 一个 小的 胸部 , 或者 盒子 , 向下 在 这 店铺 , 先生 . 卡德威尔 , " 说
['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
Mr . Martin ,
先生 . 马丁 ,

"卡德威尔先生，我店里有个小箱子，"马丁先生说。

[æz; əz] [-]
as [34]
作为 [-]

as[34]

[ðə; ði] ['kɔːlər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .
the caller was about to leave .
这 呼叫者 曾是 关于 到 离开 .

来电者正准备离开。

" [aɪl] [pʊt] [jʊr; jər]['ælbəmz][ɪn] [ðæt] [tʃest] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] . "
" I'll put your albums in that chest so they will be safe . "
" 患病的 放 你的 专辑 在 那 胸部 所以 他们 将要 是 安全的 . "

"我会把你的专辑放在那个箱子里，这样它们就安全了。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

"谢谢。

[tel] [maɪ] ['brʌðər] , [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ,
Tell my brother , when you see him ,
告诉 我的 兄弟 , 什么时候 你 看 他 ,

你见到我哥哥的时候，请告诉他。

[waɪ] [aɪ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [weɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [meɪlz] [ɔːr][ðə; ði]
why I sent them to him this way — I didn't like to trust the mails or the
为什么 我 发送 他们 到 他 这 方式 — 我 没有 喜欢 到 相信 这 邮件 或者 这
[ɪk'spres] ,
express ,
表达 ,

我之所以用这种方式寄给他，是因为我不喜欢信任邮政或快递公司。

[ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][biː; bi][aʊt][tuː; tə] - [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [fɔːl] . "
and I won't be out to Bentville myself until fall . "
和 我 惯于 是 出去 到 - 我 直到 落下 . "

我本人要到秋天才会去本特维尔。

" [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
" I'll tell him , " was the promise .
" 患病的 告诉 他 , " 曾是 这 承诺 .

"我会告诉他的，"他承诺道。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ,
Ted and Janet were looking at the queer ,
泰德 和 珍妮特 是 寻找 在 这 酷儿 ,

泰德和珍妮特正在看着那个同性恋者，

['hevi] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [geɪmz] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['tʃɪldrən]
heavy covers of the old books and wondering what games the pictured children
重的 封面 的 这 老的 图书 和 好奇 什么 游戏 这 如图所示 孩子们
[ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,
used to play when they were on earth ,
用过的 到 玩 什么时候 他们 是 在 地球 ,

翻阅着厚重的旧书，不禁好奇书中描绘的孩子们生前都玩过哪些游戏。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [saʊndz] .
when suddenly from outside came a number of sounds .
什么时候 突然 从 外部 来了 一个 数字 的 声音 .

突然，外面传来一阵嘈杂的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] ,
There was the sound of the clanging of bells ,
那里 曾是 这 声音 的 这 叮当声 的 铃铛 ,

传来叮当作响的钟声。

[ðə; ði] ['bloʊɪŋ] [ʌv; əv] ['hwislz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] .
the blowing of whistles and the shouting of men and boys .
这 吹 的 哨声 和 这 喊叫 的 男人 和 男孩们 .

哨声、男人和男孩的喊叫声。

“ [its] [ə; eɪ]['faɪər] !
“ It's a fire !
” 它是 一个 火 !

“着火了！”

[ə; eɪ]['faɪər] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ! ” [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hi:; hi] ['reɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
A fire down the street ! ” cried Ted , as he raced to the door .
一个 火 向下 这 街道 ! ” 哭 泰德 , 作为 他 比赛 到 这 门 .

“街上着火了！”泰德一边喊着，一边冲向门口。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑ:rˌdwɛl] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑ:n]['faɪər] ! ” [-]
“ Oh , Mr . Cardwell , I guess your house is on fire ! ” [35]
” 哦 , 先生 . 卡德威尔 , 我 猜测 你的 房子 是 在 火 ! ” [-]

“哦，卡德威尔先生，我猜您的房子着火了！”[35]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd]
A BIG CROWD
一个 大的 人群

人山人海

['nʌθɪŋ] ['kɔ:zɪz] [kwaɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [dʌz] [ə; eɪ]['faɪər] .
Nothing causes quite so much excitement as does a fire .
没有什么 原因 相当 所以 很多 激动 作为 做 一个 火 .

没有什么比火灾更能引起人们的兴奋了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪər][ɪz][ɑ:n][jʊr; jər] [oʊn] [stri:t] , [ænd; ənd] [nɪr] [jʊr; jər] [haʊs] ,
And when the fire is on your own street , and near your house ,
和 什么时候 这 火 是 在 你的 自己的 街道 , 和 靠近 你的 房子 ,

当火灾发生在你家所在的街道，靠近你家时，

[ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ju:; jʊ] [noʊ] — [waɪ] ,
and perhaps in the home of some one you know — why ,
和 也许 在 这 家 的 一些 一 你 知道 — 为什么 ,

或许就在你认识的某个人的家里——为什么呢?

[ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] [tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt]
then **there** **is** **excitement** **enough** **to** **cause** **even** **the** **grown** **-** **ups** **to** **move** **about**
然后 那里 是 激动 足够的 到 原因 甚至 这 生长 - UPS 到 移动 关于
['kwɪkli] .
quickly **.**
迅速地 .

当时的气氛非常热烈，甚至连成年人都会加快脚步走动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [wen] [ted] ['mɑːrtn] [kɔːld] [aʊt] :
And **this** **is** **just** **what** **happened** **when** **Ted** **Martin** **called** **out** **:**
和 这 是 只是 什么 发生 什么时候 泰德 马丁 称为 出去 :

这就是泰德·马丁喊话后发生的事情：

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] , ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] !
“ **I** **guess** **your** **house** **is** **on** **fire** **,** **Mr** **.** **Cardwell** **!**
“ 我 猜测 你的 房子 是 在 火 , 先生 . 卡德威尔 !

“我猜你家着火了，卡德威尔先生！”

” ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
” **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Martin** **,**
” 先生 . 和 太太 . 马丁 ,

“马丁先生和夫人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz]
as **well** **as** **their** **visitor** **who** **had** **brought** **the** **two** **old** **photograph** **albums**
作为 出色地 作为 他们的 游客 WHO 有 带来 这 二 老的 照片 专辑
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

还有那位带来了两本旧相册的访客，

[ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
ran **to** **the** **door** **.**
跑 到 这 门 .

跑到门口。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒænit][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And **you** **may** **be** **sure** **that** **Janet** **was** **there** **ahead** **of** **them** **,**
和 你 可能 是 当然 那 珍妮特 曾是 那里 前方 的 他们 ,

你可以肯定，珍妮特比他们先到那里。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] ['ʃaʊtɪd] .
for **she** **had** **heard** **what** **her** **brother** **shouted** **.**
为了 她 有 听到 什么 她 兄弟 喊叫 .

因为她听到了哥哥的喊叫声。

['wɪljəm] , ['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər] ,
William **,** **also** **,** **was** **right** **there** **,**
威廉 , 还 , 曾是 正确的 那里 ,

威廉当时也在那里。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [tʃerz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['faɪnəli] [pʊʃt] [θruː] [bɪ'twiːn]
making **his** **way** **in** **and** **out** **among** **chairs** **until** **he** **finally** **pushed** **through** **between**
制作 他的 方式 在 和 出去 之中 椅子 直到 他 最后 推动 通过 之间
['tɛdz] [legz][æz; əz] [ðæt] [læd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] . [-]
Ted's **legs** **as** **that** **lad** **stood** **on** **the** **porch** **.** **[** **36** **]**
泰德的 腿 作为 那 小伙子 站立 在 这 门廊 . [-]

他穿梭在椅子之间，最后从站在门廊上的泰德两腿之间挤了过去。[36]

“ [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə]['faɪər] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
“ **I'm** **goin** **'** **to** **fire** **!** **”** **cried** **the** **little** **fellow** **.**
“ 我是 去 - 到 火 ! ” 哭 这 小的 同伴 .

“我要开火了！”小家伙喊道。

“ [noʊ] , ['trʌb(ə)l] !
“ No , Trouble !
“ 不 , 麻烦 !

“不，麻烦！”

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] !
You stay here !
你 停留 这里 !

你留在这里!

” [kə'mɑːndid] [ted] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
” commanded Ted , catching hold of him just in time .
” 命令 泰德 , 捕捉 抓住 的 他 只是 在 时间 .

“泰德命令道，及时抓住了他。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] , ['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt]
“ It is a fire , surely enough , ” declared Mrs . Martin , when she had looked
“ 它 是 一个 火 , 一定 足够的 , ” 声明 太太 . 马丁 , 什么时候 她 有 看起来
[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
down the street .
向下 这 街道 .

“那肯定是一场火灾，”马丁太太望向街道后说道。

“ [ænd; ənd] [its] [nɪr] [maɪ] [haʊs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
“ And it's near my house , if it isn't in it !
“ 和 它是 靠近 我的 房子 , 如果 它 不是 在 它 !

“而且它离我家很近，如果它不在我家的话！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .
” exclaimed Mr . Cardwell .
” 惊呼 先生 . 卡德威尔 .

“卡德威尔先生惊呼道。”

“ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !
“ Excuse me !
“ 原谅 我 !

“打扰一下!

” [hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bɪ'twiːn] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][ɑːn][ðə; ði]
” he said hastily , as he pushed his way between Ted and Janet on the
” 他 说 草草 , 作为 他 推动 他的 方式 之间 泰德 和 珍妮特 在 这
[steps] .
steps .
步骤 .

“他一边说着，一边挤到台阶上的泰德和珍妮特中间。”

“ [bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [get] [daʊn] [ðer; ðər] ! ”
“ But I'd better get down there ! ”
“ 但 ID 更好的 得到 向下 那里 ! ”

“但我最好还是下去看看！”

“ [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] , ” ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I'll come and help , ” offered Mr . Martin .
“ 患病的 来 和 帮助 , ” 提供 先生 . 马丁 .

“我来帮忙，”马丁先生说道。

“ [meɪ] [aɪ] [kʌm] ? ” [æskt] [ted] .
“ May I come ? ” asked Ted .
“ 可能 我 来 ? ” 问 泰德 .

“我可以来吗？”泰德问道。

“ [noʊ] , [sʌn] , [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	No	,	Son	,	you	stay	with	your	mother	,	”	directed	his	father	.
”	不	,	儿子	,	你	停留	和	你的	母亲	,	”	指导	他的	父亲	.

“不，儿子，你待在你母亲身边，”他父亲吩咐道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,

As	the	two	men	hurried	out	of	the	front	gate	,
作为	这	二	男人	慌忙	出去	的	这	正面	门	,

两人匆匆走出前门时，

['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [θrɔːŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

joining	the	throng	that	was	running	toward	the	scene	of	the	fire	,
加入	这	人群	那	曾是	跑步	朝向	这	场景	的	这	火	,

加入到奔向火灾现场的人群中，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tʊk] ['trʌb(ə)l] [baɪ][wʌn][hænd][ænd; ənd]['dʒænɪt][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sed] :

Mrs	.	Martin	took	Trouble	by	one	hand	and	Janet	by	the	other	and	said	:
太太	.	马丁	采取	麻烦	经过	一	手	和	珍妮特	经过	这	其他	和	说	:

马丁太太一手牵着特鲁布尔，一手牵着珍妮特，说道：

“ [wiːl] [dʒʌst] [wɔːk] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

“	We'll	just	walk	down	a	little	way	to	see	what's	going	on	.
”	出色地	只是	走	向下	一个	小的	方式	到	看	是什么	去	在	.

“我们就走一小段路去看看发生了什么事。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ted] .

Come	along	,	Ted	.
来	沿着	,	泰德	.

跟我来，泰德。

” [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

”	Much	pleased	that	he	did	not	have	to	stay	away	altogether	from	the	fire	,
”	很多	高兴	那	他	做过	不是	有	到	停留	离开	共	从	这	火	,

“他非常庆幸自己不必完全远离火场。”

[ðə; ði] - [læd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	Curlytop	lad	followed	his	mother	and	the	others	.
这	-	小伙子	随后	他的	母亲	和	这	其他的	.

卷发男孩跟着他母亲和其他人走了。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɑːn][hænd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

The	engines	were	already	on	hand	,	and	it	[	37	]
这	发动机	是	已经	在	手	,	和	它	[	-	]

引擎已经准备就绪，而且[37]

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['tuːtɪŋ] [ʌv; əv] ['hwɪslz] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

was	their	puffing	and	tooting	of	whistles	that	had	made	some	of	the
曾是	他们的	抽气	和	嘟嘟	的	哨声	那	有	制成	一些	的	这

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

噪音的一部分是他们吹口哨和吹气的声音。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['mɪstər] . [kɑːrdwɛlz] [haʊs] , [ðoʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]

“	It	isn't	Mr	.	Cardwell's	house	,	though	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	when	she	and
”	它	不是	先生	.	卡德威尔	房子	,	尽管	,	”	说	太太	.	马丁	,	什么时候	她	和

[ðə; ði] - ,

the	Curlytops	,
这	-	,

“不过，那不是卡德威尔先生的房子，”马丁太太说，当时她和卷毛一家……

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] , [hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði]['faɪər]

with	Trouble	,	had	gone	far	enough	down	the	street	to	see	just	where	the	fire
和	麻烦	,	有	已消失	远的	足够的	向下	这	街道	到	看	只是	在哪里	这	火

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

和Trouble一起，沿着街道走了很远，看到了起火的确切位置。

" [ɪts] [nekst] [dɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	It's	next	door	to	him	.	"
"	它是	下一个	门	到	他	.	"

"就在他隔壁。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][ə; eɪ]['faɪər][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [said] ['dʒænit] .

"	I	wouldn't	want	a	fire	next	door	to	me	,	"	sighed	Janet	.
"	我	不会	想	一个	火	下一个	门	到	我	,	"	叹了口气	珍妮特	.

"我可不想隔壁着火，"珍妮特叹了口气。

" [aɪ] [wʊd] ! " [kraɪd] [ted] .

"	I	would	!	"	cried	Ted	.
"	我	会	!	"	哭	泰德	.

"我愿意！"泰德喊道。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] ! "

"	You	could	see	it	fine	!	"
"	你	可以	看	它	美好的	!	"

"你看得清清楚楚！"

" [ə; eɪ]['faɪər][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	A	fire	is	a	terrible	thing	,	"	said	Mrs	.	Martin	.
"	一个	火	是	一个	糟糕的	事物	,	"	说	太太	.	马丁	.

"火灾是一件可怕的事情，"马丁太太说。

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [wɑːnt][wʌn] ['eniwer] [nɪr] [ˌjuː 'es] . "

"	We	shouldn't	want	one	anywhere	near	us	.	"
"	我们	不应该	想	一	任何地方	靠近	我们	.	"

"我们绝对不想让它靠近我们。"

" [oʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Oh	,	no	,	of	course	not	!
"	哦	,	不	,	的	课程	不是	!

"哦，不，当然不是！"

[aɪ][dəunt][ɪg'zæktli][wɑːnt][wʌn] , " [əd'mɪtɪd] [ted] .

I	don't	exactly	want	one	,	"	admitted	Ted	.
我	不	确切地	想	一	,	"	承认	泰德	.

"我其实并不想要一个，"泰德承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

"	But	if	one	has	got	to	come	I	wish	it	would	be	near	our	house	,
"	但	如果	一	有	得到	到	来	我	希望	它	会	是	靠近	我们的	房子	,

"但如果一定要来一个，我希望它离我们家近一些。"

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] . "

but	not	in	it	,	so	I	could	see	it	good	.	"
但	不是	在	它	,	所以	我	可以	看	它	好的	.	"

但我不在其中，所以我能看得很清楚。"

“ [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg]['faɪər] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒænit] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ This isn't a very big fire , ” observed Janet , when they had watched for a
“ 这 不是 一个 非常 大的 火 , ” 观察到 珍妮特 , 什么时候 他们 有 观看 为了 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 .

“这不是一场很大的火灾，”珍妮特观察了几分钟后说道。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [aʊt] [naʊ] . ”
“ I guess it's out now . ”
“ 我 猜测 它是 出去 现在 . ”

“我想现在已经出来了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ I hope so , ” said her mother .
“ 我 希望 所以 , ” 说 她 母亲 .

“我希望如此，”她母亲说。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
And such proved to be the case ,
和 这样的 已证实 到 是 这 案件 ,

事实证明确实如此。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['faiəmən] [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv]['mɪstər] .
for in a little while the firemen who had rushed into the home of Mr .
为了 在 一个 小的 尽管 这 消防员 WHO 有 匆忙 进入 这 家 的 先生 .
[bleɪksən] ,
Blakeson ,
布莱克森 ,

不久之后，冲进布莱克森先生家中的消防员们.....

[nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] , [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn]
next door to the residence of Mr . Cardwell , came out with a long , thin
下一个 门 到 这 住宅 的 先生 . 卡德威尔 , 来了 出去 和 一个 长的 , 薄的
[hoʊz] .
hose .
软管 .

卡德威尔先生家隔壁的人拿着一根又长又细的软管走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði][bɪg]['wɔːtər] [hoʊz] . [
It was the hose from the chemical engine , and not the big water hose . [
它 曾是 这 软管 从 这 化学 引擎 , 和 不是 这 大的 水 软管 . [
-]
38]
-]

那是化学发动机的软管，而不是大水管。[38]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
“ It was only a fire in the chimney , ” said Mr . Martin ,
“ 它 曾是 仅有的 一个 火 在 这 烟囱 , ” 说 先生 . 马丁 ,

“那只是烟囱里着火了，”马丁先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .
as he came walking back with Mr . Cardwell .
作为 他 来了 步行 后退 和 先生 . 卡德威尔 .

他和卡德威尔先生一起走了回来。

“ [noʊ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][foʊks][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['fraɪt(ə)nd] .
“ No damage done , but the folks were pretty well frightened .
“ 不 损害 完毕 , 但 这 各位 是 漂亮的 出色地 害怕 .

“没有造成任何损失，但人们都被吓坏了。”

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] . ”
They put it out with chemicals . ”
他们 放 它 出去 和 化学品 . ”

他们用化学药品扑灭了火。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [biː; bi] [ɑːn] ['faɪər] ?
“ How could a chimney be on fire ?
” 如何 可以 一个 烟囱 是 在 火 ?

“烟囱怎么会着火呢？”

” [dʒæn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Jan wanted to know .
” 一月 通缉 到 知道 .

简想知道。

“ [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ɪz] [brɪk] , [ænd; ənd] [brɪks] [kɑːnt] [bɜːrn] . ”
“ A chimney is brick , and bricks can't burn . ”
” 一个 烟囱 是 砖 , 和 砖块 不能 烧伤 . ”

“烟囱是用砖砌成的，砖是烧不着的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [brɪks] [ðæt] [bɜːrn] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] .
“ It isn't the bricks that burn , ” her father explained .
” 它 不是 这 砖块 那 烧伤 , ” 她 父亲 解释 .

“燃烧的不是砖块，”她父亲解释说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['koʊtɪd] ,
“ But when a chimney has been used a number of years it gets coated ,
” 但 什么时候 一个 烟囱 有 到过 用过的 一个 数字 的 年 它 获得 涂层 ,

“但是，当烟囱使用多年后，表面就会形成一层薄膜，

[ɔːr] [laɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] [brɪks] [ˌɪn'saɪd] , [wɪð; wɪθ] [sʊt] . [sʊt] [kən'teɪnz] [ɔɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [bɜːrn] .
or lined on the bricks inside , with soot . Soot contains oils and other things that burn .
或者 衬里 在 这 砖块 里面 , 和 煤烟 . 煤烟 包含 油 和 其他 事物 那 烧伤 .

或者砖墙内侧积聚了一层烟灰。烟灰中含有油脂和其他易燃物质。

['faɪnəli] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ə; eɪ] [hɑːt] ['faɪər] [sets] [ðə; ði] [sʊt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɑːn] ['faɪər] ,
Finally , some day , a hot fire sets the soot inside the chimney on fire ,
最后 , 一些 天 , 一个 热的 火 套 这 煤烟 里面 这 烟囱 在 火 ,

最终，有一天，熊熊烈火点燃了烟囱内的烟灰。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] ['fɪrsli] .
and it burns fiercely .
和 它 烧伤 激烈地 .

它燃烧得非常猛烈。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [brɪks] [soʊ] [hɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ɔːr] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [nɪr] [ðem; ðəm] .
And if it burned long enough it would make the bricks so hot that they would set fire to the roof or the wooden parts of the house near them .
和 如果 它 烧伤 长的 足够的 它 会 制作 这 砖块 所以 热的 那 他们 会 放 火 到 这 屋顶 或者 这 木制的 部分 的 这 房子 靠近 他们 .

如果燃烧时间足够长，砖块就会变得非常热，从而引燃屋顶或附近的房屋木制部分。

[ðæts] [waɪ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] ['faɪər] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [brɪks] [ðəm'selvz] [kɑːnt] [bɜːrn] . ”
That's why a chimney fire is dangerous , even though the bricks themselves can't burn . ”
那就是 为什么 一个 烟囱 火 是 危险的 , 甚至 尽管 这 砖块 他们自己 不能 烧伤 . ”

这就是为什么烟囱火灾很危险，即使砖块本身不会燃烧。

“ [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [sɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	**Did**	**they**	**put**	**salt**	**on**	**the**	**fire**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	做过	他们	放	盐	在	这	火	?	”	问	太太	.	马丁	.

“他们往火里放盐了吗？”马丁太太问道。

“ [hoʊ] ! [hoʊ] ! ” [læft] [ted] .

“	**Ho**	**!**	**Ho**	**!**	**”**	**laughed**	**Ted**	**.**
”	何	!	何	!	”	笑了	泰德	.

“嚯！嚯！”泰德大笑起来。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [sɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪld] [bɜːrd] [tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**I've**	**heard**	**of**	**putting**	**salt**	**on**	**the**	**tail**	**of**	**a**	**wild**	**bird**	**to**	**tame**	**it**	**,**
”	我已经	听到	的	推杆	盐	在	这	尾巴	的	一个	荒野	鸟	到	驯服	它	,

“我听说过在野生鸟类的尾巴上撒盐来驯服它们，

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [sɔːlt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['faɪər] . ”

but	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**put**	**salt**	**on**	**a**	**fire**	**.**	**”**
但	我	没有	知道	你	放	盐	在	一个	火	.	”

但我不知道你会在火上撒盐。

“ [jes] , [juː; jʊ] [duː] , ['sʌmtaɪmz] , ” ['steɪtɪd] ['mɪstər] . [-]

“	**Yes**	**,**	**you**	**do**	**,**	**sometimes**	**,**	**”**	**stated**	**Mr**	**.**	**[**	**39**	**]**
”	是的	,	你	做	,	有时	,	”	声明	先生	.	[	-	]

“是的，有时候确实如此，”[39]先生说道。

['mɑːrtn] .

Martin	**.**
马丁	.

马丁。

“ [sɔːlt] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] ['tʃɪmni] [fairz] .

“	**Salt**	**is**	**said**	**to**	**put**	**out**	**chimney**	**fires**	**.**
”	盐	是	说	到	放	出去	烟囱	火灾	.

据说盐可以扑灭烟囱火灾。

[sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ɪz] [rɪ'liːst] [wen] [sɔːlt] [ɪz] ['hiːtɪd] ,

Some	**sort**	**of**	**chemical**	**is**	**released**	**when**	**salt**	**is**	**heated**	**,**
一些	种类	的	化学	是	发布	什么时候	盐	是	加热	,

盐加热时会释放出某种化学物质。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['smʌðəz] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	**this**	**smothers**	**the**	**fire**	**in**	**the**	**chimney**	**.**
和	这	窒息	这	火	在	这	烟囱	.

这样就把烟囱里的火闷死了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faiəmən] [pʊt] [ðɪs] ['faɪər] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] . ”

But	**the**	**firemen**	**put**	**this**	**fire**	**out**	**,**	**and**	**without**	**any**	**damage**	**being**	**done**	**.**	**”**
但	这	消防员	放	这	火	出去	,	和	没有	任何	损害	存在	完毕	.	”

但消防员扑灭了这场火，没有造成任何损失。

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

“	**I'm**	**glad**	**of**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**as**	**they**	**went**	**back**	**to**	**the**	**house**	**.**
”	我是	高兴的	的	那	,	”	说	太太	.	马丁	,	作为	他们	去	后退	到	这	房子	.

“我很高兴，”马丁太太一边说着，一边往房子走去。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ðə; ði] ['faɪər] ['wɔznt] [ɪn] [maɪ] [haʊs] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .

“	**And**	**I'm**	**glad**	**the**	**fire**	**wasn't**	**in**	**my**	**house**	**,**	**”**	**remarked**	**Mr**	**.**	**Cardwell**	**.**
”	和	我是	高兴的	这	火	不是	在	我的	房子	,	”	评论	先生	.	卡德威尔	.

“我很庆幸火灾没有发生在我家，”卡德威尔先生说道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['ælbəmz] [hæd; həd] [bəːnd] ,

“	**If**	**it**	**had**	**been**	**,**	**and**	**if**	**those**	**albums**	**had**	**burned**	**,**
”	如果	它	有	到过	,	和	如果	那些	专辑	有	烧伤	,

“如果真是那样，如果那些专辑真的被烧毁了，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðɚz] [bɔɪ] — ['pɪktʃərz] [wiː; wi] ['nevər]
with **those** **pictures** **of** **my** **children** **and** **my** **brother's** **boy** **—** **pictures** **we** **never**
和 那些 图片 的 我的 孩子们 和 我的 兄弟 男生 — 图片 我们 绝不
[kʊd; kəd][get] [ə'gen] — [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][felt] ['veri] [sæd] .
could **get** **again** **—** **my** **wife** **and** **I** **would** **have** **felt** **very** **sad** **.**
可以 得到 再次 — 我的 妻子 和 我 会 有 毛毡 非常 伤心 .

如果能看到我孩子和我哥哥儿子的照片——那些我们再也无法得到的照片——我和妻子会感到非常难过。

[maɪ][waɪf] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ælbəmz] .
My **wife** **thinks** **a** **great** **deal** **of** **those** **albums** **.**
我的 妻子 思考 一个 伟大的 交易 的 那些 专辑 .

我妻子很喜欢这些专辑。

[aɪv] [bɪn] ['plænɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ,
I've **been** **planning** **for** **a** **long** **time** **to** **send** **them** **out** **to** **my** **brother** **,**
我已经 到过 规划 为了 一个 长的 时间 到 发送 他们 出去 到 我的 兄弟 ,

我早就计划好要把这些东西寄给我哥哥了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [derd] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .
but **we** **never** **dared** **trust** **them** **to** **any** **one** **before** **.**
但 我们 绝不 敢于 相信 他们 到 任何 一 前 .

但我们以前从未敢把他们托付给任何人。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] . ”
I **hope** **you** **will** **take** **good** **care** **of** **them** **,** **Mr** **.** **Martin** **.** **”**
我 希望 你 将要 拿 好的 关心 的 他们 , 先生 . 马丁 . ”

马丁先生，希望您能好好照顾他们。

“ [oʊ] , [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
“ **Oh** **,** **I** **surely** **will** **,** **Mr** **.** **Cardwell** **,** **”** **replied** **the** **father** **of** **the** **Curlytops** **.**
“ 哦 , 我 一定 将要 , 先生 . 卡德威尔 , ” 回复 这 父亲 的 这 - .

“哦，我一定会的，卡德威尔先生，”卷毛头男孩的父亲回答道。

[ðæt] [naɪt] ,
That **night** **,**
那 夜晚 ,

那天晚上，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn][bed][ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wɜːr; wər]['kwaɪətli]
when **the** **children** **were** **in** **bed** **and** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Martin** **were** **quietly**
什么时候 这 孩子们 是 在 床 和 先生 . 和 太太 . 马丁 是 悄悄
['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [tʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
talking **over** **their** **plans** **for** **the** **coming** **tour** **around** **the** **country** **,**
说 超过 他们的 计划 为了 这 未来 旅游 大约 这 国家 ,

孩子们都睡下后，马丁夫妇正安静地讨论着即将到来的全国巡演计划。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] :
Mrs **.** **Martin** **said** **:**
太太 . 马丁 说 :

马丁夫人说：

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['bɑːðər] [-]
“ **I** **almost** **wish** **you** **didn't** **have** **to** **bother** **[** **40** **]**
“ 我 几乎 希望 你 没有 有 到 打扰 [-]

“我真希望你不用费心[40]

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] [bɪg]['ælbəmz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , [dɪk] ! ”
with **those** **two** **big** **albums** **of** **pictures** **,** **Dick** **!** **”**
和 那些 二 大的 专辑 的 图片 , 迪克 ! ”

迪克，还有那两本厚厚的相册呢！

“ [waɪ] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ Why ? ” asked her husband .
“ 为什么 ? ” 问 她 丈夫 .

“为什么？”她丈夫问道。

“ [oʊ] , [dʒʌst] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”
“ Oh , just suppose something happens to them ? ”
“ 哦 , 只是 认为 某物 发生 到 他们 ? ”

“哦，万一他们出了什么事呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
“ Nothing will happen to them .
“ 没有什么 将要 发生 到 他们 .

“他们不会有事的。”

[aɪl] [pæk] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [smɔːl] [tʃest] [aɪ][hæv; həv] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] ,
I'll pack them in that small chest I have down at the store ,
患病的 盒 他们 在 那 小的 胸部 我 有 向下 在 这 店铺 ,

我会把它们装进我在店里放的那个小箱子里。

[ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
and we'll put it in the back of the auto .
和 出色地 放 它 在 这 后退 的 这 汽车 .

我们会把它放在汽车后备箱里。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] - [aɪl] [gɪv] [ðə; ði]['ælbəmz][tuː; tə]['mɪstər] . [kɑːrdwɛlz] ['brʌðər] .
When we reach Bentville I'll give the albums to Mr . Cardwell's brother .
什么时候 我们 抵达 - 患病的 给 这 专辑 到 先生 . 卡德威尔 兄弟 .

到达本特维尔后，我会把这些专辑交给卡德威尔先生的兄弟。

[ðæt] [wɪl] [end][ðə; ði] ['mætər] . ”
That will end the matter . ”
那 将要 结尾 这 事情 . ”

事情到此为止。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['endɪd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
“ I shall be glad when it is ended , ” said Mrs . Martin ,
“ 我 将 是 高兴的 什么时候 它 是 结束 , ” 说 太太 . 马丁 ,

“我巴不得这件事赶紧结束，”马丁太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['kærid] [ðə; ði] ['preʃəs] [oʊld] [bʊks] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
as she carefully carried the precious old books of pictures upstairs with her .
作为 她 小心 携带 这 宝贵的 老的 图书 的 图片 楼上 和 她 .

她小心翼翼地把那些珍贵的旧画册带上了楼。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [maɪ] [dɪr] ? ” [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
“ What are you going to do with them , my dear ? ” asked her husband ,
“ 什么 是 你 去 到 做 和 他们 , 我的 亲爱的 ? ” 问 她 丈夫 ,

“亲爱的，你打算怎么处置它们？”她丈夫问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .
as he noticed what she was doing .
作为 他 注意到 什么 她 曾是 正在做 .

他注意到了她在做什么。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hændi]
“ I thought I'd have them handy
“ 我 想法 ID 有 他们 便利

“我以为我会把它们放在手边。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] [haʊs]

so	I	could	pick	them	up	and	run	out	with	them	in	case	our	house
所以	我	可以	挑选	他们	向上	和	跑步	出去	和	他们	在	案件	我们的	房子

[kɔːt] ['faɪər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] . ”

caught	fire	during	the	night	.	”
捕捉	火	期间	这	夜晚	.	”

这样，万一我们家夜里着火了，我就可以拿着它们跑出去。”

“ [oʊ] , ['nɑːnsens] ! ” [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Oh	,	nonsense	!	”	laughed	Mr	.	Martin	.
“	哦	,	废话	!	”	笑了	先生	.	马丁	.

“哦，胡说！”马丁先生笑道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] !

“	Nothing	is	going	to	happen	!
“	没有什么	是	去	到	发生	!

“什么都不会发生！”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

”	But	it	did	.
”	但	它	做过	.

但事实的确如此。

[nɑːt] [ðæt] [naɪt] , [nɔːr][ðə; ði][nekst] [naɪt] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [riːd] .

Not	that	night	,	nor	the	next	night	,	but	before	very	long	,	as	you	shall	read	.
不是	那	夜晚	,	也不	这	下一个	夜晚	,	但	前	非常	长的	,	作为	你	将	读	.

不是当晚，也不是次日晚上，而是不久之后，正如你将看到的。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] , [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [-]

Ted	and	Janet	,	with	Trouble	also	,	were	[	41	]
泰德	和	珍妮特	,	和	麻烦	还	,	是	[	-	]

泰德和珍妮特，还有特拉布尔，[41]

['veri] ['bɪzi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

very	busy	the	next	day	,
非常	忙碌的	这	下一个	天	,

第二天非常忙。

['goʊɪŋ]['oʊvər][ðer; ðər] [tɔɪz] [ænd; ənd] ['pleɪˌθɪŋz] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

going	over	their	toys	and	playthings	to	pick	out	the	things	they	wanted	to
去	超过	他们的	玩具	和	玩具	到	挑选	出去	这	事物	他们	通缉	到

[teɪk] [ɑːn][ðə; ði] [tʊr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

take	on	the	tour	with	them	.
拿	在	这	旅游	和	他们	.

他们仔细查看自己的玩具和玩物，挑选出想要带去旅行的东西。

[dʒæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['dɑːlz] , [ə; eɪ][bɔːl] , [sʌm; səm] [bʊks] ,

Jan	had	a	number	of	dolls	,	a	ball	,	some	books	,
一月	有	一个	数字	的	娃娃	,	一个	球	,	一些	图书	,

简有很多娃娃、一个球和一些书。

[ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər]['dɑːlz] [maɪt] [niːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

a	few	things	she	thought	her	dolls	might	need	and	even	a	carriage	.
一个	很少	事物	她	想法	她	娃娃	可能	需要	和	甚至	一个	运输	.

她觉得她的娃娃可能需要一些东西，甚至还有一辆婴儿车。

[ted] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm] [bʊks] , [hɪz; ɪz][tɑːp] ,

Ted	had	picked	out	some	books	,	his	top	,
泰德	有	挑选	出去	一些	图书	,	他的	顶部	,

泰德挑选了一些书，他最喜欢的是.....

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['roʊlər] [skeɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] .

a	pair	of	roller	skates	and	a	bow	and	arrows	.
一个	一对	的	滚筒	冰鞋	和	一个	弓	和	箭头	.

一双旱冰鞋和一副弓箭。

“ [waɪ] , ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] !

“	Why	,	children	,	you	can't	take	all	those	things	!
”	为什么	,	孩子们	,	你	不能	拿	全部	那些	事物	!

“孩子们，你们不能把那些东西都带走！”

” [læft] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

”	laughed	their	mother	.
”	笑了	他们的	母亲	.

“他们的母亲笑了。”

“ [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	There	wouldn't	be	room	in	the	auto	,	for	one	thing	,	and	,	besides	,
”	那里	不会	是	房间	在	这	汽车	,	为了	一	事物	,	和	,	除了	,

“首先，车里根本没地方放，而且，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tɔɪz] .

you	will	have	no	time	to	play	with	your	toys	.
你	将要	有	不	时间	到	玩	和	你的	玩具	.

你将没有时间玩玩具。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['trævlɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [juːl] [wɑːnt][tuː; tə] [sliːp]

We	shall	be	traveling	most	of	the	day	,	and	at	night	you'll	want	to	sleep
我们	将	是	旅行	最多	的	这	天	,	和	在	夜晚	你会	想	到	睡觉

.

:

.

我们今天大部分时间都在路上，晚上你需要睡觉。

[dəunt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] .

Don't	take	any	of	those	things	.
不	拿	任何	的	那些	事物	.

不要拿那些东西。

” ['æftər][sʌm; səm] [tɔːk] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [ə'griːd] [tuː; tə] ['lɪmɪt][ðə; ði] [tɔɪz] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [wɪð; wɪθ]

”	After	some	talk	Ted	and	Janet	agreed	to	limit	the	toys	they	would	take	with
”	后	一些	讲话	泰德	和	珍妮特	同意	到	限制	这	玩具	他们	会	拿	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

经过一番商议，泰德和珍妮特同意限制他们要携带的玩具数量。

['dʒænit] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːl] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [best] [ænd; ənd][wʌn] [bʊk] ,

Janet	picked	out	the	doll	she	liked	best	and	one	book	,
珍妮特	挑选	出去	这	玩具娃娃	她	喜欢	最好的	和	一	书	,

珍妮特挑选了她最喜欢的娃娃和一本书。

[ænd; ənd] [ted] [tʊk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] .

and	Ted	took	a	ball	and	a	book	.
和	泰德	采取	一个	球	和	一个	书	.

泰德拿了一个球和一本书。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] — —

As	for	Trouble	—	—
作为	为了	麻烦	—	—

至于麻烦——

[wel] , [baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][hæd; həd] ['setld] [ɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]
Well , by the time Mrs . Martin had settled on what the two older children could
出色地，经过 这 时间 太太 . 马丁 有 定居 在 什么 这 二 老 孩子们 可以
[teɪk] ,
take ,
拿 ，

等到马丁太太最终决定了两个大孩子能带什么的时候，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['trʌb(ə)l] .
she had forgotten about Trouble .
她 有 被遗忘的 关于 麻烦 .

她已经忘记了麻烦事。

[ðen] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .
Then , all of a sudden , she remembered him .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 她 记得 他 .

然后，她突然想起了他。

“ [wer] [ɪz] ['wɪljəm] ?
“ Where is William ?
” 在哪里 是 威廉 ?

威廉在哪里?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

[ted][ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Ted and Janet looked at each other .
泰德 和 珍妮特 看起来 在 每个 其他 .

泰德和珍妮特互相看了一眼。

[ðeɪ] , [tuː] , [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðer; ðər] [smɔːl] ['brʌðər] .
They , too , had forgotten their small brother .
他们 , 也 , 有 被遗忘的 他们的 小的 兄弟 .

他们也忘记了他们的弟弟。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] : [-]
But a moment later a cry was heard : [42]
但 一个 片刻 之后 一个 哭 曾是 听到 : [-]

但片刻之后，传来一声喊叫：[42]

“ [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !
“ Come and get me out !
” 来 和 得到 我 出去 !

“快来救我出去！”

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] ! ”
Come and get me out ! ”
来 和 得到 我 出去 ! ”

快来救我出去!

“ [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] .
“ There's Trouble now ! ” exclaimed Janet .
” 有 麻烦 现在 ! ” 惊呼 珍妮特 .

“出事了！”珍妮特惊呼道。

“ [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['wɪljəm] [naʊ] ? ” [said] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Oh , what has happened to William now ? ” sighed Mrs . Martin .
” 哦 , 什么 有 发生 到 威廉 现在 ? ” 叹了口气 太太 . 马丁 .

“唉，威廉现在又怎么了？”马丁太太叹了口气。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['dʒænit][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːrd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd]

By	this	time	Janet	had	run	into	the	front	yard	,	and	from	there	she	shouted
经过	这	时间	珍妮特	有	跑步	进入	这	正面	院子	,	和	从	那里	她	喊叫

:
:
:

这时，珍妮特已经跑到了前院，她从那里喊道：

“ [hɪəz] ['trʌb(ə)l] !

“	Here's	Trouble	!
”	这里是	麻烦	!

“麻烦来了！”

['hiːz] [ɔːl] [raɪt] !

He's	all	right	!
他是	全部	正确的	!

他没事！

[bʌt; bət] ['hiːz] [gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [get] [luːs] !

But	he's	got	his	head	stuck	in	the	fence	and	he	can't	get	loose	!
但	他是	得到	他的	头	卡住	在	这	栅栏	和	他	不能	得到	松动的	!

但他头卡在栅栏里出不来了！

” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [ted] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz]

”	Mrs	.	Martin	and	Ted	rushed	out	to	find	that	the	little	boy	had	stuck	his
”	太太	.	马丁	和	泰德	匆忙	出去	到	寻找	那	这	小的	男生	有	卡住	他的

[hed] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] ['pikits] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] ,

head	in	between	two	pickets	of	the	fence	,
头	在	之间	二	纠察队	的	这	栅栏	,

马丁太太和泰德冲出去一看，发现小男孩把头伸进了两根栅栏板之间。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] ['pɪkɪt] [wʌz; wəz] [luːs] .

at	a	place	where	one	picket	was	loose	.
在	一个	地方	在哪里	一	纠察	曾是	松动的	.

在一个有一根纠察线松脱的地方。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,

His	head	had	gone	in	easily	enough	,
他的	头	有	已消失	在	容易地	足够的	,

他的头很轻松地就进去了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [stʌk] [aʊt] [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] .

but	when	he	tried	to	draw	back	his	ears	stuck	out	so	he	couldn't	.
但	什么时候	他	尝试	到	画	后退	他的	耳朵	卡住	出去	所以	他	不能	.

但当他试图向后缩回耳朵时，耳朵却向外翘了起来，所以他缩不回去。

“ [oʊ] , [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['wɪljəm] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	Oh	,	my	poor	little	William	!	”	said	his	mother	.
“	哦	,	我的	贫穷的	小的	威廉	!	”	说	他的	母亲	.

“哦，我可怜的小威廉！”他的母亲说。

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] [luːs] !

“	I'll	get	him	loose	!
“	患病的	得到	他	松动的	!

“我会把他弄出去的！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] ,

”	exclaimed	Ted	,	which	he	did	,
”	惊呼	泰德	,	哪个	他	做过	,

“泰德惊呼道，他确实这么做了，”

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [luːs] ['pɪkɪt] [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər]

by	pulling	off	the	loose	picket	so	there	was	room	enough	for	his	little	brother
经过	拉	离开	这	松动的	纠察	所以	那里	曾是	房间	足够的	为了	他的	小的	兄弟

[tuː; tə] [drɔː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

to	draw	back	his	head	.
到	画	后退	他的	头	.

他把松动的栅栏拉开，这样就有足够的空间让他的弟弟把头向后缩。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] , [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [wʌz; wəz] [skrætʃt] [ə; eɪ]

Trouble	was	frightened	,	and	the	skin	,	back	of	his	ears	,	was	scratched	a
麻烦	曾是	害怕	,	和	这	皮肤	,	后退	的	他的	耳朵	,	曾是	刮痕	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

麻烦吓坏了，耳朵后面的皮肤被抓伤了一点。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] .

but	otherwise	he	was	not	hurt	.
但	否则	他	曾是	不是	伤害	.

但他没有受到其他伤害。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [stɪk] [jʊr; jər] [hed] [θruː] [ðə; ði] [fens] [laɪk] [ðæt] , ['wɪljəm] ?

“	What	made	you	stick	your	head	through	the	fence	like	that	,	William	?
“	什么	制成	你	戳	你的	头	通过	这	栅栏	喜欢	那	,	威廉	?

“威廉，你为什么会把头伸进栅栏里呢？”

” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æskt] [hɪm; ɪm] . [-]

”	his	mother	asked	him	.	[	43	]
”	他的	母亲	问	他	.	[	-	]

“他母亲问他。[43]

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ][wʌz; wəz] ['pikin] - [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” ['trʌb(ə)l]

“	I	—	now	—	I	was	pickin	'	a	flower	to	take	in	the	auto	with	us	,	”	Trouble
“	我	—	现在	—	我	曾是	皮金	-	一个	花	到	拿	在	这	汽车	和	我们	,	”	麻烦

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“我——当时——正在摘一朵花，准备带进车里，”Trouble解释道。

“ [aɪ] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə][get][ðə; ði]['poʊzi] . ”

“	I	reached	through	the	fence	to	get	the	posie	.	”
“	我	达到	通过	这	栅栏	到	得到	这	波西	.	”

“我伸手穿过栅栏去摘那束花。”

“ [oʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑːrlɪŋ] ! ” ['mɝːmɝd] [dʒæn] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	the	little	darling	!	”	murmured	Jan	,	kissing	him	.
“	哦	,	这	小的	亲爱的	!	”	低声说道	一月	,	接吻	他	.

“哦，我的小宝贝！”简低声说道，并吻了他。

“ [aɪl] [pɪk] ['flaʊərz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd] .

“	I'll	pick	flowers	for	you	,	”	she	offered	.
“	患病的	挑选	花朵	为了	你	,	”	她	提供	.

“我去为你摘花吧，”她提议道。

“ [dəunt] [stɪk] [jʊr; jər] [hed] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] .

“	Don't	stick	your	head	through	the	fence	again	.
“	不	戳	你的	头	通过	这	栅栏	再次	.

“别再把头伸进栅栏里了。”

〃 [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [wer] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər]

〃	She	went	out	and	found	where	her	little	brother	had	reached	out	to	gather
〃	她	去	出去	和	成立	在哪里	她	小的	兄弟	有	达到	出去	到	收集

[sʌm; səm] ['flaʊərz] [ðæt] [gruː] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [fens] .

some	flowers	that	grew	just	beyond	the	fence	.
一些	花朵	那	生长	只是	超过	这	栅栏	.

她走出去，发现弟弟正伸手去摘篱笆外长着的花朵。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,

He	could	have	gone	out	of	the	gate	to	get	them	,	but	,	instead	,
他	可以	有	已消失	出去	的	这	门	到	得到	他们	,	但	,	反而	,

他本可以出门就去追他们，但是，他却……

[hiː; hi] [riːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['pikits] .

he	reached	through	the	pickets	.
他	达到	通过	这	纠察队	.

他穿过栅栏伸手去拿东西。

[dʒæn] [pɪkt] [sʌm; səm] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

Jan	picked	some	blossoms	and	took	them	to	Trouble	.
一月	挑选	一些	花朵	和	采取	他们	到	麻烦	.

简摘了一些花，把它们带给了麻烦。

[sʌtʃ] ['hæpəniŋz] [æz; əz] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] ['wɜːri] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [mʌtʃ] ,

Such	happenings	as	this	did	not	worry	Mrs	.	Martin	much	,
这样的	事件	作为	这	做过	不是	担心	太太	.	马丁	很多	,

诸如此类的事情并没有让马丁太 ...

[fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [pleɪs] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə]

for	so	many	of	them	took	place	each	day	that	she	was	getting	used	to
为了	所以	许多	的	他们	采取	地方	每个	天	那	她	曾是	获得	用过的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

因为每天都会发生很多这样的事情，她渐渐习惯了。

['trʌb(ə)l] [suːn] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] ,

Trouble	soon	stopped	his	crying	and	went	out	to	play	with	Ted	and	Janet	,
麻烦	很快	停止	他的	哭泣	和	去	出去	到	玩	和	泰德	和	珍妮特	,

特鲁布尔很快停止了哭泣，出去和泰德和珍妮特一起玩了。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [tʊr] .

while	their	mother	went	on	with	the	preparations	for	the	auto	tour	.
尽管	他们的	母亲	去	在	和	这	准备工作	为了	这	汽车	旅游	.

而他们的母亲则继续准备自驾游。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ðæt] [deɪ] , [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] [smɔːl] , [staʊt] [bɑːks][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz] ,

Mr	.	Martin	,	that	day	,	brought	home	the	small	,	stout	box	to	hold	the	Cardwell	albums	,
先生	.	马丁	,	那	天	,	带来	家	这	小的	,	肥硕	盒子	到	抓住	这	卡德威尔	专辑	,

那天，马丁先生把那个小巧结实的盒子带回了家，用来装卡德威尔的相册。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ænd; ənd] [lɔkt] [ʌp] ,

and	they	were	put	in	and	locked	up	,
和	他们	是	放	在	和	已锁定	向上	,

他们被关了起来。

['redi] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['mɪstər] . ['ruːbin] ['kɑːrˌdwɛl] [ʌv; əv] - .

ready	to	be	taken	to	Mr	.	Reuben	Cardwell	of	Bentville	.
准备好	到	是	已采取	到	先生	.	鲁本	卡德威尔	的	-	.

准备送往本特维尔的鲁本·卡德威尔先生处。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [stɑːrt] .

In	a	few	days	all	was	in	readiness	for	the	start	.
在	一个	很少	天	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	开始	.

几天之内，一切准备就绪，比赛即将开始。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [left] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [-]

Mr	.	Martin	left	his	store	in	charge	[	44	]
先生	.	马丁	左边	他的	店铺	在	收费	[	-	]

马丁先生离开时将店铺交给了店主[44]

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [klɜːrk] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ʌp] , [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [wɪð; wɪθ]

of	his	head	clerk	,	the	house	was	closed	up	,	the	auto	had	been	piled	with
的	他的	头	职员	,	这	房子	曾是	关闭	向上	,	这	汽车	有	到过	堆积	和

[və'liːsiz] ,

valises	,
手提箱	,

他的主管职员说，房子被锁上了，汽车里堆满了行李箱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] , [fɔːr; fər] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [naɪt] , [hæd; həd] [bɪn] [stræpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] -

and	the	tent	,	for	sleeping	at	night	,	had	been	strapped	on	the	running	-
和	这	帐篷	,	为了	睡眠	在	夜晚	,	有	到过	绑带	在	这	跑步	-

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

晚上睡觉用的帐篷则用绳子绑在了踏板上。

[ɪn] [paɪld] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [bluː] [ðə; ði] [hɔːrn] .

In	piled	the	Curlytops	and	Trouble	and	Mr	.	Martin	blew	the	horn	.
在	堆积	这	-	和	麻烦	和	先生	.	马丁	吹	这	喇叭	.

卷毛头和麻烦都涌了进来，马丁先生吹响了号角。

“ [gʊd] - [baɪ] !

“	Good	-	by	!
”	好的	-	经过	!

“再见！”

[gʊd] - [baɪ] !

Good	-	by	!
好的	-	经过	!

再见!

” [kɔːld] [frendz] , ['nebəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	called	friends	,	neighbors	and	the	playmates	of	the	children	.
”	称为	朋友们	,	邻居	和	这	玩伴	的	这	孩子们	.

打电话给朋友、邻居和孩子们的玩伴。

“ [gʊd] - [baɪ] !

“	Good	-	by	!
”	好的	-	经过	!

“再见！”

[gʊd] - [baɪ] ! ” ['ekəud] [ðə; ði] - .

Good	-	by	!	”	echoed	the	Curlytops	.
好的	-	经过	!	”	回声	这	-	.

“再见！”卷毛乐队成员们齐声说道。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [dʒæk] ['tɜːtən] , [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fæt] [tʃæp] .

Just	then	along	came	running	Jack	Turton	,	a	funny	little	fat	chap	.
只是	然后	沿着	来了	跑步	杰克	图顿	,	一个	有趣的	小的	胖的	小伙子	.

就在这时，杰克·特顿跑了过来，他是个滑稽的小胖子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
He **was** **all** **out** **of** **breath** **.**
他 曾是 全部 出去 的 气息 .

他气喘吁吁。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [dʒæk] ? [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ]['faɪər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
“ **What's** **the** **matter** **,** **Jack** **?** **Is** **there** **a** **fire** **?** **”** **asked** **Mr** **.** **Martin** **,**
” 是什么 这 事情 , 杰克 ? 是 那里 一个 火 ? ” 问 先生 . 马丁 ,

“杰克，出什么事了？着火了吗？”马丁先生问道。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .
as **he** **was** **about** **to** **start** **the** **auto** **.**
作为 他 曾是 关于 到 开始 这 汽车 .

正当他准备发动汽车的时候。

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ **No** **,** **sir** **.**
” 不 , 先生 .

“不，先生。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɪg] [kraʊd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ! ”
But **there's** **a** **terrible** **big** **crowd** **down** **in** **the** **meadow** **near** **the** **white** **bridge** **!** **”**
但 有 一个 糟糕的 大的 人群 向下 在 这 草地 靠近 这 白色的 桥 ! ”
[gɑːspt] [dʒæk] .
gasped **Jack** **.**
倒吸一口气 杰克 .

“但是白桥附近的草地上聚集了好多好多人啊！”杰克喘着气说。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][bɪg] [kraʊd] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] .
“ **Oh** **,** **it's** **a** **terrible** **big** **crowd** **,** **and** **I'm** **going** **down** **to** **see** **.**
” 哦 , 它是 一个 糟糕的 大的 人群 , 和 我是 去 向下 到 看 .

“哦，人真多啊，我要下去看看。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [draʊnd] !
Maybe **there's** **somebody** **drowned** **!**
或许 有 某人 溺水 !

也许有人溺水了！

” [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌʃt] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][fæt][legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] . [-]
” **Away** **he** **rushed** **,** **as** **fast** **as** **his** **fat** **legs** **would** **take** **him** **.** **[** **45** **]**
” 离开 他 匆忙 , 作为 快速地 作为 他的 胖的 腿 会 拿 他 . [-]

“他拔腿就跑，用他那双肥胖的腿跑得飞快。[45]

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
MOVING **PICTURES**
移动 图片

动态影像

[wel] [dɪd][ðə; ði] - [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [baɪ][fæt][dʒæk] ['tɝːtən]
Well **did** **the** **Curlytops** **know** **the** **place** **spoken** **of** **in** **such** **a** **hurry** **by** **fat** **Jack** **Turton**
出色地 做过 这 - 知道 这 地方 说 的 在 这样的 一个 匆忙 经过 胖的 杰克 图顿
.
:
.

“卷毛头”们当然知道胖杰克·特顿匆匆提及的那个地方。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] ['gæðərd] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd] [ted] [hæd; həd] ,

Ted	**and**	**Janet**	**had**	**often**	**gathered**	**flowers**	**in**	**the**	**meadow**	**,**	**and**	**Ted**	**had**	**,**
泰德	和	珍妮特	有	经常	聚集	花朵	在	这	草地	,	和	泰德	有	,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

more	**than**	**once**	**,**
更多的	比	一次	,

泰德和珍妮特经常在草地上采花，而且泰德不止一次地.....

[kɔːt] [fɪʃ] ['ʌndər] [ðæt] [seɪm] [waɪt] [brɪdʒ] ['spoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [fæt] [læd] .

caught	**fish**	**under**	**that**	**same**	**white**	**bridge**	**spoken**	**of**	**by**	**the**	**fat**	**lad**	**.**
捕捉	鱼	在下面	那	相同的	白色的	桥	说	的	经过	这	胖的	小伙子	.

在胖小子提到的那座白桥下钓到了鱼。

“ [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [diːp] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] , ” [sed] [ted] ,

“	**The**	**water**	**is**	**deep**	**down**	**by**	**the**	**white**	**bridge**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**,**
“	这	水	是	深的	向下	经过	这	白色的	桥	,	”	说	泰德	,

“白桥那边的水很深，”泰德说。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [dʒæk] ['hʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

as	**he**	**watched**	**Jack**	**hurrying**	**down**	**the**	**street**	**.**
作为	他	观看	杰克	匆忙	向下	这	街道	.

他看着杰克匆匆沿着街道走去。

['ʌðər] ['tʃɪldrən] , ['gæðərd] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ,

Other	**children**	**,**	**gathered**	**to**	**say**	**good**	**-**	**by**	**to**	**the**	**Curlytops**	**,**
其他	孩子们	,	聚集	到	说	好的	-	经过	到	这	-	,

其他孩子聚集在一起，向卷毛头小子们道别。

[hæd; həd] [hɜːrd] [wʌt] [dʒæk] [sed] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

had	**heard**	**what**	**Jack**	**said**	**about**	**a**	**big**	**crowd**	**in**	**the**	**meadow**	**,**
有	听到	什么	杰克	说	关于	一个	大的	人群	在	这	草地	,

我听到了杰克说的草地上有很多人的事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	**they**	**were**	**following**	**him**	**down**	**to**	**the**	**place**	**.**
和	他们	是	下列的	他	向下	到	这	地方	.

他们跟着他来到了那里。

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [draʊnd] , ” ['mɝːmɝd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

“	**I**	**hope**	**no**	**one**	**is**	**drowned**	**,**	**”**	**murmured**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
“	我	希望	不	一	是	溺水	,	”	低声说道	太太	.	马丁	,

“我希望没有人溺水身亡，”马丁太太低声说道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

looking	**at**	**her**	**three**	**children**	**in**	**the**	**auto**	**and**	**feeling**	**thankful**	**that**	**they**	**were**
寻找	在	她	三	孩子们	在	这	汽车	和	感觉	感恩	那	他们	是

[seɪf] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

safe	**with**	**her**	**.**
安全的	和	她	.

看着车里的三个孩子，她感到很庆幸他们和她在一起很安全。

“ [oʊ] , ['dædi] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] ,

“	**Oh**	**,**	**Daddy**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Janet**	**,**
“	哦	,	爸爸	!	”	惊呼	珍妮特	,

“哦，爸爸！”珍妮特惊呼道。

“ ['kudnt] [wiː; wi] [draɪv] [daʊn] [pæst] [ðə; ði] ['medoʊ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði]

“	**couldn't**	**we**	**drive**	**down**	**past**	**the**	**meadow**	**on**	**our**	**way**	**and**	**see**	**what**	**the**
“	不能	我们	驾驶	向下	过去的	这	草地	在	我们的	方式	和	看	什么	这

[kraʊd] [ɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ? ” [-]

crowd	**is**	**there**	**for**	**?**	**”**	**[**	**46**	**]**
人群	是	那里	为了	?	”	[	-	]

“我们开车路过草地的时候，能不能看看人群在那里做什么？”[46]

“ ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] !
“ Maybe it's a circus !
” 或许 它是 一个 马戏团 !

“也许这是个马戏团！”

” [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːk] ,
” exclaimed Trouble , who had caught some of the talk ,
” 惊呼 麻烦 , WHO 有 捕捉 一些 的 这 讲话 ,

“麻烦”惊呼道，他听到了一些谈话内容。

[bʌt; bət] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
but didn't know exactly what it was all about .
但 没有 知道 确切地 什么 它 曾是 全部 关于 .

但他并不清楚这究竟是怎么回事。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [dɪ'klerd] [ted] .
“ No , it can't be a circus , ” declared Ted .
“ 不 , 它 不能 是 一个 马戏团 , ” 声明 泰德 .

“不，这不可能是马戏团，”泰德说道。

“ [ðer; ðər] ['hævnt] [bɪn] ['eni]['sɜːrkəs]['pəʊstəz] [ə'raʊnd] [taʊn] .
“ There haven't been any circus posters around town .
“ 那里 还没有 到过 任何 马戏团 海报 大约 镇 .

“镇上没有张贴任何马戏团海报。”

[aɪ'd][hæv; həv] [siːn] - [ɪm] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] . ”
I'd have seen ' em if there was . ”
ID 有 已见 - 呃 如果 那里 曾是 . ”

如果真有的话，我肯定能看到。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ It isn't a circus , ” decided Mr . Martin .
“ 它 不是 一个 马戏团 , ” 决定 先生 . 马丁 .

“这不是马戏团，”马丁先生断然说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][taɪm] , [ðæt] [aɪl] [draɪv] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] .
“ I think , as long as we have time , that I'll drive around that way .
“ 我 思考 , 作为 长的 作为 我们 有 时间 , 那 患病的 驾驶 大约 那 方式 .

“我想，只要时间允许，我就会开车沿着那条路走一圈。”

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ðɪ][roʊd]['oʊvər][ðə; ðɪ] [waɪt] [brɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] .
We can take the road over the white bridge as well as any other .
我们 能 拿 这 路 超过 这 白色的 桥 作为 出色地 作为 任何 其他 .

我们可以走那座白桥，也可以走其他任何一条路。

” [ɪn][fækt] , [ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʊr] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
” In fact , the Curlytops were going to tour around the country ,
” 在 事实 , 这 - 是 去 到 旅游 大约 这 国家 ,

事实上，卷发乐队原本计划在全国巡回演出。

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['eni]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [æt; ət]['eni]['sɜːrt(ə)n][taɪm] , [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ]
not going to any certain place at any certain time , so they could do as they
不是 去 到 任何 肯定 地方 在 任何 肯定 时间 , 所以 他们 可以 做 作为 他们
[pliːzd] ,
pleased ,
高兴 ,

他们不必在特定时间去特定地点，所以可以随心所欲。

[wɪtʃ] [ɪz][hæf][ðə; ðɪ] [fʌn] [ʌv; əv] ['tuərɪŋ] .
which is half the fun of touring .
哪个 是 一半 这 乐趣 的 巡演 .

这也是巡演乐趣的一半所在。

“ [dɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

“	**Dick**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
“	迪克	,	”	说	太太	.	马丁	,

“迪克，”马丁太太说。

['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dʒentli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][kɑːr]

touching	**her**	**husband**	**gently**	**on**	**the**	**arm**	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**start**	**the**	**car**
接触	她	丈夫	轻轻地	在	这	手臂	作为	他	曾是	关于	到	开始	这	车

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['æftər][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,

down	**the**	**street**	**after**	**Jack**	**and**	**the**	**other**	**children**	**,**
向下	这	街道	后	杰克	和	这	其他	孩子们	,

她轻轻碰了碰丈夫的胳膊，当时他正准备发动汽车，沿着街道追赶杰克和其他孩子。

“ [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] . ”

“	**perhaps**	**we**	**had**	**better**	**not**	**go**	**down**	**there**	**.**	**”**
“	也许	我们	有	更好的	不是	去	向下	那里	.	”

“或许我们最好不要下去。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	为什么	不是	?	”	他	问	.

“为什么不行？”他问道。

“ [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [saɪt] , [ænd; ənd] — —

“	**If**	**it's**	**a**	**drowning**	**it**	**would**	**be**	**a**	**sad**	**sight**	**,**	**and**	**—**	**—**
“	如果	它是	一个	溺水	它	会	是	一个	伤心	视线	,	和	—	—

“如果是溺水，那将是一件令人悲伤的事，而且——”

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ə'pɪrd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [ðɪs] [θɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd]

”	**Mr**	**.**	**Martin**	**appeared**	**undecided**	**as**	**his**	**wife**	**brought**	**this**	**thought**	**to**	**his**	**mind**
”	先生	.	马丁	出现	未决定	作为	他的	妻子	带来	这	想法	到	他的	头脑

,

,

,

“马丁先生似乎犹豫不决，他的妻子让他想到了这件事。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [-]

and	**it**	**might**	**have**	**been**	**that**	**he**	**would**	**have**	**taken**	**[**	**47**	**]**
和	它	可能	有	到过	那	他	会	有	已采取	[	-	]

而且他可能已经采取了[47]

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ruːt] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːktər] ['hwitni] ['draɪvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [kɑːr]

some	**other**	**route**	**,**	**except**	**that**	**he**	**saw**	**Doctor**	**Whitney**	**driving**	**along**	**in**	**his**	**small**	**car**
一些	其他	路线	,	除了	那	他	锯	医生	惠特尼	驾驶	沿着	在	他的	小的	车

.

:

.

他原本打算走另一条路，结果却看到惠特尼医生开着他的小车沿途经过。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] .

The	**physician**	**was**	**coming**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**white**	**bridge**	**.**
这	医生	曾是	未来	从	这	方向	的	这	白色的	桥	.

医生是从白桥的方向过来的。

“ ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hwitni] [wɪl] [noʊ] [ɪf] [æn; ən]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn]

“	**Dr**	**.**	**Whitney**	**will**	**know**	**if**	**an**	**accident**	**has**	**happened**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**
“	博士	.	惠特尼	将要	知道	如果	一个	事故	有	发生	,	”	说	先生	.	马丁

.

:

.

“惠特尼医生会知道是否发生了事故，”马丁先生说。

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	there's	been	a	drowning	he	wouldn't	be	coming	away	from	it	.
”	如果	有	到过	一个	溺水	他	不会	是	未来	离开	从	它	.

“如果真的发生了溺水事件，他肯定无法幸免。”

[hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [draʊnd] ['pɜːrs(ə)n] . ”

He	would	stay	there	and	try	to	save	the	drowned	person	.	”
他	会	停留	那里	和	尝试	到	节省	这	溺水	人	.	”

他会留在那里，尽力救起溺水者。

“ [pliːz] [æsk][hɪm; ɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Please	ask	him	,	”	suggested	Mrs	.	Martin	.
”	请	问	他	,	”	建议	太太	.	马丁	.

“请你问问他吧，”马丁太太建议道。

[ə'kɔːrdɪŋli] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɔːld] :

Accordingly	her	husband	called	:
因此	她	丈夫	称为	:

于是她丈夫打了个电话：

“ ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] , ['dɑːktər] ?

“	Anything	the	matter	down	at	the	white	bridge	,	Doctor	?
”	任何事物	这	事情	向下	在	这	白色的	桥	,	医生	?

“白桥那边出什么事了吗，医生？”

” [ðə; ði]['dɑːktər] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kɑːr][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

”	The	doctor	brought	his	car	to	a	halt	near	that	of	the	Curlytops	,
”	这	医生	带来	他的	车	到	一个	停止	靠近	那	的	这	-	,

“医生把车停在了柯利托普一家汽车附近，

[ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]

and	waved	his	hand	to	the	children	after	he	had	raised	his	hat	to
和	挥手	他的	手	到	这	孩子们	后	他	有	提高	他的	帽子	到

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

Mrs	.	Martin	.
太太	.	马丁	.

他向马丁夫人脱帽致敬后，又向孩子们挥了挥手。

“ ['draʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Drowning	at	the	white	bridge	?	”	he	asked	.
”	溺水	在	这	白色的	桥	?	”	他	问	.

“在白桥溺水？”他问道。

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

“	No	,	nothing	like	that	.
”	不	,	没有什么	喜欢	那	.

“不，完全不是那样。”

[ðoʊ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] .

Though	there	may	be	if	they	keep	on	.
尽管	那里	可能	是	如果	他们	保持	在	.

如果他们继续下去，或许会有结果。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [meɪ] [fɔːl] [ɪn] . ”

There's	a	big	crowd	there	and	some	of	the	youngsters	may	fall	in	.	”
有	一个	大的	人群	那里	和	一些	的	这	年轻人	可能	落下	在	.	”

那里人很多，有些年轻人可能会掉进去。

“ [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	What's	going	on	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	是什么	去	在	?	”	问	太太	.	马丁	.

“发生什么事了？”马丁太太问道。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] ?
“ Is it a circus ?
“ 是 它 一个 马戏团 ?

这是马戏团吗?

” [ˈtrʌb(ə)l] [æskt] .
” Trouble asked .
” 麻烦 问 .

麻烦来了。

“ [aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - ! ”
“ I'd like to see a nellifunt ! ”
” ID 喜欢 到 看 一个 - ! ”

“我想看看内利芬特！”

“ [jes] , [juː; jʊ] [sɔː] [wʌn][wʌns] ! ” [læft] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ Yes , you saw one once ! ” laughed his mother .
“ 是的 , 你 锯 一 一次 ! ” 笑了 他的 母亲 .

“是的，你曾经见过一个！”他母亲笑着说。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ][ˈsɜːrkəs] , [ðoʊ] [ðə; ðiˈ][kɪdz][ɑːr; ər] [-]
“ No , it isn't a circus , though the kids are [48]
“ 不 , 它 不是 一个 马戏团 , 尽管 这 孩子们 是 [-]

“不，这不是马戏团，尽管孩子们是[48]

[ˈhævɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] , ” [ˈtʃʌkld] [ðə; ðiˈ][dɑːktər] .
having almost as much fun as if there was one , ” chuckled the doctor .
拥有 几乎 作为 很多 乐趣 作为 如果 那里 曾是 一 , ” 轻笑 这 医生 .

“感觉就像真的有人在一样有趣，”医生笑着说。

“ [ænd; ənd][ðə; ðiˈ][men][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiˈ] [bɔɪz] [ænd; ənd]
“ And the men are having as much trouble trying to keep the boys and
” 和 这 男人 是 拥有 作为 很多 麻烦 尝试 到 保持 这 男孩们 和
[ˈgɜːlz] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈsəːkəsiz] . ”
girls back as though there were two circuses . ”
女孩们 后退 作为 尽管 那里 是 二 马戏团 . ”

“男人们费尽心思才把男孩女孩们拦住，就像要拦住两个马戏团一样。”

“ [saʊndz] [ˈrædər] [ˈɪntrəstɪŋ] ! ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .
“ Sounds rather interesting ! ” laughed Mr . Martin .
” 声音 相当 有趣的 ! ” 笑了 先生 . 马丁 .

“听起来很有意思！”马丁先生笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][noʊ][wʌn][ɪz] [draʊnd] — [ðæts] [wʌt] [fæt][ˈlɪt(ə)l][dʒæk] [səˈdʒestɪd] . ”
“ But I'm glad no one is drowned — that's what fat little Jack suggested . ”
” 但 我是 高兴的 不 一 是 溺水 — 那就是 什么 胖的 小的 杰克 建议 . ”

“但我很高兴没有人溺水身亡——那是胖小杰克建议的。”

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ðiˈ][wɜːrld][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] ,
“ What in the world is it ? ” asked Mrs . Martin ,
” 什么 在 这 世界 是 它 ? ” 问 太太 . 马丁 ,

“这到底是什么东西？”马丁太太问道。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd][ˈdʒænit] [ˈlisnd] [ˈiːgərli] [tuː; tə][ðə; ðiˈ] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
and Ted and Janet listened eagerly to the answer of the physician ,
和 泰德 和 珍妮特 听着 急切地 到 这 回答 的 这 医生 ,

泰德和珍妮特急切地听着医生的回答。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiˈ] [waɪt] [brɪdʒ] .
for they could not imagine what was happening at the white bridge .
为了 他们 可以 不是 想象 什么 曾是 发生 在 这 白色的 桥 .

因为他们无法想象白桥上正在发生什么。

“ [its] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , ” [ðə; ði]['dɑːktər] [rɪ'plaɪd] .
“ It's moving pictures , ” the doctor replied .
“ 它是 移动 图片 , ” 这 医生 回复 .

“这是动态影像，”医生回答道。

“ ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] - [tə'geðər] , [dʒʌst][æz; əz] [twɪnz] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
“ Moving pictures ! ” cried the Curlytops together , just as twins might have done .
“ 移动 图片 ! ” 哭 这 - 一起 , 只是 作为 双胞胎 可能 有 完毕 .

“会动的图画！”卷毛小子们齐声喊道，就像双胞胎一样。

[bʌt; bət] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit][wɜːr; wər][nɑːt] [twɪnz] ,
But Ted and Janet were not twins ,
但 泰德 和 珍妮特 是 不是 双胞胎 ,

但泰德和珍妮特并非双胞胎。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
though they were born on the same day of the year .
尽管 他们 是 出生 在 这 相同的 天 的 这 年 .

虽然他们出生在同一天。

[ted] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli][ə; eɪ] [jɪr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .
Ted was exactly a year ahead of his sister .
泰德 曾是 确切地 一个 年 前方 的 他的 姐姐 .

泰德比他妹妹大一岁。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [muvɪz] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I didn't know they were showing movies in the meadow , ” said Mr . Martin .
“ 我 没有 知道 他们 是 显示 电影 在 这 草地 , ” 说 先生 . 马丁 .

“我不知道他们会在草地上放电影，”马丁先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːnt] ['ʃoʊɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dɑːktər] ['hwitni] .
“ They aren't showing moving pictures , ” replied Doctor Whitney .
“ 他们 不是 显示 移动 图片 , ” 回复 医生 惠特尼 .

“他们没有放映动态影像，”惠特尼医生回答说。

“ [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
“ They're taking them . ”
“ 它们是 采取 他们 . ”

“他们正在带走他们。”

“ ['teɪkɪŋ] [muvɪz] ! ” [gɑːspt] [ted] .
“ Taking movies ! ” gasped Ted .
“ 采取 电影 ! ” 倒吸一口气 泰德 .

“拍电影！”泰德惊呼道。

“ [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] ! ” [-]
“ Oh , I want to see that ! ” [49]
“ 哦 , 我 想 到 看 那 ! ” [-]

“哦，我想看看！”[49]

“ ['riːəl] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ?
“ Real moving pictures ?
“ 真实的 移动 图片 ?

“真正的动态影像？”

” ['dʒænit] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Janet wanted to know .
” 珍妮特 通缉 到 知道 .

珍妮特想知道。

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['riːəl] [ɪ'nʌf] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ I guess they're real enough , ” answered the doctor .
“ 我 猜测 它们是 真实的 足够的 , ” 回答 这 医生 .

“我想它们应该是真的，”医生回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

“	I	don't	know	much	about	such	things	,
〃	我	不	知道	很多	关于	这样的	事物	,

我对这类事情了解不多。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ] ,

but	there	is	a	company	of	men	and	women	down	in	the	meadow	,
但	那里	是	一个	公司	的	男人	和	女性	向下	在	这	草地	,

但是，草地上还有一群男男女女。

[poʊzɪŋ] [əˈraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːn][ˈboʊts][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .

posing	around	on	the	bridge	and	on	boats	in	the	river	.
摆姿势	大约	在	这	桥	和	在	船	在	这	河	.

在桥上和河上的船上摆姿势拍照。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['peɪntɪd] [ʌp] — [aɪ] [miːn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['werɪŋ] ['fænsi] [kloʊðz] .

They're	all	painted	up	—	I	mean	their	faces	—	and	they	are	wearing	fancy	clothes	.
它们是	全部	绘	向上	—	我	意思是	他们的	面孔	—	和	他们	是	穿着	想要	衣服	.

她们的脸上都涂了油彩，穿着华丽的衣服。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men][wɪð; wɪθ] ['megəfoʊnz] [ɑːr; ər] ['ʃaʊtɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

A	lot	of	men	with	megaphones	are	shouting	directions	,
一个	很多	的	男人	和	扩音器	是	喊叫	方向	,

许多拿着扩音器的男人正在大声喊叫指示方向。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [ɑːr; ər] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kræŋks] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [mə'ʃiːnz] .

and	other	men	are	grinding	away	at	the	cranks	of	moving	picture	machines	.
和	其他	男人	是	研磨	离开	在	这	曲柄	的	移动	图片	机器	.

还有一些人正在费力地摇动电影放映机的曲柄。

[soʊ][aɪ] [ges] [its] ['riːəl] [ɪ'nʌf] . ”

So	I	guess	it's	real	enough	.	”
所以	我	猜测	它是	真实的	足够的	.	”

所以我觉得这事儿挺真实的。

“ [oʊ] , ['dædi] , [pliːz] [teɪk] [juː 'es][ðer; ðər] !

“	Oh	,	Daddy	,	please	take	us	there	!
“	哦	,	爸爸	,	请	拿	我们	那里	!

“哦，爸爸，请带我们去那里吧！”

” ['bɛgd] [ðə; ði] - .

”	begged	the	Curlytops	.
”	乞求	这	-	.

“卷毛头帮恳求道。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , ['mʌðər] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Shall	we	go	,	Mother	?	”	asked	Mr	.	Martin	of	his	wife	.
“	将	我们	去	,	母亲	?	”	问	先生	.	马丁	的	他的	妻子	.

“我们走吧，妈妈？”马丁先生问他的妻子。

“ [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	would	like	to	see	it	,	”	she	answered	.
“	是的	,	我	会	喜欢	到	看	它	,	”	她	回答	.

“是的，我很想看看，”她回答道。

“ [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ə'mjuːzd] . ”

“	And	I'm	sure	the	children	would	be	amused	.	”
“	和	我是	当然	这	孩子们	会	是	觉得好笑	.	”

“我相信孩子们会觉得很有趣。”

“ [oʊ] , [seɪ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wʊd] ! ” ['mɝːmɝd] ['dʒænit] .

“	Oh	,	say	,	I	guess	we	would	!	”	murmured	Janet	.
“	哦	,	说	,	我	猜测	我们	会	!	”	低声说道	珍妮特	.

“哦，我想我们会的！”珍妮特低声说道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [dæd] !

“	Come	on	,	Dad	!
“	来	在	,	爸爸	!

“爸爸，快点！”

[step] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] !
Step on it !
步 在 它 !

快点!

" [kraɪd] [ted] ,
" cried Ted ,
" 哭 泰德 ,

“泰德喊道,”

['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə] [pres] [ɑːn][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [ək'seləreɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]
meaning for his father to press on the gasoline accelerator of the car
意义 为了 他的 父亲 到 按 在 这 汽油 加速器 的 这 车
[ænd; ənd] [muːv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['fæstər] .
and move the machine faster .
和 移动 这 机器 快点 .

意思是让他父亲踩下汽车的油门，让车子开得更快。

“ [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] , [ðeɪ] ['dɪdnt] - [mjuːz] [ˌem 'iː] , " [-]
“ Ted and Janet , they didn't ' muse me , " [50]
“ 泰德 和 珍妮特 , 他们 没有 - 沉思 我 , " [-]

“泰德和珍妮特并没有逗我开心。”[50]

[riˈmɑːkt] ['trʌb(ə)l] .
remarked Trouble .
评论 麻烦 .

麻烦评论道。

“ [æn; ən] - [ted] , [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] — [hiː; hi][dɪd] !
“ An ' Ted , he fell down in the well — he did !
“ 一个 - 泰德 , 他 跌倒 向下 在 这 出色地 — 他 做过 !

“泰德掉进井里了——他真的掉进去了！”

" [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪ'vent] [kwaɪt] ['klɪrli] .
" He remembered this event quite clearly .
" 他 记得 这 事件 相当 清楚地 .

“他对这件事记得很清楚。”

“ [wel] , [wiː; wi] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
“ Well , we hope no one falls into the river , " laughed Mrs . Martin ,
“ 出色地 , 我们 希望 不 一 瀑布 进入 这 河 , " 笑了 太太 . 马丁 ,

“嗯，我们希望没有人掉进河里，”马丁太太笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [deɪ] [tuː; tə]['dɑːktər] ['hwitni] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'lɔːŋ] .
as they said good - day to Doctor Whitney and moved along .
作为 他们 说 好的 - 天 到 医生 惠特尼 和 已搬 沿着 .

他们向惠特尼医生道别后便继续前行。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kriːk] , [ɔːr][ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvər] , [wɪtʃ'evər] [weɪ] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
A large creek , or a small river , whichever way you looked at it ,
一个 大的 溪 , 或者 一个 小的 河 , 任何 方式 你 看起来 在 它 ,

无论从哪个角度看，它都是一条大溪流，或者一条小河。

[floʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] .
flowed under the white bridge on the outskirts of Cresco .
流动 在下面 这 白色的 桥 在 这 郊区 的 克雷斯科 .

水流从克雷斯科郊外的白色桥下流过。

“ [lets] [goʊ] !
“ Let's go !
“ 我们来吧 去 !

“我们走吧!

[lets] [goʊ] ! ” [tʃɑːntid] [ted] .
Let's go ! ” chanted Ted .
我们来吧 去 ! ” 吟诵 泰德 .

“走吧！”泰德喊道。

“ [aɪd] [lʌv] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [teɪk] [muvɪz] , ” [riˈmɑːkt] [ˈdʒænit] .
“ I'd love to watch them take movies , ” remarked Janet .
” ID 爱 到 手表 他们 拿 电影 , ” 评论 珍妮特 .

“我很想看他们拍电影，”珍妮特说道。

“ [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ðem; ðəm][duː][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ I've never seen them do it . ”
” 我已经 绝不 已见 他们 做 它 . ”

“我从没见过他们这么做。”

“ [aɪ][dɪd] [wʌns] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [geɪm] , ” [ˈsteɪtɪd] [ted] .
“ I did once , at a baseball game , ” stated Ted .
” 我 做过 一次 , 在 一个 棒球 游戏 , ” 声明 泰德 .

“我曾经在一场棒球比赛中这样做过，”泰德说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] .
“ But it didn't amount to much .
” 但 它 没有 数量 到 很多 .

但这并没有造成多大影响。

[ˈðɪsəl, ðɪsəl][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt] [ˈbetər] .
This'll be a lot better .
这将 是 一个 很多 更好的 .

这样会好得多。

” [æz; əz][ðə; ði] - [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmedoʊ] [θruː] [wɪtʃ]
” As the Curlytops approached the white bridge and the meadow through which
” 作为 这 - 接近 这 白色的 桥 和 这 草地 通过 哪个
[floʊd] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
flowed the river ,
流动 这 河 ,

“当卷毛猴们接近那座白桥和河流穿过的草地时，

[ðeɪ] [sɔː] [ˈʌðər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈhʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
they saw others also hurrying to the scene .
他们 锯 其他的 还 匆忙 到 这 场景 .

他们看到其他人也正匆匆赶往现场。

[fɔːr; fər][ˈkreskoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] , [ɔːr][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [taʊn] , [juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
For Cresco was a small city , or a large town , you might say ,
为了 克雷斯科 曾是 一个 小的 城市 , 或者 一个 大的 镇 , 你 可能 说 ,

克雷斯科是个小城市，或者说是个大城镇，你可以说是吧。

[ænd; ənd] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ɪkˈsaɪtmənt] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] — [wʌz; wəz]
and anything like excitement — such as taking moving pictures near it — was
和 任何事物 喜欢 激动 — 这样的 作为 采取 移动 图片 靠近 它 — 曾是
[ʃʊr] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [θrɔːŋ] .
sure to draw a throng .
当然 到 画 一个 人群 .

任何令人兴奋的事情——例如在它附近拍摄动态照片——都一定会吸引一大群人。

[æz; əz][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [droʊv] [hɪz; ɪz][kɑːr][ˈoʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
As Mr . Martin drove his car over the bridge and down a lane into the
作为 先生 . 马丁 驾驶 他的 车 超过 这 桥 和 向下 一个 车道 进入 这
[ˈmedoʊ] ,
meadow ,
草地 ,

马丁先生驾车驶过桥梁，沿着小路进入草地时，

[wer] ['meni] ['ʌðər] [kɑːrz][wɜːr; wər] [paːkt] , [ðer; ðər] [-]
where **many** **other** **cars** **were** **parked** **,** **there** **[** **51** **]**
在哪里 许多 其他 汽车 是 停放 , 那里 [-]

那里停着许多其他的汽车[51]

[wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
was **no** **doubt** **about** **what** **was** **going** **on** **.**
曾是 不 怀疑 关于 什么 曾是 去 在 .

毫无疑问，事情的真相就摆在眼前。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ðer; ðər] , [ɔːr] “ [fɪlmd] , ” [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [raɪt]
Moving **pictures** **were** **certainly** **being** **taken** **there** **,** **or** **“** **filmed** **,** **”** **to** **use** **the** **right**
移动 图片 是 当然 存在 已采取 那里 , 或者 “ 拍摄 , ” 到 使用 这 正确的
[wɜːrd] .
word **.**
单词 .

那里肯定有人在拍摄电影，或者更准确地说，是“拍摄”电影。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ! ” [kraɪd] [ted] ,
“ **Oh** **,** **look** **at** **the** **cowboys** **!** **”** **cried** **Ted** **,**
“ 哦 , 看 在 这 牛仔 ! ” 哭 泰德 ,

“哦，快看那些牛仔！”泰德喊道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [wɜːr; wər][ə'taɪərd][ɪn] ['westərn] ['suːts] — [bɪg][hæts] , “ [tʃæps] , ” [ɔːr]
for **some** **of** **the** **actors** **were** **attired** **in** **western** **suits** **—** **big** **hats** **,** **“** **chaps** **,** **”** **or**
为了 一些 的 这 演员 是 穿着 在 西 西装 — 大的 帽子 , “ 小伙子们 , ” 或者
['leðər] ['brɪtʃɪz] ,
leather **breeches** **,**
皮革 马裤 ,

因为有些演员身着西部牛仔装束——大帽子、“皮套裤”或皮质马裤，

[ænd; ənd][spɜːrz][ɑːn][ðer; ðər] [ʃuːz] , [waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [kɔɪlz][ʌv; əv][roʊps] .
and **spurs** **on** **their** **shoes** **,** **while** **some** **of** **them** **carried** **coils** **of** **ropes** **.**
和 马刺 在 他们的 鞋 , 尽管 一些 的 他们 携带 线圈 的 绳索 .

他们鞋上戴着马刺，有些人还带着成卷的绳索。

“ [ðeə(r)] ['læsəʊz] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .
“ **They're** **lassoes** **,** **”** **explained** **Ted** **.**
“ 它们是 套索 , ” 解释 泰德 .

“那是套索，”泰德解释道。

“ [puː] , [aɪ] [nuː] [ðæt] ! ” [skɔft] [dʒæn] .
“ **Pooh** **,** **I** **knew** **that** **!** **”** **scoffed** **Jan** **.**
“ 呸 , 我 知道 那 ! ” 嘲笑 一月 .

“噗，我早就知道了！”简嗤之以鼻。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
“ **Why** **,** **there's** **quite** **a** **company** **of** **them** **!** **”** **remarked** **Mrs** **.** **Martin** **,**
“ 为什么 , 有 相当 一个 公司 的 他们 ! ” 评论 太太 . 马丁 ,

“哎呀，他们还真不少呢！”马丁太太说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə]
as **she** **noticed** **the** **number** **of** **men** **and** **women** **who** **,** **it** **was** **plain** **to**
作为 她 注意到 这 数字 的 男人 和 女性 WHO , 它 曾是 清楚的 到
[biː; bi] [siːn] ,
be **seen** **,**
是 已见 ,

她注意到，那里男女众多，这显而易见。

[wɜːr; wər][nɑːt] ['rezɪdənts] [ʌv; əv]['krɛskoʊ] .
were **not** **residents** **of** **Cresco** **.**
是 不是 居民 的 克雷斯科 .

他们并非克雷斯科的居民。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

They	belonged	to	the	company	.
他们	属于	到	这	公司	.

他们是公司员工。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪktʃərz] ?

“	Why	do	you	suppose	they	came	here	to	take	pictures	?
”	为什么	做	你	认为	他们	来了	这里	到	拿	图片	?

你觉得他们为什么来这里拍照?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

”	she	asked	her	husband	.
”	她	问	她	丈夫	.

她问丈夫。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	It's	hard	to	say	,	”	he	answered	.
”	它是	难的	到	说	,	”	他	回答	.

“很难说,”他回答道。

“ ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [pleɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['niːdɪd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðɪs] [brɪdʒ]

“	Probably	the	play	they	are	taking	needed	just	such	a	scene	in	it	as	this	bridge
”	大概	这	玩	他们	是	采取	需要	只是	这样的	一个	场景	在	它	作为	这	桥

,

,
,

“或许他们排演的剧目正需要像这样的桥段来烘托气氛。”

['rɪvər][ænd; ənd] ['medoʊ] [prə'vaɪd] .

river	and	meadow	provide	.
河	和	草地	提供	.

河流和草地提供了……

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz][aʊt][ɑːn] - [loʊ'keɪʃ(ə)n] , - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

The	company	is	out	on	'	location	,	'	as	it	is	called	.
这	公司	是	出去	在	-	地点	,	-	作为	它	是	称为	.

公司目前正在外地进行拍摄工作。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər]['stuːdioʊ] , [ɔːr][ðə; ði] - [lɑːt] , - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl]

That	is	,	they	have	come	out	from	their	studio	,	or	the	'	lot	,	'	as	they	call
那	是	,	他们	有	来	出去	从	他们的	工作室	,	或者	这	-	很多	,	-	作为	他们	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

也就是说，他们已经从他们的工作室，或者他们所谓的“片场”出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [siːnz] . ”

and	they	have	found	just	the	right	location	for	making	certain	scenes	.	”
和	他们	有	成立	只是	这	正确的	地点	为了	制作	肯定	场景	.	”

他们找到了拍摄某些场景的绝佳地点。

“ [oʊ] , [lʊk] , [ðæt] ['leɪdi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] !

“	Oh	,	look	,	that	lady	is	going	to	jump	from	the	boat	!
”	哦	,	看	,	那	女士	是	去	到	跳	从	这	船	!

“哦，看，那位女士要从船上跳下去了！”

” [kraɪd]['dʒænit] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [-]

”	cried	Janet	,	pointing	to	a	[	52	]
”	哭	珍妮特	,	指向	到	一个	[	-	]

“珍妮特喊道，指着[52]

[smɔːl] [skɪf] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [held] [wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] ['sevrəl] [men] .

small	skiff	on	the	river	,	which	held	one	young	lady	and	several	men	.
小的	小艇	在	这	河	,	哪个	握住	一	年轻的	女士	和	一些	男人	.

河上有一艘小船，船上有一位年轻女子和几名男子。

[ðə; ði] ['æktrəs] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] , [æz; əz] [dʒæn][hæd; həd] [sed] ,

The	actress	was	,	indeed	,	standing	up	in	the	bow	of	the	boat	and	,	as	Jan	had	said	,
这	演员	曾是	,	的确	,	常设	向上	在	这	弓	的	这	船	和	,	作为	一月	有	说	,

这位女演员确实站在船头，正如简所说，

[siːmd] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

seemed	about	to	jump	into	the	river	.
似乎	关于	到	跳	进入	这	河	.

看起来像是要跳进河里。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ,

One	man	was	rowing	the	boat	,	and	the	other	,	in	the	stern	,
一	男人	曾是	划船	这	船	,	和	这	其他	,	在	这	船尾	,

一个人在划船，另一个人在船尾，

[wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][frʌm; frəm] ['liːpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] .

was	moving	forward	as	if	to	stop	the	young	lady	from	leaping	overboard	.
曾是	移动	向前	作为	如果	到	停止	这	年轻的	女士	从	跳跃	落水	.

他向前走去，似乎是为了阻止那位年轻女子跳下船。

“ [ðɪs] [ɪz] [greɪt] ! ” [kraɪd] [ted] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

“	This	is	great	!	”	cried	Ted	,	with	shining	eyes	.
“	这	是	伟大的	!	”	哭	泰德	,	和	灼灼	眼睛	.

“太棒了！”泰德喊道，双眼闪闪发光。

“ ['ɔːfli] [ɪk'saɪtɪŋ] , ” [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .

“	Awfully	exciting	,	”	admitted	Janet	.
“	非常	激动人心	,	”	承认	珍妮特	.

“真是太刺激了，”珍妮特承认道。

“ [its] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] .

“	It's	like	a	circus	,	”	said	Trouble	.
“	它是	喜欢	一个	马戏团	,	”	说	麻烦	.

“简直像个马戏团，”麻烦说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] - !

“	But	I	don't	see	any	nellifunts	!
“	但	我	不	看	任何	-	!

“但我没看到任何内利芬特！”

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] - ?

Where	are	the	nellifunts	?
在哪里	是	这	-	?

内利芬特在哪里?

” ['sevrəl] ['pɝːsənz] ['stændɪŋ] [nɪr] ['mɪstər] . ['mɑːrtənz][kɑːr] [læft] [æt; ət] [ðɪs] .

”	Several	persons	standing	near	Mr	.	Martin's	car	laughed	at	this	.
”	一些	人	常设	靠近	先生	.	马丁的	车	笑了	在	这	.

“站在马丁先生车附近的几个人对此哈哈大笑。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [lʊkt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊt][ɑːn][ðə; ði]

But	they	quickly	looked	away	from	the	Curlytops	and	toward	the	boat	on	the
但	他们	迅速地	看起来	离开	从	这	-	和	朝向	这	船	在	这

['rɪvər][æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

river	as	the	young	lady	in	it	gave	a	scream	and	leaped	into	the	water	,
河	作为	这	年轻的	女士	在	它	给予	一个	尖叫	和	跳跃	进入	这	水	,

但他们很快将目光从卷毛猴身上移开，转向河上的小船，只见船上的年轻女子尖叫一声，跳入水中。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

making	a	great	splash	.
制作	一个	伟大的	溅	.

引起轰动。

“ [oʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Oh	,	my	goodness	!	”	cried	Mrs	.	Martin	.
“	哦	,	我的	善良	!	”	哭	太太	.	马丁	.

“我的天哪！”马丁太太喊道。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] ['æftər][ɔːl] ! ” [-]

“	There'll	be	a	drowning	after	all	!	”	[	53	]
“	将会	是	一个	溺水	后	全部	!	”	[	-	]

“最终还是会有人溺水的！”[53]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['ælbəmz] [ɑːr; ər] [gɔːn]

THE	ALBUMS	ARE	GONE
这	专辑	是	已消失

专辑都不见了

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['muːvi]

More	than	one	,	at	least	in	the	crowd	that	had	gathered	to	watch	the	movie
更多的	比	一	,	在	至少	在	这	人群	那	有	聚集	到	手表	这	电影

[foʊk] ,

folk	,
民间	,

至少在聚集观看电影的人群中，不止一个人是这样。

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

was	almost	as	much	excited	as	was	Mrs	.	Martin	,
曾是	几乎	作为	很多	兴奋的	作为	曾是	太太	.	马丁	,

几乎和马丁太太一样兴奋。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['æktrəs] [dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

when	they	saw	the	actress	jump	out	of	the	boat	into	the	river	.
什么时候	他们	锯	这	演员	跳	出去	的	这	船	进入	这	河	.

当他们看到那位女演员从船上跳入河中时。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['kwɪkli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

But	Mr	.	Martin	quickly	understood	that	it	was	all	part	of	the	work	of
但	先生	.	马丁	迅速地	理解	那	它	曾是	全部	部分	的	这	工作	的

['meɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

making	moving	pictures	,
制作	移动	图片	,

但马丁先生很快明白，这一切都是电影制作工作的一部分。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mʌðər] !
“ It's all right , Mother !
” 它是 全部 正确的 , 母亲 !

“没关系，妈妈！”

[dəunt] ['wɜːri] ! ”
Don't worry ! ”
不 担心 ! ”

不用担心！ ”

“ [ðeɪl] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] ! ” ['ædɪd] [ted] .
“ They'll get her out ! ” added Ted .
” 他们会 得到 她 出去 ! ” 额外 泰德 .

“他们会把她救出来的！”泰德补充道。

“ [lʊk] , [ðer; ðər] [goʊz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['æftər] [hɜːr; hər] [naʊ] !
“ Look , there goes a man in after her now !
” 看 , 那里 去 一个 男人 在 后 她 现在 !

“看，现在有个男人跟在她后面进去了！ ”

” [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd]
” As he spoke the man in the stern of the boat threw off his coat and
” 作为 他 辐 这 男人 在 这 船尾 的 这 船 扔 离开 他的 外套 和
[liːpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
leaped with a great splash into the water after the young lady .
跳跃 和 一个 伟大的 溅 进入 这 水 后 这 年轻的 女士 .

“他说话的时候，船尾的那个人脱下外套，纵身跃入水中，溅起巨大的水花，追着那位年轻女士而去。”

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ! ” [kɔːld] [aʊt] [dʒæn] .
“ And they're taking pictures of it all the while ! ” called out Jan .
” 和 它们是 采取 图片 的 它 全部 这 尽管 ! ” 称为 出去 一月 .

“他们一直在拍照！” Jan 喊道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] !
“ Oh , I wish I could see them on the screen !
” 哦 , 我 希望 我 可以 看 他们 在 这 屏幕 !

“哦，我真希望能在屏幕上看到他们！ ”

” [wʌt] ['dʒænit] [sed] [wʌz; wəz] [truː] — [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [striːm]
” What Janet said was true — from the time the boat started up the stream
” 什么 珍妮特 说 曾是 真的 — 从 这 时间 这 船 开始 向上 这 溪流
[nɪr] [ðə; ði] [-]
near the [54]
靠近 这 [-]

“珍妮特说的是真的——从船开始沿着溪流向上游驶去的时候[54]

[waɪt] [brɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æktər]
white bridge until the moment when the young lady leaped out and the actor
白色的 桥 直到 这 片刻 什么时候 这 年轻的 女士 跳跃 出去 和 这 演员
[liːpt] ['æftər] [hɜːr; hər] ,
leaped after her ,
跳跃 后 她 ,

白色桥一直延伸到那位年轻女子跳下桥，男演员也跟着跳了下去的那一刻。

[men] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [men] [ɪn] [ə'nʌðər] [boʊt] ,
men on the bank , and also men in another boat ,
男人 在 这 银行 , 和 还 男人 在 其他 船 ,

岸边的男人们，还有另一艘船上的男人们，

[wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hændlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] ,
were quickly turning the handles of their moving picture cameras ,
是 迅速地 转弯 这 把手 的 他们的 移动 图片 相机 ,

他们迅速转动着电影摄影机的手柄，

['fɪlmɪŋ] ['evri] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] .

filming	every	action	of	the	actors	and	actresses	.
拍摄	每一个	行动	的	这	演员	和	女演员	.

拍摄演员们的每一个动作。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv] [θriː] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz] , ['dædi] ? " [æskt] ['dʒænit] ,

"	Why	do	they	have	three	cameras	,	Daddy	?	"	asked	Janet	,
"	为什么	做	他们	有	三	相机	,	爸爸	?	"	问	珍妮特	,

"爸爸，为什么他们有三个摄像头？"珍妮特问道。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [æt; ət] [liːst] [ðɪs] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kæps][ɑːn] ['bækwərd] ,

for	she	noticed	at	least	this	number	of	men	,	with	their	caps	on	backward	,
为了	她	注意到	在	至少	这	数字	的	男人	,	和	他们的	帽子	在	落后	,

['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] .

grinding	away	.
研磨	离开	.

因为她注意到至少有这么多男人，反戴着帽子，埋头苦干。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

"	There	are	two	reasons	for	that	,	"	answered	Mr	.	Martin	.
"	那里	是	二	原因	为了	那	,	"	回答	先生	.	马丁	.

"原因有二，"马丁先生回答道。

" [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [wʌn] [fɪlm] [maɪt] [biː; bi] [spɔɪld] ,

"	One	reason	is	that	one	film	might	be	spoiled	,
"	一	原因	是	那	一	电影	可能	是	被宠坏了	,

其中一个原因是，一部电影可能会被剧透，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn]['teɪkən][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

and	if	it	was	the	only	one	taken	all	the	work	would	have	to	be	done
和	如果	它	曾是	这	仅有的	一	已采取	全部	这	工作	会	有	到	是	完毕

['oʊvər] [ə'gen] .

over	again	.
超过	再次	.

如果只有一棵树被砍伐，那么所有的工作都必须重做。

[ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [gɪv] ['dɪfrənt] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [siːn] ,

Another	reason	is	that	the	pictures	give	different	views	of	the	same	scene	,
其他	原因	是	那	这	图片	给	不同的	浏览	的	这	相同的	场景	,

另一个原因是这些照片呈现了同一场景的不同视角。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi][toʊld] , [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['fɪlmz][ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd]

and	it	can	not	be	told	,	until	after	the	films	are	developed	and	printed
和	它	能	不是	是	讲述	,	直到	后	这	电影	是	发达	和	打印

,

,

,

只有等到胶片冲洗出来之后才能知道结果。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][best] .

which	is	the	best	.
哪个	是	这	最好的	.

哪个最好?

[soʊ] [ðeɪ] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ,

So	they	take	two	or	three	,
所以	他们	拿	二	或者	三	,

所以他们会带两三个，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

the	same	as	a	photographer	takes	more	than	one	picture	of	you	when	you
这	相同的	作为	一个	摄影师	需要	更多的	比	一	图片	的	你	什么时候	你

[goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['stuːdioʊ] . ”

go	to	his	studio	.	”
去	到	他的	工作室	.	”

就像你去摄影师工作室时，他会给你拍不止一张照片一样。

“ [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] ['gɜːlz] [ðæt] [daɪd] ?

“	Did	they	take	more	than	one	picture	of	the	little	twin	girls	that	died	?
”	做过	他们	拿	更多的	比	一	图片	的	这	小的	双	女孩们	那	死亡	?

“他们是否给那对不幸去世的小双胞胎女孩拍了不止一张照片？”

” ['dʒænit] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wer] , [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

”	Janet	asked	,	pointing	to	where	,	in	a	box	in	the	rear	of	the	auto	,
”	珍妮特	问	,	指向	到	在哪里	,	在	一个	盒子	在	这	后部	的	这	汽车	,

珍妮特指着汽车后座的一个盒子问道：“那是什么？”

[ðə; ði] [tuː] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz][hæd; həd] [bɪn] [-]

the	two	Cardwell	albums	had	been	[	55	]
这	二	卡德威尔	专辑	有	到过	[	-	]

卡德威尔的两张专辑曾是[55]

[pleɪst] .

placed	.
放置	.

已放置。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [tuː] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz][lɔːst][æt; ət] [siː] ? ”

“	And	did	they	take	two	pictures	of	the	boy	who	was	lost	at	sea	?	”
”	和	做过	他们	拿	二	图片	的	这	男生	WHO	曾是	丢失的	在	海	?	”

“他们有没有给那个在海上失踪的男孩拍两张照片？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .

“	I	don't	know	about	that	,	”	her	father	answered	.
”	我	不	知道	关于	那	,	”	她	父亲	回答	.

“我不知道，”她父亲回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	I	suppose	they	did	,
”	我	认为	他们	做过	,

我想他们确实这么做了。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æz; əz]

though	the	pictures	were	taken	a	number	of	years	ago	when	it	wasn't	as
尽管	这	图片	是	已采取	一个	数字	的	年	前	什么时候	它	不是	作为

['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] ['fəutəgræfs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

easy	to	make	photographs	as	it	is	now	.
简单的	到	制作	照片	作为	它	是	现在	.

虽然这些照片是多年前拍摄的，但当时拍照不像现在这么容易。

[wen] [ðoʊz] [twɪn] ['gɜːlz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] [bɔɪ] [sæt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['pɔːtrɪts] ,

When	those	twin	girls	and	the	Cardwell	boy	sat	for	their	portraits	,
什么时候	那些	双	女孩们	和	这	卡德威尔	男生	卫星	为了	他们的	肖像	,

当那对双胞胎女孩和卡德威尔男孩坐下来拍肖像照时，

['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wəːnt, weənt] [θɔːt] [ʌv; əv] — [æt; ət] [liːst] , [nɑːt][æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] [naʊ] .

moving	pictures	weren't	thought	of	—	at	least	,	not	as	we	see	them	now	.
移动	图片	不是	想法	的	—	在	至少	,	不是	作为	我们	看	他们	现在	.

”

”

当时人们还没有想到要拍电影——至少，不是我们现在看到的这种电影。

“ [ðer; ðər] — [ðeɪv] [gɑːt][hɜːr; hər] ! ” [kraɪd] [ted] ,

“	**There**	**—**	**they've**	**got**	**her**	**!**	**”**	**cried**	**Ted**	**,**
”	那里	—	他们有	得到	她	!	”	哭	泰德	,

“看——他们抓住她了！”泰德喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] [riːtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [liːpt] ['oʊvərbɔːrd]

as	**he**	**saw**	**the**	**man**	**from**	**the**	**boat**	**reach**	**the**	**girl**	**who**	**had**	**leaped**	**overboard**
作为	他	锯	这	男人	从	这	船	抵达	这	女孩	WHO	有	跳跃	落水

.

:

.

他看到船上的那个人游到跳入海中的女孩身边。

“ [ʃiːz] [seɪvd] ! ”

“	**She's**	**saved**	**!**	**”**
”	她是	已保存	!	”

她得救了！

“ [wel] , [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**of**	**that**	**,**	**”**	**remarked**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
”	出色地	,	我是	高兴的	的	那	,	”	评论	太太	.	马丁	,	和	一个	叹	的	宽慰	.

“那我就放心了，”马丁太太如释重负地叹了口气说道。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [draʊn] , ['enihaʊ] !

“	**But**	**she**	**wasn't**	**going**	**to**	**drown**	**,**	**anyhow**	**!**
”	但	她	不是	去	到	溺水	,	无论如何	!

“但她反正也不会淹死！”

” [went] [ɑːn][ðə; ði] - [læd] .

”	**went**	**on**	**the**	**Curlytop**	**lad**	**.**
”	去	在	这	-	小伙子	.

“卷毛小子继续说道。”

“ [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [ðæt] [ʃiːd] [biː; bi] [seɪvd] , ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] , ['dædi] ? ”

“	**She**	**knew**	**,**	**all**	**the**	**while**	**,**	**that**	**she'd**	**be**	**saved**	**,**	**didn't**	**she**	**,**	**Daddy**	**?**	**”**
”	她	知道	,	全部	这	尽管	,	那	棚	是	已保存	,	没有	她	,	爸爸	?	”

“她一直都知道自己会得救，对吗，爸爸？”

“ [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][dɪd] , ” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [əd'mɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**I**	**guess**	**she**	**did**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Martin**	**admitted**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	我	猜测	她	做过	,	”	先生	.	马丁	承认	,	和	一个	微笑	.

“我想她确实这么做了，”马丁先生笑着承认道。

“ [ðiːz] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [dəunt] [teɪk] ['meni] ['tʃænsɪz] .

“	**These**	**movie**	**people**	**don't**	**take**	**many**	**chances**	**.**
”	这些	电影	人们	不	拿	许多	机会	.

“这些电影人不太敢冒险。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [duː] - [stʌnts] - [rʌn] ['ɪntuː]['deɪndʒər] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]

Of	**course**	**,**	**some**	**of**	**them**	**who**	**do**	**'**	**stunts**	**'**	**run**	**into**	**danger**	**,**	**but**	**,**	**in**	**the**
的	课程	,	一些	的	他们	WHO	做	-	特技	-	跑步	进入	危险	,	但	,	在	这

[meɪn] ,

main	**,**
主要的	,

当然，有些做特技的人会陷入危险，但总的来说，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] ['kerf(ə)l] .

they	**are**	**pretty**	**careful**	**.**
他们	是	漂亮的	小心	.

他们非常谨慎。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] . ”

I	guess	this	young	lady	was	a	good	swimmer	.	”
我	猜测	这	年轻的	女士	曾是	一个	好的	游泳运动员	.	”

我猜这位年轻女士游泳游得很好。

“ [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ” [kraɪd][dʒæn] . “ [lʊk] !

“	They're	taking	more	pictures	of	her	,	”	cried	Jan	.	“	Look	!
“	它们是	采取	更多的	图片	的	她	,	”	哭	一月	.	“	看	!

“他们又在给她拍照了，”简喊道。“看！”

[ʃiːz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]['oʊvər] [-]

She's	on	the	bank	over	[	56	]
她是	在	这	银行	超过	[	-	]

她在岸上[56]

[ðer; ðər][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] . ”

there	and	they're	taking	a	lot	more	pictures	of	her	.	”
那里	和	它们是	采取	一个	很多	更多的	图片	的	她	.	”

他们在那里给她拍了很多照片。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	So	they	are	,	”	agreed	Mrs	.	Martin	.
“	所以	他们	是	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“的确如此，”马丁太太同意道。

“ [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] — [ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get]['ɪntuː][draɪ] [kloʊðz] . ”

“	The	poor	thing	—	they	won't	even	give	her	a	chance	to	get	into	dry	clothes	.	”
“	这	贫穷的	事物	—	他们	惯于	甚至	给	她	一个	机会	到	得到	进入	干燥	衣服	.	”

“可怜的孩子——他们甚至都不给她换身干衣服的机会。”

“ ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['muːvi] ['dʌznt] [kɔːl][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Probably	the	story	of	this	movie	doesn't	call	for	that	,	”	suggested	Mr	.	Martin	.
“	大概	这	故事	的	这	电影	不	称呼	为了	那	,	”	建议	先生	.	马丁	.

“这部电影的故事可能并不需要那样做，”马丁先生建议道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ['drɪpɪŋ]

“	The	young	lady	may	have	to	be	shown	coming	up	from	the	water	dripping
“	这	年轻的	女士	可能	有	到	是	所示	未来	向上	从	这	水	滴落

[wet] .

wet	.
湿的	.

“可能需要拍摄这位年轻女士浑身湿透地从水中上来的样子。”

” [ðæt] [siːmd] [soʊ] ,

”	That	seemed	so	,
”	那	似乎	所以	,

“看起来确实如此。”

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

for	as	soon	as	the	man	who	had	jumped	from	the	boat	into	the	water
为了	作为	很快	作为	这	男人	WHO	有	跳了起来	从	这	船	进入	这	水

['æftər][ðə; ði] ['æktrəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ʌp][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

after	the	actress	began	to	carry	her	in	his	arms	up	the	bank	of	the	creek	,
后	这	演员	开始	到	携带	她	在	他的	武器	向上	这	银行	的	这	溪	,

因为就在那个从船上跳入水中追赶女演员的男人开始抱着她沿着小溪岸边向上走的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] [men] [ræn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'gæn]

some	of	the	camera	men	ran	around	with	their	machines	and	again	began
一些	的	这	相机	男人	跑	大约	和	他们的	机器	和	再次	开始

['graɪndɪŋ] ['veri] [fæst][æt; ət][ðə; ði] ['hændlz] .

grinding	very	fast	at	the	handles	.
研磨	非常	快速地	在	这	把手	.

一些摄影师拿着机器四处奔跑，又开始快速地敲打手柄。

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmuːvi] [ˈæktrəs] ！ ” [said] [dʒæn] .

“	**Oh**	**,**	**it**	**must**	**be**	**wonderful**	**to**	**be**	**a**	**movie**	**actress**	**！**	**”**	**sighed**	**Jan**	**.**
”	哦	,	它	必须	是	精彩的	到	是	一个	电影	演员	！	”	叹了口气	一月	.

“哦，当电影演员一定很棒！”简叹了口气。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈkaʊbɔɪ] [ˈæktər] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ted] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**be**	**one**	**of**	**the**	**cowboy**	**actors**	**！**	**”**	**exclaimed**	**Ted**	**,**
”	ID	喜欢	到	是	一	的	这	牛仔	演员	！	”	惊呼	泰德	,

“我想成为一名牛仔演员！”泰德喊道。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː][men] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈkɑːstuːm] , [huː] , [dʒʌst] [ðen] ,

looking	**at**	**the**	**men**	**in**	**western**	**costume**	**,**	**who**	**,**	**just**	**then**	**,**
寻找	在	这	男人	在	西	戏服	,	WHO	,	只是	然后	,

看着那些身着西部服装的男人们，就在这时，

[dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

did	**not**	**seem**	**to**	**have**	**much**	**to**	**do**	**.**
做过	不是	似乎	到	有	很多	到	做	.

似乎没什么事可做。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ˈaɪdli] [əˈbaʊt] [nɪr] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .

They	**were**	**standing**	**idly**	**about**	**near**	**their**	**horses**	**.**
他们	是	常设	闲散地	关于	靠近	他们的	马匹	.

他们无所事事地站在马匹附近。

“ [wel] , [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmuːvi] [ˈæktrəs] [miːnz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɪvər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [kloʊðz]

“	**Well**	**,**	**if**	**being**	**a**	**movie**	**actress**	**means**	**jumping**	**into**	**a**	**river**	**with**	**all**	**your**	**clothes**
”	出色地	,	如果	存在	一个	电影	演员	方法	跳	进入	一个	河	和	全部	你的	衣服

[ɑːn] ,

on	**,**
在	,

“嗯，如果当电影演员意味着穿着衣服跳进河里的话，

[aɪ] [beg] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈskjuːzd] , ” [læft] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] . [-]

I	**beg**	**to**	**be**	**excused**	**,**	**”**	**laughed**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**	**[**	**57**	**]**
我	求	到	是	已原谅	,	”	笑了	太太	.	马丁	.	[	-	]

“请恕我失陪，”马丁夫人笑着说。[57]

“ [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , ” [sed] [ted] .

“	**I'm**	**glad**	**we**	**came**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Ted**	**.**
”	我是	高兴的	我们	来了	这里	,	”	说	泰德	.

“我很高兴我们来了这里，”泰德说。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] , [dʒæn] ？ ”

“	**Aren't**	**you**	**,**	**Jan**	**?**	**”**
”	不是	你	,	一月	?	”

“你不是吗，简？ ”

“ [aɪ] [dʒʌst] [ges] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] !

“	**I**	**just**	**guess**	**I**	**am**	**!**
”	我	只是	猜测	我	是	!

“我想我就是吧！ ”

” [ʃiː; ʃi] [ˈmɜːmɜd] .

”	**she**	**murmured**	**.**
”	她	低声说道	.

她低声说道。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	**Oh**	**,**	**look**	**!**
”	哦	,	看	!

“哦，看！ ”

[naʊ] [ʃiːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] [huː] [seɪvd] [hɜːr; hər] !

Now	she's	running	away	from	the	man	who	saved	her	!
现在	她是	跑步	离开	从	这	男人	WHO	已保存	她	!

现在她竟然要逃离救了她的人!

" [ɪn'diːd] , [ðɪs] ['veri] [siːn] [wʌz; wəz] [ðen] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [sʌm; səm] [mɔːr]

"	Indeed	,	this	very	scene	was	then	taking	place	,	and	it	caused	some	more
"	的确	,	这	非常	场景	曾是	然后	采取	地方	,	和	它	导致	一些	更多的

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“事实上，当时正是这样一幕发生，并引起了更大的轰动。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['drɪpɪŋ] [wet] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,

For	the	young	lady	,	dripping	wet	as	she	had	been	taken	from	the	water	,
为了	这	年轻的	女士	,	滴落	湿的	作为	她	有	到过	已采取	从	这	水	,

这位年轻女子刚从水中被救出来，浑身湿透。

[hæd; həd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

had	rested	on	the	bank	only	a	moment	,
有	休息	在	这	银行	仅有的	一个	片刻	,

在岸边只停留了片刻，

[waɪl] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['reskjuːər][wɜːr; wər]['teɪkən] , [ænd; ənd] [ðen] ,

while	some	pictures	of	her	and	her	rescuer	were	taken	,	and	then	,
尽管	一些	图片	的	她	和	她	救援人员	是	已采取	,	和	然后	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skriːm] ,

with	a	scream	,
和	一个	尖叫	,

在拍摄了一些她和救命恩人的照片后，她突然尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [rʌʃt] [ɔːf] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] .

she	broke	away	from	the	man	and	rushed	off	across	the	meadow	.
她	打破	离开	从	这	男人	和	匆忙	离开	穿过	这	草地	.

她挣脱了男人，冲过草地跑开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

But	it	was	all	part	of	the	play	that	was	being	taken	,
但	它	曾是	全部	部分	的	这	玩	那	曾是	存在	已采取	,

但这都是剧本的一部分，

[fɔːr; fər][ðə; ði] - ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ə; eɪ]

for	the	Curlytops	noticed	that	the	young	lady	was	running	straight	toward	a
为了	这	-	注意到	那	这	年轻的	女士	曾是	跑步	直的	朝向	一个

['kæm(ə)rə] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [nɪr] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] ['wɪloʊ] [triːz] .

camera	that	had	been	set	up	near	a	clump	of	willow	trees	.
相机	那	有	到过	放	向上	靠近	一个	丛	的	柳	树木	.

卷毛人注意到，这位年轻女子径直朝着架设在柳树丛附近的一台摄像机跑去。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['foʊkəst] , [ɔːr] “

And	as	she	approached	the	machine	the	man	behind	it	kept	it	focused	,	or	“
和	作为	她	接近	这	机器	这	男人	在后面	它	保留	它	专注	,	或者	“

[eɪmd] ,

aimed	,
旨在	,

当她走近机器时，机器后面的男人一直保持着机器的焦点，或者说是“瞄准”。

" [æz; əz] [ted] [sed] , [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['æktrəs] , ['piktʃərɪŋ] [hɜːr; hər] ['evri] ['muːvmənt] .

"	as	Ted	said	,	straight	at	the	actress	,	picturing	her	every	movement	.
"	作为	泰德	说	,	直的	在	这	演员	,	想象	她	每一个	移动	.

正如泰德所说，他直视着这位女演员，想象着她的一举一动。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ! ” [said] ['trʌb(ə)l] ,
“ I wish they'd take a picture of a nellifunt ! ” sighed Trouble ,
” 我 希望 他们会 拿 一个 图片 的 一个 - ! ” 叹了口气 麻烦 ,

“我真希望他们能拍一张小船的照片！”麻烦叹了口气。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [kwɪr] [rɪ'mɑːrk] [kɔːzd] [ə; eɪ] [læf] .
and again his queer remark caused a laugh .
和 再次 他的 酷儿 评论 导致 一个 笑 .

他那句古怪的话又引来一阵笑声。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['hævnt] ['eni] ['elifənts] [ɪn] [ðɪs] ['aʊtfɪt] ,
“ I guess they haven't any elephants in this outfit ,
” 我 猜测 他们 还没有 任何 大象 在 这 全套服装 ,

“我猜他们这支队伍里没有大象。”

” [rɪ'mɑːkt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['ɔːtoʊ] .
” remarked a man standing near the Martin auto .
” 评论 一个 男人 常设 靠近 这 马丁 汽车 .

“站在马丁汽车附近的一名男子说道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [-]
“ What do you suppose it's all about ? ” [58]
” 什么 做 你 认为 它是 全部 关于 ? ” [-]

“你觉得这一切到底是怎么回事？”[58]

[æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
asked Mrs . Martin of her husband ,
问 太太 . 马丁 的 她 丈夫 ,

马丁太太问她丈夫的情况，

[æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər]
as they got out of the car and walked toward a group of the picture
作为 他们 得到 出去 的 这 车 和 步行 朝向 一个 团体 的 这 图片
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

他们下了车，朝一群拍照的人走去。

“ [aɪ] [miːn] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪlmɪŋ] ? ”
“ I mean what is the story they are filming ? ”
” 我 意思是 什么 是 这 故事 他们 是 拍摄 ? ”

“我的意思是，他们到底在拍什么故事？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
“ I don't know ,
” 我 不 知道 ,

“我不知道，

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] ['iːv(ə)n] [ðoʊz] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
and I doubt very much if even those taking part in it know what it's all about ,
和 我 怀疑 非常 很多 如果 甚至 那些 采取 部分 在 它 知道 什么 它是 全部 关于 ,

我非常怀疑，即使是那些参与其中的人，是否也明白这究竟是怎么回事。

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
” said Mr . Martin .
” 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
“ You see , ” he explained ,
” 你 看 , ” 他 解释 ,

“你看，”他解释道，

“ [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [ðeɪ] [meɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

“	in	taking	moving	pictures	they	make	views	of	all	the	scenes	that	take	place	in	a
”	在	采取	移动	图片	他们	制作	浏览	的	全部	这	场景	那	拿	地方	在	一个

['sɜːrt(ə)n][spɑːt][ɔːl][æt; ət][wʌns] .

certain	spot	all	at	once	.
肯定	点	全部	在	一次	.

“拍摄动态影像时，他们会同时捕捉到某个特定地点发生的所有场景。”

[ðæts] [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

That's	so	they	won't	have	to	come	back	to	it	again	.
那就是	所以	他们	惯于	有	到	来	后退	到	它	再次	.

这样他们就不用再回来处理这件事了。

[naʊ] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['pɪktʃərz]

Now	they	may	take	views	of	the	cowboys	here	at	the	bridge	and	also	pictures
现在	他们	可能	拿	浏览	的	这	牛仔	这里	在	这	桥	和	还	图片

[ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

of	the	girl	in	the	boat	.
的	这	女孩	在	这	船	.

现在他们可以拍摄桥上的牛仔们，也可以拍摄船上的女孩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [siːnz] [meɪ] [biː; bi] [ʃoʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [fɪlm] ,

But	the	cowboy	scenes	may	be	shown	at	the	beginning	of	the	finished	film	,
但	这	牛仔	场景	可能	是	所示	在	这	开始	的	这	完成的	电影	,

但牛仔场景可能会放在成片的开头播放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['witnist] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [end] .

and	the	scene	we	have	just	witnessed	may	be	at	the	very	end	.
和	这	场景	我们	有	只是	目击者	可能	是	在	这	非常	结尾	.

我们刚才看到的这一幕，或许就是故事的结尾了。

[ðæts] [haʊ] ['muːvi] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] . ”

That's	how	movie	work	is	done	.	”
那就是	如何	电影	工作	是	完毕	.	”

这就是电影制作的流程。

“ [lʊk] , [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['kaʊbɔɪ] ['pɪktʃərz] [naʊ] !

“	Look	,	they're	going	to	take	cowboy	pictures	now	!
”	看	,	它们是	去	到	拿	牛仔	图片	现在	!

“看，他们现在要拍牛仔照片了！”

” [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm]['kæm(ə)rə][men] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	cried	Ted	,	as	he	saw	some	camera	men	approaching	a	group	of	the
”	哭	泰德	,	作为	他	锯	一些	相机	男人	接近	一个	团体	的	这

['hɔːsmən] .

horsemen	.
骑兵	.

“泰德喊道，因为他看到一些摄影师正走向一群骑马的人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪdli] ['tɔːkɪŋ] ,

And	the	cowboys	,	who	had	been	idly	talking	,
和	这	牛仔	,	WHO	有	到过	闲散地	说	,

而那些原本闲聊的牛仔们，

[naʊ] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sædlz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] .

now	leaped	to	their	saddles	as	if	to	be	in	readiness	for	something	.
现在	跳跃	到	他们的	马鞍	作为	如果	到	是	在	准备就绪	为了	某物	.

他们随即跃上马鞍，仿佛准备迎接什么。

“ [jes] , ” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] ,

“	Yes	,	”	remarked	Mr	.	Martin	,	as	he	glanced	across	the	meadow	,
”	是的	,	”	评论	先生	.	马丁	,	作为	他	瞥了一眼	穿过	这	草地	,

“是的，”马丁先生一边说着，一边瞥了一眼草地。

['nɑːdɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['krɛskoʊ][men] [huːm] [hiː; hi] [nuː] ,
nodding **to** **several** **Cresco** **men** **whom** **he** **knew** **,**
点头 到 一些 克雷斯科 男人 谁 他 知道 ,

他向几个认识的克雷斯科男子点了点头，

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['fɪlmɪŋ] [ðə; ði] ['draʊnɪŋ] ['leɪdi][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" **I** **think** **they** **have** **finished** **filming** **the** **drowning** **lady** **for** **the** **present** **.**
" 我 思考 他们 有 完成的 拍摄 这 溺水 女士 为了 这 展示 .

“我认为他们目前已经完成了溺水女子的拍摄。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [pʊt][ɑːn][draɪ] [kloʊðz] [-]
She **may** **put** **on** **dry** **clothes** **[** **59** **]**
她 可能 放 在 干燥 衣服 [-]

她可能会换上干衣服[59]

[ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
and **take** **part** **in** **some** **other** **part** **of** **the** **play** **.**
和 拿 部分 在 一些 其他 部分 的 这 玩 .

并参与该剧的其他部分演出。

[naʊ] [wiːl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .
Now **we'll** **watch** **the** **cowboys** **.**
现在 出色地 手表 这 牛仔 .

现在我们来看牛仔们的比赛。

[ðeɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪvli] , [aɪ] [θɪŋk] . "
They'll **make** **it** **lively** **,** **I** **think** **.** **"**
他们会 制作 它 热闹 , 我 思考 . "

我想他们会把它弄得热闹起来的。

" [hæv; həv][wiː; wi] [taɪm] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðɪs] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
" **Have** **we** **time** **to** **stay** **here** **and** **watch** **this** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Martin** **,**
" 有 我们 时间 到 停留 这里 和 手表 这 ? " 问 太太 . 马丁 ,

“我们有时间留在这里看这个吗？”马丁太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]
as **she** **followed** **her** **husband** **and** **the** **children** **from** **the** **auto** **out** **over** **the**
作为 她 随后 她 丈夫 和 这 孩子们 从 这 汽车 出去 超过 这
[griːn] ['medoʊ] .
green **meadow** **.**
绿色的 草地 .

她跟着丈夫和孩子们从车里出来，穿过绿色的草地。

" [oʊ] , [jes] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 哦 , 是的 , " 他 回答 .

“哦，是的，”他回答道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['pleʒər] [tʊr] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
" **We** **are** **off** **on** **a** **pleasure** **tour** **,** **you** **know** **,**
" 我们 是 离开 在 一个 乐趣 旅游 , 你 知道 ,

“我们这次是去旅游观光，你知道的。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒər] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][let]
and **this** **is** **giving** **the** **children** **as** **much** **pleasure** **as** **anything** **we** **could** **let**
和 这 是 给予 这 孩子们 作为 很多 乐趣 作为 任何事物 我们 可以 让
[ðem; ðəm] [siː] .
them **see** **.**
他们 看 .

这给孩子们带来的快乐，不亚于我们能让他们看到的任何东西。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [naɪs] [ˈpiːp(ə)l] . ”

It	is	educational	,	too	,	and	this	seems	like	a	company	of	nice	people	.	”
它	是	教育	,	也	,	和	这	似乎	喜欢	一个	公司	的	好的	人们	.	”

它还具有教育意义，而且这家公司的人看起来都很不错。”

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr] ? ” [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Will	it	be	safe	to	leave	the	car	?	”	went	on	his	wife	.
“	将要	它	是	安全的	到	离开	这	车	?	”	去	在	他的	妻子	.

“把车停在那里安全吗？”他妻子接着问道。

“ [oʊ] , [ˈʃʊrli] ! ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .

“	Oh	,	surely	!	”	laughed	Mr	.	Martin	.
“	哦	,	一定	!	”	笑了	先生	.	马丁	.

“哦，当然！”马丁先生笑着说。

“ [noʊ][wʌn] [wɪl] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	one	will	run	away	with	it	.
“	不	一	将要	跑步	离开	和	它	.

“没有人能把它带走。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [pəˈliːs] [hɪr] ,

There	are	police	here	,
那里	是	警察	这里	,

这里有警察。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɛskoʊ] [fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [tuː; tə]

”	and	he	pointed	to	some	of	the	Cresco	force	that	had	gathered	to
”	和	他	尖	到	一些	的	这	克雷斯科	力量	那	有	聚集	到

[kiːp] [ˈɔːrdər] [waɪl] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] .

keep	order	while	moving	pictures	were	being	taken	.
保持	命令	尽管	移动	图片	是	存在	已采取	.

“然后他指着聚集起来维持秩序，以便拍摄动态影像的克雷斯科部队的一些成员。”

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪl] [lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

“	Besides	,	I'll	lock	it	;	then	it	will	be	safe	.
“	除了	,	患病的	锁	它	;	然后	它	将要	是	安全的	.

“此外，我会把它锁起来；那样就安全了。”

” [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] - , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

”	This	he	did	,	and	then	he	took	the	Curlytops	,	his	wife	,
”	这	他	做过	,	和	然后	他	采取	这	-	,	他的	妻子	,

“他照做了，然后带走了卷毛头、他的妻子，

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈoʊvər] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz]

and	Trouble	over	where	they	would	have	a	good	view	of	what	the	cowboys
和	麻烦	超过	在哪里	他们	会	有	一个	好的	看法	的	什么	这	牛仔

[wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪˈnækt] .

were	about	to	enact	.
是	关于	到	制定	.

以及在哪里才能清楚地看到牛仔们即将要做什么的难题。

“ [wʌt] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ðɪs] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈteɪlə] , [ðə; ði] [fiːd] [ˈmɜːrtʃənt] .

“	What	company	is	this	?	”	asked	Mr	.	Martin	of	Mr	.	Taylor	,	the	feed	merchant	.
“	什么	公司	是	这	?	”	问	先生	.	马丁	的	先生	.	泰勒	,	这	喂养	商人	.

“这是哪家公司？”马丁先生问饲料商泰勒先生。

“ [oʊ] , [its] [wʌn] [ðæt] [meɪks] [ˈfʌni] [ˈfɪlmz] , ” [-]

“	Oh	,	it's	one	that	makes	funny	films	,	”	[	60	]
“	哦	,	它是	一	那	制作	有趣的	电影	,	”	[	-	]

“哦，它是一家制作搞笑电影的公司。”[60]

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

was	the	answer	.
曾是	这	回答	.

答案就是这样。

" ['kɑ:mədi:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] .

"	Comedies	,	you	know	.
"	喜剧	,	你	知道	.

“喜剧，你知道的。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['stu:dioʊ][ɪn]['mænsfi:ld] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [aʊt] [hɪr] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] .

They	have	a	studio	in	Mansfield	,	but	they're	out	here	just	for	the	day	.
他们	有	一个	工作室	在	曼斯菲尔德	,	但	它们是	出去	这里	只是	为了	这	天	.

他们在曼斯菲尔德有一个工作室，但他们今天只是来这里待一天。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [saɪt] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Quite	a	sight	,	isn't	it	?	"
相当	一个	视线	,	不是	它	?	"

真是壮观，不是吗?

" [jes] , [its] ['ɪntrəstɪŋ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	Yes	,	it's	interesting	,	"	admitted	Mr	.	Martin	.
"	是的	,	它是	有趣的	,	"	承认	先生	.	马丁	.

“是的，这很有意思，”马丁先生承认道。

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] , " ['ædɪd] ['mɪstər] . ['teilə] , ['læfɪŋ] .

"	Your	children	are	taking	it	all	in	,	"	added	Mr	.	Taylor	,	laughing	.
"	你的	孩子们	是	采取	它	全部	在	,	"	额外	先生	.	泰勒	,	笑	.

“你的孩子们都记住了，”泰勒先生笑着补充道。

" [ðeɪ] [dəunt] [mɪs] [mʌtʃ] , " [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	They	don't	miss	much	,	"	admitted	Mr	.	Martin	.
"	他们	不	错过	很多	,	"	承认	先生	.	马丁	.

“他们很少错过什么，”马丁先生承认道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

By	this	time	,
经过	这	时间	,

到此时，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] ,

with	the	Curlytops	and	Trouble	in	a	place	where	they	would	have	a	good	view	,
和	这	-	和	麻烦	在	一个	地方	在哪里	他们	会	有	一个	好的	看法	,

和卷毛和麻烦一起待在一个视野开阔的地方，

[ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑ:rt][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [fɪlmd] .

that	part	of	the	play	in	which	the	cowboys	had	a	part	began	to	be	filmed	.
那	部分	的	这	玩	在	哪个	这	牛仔	有	一个	部分	开始	到	是	拍摄	.

剧中牛仔们出场的那部分开始拍摄。

[wʌn] ['æktər] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [flæpt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] ,

One	actor	waved	his	hat	and	flapped	it	against	the	sides	of	his	pony	,
一	演员	挥手	他的	帽子	和	拍打	它	反对	这	侧面	的	他的	小马	,

一位演员挥舞着帽子，让它拍打着他的小马驹的两侧。

['sta:tiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][æt; ət][ə; eɪ][fæst]['gæləp] [daʊn] [ðə; ði] ['medoʊ] .

starting	it	off	at	a	fast	gallop	down	the	meadow	.
开始	它	离开	在	一个	快速地	驰骋	向下	这	草地	.

它以疾驰而下、飞奔过草地的方式开始了。

[æz; əz][hiː; hi][roʊd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] [ˈgraɪndɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈteɪkɪŋ]

As	he	rode	along	the	children	could	see	cameras	grinding	away	,	taking
作为	他	骑	沿着	这	孩子们	可以	看	相机	研磨	离开	,	采取

[ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fæst] [raɪd] .

pictures	of	this	fast	ride	.
图片	的	这	快速地	骑	.

当他骑车行驶时，孩子们可以看到相机咔嚓咔嚓地拍着这趟高速之旅。

[ðen] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst][mæn] , [roʊd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

Then	,	after	the	first	man	,	rode	a	number	of	others	.
然后	,	后	这	第一的	男人	,	骑	一个	数字	的	其他的	.

然后，第一个人骑了上去，接着又有其他人骑了上去。

[naʊ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

Now	began	a	scene	of	great	excitement	,
现在	开始	一个	场景	的	伟大的	激动	,

接下来，场面变得异常激动人心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ˈrɪdn] [əˈweɪ] [bɪˈgæn][ˈfaɪərɪŋ]

for	the	cowboys	chasing	after	the	one	who	had	first	ridden	away	began	firing
为了	这	牛仔	追逐	后	这	一	WHO	有	第一的	骑	离开	开始	射击

[ðer; ðər][bɪg] [rɪˈvɔlvəz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] .

their	big	revolvers	and	shouting	at	the	tops	of	their	voices	.
他们的	大的	左轮手枪	和	喊叫	在	这	最高额	的	他们的	声音	.

追赶第一个骑马逃跑的人的牛仔们开始用他们的大左轮手枪射击，并大声喊叫。

“ [maɪ] [ˈgʊdnəs] ! ” [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ɪrz] [æt; ət][ðə; ði]

“	My	goodness	!	”	cried	Mrs	.	Martin	,	holding	her	hands	over	her	ears	at	the
“	我的	善良	!	”	哭	太太	.	马丁	,	保持	她	双手	超过	她	耳朵	在	这

[saʊndz] [-]

sounds	[	61	]
声音	[	-	]

“我的天哪！”马丁太太听到声音后，捂住耳朵喊道[61]

[ʌv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] .

of	shooting	.
的	射击	.

射击。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈfaɪərɪŋ][ˈriːəl] ['bulits] ! ”

“	I	hope	they	aren't	firing	real	bullets	!	”
“	我	希望	他们	不是	射击	真实的	子弹	!	”

“我希望他们发射的不是真子弹！”

“ [ðeə(r)] [ˈoʊnli][blæŋk] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , ” [dɪˈklerd] [ˈtedi] .

“	They're	only	blank	cartridges	,	”	declared	Teddy	.
“	它们是	仅有的	空白的	墨盒	,	”	声明	泰迪	.

“它们只是空弹匣，”泰迪说道。

“ [ɑːnt] [ðeɪ] , [ˈdædi] ! ”

“	Aren't	they	,	Daddy	!	”
“	不是	他们	,	爸爸	!	”

“是啊，爸爸！”

“ [jes] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	Yes	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，”答案是。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [dʒæn] .
" suddenly cried Jan .
" 突然 哭 一月 .

"突然，Jan哭了起来。"

" [wʌn] [mæn] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] !
" One man fell off his horse !
" 一 男人 跌倒 离开 他的 马 !

"有一个人从马上摔下来了！"

" [ðæt] ['æktʃuəli] ['hæpənd] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪdərz] ['tʃeɪsɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [loʊn] ['kaʊbɔɪ] .
" That actually happened to one of the riders chasing after the lone cowboy .
" 那 实际上 发生 到 一 的 这 骑手 追逐 后 这 孤独 牛仔 .

"这事确实发生在追逐那位孤身牛仔的骑手中的一个人身上。"

[ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hiː; hi] [roʊld] , ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] .
Off his horse he rolled , tumbling over and over .
离开 他的 马 他 滚动 , 翻滚 超过 和 超过 .

他从马上摔了下来，翻滚了好几圈。

[ðə; ði] ['poʊni] [gɑːt] [ʌp] ['æftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] ,
The pony got up after the fall and walked about ,
这 小马 得到 向上 后 这 落下 和 步行 关于 ,

小马摔倒后站了起来，四处走动。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [græs] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
beginning to eat grass as if nothing had happened .
开始 到 吃 草 作为 如果 没有什么 有 发生 .

开始吃草，仿佛什么都没发生过一样。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , ['ɔːlsoʊ] ,
The cowboy , also ,
这 牛仔 , 还 ,

牛仔也是

[pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɪmp] ['oʊvər] [tuː; tə] [get] [bæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [stiːd] .
picked himself up and walked with a limp over to get back on his steed .
挑选 他自己 向上 和 步行 和 一个 跛行 超过 到 得到 后退 在 他的 骏马 .

他爬起来，一瘸一拐地走到马背上。

" [aɪm] [glæd] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" I'm glad he wasn't hurt , " said Mrs . Martin .
" 我是 高兴的 他 不是 伤害 , " 说 太太 . 马丁 .

"我很高兴他没有受伤，"马丁太太说。

" [oʊ] , [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ! " [sed] [ted] .
" Oh , he did that on purpose ! " said Ted .
" 哦 , 他 做过 那 在 目的 ! " 说 泰德 .

"哦，他是故意的！"泰德说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dɪd] , " ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ə'griːd] .
" I guess he did , " Mr . Martin agreed .
" 我 猜测 他 做过 , " 先生 . 马丁 同意 .

"我想他确实这么做了，"马丁先生同意道。

" [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [lʊk] [æz; əz] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
" They want to make the picture look as natural as possible ,
" 他们 想 到 制作 这 图片 看 作为 自然的 作为 可能的 ,

他们想让照片看起来尽可能自然，

[soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] ['raɪdərz] [fɔːl] [ɔːf] [ɑːn] ['pɜːrpəs] . "
so often the riders fall off on purpose . "
所以 经常 这 骑手 落下 离开 在 目的 . "

骑手们经常故意摔下车。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] [hɜːrt] , ” [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

“	I	should	think	they'd	be	hurt	,	”	observed	the	mother	of	the	Curlytops	.	
”	我	应该	思考	他们会	是	伤害	,	”	观察到	这	母亲	的	这	-	.	

“我想他们会受伤的，”卷毛狗的母亲说道。

“ [ˈkaʊˌbɔɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] , ” [sed] [ted] .

“	Cowboys	know	how	to	fall	,	”	said	Ted	.
”	牛仔	知道	如何	到	落下	,	”	说	泰德	.

“牛仔们都知道如何摔倒，”泰德说。

“ [ˈmeɪbi] [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [raɪd] [ə; eɪ] [ˈbʌkɪŋ] [ˈbrɑːŋkoʊ] . ” [-]

“	Maybe	I'm	going	to	be	a	cowboy	when	I	grow	up	,	and	ride	a	bucking	bronco	.	”	[	62	]
”	或许	我是	去	到	是	一个	牛仔	什么时候	我	生长	向上	,	和	骑	一个	颠簸	野马	.	”	[	-	]

“也许我长大后会成为一名牛仔，骑上一匹桀骜不驯的野马。”[62]

“ [æn; ən] - [ˈmeɪbi] [aɪl] [raɪd] [ə; eɪ] - ! ” [dɪˈklerd] [ˈtrʌbˌ(ə)l] .

“	An	'	maybe	I'll	ride	a	nellifunt	!	”	declared	Trouble	.
”	一个	-	或许	患病的	骑	一个	-	!	”	声明	麻烦	.

“也许我还会骑着小火车呢！”麻烦宣布道。

[ˈæftər] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʃeɪs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ˈteɪkən] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz] , [ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈkwaiətid] [daʊn] .

After	an	exciting	chase	,	which	was	all	taken	in	by	the	cameras	,	the	cowboys	quieted	down	.				
后	一个	激动人心	追赶	,	哪个	曾是	全部	已采取	在	经过	这	相机	,	这	牛仔	安静	向下	.				

经过一番惊险刺激的追逐（全程都被摄像机记录了下来），牛仔们安静了下来。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpɪktʃərz] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

This	seemed	to	be	the	end	of	making	pictures	for	that	time	and	in	that	place	.						
这	似乎	到	是	这	结尾	的	制作	图片	为了	那	时间	和	在	那	地方	.						

这似乎标志着那个时代、那个地方的摄影创作就此结束。

[ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktrəsɪz] [ˈhɜːrid] [tuː; tə] [ˈweɪtɪŋ] [ˈɔːtəməbilz] ,

The	actors	and	actresses	hurried	to	waiting	automobiles	,	
这	演员	和	女演员	慌忙	到	等待	汽车	,	

演员们匆匆走向等候的汽车。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)rə] [men] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [tˈraɪpɒdz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [məˈʃiːnz] .

and	the	camera	men	began	taking	the	long	-	legged	tripods	from	their	machines	.								
和	这	相机	男人	开始	采取	这	长的	-	腿	三脚架	从	他们的	机器	.								

于是摄影师们开始从机器上取下长腿三脚架。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [kɑːr] , [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈteilə] ,

“	You	picked	a	good	spot	to	leave	your	car	,	Mr	.	Martin	,	”	said	Mr	.	Taylor	,						
”	你	挑选	一个	好的	点	到	离开	你的	车	,	先生	.	马丁	,	”	说	先生	.	泰勒	,						

“马丁先生，您选了个好地方停车，”泰勒先生说。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈfæməli] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈzuːm] [ðer; ðər] [tʊr] .

as	the	family	was	walking	back	to	resume	their	tour	.
作为	这	家庭	曾是	步行	后退	到	恢复	他们的	旅游	.

当时一家人正往回走，准备继续他们的游览。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ ”
“ What do you mean ？ ”
“ 什么 做 你 意思是 ？ ”

“你是什么意思？ ”

“ [jʊr; jər] [mə'ʃiːn] [ɪz] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['hæri] - , [ðə; ði]['æktər] .
“ Your machine is right next to that of Harry Portnay , the actor .
“ 你的 机器 是 正确的 下一个 到 那 的 哈里 - , 这 演员 .

“你的机器就在演员哈里·波特奈的机器旁边。”

[ðæts] [hɪz; ɪz][kɑːr][ðer; ðər] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['teilə] ['pɔɪntɪd] .
That's his car there , ” and Mr . Taylor pointed .
那就是 他的 车 那里 , ” 和 先生 . 泰勒 尖 .

“那是他的车，”泰勒先生指着说。

“ ['hiːz] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ He's getting into it now .
“ 他是 获得 进入 它 现在 .

“他现在开始投入进去了。”

[hɪz; ɪz][kɑːr][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] [æz; əz] [jɔːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . ”
His car is the same make as yours and the same kind . ”
他的 车 是 这 相同的 制作 作为 你的 和 这 相同的 种类 . ”

他的车和你的车是同一品牌同一型号的。

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . - ？ ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Oh , is that Mr . Portnay ？ ” exclaimed Mrs . Martin .
“ 哦 , 是 那 先生 . - ？ ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“哦，那是波特奈先生吗？”马丁太太惊呼道。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['fɪlmz] .
“ I've often seen him in the films .
“ 我已经 经常 已见 他 在 这 电影 .

“我经常在电影里看到他。”

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
How interesting !
如何 有趣的 !

真有趣！

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , ['wɔznt] [hiː; hi] ？ ”
He was one of the cowboys , wasn't he ？ ”
他 曾是 一 的 这 牛仔 , 不是 他 ？ ”

他也是牛仔之一，对吧?

“ [jes] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['teilə] .
“ Yes , ” agreed Mr . Taylor .
“ 是的 , ” 同意 先生 . 泰勒 .

“是的，”泰勒先生同意道。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['veri] ['fʌni] .
“ And he's very funny .
“ 和 他是 非常 有趣的 .

“而且他非常幽默。”

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] . ” [-]
He's the one who fell off his horse . ” [63]
他是 这 一 WHO 跌倒 离开 他的 马 . ” [-]

他就是那个从马上摔下来的人。”[63]

“ [noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ! ” [læft] [ted] .
“ No wonder he knew how to fall ! ” laughed Ted .
“ 不 想知道 他 知道 如何 到 落下 ! ” 笑了 泰德 .

“难怪他会摔跤！”泰德笑着说。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] !
“ I like him !
“ 我 喜欢 他 !

我喜欢他!

” [ɪn'di:d] , ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪlmz] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt]
” Indeed , Mr . Portnay was well known in the films , and quite a favorite
” 的确 , 先生 . - 曾是 出色地 已知 在 这 电影 , 和 相当 一个 最喜欢的
[wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] .
with boys and girls .
和 男孩们 和 女孩们 .

“的确，波特奈先生在电影界很有名，深受男孩女孩的喜爱。”

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði] - ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði]['krɛskoʊ] ['θi:ətər] .
Ted and Janet had often seen the Portnay pictures in the Cresco theater .
泰德 和 珍妮特 有 经常 已见 这 - 图片 在 这 克雷斯科 剧院 .

泰德和珍妮特经常去克雷斯科剧院观看波特奈的电影。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ðɪs] [nɪr] [tu:; tə][ə; eɪ]['ri:əl] ['mu:vi] ['æktər] ,
With wondering eyes at being this near to a real movie actor ,
和 好奇 眼睛 在 存在 这 靠近 到 一个 真实的 电影 演员 ,

怀着惊奇的眼神，近距离接触到一位真正的电影演员，

[ðə; ði] - [wɑ:tʃt] ['mɪstər] . - [get]['ɪntu:][hɪz; ɪz][kɑ:r][ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
the Curlytops watched Mr . Portnay get into his car and drive away with
这 - 观看 先生 . - 得到 进入 他的 车 和 驾驶 离开 和
['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]['krɛskoʊ][ɑ:n][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
others of his company who had come to Cresco on location .
其他的 的 他的 公司 WHO 有 来 到 克雷斯科 在 地点 .

卷毛头帮看着波特奈先生上了车，和他公司其他来克雷斯科拍摄现场的人一起开车离开了。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz][ɔ:l]['oʊvər] , ” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] ,
“ Well , I guess the excitement is all over , ” remarked Mr . Martin ,
“ 出色地 , 我 猜测 这 激动 是 全部 超过 , ” 评论 先生 . 马丁 ,

“看来兴奋劲儿已经过去了，”马丁先生说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gæn] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [wen] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [men] [hæd; həd]
as the crowd began leaving the field when the actors and camera men had
作为 这 人群 开始 离开 这 场地 什么时候 这 演员 和 相机 男人 有
[mu:vd] [ə'weɪ] .
moved away .
已搬 离开 .

当演员和摄影师离开后，人群也开始离开场地。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:t] , ['dɪdnt] [wi:; wi] , [dʒæn] ? ” [æskt] [ted] .
“ But we saw a lot , didn't we , Jan ? ” asked Ted .
“ 但 我们 锯 一个 很多 , 没有 我们 , 一月 ? ” 问 泰德 .

“但是我们看到了很多东西，不是吗，简？”泰德问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] !
“ It was wonderful !
“ 它 曾是 精彩的 !

“太棒了！”

” [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] .
” she returned .
” 她 返回 .

她回来了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] ! ”
“ I'd like to see it all over again ! ”
“ ID 喜欢 到 看 它 全部 超过 再次 ! ”

“我真想再看一遍！”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][stɑːrt][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʊr] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

“	But	we	must	start	on	our	tour	,	if	we're	going	,	”	said	Mrs	.	Martin	,
”	但	我们	必须	开始	在	我们的	旅游	,	如果	是	去	,	”	说	太太	.	马丁	,

“但如果我们要去的话，就必须开始我们的巡演了，”马丁夫人说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] ['trʌb(ə)l] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .

as	she	lifted	Trouble	into	the	car	.
作为	她	抬起	麻烦	进入	这	车	.

她把Trouble抱进车里。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , - .

“	Come	along	,	Curlytops	.
”	来	沿着	,	-	.

“跟我来，卷毛们。”

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [məʃiːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

”	Mr	.	Martin	looked	over	his	machine	,	to	make	sure	everything	was	all	right	.
”	先生	.	马丁	看起来	超过	他的	机器	,	到	制作	当然	一切	曾是	全部	正确的	.

马丁先生检查了他的机器，以确保一切正常。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][bægz] , [və'liːsiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

He	counted	the	bags	,	valises	,	and	other	things	they	had	brought	with	him
他	计数	这	包	,	手提箱	,	和	其他	事物	他们	有	带来	和	他

, [ænd; ənd]['noʊtɪd] [ðæt] [-]

,	and	noted	that	[	64	]
,	和	著名的	那	[	-	]

他清点了他们带来的袋子、手提箱和其他物品，并注意到[64]

[ðə; ði] [tent] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːrd] .

the	tent	to	be	used	for	camping	was	on	the	running	-	board	.
这	帐篷	到	是	用过的	为了	野营	曾是	在	这	跑步	-	木板	.

露营用的帐篷放在了车厢踏板上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] :

Suddenly	he	gave	a	start	of	surprise	and	asked	his	wife	:
突然	他	给予	一个	开始	的	惊喜	和	问	他的	妻子	:

他突然惊愕地一惊，问妻子：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [muːv] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] ? ”

“	Did	you	move	that	box	of	albums	?	”
”	做过	你	移动	那	盒子	的	专辑	?	”

你搬动那箱唱片了吗?

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['kɑːr˛dwɛl] ['ælbəmz] ? ”

“	You	mean	the	Cardwell	albums	?	”
”	你	意思是	这	卡德威尔	专辑	?	”

“你是说卡德威尔的专辑吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[˛aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

It	was	in	the	back	of	the	car	.
它	曾是	在	这	后退	的	这	车	.

它在汽车后座上。

[dɪd] [juː; jʊ] [muːv] [˛aɪ 'tiː] ? ”

Did	you	move	it	?	”
做过	你	移动	它	?	”

你移动它了吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ No , I didn't touch it .
“ 不 , 我 没有 触碰 它 .

“不，我没有碰它。”

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][gɑːt][aʊt] , [ðoʊ] . ”
I saw it there when we got out , though . ”
我 锯 它 那里 什么时候 我们 得到 出去 , 尽管 . ”

不过，我们下车的时候我看到了它。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðer; ðər] [naʊ] !
“ Well , it isn't there now !
“ 出色地 , 它 不是 那里 现在 !

“嗯，现在那里没有了！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
” exclaimed her husband .
” 惊呼 她 丈夫 .

“她丈夫惊呼道。”

“ [ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [gɔːn] !
“ The Cardwell albums with the old pictures in them are gone !
“ 这 卡德威尔 专辑 和 这 老的 图片 在 他们 是 已消失 !

“卡德威尔相册里那些老照片都没了！”

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm] ! ” [-]
I wonder who could have taken them ! ” [65]
我 想知道 WHO 可以 有 已采取 他们 ! ” [-]

我想知道是谁拿走了它们！[65]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] ,
The Curlytops , and Trouble also ,
这 - , 和 麻烦 还 ,

卷毛头乐队，还有麻烦乐队

[wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] ['medoʊ]
were so much taken up with watching the moving picture people leave the meadow
是 所以 很多 已采取 向上 和 观看 这 移动 图片 人们 离开 这 草地
[ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər]
that for a time they did not listen to what their father and mother were
那 为了 一个 时间 他们 做过 不是 听 到 什么 他们的 父亲 和 母亲 是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
talking about .
说 关于 .

他们一心想着看电影人离开草地，以至于有一段时间没听父母说话。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][dʒæn] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz][ænd; ənd] [æskt] :
But at last Jan heard something said about the Cardwell albums and asked :
但 在 最后的 一月 听到 某物 说 关于 这 卡德威尔 专辑 和 问 :

但最终，简听到有人提起卡德威尔的专辑，便问道：

“ [dɪd] [wiː; wi] [luːz] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] ? ”

“	Did	we	lose	them	out	of	our	car	?	”
”	做过	我们	失去	他们	出去	的	我们的	车	?	”

“我们是不是把东西从车里弄丢了？”

“ [noʊ] ; [wiː; wi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [paːkt] [hɪr] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

“	No	;	we	had	them	when	we	parked	here	,	”	answered	her	father	.
”	不	;	我们	有	他们	什么时候	我们	停放	这里	,	”	回答	她	父亲	.

“不，我们停车的时候就有了，”她父亲回答说。

“ [aɪ] [rɪ'membər] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [bɑːks] ['ʌndər] [ə; eɪ] [roʊb] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

“	I	remember	putting	the	box	under	a	robe	,	so	it	wouldn't	be	in	plain	sight	.
”	我	记住	推杆	这	盒子	在下面	一个	长袍	,	所以	它	不会	是	在	清楚的	视线	.

“我记得我把盒子放在长袍下面，这样它就不会太显眼。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fænsi] [bɑːks] [ʌv; əv] [lʌntʃ] , [aɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

It	could	be	mistaken	for	a	fancy	box	of	lunch	,	I	thought	,	and	some
它	可以	是	错误	为了	一个	想要	盒子	的	午餐	,	我	想法	,	和	一些

['hʌŋgri] [bɔɪz] ,

hungry	boys	,
饥饿的	男孩们	,

我想，这看起来像是一份精致的午餐盒，而几个饿坏了的男孩可能会把它当成午餐。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”

thinking	it	contained	sandwiches	,	might	be	tempted	to	take	it	.	”
思维	它	包含	三明治	,	可能	是	受诱惑	到	拿	它	.	”

如果以为里面装的是三明治，可能会忍不住拿走。

“ [dɪd] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ted] .

“	Did	they	?	”	asked	Ted	.
”	做过	他们	?	”	问	泰德	.

“他们真的这么做了吗？”泰德问道。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ælbəmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] ['mɪstər] .

“	Some	one	has	taken	the	box	with	the	albums	in	it	,	”	answered	Mr	.
”	一些	一	有	已采取	这	盒子	和	这	专辑	在	它	,	”	回答	先生	.

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“有人把装专辑的盒子拿走了，”马丁先生回答说。

“ [its] [gɔːn] ! ” [-]

“	It's	gone	!	”	[	66	]
”	它是	已消失	!	”	[	-	]

“它不见了！”[66]

“ [lets] [lʊk] [ə'gen] , [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Let's	look	again	,	to	make	certain	,	”	suggested	his	wife	.
”	我们来吧	看	再次	,	到	制作	肯定	,	”	建议	他的	妻子	.

“我们再仔细看看，以确保万无一失，”他的妻子建议道。

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [ðə; ði] [bɑːks] , ['æftər] [ɔːl] . ”

“	We	don't	want	to	make	a	fuss	and	then	find	the	box	,	after	all	.	”
”	我们	不	想	到	制作	一个	大惊小怪	和	然后	寻找	这	盒子	,	后	全部	.	”

“我们不想大惊小怪，最后却发现盒子不见了。”

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

“	I	don't	believe	we'll	find	it	,	”	replied	Mr	.	Martin	,
”	我	不	相信	出色地	寻找	它	,	”	回复	先生	.	马丁	,

“我不认为我们能找到它，”马丁先生回答说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːrid] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	there	was	a	worried	look	on	his	face	.
和	那里	曾是	一个	担心	看	在	他的	脸	.

他脸上带着担忧的神色。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] — [its] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .

“	It	isn't	in	the	car	—	it's	been	taken	out	.
”	它	不是	在	这	车	—	它是	到过	已采取	出去	.

“它不在车里——已经被拿出来了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] [aɪ][dəunt] [noʊ] !

And	what	to	say	to	Mr	.	Cardwell	I	don't	know	!
和	什么	到	说	到	先生	.	卡德威尔	我	不	知道	!

我不知道该对卡德威尔先生说些什么!

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði]['ælbəmz][ɑːr; ər] [gɔːn] ,

He	will	be	very	sorry	to	learn	that	the	albums	are	gone	,
他	将要	是	非常	对不起	到	学习	那	这	专辑	是	已消失	,

他得知专辑不见了，一定会非常难过。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [ə'gen] [kæn; kən] [get] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twɪn] ['gɝːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] .

for	he	never	again	can	get	pictures	of	his	twin	girls	who	are	dead	.
为了	他	绝不	再次	能	得到	图片	的	他的	双	女孩们	WHO	是	死的	.

因为他再也无法得到他已故双胞胎女儿的照片了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['seɪlər] ['bɔɪz] ['pɪktʃər] , [tuː] !

And	that	sailor	boy's	picture	,	too	!
和	那	水手	男孩们	图片	,	也	!

还有那张水手男孩的照片!

[ðæts] [gɔːn] . ”

That's	gone	.	”
那就是	已消失	.	”

已经过去了。

“ [oʊ] , [pər'hæps] [wiːl] [faɪnd][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði]['ælbəmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [mɔːr]

“	Oh	,	perhaps	we'll	find	the	box	and	the	albums	,	”	said	Mrs	.	Martin	more
“	哦	,	也许	出色地	寻找	这	盒子	和	这	专辑	,	”	说	太太	.	马丁	更多的

['tʃɪrfəli] .

cheerfully	.
愉快地	.

“哦，或许我们能找到那个盒子和那些相册，”马丁太太高兴地说。

“ [noʊ][wʌn] [wʊd] ['riːəli] [stiːl] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ]['væljuː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] . ”

“	No	one	would	really	steal	them	—	they	would	be	of	no	value	to	any	one	.	”
“	不	一	会	真的	偷	他们	—	他们	会	是	的	不	价值	到	任何	一	.	”

“没人会真的去偷它们——它们对任何人来说都毫无价值。”

“ [noʊ] ; [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] !

“	No	;	and	that's	what	I	can't	understand	!
“	不	;	和	那就是	什么	我	不能	理解	!

“不；这就是我无法理解的地方！”

” [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

”	complained	the	father	of	the	Curlytops	.
”	抱怨	这	父亲	的	这	-	.

“卷毛头男孩的父亲抱怨道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['ælbəmz][ɑːr; ər] [gɔːn] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

“	But	the	albums	are	gone	,	sure	enough	!
“	但	这	专辑	是	已消失	,	当然	足够的	!

“但专辑确实不见了！”

" [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [soʊ] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] — ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] ['helpɪŋ] — [hæd; həd]

"	It	really	seemed	so	,	for	when	the	children	—	even	Trouble	helping	—	had
"	它	真的	似乎	所以	,	为了	什么时候	这	孩子们	—	甚至	麻烦	帮助	—	有

[lʊkt] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ,

looked	through	the	car	,
看起来	通过	这	车	,

“看起来确实如此，因为当孩子们——甚至包括Trouble——都查看过汽车内部时，

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

the	box	was	not	to	be	found	.
这	盒子	曾是	不是	到	是	成立	.

盒子不见了。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

“	Well	,	I	don't	know	what	to	do	,	"	said	Mr	.	Martin	,
"	出色地	,	我	不	知道	什么	到	做	,	"	说	先生	.	马丁	,

“嗯，我不知道该怎么办，”马丁先生说。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [er] , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] .

walking	up	and	down	with	a	worried	air	,	beside	his	auto	.
步行	向上	和	向下	和	一个	担心	空气	,	旁	他的	汽车	.

他神色担忧地在车旁来回踱步。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] [wiː; wi][hæv; həv] [-]

“	I	don't	want	to	go	back	and	tell	Mr	.	Cardwell	we	have	[	67	]
"	我	不	想	到	去	后退	和	告诉	先生	.	卡德威尔	我们	有	[	-	]

“我不想回去告诉卡德威尔先生我们有[67]

[lɔːst] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['relɪks] .

lost	his	valuable	relics	.
丢失的	他的	有价值的	遗物	.

他丢失了珍贵的遗物。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] . "

And	yet	it	isn't	fair	to	him	not	to	let	him	know	.	"
和	然而	它	不是	公平的	到	他	不是	到	让	他	知道	.	"

但如果不让他知道，对他来说就不公平了。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [hɪm'self] [ænd; ənd][gɑːt][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [ted] .

“	Maybe	he	came	here	himself	and	got	them	,	"	suggested	Ted	.
"	或许	他	来了	这里	他自己	和	得到	他们	,	"	建议	泰德	.

“也许是他自己来这里拿的，”泰德猜测道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [sʌn] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	What	do	you	mean	,	Son	?	"	asked	his	father	.
"	什么	做	你	意思是	,	儿子	?	"	问	他的	父亲	.

“儿子，你这话是什么意思？”他父亲问道。

“ [aɪ] [miːn] [ðæt] ['meɪbi] ['æftər][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

“	I	mean	that	maybe	after	he	gave	them	to	you	he	found	out	he	was
"	我	意思是	那	或许	后	他	给予	他们	到	你	他	成立	出去	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] - [hɪm'self] ,

going	to	Bentville	himself	,
去	到	-	他自己	,

“我的意思是，也许他把东西给你之后，才发现自己也要去本特维尔了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

and	he	came	here	to	tell	you	.
和	他	来了	这里	到	告诉	你	.

他来这里就是为了告诉你们这件事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌjuː 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ,

He	didn't	see	us	,	because	we	were	looking	at	the	cowboys	,
他	没有	看	我们	,	因为	我们	是	寻找	在	这	牛仔	,

他没看见我们，因为我们都在看牛仔们。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [tʊk] [ðə; ði][bɑːks][aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kɑːr] . ”

and	he	just	took	the	box	out	of	our	car	.	”
和	他	只是	采取	这	盒子	出去	的	我们的	车	.	”

他直接从我们的车里拿出了那个盒子。

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	He	wouldn't	do	that	without	telling	me	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	他	不会	做	那	没有	讲述	我	,	”	说	先生	.	马丁	.

“他不会不告诉我一声就这么做的，”马丁先生说。

“ [noʊ] , ['sʌmθɪŋ] [els] ['hæpənd] .

“	No	,	something	else	happened	.
”	不	,	某物	别的	发生	.

“不，发生了别的事。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] .

I	wish	I	knew	what	.
我	希望	我	知道	什么	.

我真希望我知道是什么。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['ælbəmz] [bæk] .

I'd	like	to	get	those	albums	back	.
ID	喜欢	到	得到	那些	专辑	后退	.

我想把那些专辑找回来。

” [waɪl] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['nɜːrvəsli] ['peɪsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ]

”	While	Mr	.	Martin	was	still	nervously	pacing	up	and	down	beside	his	auto
”	尽管	先生	.	马丁	曾是	仍然	紧张地	踱步	向上	和	向下	旁	他的	汽车

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [sɜːrtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [roʊbz] [ænd; ənd] [və'liːsiz]

and	Mrs	.	Martin	was	making	another	search	among	the	robes	and	valises
和	太太	.	马丁	曾是	制作	其他	搜索	之中	这	长袍	和	手提箱

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːks] ,

for	the	box	,
为了	这	盒子	,

“马丁先生还在车旁焦躁地来回踱步，而马丁太太则在长袍和手提箱里再次寻找那个盒子时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [roʊd][pæst] .

one	of	the	cowboys	who	had	taken	part	in	the	moving	picture	rode	past	.
一	的	这	牛仔	WHO	有	已采取	部分	在	这	移动	图片	骑	过去的	.

一位曾参与电影拍摄的牛仔骑马经过。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɪroʊ]

Ted	and	Janet	looked	at	him	with	eager	eyes	,	for	he	was	a	hero
泰德	和	珍妮特	看起来	在	他	和	渴望的	眼睛	,	为了	他	曾是	一个	英雄

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

泰德和珍妮特满怀希望地看着他，因为他是他们的英雄。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði]['æktər] [smaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

Seeing	the	children	,	the	actor	smiled	,	and	then	,	noticing	that	something	was
看到	这	孩子们	,	这	演员	微笑	,	和	然后	,	注意到	那	某物	曾是

[rɔːŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

wrong	,	he	stopped	his	horse	,
错误的	,	他	停止	他的	马	,

看到孩子们，这位演员笑了笑，然后，他察觉到有些不对劲，便勒住了马。

[rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][bɪg] , [brɔːd] - [brɪmd] [-]

removed	his	big	,	broad	-	brimmed	[	68	]
已移除	他的	大的	,	广阔	-	满溢	[	-	]

摘下他的大宽边帽[68]

[hæt][ɪn][ə; eɪ][baʊ; boʊ][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][ænd; ənd] [æskt] :

hat	in	a	bow	to	Mrs	.	Martin	and	asked	:
帽子	在	一个	弓	到	太太	.	马丁	和	问	:

我向马丁夫人鞠躬致意，并问道：

“ [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	Is	anything	wrong	?
“	是	任何事物	错误的	?

“出什么事了吗？”

[kæn; kən][aɪ][help][juː; jʊ] ?

Can	I	help	you	?
能	我	帮助	你	?

我可以帮你吗?

[dɪd][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] [bʌmp]['ɪntuː][jʊr; jər][kɑːr] ?

Did	some	of	our	people	bump	into	your	car	?
做过	一些	的	我们的	人们	撞	进入	你的	车	?

我们的人有没有撞到你的车?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðərz] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['fɪlmz] . ”

I	know	that	sometimes	happens	when	a	crowd	gathers	as	we	are	taking	films	.	”
我	知道	那	有时	发生	什么时候	一个	人群	聚集	作为	我们	是	采取	电影	.	”

我知道，当我们拍摄电影时，有时会发生人群聚集的情况。

“ [noʊ] , ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpənd] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	No	,	nothing	like	that	happened	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
“	不	,	没有什么	喜欢	那	发生	,	”	回答	先生	.	马丁	.

“不，没有发生过这样的事，”马丁先生回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][left][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['væljuəb(ə)l] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][maɪ][kɑːr] ,

“	But	I	left	a	box	with	some	valuable	books	in	it	here	in	my	car	,
“	但	我	左边	一个	盒子	和	一些	有价值的	图书	在	它	这里	在	我的	车	,

“但我把装有几本珍贵书籍的盒子留在了我的车里，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][bɑːks][ɪz] [gɔːn] .

and	now	the	box	is	gone	.
和	现在	这	盒子	是	已消失	.

现在盒子不见了。

[aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [fuːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

I	suppose	some	one	in	the	crowd	thought	it	contained	food	and	made	off	with
我	认为	一些	一	在	这	人群	想法	它	包含	食物	和	制成	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我猜想人群中有人以为里面装的是食物，就把它拿走了。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

I	wish	they'd	bring	it	back	,
我	希望	他们会	带来	它	后退	,

我希望他们能把它重新推出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ]['vælju:] [ɪk'sept] [æz; əz] ['ki:p,seɪks] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɪn] -

for	the	books	are	of	no	value	except	as	keepsakes	to	a	family	in	Bentville
为了	这	图书	是	的	不	价值	除了	作为	纪念品	到	一个	家庭	在	-

[wer] [wi:; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . ”

where	we	are	going	.	”
在哪里	我们	是	去	.	”

这些书除了作为纪念品送给我们即将前往的本特维尔的一家人之外，没有任何价值。”

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][bɑːks][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

“	What	sort	of	box	was	it	?	”	asked	the	cowboy	,
“	什么	种类	的	盒子	曾是	它	?	”	问	这	牛仔	,

“那是什么类型的箱子？”牛仔问道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [gri:n] ['medoʊ] [nɪr]

one	of	the	last	of	the	moving	picture	actors	to	leave	the	green	meadow	near
一	的	这	最后的	的	这	移动	图片	演员	到	离开	这	绿色的	草地	靠近

[ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] .

the	white	bridge	.
这	白色的	桥	.

他是最后一批离开白桥附近绿色草地的电影演员之一。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [red] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ][ˌɪn'leɪd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] , ” ['mɪstər] .

“	It	was	a	dark	red	wooden	box	,	with	inlaid	pieces	of	light	wood	,	”	Mr	.
“	它	曾是	一个	黑暗的	红色的	木制的	盒子	,	和	镶嵌	件	的	光	木头	,	”	先生	.

['mɑːrtn] [ɪk'spleɪnd] .

Martin	explained	.
马丁	解释	.

“那是一个深红色的木盒子，上面镶嵌着浅色的木片，”马丁先生解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [bræs] ['hænd(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] .

“	It	had	a	brass	handle	to	carry	it	by	.
“	它	有	一个	黄铜	处理	到	携带	它	经过	.

“它有一个黄铜把手，可以用来提着它。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][aɪ] [juːst] [tu:; tə] [kiːp] [maɪ] ['pepərz] [ɪn][æt; ət][maɪ] [stɔːr] .

It	was	a	box	I	used	to	keep	my	papers	in	at	my	store	.
它	曾是	一个	盒子	我	用过的	到	保持	我的	文件	在	在	我的	店铺	.

那是我以前在店里用来存放文件的盒子。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [pʊt] [ðiːz] [bʊks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['seɪfti] .

But	I	had	put	these	books	in	it	for	safety	.
但	我	有	放	这些	图书	在	它	为了	安全	.

但我把这些书放进去是为了安全起见。

[aɪ] [maɪt] ['betər] [hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [aʊt] . ”

I	might	better	have	left	them	out	.	”
我	可能	更好的	有	左边	他们	出去	.	”

我或许应该把它们删掉。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɑːks] [ə'baʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [-]

“	Was	it	a	box	about	so	long	?	”	asked	the	[	69	]
“	曾是	它	一个	盒子	关于	所以	长的	?	”	问	这	[	-	]

“那是一个很长的盒子吗？”[69]问道。

['kaʊbɔɪ] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ə'pɑːrt] .

cowboy	,	holding	his	hands	out	about	two	feet	apart	.
牛仔	,	保持	他的	双手	出去	关于	二	脚	除	.

牛仔，双手伸开，相距约两英尺。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Yes	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
“	是的	,	”	回答	先生	.	马丁	.

“是的，”马丁先生回答道。

“ [ðen] [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] .

“	Then	I	know	where	it	is	!	”	exclaimed	the	cowboy	.
”	然后	我	知道	在哪里	它	是	！	”	惊呼	这	牛仔	.

“那我知道它在哪儿了！”牛仔喊道。

“ [juː; jʊ][duː] ? ” [kraɪd] [ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] [təˈgeðər] ,

“	You	do	?	”	cried	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	together	,
”	你	做	?	”	哭	先生	.	和	太太	.	马丁	一起	,

“真的吗？”马丁夫妇异口同声地喊道。

[waɪl] [ðə; ði] - [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][ˈraɪdər][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [aɪz] .

while	the	Curlytops	gazed	at	the	rider	with	eager	eyes	.
尽管	这	-	凝视	在	这	骑士	和	渴望的	眼睛	.

卷毛羊群用渴望的眼神注视着骑手。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈtrʌb(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈmɜːrmərɪŋ] :

As	for	Trouble	,	he	was	gazing	at	the	horse	and	murmuring	:
作为	为了	麻烦	,	他	曾是	凝视	在	这	马	和	淙淙	:

至于麻烦，他正凝视着那匹马，喃喃自语：

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] - !

“	You	aren't	as	big	as	a	nellifunt	!
”	你	不是	作为	大的	作为	一个	-	!

“你连个小家伙都没有！”

[aɪ] [fed] [ə; eɪ] - [ˈpiːnʌts] [wʌns] , [aɪ][dɪd] ! ”

I	fed	a	nellifunt	peanuts	once	,	I	did	!	”
我	美联储	一个	-	花生	一次	,	我	做过	！	”

我曾经喂过一只小黑猫花生，真的！

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][bɑːks][ɪz] ; [ɔːr][æt; ət] [liːst] , [aɪ] [noʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Yes	,	I	know	where	your	box	is	;	or	at	least	,	I	know	who	took	it	,
”	是的	,	我	知道	在哪里	你的	盒子	是	;	或者	在	至少	,	我	知道	WHO	采取	它	,

“是的，我知道你的箱子在哪儿；或者至少，我知道是谁拿走了它。”

” [went] [ɑːn][ðə; ði][ˈæktər] .

”	went	on	the	actor	.
”	去	在	这	演员	.

“这位演员继续说道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [misˈteik] . ”

“	It	was	all	due	to	a	mistake	.	”
”	它	曾是	全部到期的		到	一个	错误	.	”

“这一切都是因为一个错误。”

“ [huː] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .

“	Who	has	it	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
”	WHO	有	它	?	”	问	太太	.	马丁	.

“谁有它？”马丁太太问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæri] - , ['aʊər; ɑːr] [hed] ['æktər] ,

“	I	think	you	will	find	it	in	the	car	of	Mr	.	Harry	Portnay	,	our	head	actor	,
”	我	思考	你	将要	寻找	它	在	这	车	的	先生	.	哈里	-	,	我们的	头	演员	,

我想你会在我们首席演员哈里·波特奈先生的车里找到它。

[ɔːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

or	leading	man	,	as	we	call	it	,	”	replied	the	cowboy	,	with	a	smile	.
或者	领导	男人	,	作为	我们	称呼	它	,	”	回复	这	牛仔	,	和	一个	微笑	.

“或者我们称之为男主角，”牛仔笑着回答道。

“ [wʌt] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	What	would	he	be	doing	with	old	photograph	albums	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
”	什么	会	他	是	正在做	和	老的	照片	专辑	?	”	问	先生	.	马丁	.

“他要旧相册做什么呢？”马丁先生问道。

“ [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][bɑːks] — [dʒʌst][oʊld] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] ,
“ For those are the books in the box — just old photograph albums ,
” 为了 那些 是 这 图书 在 这 盒子 — 只是 老的 照片 专辑 ,

“盒子里的那些书——其实就是一些旧相册。”

[ðoʊ] [ðeɪ] [kən'teɪn] ['pɪktʃərz] ['haɪli] ['vælju:d][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [oʊn] [ðem; ðəm] . ”
though they contain pictures highly valued by those who own them . ”
尽管 他们 包含 图片 高度 有价值的 经过 那些 WHO 自己的 他们 . ”

虽然它们里面的照片对拥有者来说弥足珍贵。

“ ['mɪstər] . - ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði]['ælbəmz] , ” [sed] [ðə; ði]['æktər] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz]
“ Mr . Portnay didn't want the albums , ” said the actor , who gave his name as
” 先生 . - 没有 想 这 专辑 , ” 说 这 演员 , WHO 给予 他的 姓名 作为
[ned] ['weldən] .
Ned Weldon .
内德 韦尔登 .

“波特奈先生不想要这些专辑，”这位自称内德·韦尔登的演员说道。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['helpər] , ['dʒɪm] ['luːɪs] , [tʊk] [-]
“ But his helper , Jim Lewis , took [70]
” 但 他的 帮手 , 吉姆 刘易斯 , 采取 [-]

“但他的助手吉姆·刘易斯拿走了[70]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

[tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [mis'teik] .
to him by mistake .
到 他 经过 错误 .

误发给他。

['luːɪs] [θɔːt] [jʊr; jər][bɑːks][wʌz; wəz]['mɪstər] . - [meɪk] - [ʌp][bɑːks] . ”
Lewis thought your box was Mr . Portnay's make - up box . ”
刘易斯 想法 你的 盒子 曾是 先生 . - 制作 - 向上 盒子 . ”

刘易斯以为你的盒子是波特奈先生的化妆盒。

“ [meɪk] - [ʌp][bɑːks] ?
“ Make - up box ?
” 制作 - 向上 盒子 ?

“化妆盒？”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][bɑːks][wɪð; wɪθ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd] [griːs] [peɪnt] [ænd; ənd] [θɪŋz]
Do you mean the box with false mustaches and grease paint and things
做 你 意思是 这 盒子 和 错误的 胡子 和 润滑脂 画 和 事物
[laɪk] [ðæt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
like that in it ?
喜欢 那 在 它 ?

您指的是装有假胡子、油彩之类的东西的盒子吗?

” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
” asked Mrs . Martin .
” 问 太太 . 马丁 .

马丁夫人问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ Yes , ” answered the cowboy .
” 是的 , ” 回答 这 牛仔 .

“是的，”牛仔回答道。

['leɪtər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðæt] ['æktər] [wen] [ðeɪ] “ [dres] [ʌp] ” [æz; əz]

Later	Mrs	.	Martin	explained	to	the	Curlytops	that	actors	when	they	“	dress	up	”	as
之后	太太	.	马丁	解释	到	这	-	那	演员	什么时候	他们	“	裙子	向上	”	作为

['dɪfrənt] ['kærəktərz] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]['feɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] [kloʊðz] .

different	characters	must	also	change	their	faces	as	well	as	their	clothes	.
不同的	人物	必须	还	改变	他们的	面孔	作为	出色地	作为	他们的	衣服	.

后来，马丁太太向卷毛孩子们解释说，演员在“装扮”成不同的角色时，不仅要改变衣服，还要改变脸。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [pʊt][ɑːn] ['paʊdər] [ænd; ənd] [peɪnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːls] [her] [ænd; ənd]

They	must	sometimes	put	on	powder	and	paint	,	as	well	as	false	hair	and
他们	必须	有时	放	在	粉末	和	画	,	作为	出色地	作为	错误的	头发	和

[biədz] .

beards	.
胡须	.

他们有时需要扑粉、涂油彩，还要戴假发和假胡子。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['æktər][hæz; həz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [meɪk] - [ʌp][bɑːks] ,

And	each	actor	has	what	is	called	a	“	make	-	up	box	,
和	每个	演员	有	什么	是	称为	一个	“	制作	-	向上	盒子	,

每个演员都有一个所谓的“化妆箱”，

” [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [laɪk]

”	consisting	of	many	things	which	enable	him	to	make	himself	up	to	look	like
”	由	的	许多	事物	哪个	使能够	他	到	制作	他自己	向上	到	看	喜欢

[sʌm; səm][wʌn] [els] .

some	one	else	.
一些	一	别的	.

“由许多东西组成，使他能够把自己装扮成另一个人。”

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] . ['weldən] .

“	This	is	how	it	happened	,	”	went	on	Mr	.	Weldon	.
“	这	是	如何	它	发生	,	”	去	在	先生	.	韦尔登	.

“事情是这样的，”韦尔登先生继续说道。

“ [jʊr; jər][kɑːr][wʌz; wəz] [paːkt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .

“	Your	car	was	parked	next	to	that	of	Mr	.	Portnay	.
“	你的	车	曾是	停放	下一个	到	那	的	先生	.	-	.

“你的车停在波特奈先生的车旁边。”

[aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðæt] [æz; əz][aɪ] [roʊd] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

I	remember	seeing	that	as	I	rode	about	taking	part	in	the	picture	.
我	记住	看到	那	作为	我	骑	关于	采取	部分	在	这	图片	.

我记得当时我骑着马四处走动，参与拍照，就看到了那一幕。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [meɪk] [ænd; ənd]['mɑːd(ə)l][kɑːr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

He	has	the	same	make	and	model	car	that	you	have	.
他	有	这	相同的	制作	和	模型	车	那	你	有	.

他的车和你的车是同一品牌同一型号的。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [reɪs] ['mɪstər] . - ['hæpənd] [tuː; tə][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	During	the	cowboy	race	Mr	.	Portnay	happened	to	want	something	from	his
“	期间	这	牛仔	种族	先生	.	-	发生	到	想	某物	从	他的

[meɪk] - [ʌp][bɑːks] .

make	-	up	box	.
制作	-	向上	盒子	.

“在牛仔比赛期间，波特奈先生碰巧需要从他的化妆盒里拿出一些东西。”

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [tel] ['luːɪs] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

I	heard	him	tell	Lewis	to	go	and	get	it	.
我	听到	他	告诉	刘易斯	到	去	和	得到	它	.

我听到他让路易斯去拿。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][maɪ] [hɔːrs] [nɪr] ['mɪstər] . - [wen] ['luːɪs] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	was	sitting	on	my	horse	near	Mr	.	Portnay	when	Lewis	came	back	with	a
我	曾是	坐着	在	我的	马	靠近	先生	.	-	什么时候	刘易斯	来了	后退	和	一个

[bɑːks] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] .

box	such	as	you	describe	.
盒子	这样的	作为	你	描述	.

我当时正骑在马背上，离波特奈先生很近，这时路易斯带着一个和你描述的一样的盒子回来了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [laɪk] ['mɪstər] . - [meɪk] - [ʌp] [tʃest] , [-]

At	first	it	looked	a	good	bit	like	Mr	.	Portnay's	make	-	up	chest	,	[	71	]
在	第一的	它	看起来	一个	好的	少量	喜欢	先生	.	-	制作	-	向上	胸部	,	[	-	]

起初它看起来很像波特奈先生的化妆箱[71]

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] .

but	our	leading	man	knew	right	away	that	it	wasn't	.
但	我们的	领导	男人	知道	正确的	离开	那	它	不是	.

但我们的男主角立刻就知道并非如此。

“ ['luːɪs] , [baɪ] [mis'teik] ,

“	Lewis	,	by	mistake	,
“	刘易斯	,	经过	错误	,

“路易斯，误打误撞地，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][jʊr; jər][kɑːr][ænd; ənd]['teɪkən][jʊr; jər][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] -

had	gone	to	your	car	and	taken	your	box	of	albums	in	place	of	Portnay's
有	已消失	到	你的	车	和	已采取	你的	盒子	的	专辑	在	地方	的	-

[meɪk] - [ʌp][bɑːks] .

make	-	up	box	.
制作	-	向上	盒子	.

他走到你的车旁，拿走了你的专辑盒，代替了波特奈的化妆盒。

- [læft] [æt; ət][ðə; ði] [mis'teik] , [ænd; ənd] [sent] ['luːɪs] [bæk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] .

Portnay	laughed	at	the	mistake	,	and	sent	Lewis	back	to	get	the	right	box	.
-	笑了	在	这	错误	,	和	发送	刘易斯	后退	到	得到	这	正确的	盒子	.

波特奈嘲笑了这个错误，并让刘易斯回去取正确的盒子。

“ [naʊ] , [ɪn][ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , [wʌt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [ðɪs] .

“	Now	,	in	all	probability	,	what	happened	was	this	.
“	现在	,	在	全部	可能性	,	什么	发生	曾是	这	.

“现在看来，很可能发生的事情是这样的。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] [bæk] [ɪn][jʊr; jər][kɑːr] ,

Instead	of	putting	the	box	of	albums	back	in	your	car	,
反而	的	推杆	这	盒子	的	专辑	后退	在	你的	车	,

不要把那盒专辑放回车里，

['luːɪs] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['mɪstər] . - [kɑːr][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðæt] [kɑːr][ðə; ði] [meɪk] -

Lewis	put	it	in	Mr	.	Portnay's	car	and	also	took	from	that	car	the	make	-
刘易斯	放	它	在	先生	.	-	车	和	还	采取	从	那	车	这	制作	-

[ʌp][bɑːks] .

up	box	.
向上	盒子	.

刘易斯把它放进了波特奈先生的车里，还从那辆车里拿走了化妆盒。

[hiː; hi] [left] [jʊr; jər][bɑːks][ɪn]['mɪstər] . - [kɑːr][ænd; ənd] [naʊ] ['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][hæz; həz]

He	left	your	box	in	Mr	.	Portnay's	car	and	now	our	leading	man	has
他	左边	你的	盒子	在	先生	.	-	车	和	现在	我们的	领导	男人	有

[gɔːn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

gone	away	with	it	.
已消失	离开	和	它	.

他把你的盒子留在波特奈先生的车里了，现在我们的男主角带着它走了。

[ðæts] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][jʊr; jər]['ælbəmz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] .

That's	what	happened	to	your	albums	,	I	feel	sure	.
那就是	什么	发生	到	你的	专辑	,	我	感觉	当然	.

我敢肯定，你的专辑就是这种情况。

[noʊ][wʌn] [tʊk] [ðem; ðəm] ['pɜːrpəsli] . ”

No	one	took	them	purposely	.	”
不	一	采取	他们	故意	.	”

没有人故意拿走它们。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Yes	,	it	must	have	happened	as	you	say	,	”	agreed	Mr	.	Martin	.
“	是的	,	它	必须	有	发生	作为	你	说	,	”	同意	先生	.	马丁	.

“是的，事情肯定像你说的那样发生了，”马丁先生同意道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [bʊks] [wəːnt, weənt]['stoʊlən] . ”

“	I'm	glad	to	learn	the	books	weren't	stolen	.	”
“	我是	高兴的	到	学习	这	图书	不是	被盗	.	”

“得知这些书不是被偷的，我很高兴。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][ðem; ðəm] [bæk] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	But	how	can	we	get	them	back	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
“	但	如何	能	我们	得到	他们	后退	?	”	问	太太	.	马丁	.

“可是我们该怎么把它们找回来呢？”马丁太太问道。

“ [ðə; ði]['ælbəmz] [ɑːnt] ['aʊərz] — [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['neɪbər] , ['mɪstər] .

“	The	albums	aren't	ours	—	we	are	carrying	them	for	a	neighbor	,	Mr	.
“	这	专辑	不是	我们的	—	我们	是	携带	他们	为了	一个	邻居	,	先生	.

[dʒeɪmz] ['kɑːrˌdwɛl] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʒænit] ['prɪmli] .

James	Cardwell	,	”	explained	Janet	primly	.
詹姆斯	卡德威尔	,	”	解释	珍妮特	纯粹	.

“这些唱片不是我们的——我们是替邻居詹姆斯·卡德威尔先生保管的，”珍妮特一本正经地解释道。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['gɝːlz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	that's	it	,	”	said	the	little	Curlytop	girl's	father	.
“	是的	,	那就是	它	,	”	说	这	小的	-	女孩们	父亲	.

“是的，就是这样，”卷发小女孩的父亲说道。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æktər] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [-]

The	cowboy	actor	looked	at	his	watch	and	[	72	]
这	牛仔	演员	看起来	在	他的	手表	和	[	-	]

这位牛仔演员看了看手表，[72]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

seemed	to	be	trying	to	calculate	something	in	his	mind	.
似乎	到	是	尝试	到	计算	某物	在	他的	头脑	.

他似乎在心里盘算着什么。

“ [wɪə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [mɔːr] [siːnz] [ɑːn][loʊ'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz][wiː; wi][kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [hiː; hi]

“	We're	to	take	more	scenes	on	location	,	as	we	call	it	,	to	-	morrow	,	”	he
“	是	到	拿	更多的	场景	在	地点	,	作为	我们	称呼	它	,	到	-	明天	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“我们明天要进行更多外景拍摄，我们就是这么称呼的，”他说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Do	you	mean	here	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
“	做	你	意思是	这里	?	”	问	先生	.	马丁	.

“你是说这里吗？”马丁先生问道。

“ [wiː; wi] [plænd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['ælbəmz][wiː; wi]
“ We planned to go on , but if it means getting back the albums we
“ 我们 计划 到 去 在 , 但 如果 它 方法 获得 后退 这 专辑 我们
[kæn; kən] [steɪ] . ”
can stay . ”
能 停留 . ”

“我们原本计划继续下去，但如果这意味着能拿回那些专辑，我们可以留下。”

“ [noʊ] , [nɑːt] [hɪr] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['weldən] .
“ No , not here , ” answered Mr . Weldon .
“ 不 , 不是 这里 , ” 回答 先生 . 韦尔登 .

“不，这里不行，”韦尔登先生回答道。

“ ['aʊər; ɑːr][nekst] [siːnz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ Our next scenes will be taken at Cub Mountain , about fifty miles from here .
“
”
”

“我们接下来的场景将在距离这里大约五十英里的幼狮山拍摄。”

“ [aɪ] [noʊ] [wer] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I know where Cub Mountain is , ” said Mr . Martin .
“ 我 知道 在哪里 幼兽 山 是 , ” 说 先生 . 马丁 .

“我知道幼狮山在哪里，”马丁先生说。

“ [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [tʊr] .
“ I've been there , but I didn't intend visiting it on this tour .
“ 我已经 到过 那里 , 但 我 没有 打算 访问 它 在 这 旅游 .

“我去过那里，但我这次巡演并不打算再去那里。”

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .
You see , we are touring around for our summer vacation , ” he added .
你 看 , 我们 是 巡演 大约 为了 我们的 夏天 假期 , ” 他 额外 .

“你看，我们正在四处旅行，享受暑假，”他补充道。

“ [aɪ] [siː] , ” [rɪ'mɑːkt] [ned] ['weldən] .
“ I see , ” remarked Ned Weldon .
“ 我 看 , ” 评论 内德 韦尔登 .

“我明白了，”内德·韦尔登说道。

“ [wel] , ['mɪstər] . - [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [moʊst][ʌv; əv]
“ Well , Mr . Portnay and the rest of the company , or at least most of
“ 出色地 , 先生 . - 和 这 休息 的 这 公司 , 或者 在 至少 最多 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

“嗯，波特奈先生和公司其他成员，或者至少我们大多数人，

[wɪl] [biː; bi][æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] .
will be at Cub Mountain this time to - morrow , or a little earlier .
将要 是 在 幼兽 山 这 时间 到 - 明天 , 或者 一个 小的 早些时候 .

明天这个时候，或者更早一点，我会在幼狮山。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [siːnz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɔːg]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We are taking scenes about a log cabin on the mountain .
我们 是 采取 场景 关于 一个 日志 舱 在 这 山 .

我们正在拍摄山间小木屋的场景。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][juː; jʊ][kæn; kən] ['veri] ['laɪkli] [siː] ['mɪstər] . - [ænd; ənd][get] [bæk]

If	you	are	there	you	can	very	likely	see	Mr	.	Portnay	and	get	back
如果	你	是	那里	你	能	非常	可能	看	先生	.	-	和	得到	后退

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm][jʊr; jər][bɑːks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][mæn] [tʊk] [ɪn] [mɪs'teɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪk] - [ʌp] [tʃest] .

from	him	your	box	which	his	man	took	in	mistake	for	the	make	-	up	chest	.
从	他	你的	盒子	哪个	他的	男人	采取	在	错误	为了	这	制作	-	向上	胸部	.

〃

〃

〃

如果你在那里，你很可能会见到波特奈先生，并从他那里拿回你的盒子，他的手下误把它当成了化妆箱。

“ ['kudnt] [wiː; wi] [kætʃ] ['mɪstər] . - [bɪ'fɔːr] [ðen] ? 〃 [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Couldn't	we	catch	Mr	.	Portnay	before	then	?	〃	asked	Mr	.	Martin	.
“	不能	我们	抓住	先生	.	-	前	然后	?	〃	问	先生	.	马丁	.

“我们能不能在那之前抓住波特奈先生？”马丁先生问道。

“ [aɪ] [miːn] , ['kudnt] [wiː; wi] [treɪl] ['æftər][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [-]

“	I	mean	,	couldn't	we	trail	after	him	now	and	come	up	[	73	]
“	我	意思是	,	不能	我们	踪迹	后	他	现在	和	来	向上	[	-	]

“我的意思是，我们现在能不能跟踪他，然后追上来[73]

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] ? 〃

with	him	somewhere	before	he	reaches	Cub	Mountain	?	〃
和	他	某处	前	他	到达	幼兽	山	?	〃

在他到达幼狮山之前，会和他一起去某个地方吗?

“ [juː; jʊ] [maɪt] [traɪ] , 〃 [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] .

“	You	might	try	,	〃	said	the	man	who	played	the	part	of	a	cowboy	.
“	你	可能	尝试	,	〃	说	这	男人	WHO	玩	这	部分	的	一个	牛仔	.

“你可以试试，”扮演牛仔的男人说道。

“ [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ] [θruː] ['mɪdˌveɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] .

“	He	is	going	through	Midvale	,	which	is	about	halfway	there	.
“	他	是	去	通过	米德维尔	,	哪个	是	关于	半	那里	.

“他正在经过米德维尔，那里大约是行程的一半。”

['prɑːbəbli] ['hiːl] [stɑːp][ɪn] ['mɪdˌveɪl] [ɔːl] [naɪt] .

Probably	he'll	stop	in	Midvale	all	night	.
大概	地狱	停止	在	米德维尔	全部	夜晚	.

他可能会在米德维尔待上一整夜。

['hiːl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ænd; ənd] ['hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk]

He'll	be	very	sorry	this	has	happened	,	and	he'll	be	glad	to	give	you	back
地狱	是	非常	对不起	这	有	发生	,	和	地狱	是	高兴的	到	给	你	后退

[jʊr; jər][bɑːks] . 〃

your	box	.	〃
你的	盒子	.	〃

他会为发生这件事感到非常遗憾，并且会很乐意把盒子还给你。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Thank	you	,	〃	replied	Mr	.	Martin	.
“	感谢	你	,	〃	回复	先生	.	马丁	.

“谢谢，”马丁先生回答道。

“ [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [ðɪs]

“	Then	I	think	the	best	thing	for	us	to	do	is	to	take	the	trail	after	this
“	然后	我	思考	这	最好的	事物	为了	我们	到	做	是	到	拿	这	踪迹	后	这

['mɪstər] . - .

Mr	.	Portnay	.
先生	.	-	.

“那么我认为我们最好的做法就是沿着这条路走下去，波特奈先生。”

[aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ðə; ði]['ælbəmz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

I	can	get	back	the	albums	without	having	to	worry	Mr	.	Cardwell	about	them
我	能	得到	后退	这	专辑	没有	拥有	到	担心	先生	.	卡德威尔	关于	他们

.

:

.

我可以把专辑拿回来，而不用让卡德威尔先生为此担心。

[kʌm] [ɑːn] , ['tʃɪldrən] ！ ”

Come	on	,	children	!	”
来	在	,	孩子们	！	”

孩子们，快来！

“ [jes] , ['aɪz] ['kʌmɪn] - , ” ['mɝːmɝd] ['trʌb(ə)l] .

“	Yes	,	I's	comin	'	,	”	murmured	Trouble	.
“	是的	,	是	即将到来	-	,	”	低声说道	麻烦	.

“是的，我来了，”麻烦低声说道。

['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['skræmbld] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Into	the	auto	scrambled	the	Curlytops	and	Trouble	.
进入	这	汽车	打乱	这	-	和	麻烦	.

卷毛头和麻烦闯进了汽车。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌfer'wel]

Mrs	.	Martin	took	her	place	beside	her	husband	,	and	,	waving	a	farewell
太太	.	马丁	采取	她	地方	旁	她	丈夫	,	和	,	挥手	一个	告别

[tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æktər] ,

to	the	cowboy	actor	,
到	这	牛仔	演员	,

马丁夫人走到丈夫身边坐下，向这位牛仔演员挥手告别。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . - .

they	started	on	the	trail	of	Mr	.	Portnay	.
他们	开始	在	这	踪迹	的	先生	.	-	.

他们开始追踪波特奈先生的下落。

[ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] .

The	green	meadow	by	the	white	bridge	was	now	almost	deserted	.
这	绿色的	草地	经过	这	白色的	桥	曾是	现在	几乎	荒凉的	.

白色桥边的绿色草地现在几乎空无一人。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [wʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['krɛskoʊ][hæd; həd] [left] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði]

The	curious	ones	from	the	city	of	Cresco	had	left	,	and	so	had	the
这	好奇的	一个	从	这	城市	的	克雷斯科	有	左边	,	和	所以	有	这

['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['piːp(ə)l] ,

moving	picture	people	,
移动	图片	人们	,

来自克雷斯科市的好奇游客们已经离开了，电影摄制组的人也离开了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] [huː] [hæd; həd] ['sɑːlvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	the	exception	of	the	actor	who	had	solved	the	mystery	of	the
和	这	例外	的	这	演员	WHO	有	已解决	这	神秘	的	这

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbəmz] .

disappearance	of	the	albums	.
消失	的	这	专辑	.

除了那位解开了专辑失踪之谜的演员之外。

“ [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['ræðər] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [-]

“	Well	,	we	are	having	rather	an	exciting	[	74	]
“	出色地	,	我们	是	拥有	相当	一个	激动人心	[	-	]

“嗯，我们正在经历相当激动人心的[74]

[stɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʊr] , ” [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtoʊ] [roʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

start	of	our	tour	,	”	laughed	Mrs	.	Martin	,	as	the	auto	rolled	along	the
开始	的	我们的	旅游	,	”	笑了	太太	.	马丁	,	作为	这	汽车	滚动	沿着	这

[smuːð] [roʊd] .

smooth	road	.
光滑的	路	.

“我们的旅程开始了，”马丁太太笑着说，汽车沿着平坦的道路行驶着。

“ [fɜːrst][wiː; wi] [miːt] [ðiːz] ['ɪntrəstɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv]

“	First	we	meet	these	interesting	moving	picture	people	,	and	then	we	have
”	第一的	我们	见面	这些	有趣的	移动	图片	人们	,	和	然后	我们	有

[tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər][ðem; ðəm] .

to	chase	after	them	.
到	追赶	后	他们	.

“首先我们遇到了这些有趣的电影人，然后我们不得不去追着他们跑。”

[ɪts] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] . ”

It's	very	exciting	.	”
它是	非常	激动人心	.	”

这太令人兴奋了。

“ [ɪts] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] ! ” [læft] ['dʒænɪt] .

“	It's	lots	of	fun	!	”	laughed	Janet	.
”	它是	很多	的	乐趣	!	”	笑了	珍妮特	.

“太好玩了！”珍妮特笑着说。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] [mɔːr] ['kaʊbɔɪ] ['reɪsɪz] , ” [ri'mɑːkt] [ted] .

“	I	hope	we	see	some	more	cowboy	races	,	”	remarked	Ted	.
”	我	希望	我们	看	一些	更多的	牛仔	种族	,	”	评论	泰德	.

“我希望还能看到更多牛仔比赛，”泰德说道。

[ðeɪ] [roʊd][ɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['sloʊli] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn]

They	rode	on	for	several	miles	,	and	as	they	went	slowly	around	a	bend	in
他们	骑	在	为了	一些	英里	,	和	作为	他们	去	缓慢地	大约	一个	弯曲	在

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

他们继续骑行了几英里，当他们缓缓绕过道路的一个弯道时，

['trʌb(ə)l] [kɔːld] [aʊt] :

Trouble	called	out	:
麻烦	称为	出去	:

问题已指出：

“ [lʊk] !

“	Look	!
”	看	!

“看！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] ! ” [-]

Look	at	the	monkey	!	”	[	75	]
看	在	这	猴	!	”	[	-	]

看那只猴子！[75]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɔːf] [əˈgen]
OFF AGAIN
离开 再次

再次关闭

[ˈtrʌb(ə)l] [ˈmɑːrtn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [əˈlɑːmz] [laɪk] [ðɪs] ; [soʊ] , [æt; ət] [fɜːrst] [θɔːt]
Trouble Martin was not given to calling out alarms like this ; so , at first thought
麻烦 马丁 曾是 不是 给定 到 呼叫 出去 警报 喜欢 这 ; 所以 , 在 第一的 想法
,
,
,

马丁并不习惯发出这样的警报；所以，起初他想，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪˈmædʒɪnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈpleɪɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [dʒoʊk] .
his mother imagined he was playing some sort of joke .
他的 母亲 想象 他 曾是 玩耍 一些 种类 的 开玩笑 .

他母亲以为他是在开玩笑。

“ [ˈwɪljəm] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
“ William , you mustn't say such things !
“ 威廉 , 你 不得 说 这样的 事物 !

“威廉，你不该说这种话！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [læf] , [ˈgɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈpleɪf(ə)l] [ʃeɪk] .
” she exclaimed , with a little laugh , giving him a playful shake .
” 她 惊呼 , 和 一个 小的 笑 , 给予 他 一个 顽皮的 摇 .

她笑着说道，并轻轻摇晃了他一下。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈeni] [ˈmʌŋkiz] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .
“ There aren't any monkeys in these woods .
“ 那里 不是 任何 猴子 在 这些 树林 .

“这片树林里没有猴子。”

” [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ðiˈ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [bɪg]
” Just then they were slowly passing along a road over which the branches of big
” 只是 然后 他们 是 缓慢地 通过 沿着 一个 路 超过 哪个 这 分支 的 大的
[triːz] [ɑːrtʃt] .
trees arched .
树木 拱形 .

“就在这时，他们缓缓地沿着一条道路行驶，道路两旁是高大树木的枝干，枝干在路面上弯曲成拱形。”

“ [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [ˈmʌŋki] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ You didn't see any monkey ! ” cried Ted .
“ 你 没有 看 任何 猴 ! ” 哭 泰德 .

“你根本没看到猴子！”泰德喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] - - , - [ˈtrʌb(ə)l] . ”
“ If you saw anything it was one of your ' nellifunts , ' Trouble . ”
“ 如果 你 锯 任何事物 它 曾是 一 的 你的 ' - - , - 麻烦 . ”

“如果你看到了什么，那肯定是你的‘内利芬特’之一，麻烦。”

“ [aɪ] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ! ” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ðiˈ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .
“ I did see a monkey ! ” insisted the little fellow .
“ 我 做过 看 一个 猴 ! ” 坚持 这 小的 同伴 .

“我确实看到了一只猴子！”小家伙坚持说。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] .
“ There he is now .
“ 那里 他 是 现在 .

“他现在就在那里。”

['hiːz] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] !
He's swinging in a tree !
他是 摇摆 在 一个 树 !

他正在树上荡秋千!

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] .
" and he pointed ahead .
" 和 他 尖 前方 .

他指着前方。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['ɔːtoʊ] ['veri] ['sloʊli] ,
Mr . Martin was now running the auto very slowly ,
先生 . 马丁 曾是 现在 跑步 这 汽车 非常 缓慢地 ,

马丁先生现在开着车开得很慢。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dʌg] [ʌp] .
for there was a bad place in the road where it had been dug up .
为了 那里 曾是 一个 坏的 地方 在 这 路 在哪里 它 有 到过 挖 向上 .

因为路面上有一段被挖开过的地方，路面状况很差。

[soʊ][ðer; ðər] [-]
So there [76]
所以 那里 [-]

所以[76]

[wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [lʊk] [wer] ['trʌb(ə)l] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
was plenty of time for them all to look where Trouble pointed with his
曾是 很多 的 时间 为了 他们 全部 到 看 在哪里 麻烦 尖 和 他的
['tʃʌbi] ['fɪŋgər] .
chubby finger .
胖乎乎的 手指 .

有足够的时间让他们都看向麻烦用他胖乎乎的手指指着的地方。

[dʒæn] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] , [kraɪd] :
Jan , the first to see something , cried :
一月 , 这 第一的 到 看 某物 , 哭 :

最先发现异样的简哭了起来:

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] !
“ It is a monkey !
" 它 是 一个 猴 !

“这是一只猴子!”

[oʊ] , [lʊk] !
Oh , look !
哦 , 看 !

哦，快看!

['hiːz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [teɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] !
He's hanging by his tail from a tree !
他是 绞刑 经过 他的 尾巴 从 一个 树 !

他用尾巴吊在树上!

" [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [stɑːpt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [dʒʌst] [bɪ'niːθ]
" Then they all saw it , and as Mr . Martin stopped the machine just beneath
" 然后 他们 全部 锯 它 , 和 作为 先生 . 马丁 停止 这 机器 只是 下面
[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['mʌŋki] ,
the swaying monkey ,
这 摇晃 猴 ,

“然后他们都看到了，马丁先生把机器停在了摇晃的猴子正下方，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ɪk'skleɪmd] :
Mrs **.** **Martin** **exclaimed** **:**
太太 . 马丁 惊呼 :

马丁太太惊呼道:

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?
" **What** **in** **the** **world** **does** **it** **mean** **?**
" 什么 在 这 世界 做 它 意思是 ?

"这到底是什么意思?"

['trʌb(ə)l] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] !
Trouble **,** **I** **beg** **your** **pardon** **!**
麻烦 , 我 求 你的 赦免 !

麻烦了，请原谅!

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ['æftər][ɔːl] !
You **were** **right** **,** **after** **all** **!**
你 是 正确的 , 后 全部 !

你果然是对的!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['fuːlɪŋ] . "
I **thought** **you** **were** **fooling** **.** **"**
我 想法 你 是 愚弄 . "

我以为你在开玩笑。

" ['hiːz] [maɪ] ['mʌŋki] ! " [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
" **He's** **my** **monkey** **!** **"** **declared** **the** **little** **fellow** **.**
" 他是 我的 猴 ! " 声明 这 小的 同伴 .

"他是我的猴子!"小家伙宣称。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] !
" **I** **saw** **him** **first** **!**
" 我 锯 他 第一的 !

我先看到的!

['hiːz] [maɪn] ! "
He's **mine** **!** **"**
他是 矿 ! "

他是我的!

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][hɪm; ɪm] ! " ['tʃʌkld] [ted] .
" **If** **you** **can** **get** **him** **!** **"** **chuckled** **Ted** **.**
" 如果 你 能 得到 他 ! " 轻笑 泰德 .

"如果你能把他弄到手的话!"泰德笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] . "
" **But** **I** **guess** **he's** **going** **to** **stay** **up** **there** **out** **of** **reach** **.** **"**
" 但 我 猜测 他是 去 到 停留 向上 那里 出去 的 抵达 . "

"但我猜他会一直待在那里，让我们够不着。"

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kʌmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] ?
" **How** **do** **you** **suppose** **a** **monkey** **comes** **to** **be** **in** **these** **woods** **?**
" 如何 做 你 认为 一个 猴 来 到 是 在 这些 树林 ?

"你觉得猴子是怎么来到这片树林里的?"

" [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **asked** **Mrs** **.** **Martin** **of** **her** **husband** **.**
" 问 太太 . 马丁 的 她 丈夫 .

"马丁太太问她丈夫。"

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ? "
" **Could** **it** **have** **escaped** **from** **a** **circus** **?** **"**
" 可以 它 有 逃脱 从 一个 马戏团 ? "

"它会不会是从马戏团逃出来的?"

“ [ðeəz; ðəz] - [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt]
“ There's nellifunts in a circus , ” announced Trouble , getting back to his favorite
“ 有 - 在 一个 马戏团 , ” 宣布 麻烦 , 获得 后退 到 他的 最喜欢的
['sʌbdʒekt] .
subject .
主题 .

“马戏团里有内利芬特人，”麻烦宣布道，又回到了他最喜欢的话题。

“ [jes] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrkəs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
“ Yes , this little chap might have come from a circus , ” said Mr . Martin ,
“ 是的 , 这 小的 小伙子 可能 有 来 从 一个 马戏团 , ” 说 先生 . 马丁 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
with a smile ,
和 一个 微笑 ,

“是的，这小家伙可能是从马戏团来的，”马丁先生笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] , [naʊ] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
as he looked up at the monkey , now swinging above his head .
作为 他 看起来 向上 在 这 猴 , 现在 摇摆 多于 他的 头 .

他抬头看着猴子，猴子正荡过他的头顶。

“ [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] [-]
“ Or from some [77]
“ 或者 从 一些 [-]

“或者来自某些[77]

[haʊs] .
house .
房子 .

房子。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['mʌŋkiz] [fɔːr; fər] [pets] . ”
Some people have monkeys for pets . ”
一些 人们 有 猴子 为了 宠物 . ”

有些人把猴子当宠物养。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .
“ Maybe it belongs to the moving pictures ! ” exclaimed Ted .
“ 或许 它 属于 到 这 移动 图片 ! ” 惊呼 泰德 .

“也许它属于电影！”泰德惊呼道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] . ”
“ They have a lot of animals in the pictures . ”
“ 他们 有 一个 很多 的 动物 在 这 图片 . ”

“照片里有很多动物。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ['kʌmpəni] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ri'mɑːkt]
“ I don't believe it was with Mr . Portnay's company , ” Mrs . Martin remarked
“ 我 不 相信 它 曾是 和 先生 . - 公司 , ” 太太 . 马丁 评论
.
:
.

“我不认为这件事与波特奈先生的公司有关，”马丁夫人说道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] .
“ We didn't see any such animals there .
“ 我们 没有 看 任何 这样的 动物 那里 .

“我们在那里没有看到任何这样的动物。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] ? ”
But what are we going to do about this one ? ”
但 什么 是 我们 去 到 做 关于 这 一 ? ”

但我们该如何应对这种情况呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)
第4/10页

“ [ges] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][ɪz] — [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] , ” ['ænsər]
“ **Guess we'll have to leave him where he is — up in the tree , ” answered**
“ 猜测 出色地 有 到 离开 他 在哪里 他 是 — 向上 在 这 树 , ” 回答
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

“看来我们只能把他留在树上了，”她丈夫回答道。

“ [hiː; hi][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [hɑːrm] , [ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmər] , [hiː; hi][wəʊnt] ['sʌfər] [frʌm; frəm]
“ **He can't do much harm , and since it is summer , he won't suffer from**
“ 他 不能 做 很多 伤害 , 和 自从 它 是 夏天 , 他 惯于 遭受 从
[ðə; ði][koʊld] .
the cold .
这 寒冷的 .

“他不会造成多大伤害，而且现在是夏天，他也不会着凉。”

[ɪf] ['wɪntər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]['hiːd][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] ['mʌŋki] — [aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][laɪk]
If winter was coming on he'd be a pretty sick monkey — out in the open like
如果 冬天 曾是 未来 在 他会 是 一个 漂亮的 生病的 猴 — 出去 在 这 打开 喜欢
[ðɪs] . ”
this . ”
这 . ”

如果冬天快到了，他像这样露宿街头，肯定会病得很重。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ðɪs] ['mʌŋki] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['trʌb(ə)l] .
“ **I wish I could have this monkey ! ” pleaded Trouble .**
“ 我 希望 我 可以 有 这 猴 ! ” 恳求 麻烦 .

“我真希望我能拥有这只猴子！”麻烦恳求道。

“ [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['bɛtərən] [aɪ][duː][ə; eɪ] - , [aɪ] [ges] ! ”
“ **I like a monkey better'n I do a nellifunt , I guess ! ”**
“ 我 喜欢 一个 猴 比 我 做 一个 - , 我 猜测 ! ”

“我更喜欢猴子而不是小精灵，我想！”

“ [wel] , [ðæts] [kwaɪt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] !
“ **Well , that's quite a thing for you to say !**
“ 出色地 , 那就是 相当 一个 事物 为了 你 到 说 !

“哇，你这话说得真够特别的！”

” [læft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['fɑːðər] .
” **laughed the little fellow's father .**
” 笑了 这 小的 同伴们 父亲 .

“小男孩的父亲笑了。”

“ [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][kɑːnt] [get][juː; jʊ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] .
“ **But I'm afraid we can't get you this for a playmate .**
“ 但 我是 害怕的 我们 不能 得到 你 这 为了 一个 玩伴 .

“但我恐怕我们不能给你找个玩伴了。”

[hoʊld][fæst] , ['tʃɪldrən] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] .
Hold fast , children , I'm going to start .
抓住 快速地 , 孩子们 , 我是 去 到 开始 .

孩子们，抓紧了，我要开始了。

" [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə][let][ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ænd; ənd][send][ðə; ði][kɑːr] [əˈhed] , [ðer; ðər]

"	As	he	was	about	to	let	in	the	clutch	and	send	the	car	ahead	,	there
"	作为	他	曾是	关于	到	让	在	这	离合器	和	发送	这	车	前方	,	那里

[əˈpɪrd] ,

appeared	,
出现	,

“正当他准备松开离合器让车子向前开时，突然出现了……”

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] , [æn; ən][ɪkˈsaɪtɪd] [ɪˈtæliən][ˈɔːrgən][ˈgraɪndər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

running	around	the	bend	in	the	road	,	an	excited	Italian	organ	grinder	with	his
跑步	大约	这	弯曲	在	这	路	,	一个	兴奋的	意大利语	器官	磨床	和	他的

[ˈmjuːzɪk][bɑːks] .

music	box	.
音乐	盒子	.

一个兴奋的意大利手摇风琴艺人带着他的音乐盒，沿着道路拐弯处跑来。

[hiː; hi] [-]

He	[	78	]
他	[	-	]

他[78]

[wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːtoʊ][hiː; hi][kraɪd] :

was	running	fast	,	and	when	he	caught	sight	of	the	auto	he	cried	:
曾是	跑步	快速地	,	和	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	汽车	他	哭	:

他跑得很快，当他看到那辆汽车时，他喊道：

“ [juː; jʊ] [ˈsiːnə] [ˌdiː ˈeɪ] [mʌŋk] ?

“	You	seena	da	monk	?
"	你	看到	达	僧	?

你见过那个和尚吗?

[juː; jʊ] [ˈsiːnə] [ˌdiː ˈeɪ] [mʌŋk] ?

You	seena	da	monk	?
你	看到	达	僧	?

你见过那个和尚吗?

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [stɪl] [ˈswɪŋɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] , [bɪˈgæn][tuː; tə]

"	At	this	moment	the	monkey	in	the	tree	,	still	swinging	by	his	tail	,	began	to
"	在	这	片刻	这	猴	在	这	树	,	仍然	摇摆	经过	他的	尾巴	,	开始	到

[ˈtʃætər] [ˈʃrɪlli] .

chatter	shrilly	.
喋喋不休	尖锐地	.

“这时，树上的猴子仍然用尾巴荡来荡去，开始发出尖锐的叫声。”

[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrgən][tuː; tə] [wɪtʃ]

Doubtless	he	had	caught	sight	of	his	master	and	the	organ	to	which
毫无疑问	他	有	捕捉	视线	的	他的	掌握	和	这	器官	到	哪个

[tjuːnz] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [dɑːnst] .

tunes	the	monkey	danced	.
曲调	这	猴	跳舞	.

毫无疑问，他看到了他的主人和猴子跳舞时所演奏的管风琴。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈtʃætəd] [ðə; ði][ɪˈtæliən] [lʊkt] [ʌp] , [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

And	as	the	monkey	chattered	the	Italian	looked	up	,	catching	sight	of	his
和	作为	这	猴	喋喋不休	这	意大利语	看起来	向上	,	捕捉	视线	的	他的

[pet] .

pet	.
宠物	.

猴子叽叽喳喳地叫着，意大利人抬起头，看到了他的宠物。

“ [ɑː] , [ˌdiː 'eɪ] [mʌŋk] !
“ Ah , da monk !
“ 啊 , 达 僧 !

“啊，和尚！

[maɪ] ['liːtl] [mʌŋk] !
My leetle monk !
我的 小精灵 僧 !

我的小和尚！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .
” he exclaimed , and then he talked in his own language .
” 他 惊呼 , 和 然后 他 谈话 在 他的 自己的 语言 .

“他惊呼一声，然后用自己的语言说话。”

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'gen] [spoʊk] ['ɪŋglɪʃ] , ['seɪɪŋ] : “ [kʌm] [daʊn] , ['mɪki] !
After which he again spoke English , saying : “ Come down , Mickey !
后 哪个 他 再次 辐 英语 , 说 : “ 来 向下 , 米奇 !

之后他又用英语说：“下来吧，米奇！”

[kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['pɑːpə] !
Come down to papa !
来 向下 到 爸爸 !

下来找爸爸！

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [læft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [mɜːrθ] .
” The children laughed at this , and the Italian joined them in the mirth .
” 这 孩子们 笑了 在 这 , 和 这 意大利语 加入 他们 在 这 欢笑 .

孩子们都笑了，意大利人也跟着他们一起笑了起来。

“ [hiː; hi]['gʊdə, 'guːdə][ˌdiː 'eɪ] [mʌŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rʌn] [ə'weɪ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][mæn] .
“ He gooda da monk , but he run away , ” explained the man .
“ 他 好 达 僧 , 但 他 跑步 离开 , ” 解释 这 男人 .

“他是个好和尚，但他逃跑了，”那人解释道。

“ [ˌdiː 'eɪ] [strɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [breɪk] , ['mɪki] [goʊ] - [wei] .
“ Da string , she break , Mickey go ' way .
“ 达 细绳 , 她 休息 , 米奇 去 - 方式 .

“绳子断了，米奇走了。”

[kʌm] [daʊn] !
Come down !
来 向下 !

坠落！

[kʌm] [daʊn] !
Come down !
来 向下 !

坠落！

” [hiː; hi] ['bɛgd] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][kæp] .
” he begged , holding out his cap .
” 他 乞求 , 保持 出去 他的 帽 .

他举起帽子，恳求道。

“ [kʌm] [tuː; tə]['pɑːpə] !
“ Come to papa !
“ 来 到 爸爸 !

“到爸爸这儿来！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
” But the monkey did not appear to want to come down .
” 但 这 猴 做过 不是 出现 到 想 到 来 向下 .

“但是猴子似乎并不想下来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [raɪt] [saɪd] [ʌp] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ˈswɪŋɪŋ] [baɪ] [ɪts] [teɪl] , [bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [bræntʃ] .

It	turned	right	side	up	,	no	longer	swinging	by	its	tail	,	but	sitting	on	a	branch	.
它	转向	正确的	边	向上	,	不	更长	摇摆	经过	它是	尾巴	,	但	坐着	在	一个	分支	.

它翻了个身，不再用尾巴荡来荡去，而是栖息在树枝上。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈpiːnʌts] [ˈhiːd] [kʌm] [daʊn] [-]

“	If	you	had	some	peanuts	he'd	come	down	[	79	]
”	如果	你	有	一些	花生	他会	来	向下	[	-	]

“如果你有一些花生，他就会下来[79]

[fɔːr; fər] [ðoʊz] , ” [səˈdʒestɪd] [ted] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkəts] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]

for	those	,	”	suggested	Ted	,	searching	through	his	pockets	,	hoping	to	find	a
为了	那些	,	”	建议	泰德	,	搜索	通过	他的	口袋	,	希望	到	寻找	一个

[streɪ] “ [ˈguːbər] . ”

stray	“	goober	.	”
流浪	“	傻瓜	.	”

“给那些，”泰德一边说着，一边在口袋里翻找，希望能找到一个落单的“傻瓜”。

“ [ˈmɪki] [ˈliːkə] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈpiːnʌt] , [bʌt; bət] [ˈmɪki] [ˈliːkə] [ˌdiː ˈeɪ] [bəˈnæn] [muːtʃ] [ˈbetər] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Mickey	lika	da	peanut	,	but	Mickey	lika	da	banan	mooch	better	,	”	said	the
”	米奇	莉卡	达	花生	,	但	米奇	莉卡	达	香蕉	蹭吃蹭喝	更好的	,	”	说	这

[ɪˈtæliən] .

Italian	.
意大利语	.

“米奇像花生，但米奇更像香蕉，”意大利人说。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈhɑːdə] [ˌdiː ˈeɪ] [bəˈnæn] , [daʊn] [hiː; hi] [kʌm] . ”

“	If	I	hada	da	banan	,	down	queek	he	come	.	”
”	如果	我	哈达	达	香蕉	,	向下	吱吱	他	来	.	”

“如果我有一根香蕉，他就会下来。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bəˈnænə] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .

“	I	have	a	banana	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	我	有	一个	香蕉	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我有一根香蕉，”马丁太太说。

“ [aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [ˈæftər] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [pleɪs] ,

“	I	bought	some	after	we	left	the	moving	picture	place	,
”	我	买	一些	后	我们	左边	这	移动	图片	地方	,

“离开电影院后，我买了一些。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈdɪdnt] [iːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	children	didn't	eat	all	of	them	.
和	这	孩子们	没有	吃	全部	的	他们	.

孩子们并没有把它们全部吃完。

[hɪəz] [ə; eɪ] [bəˈnænə] [fɔːr; fər] [ˈmɪki] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] ,

Here's	a	banana	for	Mickey	,	”	she	added	,
这里是	一个	香蕉	为了	米奇	,	”	她	额外	,

“这是给米奇的香蕉，”她补充道。

[ˈhændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ˈɔːrgən] [ˈgraɪndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjeloʊ] [fruːts] .

handing	to	the	Italian	organ	grinder	one	of	the	yellow	fruits	.
处理	到	这	意大利语	器官	磨床	一	的	这	黄色的	水果	.

递给意大利街头艺人一个黄色水果。

“ - [juː; jʊ] , ” [ˈmɜːrmɜrd] [ðə; ði] [mæn] .

“	T'ank	you	,	”	murmured	the	man	.
”	-	你	,	”	低声说道	这	男人	.

“谢谢，”那人低声说道。

[ðen] , ['piːlɪŋ] [ðə; ði][bə'nænə] ,
Then , peeling the banana ,
然后 , 剥落 这 香蕉 ,

然后，剥香蕉皮，

[hiː; hi][bɪt] [ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [aʊt][soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki]
he bit off a little end of it and held the remainder out so the monkey
他 少量 离开 一个 小的 结尾 的 它 和 握住 这 余 出去 所以 这 猴
[kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
could see it .
可以 看 它 .

他咬掉了一小截，然后把剩下的部分举起来让猴子看。

“ [aɪ][noʊ] [fuːl] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði][mæn] ['mɜːmɝd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pet] .
“ I no fool you , ” the man murmured to his pet .
“ 我 不 傻子 你 , ” 这 男人 低声说道 到 他的 宠物 .

“我可没骗你，”男人低声对他的宠物说道。

“ ['dɛsi] [bə'nænə] , [hiː; hi] [gʊd] !
“ Dese banana , he good !
“ 这些 香蕉 , 他 好的 !

“这根香蕉，真好吃！”

[siː] , [aɪ] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [hiːm] !
See , I eat some of heem !
看 , 我 吃 一些 的 血红素 !

你看，我吃了一些血红素！

” [ə'gen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['nɪb(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] ['mʌŋki] [ðæt] [ðə; ði]
” Again he took a nibble as if to prove to the watching monkey that the
” 再次 他 采取 一个 蚕食 作为 如果 到 证明 到 这 观看 猴 那 这
[fruːt] [wʌz; wəz] ['riːəl] [ænd; ənd] [gʊd] .
fruit was real and good .
水果 曾是 真实的 和 好的 .

“他又咬了一口，仿佛要向围观的猴子证明这水果是真的，而且很好吃。”

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [geɪv] [ə'nʌðər] ['tʃætər] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm]
And , seeing this , the monkey gave another chatter and then began to climb
和 , 看到 这 , 这 猴 给予 其他 喋喋不休 和 然后 开始 到 爬
[daʊn] [ðə; ði] [triː] .
down the tree .
向下 这 树 .

看到这一幕，猴子又叽叽喳喳了一声，然后开始往下爬树。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'send] , [hiː; hi] [lɔːst] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
Once he had made up his mind to descend , he lost little time ,
一次 他 有 制成 向上 他的 头脑 到 下降 , 他 丢失的 小的 时间 ,

他一旦决定下降，便几乎没有耽搁时间。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][bə'nænə] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər]
and he was soon perched on the organ eating the banana while his master
和 他 曾是 很快 栖息 在 这 器官 吃 这 香蕉 尽管 他的 掌握
['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [wɔːr] ,
fastened to the collar the little animal wore ,
系紧 到 这 衣领 这 小的 动物 穿着 ,

很快，他就栖息在风琴上吃香蕉，而他的主人则把小动物戴的项圈系了上去。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
the end of the [80]
这 结尾 的 这 [-]

[80] 的结尾

[strɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪki] [hæd; həd]['broʊkən] [luːs] .

string	from	which	Mickey	had	broken	loose	.
细绳	从	哪个	米奇	有	破碎的	松动的	.

米奇挣脱的那根绳子。

" [naʊ] [juː; jʊ][biː; bi][ˌdiː 'eɪ] [gʊd] [mʌŋk] [ænd; ənd] [kʌm] [wiːθ] ['pɑːpə] ! " [sed] [ðə; ði]['ɔːrgən]['graɪndər] ,

"	Now	you	be	da	good	monk	and	come	weeth	papa	!	"	said	the	organ	grinder	,
"	现在	你	是	达	好的	僧	和	来	韦斯	爸爸	!	"	说	这	器官	磨床	,

"现在你该做个好和尚，跟爸爸一起来！" 卖艺人说道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [læft] [ə'gen] , [ðə; ði][ɪ'tæliən]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] .

at	which	the	Curlytops	laughed	again	,	the	Italian	joining	in	.
在	哪个	这	-	笑了	再次	,	这	意大利语	加入	在	.

卷毛帮的人又笑了，意大利人也跟着笑了起来。

" ['mʌðər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self] [ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['pɑːpə] ? "

"	Mother	,	isn't	it	funny	for	him	to	call	himself	the	monkey's	papa	?	"
"	母亲	,	不是	它	有趣的	为了	他	到	称呼	他自己	这	猴子的	爸爸	?	"

['wɪspəd] [dʒæn] .

whispered	Jan	.
低声说道	一月	.

"妈妈，他自称猴子爸爸，这不是很滑稽吗？"简低声说道。

" ['ræðər] ['fʌni] , [jes] , " [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Rather	funny	,	yes	,	"	admitted	her	mother	.
"	相当	有趣的	,	是的	,	"	承认	她	母亲	.

"确实挺滑稽的，"她母亲承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tæljənz][ɑːr; ər][laɪk] [ðæt] . "

"	But	the	Italians	are	like	that	.	"
"	但	这	意大利人	是	喜欢	那	.	"

"但意大利人就是这样。"

" [aɪ] - [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kætʃə] [ˌdiː 'eɪ] [mʌŋk] , " [sed] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

"	I	t'ank	you	for	catcha	da	monk	,	"	said	the	Italian	,
"	我	-	你	为了	卡查	达	僧	,	"	说	这	意大利语	,

"谢谢你抓住了那个和尚，"意大利人说道。

['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] ['mɪki] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][bə'nænə]

taking	off	his	hat	and	bowing	to	Mrs	.	Martin	,	as	Mickey	finished	the	banana
采取	离开	他的	帽子	和	鞠躬	到	太太	.	马丁	,	作为	米奇	完成的	这	香蕉

.

:
.

米奇吃完香蕉后，他脱下帽子向马丁太太鞠躬。

" [mɛbi] [aɪ]['nevər][noʊ][get] [hiːm]

"	Mebby	I	never	no	get	heem
"	梅比	我	绝不	不	得到	血红素

"也许我永远也得不到他

[ɪf] [soʊ][dæt][hiː; hi][nɑːt] [smel] [ˌdiː 'eɪ][bə'nænə] . "

if	so	dat	he	not	smell	da	banana	.	"
如果	所以	数据	他	不是	闻	达	香蕉	.	"

如果真是这样，那他肯定没闻到香蕉味。

" [aɪm][glæd][aɪ][hæd; həd][wʌn][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv]

"	I'm	glad	I	had	one	to	tempt	him	down	with	,	"	replied	the	mother	of
"	我是	高兴的	我	有	一	到	诱惑	他	向下	和	,	"	回复	这	母亲	的

[ðə; ði] - ,

the	Curlytops	,
这	-	,

"我很高兴我准备了一个来引诱他下来，"卷毛狗的母亲回答说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [dʌz] [jʊr; jər] ['mʌŋki] [ækt][ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ? ” [æskt] [ted] ,

“	Does	your	monkey	act	in	moving	pictures	?	”	asked	Ted	,
“	做	你的	猴	行为	在	移动	图片	?	”	问	泰德	,

“你的猴子会演电影吗？”泰德问道。

[æz; əz][ðə; ði] ['trævələr] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] .

as	the	traveler	got	ready	to	move	along	.
作为	这	游客	得到	准备好	到	移动	沿着	.

旅行者准备继续前行。

“ [ˌdiː 'eɪ] ['muːvi] ['pɪtʃər] — [noʊ] — [noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] .

“	Da	movie	pitcher	—	no	—	no	!	”	cried	the	Italian	.
“	达	电影	投手	—	不	—	不	!	”	哭	这	意大利语	.

“电影投手——不——不！”意大利人喊道。

“ ['mɪki] [hiː; hi]['oʊnli][hænd] - ['ɔːrgən] [mʌŋk] — [noʊ] ['muːvi] [ˌdiː 'eɪ] ['pɪtʃər] [mʌŋk] !

“	Mickey	he	only	hand	-	organ	monk	—	no	movie	da	pitcher	monk	!
“	米奇	他	仅有的	手	-	器官	僧	—	不	电影	达	投手	僧	!

“米奇只是个手风琴和尚——没有电影版的投手和尚！”

[guː] - - [baɪ] !

Goo	'	-	by	!
粘性物	-	-	经过	!

再见！

- [juː; jʊ] ! ”

T'ank	you	!	”
-	你	!	”

谢谢！

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” ['ekəud] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] . [-]

“	Good	-	by	!	”	echoed	the	Curlytops	and	the	others	.	[	81	]
“	好的	-	经过	!	”	回声	这	-	和	这	其他的	.	[	-	]

“再见！”卷毛头帮和其他人齐声说道。[81]

[ðen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][kɑːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [waɪl] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

Then	Mr	.	Martin	started	his	car	along	the	road	while	the	Italian	,
然后	先生	.	马丁	开始	他的	车	沿着	这	路	尽管	这	意大利语	,

然后马丁先生发动汽车沿路行驶，而那位意大利人，

[glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz][pet] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

glad	that	he	had	recovered	his	pet	which	had	run	away	from	him	,
高兴的	那	他	有	恢复	他的	宠物	哪个	有	跑步	离开	从	他	,

他很高兴找回了走失的宠物。

[went] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

went	in	the	other	direction	.
去	在	这	其他	方向	.

朝相反的方向走去。

“ [wel] , [ə'nʌðər] [əd'ventʃər] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [tʊr] , ” [læft] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Well	,	another	adventure	on	our	tour	,	”	laughed	Mrs	.	Martin	.
“	出色地	,	其他	冒险	在	我们的	旅游	,	”	笑了	太太	.	马丁	.

“嗯，我们旅途中又有了新的冒险，”马丁太太笑着说。

“ [aɪ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [ment] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði]
“ I couldn't imagine what Trouble meant when he called out about a monkey in the
” 我 不能 想象 什么 麻烦 意思是 什么时候 他 称为 出去 关于 一个 猴 在 这
[triː] . ”
tree . ”
树 . ”

“我当时完全无法想象Trouble喊着树上有只猴子是什么意思。”

“ ['niːðər] [kʊd; kəd][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['fɑːðər] .
“ Neither could I , ” said the little fellow's father .
” 两者都不 可以 我 , ” 说 这 小的 同伴们 父亲 .

“我也做不到，”小男孩的父亲说。

“ [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] . ”
“ I thought he was fooling . ”
” 我 想法 他 曾是 愚弄 . ”

“我以为他在耍花招。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['æftər] [ðɪs] , ” [sed] [ted] .
“ We'll have to pay more attention to Trouble after this , ” said Ted .
” 出色地 有 到 支付 更多的 注意力 到 麻烦 后 这 , ” 说 泰德 .

“这件事之后，我们得更加关注一下Trouble了，”泰德说道。

“ [nekst] [taɪm] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ə; eɪ] [ber] ! ” [læft] [dʒæn] .
“ Next time he may see a bear ! ” laughed Jan .
” 下一个 时间 他 可能 看 一个 熊 ! ” 笑了 一月 .

“下次他可能就看到熊了！”简笑着说。

“ [dəunt] [laɪk] [berz] !
“ Don't like bears !
” 不 喜欢 熊 !

“我不喜欢熊！”

” ['mɜːmɜd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['sliːpi] .
” murmured the little fellow , who was getting sleepy .
” 低声说道 这 小的 同伴 , WHO 曾是 获得 困 .

“小家伙咕哝了一声，他开始犯困了。”

“ [laɪk] - [æn; ən] - ['mʌŋkiz] , [bʌt; bət][nɑːt] [berz] . ”
“ Like nellifunts - an ' monkeys , but not bears . ”
” 喜欢 - 一个 - 猴子 , 但 不是 熊 . ”

“像小猴子和猴子，但不是熊。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [berz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Well , I don't believe we are likely to meet any bears , ” said Mr . Martin .
” 出色地 , 我 不 相信 我们 是 可能 到 见面 任何 熊 , ” 说 先生 . 马丁 .

“嗯，我认为我们不太可能遇到熊，”马丁先生说。

“ [wʌt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] , [ðoʊ] , [ɪz] [ðæt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ What I would like to meet , though , is that moving picture actor with the
['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz] . ”
Cardwell albums . ”
卡德威尔 专辑 . ”

“不过，我最想见到的，是那位出演过卡德威尔专辑的电影演员。”

“ [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] ['mɪdˌveɪl] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['ælbəmz] [bæk] , ” [sed] [hɪz; ɪz]
“ We'll find him at the hotel in Midvale and get the albums back , ” said his
” 出色地 寻找 他 在 这 酒店 在 米德维尔 和 得到 这 专辑 后退 , ” 说 他的
[waɪf] .
wife .
妻子 .

“我们会去米德维尔的酒店找到他，把专辑拿回来，”他的妻子说。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

“	I	hope	so	,	”	her	husband	answered	.
“	我	希望	所以	,	”	她	丈夫	回答	.

“我希望如此，”她丈夫回答道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [ə'gen] .

They	were	now	on	their	way	again	.
他们	是	现在	在	他们的	方式	再次	.

他们再次踏上了旅程。

[sɪns] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['speʃ(ə)l] [plænz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['tuəriŋ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Since	Mr	.	Martin	had	made	no	special	plans	for	their	touring	vacation	,
自从	先生	.	马丁	有	制成	不	特别的	计划	为了	他们的	巡演	假期	,

由于马丁先生没有为他们的旅行假期做任何特别的计划，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] ['mɪdˌveɪl] [-]

he	and	his	wife	decided	that	it	would	be	as	well	to	stop	in	Midvale	[	82	]
他	和	他的	妻子	决定	那	它	会	是	作为	出色地	到	停止	在	米德维尔	[	-	]

他和妻子决定在米德维尔停留一下[82]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

for	the	night	,	and	go	on	in	the	morning	,
为了	这	夜晚	,	和	去	在	在	这	早晨	,

晚上就待在这里，明天早上继续。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm] [mɔːr] ['dɪstənt] [pleɪs] .

as	it	would	be	to	try	to	reach	some	more	distant	place	.
作为	它	会	是	到	尝试	到	抵达	一些	更多的	遥远	地方	.

就像试图到达更远的地方一样。

“ [wɪl] [wiː; wi] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [tent] [æt; ət] ['mɪdˌveɪl] ? ” [æskt] [ted] ,

“	Will	we	sleep	in	the	tent	at	Midvale	?	”	asked	Ted	,
“	将要	我们	睡觉	在	这	帐篷	在	米德维尔	?	”	问	泰德	,

“我们会在米德维尔的帐篷里过夜吗？”泰德问道。

[wen] [saɪnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [ʃoʊd] [ðə; ði] - [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['entərɪŋ] [ðæt] [smɔːl] ['sɪti] .

when	signs	along	the	road	showed	the	Curlytops	that	they	were	entering	that	small	city	.
什么时候	标志	沿着	这	路	显示	这	-	那	他们	是	进入	那	小的	城市	.

当路边的标志告诉卷毛人他们即将进入那座小城时。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	No	,	I	think	we'll	go	to	the	hotel	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
“	不	,	我	思考	出色地	去	到	这	酒店	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“不，我想我们还是去酒店吧。”马丁先生回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , ['enihaʊ] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['muːvi] ['æktər] ,

“	We	have	to	stop	at	the	hotel	,	anyhow	,	to	catch	this	movie	actor	,
“	我们	有	到	停止	在	这	酒店	,	无论如何	,	到	抓住	这	电影	演员	,

“无论如何，我们都得在酒店停下来，去抓那个电影演员。”

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] . ”

so	we	may	as	well	stay	all	night	.	”
所以	我们	可能	作为	出色地	停留	全部	夜晚	.	”

所以我们不如就在这里过夜吧。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [tent] , ” ['ɜːdʒd] [ted] .

“	It	would	be	more	fun	in	the	tent	,	”	urged	Ted	.
“	它	会	是	更多的	乐趣	在	这	帐篷	,	”	敦促	泰德	.

“在帐篷里会更有趣，”泰德提议道。

“ [hiːps] [mɔːr] [fʌn] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .

“	Heaps	more	fun	,	”	agreed	his	sister	.
”	堆积	更多的	乐趣	,	”	同意	他的	姐姐	.

“更有趣多了，”他妹妹赞同道。

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [tent] [laɪf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [tʊr] , ['tʃɪldrən] , ” [læft]

“	Oh	,	we'll	have	enough	of	tent	life	before	we	finish	this	tour	,	children	,	”	laughed
”	哦	,	出色地	有	足够的	的	帐篷	生活	前	我们	结束	这	旅游	,	孩子们	,	”	笑了

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

Mrs	.	Martin	.
太太	.	马丁	.

“哦，孩子们，在我们结束这次旅行之前，我们肯定会受够帐篷生活的，”马丁太太笑着说。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪdˌveɪl] [hoʊ'tel] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

They	reached	the	Midvale	hotel	about	five	o'clock	that	afternoon	.
他们	达到	这	米德维尔	酒店	关于	五	点钟	那	下午	.

那天下午五点左右，他们到达了米德维尔酒店。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk]

Mr	.	Martin	told	his	family	to	remain	in	the	car	until	he	went	in	to	make
先生	.	马丁	讲述	他的	家庭	到	保持	在	这	车	直到	他	去	在	到	制作

[ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ruːmz; rʊmz] .

sure	they	could	get	rooms	.
当然	他们	可以	得到	房间	.

马丁先生让家人待在车里，等他进去确认他们能否有房间后再进去。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn]

He	came	out	a	little	later	and	there	was	a	look	of	disappointment	on
他	来了	出去	一个	小的	之后	和	那里	曾是	一个	看	的	失望	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

他稍晚些时候出来了，脸上带着失望的神情。

“ [kɑːnt] [ðeɪ] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Can't	they	take	us	in	for	the	night	?	”	asked	his	wife	.
”	不能	他们	拿	我们	在	为了	这	夜晚	?	”	问	他的	妻子	.

“他们不能收留我们一晚吗？”他的妻子问道。

“ [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] [hɪr] .

“	Yes	,	we	can	stay	here	.
”	是的	,	我们	能	停留	这里	.

“是的，我们可以留在这里。”

[bʌt; bət] ['mɪstər] . - ['iznt] [hɪr] .

But	Mr	.	Portnay	isn't	here	.
但	先生	.	-	不是	这里	.

但波特奈先生不在。

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] ['ælbəmz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] . ” [-]

I	can't	get	the	albums	from	him	.	”	[	83	]
我	不能	得到	这	专辑	从	他	.	”	[	-	]

我无法从他那里得到这些专辑。”[83]

“ [nɑːt] [hɪr] ?

“	Not	here	?
”	不是	这里	?

“不在这里吗？”

[ðen] , [wer] [ɪz] [hiː; hi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

Then	,	where	is	he	?	”	asked	Mrs	.	Martin	.
然后	,	在哪里	是	他	?	”	问	太太	.	马丁	.

“那他现在在哪儿？”马丁太太问道。

“ [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪr] , [bʌt; bət][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

“	He	stopped	here	,	but	has	gone	on	,	”	her	husband	answered	.
”	他	停止	这里	,	但	有	已消失	在	,	”	她	丈夫	回答	.

“他在这里停了下来，但已经继续前行了，”她丈夫回答道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn][tuː; tə] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

“	He	has	gone	on	to	Cub	Mountain	,	and	,	I	suppose	,
”	他	有	已消失	在	到	幼兽	山	,	和	,	我	认为	,

“他去了幼狮山，我想，

[hæz; həz][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

has	the	box	of	albums	in	his	car	with	him	.
有	这	盒子	的	专辑	在	他的	车	和	他	.

他车里带着那箱专辑。

[pər'hæps][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [get] [lɔːst] .

Perhaps	he	doesn't	know	about	them	,	and	they	may	get	lost	.
也许	他	不	知道	关于	他们	,	和	他们	可能	得到	丢失的	.

或许他并不知道它们的存在，它们可能会迷路。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] ! ” [-]

I	wish	he	had	stayed	here	until	I	came	!	”	[	84	]
我	希望	他	有	入住	这里	直到	我	来了	!	”	[	-	]

我希望他能一直待在这里直到我来！[84]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːrm]

AT	THE	FARM
在	这	农场

在农场

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] - [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ælbəmz] ,

While	the	young	Curlytops	did	not	think	much	about	the	missing	albums	,
尽管	这	年轻的	-	做过	不是	思考	很多	关于	这	丢失的	专辑	,

虽然年轻的卷毛乐队成员们并没有太在意那些丢失的专辑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][gɑːt]

they	could	see	that	their	father	was	worried	because	he	had	not	got
他们	可以	看	那	他们的	父亲	曾是	担心	因为	他	有	不是	得到

[ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - .

them	back	from	Mr	.	Portnay	.
他们	后退	从	先生	.	-	.

他们看得出父亲很担心，因为他还没有从波特奈先生那里把他们接回来。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['wɜːrid] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] ['wɜːrid] [ted] [ænd; ənd]

And	anything	that	worried	their	father	and	mother	also	worried	Ted	and
和	任何事物	那	担心	他们的	父亲	和	母亲	还	担心	泰德	和

['dʒænit] .

Janet	.
珍妮特	.

父母担心的事，泰德和珍妮特也会担心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['bɑːðərd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] [miːt]

For	they	could	see	that	Mr	.	Martin	was	bothered	by	the	failure	to	meet
为了	他们	可以	看	那	先生	.	马丁	曾是	烦恼	经过	这	失败	到	见面

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər][ænd; ənd][get] [bæk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑːks][hɪz; ɪz][mæn][hæd; həd]

the	moving	picture	actor	and	get	back	from	him	the	box	his	man	had
这	移动	图片	演员	和	得到	后退	从	他	这	盒子	他的	男人	有

['teɪkən][baɪ] [mɪs'teɪk] ,

taken	by	mistake	,
已采取	经过	错误	,

因为他们看得出来，马丁先生因为没能见到那位电影演员，也没能从他那里拿回他的手下误拿的箱子而感到烦恼。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [fɔːls] [her] , [fɔːls] [biədz] [ænd; ənd] [meɪk] - [ʌp] [peɪnt] .

thinking	it	contained	false	hair	,	false	beards	and	make	-	up	paint	.
思维	它	包含	错误的	头发	,	错误的	胡须	和	制作	-	向上	画	.

以为里面装的是假发、假胡子和化妆颜料。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

“	What	are	you	going	to	do	?
“	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

”	Mrs	.	Martin	asked	her	husband	.
”	太太	.	马丁	问	她	丈夫	.

“马丁太太问她丈夫。”

“ [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

“	I	hardly	know	,	”	was	his	answer	.
“	我	几乎	知道	,	”	曾是	他的	回答	.

“我几乎不知道，”他回答道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] ['telɪfoʊn] [ɔːr] ['telɪgræf] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]

“	Can't	you	telephone	or	telegraph	on	ahead	to	Cub	Mountain	and	ask	him	to
“	不能	你	电话	或者	电报	在	前方	到	幼兽	山	和	问	他	到

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

wait	for	us	,
等待	为了	我们	,

“你们能不能提前打电话或发电报给库布山，让他等我们？”

[ɔːr][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] [wer] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv]

or	to	leave	the	box	of	albums	where	we	can	get	it	when	we	arrive
或者	到	离开	这	盒子	的	专辑	在哪里	我们	能	得到	它	什么时候	我们	到达

[ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

there	to	-	morrow	?
那里	到	-	明天	?

或者把那箱专辑放在我们明天到达时可以取到的地方?

” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [æskt] . [-]

”	Mrs	.	Martin	asked	.	[	85	]
”	太太	.	马丁	问	.	[	-	]

马丁夫人问道。[85]

“ [aɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [nuː] [wer] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɔːr] [wer] [tuː; tə] ['telɪfoʊn]

“	I	might	do	that	if	I	knew	where	to	send	a	telegram	or	where	to	telephone
“	我	可能	做	那	如果	我	知道	在哪里	到	发送	一个	电报	或者	在哪里	到	电话

[tuː; tə]['mɪstər] . - ,

to	Mr	.	Portnay	,
到	先生	.	-	,

“如果我知道该把电报寄到哪里或者该给波特奈先生打哪个电话，我或许会那么做。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" answered her husband .
" 回答 她 丈夫 .

"她丈夫回答道。"

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪr] — [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] ['æktər] [æt; ət] [ðɪs]
" That's what I should have done here — sent a telegram to that actor at this
" 那就是 什么 我 应该 有 完毕 这里 — 发送 一个 电报 到 那 演员 在 这
[hoʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

"我当时就应该这么做——给这家酒店的那位演员发个电报。"

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [bɑːks] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
He would have received it and have left the box here for me .
他 会 有 已收到 它 和 有 左边 这 盒子 这里 为了 我 .

他应该已经收到了，并且会把盒子留在这里给我。

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ; [soʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] , ['teɪkɪŋ] [maɪ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]
But I didn't think of that ; so he has gone on , taking my box with him
但 我 没有 思考 的 那 ; 所以 他 有 已消失 在 , 采取 我的 盒子 和 他
.
:
.

但我没想到这一点；所以他带着我的箱子走了。

['veri] ['laɪkli] , [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [ɪz] [soʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]
Very likely , he doesn't even know he has it ; he is so busy making this
非常 可能 , 他 不 甚至 知道 他 有 它 ; 他 是 所以 忙碌的 制作 这
['pɪktʃər] . "
picture . "
图片 . "

很可能他自己都不知道自己有这件事；他正忙着拍这张照片呢。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] ?
" You say you can't reach him at Cub Mountain ?
" 你 说 你 不能 抵达 他 在 幼兽 山 ?

"你说你在幼狮山联系不上他？"

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [in'kwaiəd] .
" Mrs . Martin inquired .
" 太太 . 马丁 询问 .

马丁夫人问道。

" [noʊ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [hoʊ'tel] [seɪ] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] ,
" No , the people at this hotel say Cub Mountain is only a small settlement ,
" 不 , 这 人们 在 这 酒店 说 幼兽 山 是 仅有的 一个 小的 沉降 ,

"不，这家酒店的人说幼狮山只是一个小居民点，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['iznt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ðer; ðər] .
and that there isn't even a hotel there .
和 那 那里 不是 甚至 一个 酒店 那里 .

那里甚至连一家酒店都没有。

[ɪf] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ['dʌznt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [kæmp] ,
If the moving picture company doesn't set up a camp ,
如果 这 移动 图片 公司 不 放 向上 一个 营 ,

如果电影公司不搭建营地，

['mɪstər] . - [wɪl] ['prɑːbəbli] [stɑːp] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [frendz] [ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] .
Mr . Portnay will probably stop with some friends or in a private boarding house .
先生 . - 将要 大概 停止 和 一些 朋友们 或者 在 一个 私人的 登机 房子 .

波特奈先生可能会暂住在朋友家或私人寄宿公寓。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['tɛləˌfoʊnz] [ɪn][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [ɔːr]['kæbɪnz][æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] ,

There	may	be	telephones	in	some	houses	or	cabins	at	Cub	Mountain	,
那里	可能	是	电话	在	一些	房屋	或者	小木屋	在	幼兽	山	,

库布山的一些房屋或小木屋里可能有电话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər] .

but	there	is	no	telegraph	station	there	.
但	那里	是	不	电报	车站	那里	.

但那里没有电报站。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðer; ðər] . ”

The	only	thing	to	do	will	be	to	go	on	there	.	”
这	仅有的	事物	到	做	将要	是	到	去	在	那里	.	”

唯一能做的就是上去。

“ [naʊ] ? ” [æskt] [ted] ,

“	Now	?	”	asked	Ted	,
“	现在	?	”	问	泰德	,

“现在？”泰德问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪdˌveɪl] [hoʊ'tel][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ]

who	was	getting	hungry	and	who	looked	at	the	Midvale	hotel	with	longing
WHO	曾是	获得	饥饿的	和	WHO	看起来	在	这	米德维尔	酒店	和	渴望

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

谁感到饥饿，谁用渴望的眼神望着米德维尔酒店。

“ [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt][goʊ][ɑːn] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Oh	,	no	,	we	won't	go	on	now	,	”	replied	his	father	.
“	哦	,	不	,	我们	惯于	去	在	现在	,	”	回复	他的	父亲	.

“哦，不，我们现在不继续了，”他父亲回答道。

“ [wiːl] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑːn][tuː; tə] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We'll	stay	here	for	the	night	and	travel	on	to	Cub	Mountain	in	the	morning	.
“	出色地	停留	这里	为了	这	夜晚	和	旅行	在	到	幼兽	山	在	这	早晨	.

[-]

[	86	]

[-]

“我们今晚就在这里过夜，明天早上再前往幼狮山。[86]

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːnt] ['eni] [tuː] [gʊd] .

The	roads	aren't	any	too	good	.
这	道路	不是	任何	也	好的	.

路况不太好。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['træv(ə)l][ðem; ðəm][baɪ] ['deɪlaɪt] .

I	want	to	travel	them	by	daylight	.
我	想	到	旅行	他们	经过	日光	.

我想在白天游览这些地方。

[wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

Well	,	you	may	as	well	get	out	and	come	in	,	”	he	told	his	wife	and
出色地	,	你	可能	作为	出色地	得到	出去	和	来	在	,	”	他	讲述	他的	妻子	和

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“好吧，你们最好还是出去进来吧。”他对妻子和孩子们说。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['saɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]['redʒɪstər] ,

While	Mrs	.	Martin	was	signing	her	name	to	the	hotel	register	,
尽管	太太	.	马丁	曾是	签名	她	姓名	到	这	酒店	登记	,

当马丁太太在酒店登记簿上签名时，

[ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər]

she	listened	to	her	husband	talking	to	the	clerk	about	the	moving	picture	actor
她	听着	到	她	丈夫	说	到	这	职员	关于	这	移动	图片	演员

.

:

.

她听到丈夫和店员谈论那位电影演员。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , ” [ðə; ði][klɜːrk] [sed] ; “ [hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	Yes	,	he	was	here	,	”	the	clerk	said	;	“	he	and	a	number	of	his
”	是的	,	他	曾是	这里	,	”	这	职员	说	;	”	他	和	一个	数字	的	他的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“是的，他来过这里，”店员说；“他和他的一些同事一起来的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [steɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] .

But	the	crowd	stayed	only	to	eat	and	then	went	on	.
但	这	人群	入住	仅有的	到	吃	和	然后	去	在	.

但人群只是留下来吃点东西，然后就继续前行了。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [siːnz] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [kʌb]

I	heard	one	of	them	say	they	had	a	lot	of	scenes	to	take	at	Cub
我	听到	一	的	他们	说	他们	有	一个	很多	的	场景	到	拿	在	幼兽

['maʊnt(ə)n] ,

Mountain	,
山	,

我听到他们其中一个说，他们在幼狮山有很多场景要拍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði][wɜːrk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

and	they	wanted	to	start	the	work	early	in	the	morning	.	”
和	他们	通缉	到	开始	这	工作	早期的	在	这	早晨	.	”

他们想一大早就开始工作。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . - [hæv; həv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] [bɑːks] , [ə'baʊt][soʊ][lɑːrdʒ] ? ”

“	Did	you	see	Mr	.	Portnay	have	a	reddish	brown	box	,	about	so	large	?	”
”	做过	你	看	先生	.	-	有	一个	微红	棕色的	盒子	,	关于	所以	大的	?	”

[in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

inquired	Mr	.	Martin	,
询问	先生	.	马丁	,

“你看到波特奈先生有一个红棕色的盒子吗？大概有这么大？”马丁先生问道。

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃest] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['ælbəmz] .

showing	the	size	of	the	little	chest	containing	the	albums	.
显示	这	尺寸	的	这	小的	胸部	包含	这	专辑	.

展示了装有专辑的小箱子的大小。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] ['bægɪdʒ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	No	,	he	didn't	bring	in	any	baggage	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	他	没有	带来	在	任何	行李	,	”	曾是	这	回答	.

“不，他没有携带任何行李，”答案是。

“ [ðen] [its] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] , ” [sed] [ðə; ði] - - ['fɑːðər] .

“	Then	it's	probably	still	in	his	car	,	”	said	the	Curlytops	'	father	.
”	然后	它是	大概	仍然	在	他的	车	,	”	说	这	-	-	父亲	.

“那它可能还在他的车里，”柯利托普斯的父亲说。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	I	hope	I	can	get	it	back	to	-	morrow	.
”	我	希望	我	能	得到	它	后退	到	-	明天	.

“我希望明天就能拿回来。”

" [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ruːmz; rʊmz] , [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] [wʌn] , [wɪð; wɪθ] [tuː]
" They went up to their rooms , Ted and his father having one , with two
" 他们 去 向上 到 他们的 房间 , 泰德 和 他的 父亲 拥有 一 , 和 二
[bedz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
beds in it ,
床 在 它 ,

他们各自回房休息，泰德和他父亲住一间，里面有两张床。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tʊk] ['dʒænit] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] . [-]
while Mrs . Martin took Janet and Trouble in with her . [87]
尽管 太太 . 马丁 采取 珍妮特 和 麻烦 在 和 她 . [-]

马丁太太把珍妮特和特拉布尔带回了家。[87]

" ['betər] [get] ['redi] [tuː; tə] [iːt] , ['tʃɪldrən] , " [sə'dʒestɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ,
" Better get ready to eat , children , " suggested their father ,
" 更好的 得到 准备好 到 吃 , 孩子们 , " 建议 他们的 父亲 ,

“孩子们，最好准备吃饭了，”他们的父亲说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
as he noticed Ted and Janet looking from the windows out across the
作为 他 注意到 泰德 和 珍妮特 寻找 从 这 视窗 出去 穿过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

当他注意到泰德和珍妮特正从窗户向外眺望全国各地时，

[fɔːr; fər] ['mɪdˌveɪl] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [kʊd; kəd]
for Midvale was on the side of a hill from which a good view could
为了 米德维尔 曾是 在 这 边 的 一个 爬坡道 从 哪个 一个 好的 看法 可以
[biː; bi] [hæd; həd] .
be had .
是 有 .

米德维尔位于山坡上，从那里可以欣赏到良好的景色。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɑːʃt] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [kliːn] [kloʊðz] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'plaɪ]
Mrs . Martin washed Trouble , and put clean clothes on him from the supply
太太 . 马丁 洗过 麻烦 , 和 放 干净的 衣服 在 他 从 这 供应
['kærid] [ɪn] [ðə; ði] [və'liːsiz] ,
carried in the valises ,
携带 在 这 手提箱 ,

马丁太太给特拉布尔洗了澡，并从行李箱里拿出干净的衣服给他穿上。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] .
and thus he was first ready to go down to the dining room .
和 因此 他 曾是 第一的 准备好 到 去 向下 到 这 用餐 房间 .

因此，他首先准备下楼去餐厅。

[wen] ['niːðər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [nɔːr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] ['wɔndəd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
When neither his father nor his mother noticed him he wandered out into the
什么时候 两者都不 他的 父亲 也不 他的 母亲 注意到 他 他 漫步 出去 进入 这
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

父母都没注意到他，他就独自走到了走廊里。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] , [ænd; ənd] [soʊ] [wɜːr; wər] [ted]
Mr . and Mrs . Martin were ready to go down , and so were Ted
先生 . 和 太太 . 马丁 是 准备好 到 去 向下 , 和 所以 是 泰德
[ænd; ənd] ['dʒænit] ,
and Janet ,
和 珍妮特 ,

马丁夫妇准备下去，泰德和珍妮特也准备下去。

[wen] ['trʌbəlz] ['mʌðər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

when	**Trouble's**	**mother**	**looked**	**around**	**for**	**him**	**.**
什么时候	麻烦	母亲	看起来	大约	为了	他	.

当麻烦的妈妈四处寻找他时。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['wɪljəm] ?

“	**Where's**	**William**	**?**
”	在哪里?	威廉	?

威廉在哪儿?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , ” ['ænsər] [ted] .

“	**I**	**saw**	**him**	**go**	**out**	**into**	**the**	**hall**	**,**	**”**	**answered**	**Ted**	**.**
”	我	锯	他	去	出去	进入	这	大厅	,	”	回答	泰德	.

“我看到他走到走廊里去了,”泰德回答道。

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] .

“	**I'll**	**get**	**him**	**.**
”	患病的	得到	他	.

“我会抓住他。”

” [æz; əz][hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] ,

”	**As**	**he**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**go**	**into**	**the**	**hall**	**,**	**the**	**others**	**following**	**,**
”	作为	他	打开	这	门	到	去	进入	这	大厅	,	这	其他的	下列的	,

他打开门走进大厅，其他人也跟了进去。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv]['broʊkən] [glæs] , [ænd; ənd] [ðen] , [də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərd] , [ə; eɪ]

they	**heard**	**the**	**tinkle**	**of**	**broken**	**glass**	**,**	**and**	**then**	**,**	**directly**	**afterward**	**,**	**a**
他们	听到	这	小便	的	破碎的	玻璃	,	和	然后	,	直接地	之后	,	一个

[bel] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪŋ] .

bell	**began**	**to**	**ring**	**.**
钟	开始	到	戒指	.

他们听到玻璃破碎的叮当声，紧接着，铃声响起。

['ɪnstəntli] , [θruː'aʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Instantly	**,**	**throughout**	**the**	**hotel**	**,**	**which**	**was**	**not**	**a**	**very**	**large**	**one**	**,**	**there**	**was**
即刻	,	自始至终	这	酒店	,	哪个	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,	那里	曾是

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .

a	**great**	**commotion**	**.**
一个	伟大的	骚动	.

酒店虽然不大，但瞬间整个酒店都陷入了混乱。

[ðə; ði] ['elɪveɪtər] [ʃɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [wer] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərd]

The	**elevator**	**shot**	**up**	**to**	**the**	**floor**	**where**	**the**	**Martin**	**family**	**stood**	**and**	**the**	**colored**
这	电梯	射击	向上	到	这	地面	在哪里	这	马丁	家庭	站立	和	这	有色

[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [kraɪd] :

boy	**in**	**the**	**cage**	**cried**	**:**
男生	在	这	笼	哭	:

电梯猛地上升到马丁一家所在的楼层，笼子里的黑人男孩哭了起来:

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点!

[gɪt] [ɪn] !

Git	**in**	**!**
git	在	!

进去!

[ɑːl] [teɪk] [joʊ] - [ɔːl] [daʊn] - [fɔːr] [diː] [pleɪs] [bɜːrn] ！ ” [-]
Ah'll take yo ' all down ' fore de place burns ! ” [88]
啊哈 拿 哟 - 全部 向下 - 前 德 地方 烧伤 ！ ” [-]

我会在地方被烧毁之前把你们都带走！[88]

“ [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪs] [bɜːrn] ？
“ Before the place burns ?
“ 前 这 地方 烧伤 ？

“在地方被烧毁之前？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ？ ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .
What do you mean ? ” asked Mr . Martin .
什么 做 你 意思是 ？ ” 问 先生 . 马丁 .

“你这话是什么意思？”马丁先生问道。

“ [ðə; ði][hoʊˈtel] [ˈiznt] [ˈbɜːrnɪŋ] ！ ”
“ The hotel isn't burning ! ”
“ 这 酒店 不是 燃烧 ！ ”

“酒店没着火！”

“ [jes] ， - [tɪz] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈelɪveɪtər] [læd] ， [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
“ Yes , ' tis ! ” cried the colored elevator lad , his eyes big with fright .
“ 是的 ， - 的 ！ ” 哭 这 有色 电梯 小伙子 ， 他的 眼睛 大的 和 惊吓 .

“是的，就是它！”那个有色人种电梯男孩惊叫道，他的眼睛因恐惧而睁得大大的。

“ [ˈdoʊn] [joʊ] - [ɔːl] [hɪr] [diː] - [lɑːrm] ！ ”
“ Doan yo ' all hear de ' larm ! ”
“ 杜安 哟 - 全部 听到 德 - 羔羊 ！ ”

“你们都听到了！”

“ [aɪ][duː] [hɪr] [ə; eɪ] [bel] [ˈrɪŋɪŋ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .
“ I do hear a bell ringing ! ” exclaimed Mrs . Martin .
“ 我 做 听到 一个 钟 铃声 ！ ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“我好像听到铃声了！”马丁太太惊呼道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [kəˈmoʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [gests] [bɪˈgæn] [ˈrʌnɪŋ]
There was more commotion in the hotel , and several guests began running
那里 曾是 更多的 骚动 在 这 酒店 ， 和 一些 客人 开始 跑步
[frʌm; frəm][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] ,
from their rooms ,
从 他们的 房间 ，

酒店里骚动更加激烈，几名客人开始从房间里跑出来。

[ˈkæriɪŋ] [bægz][ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
carrying bags and clothing .
携带 包 和 衣服 .

携带行李和衣物。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪər] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
It began to look as if there was a fire , but there was no
它 开始 到 看 作为 如果 那里 曾是 一个 火 ， 但 那里 曾是 不
[əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [fleɪmz] ,
appearance of flames ,
外貌 的 火焰 ，

看起来好像着火了，但却没有看到明火。

[nɔːr][kʊd; kəd][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] [smel] [smoʊk] .
nor could Mrs . Martin smell smoke .
也不 可以 太太 . 马丁 闻 抽烟 .

马丁太太也闻不到烟味。

[ðen] [ted] [ɪk'skleɪmd] :
Then **Ted** **exclaimed** **:**
然后 泰德 惊呼 :

然后泰德惊呼道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] !
" **It** **was** **Trouble** **!**
" 它 曾是 麻烦 !

“真是麻烦！”

[hiː; hi] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] !
He **sent** **in** **a** **false** **alarm** **!**
他 发送 在 一个 错误的 警报 !

他发出了虚假警报!

['trʌb(ə)l] [pʊld] [ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm] !
Trouble **pulled** **the** **fire** **alarm** **!**
麻烦 拉 这 火 警报 !

麻烦拉响了火警警报!

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]
" **He** **pointed** **to** **the** **little** **fellow** **who** **was** **climbing** **down** **from** **a** **chair** **in** **the**
" 他 尖 到 这 小的 同伴 WHO 曾是 攀登 向下 从 一个 椅子 在 这
[hɔːl] .
hall **.**
大厅 .

他指着那个正从大厅椅子上爬下来的小家伙。

[ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
The **chair** **was** **some** **distance** **down** **the** **corridor** **,**
这 椅子 曾是 一些 距离 向下 这 走廊 ,

椅子在走廊的另一头，距离走廊还有一段距离。

[ænd; ənd] [nɪr] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [bɑːks][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
and **near** **a** **small** **red** **box** **fast** **to** **the** **wall** **.**
和 靠近 一个 小的 红色的 盒子 快速地 到 这 墙 .

旁边还有一个紧贴墙壁的小红盒子。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ˌʌndər'stʊd] .
In **a** **moment** **Mr** **.** **Martin** **understood** **.**
在 一个 片刻 先生 . 马丁 理解 .

马丁先生立刻明白了。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðiːz] ['faɪər]['sɪgnəl] ['steɪʃənz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
He **had** **seen** **these** **fire** **signal** **stations** **in** **various** **places** **about** **the** **hotel** **.**
他 有 已见 这些 火 信号 车站 在 各种各样的 地方 关于 这 酒店 .

他在酒店周围的不同地方都看到过这些消防信号站。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn][bɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [glæs] ,
In **front** **of** **a** **small** **iron** **box** **was** **a** **sheet** **of** **glass** **,**
在 正面 的 一个 小的 铁 盒子 曾是 一个 床单 的 玻璃 ,

一个小铁箱前面是一块玻璃板。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪərn] ['hæmər] .
and **hanging** **down** **from** **the** **box** **by** **a** **chain** **was** **a** **little** **iron** **hammer** **.**
和 绞刑 向下 从 这 盒子 经过 一个 链 曾是 一个 小的 铁 锤 .

箱子上用链子挂着一把小铁锤。

[də'rekʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] [sed] [-]
Directions **on** **the** **box** **said** **[** **89** **]**
方向 在 这 盒子 说 [-]

包装盒上的说明说[89]

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [ænd; ənd] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] [ˌɪn'saɪd] ,
to **break** **the** **glass** **with** **the** **hammer** **and** **pull** **down** **the** **hook** **inside** **,**
到 休息 这 玻璃 和 这 锤 和 拉 向下 这 钩 里面 ,

用锤子砸碎玻璃，然后拉下里面的钩子。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði] [glæs] [wʌz; wəz] [smæʃt] .
which **could** **only** **be** **reached** **when** **the** **glass** **was** **smashed** **.**
哪个 可以 仅有的 是 达到 什么时候 这 玻璃 曾是 粉碎 .

只有玻璃破碎后才能拿到。

“ ['trʌb(ə)l] [smæʃt] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [hʊk] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ **Trouble** **smashed** **the** **glass** **and** **pulled** **the** **hook** **!** **”** **cried** **Ted** **.**
“ 麻烦 粉碎 这 玻璃 和 拉 这 钩 ! ” 哭 泰德 .

“麻烦打碎了玻璃，还拉了钩子！”泰德喊道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [glæs] [breɪk] , ” ['ædɪd] ['dʒænit] .
“ **I** **heard** **some** **glass** **break** **,** **”** **added** **Janet** **.**
“ 我 听到 一些 玻璃 休息 , ” 额外 珍妮特 .

“我听到玻璃破碎的声音，”珍妮特补充道。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [tʃer] .
Mr **.** **Martin** **ran** **down** **the** **hall** **to** **the** **small** **boy** **,** **who** **stood** **near** **the** **chair** **.**
先生 . 马丁 跑 向下 这 大厅 到 这 小的 男生 , WHO 站立 靠近 这 椅子 .

马丁先生跑下走廊，来到站在椅子旁的小男孩身边。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt][wɜːr; wər] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ʃætərd] [glæs] .
On **the** **carpet** **were** **pieces** **of** **shattered** **glass** **.**
在 这 地毯 是 件 的 破碎 玻璃 .

地毯上散落着碎玻璃。

“ ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ **Trouble** **,** **did** **you** **do** **this** **?** **”** **cried** **his** **father** **.**
“ 麻烦 , 做过 你 做 这 ? ” 哭 他的 父亲 .

“麻烦，是你干的吗？”他父亲喊道。

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ][dʒɪst][hɪt][ðə; ði] [glæs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf][diː] ['hæmər] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [breɪk] , ”
“ **I** **—** **now** **—** **I** **jist** **hit** **the** **glass** **a** **little** **wif** **de** **hammer** **and** **it** **did** **break** **,** **”**
“ 我 — 现在 — 我 要点 打 这 玻璃 一个 小的 妻子 德 锤 和 它 做过 休息 , ”
[kən'fest] ['wɪljəm] .
confessed **William** **.**
坦白 威廉 .

“我——刚才——我用锤子轻轻敲了一下玻璃，它就碎了，”威廉坦白道。

“ [den] [aɪ] [pʊld] [ɑːn][diː] ['bʌt(ə)n] [hʊk] ! ”
“ **Den** **I** **pulled** **on** **de** **button** **hook** **!** **”**
“ 丹 我 拉 在 德 按钮 钩 ! ”

“然后我拉上了纽扣钩！”

“ [wel] , [juː; jʊ][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] !
“ **Well** **,** **you** **did** **more** **than** **that** **!**
“ 出色地 , 你 做过 更多的 比 那 !

“嗯，你做的远不止这些！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [læf] .
” **exclaimed** **his** **father** **,** **with** **a** **grim** **laugh** **.**
” 惊呼 他的 父亲 , 和 一个 严峻 笑 .

“他父亲冷笑着说道。”

“ [juː; jʊ] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [əˈlɑːrm] [wen] [juː; jʊ] [pʊld] [ðə; ði] [hʊk] .
“ You sent in the alarm when you pulled the hook .
” 你 发送 在 这 警报 什么时候 你 拉 这 钩 .

“你拉钩的时候就发出了警报。”

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈdeɪndʒər] , [maɪ] [frendz] !
There's no danger , my friends !
有 不 危险 , 我的 朋友们 !

朋友们，没有危险!

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] [huː] [wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
” he called to the guests who were crowding out into the corridor .
” 他 称为 到 这 客人 WHO 是 拥挤 出去 进入 这 走廊 .

他向挤到走廊里的客人们喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ˈfaɪər] .
“ There's no fire .
“ 有 不 火 .

“没有火灾。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] !
It was a false alarm !
它 曾是 一个 错误的 警报 !

虚惊一场!

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɪn]
I shall have to punish my little boy for breaking the glass and sending in
我 将 有 到 惩治 我的 小的 男生 为了 打破 这 玻璃 和 发送 在
[ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] . ”
a false alarm . ”
一个 错误的 警报 . ”

我得惩罚一下我那打破玻璃、发出虚假警报的小儿子。

“ [oʊ] , [dəunt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] !
“ Oh , don't punish him !
“ 哦 , 不 惩治 他 !

“哦，不要惩罚他！”

” [ˈmɜːrmɜːrd] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] ,
” murmured a lady ,
” 低声说道 一个 女士 ,

一位女士低声说道：“

[huː] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ruːm] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [kəˈneri] [bɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ]
who in running from her room had caught up a canary bird in a cage
WHO 在 跑步 从 她 房间 有 捕捉 向上 一个 金丝雀 鸟 在 一个 笼
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [-]
and a pair [90]
和 一个 一对 [-]

她从房间里跑出来时，抓到了一只笼子里的金丝雀和一对[90]

[ʌv; əv] [oʊld] [ˈslɪpərz] .
of old slippers .
的 老的 拖鞋 .

旧拖鞋。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
She hardly knew what she was doing in the excitement .
她 几乎 知道 什么 她 曾是 正在做 在 这 激动 .

兴奋过后，她几乎不知道自己在做什么。

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] .

“	No	,	he	didn't	mean	to	do	it	,	”	said	a	man	.
“	不	,	他	没有	意思是	到	做	它	,	”	说	一个	男人	.

“不，他不是故意的，”一个男人说。

['trʌb(ə)l] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Trouble	,	by	this	time	,	knew	he	had	done	something	dreadful	,	and	was
麻烦	,	经过	这	时间	,	知道	他	有	完毕	某物	可怕	,	和	曾是

['kraɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [skəːts] .

crying	behind	his	mother's	skirts	.
哭泣	在后面	他的	母亲的	裙子	.

这时，麻烦知道自己做了件可怕的事，躲在母亲的裙摆后面哭了起来。

['lʌkɪli] , [ðə; ði][ə'lɑːrm] ['trʌb(ə)l] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] ,

Luckily	,	the	alarm	Trouble	caused	to	be	sent	in	was	only	a	private	one	,
幸运的是	,	这	警报	麻烦	导致	到	是	发送	在	曾是	仅有的	一个	私人的	一	,

幸运的是，Trouble 发出的警报只是一条私人警报。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] [ɪt'self] .

just	in	the	hotel	itself	.
只是	在	这	酒店	本身	.

就在酒店里面。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdˌveɪl] ['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [aʊt] ,

It	did	not	bring	the	Midvale	fire	department	out	,
它	做过	不是	带来	这	米德维尔	火	部门	出去	,

这件事并没有惊动米德维尔消防队。

[fɔːr; fər][wɜːrd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][klɜːrk] [ˌdaʊn'sterz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ænd; ənd][hiː; hi]

for	word	went	to	the	clerk	downstairs	that	there	was	no	danger	and	he
为了	单词	去	到	这	职员	楼下	那	那里	曾是	不	危险	和	他

[dɪd][nɑːt][kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɔːr] [hʊk] [ænd; ənd] ['lædər] [ˌæpə'rætəs] .

did	not	call	out	the	engines	or	hook	and	ladder	apparatus	.
做过	不是	称呼	出去	这	发动机	或者	钩	和	梯子	设备	.

因为楼下的职员得知没有危险，所以他没有呼叫消防车或云梯车。

[soʊ] , ['æftər][ɔːl] , ['lɪt(ə)l][hɑːrm][wʌz; wəz] [dʌn] ,

So	,	after	all	,	little	harm	was	done	,
所以	,	后	全部	,	小的	伤害	曾是	完毕	,

所以，最终造成的损害并不大。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [fraɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] [gests] .

except	to	cause	some	excitement	and	fright	among	the	hotel	guests	.
除了	到	原因	一些	激动	和	惊吓	之中	这	酒店	客人	.

除了给酒店客人带来一些兴奋和惊吓之外。

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] [pæst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

But	this	soon	passed	,	and	when	the	Martins	went	to	the	dining	room	a	little
但	这	很快	通过了	,	和	什么时候	这	马丁斯	去	到	这	用餐	房间	一个	小的

['leɪtər] ,

later	,
之后	,

但这种情况很快就过去了，过了一会儿，马丁一家去了餐厅。

['evri] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

every	one	looked	at	Trouble	as	a	guest	of	some	importance	.
每一个	一	看起来	在	麻烦	作为	一个	客人	的	一些	重要性	.

每个人都把Trouble视为一位重要的客人。

“ [bʌt; bət][dəunt]['evər][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

“	But	don't	ever	do	it	again	!
“	但	不	曾经	做	它	再次	!

“但是千万不要再这样做了！”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] .

"	his	mother	warned	him	.
"	他的	母亲	警告	他	.

“他母亲警告过他。”

" ['noʊəm] , [aɪ][wəʊnt] , " [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .

"	No'm	,	I	won't	,	"	he	promised	.
"	诺姆	,	我	惯于	,	"	他	承诺	.

“不，我不会的，”他保证道。

[ðə; ði]['broʊkən] [glæs] [wʌz; wəz] [swept] [ʌp][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbəˌmeɪdz] ,

The	broken	glass	was	swept	up	by	one	of	the	chambermaids	,
这	破碎的	玻璃	曾是	扫荡	向上	经过	一	的	这	女佣	,

碎玻璃被一名女佣扫走了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ʃiːt] [pʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][ə'lɑːrm][bɑːks] .

and	a	new	sheet	put	in	front	of	the	hook	in	the	fire	alarm	box	.
和	一个	新的	床单	放	在	正面	的	这	钩	在	这	火	警报	盒子	.

并在火警箱的挂钩前放置了一张新的床单。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['æftər] ['dɪnər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tʊk] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

That	evening	after	dinner	Mr	.	Martin	took	his	family	to	the	moving	picture	theater	near	the	hotel	.
那	晚上	后	晚餐	先生	.	马丁	采取	他的	家庭	到	这	移动	图片	剧院	靠近	这	酒店	.

当晚晚饭后，马丁先生带着家人去了酒店附近的电影院。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [-]

You	can	imagine	how	[	91	]
你	能	想象	如何	[	-	]

你可以想象一下[91]

[sər'praɪzd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['mɪstər] . - ['kʌmpəni] ,

surprised	they	were	when	one	of	the	pictures	proved	to	have	been	made	by	Mr	.	Portnay's	company	,
惊讶	他们	是	什么时候	一	的	这	图片	已证实	到	有	到过	制成	经过	先生	.	-	公司	,

令他们感到惊讶的是，其中一张照片竟然是波特奈先生的公司拍摄的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	himself	took	a	large	part	in	it	.
和	他	他自己	采取	一个	大的	部分	在	它	.

他本人也深度参与其中。

[ðer; ðər] , [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] ,

There	,	on	the	screen	,
那里	,	在	这	屏幕	,

屏幕上，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] ['veri] [mæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ækt][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['medoʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

the	children	saw	the	very	man	they	had	watched	act	in	the	green	meadow	that	morning	.
这	孩子们	锯	这	非常	男人	他们	有	观看	行为	在	这	绿色的	草地	那	早晨	.

孩子们亲眼看到了那天早上他们在绿草地上看到的那个人。

[ned] ['weldən] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æktər][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [tɔːkt] , [wʌz; wəz][ɪn]

Ned	**Weldon**	**,**	**the**	**cowboy**	**actor**	**with**	**whom**	**the**	**children**	**had**	**talked**	**,**	**was**	**in**
内德	韦尔登	,	这	牛仔	演员	和	谁	这	孩子们	有	谈话	,	曾是	在

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

it	**,**	**too**	**.**
它	,	也	.

孩子们曾与之交谈过的牛仔演员内德·韦尔登也参演了这部电影。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [siːnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['biːɪŋ] [fɪlmd] ,

Of	**course**	**these**	**were**	**not**	**the**	**scenes**	**they**	**had**	**watched**	**being**	**filmed**	**,**
的	课程	这些	是	不是	这	场景	他们	有	观看	存在	拍摄	,

当然，这些并不是他们当时观看拍摄的场景。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

for	**that**	**picture**	**was**	**far**	**from**	**being**	**finished**	**.**
为了	那	图片	曾是	远的	从	存在	完成的	.

因为那幅画远未完成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['riːs(ə)ntli] [wɑːtʃt] .

But	**it**	**was**	**very**	**exciting**	**to**	**see**	**the**	**people**	**they**	**had**	**so**	**recently**	**watched**	**.**
但	它	曾是	非常	激动人心	到	看	这	人们	他们	有	所以	最近	观看	.

但能见到他们不久前还在关注的那些人，真是令人兴奋。

“ [aɪ] [wɪʃ] - [wɜːr; wər] [hɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] , ” [ri'mɑːkt]

“	**I**	**wish**	**Portnay**	**were**	**here**	**in**	**person**	**instead**	**of**	**only**	**in**	**the**	**movies**	**,**	**”**	**remarked**
“	我	希望	-	是	这里	在	人	反而	的	仅有的	在	这	电影	,	”	评论

['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

Mr	**.**	**Martin**	**,**
先生	.	马丁	,

马丁先生评论道：“我真希望波特奈能亲临现场，而不是只出现在电影里。”

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['θiːətər] .

as	**they**	**left**	**the**	**theater**	**.**
作为	他们	左边	这	剧院	.

他们离开剧院时。

“ [aɪ'd][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðoʊz] [rer] ['ælbəmz] .

“	**I'd**	**ask**	**him**	**for**	**those**	**rare**	**albums**	**.**
“	ID	问	他	为了	那些	稀有的	专辑	.

“我会向他要那些珍稀专辑。”

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n]

But	**I**	**suppose**	**we**	**shall**	**have**	**to**	**wait**	**until**	**we**	**meet**	**him**	**at**	**Cub**	**Mountain**
但	我	认为	我们	将	有	到	等待	直到	我们	见面	他	在	幼兽	山

.

:
.

但我想我们得等到在幼狮山见到他才能下定决心了。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ə; eɪ]['kwaɪət] [naɪt] , [ðə; ði] - [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] [tʊr] ,

”	**The**	**next**	**morning**	**,**	**after**	**a**	**quiet**	**night**	**,**	**the**	**Curlytops**	**resumed**	**their**	**tour**	**,**
”	这	下一个	早晨	,	后	一个	安静的	夜晚	,	这	-	恢复	他们的	旅游	,

“第二天早上，经过一夜的宁静，卷毛乐队继续他们的巡演。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [trɪp][tuː; tə] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri]

and	**made**	**a**	**safe**	**trip**	**to**	**Cub**	**Mountain**	**,**	**on**	**which**	**was**	**a**	**small**	**country**
和	制成	一个	安全的	旅行	到	幼兽	山	,	在	哪个	曾是	一个	小的	国家

['set(ə)lmənt] .

settlement	**.**
沉降	.

他们安全抵达了库布山，山上有一个小型乡村定居点。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][dʒʌst][waɪld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ]

The	scenery	was	just	wild	enough	to	be	the	right	background	for	moving
这	风景	曾是	只是	荒野	足够的	到	是	这	正确的	背景	为了	移动

['pɪktʃərz] .

pictures	.
图片	.

这里的景色足够原始野趣，非常适合作为电影的背景。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ə'baʊt]['mɪstər] . - ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

"	Where	are	you	going	to	inquire	about	Mr	.	Portnay	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,
"	在哪里	是	你	去	到	查询	关于	先生	.	-	?	"	问	太太	.	马丁	,

“你要去哪里打听波特奈先生的消息？”马丁太太问道。

[æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][kɑːr][ɑːn] [wʌt] [ə'pɪrd] [-]

as	her	husband	stopped	his	car	on	what	appeared	[	92	]
作为	她	丈夫	停止	他的	车	在	什么	出现	[	-	]

当她的丈夫把车停在看似[92]的地方时

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][meɪn] , [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

to	be	the	only	,	as	well	as	the	main	,	street	of	the	village	.
到	是	这	仅有的	,	作为	出色地	作为	这	主要的	,	街道	的	这	村庄	.

成为村里唯一的街道，也是村里的主要街道。

" [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] , " [hiː; hi] ['ænsər] ,

"	Right	here	in	the	post	-	office	,	"	he	answered	,
"	正确的	这里	在	这	邮政	-	办公室	,	"	他	回答	,

“就在邮局这里，”他回答道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] .

for	it	was	in	front	of	the	post	-	office	that	they	had	stopped	.
为了	它	曾是	在	正面	的	这	邮政	-	办公室	那	他们	有	停止	.

因为他们是在邮局门前停下的。

" [ðeɪl] [noʊ] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [ges] .

"	They'll	know	here	about	the	moving	picture	people	,	I	guess	.
"	他们会	知道	这里	关于	这	移动	图片	人们	,	我	猜测	.

“我想，他们应该了解电影行业的人吧。”

" [bʌt; bət] [ə'gen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	But	again	Mr	.	Martin	was	doomed	to	disappointment	.
"	但	再次	先生	.	马丁	曾是	注定失败	到	失望	.

但马丁先生再次注定要失望。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊstmæstər] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :

For	when	he	inquired	of	the	postmaster	that	official	said	:
为了	什么时候	他	询问	的	这	邮政局长	那	官方的	说	:

当他向邮政局长询问时，那位官员回答说：

" [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [hɪr] .

"	Yes	,	there	was	a	company	of	movie	people	here	.
"	是的	,	那里	曾是	一个	公司	的	电影	人们	这里	.

“是的，当时这里有一群电影人。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [ə'baʊt] [θriː] ['aʊərz] [ə'goʊ] , [aɪ] ['rekən] . "

But	that	was	early	this	morning	—	about	three	hours	ago	,	I	reckon	.	"
但	那	曾是	早期的	这	早晨	—	关于	三	小时	前	,	我	估计	.	"

但那是今天清晨的事了——我估计大概三个小时前吧。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [left] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːrliər] [stɑːrt]

| | | |

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [steɪ] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðoʊz] ['ælbəmz] . ”

I	wish	he'd	stay	in	one	place	long	enough	for	me	to	get	back	those	albums	.	”
我	希望	他会	停留	在	一	地方	长的	足够的	为了	我	到	得到	后退	那些	专辑	.	”

我希望他能在一个地方待久一点，好让我把那些专辑找回来。

“ [juːl] ['veri] ['laɪkli] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	You'll	very	likely	catch	him	at	the	farm	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	你会	非常	可能	抓住	他	在	这	农场	,	”	说	太太	.	马丁	.

“你很可能会在农场见到他，”马丁太太说。

“ [bʌt; bət] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [frʌm; frəm] [hɪr] [ænd; ənd] [seɪ]

“	But	perhaps	it	would	be	as	well	to	telephone	from	here	and	say
“	但	也许	它	会	是	作为	出色地	到	电话	从	这里	和	说

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] . ”

you	are	coming	.	”
你	是	未来	.	”

“不过，或许从这里打个电话说你要过来也不错。”

“ [jes] , [aɪl] [duː] [ðæt] , ” [ðə; ði] - - ['fɑːðər] [sed] .

“	Yes	,	I'll	do	that	,	”	the	Curlytops	'	father	said	.
“	是的	,	患病的	做	那	,	”	这	-	-	父亲	说	.

“好的，我会这么做的，”卷毛头的父亲说道。

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] , [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɑːn]

He	went	back	into	the	post	-	office	,	where	he	had	noticed	a	telephone	on
他	去	后退	进入	这	邮政	-	办公室	,	在哪里	他	有	注意到	一个	电话	在

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

他回到邮局，注意到墙上挂着一部电话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	when	he	asked	if	he	could	use	it	to	send	a	message	to	the
但	什么时候	他	问	如果	他	可以	使用	它	到	发送	一个	信息	到	这

['dɔːsən] [fɑːrm] [ðə; ði] ['poʊstmæstər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Dawson	Farm	the	postmaster	smiled	and	said	:
道森	农场	这	邮政局长	微笑	和	说	:

但当他问是否可以用它给道森农场寄信时，邮局局长笑着说：

“ [wel] , [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [aɪm] [kən'sɜːrnd] ,

“	Well	,	you're	welcome	to	use	it	as	far	as	I'm	concerned	,
“	出色地	,	你是	欢迎	到	使用	它	作为	远的	作为	我是	担心的	,

“嗯，就我而言，你随意使用就好。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['dɔsənz] [fɑːrm] [ɑːn] [ðæt] [mə'ʃiːn] . ”

but	you	can't	get	Dawson's	Farm	on	that	machine	.	”
但	你	不能	得到	道森的	农场	在	那	机器	.	”

但是你没办法在那台机器上找到《道森农场》这首歌。

“ ['hævnt] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['telɪfoʊn] ?

“	Haven't	they	a	telephone	?
“	还没有	他们	一个	电话	?

他们难道没有电话吗?

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Mr	.	Martin	wanted	to	know	.
”	先生	.	马丁	通缉	到	知道	.

马丁先生想知道。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [foʊn] .

“	Oh	,	yes	,	they	have	a	'	phone	.
“	哦	,	是的	,	他们	有	一个	-	电话	.

“哦，是的，他们有‘电话’。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [hɪr] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [wɜːrk] .

But	this	one	here	is	out	of	order	and	it	won't	work	.
但	这	一	这里	是	出去	的	命令	和	它	惯于	工作	.

但这台机器坏了，不能用。

[aɪv] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['felər] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] . ”

I've	sent	for	a	feller	to	fix	it	,	but	he	hasn't	come	.	”
我已经	发送	为了	一个	伙计	到	使固定	它	,	但	他	还没有	来	.	”

我已经派人来修了，但他还没来。

“ [ɪz] [ðer; ðər] [ə'nʌðər] ['telɪfoʊn] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Is	there	another	telephone	here	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
“	是	那里	其他	电话	这里	?	”	问	先生	.	马丁	.

“这里还有其他电话吗？”马丁先生问道。

“ [noʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

“	No	,	this	is	the	only	one	,	and	this	is	out	of	order	.
“	不	,	这	是	这	仅有的	一	,	和	这	是	出去	的	命令	.

“不，这是唯一一个，而且这个顺序不对。”

[aɪm] ['sɑːri] ! ”

I'm	sorry	!	”
我是	对不起	!	”

对不起！ ”

“ [aɪm] ['sɑːri] , [tuː] , ” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ['ænsər] .

“	I'm	sorry	,	too	,	”	Mr	.	Martin	answered	.
“	我是	对不起	,	也	,	”	先生	.	马丁	回答	.

“我也很抱歉，”马丁先生回答道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] ['dɔsənz] [-]

“	I'd	like	to	get	a	message	through	to	Dawson's	[	94	]
“	ID	喜欢	到	得到	一个	信息	通过	到	道森的	[	-	]

“我想把信息传达给道森[94]

[fɑːrm] , [soʊ] ['mɪstər] . - [wəʊnt] [ə'gen] [liːv] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Farm	,	so	Mr	.	Portnay	won't	again	leave	and	take	my	box	with	him	.
农场	,	所以	先生	.	-	惯于	再次	离开	和	拿	我的	盒子	和	他	.

这样波特奈先生就不会再离开，也不会再带走我的箱子了。

” [haʊ'evər] ,

”	However	,
”	然而	,

“然而，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['hɜːri] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]

there	was	nothing	to	do	but	to	hurry	on	to	the	farm	as	fast	as
那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	匆忙	在	到	这	农场	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] .

they	could	go	.
他们	可以	去	.

他们别无选择，只能以最快的速度赶往农场。

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [fɑːrm] , [nɑːt] [wʌn] [fɔːr; fər] ['muːvɪŋ]

The	postmaster	explained	that	the	place	was	a	real	farm	,	not	one	for	moving
这	邮政局长	解释	那	这	地方	曾是	一个	真实的	农场	,	不是	一	为了	移动

['pɪktʃər] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

picture	purposes	,
图片	目的	,

邮局局长解释说，那是一个真正的农场，而不是电影拍摄场地。

[ðoʊ] [siːnz] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [fɪlmd] [ðer; ðər] ,
though scenes were frequently filmed there ,
尽管 场景 是 频繁地 拍摄 那里 ,

虽然很多场景都在那里拍摄，

[æz; əz] ['meni] [fɑːrm] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['foʊtəˌgræft] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd]
as many farm animals were ready to be photographed as a background
作为 许多 农场 动物 是 准备好 到 是 拍摄 作为 一个 背景
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] .
for the actors and actresses .
为了 这 演员 和 女演员 .

许多农场动物都准备好作为演员们的拍摄背景。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ? ” [sed] ['tedi] .
“ It's just like a game , isn't it , Daddy ? ” said Teddy .
“ 它是 只是 喜欢 一个 游戏 , 不是 它 , 爸爸 ? ” 说 泰迪 .

“这就像一场游戏，对吧，爸爸？”泰迪说。

“ [laɪk] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] , ” ['ædɪd] ['dʒænit] , ['gɪglɪŋ] .
“ Like hide - and - seek , ” added Janet , giggling .
“ 喜欢 隐藏 - 和 - 寻找 , ” 额外 珍妮特 , 咯咯笑 .

“就像捉迷藏一样，”珍妮特咯咯笑着补充道。

“ ['meɪbi] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Maybe , ” agreed Mr . Martin .
“ 或许 , ” 同意 先生 . 马丁 .

“也许吧，”马丁先生同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
“ But I don't like playing the game very much .
“ 但 我 不 喜欢 玩耍 这 游戏 非常 很多 .

但我不太喜欢玩这个游戏。

” [daʊn] [ɔːf] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [droʊv] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɔːtoʊ] [loʊd] [ʌv; əv]['fæməli] ,
” Down off Cub Mountain drove Mr . Martin with his auto load of family ,
” 向下 离开 幼兽 山 驾驶 先生 . 马丁 和 他的 汽车 加载 的 家庭 ,

“马丁先生开着车，载着家人，从库布山下来了。”

[ænd; ənd]['æftər] ['ræðər] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [trɪp] ['oʊvər] [rʌf] [roʊdz] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɑːntə][ə; eɪ][fɜːrm] , [smuːð]
and after rather a bumpy trip over rough roads he turned onto a firm , smooth
和 后 相当 一个 起疙瘩的 旅行 超过 粗糙的 道路 他 转向 到 一个 公司 , 光滑的
['haɪweɪ]
highway
公路

经过一段颠簸的崎岖道路后，他转入了一条平坦的高速公路。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːd] [ə; eɪ] [saɪn] [wɪtʃ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [maɪl] [tuː; tə] ['dɔsənz]
and soon they read a sign which said it was but one mile to Dawson's
和 很快 他们 读 一个 符号 哪个 说 它 曾是 但 一 英里 到 道森的
[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

很快，他们看到一个路牌，上面说距离道森农场只有一英里了。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [kraɪd] [ted] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
“ There it is ! ” cried Ted , a few minutes later ,
“ 那里 它 是 ! ” 哭 泰德 , 一个 很少 分钟 之后 ,

“找到了！”几分钟后，泰德喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][roʊd] .
as they made a turn in the road .
作为 他们 制成 一个 转动 在 这 路 .

当他们转弯时。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [bɪg] [fɑːrm] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ˈspoʊkən] [ʌv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [kʌb] [ˈmaʊnt(ə)n]

Before	**them**	**lay**	**the**	**big**	**farm**	**and**	**buildings**	**spoken**	**of**	**by**	**the**	**Cub**	**Mountain**
前	他们	躺	这	大的	农场	和	建筑物	说	的	经过	这	幼兽	山

[ˈpoʊstmæstər] .

postmaster	**.**
邮政局长	.

他们面前是库布山邮政局长所说的那个大农场和建筑物。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmɑːrtɪnz] [druː] [ˈnɪrər] , [ˈdʒænɪt] [kraɪd] : [-]

And	**,**	**as**	**the**	**Martins**	**drew**	**nearer**	**,**	**Janet**	**cried**	**:**	**[**	**95**	**]**
和	,	作为	这	马丁斯	画	更近	,	珍妮特	哭	:	[	-	]

随着马丁一家越来越近，珍妮特哭了起来：[95]

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈpiːp(ə)l] !

“	**I**	**see**	**the**	**movie**	**people**	**!**
“	我	看	这	电影	人们	!

“我看到电影人了！”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

There	**they**	**are**	**!**
那里	他们	是	!

他们就在那里！

” [ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] , [sʌm; səm] [ɑːn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːn] [fʊt] ,

”	**She**	**pointed**	**to**	**a**	**number**	**of**	**persons**	**,**	**some**	**on**	**horses**	**and**	**others**	**on**	**foot**	**,**
”	她	尖	到	一个	数字	的	人	,	一些	在	马匹	和	其他的	在	脚	,

[huː] [wɜːr; wər] ,

who	**were**	**,**
WHO	是	,

她指着一群人，有的骑马，有的步行，他们当时正在……

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ˈmedoʊ] .

undoubtedly	**,**	**some**	**of**	**the**	**same**	**ones**	**they**	**had**	**watched**	**in**	**the**	**green**	**meadow**	**.**
无疑	,	一些	的	这	相同的	一个	他们	有	观看	在	这	绿色的	草地	.

毫无疑问，其中一些正是他们在绿色草地上看到的那些。

“ [naʊ] [aɪl] [get] [ðoʊz] [ˈælbəmz] [bæk] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] . [-]

“	**Now**	**I'll**	**get**	**those**	**albums**	**back**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**	**[**	**96**	**]**
“	现在	患病的	得到	那些	专辑	后退	,	”	说	先生	.	马丁	.	[	-	]

“现在我可以把那些专辑拿回来了，”马丁先生说。[96]

[ˈtʃæptər] [eks]

CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[ˈtrʌbəlz] [ˈdeɪndʒər]

TROUBLE'S	**DANGER**
麻烦	危险

麻烦很危险

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdændi] [pleɪs] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ted] ,

“	**This**	**is**	**a**	**dandy**	**place**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Ted**	**,**
“	这	是	一个	花花公子	地方	!	”	惊呼	泰德	,

“这地方真棒！”泰德惊叹道。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [leɪn] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ʌp]

as	**his**	**father**	**guided**	**the**	**auto**	**into**	**a**	**lane**	**that**	**led**	**from**	**the**	**main**	**road**	**up**
作为	他的	父亲	引导	这	汽车	进入	一个	车道	那	引领	从	这	主要的	路	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] .

to	**the**	**group**	**of**	**farm**	**buildings**	**.**
到	这	团体	的	农场	建筑物	.

他的父亲驾驶着汽车驶入一条从主路通往农舍群的小路。

“ [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .

“	**Indeed**	**it**	**is**	**,**	**”**	**agreed**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	的确	它	是	,	”	同意	太太	.	马丁	.

“的确如此，”马丁夫人赞同道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [spend] [pɑ:rt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [let] [ju: 'es] . ”

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**spend**	**part**	**of**	**our**	**vacation**	**here**	**,**	**if**	**they**	**would**	**let**	**us**	**.**	**”**
”	我	应该	喜欢	到	花费	部分	的	我们的	假期	这里	,	如果	他们	会	让	我们	.	”

“如果他们允许的话，我希望我们能在这里度过部分假期。”

“ [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaʊz] !

“	**Look**	**at**	**the**	**cows**	**!**
”	看	在	这	牛	!

“看这些牛！”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kaʊz] !

Look	**at**	**the**	**cows**	**!**
看	在	这	牛	!

看这些牛！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [faɪn] ['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['pæstʃər] .

”	**cried**	**Trouble**	**,**	**pointing**	**to**	**a**	**herd**	**of**	**fine**	**animals**	**in**	**a**	**distant**	**pasture**	**.**
”	哭	麻烦	,	指向	到	一个	一群	的	美好的	动物	在	一个	遥远	牧场	.

“麻烦”指着远处牧场里的一群漂亮的牲畜喊道。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , [tu:] , ” ['ædɪd] ['dʒænit] .

“	**And**	**what**	**a**	**lot**	**of**	**horses**	**,**	**too**	**,**	**”**	**added**	**Janet**	**.**
”	和	什么	一个	很多	的	马匹	,	也	,	”	额外	珍妮特	.

“而且马匹也真不少啊！”珍妮特补充道。

['mɪstər] . ['mɑ:rtn] , [haʊ'evər] ,

Mr	**.**	**Martin**	**,**	**however**	**,**
先生	.	马丁	,	然而	,

然而，马丁先生

[wʌz; wəz] [moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃər] ['pleɪɚz] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [wʌn]

was	**most**	**interested**	**in**	**the**	**company**	**of**	**moving**	**picture**	**players**	**clustered**	**around**	**one**
曾是	最多	感兴趣的	在	这	公司	的	移动	图片	玩家	聚类	大约	一

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

of	**the**	**buildings**	**.**
的	这	建筑物	.

他对聚集在其中一栋建筑物周围的电影放映机最感兴趣。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['hæri] - [hu:] , [baɪ] [mis'teik] ,

He	**was**	**looking**	**for**	**a**	**sight**	**of**	**Harry**	**Portnay**	**who**	**,**	**by**	**mistake**	**,**
他	曾是	寻找	为了	一个	视线	的	哈里	-	WHO	,	经过	错误	,

他原本想找哈里·波特奈的踪迹，结果却阴差阳错地……

[hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [bɑ:ks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:rˌdwɛl] ['ælbəmz] .

had	**taken**	**the**	**box**	**of**	**the**	**Cardwell**	**albums**	**.**
有	已采取	这	盒子	的	这	卡德威尔	专辑	.

拿走了卡德威尔专辑的盒子。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔ:toʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sloʊ] [stɑ:p] [nɑ:t] [fɑ:r] [-]

As	**the**	**auto**	**came**	**to**	**a**	**slow**	**stop**	**not**	**far**	**[**	**97**	**]**
作为	这	汽车	来了	到	一个	慢的	停止	不是	远的	[	-	]

汽车缓缓停了下来，离目的地不远[97]

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] ['mu:vi] [foʊk] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [fɪlmd] [ɪn] [sʌm; səm] [si:n] ,

from	**the**	**group**	**of**	**movie**	**folk**	**who**	**were**	**being**	**filmed**	**in**	**some**	**scene**	**,**
从	这	团体	的	电影	民间	WHO	是	存在	拍摄	在	一些	场景	,

从一群正在拍摄某个场景的电影工作人员中，

[ə; eɪ][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .

a	man	on	a	horse	rode	up	to	the	car	.
一个	男人	在	一个	马	骑	向上	到	这	车	.

一个骑马的男人走到车旁。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] !

“	How	do	you	do	,	Mr	.	Martin	!
”	如何	做	你	做	,	先生	.	马丁	!

“你好，马丁先生！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [oʊ] , [its] ['mɪstər] . ['weldən] !

“	Oh	,	it's	Mr	.	Weldon	!
”	哦	,	它是	先生	.	韦尔登	!

“哦，是韦尔登先生！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

”	exclaimed	the	father	of	the	Curlytops	,
”	惊呼	这	父亲	的	这	-	,

“卷毛头”乐队的创始人惊呼道，

[æz; əz][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['muːvi] ['kaʊbɔɪ] ['æktər] [huː] [hæd; həd][fɜːrst]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

as	he	recognized	the	movie	cowboy	actor	who	had	first	given	the	information
作为	他	认可	这	电影	牛仔	演员	WHO	有	第一的	给定	这	信息

[ə'baʊt] ['mɪstər] . - [mæn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ælbəm][bɑːks][baɪ] [mis'teik] .

about	Mr	.	Portnay's	man	taking	the	album	box	by	mistake	.
关于	先生	.	-	男人	采取	这	专辑	盒子	经过	错误	.

他认出了那位最先透露波特奈先生的手下误拿了专辑盒的消息的牛仔电影演员。

“ [jes] , [aɪm] [hɪr] [ə'gen] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	I'm	here	again	,	”	was	the	answer	.
”	是的	,	我是	这里	再次	,	”	曾是	这	回答	.

“是的，我又来了。” 回答是。

“ [aɪ][dʒʌst][gɑːt][maɪ] ['kɑːstuːm] [ɑːn] .

“	I	just	got	my	costume	on	.
”	我	只是	得到	我的	戏服	在	.

我刚穿上戏服。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['prɪti] [suːn] . ”

They're	going	to	shoot	me	and	some	of	the	other	boys	pretty	soon	.	”
它们是	去	到	射击	我	和	一些	的	这	其他	男孩们	漂亮的	很快	.	”

他们很快就会枪毙我和其他几个男孩。

“ [ʃuːt] [juː; jʊ] !

“	Shoot	you	!
”	射击	你	!

“射杀你！”

” [kraɪd] [ted] , [ɪn] [sər'praɪz] .

”	cried	Ted	,	in	surprise	.
”	哭	泰德	,	在	惊喜	.

“泰德惊呼道。”

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɑːt] — [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [dəunt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['muːvi] [tɜːrmz] , ” [læft] ['mɪstər] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**forgot**	**—**	**you**	**youngsters**	**don't**	**know**	**all**	**the**	**movie**	**terms**	**,**	**”**	**laughed**	**Mr**	**.**
”	哦	,	我	忘了	—	你	年轻人	不	知道	全部	这	电影	条款	,	”	笑了	先生	.

['weldən] .

Weldon	**.**
韦尔登	.

“哦，我忘了——你们这些年轻人不懂所有的电影术语，”韦尔登先生笑着说。

“ [aɪ] [miːn] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][eɪm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][æt; ət][juː 'es][ænd; ənd] -

“	**I**	**mean**	**they're**	**going**	**to**	**aim**	**the**	**moving**	**picture**	**cameras**		**at**	**us**	**and**	**'**			
”	我	意思是	它们是	去	到	目的	这	移动	图片	相机		在	我们	和	-			

[ʃuːt] - [juː 'es] [ðæt] [weɪ] — [nɑːt][wɪð; wɪθ] ['gʌnz] ！ ”

shoot	**'**	**us**	**that**	**way**	**—**	**not**	**with**	**guns**	**! ”**
射击	-	我们	那	方式	—	不是	和	枪支	！ ”

“我的意思是，他们会用摄像机对着我们‘拍摄’我们——而不是用枪！”

“ [oʊ] ！ ” ['mɜ-ːmɜ-d] [ted] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æktər] .

“	**Oh**	**! ”**	**murmured**	**Ted**	**,**	**laughing**	**with**	**the**	**actor**	**.**
”	哦	！ ”	低声说道	泰德	,	笑	和	这	演员	.

“哦！”泰德低声说道，和那位演员一起笑了起来。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ðeɪ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['gʌnz] . ”

“ Well	**,**	**I'm**	**glad**	**they**	**aren't**	**going**	**to**	**shoot**	**you**	**with**	**guns**	**. ”**
” 出色地	,	我是	高兴的	他们	不是	去	到	射击	你	和	枪支	. ”

“嗯，我很高兴他们不会用枪射杀你。”

“ [ðeɪ] [ʃuːt] - [wɪð; wɪθ]['gʌnz] ！ ” [broʊk] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“ They	**shoot**	**nellifunts**	**with**	**guns**	**! ”**	**broke**	**in**	**Trouble**	**.**
” 他们	射击	-	和	枪支	！ ”	打破	在	麻烦	.

“他们用枪射杀内利芬特人！”麻烦突然插话道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] - [aɪ] ['wʊdnt] [let] - [ɪm] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] .

“	**But**	**if**	**I**	**had**	**a**	**nellifunt**	**I**	**wouldn't**	**let**	**'**	**em**	**shoot**	**him**	**.**
”	但	如果	我	有	一个	-	我	不会	让	-	呃	射击	他	.

“但如果我有一把枪，我就不会让他们射杀他。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , [wiː; wi][dɪd] ！ ”

And	**we**	**saw**	**a**	**monkey**	**,**	**we**	**did**	**! ”**
和	我们	锯	一个	猴	,	我们	做过	！ ”

我们还看到了猴子，真的！

“ [maɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] ！ ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . ['weldən] .

“ My	**,**	**that's**	**a**	**fine**	**thing**	**to**	**see**	**! ”**	**chuckled**	**Mr**	**.**	**Weldon**	**.**
” 我的	,	那就是	一个	美好的	事物	到	看	！ ”	轻笑	先生	.	韦尔登	.

“哎呀，那真是件好事！”韦尔登先生笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [sɔː] ['mɪstər] . [-]

“ But	**I**	**suppose**	**you**	**saw**	**Mr**	**.**	**[**	**98**	**]**
” 但	我	认为	你	锯	先生	.	[	-	]

“但我想你见过[98]先生

- [ænd; ənd][gɑːt] [bæk] [jʊr; jər][bɑːks][ʌv; əv]['væljuəb(ə)l][hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”

Portnay	**and**	**got**	**back**	**your**	**box**	**of**	**valuable**	**hot**	**cross**	**buns**	**,**	**didn't**	**you**	**? ”**
-	和	得到	后退	你的	盒子	的	有价值的	热的	叉	面包	,	没有	你	? ”

你去波特奈把那盒珍贵的十字面包找回来了，对吧?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɑːt] [krɔːs] [bʌnz] ！ ” [læft] ['dʒænit] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['æktər][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɑːli] [wei]

“ It	**wasn't**	**hot**	**cross**	**buns**	**! ”**	**laughed**	**Janet**	**,**	**for**	**this**	**actor**	**had**	**a**	**jolly**	**way**
” 它	不是	热的	叉	面包	！ ”	笑了	珍妮特	,	为了	这	演员	有	一个	快乐的	方式

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	**him**	**.**
关于	他	.

“那可不是十字面包！”珍妮特笑着说，因为这位演员为人开朗活泼。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈælbəmz] — [ˈælbəmz][fɔːr; fər] [ˈpɪktʃərz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	It	was	albums	—	albums	for	pictures	,	you	know	.	”
”	它	曾是	专辑	一	专辑	为了	图片	,	你	知道	.	”

“那是相册——你知道，就是照片相册。”

“ [ɑː] , [jes] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !

“	Ah	,	yes	,	so	it	was	!
”	啊	,	是的	,	所以	它	曾是	!

“啊，是的，就是这样！”

[ˈælbəmz] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈweldən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

Albums	!	”	said	Mr	.	Weldon	,	with	a	smile	.
专辑	!	”	说	先生	.	韦尔登	,	和	一个	微笑	.

“专辑！”韦尔登先生笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ˈdʒoʊkɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	I	was	just	joking	,	you	know	.
”	我	曾是	只是	开玩笑	,	你	知道	.

“我只是开玩笑而已。”

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] ?

But	I	suppose	you	got	them	back	?
但	我	认为	你	得到	他们	后退	?

不过我想你大概已经把它们找回来了吧?

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .

”	he	said	to	Mr	.	Martin	.
”	他	说	到	先生	.	马丁	.

他对马丁先生说。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .

“	No	,	I	didn't	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我	没有	,	”	曾是	这	回答	.

“不，我没有。” 回答是。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [hɪr] [ˈæftər][ðem; ðəm] .

“	That's	why	I	came	on	here	after	them	.
”	那就是	为什么	我	来了	在	这里	后	他们	.

“这就是我后来来到这里的原因。”

[aɪ] [mɪst] [ˈmɪstər] . - [ɪn] [ˈmɪdˌveɪl] . ”

I	missed	Mr	.	Portnay	in	Midvale	.	”
我	错过	先生	.	-	在	米德维尔	.	”

我错过了在米德维尔的波特奈先生。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][ˈæktər] .

“	That's	too	bad	,	”	returned	the	actor	.
”	那就是	也	坏的	,	”	返回	这	演员	.

“那太可惜了，”这位演员回答道。

“ [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [əˈgen] . ”

“	You're	out	of	luck	again	.	”
”	你是	出去	的	运气	再次	.	”

“你又没那么走运了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [inˈkwaiəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .

“	What	do	you	mean	?	”	inquired	Mrs	.	Martin	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	询问	太太	.	马丁	.

“你这话是什么意思？”马丁太太问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [miːn] [ˈmɪstər] . - [ˈiznt] [hɪr] . ”

“	Why	,	I	mean	Mr	.	Portnay	isn't	here	.	”
”	为什么	,	我	意思是	先生	.	-	不是	这里	.	”

“哦，我是说，波特奈先生不在。”

“ [nɑːt] [hɪr] ！ ” ['ekəud] ['dʒænz] ['fɑːðər] .
“ Not here ! ” echoed Jan's father .
“ 不是 这里 ！ ” 回声 简的 父亲 .

“不能在这里！”简的父亲附和道。

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['ʃʊrli] [biː; bi]
“ Why , I thought this was his moving picture company and that he'd surely be
“ 为什么 , 我 想法 这 曾是 他的 移动 图片 公司 和 那 他会 一定 是
[hɪr] .
here .
这里 .

“我还以为这是他的电影公司，他肯定会在这里。”

[ðə; ði] ['poʊstmæstər] [æt; ət] [kʌb] ['maʊnt(ə)n] [toʊld] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [hɪr] . ”
The postmaster at Cub Mountain told me he had come on here . ”
这 邮政局长 在 幼兽 山 讲述 我 他 有 来 在 这里 . ”

库布山邮局局长告诉我，他来过这里。

“ [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [dɪd] ['æftər] [ðə; ði] [siːnz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['teɪkən] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['æktər]
“ Some of us did after the scenes there were taken , ” explained the actor
“ 一些 的 我们 做过 后 这 场景 那里 是 已采取 , ” 解释 这 演员
['kaʊbɔɪ] .
cowboy .
牛仔 .

“我们中的一些人是在那些场景拍摄结束后才这么做的，”这位扮演牛仔的演员解释说。

“ [bʌt; bət] ['mɪstər] . - ['dɪdnt] .
“ But Mr . Portnay didn't .
“ 但 先生 . - 没有 .

但波特奈先生并没有。

[hiː; hi] ['iznt] [ɪn] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] .
He isn't in these pictures that are going to be taken at the farm .
他 不是 在 这些 图片 那 是 去 到 是 已采取 在 这 农场 .

他不会出现在即将在农场拍摄的这些照片中。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ɪn] [ʌn'tɪl] [-]
Or , at least , he doesn't come in until [99]
或者 , 在 至少 , 他 不 来 在 直到 [-]

或者，至少，他直到[99]才进来。

['leɪtər] .
later .
之后 .

之后。

[soʊ] , [waɪl] [ðɪs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [ɔːr] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [stɑːr] ,
So , while this is his company , or the company of which he is the star ,
所以 , 尽管 这 是 他的 公司 , 或者 这 公司 的 哪个 他 是 这 星星 ,

所以，虽然这是他的公司，或者说是他担任主角的公司，

[hiː; hi] ['iznt] ['niːdɪd] [dʒʌst] [naʊ] ; [soʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
he isn't needed just now ; so he went back to New York .
他 不是 需要 只是 现在 ; 所以 他 去 后退 到 新的 约克 .

他现在暂时不需要来，所以他回纽约了。

[hiː; hi] [left] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] . ”
He left just a little while ago to take the train . ”
他 左边 只是 一个 小的 尽管 前 到 拿 这 火车 . ”

他不久前离开去搭火车了。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .
“ Dear me ! ” exclaimed Mrs . Martin .
” 亲爱的 我 ! ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“我的天哪！”马丁太太惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn] . ”
“ It seems we are never going to catch up with that man . ”
” 它 似乎 我们 是 绝不 去 到 抓住 向上 和 那 男人 . ”

“看来我们永远也追不上那个人了。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [ʌnˈfɔːrtʃənət] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
“ It is rather unfortunate , ” said her husband .
” 它 是 相当 不幸 , ” 说 她 丈夫 .

“这真是太不幸了，”她丈夫说。

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][hiː; hi] [left] [maɪ][bɑːks] [hɪr] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈweldən] .
“ But perhaps he left my box here , ” he went on to Mr . Weldon .
” 但 也许 他 左边 我的 盒子 这里 , ” 他 去 在 到 先生 . 韦尔登 .

“但也许他把我的盒子落在这里了，”他接着对韦尔登先生说。

“ [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [teɪk] [ðæt] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ He wouldn't take that back to New York with him . ”
” 他 不会 拿 那 后退 到 新的 约克 和 他 . ”

“他不会把那东西带回纽约。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , ” [ədˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmuːvi] [ˈæktər] .
“ No , he wouldn't if he knew what it was , ” admitted the movie actor .
” 不 , 他 不会 如果 他 知道 什么 它 曾是 , ” 承认 这 电影 演员 .

“不，如果他知道那是什么，他就不会那样做了，”这位电影演员承认道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [liːvz] [ɔːl] [sʌtʃ] [ˈmætərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhelpər] , [ˈdʒɪm] [ˈluːɪs] .
“ But he leaves all such matters to his helper , Jim Lewis .
” 但 他 树叶 全部 这样的 事情 到 他的 帮手 , 吉姆 刘易斯 .

但他把所有这些事情都交给了他的助手吉姆·刘易斯处理。

[ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈprɑːbəbli] [pækt] [jʊr; jər][bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbægɪdʒ] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˈmɪstər]
And Jim probably packed your box with the other baggage belonging to Mr
和 吉姆 大概 包装 你的 盒子 和 这 其他 行李 属于 到 先生
. - [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . ”
. Portnay and shipped it to New York . ”
. - 和 已发货 它 到 新的 约克 . ”

吉姆很可能把你的箱子和波特奈先生的其他行李一起打包运到了纽约。

“ [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wʌn] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd][æsk] [ɪf] [ðə; ði][bɑːks][hæz; həz] [bɪn] [left] ?
“ Is there any one here I could ask if the box has been left ?
” 是 那里 任何 一 这里 我 可以 问 如果 这 盒子 有 到过 左边 ?

“请问这里有人可以问问这个盒子是否被遗落了吗？”

” [inˈkwaiəd] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .
” inquired Mr . Martin .
” 询问 先生 . 马丁 .

“马丁先生问道。”

“ [oʊ] , [jes] ; [ˈaʊər; ɑːr][dəˈrektər] , [ˈtoʊni][bɜːrtʃ] .
“ Oh , yes ; our director , Tony Birch .
” 哦 , 是的 ; 我们的 导演 , 托尼 桦木 .

“哦，是的；我们的导演，托尼·伯奇。”

[ˈhiːd] [noʊ] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈweldən] .
He'd know if any one would , ” said Mr . Weldon .
他会 知道 如果 任何 一 会 , ” 说 先生 . 韦尔登 .

“如果有人知道的话，他肯定会知道，”韦尔登先生说。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['haʊzɪz] .
“ There he is over by the chicken houses .
” 那里 他 是 超过 经过 这 鸡 房屋 .

“他就在鸡舍那边。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [mɪs] [mɑːr'seɪl] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][henz] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”
They're going to take a picture of Miss Marcell feeding the hens , I believe . ”
它们是 去 到 拿 一个 图片 的 错过 马塞尔 喂养 这 母鸡 , 我 相信 . ”

我相信，他们会拍一张马塞尔小姐喂鸡的照片。

“ [ɪz] [mɪs] [mɑːr'seɪl][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] . [
“ Is Miss Marcell the young lady who jumped into the river ? ” asked Mrs . Martin . [
” 是 错过 马塞尔 这 年轻的 女士 WHO 跳了起来 进入 这 河 ? ” 问 太太 . 马丁 . [
-]
100]
-]

“马塞尔小姐是跳进河里的那位年轻女士吗？”马丁太太问道。[100]

“ [jes] , [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] .
“ Yes , the same one .
” 是的 , 这 相同的 一 .

“是的，就是同一个。”

[ʃiːz] ['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['leɪdi][æz; əz]['mɪstər] . - [ɪz]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn] . ”
She's our leading lady as Mr . Portnay is our leading man . ”
她是 我们的 领导 女士 作为 先生 . - 是 我们的 领导 男人 . ”

她是我们的女主角，就像波特奈先生是我们的男主角一样。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ You stay here with the children , my dear , ” said Mr . Martin to his wife ,
” 你 停留 这里 和 这 孩子们 , 我的 亲爱的 , ” 说 先生 . 马丁 到 他的 妻子 ,

“亲爱的，你留在这里陪孩子们，”马丁先生对妻子说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][bɑːks][ʌv; əv]
“ and I'll go and ask Mr . Birch if he knows anything of my box of
” 和 患病的 去 和 问 先生 . 桦木 如果 他 知道 任何事物 的 我的 盒子 的
['ælbəmz] [ðæt] ['mɪstər] . - [tʊk] .
albums that Mr . Portnay took .
专辑 那 先生 . - 采取 .

“我会去问问伯奇先生，他是否知道波特奈先生拿走了我的那盒专辑的事。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我马上回来。

” [ðə; ði] - [wɑːtʃt] [ðer; ðər]['fɑːðər] [krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]
” The Curlytops watched their father cross a field and approach a group of
” 这 - 观看 他们的 父亲 叉 一个 场地 和 方法 一个 团体 的
['muːvi] [foʊk] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [fɪlmd] [ɪn][sʌm; səm] [siːn] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
movie folk who were being filmed in some scene that had to do with the
电影 民间 WHO 是 存在 拍摄 在 一些 场景 那 有 到 做 和 这
[faʊlz] ,
fowls ,
家禽 ,

“卷毛仔们看着他们的父亲穿过田野，走向一群正在拍摄与家禽有关的场景的电影工作人员。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːsən] [fɑːrm] .
of which there were a large number on the Dawson Farm .
的 哪个 那里 是 一个 大的 数字 在 这 道森 农场 .

其中道森农场就有很多。

[frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː]

From	where	they	sat	in	the	auto	the	Curlytops	and	their	mother	could	see
从	在哪里	他们	卫星	在	这	汽车	这	-	和	他们的	母亲	可以	看

[ænd; ənd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [went] [ɑːn] .

and	hear	something	of	what	went	on	.
和	听到	某物	的	什么	去	在	.

从他们坐在汽车里的位置，卷毛和他们的母亲可以看到和听到一些发生的事情。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['gɑːtn] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Trouble	had	gotten	down	out	of	the	car	and	was	playing	with	a	little
麻烦	有	获得	向下	出去	的	这	车	和	曾是	玩耍	和	一个	小的

['pʌpi] [æt; ət][wʌn][saɪd] ,

puppy	at	one	side	,
小狗	在	一	边	,

Troble下了车，正在一旁和一只小狗玩耍。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

so	he	was	accounted	for	for	the	time	being	.
所以	他	曾是	已记录	为了	为了	这	时间	存在	.

所以，他暂时被牵制住了。

[æz; əz]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['haʊzɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɪs]

As	Mr	.	Martin	approached	the	scene	at	the	chicken	houses	he	could	see	Miss
作为	先生	.	马丁	接近	这	场景	在	这	鸡	房屋	他	可以	看	错过

[mɑːr'seɪl] ['tɔːsɪŋ] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['ruːstər] .

Marcell	tossing	grain	to	the	hens	and	roosters	.
马塞尔	抛掷	粮食	到	这	母鸡	和	公鸡	.

当马丁先生走到鸡舍附近时，他看到马塞尔小姐正在给母鸡和公鸡撒谷物。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvi] ['kæm(ə)rə] ,

In	front	of	her	,	and	to	one	side	of	a	movie	camera	,
在	正面	的	她	,	和	到	一	边	的	一个	电影	相机	,

在她面前，在一台电影摄影机的一侧，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['megəfoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

was	a	man	with	a	megaphone	in	his	hands	.
曾是	一个	男人	和	一个	扩音器	在	他的	双手	.

他手里拿着一个扩音器。

[θruː] [ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['æktrəs] [æz; əz][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə]

Through	this	he	called	directions	to	the	actress	as	the	man	at	the	camera
通过	这	他	称为	方向	到	这	演员	作为	这	男人	在	这	相机

[graʊnd] [ðə; ði][kræŋk] .

ground	the	crank	.
地面	这	曲柄	.

他一边用这种方式向女演员喊话，一边看着摄像机旁的男人摇动摇柄。

“ [nɑːt][soʊ][fæst] !

“	Not	so	fast	!
”	不是	所以	快速地	!

别那么快!

[nɑːt][soʊ][fæst] !

Not	so	fast	!
不是	所以	快速地	!

别那么快!

” [kraɪd]['toʊni][bɜːrtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][də'rektər] [huː] [wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [-]

”	cried	Tony	Birch	,	for	it	was	the	director	who	was	managing	[	101	]
”	哭	托尼	桦木	,	为了	它	曾是	这	导演	WHO	曾是	管理	[	-	]

“托尼·伯奇喊道，因为是导演在指挥[101]

['mætərz] .
matters .
事情 .

重要的事情。

“ [dəunt] [θroʊ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [kɔːrn][soʊ][fæst] , [mɪs] [mɑːr'seɪl] !
“ Don't throw the chickens corn so fast , Miss Marcell !
“ 不 扔 这 鸡 玉米 所以 快速地 , 错过 马塞尔 !

“马塞尔小姐，别把玉米扔得那么快！”

[juːl] [meɪk] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
You'll make them have indigestion .
你会 制作 他们 有 消化不良 .

你会让他们消化不良的。

[duː][ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][gɜːrl][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm] . ”
Do it slowly , as if you were a girl on a farm . ”
做 它 缓慢地 , 作为 如果 你 是 一个 女孩 在 一个 农场 . ”

慢慢来，就像一个农场里的女孩一样。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ænsər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['skætər] [fjuːər] [greɪnz] .
“ All right , ” was the smiling answer , and she began to scatter fewer grains .
“ 全部 正确的 , ” 曾是 这 微笑 回答 , 和 她 开始 到 分散 更少 谷物 .

“好的，”她笑着回答，然后开始减少撒播的谷粒。

“ [oʊ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɔːr] [ðeɪl] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['stɪndʒi] !
“ Oh , you'll have to give them more than that or they'll think you're stingy !
“ 哦 , 你会 有 到 给 他们 更多的 比 那 或者 他们会 思考 你是 小气 !

“哦，你得给他们更多才行，不然他们会觉得你小气！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][də'rektər] .
” exclaimed the director .
” 惊呼 这 导演 .

“导演惊呼道。”

“ [ðer; ðər] — [ðæts] ['betər] .
“ There — that's better .
“ 那里 — 那就是 更好的 .

“这样好多了。”

[ʃuːt] !
Shoot !
射击 !

射击！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ,
” he called to the camera man , and the latter ,
” 他 称为 到 这 相机 男人 , 和 这 后者 ,

他向摄影师喊道，后者回应道：

[huː] [hæd; həd] ['siːst] ['graɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði][fɪlm] [waɪl] [ðə; ði] ['æktrəs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kə'rektɪd] ,
who had ceased grinding out the film while the actress was being corrected ,
WHO 有 停止 研磨 出去 这 电影 尽管 这 演员 曾是 存在 已更正 ,
[bɪ'gæn] [ə'gen] .
began again .
开始 再次 .

在女演员被纠正拍摄问题时，原本停止拍摄的工作人员又重新开始工作。

[wen] [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz]['oʊvər]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [æskt] [ðə; ði][də'rektər] :
When the scene was over Mr . Martin asked the director :
什么时候 这 场景 曾是 超过 先生 . 马丁 问 这 导演 :

这场戏拍完后，马丁先生问导演：

“ [dɪd]['mɪstər] . - [liːv] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [red] [bɑːks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ Did Mr . Portnay leave behind him a red box belonging to me ?
“ 做过 先生 . - 离开 在后面 他 一个 红色的 盒子 属于 到 我 ?

“波特奈先生是否留下了一个属于我的红色盒子？”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] ['jestərdeɪ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət]['krɛskoʊ] .
He took it by mistake yesterday when you were at Cresco .
他 采取 它 经过 错误 昨天 什么时候 你 是 在 克雷斯科 .

昨天你在克雷斯科的时候，他误拿走了。

” [ðə; ði][də'rektər] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['ænsər] :
” The director thought for a moment and answered :
” 这 导演 想法 为了 一个 片刻 和 回答 :

导演想了想，回答道：

“ [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] .
“ No , I am sorry to say he didn't .
“ 不 , 我 是 对不起 到 说 他 没有 .

“不，很遗憾，他没有。”

['mɪstər] . - [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]
Mr . Portnay had to leave in a hurry to get back to New York to
先生 . - 有 到 离开 在 一个 匆忙 到 得到 后退 到 新的 约克 到
[ə'reɪndʒ] [sʌm; səm] ['mætərz] ,
arrange some matters ,
安排 一些 事情 ,

波特奈先生不得不匆匆离开，赶回纽约处理一些事情。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər][bɑːks] . ”
and I suppose he didn't think of your box . ”
和 我 认为 他 没有 思考 的 你的 盒子 . ”

我想他大概没考虑到你的盒子吧。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .
“ It may be that he doesn't even know he has it , ” explained Mr .
“ 它 可能 是 那 他 不 甚至 知道 他 有 它 , ” 解释 先生 .
['mɑːrtn] .
Martin .
马丁 .

“他可能根本不知道自己得了这种病，”马丁先生解释说。

“ [hɪz; ɪz][mæn]['dʒɪm] ['luːɪs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [mis'teik] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [meɪk] - [ʌp][bɑːks] . ” [-]
“ His man Jim Lewis took it by mistake for a make - up box . ” [102]
“ 他的 男人 吉姆 刘易斯 采取 它 经过 错误 为了 一个 制作 - 向上 盒子 . ” [-]

“他的手下吉姆·刘易斯误把它当成了化妆盒。”[102]

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] .
“ Oh , I see .
“ 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[ʌm; əm] — [jes] .
Um — yes .
嗯 — 是的 .

嗯——是的。

[wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Well , I tell you the best thing to do .
出色地 , 我 告诉 你 这 最好的 事物 到 做 .

好吧，我告诉你最好的做法。

['mɪstər] . - [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

Mr	**.**	**Portnay**	**will**	**join**	**us**	**here**	**in**	**about**	**a**	**week**	**.**
先生	.	-	将要	加入	我们	这里	在	关于	一个	星期	.

波特奈先生大约一周后会来到这里。

['hiːl] [biː; bi][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] .

He'll	**be**	**in**	**New**	**York**	**during**	**that**	**time**	**.**
地狱	是	在	新的	约克	期间	那	时间	.

那段时间他会在纽约。

[aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ɔːr] ['telɪgræf] [ænd; ənd][æsk]

I	**can**	**give**	**you**	**his**	**address**	**and**	**you**	**can**	**write**	**or**	**telegraph**	**and**	**ask**
我	能	给	你	他的	地址	和	你	能	写	或者	电报	和	问

[hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər][bɑːks] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

him	**to**	**be**	**sure**	**and**	**bring**	**your**	**box**	**back**	**with**	**you**	**.**	**”**
他	到	是	当然	和	带来	你的	盒子	后退	和	你	.	”

我可以把他的地址给你，你可以写信或发电报让他务必把你的包裹带回来。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“	**Thank**	**you**	**.**
”	感谢	你	.

“谢谢。

[bʌt; bət][wəʊnt][hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

But	**won't**	**he**	**return**	**for**	**a**	**week**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
但	惯于	他	返回	为了	一个	星期	?	”	问	先生	.	马丁	.

“但他不是一周后才回来吗？”马丁先生问道。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [siːnz] [tuː; tə][fɪlm] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

We	**have**	**a**	**number**	**of**	**scenes**	**to**	**film**	**here**	**at**	**the**	**farm**	**,**
我们	有	一个	数字	的	场景	到	电影	这里	在	这	农场	,

我们要在农场拍摄一些场景，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

and	**we**	**are**	**going**	**to**	**stay**	**for**	**a**	**week**	**.**
和	我们	是	去	到	停留	为了	一个	星期	.

我们将待一周。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - [hæz; həz][noʊ][pɑːrt] , [soʊ][hiː; hi] ['iznt] ['niːdɪd] [hɪr] .

They	**are**	**scenes**	**in**	**which**	**Mr**	**.**	**Portnay**	**has**	**no**	**part**	**,**	**so**	**he**	**isn't**	**needed**	**here**	**.**
他们	是	场景	在	哪个	先生	.	-	有	不	部分	,	所以	他	不是	需要	这里	.

这些场景中波特奈先生没有出演，所以这里不需要他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] [jʊr; jər][bɑːks] . ”

But	**when**	**he**	**comes**	**back**	**he**	**can**	**bring**	**your**	**box**	**.**	**”**
但	什么时候	他	来	后退	他	能	带来	你的	盒子	.	”

但他回来的时候可以把你的盒子带来。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [aɪ][kæn; kən][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ə; eɪ][bɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

“	**I**	**suppose**	**that**	**is**	**the**	**best**	**I**	**can**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**a**	**bit**	**disappointed**	**.**
”	我	认为	那	是	这	最好的	我	能	做	,	”	说	先生	.	马丁	,	一个	少量	失望的	.

“我想这就是我能做的最好的了，”马丁先生有些失望地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][maɪ]['fæməli] .

“	**But**	**I**	**am**	**touring**	**around**	**with**	**my**	**family**	**.**
”	但	我	是	巡演	大约	和	我的	家庭	.

“但我正在和家人一起旅行。”

[aɪ] ['dɪdnt] [kaʊnt] [ɑːn] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

I	didn't	count	on	staying	here	a	week	. ”
我	没有	数数	在	入住	这里	一个	星期	. ”

我没想到会在这里待上一周。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , ” ['ɝːdʒd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	It's	a	good	place	to	stay	,	”	urged	Mr	.	Birch	,	with	a	smile	.
”	它是	一个	好的	地方	到	停留	,	”	敦促	先生	.	桦木	,	和	一个	微笑	.

“这里是个不错的住宿地点，”伯奇先生笑着说道。

“ [wiː; wi] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [bɔːrd] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

“	We	movie	people	have	engaged	board	here	,	and	there	is	room	for	more	.
”	我们	电影	人们	有	已订婚的	木板	这里	,	和	那里	是	房间	为了	更多的	.

“我们电影界人士已经在这里设立了董事会，但还有更多空间容纳更多人。”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] ?

Why	don't	you	stay	with	your	family	?
为什么	不	你	停留	和	你的	家庭	?

你为什么不和家人待在一起呢?

[juːl] [siː] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪts] .

You'll	see	some	interesting	sights	.
你会	看	一些	有趣的	景点	.

你会看到一些有趣的景象。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fɪlm][ə; eɪ][bɪg][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪr] .

We're	going	to	film	a	big	part	of	the	picture	here	.
是	去	到	电影	一个	大的	部分	的	这	图片	这里	.

我们将在这里拍摄影片的大部分内容。

[ænd; ənd] ['dɔsənz] [fɑːrm][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] . ”

And	Dawson's	Farm	is	a	good	place	for	a	vacation	. ”
和	道森的	农场	是	一个	好的	地方	为了	一个	假期	. ”

道森农场是个度假的好去处。

“ [soʊ][maɪ][waɪf] [sed] , ” [ri'mɑːkt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] . [-]

“	So	my	wife	said	,	”	remarked	Mr	.	Martin	.	[	103	]
”	所以	我的	妻子	说	,	”	评论	先生	.	马丁	.	[	-	]

“我妻子是这么说的，”马丁先生说道。[103]

“ [wel] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	I'll	talk	to	her	about	it	.
”	出色地	,	患病的	讲话	到	她	关于	它	.

“嗯，我会和她谈谈这件事。”

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [bæk] [ðoʊz] ['ælbəmz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]

The	only	way	to	get	back	those	albums	seems	to	be	to	get	in	touch	with
这	仅有的	方式	到	得到	后退	那些	专辑	似乎	到	是	到	得到	在	触碰	和

['mɪstər] . - ['pɜːrsənəli] ,

Mr	.	Portnay	personally	,
先生	.	-	亲自	,

似乎只有亲自联系波特奈先生才能找回那些专辑。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][best][duː][ðæt][baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] .

and	I	can	best	do	that	by	staying	here	.
和	我	能	最好的	做	那	经过	入住	这里	.

而我留在这里就能更好地做到这一点。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜd] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər] [ðə; ði] [bɪg] ,

The	children	ought	to	like	it	,	”	he	murmured	,	as	he	looked	over	the	big	,
这	孩子们	应该	到	喜欢	它	,	”	他	低声说道	,	作为	他	看起来	超过	这	大的	,

['plez(ə)nt] [fɑːrm] .

pleasant	farm	.
令人愉快的	农场	.

“孩子们应该会喜欢这里，”他一边环顾着这片美丽宜人的大农场，一边喃喃自语道。

“ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] !

“	Why	,	certainly	!
”	为什么	,	当然	!

“当然可以！”

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [steɪ] !

By	all	means	,	stay	!
经过	全部	方法	,	停留	!

务必留下！

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wen] [toʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

”	exclaimed	Mrs	.	Martin	,	when	told	of	the	situation	.
”	惊呼	太太	.	马丁	,	什么时候	讲述	的	这	情况	.

“马丁太太得知情况后惊呼道。”

“ [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['redi] . ”

“	We	don't	have	to	travel	on	until	we	get	ready	.	”
”	我们	不	有	到	旅行	在	直到	我们	得到	准备好	.	”

“我们不必等到准备就绪才继续赶路。”

“ [noʊ] , ” [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	No	,	”	agreed	her	husband	.
”	不	,	”	同意	她	丈夫	.

“不，”她丈夫同意道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [get] [ðoʊz] ['ælbəmz] [bæk] [ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

“	And	I	certainly	must	get	those	albums	back	or	there	will	be	trouble	in	the
”	和	我	当然	必须	得到	那些	专辑	后退	或者	那里	将要	是	麻烦	在	这

['kɑːrˌdwɛl] ['fæməli] .

Cardwell	family	.
卡德威尔	家庭	.

“我一定要把那些专辑找回来，否则卡德威尔家族就会有麻烦了。”

[wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [steɪ] . ”

Well	,	I	guess	the	best	thing	to	do	is	to	stay	.	”
出色地	,	我	猜测	这	最好的	事物	到	做	是	到	停留	.	”

我想，最好的办法就是留下来。

“ [oʊ] , ['gʊdi] ! ” [kraɪd] ['dʒænit] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðɪs] .

“	Oh	,	goodie	!	”	cried	Janet	,	when	she	heard	this	.
”	哦	,	好东西	!	”	哭	珍妮特	,	什么时候	她	听到	这	.

“哦，太好了！”珍妮特听到这话喊道。

“ [huˈreɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ted] .

“	Hurray	!	”	shouted	Ted	.
”	欢呼	!	”	喊叫	泰德	.

“好耶！”泰德喊道。

“ [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] ['eni] - ? ” [æskt] ['trʌb(ə)l] .

“	Will	they	be	any	nellifunts	?	”	asked	Trouble	.
”	将要	他们	是	任何	-	?	”	问	麻烦	.

“会有什么内利芬特吗？”麻烦问道。

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , ” [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] .
But there are lots of other animals , ” his mother said .
但 那里 是 很多 的 其他 动物 , ” 他的 母亲 说 .

“但还有很多其他动物，”他母亲说。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] ?
“ But will they keep us here ?
” 但 将要 他们 保持 我们 这里 ?

但他们会把我们留在这里吗?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
” she asked her husband .
” 她 问 她 丈夫 .

她问丈夫。

“ [its] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['muːvi] [foʊk] [hɪr] , [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [ruːm]
“ It's a delightful place , but with all these movie folk here , will there be room
” 它是 一个 愉快 地方 , 但 和 全部 这些 电影 民间 这里 , 将要 那里 是 房间
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? ”
for us ? ”
为了 我们 ? ”

“这里是个很棒的地方，但是这么多电影圈的人都来了，我们还有容身之地吗？”

“ ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [sed] [soʊ] .
“ Mr . Birch said so .
” 先生 . 桦木 说 所以 .

“伯奇先生是这么说的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
But we can soon make sure of it , ” said the father of the Curlytops .
但 我们 能 很快 制作 当然 的 它 , ” 说 这 父亲 的 这 - .

“但我们很快就能确保这一点，”卷毛头小子的父亲说道。

['mɪstər] . ['dɔːsən] , [huː] [oʊnd] [ænd; ənd][ræn][ðə; ði][bɪg] [-]
Mr . Dawson , who owned and ran the big [104]
先生 . 道森 , WHO 拥有 和 跑 这 大的 [-]

道森先生拥有并经营着这家大型[104]

[fɑːrm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli][kaɪnd][ʌv; əv][mæn] .
farm , was a jolly kind of man .
农场 , 曾是 一个 快乐的 种类 的 男人 .

农场主是个性格开朗的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
He was proud of his place ,
他 曾是 自豪的 的 他的 地方 ,

他为自己的地位感到自豪。

[ænd; ənd][wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kən'sentid] [tuː; tə][let][ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [teɪk] [siːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and one reason he consented to let the movie people take scenes of it
和 一 原因 他 同意 到 让 这 电影 人们 拿 场景 的 它
[wʌz; wəz][soʊ] [ðæt] ['ʌðər] ['pɝːsənz] ,
was so that other persons ,
曾是 所以 那 其他 人 ,

他同意电影摄制组拍摄这些场景的原因之一是为了让其他人.....

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [wʊd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [fɑːrm][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] .

all	over	the	country	,	would	see	what	a	fine	farm	his	was	.
全部	超过	这	国家	,	会	看	什么	一个	美好的	农场	他的	曾是	.

全国各地的人都会看到他的农场是多么漂亮。

“ [ðeə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [tuː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈdɔːsən] [tuː; tə][ˈmɪstər] .

“	They're	going	to	show	a	picture	of	me	,	too	,	”	said	Mr	.	Dawson	to	Mr	.
“	它们是	去	到	展示	一个	图片	的	我	,	也	,	”	说	先生	.	道森	到	先生	.

[ˈmɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“他们也会展示我的照片，”道森先生对马丁先生说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] - [ˈdɔsənz] [fɑːrm] - [ɪz][tuː; tə][goʊ][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪtəlz] .

“	And	the	name	'	Dawson's	Farm	'	is	to	go	in	some	of	the	titles	.
“	和	这	姓名	-	道森的	农场	-	是	到	去	在	一些	的	这	标题	.

“‘道森农场’这个名字将会出现在一些标题中。”

[wiː; wi] [ˈfɑːrmɚz] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [praʊd] [ʌv; əv][juː ˈes] ,

We	farmers	ought	to	make	the	world	proud	of	us	,
我们	农民	应该	到	制作	这	世界	自豪的	的	我们	,

我们农民应该让世界为我们感到骄傲，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [muvɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg][fɑːrm][laɪk] [ðɪs] [ˈsɪti] [foʊks] [wɪl] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	by	showing	movies	of	a	big	farm	like	this	city	folks	will	think	more	of	the
和	经过	显示	电影	的	一个	大的	农场	喜欢	这	城市	各位	将要	思考	更多的	的	这

[mæn] [huː] [tilz] [ðə; ði] [sɔɪl] . ”

man	who	tills	the	soil	.	”
男人	WHO	收银机	这	土壤	.	”

通过放映像这样的大农场的影片，城里人会更加关注耕耘土地的人。”

“ [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .

“	I	agree	with	you	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	我	同意	和	你	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我同意你的看法，”马丁先生说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [əˈbaʊt] [ˈkiːpɪŋ] [ˌjuː ˈes] [hɪr] ? ”

“	But	what	about	keeping	us	here	?	”
“	但	什么	关于	保持	我们	这里	?	”

“但是，为什么我们要留在这里呢？”

“ [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] !

“	Plenty	of	room	!
“	很多	的	房间	!

“空间充足！”

[ˈplenti] ! ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈdɔːsən] [ˈhɑːrtɪli] .

Plenty	!	”	laughed	Mr	.	Dawson	heartily	.
很多	!	”	笑了	先生	.	道森	衷心地	.

“多极了！”道森先生爽朗地笑道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ? ”

“	And	you	say	you	have	two	children	?	”
“	和	你	说	你	有	二	孩子们	?	”

“你说你有两个孩子？”

“ [θriː] , ” [ˈænsər] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .

“	Three	,	”	answered	their	father	.
“	三	,	”	回答	他们的	父亲	.

“三个，”他们的父亲回答道。

“ [θriː] !
“ Three !
“ 三 !

“三!

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] !
So much the better !
所以 很多 这 更好的 !

那就好多了!

[aɪ] [lʌv] ['tʃɪldrən] !
I love children !
我 爱 孩子们 !

我喜欢孩子!

[brɪŋ] - [ɪm] [ɪn] !
Bring ' em in !
带来 - 呃 在 !

把他们带进来!

[maɪ] [waɪf] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !
My wife will want to see them !
我的 妻子 将要 想 到 看 他们 !

我妻子肯定想看看!

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] ['tʃɪldrən] , [tuː] !
She loves children , too !
她 爱 孩子们 , 也 !

她也很喜欢孩子!

” [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['dɔsənz] [fɑːrm]
” So it was settled that the Martin family was to remain at Dawson's Farm
” 所以 它 曾是 定居 那 这 马丁 家庭 曾是 到 保持 在 道森的 农场
[ʌn'tɪl] ['mɪstər] . - [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ,
until Mr . Portnay came from New York ,
直到 先生 . - 来了 从 新的 约克 ,

于是，双方决定马丁一家继续住在道森农场，直到波特奈先生从纽约过来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)
第5/10页

[ɔːr] [els] [ʃɪpt] [bæk] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] .
or **else** **shipped** **back** **the** **box** **of** **albums** **.**
或者 别的 已发货 后退 这 盒子 的 专辑 .

否则就把那箱专辑寄回去。

['mɪstər] . ['dɔːsən] [kept] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [haɪrd] [men]
Mr **.** **Dawson** **kept** **quite** **an** **establishment** **,** **having** **a** **number** **of** **hired** **men**
先生 . 道森 保留 相当 一个 建立 , 拥有 一个 数字 的 雇用 男人
[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
and **servants** **,**
和 仆人 ,

道森先生经营着一家规模相当大的企业，雇佣了不少工人和仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['fæməli] [raɪt] [-]
and **he** **took** **the** **Curlytops** **and** **their** **family** **right** **[** **105** **]**
和 他 采取 这 - 和 他们的 家庭 正确的 [-]

他把卷毛头一家和他们的家人带走了[105]

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .
into **his** **own** **house** **.**
进入 他的 自己的 房子 .

回到他自己的房子里。

[ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] “ [kæmpt] ” [aʊt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['bɪldɪŋ] .
The **movie** **people** **“** **camped** **”** **out** **by** **themselves** **in** **a** **separate** **building** **.**
这 电影 人们 “ 露营 ” 出去 经过 他们自己 在 一个 分离 建筑 .

电影剧组人员独自在另一栋楼里“露营”拍摄。

[ðeɪ] [wʊd] [duː][ðer; ðər] [oʊn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] .
They **would** **do** **their** **own** **cooking** **and** **look** **after** **themselves** **.**
他们 会 做 他们的 自己的 烹饪 和 看 后 他们自己 .

他们会自己做饭，照顾自己。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [wʊd] [iːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɔːsən] ['fæməli] .
But **the** **Martins** **would** **eat** **with** **the** **Dawson** **family** **.**
但 这 马丁斯 会 吃 和 这 道森 家庭 .

但马丁一家会和道森一家一起吃饭。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [hɪr] !
“ **Oh** **,** **what** **a** **lot** **of** **fun** **we** **can** **have** **here** **!**
“ 哦 , 什么 一个 很多 的 乐趣 我们 能 有 这里 !

“哦，我们在这里可以玩得很开心啊！”

” [kraɪd] [dʒæn] , ['æftər][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] “ [oʊld] [kloʊðz] ” [ænd; ənd]
” **cried** **Jan** **,** **after** **she** **and** **her** **brothers** **had** **put** **on** **“** **old** **clothes** **”** **and**
” 哭 一月 , 后 她 和 她 兄弟 有 放 在 “ 老的 衣服 ” 和
[wɜːr; wər] ['rɑːmpɪŋ] [ə'baʊt] .
were **romping** **about** **.**
是 嬉戏 关于 .

“简和她的兄弟们穿上旧衣服四处嬉戏玩耍后，她喊道。”

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [wɪtʃ] [ðæt] ['æktər]

Mr	.	Martin	had	gone	to	write	a	letter	to	Mr	.	Portnay	which	that	actor
先生	.	马丁	有	已消失	到	写	一个	信	到	先生	.	-	哪个	那	演员

[wʊd] [rɪ'siːv] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

would	receive	in	New	York	.
会	收到	在	新的	约克	.

马丁先生去给波特奈先生写信，这位演员将在纽约收到这封信。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dɔːsən] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] ,

Mrs	.	Martin	was	talking	to	Mrs	.	Dawson	,	who	was	a	kind	,
太太	.	马丁	曾是	说	到	太太	.	道森	,	WHO	曾是	一个	种类	,

马丁太太正在和道森太太说话，道森太太是一位善良的人。

['mʌðərli] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .

motherly	soul	with	no	children	of	her	own	.
母性	灵魂	和	不	孩子们	的	她	自己的	.

她有一颗母性的心，却没有自己的孩子。

“ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] , ['luːzɪŋ] [ðæt] ['ælbəm] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] - ['pɪktʃərz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	know	just	how	you	feel	,	losing	that	album	with	those	little	girls	'	pictures	in	it
“	我	知道	只是	如何	你	感觉	,	输	那	专辑	和	那些	小的	女孩们	-	图片	在	它

’

,
,

“我完全理解你的感受，丢失了那本有小女孩照片的相册，

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] [oʊn] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [ðæt] [wei]

“	It's	worse	than	if	it	was	your	own	,	belonging	to	some	one	else	that	way
“	它是	更糟	比	如果	它	曾是	你的	自己的	,	属于	到	一些	一	别的	那	方式

. ”

:	”
.	”

“如果东西是自己的，却归别人所有，那就更糟糕了。”

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [θɪŋks] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	Yes	,	that's	what	Mr	.	Martin	thinks	,	”	said	his	wife	.
“	是的	,	那就是	什么	先生	.	马丁	思考	,	”	说	他的	妻子	.

“是的，马丁先生也是这么想的，”他的妻子说。

“ [wel] , [wiː; wi] [hoʊp] [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”

“	Well	,	we	hope	we'll	get	it	back	.	”
“	出色地	,	我们	希望	出色地	得到	它	后退	.	”

“我们希望能够找回它。”

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] .

“	I	hope	so	,	too	.
“	我	希望	所以	,	也	.

我也希望如此。

[naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Now	I	want	the	children	to	have	a	good	time	.
现在	我	想	这	孩子们	到	有	一个	好的	时间	.

现在我希望孩子们玩得开心。

[let] [ðem; ðəm] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] . ”

Let	them	do	just	as	they	please	.	”
让	他们	做	只是	作为	他们	请	.	”

就让他们随心所欲吧。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [kwaɪt] [duː] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**quite**	**do**	**that**	**,**	**”**	**replied**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**
”	出色地	,	我	不能	相当	做	那	,	”	回复	太太	.	马丁	,

with	**a**	**smile**	**.**
和	一个	微笑	.

“嗯，我恐怕做不到，”马丁太太笑着回答道。

“ [ðoʊ] [ðeɪl] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [duː] [ðæt] , [ˈenihaʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

“	**Though**	**they'll**	**pretty**	**nearly**	**do**	**that**	**,**	**anyhow**	**,**	**”**	**she**	**added**	**.**
”	尽管	他们会	漂亮的	几乎	做	那	,	无论如何	,	”	她	额外	.

“不过无论如何，他们几乎都会这么做，”她补充道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [ˈdʒænit] [ænd; ənd] [ted] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə]

If	**she**	**could**	**have**	**seen**	**Janet**	**and**	**Ted**	**then**	**she**	**would**	**have**	**had**	**reason**	**to**
如果	她	可以	有	已见	珍妮特	和	泰德	然后	她	会	有	有	原因	到

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [-]

add	**to**	**[**	**106**	**]**
添加	到	[	-	]

如果她能见到珍妮特和泰德，那么她就有理由补充[106]

[ðɪs] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˈklaɪmɪŋ] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] [triː] ,

this	**,**	**for**	**the**	**Curlytops**	**were**	**climbing**	**an**	**apple**	**tree**	**,**
这	,	为了	这	-	是	攀登	一个	苹果	树	,

因为卷毛小子们正在爬苹果树。

[wer] [ted] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [fruːt] [ðæt] [lʊkt] [ˈnɪrli] [raɪp] .

where	**Ted**	**had**	**seen**	**some**	**fruit**	**that**	**looked**	**nearly**	**ripe**	**.**
在哪里	泰德	有	已见	一些	水果	那	看起来	几乎	成熟	.

泰德在那里看到了一些看起来快要成熟的水果。

“ [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [sʌm; səm] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [dʒæn] , ” [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] .

“	**I'll**	**climb**	**up**	**and**	**shake**	**some**	**down**	**to**	**you**	**,**	**Jan**	**,**	**”**	**he**	**had**	**said**	**.**
”	患病的	爬	向上	和	摇	一些	向下	到	你	,	一月	,	”	他	有	说	.

“我会爬上去，抖些东西给你，简，”他曾这样说过。

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [læft] [ˈdʒænit] .

“	**You**	**needn't**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**laughed**	**Janet**	**.**
”	你	不必	,	感谢	你	,	”	笑了	珍妮特	.

“不用了，谢谢。”珍妮特笑着说。

“ [aɪ] [kæn; kən] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! ”

“	**I**	**can**	**climb**	**a**	**tree**	**as**	**well**	**as**	**you**	**can**	**!**	**”**
”	我	能	爬	一个	树	作为	出色地	作为	你	能	!	”

“我爬树的能力和你一样强！”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] ! ” [dɪˈklerd] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .

“	**You**	**can**	**not**	**!**	**”**	**declared**	**her**	**brother**	**.**
”	你	能	不是	!	”	声明	她	兄弟	.

“你不能！”她哥哥说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [soʊ] !

“	**I**	**can**	**so**	**!**
”	我	能	所以	!

“我当然可以！”

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

I'll	**show**	**you**	**!**
患病的	展示	你	!

我这就给你展示！

" [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [ræn][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l]
" Toward the tree ran the Curlytops , and while they were climbing it Trouble
" 朝向 这 树 跑 这 - , 和 尽管 他们 是 攀登 它 麻烦
[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
was doing something else .
曾是 正在做 某物 别的 .

“卷毛小子们朝树跑去，当他们爬树的时候，麻烦正在做别的事情。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] ,
He had wandered off by himself ,
他 有 漫步 离开 经过 他自己 ,

他独自一人走开了。

[ðoʊ] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd][toʊld][dʒæn][ænd; ənd] [ted] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪm; ɪm] .
though Mrs . Martin had told Jan and Ted to look after him .
尽管 太太 . 马丁 有 讲述 一月 和 泰德 到 看 后 他 .

虽然马丁太太嘱咐过简和泰德照顾他。

['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ,
Going down a path that led away from the orchard ,
去 向下 一个 小路 那 引领 离开 从 这 果园 ,

沿着一条远离果园的小路走去，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pæstʃərd] [æn; ən][oʊld] [bɔːr] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [pɪg]
he came to a field in which was pastured an old boar , a savage pig
他 来了 到 一个 场地 在 哪个 曾是 牧场 一个 老的 公猪 , 一个 野蛮的 猪
[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
with long ,
和 长的 ,

他来到一片田地，那里放养着一头老野猪，一头长着长毛的凶猛猪。

['kəːviŋ] [tʌsks] — [tiːθ] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [tʌsks] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] .
curving tusks — teeth that stuck out like the tusks of an elephant .
弯曲 象牙 — 牙齿 那 卡住 出去 喜欢 这 象牙 的 一个 大象 .

弯曲的獠牙——像大象獠牙一样向外突出的牙齿。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [tʌsks] , [smɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
The sight of these tusks , small as they were ,
这 视线 的 这些 象牙 , 小的 作为 他们 是 ,

虽然这些象牙很小，但看到它们，

[meɪd] ['trʌb(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔːr] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hiː; hi][wʌz; wəz]
made Trouble think the boar might be a small animal of the kind he was
制成 麻烦 思考 这 公猪 可能 是 一个 小的 动物 的 这 种类 他 曾是
[soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
so interested in .
所以 感兴趣的 在 .

这让Trouble觉得这头野猪可能是他非常感兴趣的那种小型动物。

“ [oʊ] , [its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - !
“ Oh , it's a little nellifunt !
“ 哦 , 它是 一个 小的 - !

“哦，它有点儿像个小内利芬特！”

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - !
It's a little nellifunt !
它是 一个 小的 - !

它有点儿滑稽！

" [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
" cried Trouble .
" 哭 麻烦 .

“麻烦”喊道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][æn; ən] - [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['piːnʌt] !
“ I'm going in an ' give him a peanut !
” 我是 去 在 一个 - 给 他 一个 花生 !

“我要进去给他一颗花生！”

” [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [nʌts] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr]
” for he had asked his mother to buy him some nuts just before
” 为了 他 有 问 他的 母亲 到 买 他 一些 坚果 只是 前
[riːtʃɪŋ] ['dɔsənz] [fɑːrm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [-]
reaching Dawson's Farm and he had a few [107]
到达 道森的 农场 和 他 有 一个 很少 [-]

“因为他在到达道森农场之前，曾让母亲给他买些坚果，而他只带了一些[107]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['guːbər] [left] .
of the goobers left .
的 这 傻瓜 左边 .

剩下的傻瓜们。

“ [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['piːnʌt] , ['lɪt(ə)l] - !
“ I give you peanut , little nellifunt !
” 我 给 你 花生 , 小的 - !

“我给你花生，小内利芬特！”

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [strændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪkli] ['waɪər] [fens] .
” cried Trouble , as he crawled in between two strands of the prickly wire fence .
” 哭 麻烦 , 作为 他 爬行 在 之间 二 线 的 这 带刺的 金属丝 栅栏 .

“麻烦！”麻烦叫道，他爬过两根带刺的铁丝网之间。

[hɪz; ɪz] [weɪst] [kɔːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][tɔːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .
His waist caught and was torn a little , but he didn't mind that .
他的 腰部 捕捉 和 曾是 撕裂 一个 小的 , 但 他 没有 头脑 那 .

他的腰部被勾住，撕破了一点，但他并不在意。

[ðə; ði] [bɔːr] [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['trʌb(ə)l] ['entər] [ðə; ði] [fiːld] .
The boar gave a grunt as he saw Trouble enter the field .
这 公猪 给予 一个 咕哝 作为 他 锯 麻烦 进入 这 场地 .

看到“麻烦”进入田地，野猪哼了一声。

[ðə; ði] [bɔːr] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] .
The boar wasn't used to this .
这 公猪 不是 用过的 到 这 .

这头野猪不习惯这种情况。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['veri] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv] ['kʌmpəni] , [ɪ'speʃəli] [smɔːl] [bɔɪz] .
He didn't very often have company , especially small boys .
他 没有 非常 经常 有 公司 , 尤其 小的 男孩们 .

他很少有伴，尤其是小男孩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] ['sævɪdʒ] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] !
And the boar was savage — he didn't like company of any kind !
和 这 公猪 曾是 野蛮的 — 他 没有 喜欢 公司 的 任何 种类 !

那头野猪性情凶残——它不喜欢任何人陪伴！

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][wɜːr; wər][dɔːgz][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]
The only things he was afraid of were dogs and a man with a sharp
这 仅有的 事物 他 曾是 害怕的 的 是 狗 和 一个 男人 和 一个 锋利的
['pɪtʃfɔːrk] [ɔːr][ə; eɪ][bɪg] [stɪk] .
pitchfork or a big stick .
叉 或者 一个 大的 戳 .

他唯一害怕的就是狗和拿着锋利干草叉或大棍子的人。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [krɔːld] [θruː] [ðə; ði] [fens] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɔːr] , [wɪð; wɪθ] [laʊd]

So	,	as	soon	as	Trouble	crawled	through	the	fence	,	the	savage	boar	,	with	loud
所以	,	作为	很快	作为	麻烦	爬行	通过	这	栅栏	,	这	野蛮的	公猪	,	和	大声

[grʌnts] ,

grunts	,
咕哝声	,

于是，当“麻烦”爬过栅栏时，那头凶猛的野猪发出响亮的咕噜声，

[meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] . [-]

made	a	rush	for	the	little	fellow	.	[	108	]
制成	一个	匆忙	为了	这	小的	同伴	.	[	-	]

冲向那个小家伙。[108]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['fʌni] [fɪʃ]

FUNNY	FISH
有趣的	鱼

滑稽的鱼

[wen] [ðə; ði] [bɔːr] , [wɪð; wɪθ] [diːp] [grʌnts] , ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] ['trʌb(ə)l] ,

When	the	boar	,	with	deep	grunts	,	started	toward	Trouble	,
什么时候	这	公猪	,	和	深的	咕哝声	,	开始	朝向	麻烦	,

当野猪发出低沉的咕噜声，朝着麻烦走去时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

the	little	boy	saw	that	he	had	made	a	mistake	.
这	小的	男生	锯	那	他	有	制成	一个	错误	.

小男孩意识到自己犯了个错误。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] “ - ” [æt; ət][ɔːl] . “

It	wasn't	a	little	“	nellifunt	”	at	all	.	“
它	不是	一个	小的	“	-	”	在	全部	.	“

这根本不是什么“小丑”。

- [kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [trʌŋk] — [ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] - ,

'	Cause	he	didn't	have	any	trunk	—	that's	how	I	knew	he	wasn't	a	nellifunt	,
-	原因	他	没有	有	任何	树干	—	那就是	如何	我	知道	他	不是	一个	-	,

因为他没有后备箱——所以我才知道他不是个小矮人。

” ['trʌb(ə)l] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æftərwərd] .

”	Trouble	explained	to	his	mother	afterward	.
”	麻烦	解释	到	他的	母亲	之后	.

事后，Trouble 向他母亲解释了情况。

“ [hiː; hi][hæd; həd][bɪg] [tiːθ] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [trʌŋk] .

“	He	had	big	teeth	,	like	a	little	nellifunt	,	but	he	didn't	have	any	trunk	.
“	他	有	大的	牙齿	,	喜欢	一个	小的	-	,	但	他	没有	有	任何	树干	.

“他长着像小尼利芬特一样的大牙齿，但他没有鼻子。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

”	As	soon	as	he	had	discovered	it	wasn't	a	small	elephant	in	the	field	,
”	作为	很快	作为	他	有	发现	它	不是	一个	小的	大象	在	这	场地	,

“当他发现那不是一头小象时，

['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

Trouble	began	to	be	afraid	.
麻烦	开始	到	是	害怕的	.

麻烦开始变得可怕起来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] .

He	didn't	exactly	know	what	sort	of	animal	this	might	be	.
他	没有	确切地	知道	什么	种类	的	动物	这	可能	是	.

他不太清楚这究竟是什么动物。

['dɪmli] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [pɪgz][ɑːn][hɪz; ɪz]['grænˌfɑːðɝz, 'græn‚fɑːðɝz][fɑːrm] .

Dimly	he	remembered	something	about	pigs	on	his	grandfather's	farm	.
依稀	他	记得	某物	关于	猪	在	他的	祖父的	农场	.

他隐约记得祖父农场里养过猪。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [pɪgz][wɜːr; wər][kjuːt]['lɪt(ə)l][pɪŋk][wʌnz][ɪn][ə; eɪ][pen][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] , [fæt] ['mʌðər]

But	those	pigs	were	cute	little	pink	ones	in	a	pen	with	their	big	,	fat	mother
但	那些	猪	是	可爱的	小的	粉色的	一个	在	一个	笔	和	他们的	大的	,	胖的	母亲

[pɪg] .

pig	.
猪	.

但那些猪是可爱的小粉猪，和它们又大又胖的母猪一起被关在猪圈里。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pɪg] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [grʌntid] .

The	mother	pig	lay	on	her	side	and	grunted	.
这	母亲	猪	躺	在	她	边	和	哼哼	.

母猪侧身躺着，哼哼唧唧的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪgz][ræn] [ə'raʊnd] ['skwiːlɪŋ] .

The	little	pigs	ran	around	squealing	.
这	小的	猪	跑	大约	尖叫	.

小猪们尖叫着四处奔跑。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['æktɪd][æz; əz][dɪd] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [bɔːr] . [-]

None	of	them	acted	as	did	this	savage	boar	.	[	109	]
没有任何	的	他们	行动	作为	做过	这	野蛮的	公猪	.	[	-	]

它们之中没有一个像这头野猪一样行事。[109]

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['trʌb(ə)l] ['dɪdnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

For	that	reason	Trouble	didn't	know	exactly	what	to	make	of	this	.
为了	那	原因	麻烦	没有	知道	确切地	什么	到	制作	的	这	.

正因如此，Trouble 也不知道该如何看待这件事。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːnʌts] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

He	held	out	in	his	hand	some	of	the	peanuts	he	had	taken	from	his
他	握住	出去	在	他的	手	一些	的	这	花生	他	有	已采取	从	他的

['pɑːkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他从口袋里掏出一些花生，递到手里。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒæn][ænd; ənd][ted][æz; əz] [ðeɪ]

In	the	distance	Trouble	could	hear	the	shouts	of	Jan	and	Ted	as	they
在	这	距离	麻烦	可以	听到	这	喊叫	的	一月	和	泰德	作为	他们

['skræmbld] [ʌp][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

scrambled	up	the	apple	tree	.
打乱	向上	这	苹果	树	.

远处，Trouble 听到 Jan 和 Ted 的喊叫声，他们正手忙脚乱地爬上苹果树。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['klɪrli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði] [grʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

But	more	clearly	than	anything	Trouble	heard	the	grunts	of	the	boar	as	it
但	更多的	清楚地	比	任何事物	麻烦	听到	这	咕哝声	的	这	公猪	作为	它

[keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

came	nearer	and	nearer	.
来了	更近	和	更近	.

但最清楚的是，麻烦听到了野猪越来越近时发出的哼哼声。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt][laɪk][juː; jʊ] !
“ I — I don't like you !
” 我 — 我 不 喜欢 你 !

“我——我不喜欢你！”

[goʊ][ɑːn] - [wei] !
Go on ' way !
去 在 - 方式 !

继续前进!

” [kɔːld] ['trʌb(ə)l] , ['æftər][ə; eɪ]['sekənd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [bɪg] , ['ʌgli] ['ænɪm(ə)l] .
” called Trouble , after a second of watching this big , ugly animal .
” 称为 麻烦 , 后 一个 第二 的 观看 这 大的 , 丑陋的 动物 .

看了这只又大又丑的动物一秒钟后，我叫它“麻烦”。

“ [goʊ] - [wei] !
“ Go ' way !
” 去 - 方式 !

“走开！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːr] [stɪl] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
” But the boar still came forward .
” 但 这 公猪 仍然 来了 向前 .

“但那头野猪还是走了过来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪk'sept] [wen] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr]
He was used to having his own way except when a man with a dog or
[ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːrk] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
a pitchfork came in the field .
一个 叉 来了 在 这 场地 .

他习惯了凡事都随心所欲，除非有人带着狗或干草叉来到田里。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðɪs] [bɔːr] [hæd; həd] [tʃeɪst] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] , [ʌn'θɪŋkɪŋli] ,
More than once this boar had chased boys and girls who , unthinkingly ,
更多的 比 一次 这 公猪 有 追逐 男孩们 和 女孩们 WHO , 不假思索地 ,

这头野猪不止一次追逐过那些毫无防备的男孩女孩，

[hæd; həd] ['wɔndəd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dɔsənz] [fɑːrm] .
had wandered to this part of Mr . Dawson's farm .
有 漫步 到 这 部分 的 先生 . 道森的 农场 .

不知不觉走到了道森先生农场的这一边。

['mɪstər] . ['dɔːsən] ['ɔːlweɪz] [wɔːrnd] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz]
Mr . Dawson always warned people about going into the field where the boar was
先生 . 道森 总是 警告 人们 关于 去 进入 这 场地 在哪里 这 公猪 曾是
,
,
,

道森先生总是警告人们不要进入野猪出没的田地。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['muːvi] [foʊk] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs]
but he had been so busy with the movie folk that he forgot about it this
但 他 有 到过 所以 忙碌的 和 这 电影 民间 那 他 忘了 关于 它 这
[taɪm] .
time .
时间 .

但他一直忙于和电影界人士打交道，这次把这件事给忘了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔːr] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [grʌnt] [ʌv; əv][reɪdʒ] , ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skwiːl] ,
Suddenly the boar gave such a loud grunt of rage , ending with such a squeal ,
突然 这 公猪 给予 这样的 一个 大声 咕哝 的 愤怒 , 结束 和 这样的 一个 尖叫 ,

突然，野猪发出一声响亮的愤怒咆哮，最后以一声尖叫结束。

[ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] .

that	Trouble	was	badly	frightened	.
那	麻烦	曾是	糟糕	害怕	.

麻烦吓坏了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

The	little	fellow	began	to	cry	.
这	小的	同伴	开始	到	哭	.

小家伙开始哭了起来。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] ['hædnt] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] .

He	wished	he	hadn't	come	into	the	field	.
他	希望	他	之前没有	来	进入	这	场地	.

他后悔自己来过这片区域。

[ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [riːtʃt] [ðə; ði] [-]

The	cry	of	their	little	brother	reached	the	[	110	]
这	哭	的	他们的	小的	兄弟	达到	这	[	-	]

他们弟弟的哭声传到了[110]

[ɪrz] [ʌv; əv] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .

ears	of	Ted	and	Jan	in	the	tree	.
耳朵	的	泰德	和	一月	在	这	树	.

树上是泰德和简的耳朵。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] ,

They	had	just	begun	to	pick	some	of	the	fruit	,
他们	有	只是	开始	到	挑选	一些	的	这	水果	,

他们刚开始采摘一些水果，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

but	when	they	heard	Trouble	they	looked	toward	him	.
但	什么时候	他们	听到	麻烦	他们	看起来	朝向	他	.

但当他们听到“麻烦”这个词时，都看向了他。

[ænd; ənd] [wʌt] [ted] [sɔː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [drɑːp] [æn; ən] ['æp(ə)l] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌn] [baɪt] .

And	what	Ted	saw	made	him	drop	an	apple	after	he	had	taken	one	bite	.
和	什么	泰德	锯	制成	他	降低	一个	苹果	后	他	有	已采取	一	咬	.

泰德看到的情景让他咬了一口苹果后，苹果就掉在了地上。

[hiː; hi] ['skræmbld] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	scrambled	down	out	of	the	tree	shouting	:
他	打乱	向下	出去	的	这	树	喊叫	:

他一边喊着一边从树上爬下来：

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , ['trʌb(ə)l] !

“	I'm	coming	,	Trouble	!
”	我是	未来	,	麻烦	!

“我来了，麻烦！”

[aɪm] ['kʌmɪŋ] !

I'm	coming	!
我是	未来	!

我来了！

[aɪ] [wɔːnt] [let] [ðə; ði] [pɪg] [baɪt] [juː; jʊ] !

I	wont	let	the	pig	bite	you	!
我	惯于	让	这	猪	咬	你	!

我不会让猪咬你的！

” [fɔːr; fər] [ted] [nuː] [ðæt] [bɔːz] [ɑːr; ər] ['veri] ['sævɪdʒ] [wen] [wʌns] [raʊzd] .

”	For	Ted	knew	that	boars	are	very	savage	when	once	roused	.
”	为了	泰德	知道	那	野猪	是	非常	野蛮的	什么时候	一次	唤醒	.

“因为泰德知道，野猪一旦被激怒，就会非常凶猛。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] ! ” [kraɪd] [dʒæn] .

“	I'm	coming	,	too	!	”	cried	Jan	.
”	我是	未来	,	也	!	”	哭	一月	.

“我也要来！”简喊道。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

She	tried	to	scramble	down	out	of	the	tree	,
她	尝试	到	争夺	向下	出去	的	这	树	,

她试图从树上爬下来，

[bʌt; bət] [slɪpt] [wen] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊɪst] [lɪm] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

but	slipped	when	on	the	lowest	limb	and	fell	to	the	ground	.
但	滑倒了	什么时候	在	这	最低	肢	和	跌倒	到	这	地面	.

但爬到最低的树枝时滑倒了，摔到了地上。

['lʌkɪli] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪk] , [soʊ][ʃiː; ʃi] ['wɔznt]

Luckily	she	fell	in	a	place	where	the	grass	was	long	and	thick	,	so	she	wasn't
幸运的是	她	跌倒	在	一个	地方	在哪里	这	草	曾是	长的	和	厚的	,	所以	她	不是

[hɜːrt] .

hurt	.
伤害	.

幸好她摔倒的地方草又长又密，所以没有受伤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['dʒɑːrd][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] [breθ] [ʃiː; ʃi][ræn]

She	was	merely	jarred	a	bit	,	and	after	getting	back	her	breath	she	ran
她	曾是	仅仅	罐装	一个	少量	,	和	后	获得	后退	她	气息	她	跑

[tɔːrd] [ðə; ði] [fens] ,

toward	the	fence	,
朝向	这	栅栏	,

她只是稍微被吓了一跳，喘过气来后就朝栅栏跑去。

[θruː] [wɪtʃ] [ted] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['trʌb(ə)l] .

through	which	Ted	was	crawling	to	reach	Trouble	.
通过	哪个	泰德	曾是	爬行	到	抵达	麻烦	.

泰德正爬过那里去接近麻烦。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

By	this	time	the	boar	was	close	to	the	little	fellow	.
经过	这	时间	这	公猪	曾是	关闭	到	这	小的	同伴	.

这时，野猪已经靠近了小家伙。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [pɪg] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] , [bʌt; bət] , [truːθ]

Long	before	this	the	savage	pig	would	have	rushed	at	the	small	boy	,	but	,	truth
长的	前	这	这	野蛮的	猪	会	有	匆忙	在	这	小的	男生	,	但	,	真相

[tuː; tə] [tel] ,

to	tell	,
到	告诉	,

在此之前很久，那头凶猛的猪就会扑向那个小男孩，但说实话，

[ðə; ði] [wei] ['trʌb(ə)l] [stʊd] [ðer; ðər] , ['kraɪɪŋ] , ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [bɔːr] .

the	way	Trouble	stood	there	,	crying	,	puzzled	the	boar	.
这	方式	麻烦	站立	那里	,	哭泣	,	困惑	这	公猪	.

麻烦站在那里哭泣的样子，让野猪感到困惑。

[ænd; ənd] [wen] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['pʌz(ə)ld] [ðeɪ] [dəunt][ækt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [noʊ]

And	when	animals	are	puzzled	they	don't	act	as	quickly	as	when	they	know
和	什么时候	动物	是	困惑	他们	不	行为	作为	迅速地	作为	什么时候	他们	知道

[dʒʌst] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

just	what	is	going	on	.
只是	什么	是	去	在	.

当动物感到困惑时，它们的行动速度不如它们清楚发生了什么事时那么快。

[haʊ'evər] , ['niːðər] [ted] [nɔːr] ['dʒænit] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

However	,	neither	Ted	nor	Janet	would	have	reached	Trouble	in	time	to	save	him	.
然而	,	两者都不	泰德	也不	珍妮特	会	有	达到	麻烦	在	时间	到	节省	他	.

[-]
[111]
[-]

然而，泰德和珍妮特都无法及时赶到特拉布尔身边去救他。[111]

[fɔːr; fər] [æz; əz] [ted] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] [bɑːrbd] ['waɪər] [fens] ,

For	as	Ted	got	through	the	barbed	wire	fence	,
为了	作为	泰德	得到	通过	这	带倒刺的	金属丝	栅栏	,

当泰德穿过带刺铁丝网时，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [priˈventid] [ðə; ði] [bɔːr] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstʃər] ,

which	alone	prevented	the	boar	from	getting	out	of	the	pasture	,
哪个	独自的	阻止	这	公猪	从	获得	出去	的	这	牧场	,

仅此一项就阻止了野猪逃出牧场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :

there	was	a	thud	and	rush	of	feet	and	a	voice	shouted	:
那里	曾是	一个	砰的一声	和	匆忙	的	脚	和	一个	嗓音	喊叫	:

一声闷响，一阵急促的脚步声，接着是一个喊声：

“ [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] !

“	I'll	get	him	!
“ 患病的	得到	他	!	

“我一定要抓住他！”

[stænd] [stɪl] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

Stand	still	,	little	boy	!
站立	仍然	,	小的	男生	!

别动，小男孩！

” [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [fiːt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [huːf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

”	The	rush	of	feet	were	the	galloping	hoofs	of	a	horse	.
”	这	匆忙	的	脚	是	这	疾驰	蹄子	的	一个	马	.

“那急促的脚步声是马蹄奔跑的声音。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['weldən] , [ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] .

And	the	voice	was	that	of	Mr	.	Weldon	,	the	movie	actor	.
和	这	嗓音	曾是	那	的	先生	.	韦尔登	,	这	电影	演员	.

而这声音正是电影演员韦尔登先生的声音。

[hiː; hi] [rʌʃt] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] , [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊnt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] ,

He	rushed	his	steed	toward	the	fence	,	called	to	his	mount	,	and	,	in	another	moment	,
他	匆忙	他的	骏马	朝向	这	栅栏	,	称为	到	他的	山	,	和	,	在	其他	片刻	,

他策马奔向栅栏，呼唤着坐骑，片刻之后，

[ðə; ði] [hɔːrs] [spræŋ] ['kliːnli] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɔːr] .

the	horse	sprang	cleanly	over	the	fence	and	rushed	on	toward	the	boar	.
这	马	弹簧	干净利落	超过	这	栅栏	和	匆忙	在	朝向	这	公猪	.

马儿轻松地跃过栅栏，朝着野猪冲去。

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['mɪstər] . ['weldən] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [tɔːrd] ['trʌb(ə)l] .

But	more	particularly	Mr	.	Weldon	guided	his	steed	toward	Trouble	.
但	更多的	特别	先生	.	韦尔登	引导	他的	骏马	朝向	麻烦	.

但更确切地说，韦尔登先生驾驭着他的坐骑驶向了麻烦。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wens] [keɪm] [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd]

As	the	little	fellow	turned	to	see	whence	came	the	pounding	of	hoofs	and
作为	这	小的	同伴	转向	到	看	何处	来了	这	猛击	的	蹄子	和

[ðə; ði] ['tʃɪri] [kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

the	cheery	call	of	the	man	,
这	欢快的	称呼	的	这	男人	,

小家伙转过身，想看看是从哪里传来马蹄声和男人欢快的叫喊声。

[ðə; ði]['raɪdər] [liːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd] [pɪkt] [ʌp] [smɔːl] ['wɪljəm] ,

the	rider	leaned	from	the	saddle	and	in	one	hand	picked	up	small	William	,
这	骑士	倾斜	从	这	鞍	和	在	一	手	挑选	向上	小的	威廉	,

骑手从马鞍上探出身子，一手抱起小威廉。

['swɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['seɪfti] .

swinging	him	up	in	front	and	to	safety	.
摇摆	他	向上	在	正面	和	到	安全	.

把他拉到前面，让他脱离危险。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

All	the	while	the	horse	was	going	at	top	speed	.
全部	这	尽管	这	马	曾是	去	在	顶部	速度	.

而那匹马却一直以全速奔跑。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt]['mɪstər] . ['weldən] [hæd; həd] [liːpt] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] ,

In	another	moment	Mr	.	Weldon	had	leaped	his	animal	back	over	the	fence	,
在	其他	片刻	先生	.	韦尔登	有	跳跃	他的	动物	后退	超过	这	栅栏	,

片刻之后，韦尔登先生又让他的牲畜跃过了栅栏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːr] [wʌz; wəz] [left] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl]

and	the	boar	was	left	alone	in	the	field	,	doubtless	wondering	,	in	his	small
和	这	公猪	曾是	左边	独自的	在	这	场地	,	毫无疑问	好奇	,	在	他的	小的

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

于是，野猪独自留在田野里，它那小小的脑袋瓜里无疑在想着：

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gæʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks] .

what	had	become	of	that	boy	he	was	going	to	gash	with	his	tusks	.
什么	有	变得	的	那	男生	他	曾是	去	到	伤口	和	他的	象牙	.

那个他原本要用獠牙撕咬的男孩，现在怎么样了？

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['lɪt(ə)l][mæn] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['weldən] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

“	There	you	are	,	little	man	!	”	said	Mr	.	Weldon	,	as	he	brought	his	horse
“	那里	你	是	,	小的	男人	!	”	说	先生	.	韦尔登	,	作为	他	带来	他的	马

[tuː; tə][ə; eɪ] [sloʊ] [-]

to	a	slow	[	112	]
到	一个	慢的	[	-	]

“你在这儿呢，小家伙！”韦尔登先生一边说着，一边勒慢了马步。[112]

[peɪs] [ænd; ənd] [set] ['wɪljəm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] [ted] , [huː] [hæd; həd] [krɔːld] [bæk] [θruː]

pace	and	set	William	on	the	ground	near	Ted	,	who	had	crawled	back	through
步伐	和	放	威廉	在	这	地面	靠近	泰德	,	WHO	有	爬行	后退	通过

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

威廉踱步走到泰德身边，泰德已经爬过栅栏回来了。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ɪn] [ðæt] [fiːld] [ə'gen] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] . ”

“	I	wouldn't	go	in	that	field	again	,	if	I	were	you	.	”
“	我	不会	去	在	那	场地	再次	,	如果	我	是	你	.	”

“如果我是你，我就不会再涉足那个领域了。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
“ I should say not !
” 我 应该 说 不是 !

“我应该说不是！”

” [kraɪd] [ted] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sərˈpraɪzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
” cried Ted , who had been surprised with the quickness of it all .
” 哭 泰德 , WHO 有 到过 惊讶 和 这 速度 的 它 全部 .

“泰德喊道，他对这一切发生得如此之快感到惊讶。”

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] , [ˈtrʌb(ə)l] ? ”
“ What made you go in there , Trouble ? ”
” 什么 制成 你 去 在 那里 , 麻烦 ? ”

“是什么让你进去的，麻烦？”

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] - , [æn; ən] - [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə]
“ I — now — I thought he was a little nellifunt , an ' I was going to
” 我 — 现在 — 我 想法 他 曾是 一个 小的 - , 一个 - 我 曾是 去 到
[gɪv] [hɪm; ɪm] [ˈpiːnʌts] !
give him peanuts !
给 他 花生 !

“我——现在——我以为他有点傻，我打算给他花生！”

” [ˈsɒbd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [jet] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [fraɪt] .
” sobbed the little chap , for he wasn't yet over his fright .
” 啜泣 这 小的 小伙子 , 为了 他 不是 然而 超过 他的 惊吓 .

“呜呜呜……”小男孩抽泣着，因为他还没从惊吓中缓过来。

“ [oʊ] , [ˈelɪfənt] !
“ Oh , elephant !
” 哦 , 大象 !

“哦，大象！”

[ˈhiːz] [ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ˈelifənts] !
He's crazy about elephants !
他是 疯狂的 关于 大象 !

他非常喜欢大象！

” [ɪkˈspleɪnd] [dʒæn] , [huː] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .
” explained Jan , who came up just then .
” 解释 一月 , WHO 来了 向上 只是 然后 .

“这时走上来的简解释道。”

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɪg] [tiːθ] [ɑːn] [ðæt] [pɪg] [wɜːr; wər] [ˈɛləfənts] [tiːθ] . ”
“ I guess he thought the big teeth on that pig were elephant's teeth . ”
” 我 猜测 他 想法 这 大的 牙齿 在 那 猪 是 大象的 牙齿 . ”

“我猜他以为那头猪的大牙齿是大象的牙齿。”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈweldən] .
“ I suppose so , ” said Mr . Weldon .
” 我 认为 所以 , ” 说 先生 . 韦尔登 .

“我想也是，”韦尔登先生说。

“ [bʌt; bət] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [əˈgen] . ”
“ But keep watch of him , so he doesn't go in there again . ”
” 但 保持 手表 的 他 , 所以 他 不 去 在 那里 再次 . ”

“但要盯紧他，别让他再进去。”

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [ˈprɑːmɪst] [ted] .
“ Yes , we will , ” promised Ted .
” 是的 , 我们 将要 , ” 承诺 泰德 .

“是的，我们会的，”泰德承诺道。

“ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] ， ” ['ædɪd] [dʒæn] .

“	And	thank	you	for	saving	Trouble	,	”	added	Jan	.
”	和	感谢	你	为了	保存	麻烦	，	”	额外	一月	.

“感谢你拯救了Trouble，”Jan补充道。

“ [oʊ] ， [jes] ， [θæŋk] [juː; jʊ] !

“	Oh	,	yes	,	thank	you	!
”	哦	，	是的	，	感谢	你	!

“哦，是的，谢谢！”

” ['mɜːmɜd] [ted] ，

”	murmured	Ted	,
”	低声说道	泰德	，

“泰德低声说道，”

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [əd'maɪərɪŋ]['mɪstər] . ['wɛldənz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

who	had	been	so	taken	up	with	admiring	Mr	.	Weldon's	horse	and	the
WHO	有	到过	所以	已采取	向上	和	钦佩	先生	.	韦尔登的	马	和	这

['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [dʒʌmp] [ðə; ðɪ] [fens] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l]

manner	in	which	the	cowboy	made	his	steed	jump	the	fence	that	he	had	little
方式	在	哪个	这	牛仔	制成	他的	骏马	跳	这	栅栏	那	他	有	小的

[ruːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænərz] .

room	to	think	of	his	manners	.
房间	到	思考	的	他的	礼仪	.

他一心欣赏韦尔登先生的马，以及牛仔驾驭骏马跃过栅栏的方式，以至于无暇顾及自己的礼仪。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ðɪ] ['muːvi] [mæn] , [-]

“	That's	all	right	,	”	said	the	movie	man	,	[	113	]
”	那就是	全部	正确的	，	”	说	这	电影	男人	，	[	-	]

“没关系，”电影人说，[113]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] ['hɑːrdər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ðɪ] - [lɑːt] .

“	We	have	to	do	harder	things	than	that	when	we're	on	the	'	lot	.
”	我们	有	到	做	更难	事物	比	那	什么时候	是	在	这	-	很多	.

“我们在片场的时候，要做的事情比这更难。”

- [wel] ， [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ，

'	Well	,	I'll	see	you	later	,	”	and	he	rode	back	to	join	the	others	,
-	出色地	，	患病的	看	你	之后	，	”	和	他	骑	后退	到	加入	这	其他的	，

“那，回头见。”说完，他便骑马回去和其他人会合了。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kæm(ə)rə] [men] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [fɪlm] ['sɜːrt(ə)n] [siːnz] [daʊn] [nɪr] [wʌn]

for	the	camera	men	were	getting	ready	to	film	certain	scenes	down	near	one
为了	这	相机	男人	是	获得	准备好	到	电影	肯定	场景	向下	靠近	一

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːnz] .

of	the	barns	.
的	这	谷仓	.

摄影师们正准备在其中一个谷仓附近拍摄一些场景。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['ɔːlsoʊ] [θæŋkt] ['mɪstər] . ['weldən] [ðæt] [naɪt] ，

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	also	thanked	Mr	.	Weldon	that	night	,
先生	.	和	太太	.	马丁	还	谢谢	先生	.	韦尔登	那	夜晚	，

当晚，马丁夫妇也向韦尔登先生表示了感谢。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] .

after	they	had	heard	how	he	had	gotten	Trouble	out	of	danger	.
后	他们	有	听到	如何	他	有	获得	麻烦	出去	的	危险	.

在他们听说他是如何将Trouble从危险中解救出来的之后。

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] ['setld] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ,

The	Curlytops	and	their	friends	were	now	well	settled	at	the	farm	,
这	-	和	他们的	朋友们	是	现在	出色地	定居	在	这	农场	,

卷毛和他们的朋友们现在已经在农场安顿下来了。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

where	they	would	remain	about	a	week	.
在哪里	他们	会	保持	关于	一个	星期	.

他们会在那里待上大约一周。

“ [ðoʊ] [ɪf] ['mɪstər] . - [sendz] [bæk] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] ['eni] ['suːnər] , [wiː; wi] [maɪt]

“	Though	if	Mr	.	Portnay	sends	back	that	box	of	albums	any	sooner	,	we	might
“	尽管	如果	先生	.	-	发送	后退	那	盒子	的	专辑	任何	很快	,	我们	可能

['træv(ə)l][ɑːn] ,

travel	on	,
旅行	在	,

“不过，如果波特奈先生能早点把那箱专辑寄回来，我们或许就能继续旅行了。”

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

”	said	Mr	.	Martin	.
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [oʊ] , [lets] [steɪ] [hɪr] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][dʒæn] .

“	Oh	,	let's	stay	here	!	”	pleaded	Jan	.
“	哦	, 我们来吧	停留	这里	!	”	恳求		一月	.

“哦，我们留在这里吧！”简恳求道。

“ [its] ['lʌvli] [hɪr] ! ”

“	It's	lovely	here	!	”
“	它是	迷人的	这里	!	”

这里真美！

“ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , ” ['ædɪd] [ted] .

“	We	can	have	lots	of	fun	,	”	added	Ted	.
“	我们	能	有	很多	的	乐趣	,	”	额外	泰德	.

“我们可以玩得很开心，”泰德补充道。

“ [wel] , [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [tʊr] ['meɪnli] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [gʊd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm]

“	Well	,	since	we	started	this	tour	mainly	to	give	you	children	a	good	vacation	time
“	出色地	,	自从	我们	开始	这	旅游	主要	到	给	你	孩子们	一个	好的	假期	时间

,

,

,

“嗯，我们举办这次巡演的主要目的就是为了让你们孩子们度过一个美好的假期，

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

and	since	you	like	it	here	,	we	might	as	well	stay	for	a	while	,
和	自从	你	喜欢	它	这里	,	我们	可能	作为	出色地	停留	为了	一个	尽管	,

既然你喜欢这里，那我们不妨多待一段时间吧。

” [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

”	said	their	father	.
”	说	他们的	父亲	.

“他们的父亲说道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [ðer; ðər] ['mʌðər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] .

“	But	you	must	take	better	care	of	Trouble	,	”	their	mother	warned	them	.
“	但	你	必须	拿	更好的	关心	的	麻烦	,	”	他们的	母亲	警告	他们	.

“但是你们一定要更好地照顾好麻烦，”他们的母亲警告他们。

“ [aɪ] [ʃænt] [fiːl] ['iːzi] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ən'les] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl]

“	I	shan't	feel	easy	in	my	mind	unless	you	promise	to	watch	him	all	the	while
“	我	不会	感觉	简单的	在	我的	头脑	除非	你	承诺	到	手表	他	全部	这	尽管

[hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

he	is	with	you	.
他	是	和	你	.

“除非你答应在他和你在一起的时候一直看着他，否则我不会安心。”

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['muːvi] [foʊk] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] [-]

With	these	movie	folk	here	at	the	farm	[	114	]
和	这些	电影	民间	这里	在	这	农场	[	-	]

农场里这些电影人[114]

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [meɪ] ['iːzəli] [get]['ɪntuː]['deɪndʒər] . ”

there	is	so	much	going	on	that	Trouble	may	easily	get	into	danger	.	”
那里	是	所以	很多	去	在	那	麻烦	可能	容易地	得到	进入	危险	.	”

事情太多了，Trouble很容易陷入危险。”

“ [wiːl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” ['prɑːmɪst] [dʒæn] .

“	We'll	take	good	care	of	him	,	”	promised	Jan	.
“	出色地	拿	好的	关心	的	他	,	”	承诺	一月	.

“我们会好好照顾他的，”简承诺道。

“ [aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wer'evər] [aɪ][goʊ] , ” [sed] [ted] .

“	I'll	take	him	with	me	wherever	I	go	,	”	said	Ted	.
“	患病的	拿	他	和	我	无论	我	去	,	”	说	泰德	.

“无论我去哪里，我都会带着他，”泰德说。

“ [wel] , [ðen] [aɪl] [fiːl] ['betər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Well	,	then	I'll	feel	better	about	it	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	出色地	,	然后	患病的	感觉	更好的	关于	它	,	”	说	太太	.	马丁	.

“那我就放心多了，”马丁太太说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

It	was	because	of	his	promise	that	the	next	day	,
它	曾是	因为	的	他的	承诺	那	这	下一个	天	,

正是因为他的承诺，第二天，

[wen] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ted] [kɔːld] :

when	Ted	and	Janet	decided	to	go	fishing	,	Ted	called	:
什么时候	泰德	和	珍妮特	决定	到	去	钓鱼	,	泰德	称为	:

当泰德和珍妮特决定去钓鱼时，泰德打了个电话：

“ [kʌm] [ɑːn] , ['trʌb(ə)l] !

“	Come	on	,	Trouble	!
“	来	在	,	麻烦	!

“来吧，麻烦！”

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ! ”

You	may	come	with	us	!	”
你	可能	来	和	我们	!	”

你可以跟我们一起去！

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] ['fɪʃɪn] - ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	Oh	,	I	like	fishin	'	!	”	declared	the	little	boy	.
“	哦	,	我	喜欢	钓鱼	-	!	”	声明	这	小的	男生	.

“哦，我喜欢钓鱼！”小男孩说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] . ”

“	I'm	going	to	catch	a	big	one	.	”
“	我是	去	到	抓住	一个	大的	一	.	”

“我要钓到一条大鱼。”

“ [aɪl] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [nɪr] [juː; jʊ] , ” ['wɪspəd] [ted][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

“	I'll	leave	him	to	sit	on	the	bank	near	you	,	”	whispered	Ted	to	his	sister	,
”	患病的	离开	他	到	坐	在	这	银行	靠近	你	,	”	低声说道	泰德	到	他的	姐姐	,

“我会让他坐在你附近的河岸上，”泰德低声对妹妹说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [goʊ][ɔːf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [baɪ][maɪ'self] .

“	and	I'll	go	off	a	little	way	by	myself	.
”	和	患病的	去	离开	一个	小的	方式	经过	我	.

“然后我就一个人走一小段路。”

[aɪ]['nevər][kæn; kən] [kætʃ] ['eni][bɪg] [fɪʃ] [ɪf][aɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

I	never	can	catch	any	big	fish	if	I'm	near	him	,
我	绝不	能	抓住	任何	大的	鱼	如果	我是	靠近	他	,

如果我靠近他，就永远钓不到大鱼。

[fɔːr; fər] ['hiːl] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hʊk] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][baɪt] . ”

for	he'll	be	pulling	his	hook	in	all	the	while	to	see	if	he	has	a	bite	.	”
为了	地狱	是	拉	他的	钩	在	全部	这	尽管	到	看	如果	他	有	一个	咬	.	”

因为他会一直把鱼钩拉回来，看看有没有鱼咬钩。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] ['dʒænit] .

“	I	know	he	will	,	”	said	Janet	.
”	我	知道	他	将要	,	”	说	珍妮特	.

“我知道他会的，”珍妮特说。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [fɪʃ] .

“	I'll	take	care	of	him	while	you	fish	.
”	患病的	拿	关心	的	他	尽管	你	鱼	.

“你去钓鱼的时候，我会照顾他。”

” [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

”	Not	far	from	the	farmhouse	was	a	stream	winding	in	and	out	among	a
”	不是	远的	从	这	农家	曾是	一个	溪流	绕线	在	和	出去	之中	一个

[groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

grove	of	trees	.
树林	的	树木	.

离农舍不远有一条小溪，蜿蜒流淌在一片树林中。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] [puːlz] [ænd; ənd] ['ediz] [wer] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

In	some	places	there	were	deep	pools	and	eddies	where	,	some	of	the
在	一些	地方	那里	是	深的	游泳池	和	涡流	在哪里	,	一些	的	这

['fɑːrmhænd] [sed] ,

farmhands	said	,
农场工人	说	,

有些地方有很深的水潭和漩涡，一些农场工人说，

[lɑːrdʒ] [fɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːt] . [-]

large	fish	could	be	caught	.	[	115	]
大的	鱼	可以	是	捕捉	.	[	-	]

可以捕获大型鱼类。[115]

[ted] [pɪkt] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [spɑːt][ænd; ənd] ,

Ted	picked	out	what	he	thought	was	a	good	spot	and	,
泰德	挑选	出去	什么	他	想法	曾是	一个	好的	点	和	,

泰德选了一个他认为不错的地点，然后

['poʊstɪŋ] [dʒæn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [kæst][ɪn][hɪz; ɪz] [hʊk] .

posting	Jan	and	Trouble	a	little	way	from	it	,	cast	in	his	hook	.
发帖	一月	和	麻烦	一个	小的	方式	从	它	,	投掷	在	他的	钩	.

Jan 和 Trouble 离这里有点远，他抛下了鱼钩。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['græsi] [bæŋk] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [puːlz] ['spoʊkən][ʌv; əv][baɪ]

He	was	sitting	on	a	grassy	bank	near	one	of	the	deep	pools	spoken	of	by
他	曾是	坐着	在	一个	草丛	银行	靠近	一	的	这	深的	游泳池	说	的	经过

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [haɪrd] [men] .

some	of	the	farm	hired	men	.
一些	的	这	农场	雇用	男人	.

他坐在农场雇工们提到的一个深水潭附近的一处草坡上。

[hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər][hæd; həd][wɔːrn] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Here	the	water	had	worn	out	a	place	in	the	shore	,
这里	这	水	有	磨损	出去	一个	地方	在	这	支撑	,

这里，水流在岸边冲刷出了一片区域。

['meɪkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['edi] — [ə; eɪ]['kwaɪət] ,

making	what	is	called	an	eddy	—	a	quiet	,
制作	什么	是	称为	一个	涡流	—	一个	安静的	,

形成所谓的涡流——一个安静的、

[swəːliŋ] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [bɪg] [fɪʃ] [lʌv] [tuː; tə] [swɪm] .

swirling	bit	of	the	stream	where	big	fish	love	to	swim	.
旋转	少量	的	这	溪流	在哪里	大的	鱼	爱	到	游泳	.

溪流中一段水流湍急的地方，是大鱼喜欢游泳的地方。

[ted] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [lɔːŋ] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [baɪt] .

Ted	had	not	been	fishing	long	when	he	felt	that	he	had	a	bite	.
泰德	有	不是	到过	钓鱼	长的	什么时候	他	毛毡	那	他	有	一个	咬	.

泰德钓鱼没多久就感觉鱼上钩了。

“ [oʊ] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][wʌn] !

“	Oh	,	I've	got	a	big	one	!
“	哦	,	我已经	得到	一个	大的	一	!

“哦，我有一个大的！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][dʒæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kiːpɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

”	he	called	to	Jan	,	who	was	busy	keeping	Trouble	from	falling	into	the
”	他	称为	到	一月	,	WHO	曾是	忙碌的	保持	麻烦	从	坠落	进入	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

他喊了一声，扬正忙着阻止麻烦掉进溪流里。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['wɑːpər] !

“	I've	got	a	whopper	!
“	我已经	得到	一个	巨无霸	!

“我吃到了个巨无霸！”

[lʊk] , [dʒæn] !

Look	,	Jan	!
看	,	一月	!

看，简！

” [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] .

”	He	pulled	up	.
”	他	拉	向上	.

他把车停了下来。

['sʌmθɪŋ] [blæk] [went] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

Something	black	went	sailing	through	the	air	over	his	head	.
某物	黑色的	去	帆船	通过	这	空气	超过	他的	头	.

有什么黑色的东西从他头顶飞过。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]['lændɪd][ðæn; ðən][ted] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hʊkt] [æn; ən][oʊld]

But	no	sooner	had	it	landed	than	Ted	found	he	had	hooked	an	old
但	不	很快	有	它	登陆	比	泰德	成立	他	有	钩子	一个	老的

['rʌbər] [buːt] !

rubber	boot	!
橡皮	启动	!

但球刚落地，泰德就发现它钩住了一只旧橡胶靴！

" [oʊ] , [dʒɪŋks] !

"	Oh	,	jinks	!
"	哦	,	恶作剧	!

“哦，糟糕！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	he	cried	in	disgust	.
"	他	哭	在	厌恶	.

他厌恶地喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! "

"	Look	at	that	!	"
"	看	在	那	!	"

“瞧瞧那个！”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [fɪʃ] ! " [læft] [dʒæn] .

"	That's	a	funny	fish	!	"	laughed	Jan	.
"	那就是	一个	有趣的	鱼	!	"	笑了	一月	.

“这条鱼真有趣！”简笑着说。

" [wel] , [aɪl] [get][ə; eɪ]['riːəl][wʌn] [ðɪs] [taɪm] !

"	Well	,	I'll	get	a	real	one	this	time	!
"	出色地	,	患病的	得到	一个	真实的	一	这	时间	!

“好吧，这次我一定要买个真的！”

" [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	declared	her	brother	.
"	声明	她	兄弟	.

“她哥哥宣称。”

[ɪn][hiː; hi][kæst] [ə'gen] .

In	he	cast	again	.
在	他	投掷	再次	.

他再次投掷。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [tʌg] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪn] .

There	came	a	gentle	tug	on	his	line	.
那里	来了	一个	温和的	拖船	在	他的	线	.

他的鱼线被轻轻拉了一下。

" [naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [baɪt] !

"	Now	I've	got	a	bite	!
"	现在	我已经	得到	一个	咬	!

“现在我咬到一口了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ə'gen] [-]

Again	[	116	]
再次	[	-	]

再次[116]

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp] .
he **pulled** **up** **.**
他 拉 向上 .

他把车停了下来。

['sʌmθɪŋ] [flɔpt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Something **flopped** **on** **the** **grass** **behind** **him** **.**
某物 失败 在 这 草 在后面 他 .

他身后的草地上掉下来一个东西。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] [ʃuː] !
But **it** **was** **only** **an** **old** **shoe** **!**
但 它 曾是 仅有的 一个 老的 鞋 !

但那只是一只旧鞋而已!

“ [seɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] , ['enihaʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ted] .
“ **Say** **,** **what's** **the** **matter** **here** **,** **anyhow** **?** **”** **demanded** **Ted** **.**
“ 说 , 是什么 这 事情 这里 , 无论如何 ? ” 要求 泰德 .

“话说，到底出了什么事？”泰德问道。

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [læft] [hɪz; ɪz]['sɪstər] .
“ **Ha** **!** **Ha** **!** **”** **laughed** **his** **sister** **.**
“ 哈 ! 哈 ! ” 笑了 他的 姐姐 .

“哈哈！”他妹妹笑着说。

“ [wʌt] ['fʌni] [fɪʃ] ! ”
“ **What** **funny** **fish** **!** **”**
“ 什么 有趣的 鱼 ! ”

“多么滑稽的鱼啊！”

“ [lʊk] [æt; ət] ['tɛdz] ['fʌni] [fɪʃ] ! ” ['tʃʌkld] ['trʌb(ə)l] . [-]
“ **Look** **at** **Ted's** **funny** **fish** **!** **”** **chuckled** **Trouble** **.** **[** **117** **]**
“ 看 在 泰德的 有趣的 鱼 ! ” 轻笑 麻烦 . [-]

“看泰德的滑稽鱼！”麻烦笑着说。[117]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[flɪp] - [flɑːps]
FLIP **-** **FLOPS**
翻动 - 失败

人字拖

['pʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rʌbər] [buːt] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] ['wɔznt] [streɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Pulling **up** **a** **rubber** **boot** **in** **place** **of** **a** **fish** **wasn't** **strange** **for** **the** **first** **time** **,**
拉 向上 一个 橡皮 启动 在 地方 的 一个 鱼 不是 奇怪的 为了 这 第一的 时间 ,

第一次用橡胶靴代替鱼并不奇怪。

[sɪns] [ted] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [dʌn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [spɔːrt] .
since **Ted** **had** **before** **this** **done** **much** **the** **same** **thing** **when** **out** **for** **a** **day's** **sport** **.**
自从 泰德 有 前 这 完毕 很多 这 相同的 事物 什么时候 出去 为了 一个 天 运动 .

因为泰德以前外出运动时也做过类似的事情。

[bʌt; bət] [wen] , [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [hʊkt] [æn; ən][oʊld] [ʃuː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !
But **when** **,** **the** **second** **time** **,** **he** **hooked** **an** **old** **shoe** **,** **it** **was** **too** **much** **!**
但 什么时候 , 这 第二 时间 , 他 钩子 一个 老的 鞋 , 它 曾是 也 很多 !

但第二次，他钩住了一只旧鞋，这就太过分了!

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['krɛskoʊ] [lædz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

If	he	had	been	fishing	with	some	of	the	Cresco	lads	he	would	have
如果	他	有	到过	钓鱼	和	一些	的	这	克雷斯科	小伙子们	他	会	有

[sə'spektɪd] [ə; eɪ] [trɪk] ,

suspected	a	trick	,
怀疑	一个	诡计	,

如果他当时是和克雷斯科岛的几个小伙子一起钓鱼，他肯定会怀疑这是个骗局。

[fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] ,

for	often	one	of	them	would	slip	away	,
为了	经常	一	的	他们	会	滑	离开	,

因为通常情况下，他们中的一个会悄悄溜走。

[riːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃʌmz] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

reach	for	a	chum's	hook	in	a	spot	where	he	couldn't	be	observed	,
抵达	为了	一个	朋友的	钩	在	一个	点	在哪里	他	不能	是	观察到	,

他躲在别人看不到的地方，伸手去拿同伴的鱼钩。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ɑːn][ðə; ði] [hʊk] [sʌm; səm] [kwɪr] ['ɑːbdʒekt] ,

and	fasten	on	the	hook	some	queer	object	,
和	系	在	这	钩	一些	酷儿	目的	,

然后在钩子上挂上一些奇奇怪怪的东西，

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]

putting	it	softly	back	into	the	water	again	and	waiting	for	the	fun	that	was
推杆	它	轻轻	后退	进入	这	水	再次	和	等待	为了	这	乐趣	那	曾是

[ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

sure	to	follow	.
当然	到	跟随	.

轻轻地把它放回水中，等待着接下来一定会发生的乐趣。

[bʌt; bət] [ted] [nuː] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd]['dʒænit] ,

But	Ted	knew	none	of	his	chums	were	with	him	now	,	and	Janet	,
但	泰德	知道	没有任何	的	他的	朋友们	是	和	他	现在	,	和	珍妮特	,

但泰德知道，他的朋友们现在都不在他身边，珍妮特也不在。

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [trɪks] , [wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['trʌb(ə)l] ,

though	she	sometimes	played	tricks	,	was	too	far	away	,	looking	after	Trouble	,
尽管	她	有时	玩	技巧	,	曾是	也	远的	离开	,	寻找	后	麻烦	,

虽然她有时会恶作剧，但她离得太远，要照顾麻烦。

[tuː; tə][hæv; həv][pʊt][ðə; ði] [buːt] [ænd; ənd] [ʃuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] . [-]

to	have	put	the	boot	and	shoe	on	his	hook	.	[	118	]
到	有	放	这	启动	和	鞋	在	他的	钩	.	[	-	]

把靴子和鞋子挂在他的钩子上。[118]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm][ʌp] [ɔːf][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv]

“	Of	course	I	might	have	picked	them	up	off	the	bottom	,	but	I	don't	believe
“	的	课程	我	可能	有	挑选	他们	向上	离开	这	底部	,	但	我	不	相信

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“当然，我有可能把它们从底部捡起来，但我并不相信这一点。”

” [θɔːt] [ðə; ði] - [læd] .

”	thought	the	Curlytop	lad	.
”	想法	这	-	小伙子	.

“卷毛小子心想。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] . ”

“	I'm	going	to	watch	.	”
”	我是	去	到	手表	.	”

“我要去看。”

“ [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [fɪʃ] [ðæn; ðən] [jɔːrz] ！ ” ['boʊstɪd] ['trʌb(ə)l] ，['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][smɔːl] “ ['sʌni] ，

“	I	got	a	better	fish	than	yours	!	”	boasted	Trouble	,	holding	up	a	small	“	sunny	,
”	我	得到	一个	更好的	鱼	比	你的	！	”	吹嘘	麻烦	，	保持	向上	一个	小的	”	阳光明媚	，

“我钓到的鱼比你的好！”麻烦吹嘘道，举起一条小小的“阳光鱼”。

” [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ræʃli] ['nɪbəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hʊk] .

”	which	had	rashly	nibbled	at	his	hook	.
”	哪个	有	贸然	轻咬	在	他的	钩	.

“它鲁莽地啃咬了他的鱼钩。”

“ [soʊ][juː; jʊ][dɪd] ，” [əd'mɪtɪd] [ted] .

“	So	you	did	,	”	admitted	Ted	.
”	所以	你	做过	，	”	承认	泰德	.

“你确实这么做了，”泰德承认道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [get][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [suːn] . ”

“	But	I'll	get	a	big	fish	soon	.	”
”	但	患病的	得到	一个	大的	鱼	很快	.	”

“但我很快就能钓到一条大鱼。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ！ ” [læft] ['dʒænit] ，['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] [buːt] ，

“	That	was	big	enough	!	”	laughed	Janet	,	pointing	to	the	rubber	boot	,
”	那	曾是	大的	足够的	！	”	笑了	珍妮特	，	指向	到	这	橡皮	启动	，

“那够大了！”珍妮特笑着指着那只橡胶靴说道。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][toʊ][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

from	a	hole	in	the	toe	of	which	water	was	running	.
从	一个	洞	在	这	脚趾	的	哪个	水	曾是	跑步	.

水是从脚趾上的一个洞里流出来的。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['riːəl] ，” [sed] [ted] ['ruːfəli] .

“	But	it	isn't	real	,	”	said	Ted	ruefully	.
”	但	它	不是	真实的	，	”	说	泰德	懊悔地	.

“但这并不是真的，”泰德懊恼地说。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ！

“	Just	you	wait	!
”	只是	你	等待	！

你等着瞧！

” [wen] ['dʒænit] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər]

”	When	Janet	went	back	to	the	comfortable	place	she	had	picked	out	for
”	什么时候	珍妮特	去	后退	到	这	舒服的	地方	她	有	挑选	出去	为了

[hɜːr'self][ænd; ənd] ['wɪljəm] ，

herself	and	William	,
她自己	和	威廉	，

“当珍妮特回到她为自己和威廉挑选的舒适住处时，

[ted] [ə'gen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] - [aʊt] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ði] [diːp] ['edi] .

Ted	again	took	his	position	on	the	jutting	-	out	bank	near	the	deep	eddy	.
泰德	再次	采取	他的	位置	在	这	突出	-	出去	银行	靠近	这	深的	涡流	.

泰德再次占据了靠近深水漩涡的突出河岸的位置。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ， ['letɪŋ] [aʊt] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Once	again	he	threw	in	his	line	,	letting	out	plenty	of	it	.
一次	再次	他	扔	在	他的	线	，	出租	出去	很多	的	它	.

他再次抛出鱼线，放出了很多鱼线。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [ɔ:f] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] , [ted] [kept] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv]

But	this	time	,	instead	of	gazing	off	at	the	distant	hills	,	Ted	kept	watch	of
但	这	时间	,	反而	的	凝视	离开	在	这	遥远	丘陵	,	泰德	保留	手表	的

[hɪz; ɪz] ['tæk(ə)l] .

his	tackle	.
他的	处理	.

但这一次，泰德没有眺望远处的山丘，而是紧盯他的球。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [mu:v] [ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tɔ:l]

Presently	he	saw	it	begin	to	move	in	toward	the	shore	at	a	place	where	tall
目前	他	锯	它	开始	到	移动	在	朝向	这	支撑	在	一个	地方	在哪里	高的

[græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['si:krət] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

grass	and	rushes	made	a	secret	hiding	place	.
草	和	冲刺	制成	一个	秘密	隐藏	地方	.

他看到它开始向岸边移动，那里长满了高高的草和芦苇，形成了一个隐蔽的藏身之处。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [sed] [ted] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	That's	funny	,	”	said	Ted	to	himself	.
“	那就是	有趣的	,	”	说	泰德	到	他自己	.

“真有意思，”泰德自言自语道。

“ [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [maɪ] [hʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʊd] [mu:v] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	If	a	fish	was	on	my	hook	a	fish	would	move	out	toward	the	middle	of	the
“	如果	一个	鱼	曾是	在	我的	钩	一个	鱼	会	移动	出去	朝向	这	中间	的	这

[brʊk] — [nɑ:t] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bæŋk] .

brook	—	not	toward	the	bank	.
溪	—	不是	朝向	这	银行	.

“如果我的鱼钩上挂着一条鱼，这条鱼会游向溪流的中央，而不是游向河岸。”

” [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] .

”	For	this	is	true	of	fishes	.
”	为了	这	是	真的	的	鱼	.

“鱼类就是如此。”

[wʌns] [-]

Once	[	119	]
一次	[	-	]

一次[119]

[hʊkt] , [ðeɪ] [traɪ] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [di:p] ['wɔ:tər] ,

hooked	,	they	try	to	get	into	deep	water	,
钩子	,	他们	尝试	到	得到	进入	深的	水	,

鱼钩钩住后，它们试图游到深水区。

['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [maʊθ] .

hoping	to	get	the	sharp	point	out	of	their	mouth	.
希望	到	得到	这	锋利的	观点	出去	的	他们的	嘴	.

希望能把尖锐的东西从嘴里取出来。

[bʌt; bət] ['tɛdz] [laɪn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['sloʊli] [pʊld] [ɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [græs] - [skri:nd] [bæŋk] ,

But	Ted's	line	was	being	slowly	pulled	in	toward	the	grass	-	screened	bank	,
但	泰德的	线	曾是	存在	缓慢地	拉	在	朝向	这	草	-	筛选	银行	,

但泰德的鱼线正缓缓地被拉向长满草皮的河岸。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [æt; ət] [ɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [hʊkt] .

and	it	wasn't	at	all	as	if	a	fish	was	hooked	.
和	它	不是	在	全部	作为	如果	一个	鱼	曾是	钩子	.

而且，这根本不像是鱼上钩了一样。

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜ:rt(ə)l] , ” [θɔ:t] [ðə; ði] [læd] .

“	It	might	be	a	mud	turtle	,	”	thought	the	lad	.
“	它	可能	是	一个	泥	龟	,	”	想法	这	小伙子	.

“它可能是一只泥龟，”男孩心想。

“ [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] [wʊd] [goʊ] [sloʊ] [laɪk] [ðæt] — [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] .

“	A	turtle	would	go	slow	like	that	—	but	not	a	fish	.
”	一个	龟	会	去	慢的	喜欢	那	—	但	不是	一个	鱼	.

“乌龟会像那样慢慢游——但鱼不会。”

[aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

I'll	wait	and	see	what	happens	.
患病的	等待	和	看	什么	发生	.

我拭目以待。

” [hɪz; ɪz] [laɪn] [wʌz; wəz] [pʊld] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] .

”	His	line	was	pulled	in	a	little	farther	toward	the	bank	.
”	他的	线	曾是	拉	在	一个	小的	更远	朝向	这	银行	.

“他的鱼线又往岸边拉了一点。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [felt] [ə; eɪ] [tʌg] [ɑːn][hɪz; ɪz]

There	was	a	movement	in	the	tall	grass	and	the	lad	felt	a	tug	on	his
那里	曾是	一个	移动	在	这	高的	草	和	这	小伙子	毛毡	一个	拖船	在	他的

[poʊl] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɜːr; wər] ['nɪblɪŋ] .

pole	as	if	a	fish	were	nibbling	.
极	作为	如果	一个	鱼	是	轻咬	.

高高的草丛里有动静，男孩感到鱼竿被拉了一下，好像有鱼在咬钩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] “ [baɪts] ” [hiː; hi][hæd; həd] .

It	was	just	like	the	other	two	“	bites	”	he	had	.
它	曾是	只是	喜欢	这	其他	二	“	咬	”	他	有	.

这跟他之前两次“咬伤”的情况一模一样。

“ [naʊ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [θɔːt] [ted] .

“	Now	to	see	what	it	is	!	”	thought	Ted	.
”	现在	到	看	什么	它	是	!	”	想法	泰德	.

“现在就看看它到底是什么！”泰德心想。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [lʊk] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] “ [fɪʃ] ” [hiː; hi][hæd; həd] ,

But	instead	of	calling	to	his	sister	to	look	what	a	big	“	fish	”	he	had	,
但	反而	的	呼叫	到	他的	姐姐	到	看	什么	一个	大的	“	鱼	”	他	有	,

但他并没有叫妹妹来看他钓到了一条多大的“鱼”，

[ðə; ði] [læd] [kept] ['kwaɪət][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] .

the	lad	kept	quiet	and	began	to	haul	in	.
这	小伙子	保留	安静的	和	开始	到	运输	在	.

那小子保持沉默，开始收线。

['sʌmθɪŋ] ['hevi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [hʊk] , [ðæt] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Something	heavy	was	on	his	hook	,	that	was	certain	.
某物	重的	曾是	在	他的	钩	,	那	曾是	肯定	.

可以肯定的是，他的钩子上挂着很重的东西。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl] [ðæt] [met][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] —

But	when	he	hauled	it	up	out	of	the	water	all	that	met	his	eyes	was	—
但	什么时候	他	拖拽	它	向上	出去	的	这	水	全部	那	遇见	他的	眼睛	曾是	—

[æn; ən][oʊld] ['rʌsti] [tɪn][kæn; kən] !

an	old	rusty	tin	can	!
一个	老的	生锈的	锡	能	!

但当他把它从水里拉出来时，映入眼帘的却是一个生锈的旧铁罐！

['dʒænit] [lʊkt] [ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

Janet	looked	up	in	time	to	see	it	sailing	through	the	air	and	she	cried	,
珍妮特	看起来	向上	在	时间	到	看	它	帆船	通过	这	空气	和	她	哭	,

珍妮特抬头时正好看见它飞过空中，她哭了起来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['gɪglz] :

as	well	as	she	could	for	her	giggles	:
作为	出色地	作为	她	可以	为了	她	咯咯笑	:

她尽其所能地咯咯笑着:

" [oʊ] , ['tedi] !

"	Oh	,	Teddy	!
"	哦	,	泰迪	!

"哦，泰迪！"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

what's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

[mɔːr] ['fʌni] [fɪʃ] ! "

More	funny	fish	!	"
更多的	有趣的	鱼	!	"

更多有趣的鱼!

" [its] [ə; eɪ] [trɪk] — [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [dɪ'klerd] [-]

"	It's	a	trick	—	that's	what	it	is	!	"	declared	[	120	]
"	它是	一个	诡计	—	那就是	什么	它	是	!	"	声明	[	-	]

"这是个骗局——它就是个骗局！"[120]

[ðə; ði] - [læd] .

the	Curlytop	lad	.
这	-	小伙子	.

卷发小子。

" [ə; eɪ] [trɪk] .

"	A	trick	.
"	一个	诡计	.

"一个诡计。"

['sʌmbɑːdi] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [græs] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd][tɪn][kænz][ɑːn]

Somebody	down	there	in	the	grass	is	putting	boots	and	shoes	and	tin	cans	on
某人	向下	那里	在	这	草	是	推杆	靴子	和	鞋	和	锡	罐头	在

[maɪ] [hʊk] !

my	hook	!
我的	钩	!

有人在下面的草丛里把靴子、鞋子和罐头盒挂到我的钩子上!

" ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][poʊl] ,

"	Dropping	his	pole	,
"	下降	他的	极	,

"他扔下杆子，

[ted] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [græs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]

Ted	made	a	dash	for	the	clump	of	tall	grass	and	rushes	where	he	had
泰德	制成	一个	短跑	为了	这	丛	的	高的	草	和	冲刺	在哪里	他	有

[siːn] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] ['muːvmənts] .

seen	the	cautious	movements	.
已见	这	谨慎	移动	.

泰德猛地冲向那丛高高的草丛和芦苇，他看到那里有谨慎的动静。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ðer; ðər] ,

Before	he	reached	the	place	there	was	a	commotion	there	,
前	他	达到	这	地方	那里	曾是	一个	骚动	那里	,

他到达目的地之前，那里已经发生了一场骚动。

[ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [liːpt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [mæn] — [ə; eɪ][mæn] [huː] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd]

and	out	and	up	leaped	a	queer	little	man	—	a	man	who	shouted	and
和	出去	和	向上	跳跃	一个	酷儿	小的	男人	—	一个	男人	WHO	喊叫	和

[læft] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊpən] [pleɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ]

laughed	and	at	once	began	turning	somersaults	on	the	open	place	a	little	way
笑了	和	在	一次	开始	转弯	空翻	在	这	打开	地方	一个	小的	方式

[bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːm] .

back	from	the	edge	of	the	stream	.
后退	从	这	边缘	的	这	溪流	.

突然，一个古怪的小个子男人跳了出来——他大喊大叫，哈哈大笑，然后立刻在离溪边不远的空地上翻起了跟头。

['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [mæn] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] .

Backward	and	forward	the	queer	little	man	turned	somersaults	.
落后	和	向前	这	酷儿	小的	男人	转向	空翻	.

这个古怪的小个子男人前后翻着跟头。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] , ['lændɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] [baʊnst] [bæk] [tuː; tə]

Then	he	sprang	up	in	the	air	,	landed	on	his	hands	,	and	bounced	back	to
然后	他	弹簧	向上	在	这	空气	,	登陆	在	他的	双手	,	和	弹跳	后退	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

然后他跃向空中，双手着地，又弹回了脚下。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wuːp] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] “ ['kɑːrtwiːl] , ” [ænd; ənd] [ðen] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər]

With	a	whoop	he	turned	a	“	cartwheel	,	”	and	then	rolled	over	and	over
和	一个	哇哦	他	转向	一个	“	车轮	,	”	和	然后	滚动	超过	和	超过

[ɪn] [ðə; ði] [græs] .

in	the	grass	.
在	这	草	.

他大叫一声，翻了个跟头，然后在草地上滚来滚去。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
“	哦	,	看	!

“哦，看！”

['hiːz] ['duːɪŋ] [flɪp] - [flɑːps] !

He's	doing	flip	-	flops	!
他是	正在做	翻动	-	失败	!

他居然在玩人字拖！

['hiːz] ['duːɪŋ] [flɪp] - [flɑːps] !

He's	doing	flip	-	flops	!
他是	正在做	翻动	-	失败	!

他居然在玩人字拖！

” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] [huː] , [wɪð; wɪθ] [dʒæn] , [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk]

”	cried	Trouble	who	,	with	Jan	,	had	risen	from	his	fishing	place	to	look
”	哭	麻烦	WHO	,	和	一月	,	有	升起	从	他的	钓鱼	地方	到	看

[æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] .

at	the	funny	man	.
在	这	有趣的	男人	.

“麻烦”叫道，他和简一起从钓鱼的地方起身来看这个滑稽的人。

“ ['hiːz] ['duːɪŋ] [flɪp] - [flɑːps] [laɪk] [ðə; ði] - [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] !

“	He's	doing	flip	-	flops	like	the	nellifunt	man	in	the	circus	!
“	他是	正在做	翻动	-	失败	喜欢	这	-	男人	在	这	马戏团	!

“他像马戏团里的滑稽演员一样，不停地翻跟头！”

" [ɪn'di:d] , [ðɪs] [ɑ:d] ['kærəktər] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rkəs] ,
" **Indeed , this odd character seemed to have come from a circus ,**
" 的确 , 这 奇怪的 特点 似乎 到 有 来 从 一个 马戏团 ,

"的确，这个古怪的人物看起来像是从马戏团里走出来的。"

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ɑ:n][ə; eɪ] ['geili] ['kʌlərd] [su:t][wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] ['spæŋglz] .
except that he did not have on a gayly colored suit with shining spangles .
除了 那 他 做过 不是 有 在 一个 同性恋地 有色 套装 和 灼灼 亮片 .

只不过他没有穿一套色彩鲜艳、闪闪发光的西装。

[æz; əz] [ted] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [-]
As Ted watched the thought came into the [121]
作为 泰德 观看 这 想法 来了 进入 这 [-]

当泰德看着时，一个念头涌入了[121]

[lædz] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [bu:t] ,
lad's mind that this strange man was the one who had fastened the boot ,
小伙子的 头脑 那 这 奇怪的 男人 曾是 这 一 WHO 有 系紧 这 启动 ,

男孩认定是这个陌生人给他系上了靴子。

[ðə; ði] [ʃu:] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][ɑ:n][ðə; ði] [fɪʃ] [hʊk] .
the shoe and the tin can on the fish hook .
这 鞋 和 这 锡 能 在 这 鱼 钩 .

鱼钩上挂着鞋子和罐头。

" [wu:p] - [lɑ:] !
" **Whoop - la !**
" 哇哦 - 拉 !

"哇哦！

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] !
That's the way to do it !
那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做！

" [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ]['dʒɑ:li] [vɔɪs] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hændz] .
" **cried the man in a jolly voice , as he walked around on his hands .**
" 哭 这 男人 在 一个 快乐的 嗓音 , 作为 他 步行 大约 在 他的 双手 .

"他用欢快的语气喊道，同时用双手走来走去。"

[hi:; hi] [ðen] ['veri] ['sʌd(ə)nli] ['streɪtnd] [ʌp] .
He then very suddenly straightened up .
他 然后 非常 突然 拉直 向上 .

然后他突然直起了身子。

" ['haʊz] ['fɪʃɪŋ] ? " [hi:; hi] [æskt] , [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tɔ:rd] [ted] .
" **How's fishing ? " he asked , as he walked toward Ted .**
" 怎么样 钓鱼 ? " 他 问 , 作为 他 步行 朝向 泰德 .

"钓鱼怎么样？"他一边问，一边走向泰德。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ] ['veri] [gʊd] — [nɑ:t][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ə'raʊnd] .
" **Why , it isn't so very good — not with you around .**
" 为什么 , 它 不是 所以 非常 好的 — 不是 和 你 大约 .

"哎呀，有你在，情况就不太好。"

" [wen] [ted] [sed] [ðɪs] , [wɪtʃ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ['veri] [pə'laɪt] , [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] [tu:; tə]
" **When Ted said this , which might not be considered very polite , a smile came to**
" 什么时候 泰德 说 这 , 哪个 可能 不是 是 经过考虑的 非常 有礼貌的 , 一个 微笑 来了 到
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

"泰德说了这番话，虽然可能不太礼貌，但他脸上却露出了笑容。"

[wʌn] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] [wen] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːli] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [flɪp]

One	could	not	help	smiling	when	one	looked	at	the	jolly	countenance	of	the	“	flip
一	可以	不是	帮助	微笑	什么时候	一	看起来	在	这	快乐的	面容	的	这	”	翻动

- [flɑːp][mæn] ” [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

-	flop	man	”	as	Trouble	called	him	.
-	失败	男人	”	作为	麻烦	称为	他	.

看到“麻烦”口中的“人字拖男”那副和蔼可亲的模样，谁都会不由自主地微笑起来。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ][aɪ] [spɔɪld] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] , [dɪd][aɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['ækrəbæt] .

So	I	spoiled	your	fishing	,	did	I	?	”	asked	the	acrobat	.
所以	我	被宠坏了	你的	钓鱼	,	做过	我	?	”	问	这	杂技演员	.

“我毁了你的钓鱼计划，是吗？”杂技演员问道。

“ ['sʌmbɑːdi] [dɪd] , ” [dɪ'klerd] [ted] .

“	Somebody	did	,	”	declared	Ted	.
”	某人	做过	,	”	声明	泰德	.

“有人干的，”泰德说道。

“ [ðæts] [ɔːl][aɪ] [kɔːt] .

“	That's	all	I	caught	.
”	那就是	全部	我	捕捉	.

“我只抓到这些。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌbər] [buːt] , [ðə; ði] [ʃuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsti] [tɪn][kæn; kən][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

”	He	pointed	to	the	rubber	boot	,	the	shoe	,	and	the	rusty	tin	can	on	the	grass	.
”	他	尖	到	这	橡皮	启动	,	这	鞋	,	和	这	生锈的	锡	能	在	这	草	.

他指着草地上的橡胶靴、鞋子和生锈的铁罐。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ðæts] [tuː] [bæd] !

That's	too	bad	!
那就是	也	坏的	!

太可惜了！

[tuː] [bæd] !

Too	bad	!
也	坏的	!

太糟糕了！

” [said] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] .

”	sighed	the	funny	man	.
”	叹了口气	这	有趣的	男人	.

“那个滑稽的人叹了口气。”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [gʊd] [fɪʃ] [ɪn] [hɪr] , [tuː] .

“	And	there's	good	fish	in	here	,	too	.
”	和	有	好的	鱼	在	这里	,	也	.

“而且这里还有好鱼呢。”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər] [aɪv] [pʊld] [ðem; ðəm] [aʊt] .

I	know	it	,	for	I've	pulled	them	out	.
我	知道	它	,	为了	我已经	拉	他们	出去	.

我知道，因为我已经把它们拔出来了。

[səˈpoʊz] [juː; jʊ][traɪ] [əˈgen] . ”

Suppose	you	try	again	.	”
认为	你	尝试	再次	.	”

假设你再试一次。”

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juːl] [steɪ] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [nɑːt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [tuː; tə] [pʊt] [θɪŋz] [ɑːn] [maɪ] [hʊk] ,

“	I	will	if	you'll	stay	up	here	and	not	go	down	there	to	put	things	on	my	hook	,
”	我	将要	如果	你会	停留	向上	这里	和	不是	去	向下	那里	到	放	事物	在	我的	钩	,

“如果你待在这里，不要下去把东西挂到我的钩子上，我就照做。”

” [əˈgriːd] [ted] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl] [-]

”	agreed	Ted	,	pointing	to	the	clump	of	tall	[	122	]
”	同意	泰德	,	指向	到	这	丛	的	高的	[	-	]

泰德同意道，指着那丛高大的[122]

[græs] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwɔtɚz] [edʒ] , [wens] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] .

grass	near	the	water's	edge	,	whence	the	man	had	come	.
草	靠近	这	水的	边缘	,	何处	这	男人	有	来	.

水边的草地，就是那个人来的地方。

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
”	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

[soʊ] [juː; jʊ] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] , [duː] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈtʌmblər] .

So	you	suspect	me	,	do	you	?	”	asked	the	tumbler	.
所以	你	怀疑	我	,	做	你	?	”	问	这	不倒翁	.

“所以你怀疑我，是吗？”玻璃杯问道。

“ [jes] , [aɪ] [duː] ! ” [læft] [ted] .

“	Yes	,	I	do	!	”	laughed	Ted	.
”	是的	,	我	做	!	”	笑了	泰德	.

“是的，我愿意！”泰德笑着说。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Didn't	you	do	it	?	”
”	没有	你	做	它	?	”

“难道不是你做的吗？”

“ [aɪm] [laɪk] [dʒɔːrdʒ] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

“	I'm	like	George	Washington	.
”	我是	喜欢	乔治	华盛顿	.

“我像乔治·华盛顿一样。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

I	must	tell	the	truth	,	”	said	the	man	.
我	必须	告诉	这	真相	,	”	说	这	男人	.

“我必须说出真相，”那人说道。

“ [aɪ] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	did	it	.
”	我	做过	它	.

“我做到了。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] .

I	hope	I	didn't	bother	you	.
我	希望	我	没有	打扰	你	.

希望我没有打扰到您。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [fɪʃ] .

It	isn't	too	late	to	catch	some	real	fish	.
它	不是	也	晚的	到	抓住	一些	真实的	鱼	.

现在去钓真正的鱼还不算晚。

[kʌm] [ɑːn] — [θroʊ] [ɪn] [əˈgen] .

Come	on	—	throw	in	again	.
来	在	一	扔	在	再次	.

来吧——再投一次。

[aɪl] [sɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ænd; ənd] [kiːp] [æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

I'll	sit	here	on	the	bank	and	keep	as	quiet	as	a	little	mouse	.
患病的	坐	这里	在	这	银行	和	保持	作为	安静的	作为	一个	小的	老鼠	.

我就坐在河岸边，像只小老鼠一样安静。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ?

Did	you	ever	see	a	little	mouse	?
做过	你	曾经	看	一个	小的	老鼠	?

你见过小老鼠吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['trʌb(ə)l] , ['wɪŋkɪŋ] [fɜːrst][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	he	asked	Trouble	,	winking	first	one	eye	and	then	the	other	at	the	small	boy	.
"	他	问	麻烦	,	眨眼	第一的	一	眼睛	和	然后	这	其他	在	这	小的	男生	.

“他问麻烦，一边朝小男孩眨了眨眼，先眨了眨一只眼，然后又眨了眨另一只眼。”

“ [aɪ] — [naʊ] — [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] - , " [wʌz; wəz] ['trʌbəlz] ['ænsər] .

“	I	—	now	—	I	saw	a	nellifunt	,	"	was	Trouble's	answer	.
"	我	—	现在	—	我	锯	一个	-	,	"	曾是	麻烦	回答	.

“我——现在——我看到了一个内利芬特，”麻烦回答道。

“ [hʌm] !

“	Hum	!
"	哼	!

“哼!

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , " [læft] [ðə; ðɪ][mæn] .

Then	you	must	belong	in	the	circus	where	I	came	from	,	"	laughed	the	man	.
然后	你	必须	属于	在	这	马戏团	在哪里	我	来了	从	,	"	笑了	这	男人	.

“那你肯定属于我以前所在的马戏团，”那人笑着说。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] ? " [æskt] [dʒæn] ['iːgərli] .

“	Oh	,	are	you	from	the	circus	?	"	asked	Jan	eagerly	.
"	哦	,	是	你	从	这	马戏团	?	"	问	一月	急切地	.

“哦，你是马戏团的吗？”简急切地问道。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə][ækt][ɪn][wʌn] — ['duːɪŋ] [flɪp] - [flɑːps][ænd; ənd] ['ʌðər] [klaʊn] [wɜːrk] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [mæn] .

“	I	used	to	act	in	one	—	doing	flip	-	flops	and	other	clown	work	,	"	answered	the	man	.
"	我	用过的	到	行为	在	一	—	正在做	翻动	-	失败	和	其他	小丑	工作	,	"	回答	这	男人	.

“我以前也演过那种小丑——表演人字拖和其他滑稽戏，”那人回答道。

“ [naʊ] [aɪv] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [muvɪz] .

“	Now	I've	joined	the	movies	.
"	现在	我已经	加入	这	电影	.

“现在我也进入电影圈了。”

[aɪm] ['dʒɪmi] ['tɪzi] ! "

I'm	Jimmie	Tizzy	!	"
我是	吉米	晕眩	!	"

我是吉米·蒂齐!

“ [oʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈdʒɪmi] [ˈtɪzi] ? ” [kraɪd] [ted] , [fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [neɪm] , [ˈhævɪŋ]
“ Oh , are you Jimmie Tizzy ? ” cried Ted , for well he knew that name , having
“ 哦 , 是 你 吉米 晕眩 ? ” 哭 泰德 , 为了 出色地 他 知道 那 姓名 , 拥有
[læft] [-]
laughed [123]
笑了 [-]

“哦，你是吉米·蒂齐吗？”泰德喊道，因为他很清楚这个名字，还笑过[123]。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈæntɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [klaʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muvɪz] .
more than once at the funny antics of this clown of the movies .
更多的 比 一次 在 这 有趣的 滑稽动作 的 这 小丑 的 这 电影 .

不止一次被这位电影小丑的滑稽举动所吸引。

“ [ðæts] [huː] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , ” [ðə; ði] [mæn] [rɪˈplaɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
“ That's who I am , ” the man replied , with a laugh .
“ 那就是 WHO 我 是 , ” 这 男人 回复 , 和 一个 笑 .

“我就是这样的人，”那人笑着回答。

“ [juː; jʊ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ” [ˈventʃərd] [dʒæn] [ˈdaʊtfəli] .
“ You don't look like him , ” ventured Jan doubtfully .
“ 你 不 看 喜欢 他 , ” 冒险 一月 怀疑地 .

“你长得不像他，”简半信半疑地说。

“ [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [ˈhævnt] [maɪ] [meɪk] - [ʌp] [ɑːn] , [nɔːr] [drest] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [siː] [ˌem ˈiː]
“ That's because I haven't my make - up on , nor dressed as you generally see me
“ 那就是 因为 我 还没有 我的 制作 - 向上 在 , 也不 穿着 作为 你 一般来说 看 我
,
,
,

“那是因为我没化妆，也没穿你平时看到的我的衣服。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtɪzi] .
” said Mr . Tizzy .
” 说 先生 . 晕眩 .

蒂齐先生说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [juːl] [siː] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [aɪ] [ˈriːəli] [ˌeɪ ˈem] .
“ But if you stay around here long enough you'll see me as I really am .
“ 但 如果 你 停留 大约 这里 长的 足够的 你会 看 我 作为 我 真的 是 .

“但如果你在这里待得足够久，你就会看到我真正的模样。”

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . - [nekst] [wiːk] . ”
I'm going to have a part with Mr . Portnay next week . ”
我是 去 到 有 一个 部分 和 先生 . - 下一个 星期 . ”

下周我要和波特奈先生一起演戏。

“ [oʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈstɑːpɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] .
“ Oh , are you stopping here at the farm , and are you with Mr .
“ 哦 , 是 你 停止 这里 在 这 农场 , 和 是 你 和 先生 .
- [ˈmuːvi] [ˈkʌmpəni] ?
Portnay's movie company ?
- 电影 公司 ?

“哦，你们是要在这里的农场停留吗？你们是波特奈先生的电影公司的人吗？”

” [kraɪd] [ted] .
” cried Ted .
” 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [ðæts] [raɪt] ! ”
“ That's right ! ”
“ 那就是 正确的 ! ”

“这是正确的！ ”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɑːrm] , [tuː] , ” [sed] [dʒæn]

“	We	haven't	seen	you	before	,	and	we're	staying	at	the	farm	,	too	,	”	said	Jan
”	我们	还没有	已见	你	前	,	和	是	入住	在	这	农场	,	也	,	”	说	一月

.

:

.

“我们以前没见过你，我们也住在农场里，”简说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][juː ˈes] , [its] [noʊ] [ˈwʌndər] [juː; jʊ] [mɪst] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtɪzi]

“	There	are	so	many	of	us	,	it's	no	wonder	you	missed	me	,	”	said	Mr	.	Tizzy
”	那里	是	所以	许多	的	我们	,	它是	不	想知道	你	错过	我	,	”	说	先生	.	晕眩

.

:

.

“我们人这么多，难怪你没看到我，”蒂齐先生说。

“ [aɪ] [ˈriːəli] [ˈhævnt] [dʌn] [ˈeni] [ˈæktɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈkæm(ə)rə] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .

“	I	really	haven't	done	any	acting	for	the	camera	since	we	came	here	.
”	我	真的	还没有	完毕	任何	表演	为了	这	相机	自从	我们	来了	这里	.

“自从来到这里之后，我真的没有在镜头前表演过。”

[maɪ][pɑːrt] [ˈdʌznt] [get] [fɪlmd] [ʌnˈtɪl] [nekst] [wiːk] .

My	part	doesn't	get	filmed	until	next	week	.
我的	部分	不	得到	拍摄	直到	下一个	星期	.

我的戏份要到下周才拍。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ˈpræktɪs] , [soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [fjuː] [flɪp] - [flɑːps]

But	I	wanted	to	keep	in	practice	,	so	I	came	out	here	to	do	a	few	flip	-	flops
但	我	通缉	到	保持	在	实践	,	所以	我	来了	出去	这里	到	做	一个	很少	翻动	-	失败

.

:

.

但我想要保持练习，所以就来这里做几个翻跟头练习。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈfɪʃɪŋ]

Then	I	saw	you	fishing
然后	我	锯	你	钓鱼

然后我看到你在钓鱼

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dʒoʊk][ɑːn][juː; jʊ] .

and	I	thought	it	would	be	fun	to	play	a	little	joke	on	you	.
和	我	想法	它	会	是	乐趣	到	玩	一个	小的	开玩笑	在	你	.

我想跟你开个小玩笑，应该挺好玩的。

[aɪ][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] [græs] ,

I	hid	in	the	deep	grass	,
我	隐藏	在	这	深的	草	,

我躲在茂密的草丛里，

[pʊld] [jʊr; jər] [hʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ðɪ] [buːt] [ɑːn] [-]

pulled	your	hook	in	with	a	long	stick	and	fastened	the	boot	on	[	124	]
拉	你的	钩	在	和	一个	长的	戳	和	系紧	这	启动	在	[	-	]

用长棍把钩子拉进去，然后把靴子扣上[124]

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

第一的。

[ðen] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] [ˈlæstli] [ðə; ðɪ] [tɪn] [kæn; kən] .

Then	I	put	on	the	shoe	and	lastly	the	tin	can	.
然后	我	放	在	这	鞋	和	最后	这	锡	能	.

然后我穿上鞋子，最后穿上罐头盒。

[dɪd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

Did	you	mind	it	?	”
做过	你	头脑	它	?	”

你介意吗?

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [ədˈmɪtɪd] [ted] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

“	Oh	,	no	,	”	admitted	Ted	,	with	a	laugh	.
”	哦	,	不	,	”	承认	泰德	,	和	一个	笑	.

“哦，不，”泰德笑着承认道。

“ [æt; ət] [fɜːrst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpʌz(ə)ld] [ˌem ˈiː] .

“	At	first	it	puzzled	me	.
”	在	第一的	它	困惑	我	.

“起初我感到很困惑。”

[bʌt; bət] [its] [ɔːl] [raɪt] .

But	it's	all	right	.
但	它是	全部	正确的	.

但没关系。

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [fɪʃ] [naʊ] . ”

I	hope	I	can	catch	some	real	fish	now	.	”
我	希望	我	能	抓住	一些	真实的	鱼	现在	.	”

我希望现在能钓到一些真正的鱼。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtɪzi] .

“	I	think	you	can	,	”	said	Mr	.	Tizzy	.
”	我	思考	你	能	,	”	说	先生	.	晕眩	.

“我认为你可以，”蒂齐先生说。

“ [aɪ] [wəʊnt] [pleɪ] [ˈeni] [mɔːr] [dʒoʊks] .

“	I	won't	play	any	more	jokes	.
”	我	惯于	玩	任何	更多的	笑话	.

“我不会再开玩笑了。”

” [ted] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] [əˈnuː] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [kæst] [ɪn] [əˈgen] ,

”	Ted	baited	his	hook	anew	and	prepared	to	cast	in	again	,
”	泰德	诱饵	他的	钩	重新	和	准备	到	投掷	在	再次	,

泰德重新装好鱼饵，准备再次抛竿。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈækrəbæt] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [nɪr] [ðə; ði] - [læd] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

while	the	funny	acrobat	sat	down	on	the	bank	near	the	Curlytop	lad	to	watch
尽管	这	有趣的	杂技演员	卫星	向下	在	这	银行	靠近	这	-	小伙子	到	手表

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而那位滑稽的杂技演员则坐在卷毛男孩附近的河岸上观看他表演。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈtrʌb(ə)l] , ” [sed] [dʒæn] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

“	Come	on	,	Trouble	,	”	said	Jan	,	in	a	low	voice	.
”	来	在	,	麻烦	,	”	说	一月	,	在	一个	低的	嗓音	.

“来吧，麻烦，”简低声说道。

“ [wiːl] [let] [ted] [kætʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] .

“	We'll	let	Ted	catch	a	big	fish	for	us	.
”	出色地	让	泰德	抓住	一个	大的	鱼	为了	我们	.

“我们会让泰德帮我们钓一条大鱼。”

” [bʌt; bət] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .

”	But	Trouble	didn't	want	to	go	.
”	但	麻烦	没有	想	到	去	.

但麻烦不想去。

[hiː; hi] ['drægd] [ænd; ənd] [held] [bæk] .

He	dragged	and	held	back	.
他	拖拽	和	握住	后退	.

他拖着身子，犹豫不决。

“ [weɪt] !

“	Wait	!
”	等待	!

“等待!

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待!

” [hiː; hi] ['bɛgd] .

”	he	begged	.
”	他	乞求	.

他恳求道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ˌeɪ es 'tiː][hɪm; ɪm] [sʌfɪn] ! ”

“	I	want	to	ast	him	suffin	!	”
”	我	想	到	最	他	萨芬	!	”

“我想向他敬酒！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l][mæn] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['tɪzi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	What	is	it	,	little	man	?	”	inquired	Mr	.	Tizzy	,	with	a	smile	.
”	什么	是	它	,	小的	男人	?	”	询问	先生	.	晕眩	,	和	一个	微笑	.

“什么事，小家伙？”蒂齐先生笑着问道。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][stænd][ɑːn][maɪ] [hed] [ə'gen] ?

“	Do	you	want	me	to	stand	on	my	head	again	?
”	做	你	想	我	到	站立	在	我的	头	再次	?

“你们想让我再倒立一次吗？”

[aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] .

I'd	better	not	until	your	brother	catches	a	fish	.
ID	更好的	不是	直到	你的	兄弟	捕获物	一个	鱼	.

最好等到你哥哥钓到鱼之后再说。

[bʌt; bət] [wʌt] [els] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ? ”

But	what	else	do	you	want	to	ask	me	?	”
但	什么	别的	做	你	想	到	问	我	?	”

你还想问我什么?

“ [kæn; kən][juː; jʊ][duː][flɪp] - [flɑːps][ɑːn][ə; eɪ] - [bæk] ? ” [in'kwaiəd] ['trʌb(ə)l] .

“	Can	you	do	flip	-	flops	on	a	nellifunt's	back	?	”	inquired	Trouble	.
”	能	你	做	翻动	-	失败	在	一个	-	后退	?	”	询问	麻烦	.

“你能在小马背上做人字拖吗？”麻烦问道。

“ [jes] , [aɪv] [dʌn] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['tɪzi] .

“	Yes	,	I've	done	that	,	”	admitted	Mr	.	Tizzy	.
”	是的	,	我已经	完毕	那	,	”	承认	先生	.	晕眩	.

“是的，我做过那件事，”蒂齐先生承认道。

“ [ɪf] [juːl] [brɪŋ] [jʊr; jər] ['elɪfənt] [hɪr] [aɪl] [flɪp] - [flɑːp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] . ” [-]

“	If	you'll	bring	your	elephant	here	I'll	flip	-	flop	on	his	back	.	”	[	125	]
”	如果	你会	带来	你的	大象	这里	患病的	翻动	-	失败	在	他的	后退	.	”	[	-	]

“如果你把你的大象带来，我就在他背上翻跟头。”[125]

“ [aɪ]['hæznt][gɑːt][ə; eɪ] - , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] .

“	I	hasn't	got	a	nellifunt	,	”	admitted	the	little	lad	.
”	我	还没有	得到	一个	-	,	”	承认	这	小的	小伙子	.

“我没有内利芬特，”小男孩承认道。

“ [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ But maybe I could find one in the woods .
” 但 或许 我 可以 寻找 一 在 这 树林 .

“但也许我可以在树林里找到一个。”

[wʌns] [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] - ['piːnʌts] . ”
Once I gave a nellifunt peanuts . ”
一次 我 给予 一个 - 花生 . ”

我曾经给一只内利芬特花生。

“ [ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] !
“ And he's never forgotten it !
” 和 他是 绝不 被遗忘的 它 !

“他从未忘记过这件事！”

” [læft] [dʒæn] . “ [bʌt; bət] [kʌm] [ɑːn] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər] [smɔːl] ['brʌðər] .
” laughed Jan . “ But come on , ” she urged her small brother .
” 笑了 一月 . “ 但 来 在 , ” 她 敦促 她 小的 兄弟 .

“简笑了。“但是，拜托，”她催促着弟弟。

“ [ted] ['wɒnts] [tuː; tə] [fɪʃ] .
“ Ted wants to fish .
” 泰德 想要 到 鱼 .

“泰德想去钓鱼。”

['meɪbi] ['mɪstər] . ['tɪzi] [wɪl] [duː][sʌm; səm] ['ʌðər] [trɪks] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .
Maybe Mr . Tizzy will do some other tricks for you , ” she added .
或许 先生 . 晕眩 将要 做 一些 其他 技巧 为了 你 , ” 她 额外 .

“或许蒂齐先生还会为你表演一些其他的魔术呢，”她补充道。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði]['ækrəbæt] .
“ I surely will , ” promised the acrobat .
” 我 一定 将要 , ” 承诺 这 杂技演员 .

“我一定会的，”杂技演员承诺道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [maɪ'self][ɪn] ['præktɪs] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][nekst] [wiːk] .
“ I must keep myself in practice ready for the work next week .
” 我 必须 保持 我 在 实践 准备好 为了 这 工作 下一个 星期 .

“我必须保持练习状态，为下周的工作做好准备。”

[naʊ] [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [ted] .
Now go ahead and fish , Ted .
现在 去 前方 和 鱼 , 泰德 .

泰德，你去钓鱼吧。

” [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kwaɪət] , [ðə; ði] [læd] ['iːgərli] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] ,
” When it grew quiet , the lad eagerly waited for a nibble ,
” 什么时候 它 生长 安静的 , 这 小伙子 急切地 等待 为了 一个 蚕食 ,

“周围安静下来后，男孩急切地等待着能吃上一口。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] .
and he was soon rewarded by pulling up a good - sized fish .
和 他 曾是 很快 奖励 经过 拉 向上 一个 好的 - 尺寸 鱼 .

很快，他就钓上了一条个头不小的鱼，算是得到了回报。

“ [its] [ə; eɪ]['riːəl] [wʌn] [ðɪs] [taɪm] !
“ It's a real one this time !
” 它是 一个 真实的 一 这 时间 !

“这次是真的！”

” [ted] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['bjuːti] [flɔpt] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
” Ted shouted , as the beauty flopped on the grass .
” 泰德 喊叫 , 作为 这 美丽 失败 在 这 草 .

“泰德大喊一声，只见那美女瘫倒在草地上。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] ['mɪstər] . ['tɪzi] .

“	**I**	**must**	**watch**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Tizzy**	**.**
”	我	必须	手表	他	,	”	说	先生	.	晕眩	.

“我必须盯着他，”蒂齐先生说。

“ [aɪ] [meɪ] [get] [sʌm; səm] [aɪ'diːəz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [liːps] [ə'baʊt] .

“	**I**	**may**	**get**	**some**	**ideas**	**from**	**the**	**way**	**he**	**leaps**	**about**	**.**
”	我	可能	得到	一些	想法	从	这	方式	他	跳跃	关于	.

“我或许能从他蹦蹦跳跳的样子中获得一些灵感。”

” [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [ted] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [kɔːt] [faɪv] [fɪʃ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

”	**From**	**then**	**on**	**Ted**	**had**	**good**	**luck**	**and**	**caught**	**five**	**fish**	**before**	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**home**	**.**
”	从	然后	在	泰德	有	好的	运气	和	捕捉	五	鱼	前	它	曾是	时间	到	去	家	.

“从那以后，泰德运气很好，在回家之前钓到了五条鱼。”

['trʌb(ə)l] , ['ɔːlsoʊ] , [kɔːt] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [pɜːrtʃ] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

Trouble	**,**	**also**	**,**	**caught**	**a**	**fair**	**-**	**sized**	**perch**	**,**	**which**	**much**	**delighted**	**him**	**.**					
麻烦	,	还	,	捕捉	一个	公平的	-	尺寸	栖息	,	哪个	很多	高兴极了	他	.					

麻烦也钓到了一条相当大的鲈鱼，这让他非常高兴。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [flɪps] [ænd; ənd] [aɪl] [wɔːk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['tɪzi] .

“	**Now**	**for**	**a**	**few**	**more**	**flips**	**and**	**I'll**	**walk**	**back**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Tizzy**	**.**	
”	现在	为了	一个	很少	更多的	翻转	和	患病的	走	后退	和	你	,	”	说	先生	.	晕眩	.	

“再翻几个跟头，我就陪你走回去，”蒂齐先生说。

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] . [-]

“	**I'm**	**glad**	**to**	**know**	**we're**	**stopping**	**at**	**the**	**same**	**place**	**.**	**[**	**126**	**]**
”	我是	高兴的	到	知道	是	停止	在	这	相同的	地方	.	[	-	]

“我很高兴知道我们最终会到达同一个地方。[126]

[aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm] [tɔːk] [læst] [naɪt] [ə'baʊt] ['tʃɪldrən] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːrm] ,

I	**heard**	**some**	**talk**	**last**	**night**	**about**	**children**	**being**	**at**	**the**	**farm**	**,**
我	听到	一些	讲话	最后的	夜晚	关于	孩子们	存在	在	这	农场	,

我昨晚听到有人谈论农场里的孩子，

[bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ment] ['muːvi] ['tʃɪldrən] . ”

but	**I**	**thought**	**they**	**meant**	**movie**	**children**	**.**	**”**
但	我	想法	他们	意思是	电影	孩子们	.	”

但我以为他们指的是电影里的孩子。

“ [wel] , [wɪə(r)] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] , ” [ɪk'spleɪnd] [ted] .

“	**Well**	**,**	**we're**	**sort**	**of**	**on**	**the**	**move**	**,**	**”**	**explained**	**Ted**	**.**
”	出色地	,	是	种类	的	在	这	移动	,	”	解释	泰德	.

“嗯，我们正在搬家，”泰德解释道。

“ [wɪə(r)] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

“	**We're**	**touring**	**around**	**for**	**our**	**vacation**	**.**
”	是	巡演	大约	为了	我们的	假期	.

“我们正在四处游览度假。”

[bʌt; bət] ['mɪstər] . - [tʊk] [tuː] [oʊld] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] [baɪ] [mis'teik] ,

But	**Mr**	**.**	**Portnay**	**took**	**two**	**old**	**photograph**	**albums**	**by**	**mistake**	**,**
但	先生	.	-	采取	二	老的	照片	专辑	经过	错误	,

但波特奈先生误拿了两本旧相册。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk] . ”

and	**we're**	**waiting**	**for**	**him**	**to**	**send**	**them**	**back**	**.**	**”**
和	是	等待	为了	他	到	发送	他们	后退	.	”

我们正等着他把他们送回来。”

“ [goʊ][ɑːn] — [duː][ə; eɪ][flɪp] - [flɑːp] ! ” ['ɝːdʒd] ['trʌb(ə)l] ['iːgərli] .
“ Go on — do a flip - flop ! ” urged Trouble eagerly .
” 去 在 — 做 一个 翻动 - 失败 ! ” 敦促 麻烦 急切地 .

“快点——翻个跟头！”麻烦急切地催促道。

“ [aɪ][laɪk] - [ɪm] ! ”
“ I like ' em ! ”
” 我 喜欢 - 呃 ! ”

“我喜欢它们！”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[hɪr] [goʊz] , ['lɪt(ə)l][mæn] !
Here goes , little man !
这里 去 , 小的 男人 !

来吧，小家伙！

” [kraɪd]['mɪstər] . ['tɪzi] .
” cried Mr . Tizzy .
” 哭 先生 . 晕眩 .

“蒂齐先生喊道。”

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɜːrnɪŋ] ['sʌmərsɔːlt] [ə'gen] , ['liːpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
He began turning somersaults again , leaping back and forth ,
他 开始 转弯 空翻 再次 , 跳跃 后退 和 前进 ,

他又开始翻跟头，来回跳跃，

['duːɪŋ] ['hændsprɪŋ] [ænd; ənd] ['kɑːrtwiːl] [ɑːn][ə; eɪ] [smuːð] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
doing handsprings and cartwheels on a smooth place in the grass .
正在做 手翻 和 侧手翻 在 一个 光滑的 地方 在 这 草 .

在平坦的草地上做手翻和侧手翻。

“ [naʊ] [wɑːtʃ] [ðɪs] !
“ Now watch this !
” 现在 手表 这 !

“现在看好了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ,
” he cried ,
” 他 哭 ,

他喊道：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [huːp] [baɪ] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [wɪð; wɪθ]
and he bent himself in the shape of a hoop by grasping his ankles with
和 他 弯曲 他自己 在 这 形状 的 一个 箍 经过 抓握 他的 脚踝 和
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

他双手抓住脚踝，将自己弯成一个圆环状。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [roʊld] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['læfɪŋ] [ɪn] [gliː] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Around and around he rolled , the children laughing in glee until , all at once ,
大约 和 大约 他 滚动 , 这 孩子们 笑 在 高兴 直到 , 全部 在 一次 ,
['mɪstər] . ['tɪzi] ['dɪsə'pɪrd] .
Mr . Tizzy disappeared .
先生 . 晕眩 消失 .

他不停地翻滚，孩子们欢笑着，突然间，蒂齐先生消失了。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [hiː; hi] ['vænɪʃt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd]

Out	of	sight	he	vanished	,	as	though	the	earth	had	opened	and	swallowed
出去	的	视线	他	消失了	,	作为	尽管	这	地球	有	打开	和	吞咽

[hɪm; ɪm] ! [-]

him	!	[	127	]
他	!	[	-	]

他消失不见了，仿佛大地裂开把他吞噬了一样！[127]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ted] [fɔːlz] [ɔːf]

TED	FALLS	OFF
TED	瀑布	离开

泰德摔倒了

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [θɔːt] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['vænɪʃɪŋ] [ʌv; əv]

For	a	while	the	Curlytop	children	and	Trouble	thought	this	sudden	vanishing	of
为了	一个	尽管	这	-	孩子们	和	麻烦	想法	这	突然	消失	的

['mɪstər] . ['tɪzi] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ænd; ənd]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]

Mr	.	Tizzy	was	one	of	his	tricks	—	he	was	so	full	and	bubbling
先生	.	晕眩	曾是	一	的	他的	技巧	—	他	曾是	所以	满的	和	冒泡

['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

over	with	them	.
超过	和	他们	.

有一段时间，卷毛头的孩子们和麻烦都认为蒂齐先生的突然消失是他的一个诡计——他被他们包围得满满的，简直要溢出来了。

[ted] [sed] ['æftərwərd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['muːvi] [mæn][hæd; həd] ['dʌbld] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][æz; əz]

Ted	said	afterward	he	thought	the	movie	man	had	doubled	himself	up	into	as
泰德	说	之后	他	想法	这	电影	男人	有	双倍	他自己	向上	进入	作为

[smɔːl] [ə; eɪ] [bɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [græs] .

small	a	ball	as	possible	and	was	hiding	behind	a	clump	of	grass	.
小的	一个	球	作为	可能的	和	曾是	隐藏	在后面	一个	丛	的	草	.

泰德事后说，他觉得那个电影人把自己蜷成一团，躲在一丛草后面。

[bʌt; bət] [wen] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['tɪzi] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] ,

But	when	nearly	a	minute	passed	and	Mr	.	Tizzy	did	not	come	back	,
但	什么时候	几乎	一个	分钟	通过了	和	先生	.	晕眩	做过	不是	来	后退	,

但将近一分钟过去了，蒂齐先生还没有回来。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['wɜːrid] .

the	children	began	to	get	worried	.
这	孩子们	开始	到	得到	担心	.

孩子们开始感到担忧。

[ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒoʊk] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] !

A	trick	and	a	joke	might	be	all	right	,	but	this	was	a	little	too	much	!
一个	诡计	和	一个	开玩笑	可能	是	全部	正确的	,	但	这	曾是	一个	小的	也	很多	!

开个玩笑或者耍个小伎俩或许还可以，但这有点过分了！

“ ['meɪbi] [hiː; hi][hɜːrt] [hɪm'self] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒæn] .

“	Maybe	he	hurt	himself	,	”	suggested	Jan	.
”	或许	他	伤害	他自己	,	”	建议	一月	.

“也许是他自己受伤了，”Jan 猜测道。

[ðɪs] ['veri] [θɔːt] [wʌz; wəz][ɪn] ['tɛdz] [maɪnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['sɪstər] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

This	very	thought	was	in	Ted's	mind	,	but	his	sister	spoke	of	it	first	.
这	非常	想法	曾是	在	泰德的	头脑	,	但	他的	姐姐	辐	的	它	第一的	.

泰德心里也想过这个问题，但他的妹妹先提到了它。

“ [lets] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wer] [hiː; hi][ɪz] , ” [went] [ɑːn][dʒæn] .

“	Let's	look	and	see	where	he	is	,	”	went	on	Jan	.
”	我们来吧	看	和	看	在哪里	他	是	,	”	去	在	一月	.

“我们去看看他在哪里，”1月说道。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] ! ” [dɪ'klerd] ['trʌb(ə)l] . [-]

“	He	went	down	in	a	hole	!	”	declared	Trouble	.	[	128	]
”	他	去	向下	在	一个	洞	!	”	声明	麻烦	.	[	-	]

“他掉进洞里了！”麻烦说道。[128]

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ted] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ,

Certainly	it	looked	so	,	and	when	Ted	walked	forward	,
当然	它	看起来	所以	,	和	什么时候	泰德	步行	向前	,

看起来确实如此，当泰德向前走去时，

[tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [læst] [siːn] [ðə; ði]['ækrəbæt][ænd; ənd] [wen] ['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['fɑːloʊd] ,

toward	the	place	where	he	had	last	seen	the	acrobat	and	when	Janet	and	Trouble	followed	,
朝向	这	地方	在哪里	他	有	最后的	已见	这	杂技演员	和	什么时候	珍妮特	和	麻烦	随后	,

他朝着最后见到杂技演员的地方走去，珍妮特和特拉布尔也跟了上去。

[ðə; ði] - [læd] [faʊnd] [ðæt] [wʌt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .

the	Curlytop	lad	found	that	what	his	little	brother	said	was	true	.
这	-	小伙子	成立	那	什么	他的	小的	兄弟	说	曾是	真的	.

卷发男孩发现他弟弟说的是真的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	a	hole	in	the	ground	,
那里	曾是	一个	洞	在	这	地面	,

地上有一个洞，

[ə; eɪ] ['ræðər] [diːp] [ænd; ənd] [stiːp] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [græs] ['groʊɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	rather	deep	and	steep	hole	with	grass	growing	close	to	the	edge	of	it	.
一个	相当	深的	和	陡	洞	和	草	生长	关闭	到	这	边缘	的	它	.

一个相当深且陡峭的坑，坑边长满了草。

[ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [leɪ] [ðə; ði]['ækrəbæt][ɪn][ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] .

And	down	in	this	hole	lay	the	acrobat	in	a	huddled	heap	.
和	向下	在	这	洞	躺	这	杂技演员	在	一个	蜷缩着	堆	.

而杂技演员则蜷缩在这个洞里。

[soʊ] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɔːl] ['dʌbld] [ʌp] , [ðæt] ['dʒænit] [felt] ['fraɪt(ə)nd] .

So	still	and	quiet	he	was	,	all	doubled	up	,	that	Janet	felt	frightened	.
所以	仍然	和	安静的	他	曾是	,	全部	双倍	向上	,	那	珍妮特	毛毡	害怕	.

他蜷缩着身子，一动不动，静悄悄的，珍妮特感到害怕。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ted] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['dʒɑːli][mæn] [maɪt] [biː; bi] [ded] .

She	was	going	to	ask	Ted	if	he	thought	the	jolly	man	might	be	dead	.
她	曾是	去	到	问	泰德	如果	他	想法	这	快乐的	男人	可能	是	死的	.

她原本打算问泰德，他是否认为那个和蔼可亲的人可能已经去世了。

[bʌt; bət] [ted] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] :

But	Ted	suddenly	exclaimed	:
但	泰德	突然	惊呼	:

但泰德突然惊呼道：

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] ['feɪntɪd] .

“	I	guess	he's	fainted	.
”	我	猜测	他是	昏厥	.

“我猜他晕倒了。”

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

I'll	get	some	water	and	pour	it	on	him	.
患病的	得到	一些	水	和	倒	它	在	他	.

我去拿些水泼在他身上。

" [ted] [hæd; həd] [wʌns] [siːn] [hɪz; ɪz] [ænt] [feɪnt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [dæʃt] ['wɔːtər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

"	Ted	had	once	seen	his	aunt	faint	,	and	his	mother	had	dashed	water	on	her	face	.
"	泰德	有	一次	已见	他的	阿姨	头晕的	,	和	他的	母亲	有	虚线	水	在	她	脸	.

“泰德曾经亲眼看到他的姑妈晕倒，他的母亲往她脸上泼了些水。”

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [ræn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

Back	to	the	stream	ran	the	boy	,
后退	到	这	溪流	跑	这	男生	,

男孩跑回了溪边。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [kæn; kən] [hiː; hi] [hæd; həd] [fiʃt] [aʊt] [hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [sʌm; səm] ['wɔːtər] .

and	in	the	can	he	had	fished	out	he	brought	back	some	water	.
和	在	这	能	他	有	钓鱼	出去	他	带来	后退	一些	水	.

他从罐子里捞出一些水回来。

[wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

When	some	of	this	had	been	spilled	on	the	face	of	the	man	lying	in	the	hole	,
什么时候	一些	的	这	有	到过	洒了	在	这	脸	的	这	男人	说谎	在	这	洞	,

当其中一些液体洒在躺在洞里的男人脸上时，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [æskt] ['ræðər] ['feɪntli] :

he	opened	his	eyes	and	asked	rather	faintly	:
他	打开	他的	眼睛	和	问	相当	淡淡的	:

他睁开眼睛，声音有些虚弱地问道：

“ [wʌt] ['hæpənd] ? ”

“	What	happened	?	”
“	什么	发生	?	”

“发生了什么？ ”

“ [juː; jʊ] [flɪp] - [flɔpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hoʊl] , ” ['ænsər] [ted] .

“	You	flip	-	flopped	into	a	hole	,	”	answered	Ted	.
“	你	翻动	-	失败	进入	一个	洞	,	”	回答	泰德	.

“你一头栽进了洞里，”泰德回答道。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [fɔːr; fər] [help] ? ”

“	Can	you	get	out	or	shall	I	run	back	to	the	farm	for	help	?	”
“	能	你	得到	出去	或者	将	我	跑步	后退	到	这	农场	为了	帮助	?	”

“你能自己出去吗？还是我得跑回农场去求助？ ”

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [aɪm] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [-]

“	Oh	,	I	guess	I'm	all	right	now	,	”	was	the	[	129	]
“	哦	,	我	猜测	我是	全部	正确的	现在	,	”	曾是	这	[	-	]

“哦，我想我现在没事了，”是[129]

['ænsər] .

answer	.
回答	.

回答。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .
“ I remember now .
“ 我 记住 现在 .

“我想起来了。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['kɑːtwiːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [aɪ] [sɔː] [ðɪs] [hoʊl][ɪn] [frʌnt]
I was cartwheeling around and , all of a sudden , I saw this hole in front
我 曾是 翻跟头 大约 和 , 全部 的 一个 突然 , 我 锯 这 洞 在 正面
[ʌv; əv][ˌem 'iː] .
of me .
的 我 .

我当时正在翻跟头，突然间，我看到面前有个洞。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][stɑːp][maɪ'self][aɪ] [roʊld] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
Before I could stop myself I rolled into it .
前 我 可以 停止 我 我 滚动 进入 它 .

我还没来得及阻止自己，就滚了进去。

[aɪ][hɪt][maɪ] [hed] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ] [rɪ'membər] .
I hit my head on a stone , and that's all I remember .
我 打 我的 头 在 一个 石头 , 和 那就是 全部 我 记住 .

我的头撞到了石头上，之后我就什么都不记得了。

[bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː]
But I'm all right now , though I guess I was unconscious for a minute or two
但 我是 全部 正确的 现在 , 尽管 我 猜测 我 曾是 无意识 为了 一个 分钟 或者 二
. ”
. ”
. ”

但我现在没事了，虽然我猜我昏迷了一两分钟。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒænit] .
“ We didn't know what had happened to you , ” remarked Janet .
“ 我们 没有 知道 什么 有 发生 到 你 , ” 评论 珍妮特 .

“我们不知道你发生了什么事，”珍妮特说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'tæŋgəld]
“ Well , it isn't anything to worry about , ” said the man , as he untangled
“ 出色地 , 它 不是 任何事物 到 担心 关于 , ” 说 这 男人 , 作为 他 解开
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“嗯，没什么好担心的，”那人一边解开缠在身上的绳子一边说道。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['ræðər] [mɪkst] [ʌp] .
for his legs and arms were rather mixed up .
为了 他的 腿 和 武器 是 相当 混合 向上 .

因为他的四肢完全错位了。

“ [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .
“ I'll be all right in another minute .
“ 患病的 是 全部 正确的 在 其他 分钟 .

“我再过一会儿就没事了。”

” [hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [geɪv] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] [boʊnz]
” He scrambled out of the hole , gave himself a shake to make sure no bones
” 他 打乱 出去 的 这 洞 , 给予 他自己 一个 摇 到 制作 当然 不 骨头
[wɜːr; wər]['broʊkən] ,
were broken ,
是 破碎的 ,

他从洞里爬出来，抖了抖身子，确保没有骨折。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvər] , [wer] [hiː; hi] [beɪðd] [hɪz; ɪz]

and	then	went	down	to	the	edge	of	the	little	river	,	where	he	bathed	his
和	然后	去	向下	到	这	边缘	的	这	小的	河	,	在哪里	他	洗澡	他的

[hed] ,

head	,
头	,

然后他走到小河边，在那里洗了洗头。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd][hɪt][ə; eɪ] [stoʊn] , [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm]['wɔːtər] .

especially	the	place	that	had	hit	a	stone	,	and	drank	some	water	.
尤其	这	地方	那	有	打	一个	石头	,	和	喝	一些	水	.

尤其是撞到石头并喝了些水的地方。

“ [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betər] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	Now	I	feel	better	,	”	he	announced	.
“	现在	我	感觉	更好的	,	”	他	宣布	.

“我现在感觉好多了，”他宣布道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][duː]['eni] [mɔːr] [flɪp] - [flɑːps] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

“	But	I	guess	I	won't	do	any	more	flip	-	flops	right	away	.	”
“	但	我	猜测	我	惯于	做	任何	更多的	翻动	-	失败	正确的	离开	.	”

“但我估计我不会再轻易改变主意了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [meɪd] [ðæt] [hoʊl] ? ” [æskt] [ted] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,

“	What	do	you	think	made	that	hole	?	”	asked	Ted	,	as	they	stood	around	the	edge	,
“	什么	做	你	思考	制成	那	洞	?	”	问	泰德	,	作为	他们	站立	大约	这	边缘	,

“你觉得是什么造成了这个洞？”泰德问道，他们当时正站在洞口边缘。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

looking	down	in	it	,
寻找	向下	在	它	,

向下望去，

['æftər]['mɪstər] . ['tɪzi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [stɑːrt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] .

after	Mr	.	Tizzy	said	he	thought	they	had	better	start	back	to	the	farm	.
后	先生	.	晕眩	说	他	想法	他们	有	更好的	开始	后退	到	这	农场	.

蒂齐先生说，他觉得他们最好还是回农场去。

“ [sʌm; səm] [bɔɪz] [meɪ] [hæv; həv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [-]

“	Some	boys	may	have	dug	it	for	a	cave	to	[	130	]
“	一些	男孩们	可能	有	挖	它	为了	一个	洞穴	到	[	-	]

“有些男孩可能挖了个洞穴来[130]

[pleɪ] [ɪn] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [dʌg] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ,

play	in	,	or	some	one	may	have	dug	a	big	stone	out	of	there	,
玩	在	,	或者	一些	一	可能	有	挖	一个	大的	石头	出去	的	那里	,

有人在那里玩耍，或者有人可能从那里挖出了一块大石头。

” [sed] [ðə; ði]['ækrəbæt] .

”	said	the	acrobat	.
”	说	这	杂技演员	.

“杂技演员说道。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [stoʊn] [aʊt] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [kɑːnt] [siː] ,

“	But	if	they	took	a	stone	out	,	where	it	is	I	can't	see	,
“	但	如果	他们	采取	一个	石头	出去	,	在哪里	它	是	我	不能	看	,

“但如果他们拿走了一块石头，我看不见它在哪儿，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊldər] .

”	and	he	looked	around	in	vain	for	a	sight	of	the	bowlder	.
”	和	他	看起来	大约	在	徒劳	为了	一个	视线	的	这	保龄球手	.

他四处张望，却徒劳无功地没有看到保龄球手的身影。

“ [mɔːr] [ˈlaɪkli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɔɪz] [æt; ət] [pleɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	More	likely	it	was	boys	at	play	,	”	he	said	.
”	更多的	可能	它	曾是	男孩们	在	玩	,	”	他	说	.

“更有可能是男孩们在玩耍，”他说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌg] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ] ,

“	But	it	was	dug	some	time	ago	,
”	但	它	曾是	挖	一些	时间	前	,

但那是很久以前挖的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [groʊn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][dɜːrt] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt]

for	the	grass	has	grown	all	around	the	edge	and	the	dirt	they	took	out
为了	这	草	有	生长	全部	大约	这	边缘	和	这	污垢	他们	采取	出去

[hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

has	disappeared	.
有	消失	.

因为边缘周围都长满了草，他们挖出的泥土也消失了。

” [glæd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ðə; ði] - [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [tɔːrd]

“	Glad	that	nothing	more	serious	had	happened	,	the	Curlytops	started	back	toward
”	高兴的	那	没有什么	更多的	严肃的	有	发生	,	这	-	开始	后退	朝向

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][fɑːrm] [ˈbɪldɪŋz] .

the	group	of	farm	buildings	.
这	团体	的	农场	建筑物	.

“庆幸没有发生更严重的事情，卷毛一家开始往农场建筑群走去。”

[ted] [ˈkærid] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] ,

Ted	carried	the	fish	he	had	caught	,
泰德	携带	这	鱼	他	有	捕捉	,

泰德拿着他钓到的鱼。

[ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [hoʊm] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [ˈsʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːrtʃ] ,

and	Trouble	insisted	on	bringing	home	his	small	sunny	and	the	perch	,
和	麻烦	坚持	在	带来	家	他的	小的	阳光明媚	和	这	栖息	,

麻烦先生坚持要把他的小太阳鱼和栖木带回家。

[ˈniːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

neither	of	which	were	of	much	account	for	the	kitchen	.
两者都不	的	哪个	是	的	很多	帐户	为了	这	厨房	.

这两样东西对厨房来说都不太重要。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfɪʃərmən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈwɪljəm] !

“	Oh	,	what	a	fine	fisherman	you	are	,	William	!
”	哦	,	什么	一个	美好的	渔夫	你	是	,	威廉	!

“哦，威廉，你真是个好渔夫啊！”

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɪkˈskleɪmd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi] [held] [ʌp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][ədˈmaɪər] .

”	his	mother	exclaimed	,	when	she	saw	what	he	held	up	for	her	to	admire	.
”	他的	母亲	惊呼	,	什么时候	她	锯	什么	他	握住	向上	为了	她	到	钦佩	.

“他母亲看到他举起来让她欣赏的东西时，惊呼道。”

“ [waɪ] , [juːl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [miːl] . ”

“	Why	,	you'll	soon	be	able	to	catch	enough	for	a	whole	meal	.	”
”	为什么	,	你会	很快	是	有能力的	到	抓住	足够的	为了	一个	所有的	一顿饭	.	”

“很快你就能捕到足够吃一顿的鱼了。”

“ [aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɪˈfɔːr] [ted] [dɪd] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] .

“	I	caught	a	fish	before	Ted	did	,	”	announced	the	little	lad	.
”	我	捕捉	一个	鱼	前	泰德	做过	,	”	宣布	这	小的	小伙子	.

“我比泰德先钓到鱼了！”小男孩宣布道。

“ [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] ['rʌbər] [buːt] !
“ He got a rubber boot !
“ 他 得到 一个 橡皮 启动 !

他被人踢了一脚橡胶靴!

” ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [trɪk] [pleɪd] [ɑːn]
” Mr . and Mrs . Martin laughed at the story of the funny trick played on
” 先生 . 和 太太 . 马丁 笑了 在 这 故事 的 这 有趣的 诡计 玩 在
[ted][baɪ][ðə; ði][flɪp] - [flɑːp][mæn] ,
Ted by the flip - flop man ,
泰德 经过 这 翻动 - 失败 男人 ,

“马丁夫妇听了泰德被穿人字拖的男人捉弄的滑稽故事后哈哈大笑。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [met] [-]
and a little later that day they met [131]
和 一个 小的 之后 那 天 他们 遇见 [-]

当天晚些时候，他们相遇了[131]

[ðə; ði]['æktər][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['laɪkɪŋ][hɪm; ɪm]['veri] [mʌtʃ] .
the actor and talked to him , liking him very much .
这 演员 和 谈话 到 他 , 喜欢 他 非常 很多 .

我跟这位演员聊了聊，非常喜欢他。

[waɪl] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd]
While Mr . Martin was waiting for an answer to the letter he had
尽管 先生 . 马丁 曾是 等待 为了 一个 回答 到 这 信 他 有
[sent] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ,
sent to New York ,
发送 到 新的 约克 ,

马丁先生在等待纽约方面对他寄出的信件的回复时，

['æskɪŋ] ['mɪstər] . - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz]['teɪkən][baɪ] [mis'teik] ,
asking Mr . Portnay to return the photograph albums taken by mistake ,
问 先生 . - 到 返回 这 照片 专辑 已采取 经过 错误 ,

要求波特奈先生归还误拍的相册，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [seɪv] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
there was nothing to do save to amuse himself as well as he could
那里 曾是 没有什么 到 做 节省 到 娱乐 他自己 作为 出色地 作为 他 可以
[æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['mætərz] .
at the farm and make the best of matters .
在 这 农场 和 制作 这 最好的 的 事情 .

除了在农场里自娱自乐，尽力过好日子之外，他别无他事可做。

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [maɪt] [ʃɪp] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] [bæk] [baɪ] [ɪk'spres] ,
The moving picture actor might ship the box of albums back by express ,
这 移动 图片 演员 可能 船 这 盒子 的 专辑 后退 经过 表达 ,

这位电影演员可能会用快递把那箱专辑寄回去。

[ɔːr][hiː; hi] [maɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , [soʊ]['mɪstər] . ['weldən] [sed] .
or he might bring them himself , so Mr . Weldon said .
或者 他 可能 带来 他们 他自己 , 所以 先生 . 韦尔登 说 .

韦尔登先生说，或者他可能会亲自带来。

“ ['hæri] - [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [tʃæp] ,
“ Harry Portnay is a queer chap ,
” 哈里 - 是 一个 酷儿 小伙子 ,

“哈里·波特奈是个同性恋者，

〃 [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æktər] [huː] [hæd; həd] [liːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [seɪv]

〃 said the cowboy actor who had leaped his horse over the fence to save

〃 说 这 牛仔 演员 WHO 有 跳跃 他的 马 超过 这 栅栏 到 节省

['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌgli] [bɔːr] .

Trouble from the ugly boar .

麻烦 从 这 丑陋的 公猪 .

“那位牛仔演员说，他曾骑马跃过栅栏，从丑陋的野猪手中救出Trouble。”

“ [hiː; hi] ['nevər] [dʌz] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] .

“ He never does what you think he will .

〃 他 绝不 做 什么 你 思考 他 将要 .

“他从来不会做你认为他会做的事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][send][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bʊks]

It would be just like him to send a special messenger back with those books

它 会 是 只是 喜欢 他 到 发送 一个 特别的 信使 后退 和 那些 图书

,

,

,

他很可能会派个特工把那些书送回去。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [jɔːk] ['ɑːfɪs]

or he may even forget all about them and leave them in his New York office

或者 他 可能 甚至 忘记 全部 关于 他们 和 离开 他们 在 他的 新的 约克 办公室

. 〃

: 〃

. 〃

或者他甚至可能完全忘记它们，把它们留在纽约的办公室里。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !

“ But I have written him a letter about them !

〃 但 我 有 书面 他 一个 信 关于 他们 !

但我已经就此事给他写了一封信！

〃 [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

〃 exclaimed Mr . Martin .

〃 惊呼 先生 . 马丁 .

“马丁先生惊呼道。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] .

“ Yes , I know .

〃 是的 , 我 知道 .

“是的，我知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['letərz] ['evri] [deɪ] — [ɔːl] ['muːvi] [stɑːrz][duː] — [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ]
But **he** **gets** **a** **lot** **of** **letters** **every** **day** **—** **all** **movie** **stars** **do** **—** **and** **he** **may**
但 他 获得 一个 很多 的 信件 每一个 天 — 全部 电影 明星 做 — 和 他 可能
[nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [jɔːrz] . ”
not **pay** **much** **attention** **to** **yours** **.** **”**
不是 支付 很多 注意力 到 你的 . ”

但他每天都会收到很多信——所有电影明星都会收到很多信——他可能不会太在意你的信。

“ [aɪ][mʌst; məst] [get] [ðoʊz] ['ælbəmz] [bæk] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
“ **I** **must** **get** **those** **albums** **back** **if** **I** **have** **to** **go** **to** **New** **York** **for** **them**
“ 我 必须 得到 那些 专辑 后退 如果 我 有 到 去 到 新的 约克 为了 他们
[maɪ'self] ,
myself **,**
我 ,

“就算要我亲自去纽约，我也一定要把那些专辑找回来。”

” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - . [-]
” **declared** **the** **father** **of** **the** **Curlytops** **.** **[** **132** **]**
” 声明 这 父亲 的 这 - . [-]

“卷发之父”宣称。[132]

“ [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ **Oh** **,** **I'd** **like** **to** **go** **to** **New** **York** **!** **”** **cried** **Ted** **.**
“ 哦 , ID 喜欢 到 去 到 新的 约克 ! ” 哭 泰德 .

“哦，我想去纽约！”泰德喊道。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ **So** **would** **I** **!** **”** **added** **his** **sister** **.**
“ 所以 会 我 ! ” 额外 他的 姐姐 .

“我也会！”他妹妹补充道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['ʌðər] [plænz] , ” [ðer; ðər] ['mʌðər] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **We** **have** **made** **other** **plans** **,** **”** **their** **mother** **answered** **,** **with** **a** **smile** **.**
“ 我们 有 制成 其他 计划 , ” 他们的 母亲 回答 , 和 一个 微笑 .

“我们已经另有安排了，”他们的母亲笑着回答。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʊr] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːp][ɪn] - — [æz; əz] [suːn]
“ **We** **are** **going** **to** **tour** **around** **and** **make** **a** **stop** **in** **Bentville** **—** **as** **soon**
“ 我们 是 去 到 旅游 大约 和 制作 一个 停止 在 - — 作为 很快
[æz; əz][wiː; wi][get][ðə; ði]['ælbəmz] .
as **we** **get** **the** **albums** **.**
作为 我们 得到 这 专辑 .

“我们打算四处巡演，并在本特维尔停留——等我们拿到专辑后就去。”

” ['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]
” **Meanwhile** **,** **the** **only** **thing** **to** **do** **was** **to** **wait** **,** **and** **it** **was** **a**
” 同时 , 这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 等待 , 和 它 曾是 一个
['plez(ə)nt] ['weɪtɪŋ] ,
pleasant **waiting** **,**
令人愉快的 等待 ,

“与此同时，唯一能做的就是等待，而等待的过程也十分愉快。”

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
at **least** **for** **the** **children** **.**
在 至少 为了 这 孩子们 .

至少对孩子们来说是这样。

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːsən] [fɑːrm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː]

They	liked	it	at	the	Dawson	Farm	,	for	there	was	much	to	see	and	do
他们	喜欢	它	在	这	道森	农场	,	为了	那里	曾是	很多	到	看	和	做

,

,

,

他们很喜欢道森农场，因为那里有很多东西可以看，有很多事情可以做。

[ɪˈspeʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪktʃər] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] .

especially	with	the	moving	picture	people	there	.
尤其	和	这	移动	图片	人们	那里	.

尤其是有电影行业的人在场。

[ˈevri] [deɪ] [sʌm; səm] [siːnz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] — [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri] [ɪˈlæbərət] [ɔːr][bɪg] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]

Every	day	some	scenes	were	taken	—	nothing	very	elaborate	or	big	,	because	of
每一个	天	一些	场景	是	已采取	—	没有什么	非常	精心制作的	或者	大的	,	因为	的

[ðə; ði] [ˈæbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr] ,

the	absence	of	the	star	,
这	缺席	的	这	星星	,

每天都会拍摄一些场景——但由于主演不在，所以拍摄内容并不复杂或规模很大。

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈkæm(ə)rə][men] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktrəsɪz] [ˈbɪzi] .

but	enough	to	keep	the	camera	men	and	the	actors	and	actresses	busy	.
但	足够的	到	保持	这	相机	男人	和	这	演员	和	女演员	忙碌的	.

但足以让摄影师和演员们忙个不停。

[tuː; tə][ðer; ðər] [dɪˈlaɪt] ,

To	their	delight	,
到	他们的	喜	,

令他们欣喜的是，

[ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [kwɪr] [ˈfɪʃɪŋ] [trɪp][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈtɪzi] [duː][sʌm; səm][ʌv; əv]

the	day	after	the	queer	fishing	trip	the	children	saw	Mr	.	Tizzy	do	some	of
这	天	后	这	酷儿	钓鱼	旅行	这	孩子们	锯	先生	.	晕眩	做	一些	的

[hɪz; ɪz] [ˈfʌni] [trɪks] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] .

his	funny	tricks	in	front	of	the	camera	.
他的	有趣的	技巧	在	正面	的	这	相机	.

在这次奇特的钓鱼之旅后的第二天，孩子们看到蒂齐先生在镜头前表演了一些滑稽的把戏。

[ðə; ði][ˈækrəbæt] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [əˈgen] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈtʌmb(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,

The	acrobat	said	he	was	all	right	again	after	his	tumble	into	the	hole	,
这	杂技演员	说	他	曾是	全部	正确的	再次	后	他的	翻滚	进入	这	洞	,

杂技演员说，他从洞里摔出来后已经没事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ˈlaɪvli] [ɪˈnʌf] , [ˈliːpɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	he	certainly	was	lively	enough	,	leaping	here	and	there	.
和	他	当然	曾是	热闹	足够的	,	跳跃	这里	和	那里	.

他确实非常活泼，蹦蹦跳跳的。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] [ˈmɪstər] . [bɜːrtʃ] , [ðə; ði][dəˈrektər] , [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːrtn] [ˈfæməli] ,

One	afternoon	Mr	.	Birch	,	the	director	,	walked	over	to	the	Martin	family	,
一	下午	先生	.	桦木	,	这	导演	,	步行	超过	到	这	马丁	家庭	,

一天下午，导演伯奇先生走到马丁一家面前，

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ʃeɪd] [triː] .

who	were	all	sitting	under	a	shade	tree	.
WHO	是	全部	坐着	在下面	一个	阴影	树	.

他们都坐在树荫下。

[ðə; ði][dəˈrektər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . [-]

The	director	seemed	to	have	something	on	his	mind	.	[	133	]
这	导演	似乎	到	有	某物	在	他的	头脑	.	[	-	]

导演似乎有心事。[133]

“ [dɪd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ['evər][ækt][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ? ” [hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Did your children ever act in the movies ? ” he asked Mr . Martin .
“ 做过 你的 孩子们 曾经 行为 在 这 电影 ? ” 他 问 先生 . 马丁 .

“你的孩子有没有演过电影？”他问马丁先生。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['evər][dɪd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I don't believe they ever did , ” was the answer .
“ 我 不 相信 他们 曾经 做过 , ” 曾是 这 回答 .

“我不认为他们曾经这样做过，”对方回答道。

“ [oʊ] , [jes] , ['dædi] , [aɪ][dɪd] , [wʌns] ! ” [kraɪd] [ted] .
“ Oh , yes , Daddy , I did , once ! ” cried Ted .
“ 哦 , 是的 , 爸爸 , 我 做过 , 一次 ! ” 哭 泰德 .

“哦，是的，爸爸，我做过一次！”泰德喊道。

“ [juː; jʊ][dɪd] !
“ You did !
“ 你 做过 !

“你做到了！”

[wer] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['eni] [sʌtʃ] ['hæpənɪŋ] .
Where ? ” asked his mother , for she did not remember any such happening .
在哪里 ? ” 问 他的 母亲 , 为了 她 做过 不是 记住 任何 这样的 发生 .

“在哪儿？”他母亲问道，因为她不记得发生过这样的事。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [ɪn]['krɛskoʊ][wʌns] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]
“ Why , they took pictures of a baseball game in Cresco once , ” went on the
“ 为什么 , 他们 采取 图片 的 一个 棒球 游戏 在 克雷斯科 一次 , ” 去 在 这
- [læd] .
Curlytop lad .
- 小伙子 .

“他们曾经在克雷斯科拍过一场棒球比赛的照片，”卷毛小伙子继续说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['grænstænd] .
“ I was there in the grandstand .
“ 我 曾是 那里 在 这 看台 .

“我当时就在看台上。”

[ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][stænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [maɪn] .
They took pictures of the people in the stand and they took mine .
他们 采取 图片 的 这 人们 在 这 站立 和 他们 采取 矿 .

他们给看台上的人拍了照片，也给我拍了。

[aɪ] [sɔː] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ['æftərwərd] . ”
I saw myself in the movies afterward . ”
我 锯 我 在 这 电影 之后 . ”

后来我在电影里看到了自己。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][duː] [rɪ'membər] [ðæt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Oh , yes , I do remember that , ” said Mrs . Martin .
“ 哦 , 是的 , 我 做 记住 那 , ” 说 太太 . 马丁 .

“哦，是的，我记得，”马丁太太说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] ['riːəli] ['æktɪŋ] . ”
“ But that wasn't really acting . ”
“ 但 那 不是 真的 表演 . ”

“但那并不是真正的表演。”

“ [wel] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] , [ɪf] [juːl] [let][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , I can give them a chance now , if you'll let them take it ,
“ 出色地 , 我 能 给 他们 一个 机会 现在 , 如果 你会 让 他们 拿 它 ,

“好吧，如果你愿意让他们抓住这个机会，我现在可以给他们一个机会。”

" [sed] [ðə; ði] [də'rektər] .
" said the director .
" 说 这 导演 .

导演说道。

" [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['raɪtɚz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['fɪlmɪŋ] ,
" One of our writers has made a change in this story we are filming ,
" 一 的 我们的 作家 有 制成 一个 改变 在 这 故事 我们 是 拍摄 ,

"我们的一位编剧对我们正在拍摄的这个故事做了一些改动，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [niːd] [θriː] [tʃaɪld] ['kærəktərz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [siːn] .
and we need three child characters in it for a short scene .
和 我们 需要 三 孩子 人物 在 它 为了 一个 短的 场景 .

我们需要三个儿童角色来出演一个短场景。

[ɪf] [juːl] [let] [jʊr; jər] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [teɪk] [pɑːrt] ,
If you'll let your Curlytops and their little brother take part ,
如果 你会 让 你的 - 和 他们的 小的 兄弟 拿 部分 ,

如果你允许你的卷毛孩子和他们的弟弟参加的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] ['feɪvər] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . "
it will be a big favor to us . "
它 将要 是 一个 大的 偏爱 到 我们 . "

这将帮我们一个大忙。

" [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]
" I don't see any objection , " replied Mr . Martin , as his wife looked at him
" 我 不 看 任何 异议 , " 回复 先生 . 马丁 , 作为 他的 妻子 看起来 在 他
.
:
.

"我看不出有什么异议，"马丁先生回答道，他的妻子看着他。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] ? "
" What do you want them to do ? "
" 什么 做 你 想 他们 到 做 ? "

"你想让他们做什么？"

" [aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [-]
" I want them to ride on the back of a [134]
" 我 想 他们 到 骑 在 这 后退 的 一个 [-]

"我希望他们骑在[134]的背上

['poʊni] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['muːvi] [də'rektər] .
pony , " explained the movie director .
小马 , " 解释 这 电影 导演 .

"小马，"电影导演解释道。

" ['mɪstər] . ['dɔːsən] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['poʊni] ,
" Mr . Dawson has a very safe pony ,
" 先生 . 道森 有 一个 非常 安全的 小马 ,

"道森先生有一匹非常温顺的小马，

[ænd; ənd] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃoʊn] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] ['medoʊ] [wer] [ðə; ði] ['poʊni]
and I'd like to have the children shown crossing a meadow where the pony
和 ID 喜欢 到 有 这 孩子们 所示 过境 一个 草地 在哪里 这 小马
[ɪz] ['pæstʃərd] .
is pastured .
是 牧场 .

我希望画面能展现孩子们穿过小马放牧的草地。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['æftər] ['beriz] , [wi:l] [seɪ] .

They	have	been	after	berries	,	we'll	say	.
他们	有	到过	后	浆果	,	出色地	说	.

可以说，他们一直在寻找浆果。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [ðeɪ] [wɑ:nt][sʌm; səm] [fʌn] ,

On	the	way	back	they	want	some	fun	,
在	这	方式	后退	他们	想	一些	乐趣	,

回程途中他们想找点乐子。

[soʊ] [ðeɪ] [raɪd][ɑ:n][ðə; ði]['poʊniz] [bæk] — [ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	they	ride	on	the	pony's	back	—	all	three	of	them	.
所以	他们	骑	在	这	小马的	后退	—	全部	三	的	他们	.

于是他们三个就骑在小马背上。

[wi:l] [teɪk] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['du:ɪŋ] [ðæt] . ”

We'll	take	pictures	of	them	doing	that	.	”
出色地	拿	图片	的	他们	正在做	那	.	”

我们会拍下他们做这件事的照片。

“ [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n][wʌn]['poʊni] ?

“	Three	of	them	on	one	pony	?
“	三	的	他们	在	一	小马	?

“他们三个骑在一匹小马上？”

['meɪbi] [ðə; ði]['poʊni] ['wʊdnt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

Maybe	the	pony	wouldn't	like	it	,	”	said	Mr	.	Martin	,	with	a	laugh	.
或许	这	小马	不会	喜欢	它	,	”	说	先生	.	马丁	,	和	一个	笑	.

“也许小马不会喜欢这样，”马丁先生笑着说。

“ [oʊ] , [ðə; ði]['poʊni][wəʊnt][maɪnd] , ” [ðə; ði][də'rektər] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	,	the	pony	won't	mind	,	”	the	director	assured	him	.
“	哦	,	这	小马	惯于	头脑	,	”	这	导演	保证	他	.

“哦，小马不会介意的，”导演向他保证道。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [went] [tu:; tə][ðə; ði]

So	it	was	arranged	,	and	the	next	morning	the	three	children	went	to	the
所以	它	曾是	安排	,	和	这	下一个	早晨	这	三	孩子们	去	到	这

['pæstʃər] ,

pasture	,
牧场	,

于是安排妥当，第二天早上三个孩子去了牧场。

['fɑ:loʊd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vi] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [tu:] ['kæm(ə)rə] [men] .

followed	by	some	of	the	movie	people	and	two	camera	men	.
随后	经过	一些	的	这	电影	人们	和	二	相机	男人	.

随后是一些电影工作人员和两名摄影师。

['mɪstər] . ['dɔ:sən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['poʊni] .

Mr	.	Dawson	had	given	permission	to	use	the	pony	.
先生	.	道森	有	给定	允许	到	使用	这	小马	.

道森先生已允许使用这匹小马。

“ [naʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] ['hævɪŋ] [fʌn] , ” [ðə; ði][də'rektər] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] .

“	Now	don't	think	of	anything	except	having	fun	,	”	the	director	advised	them	.
“	现在	不	思考	的	任何事物	除了	拥有	乐趣	,	”	这	导演	建议	他们	.

“现在除了尽情玩乐之外，什么都不要想，”导演叮嘱他们。

“ [ted] , [juː; jʊ] [help] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen]

“	**Ted**	**,**	**you**	**help**	**your**	**sister**	**and**	**your**	**brother**	**on**	**the**	**pony's**	**back**	**,**	**and**	**then**
”	泰德	,	你	帮助	你的	姐姐	和	你的	兄弟	在	这	小马的	后退	,	和	然后

['skræmb(ə)l] [ʌp] [jɔːr'self] .

scramble	**up**	**yourself**	**.**
争夺	向上	你自己	.

“泰德，你先帮你的妹妹和弟弟上小马背，然后自己也爬上去。”

['dʒænit] , [juː; jʊ] [gaɪd] [ðə; ði] ['poʊni] [æz; əz] [aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] [θruː] [maɪ] ['megəfoʊn] .

Janet	**,**	**you**	**guide**	**the**	**pony**	**as**	**I**	**call**	**to**	**you**	**through**	**my**	**megaphone**	**.**
珍妮特	,	你	指导	这	小马	作为	我	称呼	到	你	通过	我的	扩音器	.

珍妮特，你牵着小马，我用扩音器喊你。

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [dəunt] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

But	**,**	**above**	**all**	**,**	**don't**	**look**	**directly**	**into**	**the**	**camera**	**.**
但	,	多于	全部	,	不	看	直接地	进入	这	相机	.

但最重要的是，不要直视镜头。

[wiː; wi] [wɑːnt] [ðɪs] [tuː; tə] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] . ”

We	**want**	**this**	**to**	**seem**	**natural**	**.**	**”**
我们	想	这	到	似乎	自然的	.	”

我们希望这一切看起来很自然。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] , ” [læft] [ted] .

“	**You**	**can't**	**keep**	**Trouble**	**from**	**looking**	**at**	**the**	**camera**	**,**	**”**	**laughed**	**Ted**	**.**
”	你	不能	保持	麻烦	从	寻找	在	这	相机	,	”	笑了	泰德	.

“你没办法阻止Trouble看镜头，”泰德笑着说。

“ ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [-]

“	**He's**	**doing**	**it**	**[**	**135**	**]**
”	他是	正在做	它	[	-	]

“他正在这样做[135]

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

现在。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] ['mjuːzɪk] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . ”

I	**guess**	**he**	**thinks**	**music**	**will**	**come**	**out**	**.**	**”**
我	猜测	他	思考	音乐	将要	来	出去	.	”

我猜他认为音乐作品会面世。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [də'rektər] .

“	**Well**	**,**	**it**	**doesn't**	**matter**	**so**	**much**	**about**	**him**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**director**	**.**
”	出色地	,	它	不	事情	所以	很多	关于	他	,	”	回复	这	导演	.

“嗯，他这个人其实不太重要，”导演回答道。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [tuː] ['oʊldər] [wʌnz] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] .

“	**But**	**you**	**two**	**older**	**ones**	**keep**	**your**	**eyes**	**away**	**from**	**the**	**camera**	**.**
”	但	你	二	老	一个	保持	你的	眼睛	离开	从	这	相机	.

“但是你们两个年纪大点的孩子，请不要看镜头。”

[lʊk] ['eniwer] [bʌt; bət] [ðer; ðər] .

Look	**anywhere**	**but**	**there**	**.**
看	任何地方	但	那里	.

别看那里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [fɜːrst][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [də'rektər] [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] ['veri]
" There was a rehearsal first and finally the director said the children did very
" 那里 曾是 一个 排演 第一的 和 最后 这 导演 说 这 孩子们 做过 非常
[wel] .
well .
出色地 .

"先进行了一次彩排，最后导演说孩子们表现得非常好。"

" [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːrnɪst] , " [hiː; hi] [sed] .
" All right now , we'll try it in earnest , " he said .
" 全部 正确的 现在 , 出色地 尝试 它 在 认真 , " 他 说 .

"好吧，现在我们认真试试，"他说。

" [kʌm] [ɑːn] — ['kæm(ə)rə] !
" Come on — camera !
" 来 在 — 相机 !

"快点——摄像机！"

" [ted] [led] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [θruː] [ðə; ði] ['pæstʃər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['poʊni] ,
" Ted led his brother and sister through the pasture toward the pony ,
" 泰德 引领 他的 兄弟 和 姐姐 通过 这 牧场 朝向 这 小马 ,

泰德领着他的弟弟妹妹穿过牧场，走向小马驹。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm] [wʌn][ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
which was a tame one and fond of children .
哪个 曾是 一个 驯服 一 和 喜爱 的 孩子们 .

那是一只性情温顺、喜欢孩子的狗。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] .
The Curlytops had made friends with him the first day they arrived .
这 - 有 制成 朋友们 和 他 这 第一的 天 他们 到达的 .

卷毛帮成员们到达的第一天就和他成了朋友。

" [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [kɔːld] [ðə; ði][də'rektər] [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfoʊn] , [waɪl] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz]
" All right now , " called the director through his megaphone , while the cameras
" 全部 正确的 现在 , " 称为 这 导演 通过 他的 扩音器 , 尽管 这 相机
[klɪkt] [ə'weɪ] .
clicked away .
点击 离开 .

"好了，"导演通过扩音器喊道，同时摄像机咔嚓咔嚓地拍个不停。

" [pʊt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['poʊniz] [bæk] , [ted] .
" Put your sister up on the pony's back , Ted .
" 放 你的 姐姐 向上 在 这 小马的 后退 , 泰德 .

"泰德，把你妹妹放到小马背上。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] ,
" This was done ,
" 这 曾是 完毕 ,

事情已经办妥了，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [helpt] [ʌp] [baɪ] [ted] [tuː; tə][ə; eɪ]
and then the delighted and shouting Trouble was helped up by Ted to a
和 然后 这 高兴极了 和 喊叫 麻烦 曾是 帮助 向上 经过 泰德 到 一个
[siːt] [bɪ'haɪnd]['dʒænit] .
seat behind Janet .
座位 在后面 珍妮特 .

然后，高兴地大喊大叫的Trouble被Ted扶到Janet身后的座位上。

" [naʊ] [juː; jʊ] [get] [ɑːn] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['poʊni] [rʌn] !
" Now you get on , and try to make the pony run !
" 现在 你 得到 在 , 和 尝试 到 制作 这 小马 跑步 !

"现在你骑上去，试试看能不能让小马跑起来！"

" [ðə; ði][də'rektər] [sə'dʒestɪd] .
" the director suggested .
" 这 导演 建议 .

导演建议道。

[ted] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['skræmb(ə)l][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔ:rs] ,
Ted managed to scramble up on the back of the little horse ,
泰德 管理 到 争夺 向上 在 这 后退 的 这 小的 马 ,

泰德设法爬上了小马的背。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] .
and he did it very well .
和 他 做过 它 非常 出色地 .

他做得非常好。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊni] [ðɪs] [taɪm] [si:md] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [soʊ] ['meni] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .
But the pony this time seemed to dislike so many on his back .
但 这 小马 这 时间 似乎 到 不喜欢 所以 许多 在 他的 后退 .

但这次这匹小马似乎不喜欢背上驮着这么多人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [-]
Instead of running as he [136]
反而 的 跑步 作为 他 [-]

而不是像他[136]那样奔跑

[wʌz; wəz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] , [ðə; ði]['poʊni] [kɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hi:lz] ,
was wanted to , the pony kicked up his heels ,
曾是 通缉 到 , 这 小马 踢 向上 他的 高跟鞋 ,

想要这么做，小马驹便扬起了蹄子。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ted] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ɔ:f] .
and the next thing Ted knew he was falling off .
和 这 下一个 事物 泰德 知道 他 曾是 坠落 离开 .

泰德还没反应过来，就摔了下来。

" [oʊ] , [jʊə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] !
" Oh , you're spoiling the picture !
" 哦 , 你是 破坏 这 图片 !

“哦，你破坏了画面！”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ˌaɪ 'ti:] !
You have spoiled it !
你 有 被宠坏了 它 !

你把事情搞砸了!

" [kraɪd] ['dʒænit] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [bæk] , [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
" cried Janet , as she glanced back , a funny look on her face ,
" 哭 珍妮特 , 作为 她 瞥了一眼 后退 , 一个 有趣的 看 在 她 脸 ,

“珍妮特惊叫道，她回头看了一眼，脸上带着滑稽的表情。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ['slɪpɪŋ] [ɔ:f] .
and saw her brother slipping off .
和 锯 她 兄弟 滑倒 离开 .

她看到哥哥溜走了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [klɪkt] [ə'weɪ] . [-]
But the cameras clicked away . [137]
但 这 相机 点击 离开 . [-]

但相机快门声此起彼伏。[137]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[dʒæn] [ɪn] [ə; eɪ] [træp]

JAN	IN	A	TRAP
一月	在	一个	陷阱

简的陷阱

[ted] ['mɑːrtn] [hɪt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [θʌmp] .

Ted	Martin	hit	the	ground	with	a	hard	thump	.
泰德	马丁	打	这	地面	和	一个	难的	扑通	.

泰德·马丁重重地摔在了地上。

[hiː; hi] [grʌntid] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [breθ] [wʌz; wəz] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

He	grunted	,	for	the	breath	was	knocked	out	of	him	.
他	哼哼	,	为了	这	气息	曾是	敲门	出去	的	他	.

他闷哼一声，因为他喘不过气来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɔznt] [hɜːrt] .

But	he	wasn't	hurt	.
但	他	不是	伤害	.

但他没有受伤。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [wʌn] .

He	knew	that	as	soon	as	any	one	.
他	知道	那	作为	很快	作为	任何	一	.

他比任何人都更早知道这一点。

[æt; ət] [skuːl] [ted] [pleɪd] ['fʊtbɔːl] ['sʌmtaɪmz] ,

At	school	Ted	played	football	sometimes	,
在	学校	泰德	玩	足球	有时	,

泰德在学校有时会踢足球。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːrdər] [fɔːl] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

and	more	than	once	he	had	had	a	harder	fall	than	this	.
和	更多的	比	一次	他	有	有	一个	更难	落下	比	这	.

而且他曾多次摔得比这次更重。

“ [woʊ] ! [woʊ] ! ” [kraɪd] ['dʒænit] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊni] .

“	Whoa	!	Whoa	!	”	cried	Janet	to	the	pony	.
“	哇	!	哇	!	”	哭	珍妮特	到	这	小马	.

“哇！哇！”珍妮特对着小马喊道。

[ʃiː; ʃi] [pʊld] [ɑːn] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

She	pulled	on	the	reins	and	the	little	animal	came	to	a	stop	.
她	拉	在	这	缰绳	和	这	小的	动物	来了	到	一个	停止	.

她拉了拉缰绳，小动物停了下来。

“ [wɒts] ['mætər] ?

“	What's	matter	?
“	是什么	事情	?

“怎么了？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Trouble	wanted	to	know	.
”	麻烦	通缉	到	知道	.

麻烦想知道。

“ [waɪ] [dəunt] [hɔːrs] [goʊ] [ɑːn] ? ”

“	Why	don't	horse	go	on	?	”
“	为什么	不	马	去	在	?	”

“马为什么不继续前进呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɛdz] ['fɔːlən] [ɔːf] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .

“	Because	Ted's	fallen	off	,	”	explained	his	sister	.
“	因为	泰德的	倒下	离开	,	”	解释	他的	姐姐	.

“因为泰德摔下来了，”他姐姐解释说。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [læd] [hæd; həd] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɑːn]
By this time the Curlytop lad had leaped up and was running to get on
经过 这 时间 这 - 小伙子 有 跳跃 向上 和 曾是 跑步 到 得到 在
[ðə; ði] ['poʊni] .
the pony .
这 小马 .

这时，卷毛小子跳了起来，跑去骑上小马。

[wʌt] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [men]
What bothered him more than anything else was the fact that the camera men
什么 烦恼 他 更多的 比 任何事物 别的 曾是 这 事实 那 这 相机 男人
, ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
, laughing among themselves ,
, 笑 之中 他们自己 ,

最让他感到困扰的是，摄影师们竟然互相嬉笑。

[wɜːr; wər] [stɪl] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [kræŋks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] , ['teɪkɪŋ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
were still grinding away at the cranks of their machines , taking moving pictures
是 仍然 研磨 离开 在 这 曲柄 的 他们的 机器 , 采取 移动 图片
. [-]
. [138]
. [-]

他们仍在不停地摇动机器的曲柄，拍摄动态影像。[138]

“ [weɪt] !
“ Wait !
” 等待 !

“等待!

[weɪt] !
Wait !
等待 !

等待!

” [kraɪd] [ted] .
” cried Ted .
” 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [dəunt] [teɪk] [ˌem 'iː] [naʊ] !
“ Don't take me now !
” 不 拿 我 现在 !

“现在别带走我！”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ɑːn] [ðə; ði] ['poʊni] ! ”
Wait until I get on the pony ! ”
等待 直到 我 得到 在 这 小马 ! ”

等我骑上小马!

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ted] ! ” [læft] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .
“ That's all right , Ted ! ” laughed Mr . Birch .
” 那就是 全部 正确的 , 泰德 ! ” 笑了 先生 . 桦木 .

“没关系，泰德！”伯奇先生笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['fʌniːɚ] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
“ This is funnier and better than I thought it would be .
” 这 是 更有趣 和 更好的 比 我 想法 它 会 是 .

“这比我想象的更有趣、更好。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɔːf] [ə'gen] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] [men] [stɑːpt] ['graɪndɪŋ] ,
Can you fall off again ? ” he asked , as the camera men stopped grinding ,
能 你 落下 离开 再次 ? ” 他 问 , 作为 这 相机 男人 停止 研磨 ,

“你们还会再摔下来吗？”他问道，此时摄影师们已经停止了拍摄。

[fɔːr; fər] [ted] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['poʊni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,

for	**Ted**	**was**	**now**	**beside**	**the**	**pony**	**which**	**had**	**come**	**to**	**a**	**halt**	**,**
为了	泰德	曾是	现在	旁	这	小马	哪个	有	来	到	一个	停止	,

因为泰德现在就站在那匹停了下来的小马旁边。

[wɪð; wɪθ] ['dʒænɪt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [stɪl] [ɑːn] [ɪts] [bæk] .

with	**Janet**	**and**	**Trouble**	**still**	**on**	**its**	**back**	**.**
和	珍妮特	和	麻烦	仍然	在	它是	后退	.

珍妮特和麻烦还在它背上。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɔːf] [ə'gen] , [ted] ? ”

“	**Can**	**you**	**fall**	**off**	**again**	**,**	**Ted**	**?**	**”**
“	能	你	落下	离开	再次	,	泰德	?	”

“泰德，你还会再摔下去吗？”

“ [kæn; kən] [aɪ] [fɔːl] [ɔːf] [ə'gen] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	**Can**	**I**	**fall**	**off**	**again**	**?**	**”**	**cried**	**the**	**boy**	**,**	**in**	**surprise**	**.**
“	能	我	落下	离开	再次	?	”	哭	这	男生	,	在	惊喜	.

“我还能再摔下去吗？”男孩惊讶地喊道。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɔːl] [ɔːf] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ? ”

“	**Do**	**you**	**mean**	**you**	**want**	**me**	**to**	**fall**	**off**	**on**	**purpose**	**?**	**”**
“	做	你	意思是	你	想	我	到	落下	离开	在	目的	?	”

“你是想让我故意摔下去吗？”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .

“	**That's**	**just**	**what**	**I**	**want**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Birch**	**.**
“	那就是	只是	什么	我	想	,	”	回复	先生	.	桦木	.

“那正是我想要的，”伯奇先生回答道。

“ [ðə; ði] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] ['hæpənd] [tuː; tə] [snæp] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fel] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

“	**The**	**cameras**	**happened**	**to**	**snap**	**you**	**when**	**you**	**fell**	**the**	**first**	**time**	**.**
“	这	相机	发生	到	折断	你	什么时候	你	跌倒	这	第一的	时间	.

“你第一次摔倒的时候，正好被摄像机拍了下来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [siːn] , [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

It	**made**	**a**	**good**	**scene**	**,**	**and**	**I'm**	**going**	**to**	**change**	**the**	**story**	**about**	**to**	**fit**	**it**	**in**	**.**
它	制成	一个	好的	场景	,	和	我是	去	到	改变	这	故事	关于	到	合身	它	在	.

它构成了一个不错的场景，我打算修改一下故事情节，让它融入其中。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , ['meɪbi] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [weɪ] ,

But	**if**	**you**	**can**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**again**	**,**	**maybe**	**in**	**a**	**little**	**different**	**way**	**,**
但	如果	你	能	做	这	相同的	事物	再次	,	或许	在	一个	小的	不同的	方式	,

但如果你能再次做同样的事情，也许用稍微不同的方式，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['fʌni] .

it	**will**	**be**	**very**	**funny**	**.**
它	将要	是	非常	有趣的	.

这会非常有趣。

[wɑːnt] [tuː; tə] [traɪ] ? ”

Want	**to**	**try**	**?**	**”**
想	到	尝试	?	”

想试试吗？

“ [ʃʊr] [aɪ] [duː] ! ” [dɪ'klerd] [ted] .

“	**Sure**	**I**	**do**	**!**	**”**	**declared**	**Ted**	**.**
“	当然	我	做	!	”	声明	泰德	.

“当然愿意！”泰德说道。

“ [aɪl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [men][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [wəʊnt][aɪ] ? ”

“	I'll	be	just	like	one	of	the	funny	men	in	the	pictures	,	won't	I	?	”
”	患病的	是	只是	喜欢	一	的	这	有趣的	男人	在	这	图片	,	惯于	我	?	”

“我会不会就像照片里那些滑稽的男人一样呢？”

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Shouldn't	wonder	,	”	agreed	Mr	.	Birch	,	with	a	laugh	.
”	不应该	想知道	,	”	同意	先生	.	桦木	,	和	一个	笑	.

“这不足为奇，”伯奇先生笑着表示赞同。

“ [naʊ] [get] ['redi] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	Now	get	ready	,	”	he	went	on	.
”	现在	得到	准备好	,	”	他	去	在	.

“现在准备一下，”他接着说。

“ ['dʒænit] , [juː; jʊ] [gaɪd] [ðə; ði]['poʊni] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ted] [wɪl] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn] .

“	Janet	,	you	guide	the	pony	along	and	Ted	will	run	up	and	try	to	get	on	.
”	珍妮特	,	你	指导	这	小马	沿着	和	泰德	将要	跑步	向上	和	尝试	到	得到	在	.

“珍妮特，你牵着小马走，泰德就会跑过来试着骑上去。”

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['poʊni][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] [-]

When	he	does	you	make	the	pony	go	a	little	faster	[	139	]
什么时候	他	做	你	制作	这	小马	去	一个	小的	快点	[	-	]

当他这样做时，你就让小马跑得更快一些[139]

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

as	if	you	were	trying	to	get	away	.
作为	如果	你	是	尝试	到	得到	离开	.

就好像你想逃离似的。

[ðen] [ted] [wɪl] [slɪp][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [bɪ'fɔːr] .

Then	Ted	will	slip	to	the	ground	as	he	did	before	.
然后	泰德	将要	滑	到	这	地面	作为	他	做过	前	.

然后泰德会像之前那样滑倒在地。

[juː; jʊ] [ɑːnt] [ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l][mæn] ?

You	aren't	afraid	,	are	you	,	little	man	?
你	不是	害怕的	,	是	你	,	小的	男人	?

你不害怕吧，小家伙?

” [hiː; hi] [æskt] ['trʌb(ə)l] .

”	he	asked	Trouble	.
”	他	问	麻烦	.

“他问麻烦。”

“ [noʊ] , [aɪ][nɑːt] - [freɪd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	No	,	I	not	'	fraid	,	”	was	the	answer	.
”	不	,	我	不是	-	害怕	,	”	曾是	这	回答	.

“不，我不害怕，”他回答道。

“ [aɪ] [laɪk] ['hɔːrsiz] [æn; ən] - [aɪ] [laɪk] - .

“	I	like	horsies	an	'	I	like	nellifunts	.
”	我	喜欢	小马	一个	-	我	喜欢	-	.

“我喜欢小马，也喜欢小马驹。”

[wʌns] [aɪ] [ɑːn][ə; eɪ] - , [aɪ][dɪd] . ”

Once	I	roded	on	a	nellifunt	,	I	did	.	”
一次	我	杆状	在	一个	-	,	我	做过	.	”

我曾经骑过一次小马车。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðen] [ə; eɪ]['poʊni] ['ɔtnt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , ” ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .

Then	a	pony	oughtn't	to	frighten	you	,	”	chuckled	Mr	.	Birch	.
然后	一个	小马	不应该	到	吓唬	你	,	”	轻笑	先生	.	桦木	.

“那么一匹小马不应该吓到你，”伯奇先生笑着说。

“ [get] ['redi] [naʊ] !

“	Get	ready	now	!
”	得到	准备好	现在	!

“现在就准备！”

” [ə'gen] [ðə; ði]['poʊni]['æmb(ə)l] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ]['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,

”	Again	the	pony	ambled	forward	,	with	Janet	and	Trouble	on	its	back	,
”	再次	这	小马	漫步	向前	,	和	珍妮特	和	麻烦	在	它是	后退	,

“小马驹再次慢悠悠地向前走去，珍妮特和特拉布尔骑在它的背上。”

[ænd; ənd] [ted] [ræn] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [get] [ɑːn] .

and	Ted	ran	forward	to	get	on	.
和	泰德	跑	向前	到	得到	在	.

泰德跑上前去上了车。

['dʒænit] [dɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [də'rektər] [toʊld] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ,

Janet	did	just	as	the	director	told	her	to	,
珍妮特	做过	只是	作为	这	导演	讲述	她	到	,

珍妮特完全按照导演的指示做了。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [slɪpt] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fæʃ(ə)n] .

and	her	brother	slipped	off	in	a	funny	fashion	.
和	她	兄弟	滑倒了	离开	在	一个	有趣的	时尚	.

她的哥哥以一种滑稽的方式溜走了。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
”	那就是	美好的	!

“没关系！

” [kraɪd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .

”	cried	Mr	.	Birch	,	with	a	laugh	.
”	哭	先生	.	桦木	,	和	一个	笑	.

“伯奇先生笑着喊道。”

“ [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [muvɪz] [sʌm; səm] [deɪ] .

“	You	children	will	be	in	the	movies	some	day	.
”	你	孩子们	将要	是	在	这	电影	一些	天	.

“你们这些孩子将来都会出现在电影里。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [fel] [ɔːf] , [ted] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌæksə'dent(ə)l] [æt; ət] [fɜːrst] ,

It's	a	good	thing	you	fell	off	,	Ted	,	even	if	it	was	accidental	at	first	,
它是	一个	好的	事物	你	跌倒	离开	,	泰德	,	甚至	如果	它	曾是	偶然	在	第一的	,

泰德，你摔下来是件好事，即使一开始是意外。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] [aɪ'diːə] .

for	it	gave	me	an	idea	.
为了	它	给予	我	一个	主意	.

因为它给了我一个灵感。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] — ['æksədənts] , ['meni] [taɪmz] ,

That's	the	way	it	often	happens	in	this	sort	of	work	—	accidents	,	many	times	,
那就是	这	方式	它	经常	发生	在	这	种类	的	工作	—	事故	,	许多	时代	,

[meɪk] [ðə; ði] [best] [siːnz] . ”

make	the	best	scenes	.	”
制作	这	最好的	场景	.	”

这类工作中经常会发生这种情况——很多时候，意外反而会成就最精彩的场景。

“ [aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] ['hiːd] [spɔɪld] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wen] [hiː; hi] [slɪpt] [ɔːf] , ” [kən'fest] ['dʒænit] ,
“ I thought sure he'd spoiled the picture when he slipped off , ” confessed Janet ,
“ 我 想法 当然 他会 被宠坏了 这 图片 什么时候 他 滑倒了 离开 , ” 坦白 珍妮特 ,

“我当时想，他溜走的时候肯定把照片毁了，”珍妮特坦白道。

[wen] [ðə; ði]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][hæd; həd] [stɑːpt] ['graɪndɪŋ] .
when the cameras had stopped grinding .
什么时候 这 相机 有 停止 研磨 .

当摄像机停止运转的时候。

“ [aɪ][dɪd] , [tuː] , ” [əd'mɪtɪd] [ted] .
“ I did , too , ” admitted Ted .
“ 我 做过 , 也 , ” 承认 泰德 .

“我也是，”泰德承认道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ] [lʊkt] [wen] [aɪ] [fel] . ”
“ I'd like to see how I looked when I fell . ”
“ ID 喜欢 到 看 如何 我 看起来 什么时候 我 跌倒 . ”

“我想看看我摔倒时的样子。”

“ [wiːl] [let] [juː; jʊ] [duː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] , ” ['prɑːmɪst] [-]
“ We'll let you do that some day , ” promised [140]
“ 出色地 让 你 做 那 一些 天 , ” 承诺 [-]

“总有一天我们会让你这么做的，”承诺道[140]

[ðə; ði] [də'rektər] .
the director .
这 导演 .

导演。

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] , ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [hoʊm] ,
And I might say that , later in the season when they were back home ,
和 我 可能 说 那 , 之后 在 这 季节 什么时候 他们 是 后退 家 ,

我可能会说，在赛季后期他们回到主场的时候，

[ðə; ði] - [sɔː] [ðɪs] ['pɪktʃər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn] ['meɪkɪŋ] ,
the Curlytops saw this picture , in which they had had a part in making ,
这 - 锯 这 图片 , 在 哪个 他们 有 有 一个 部分 在 制作 ,

卷毛帮看到了这张照片，他们也参与了照片的制作。

[ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['krɛskoʊ] ['θiːətər] .
shown in the Cresco Theater .
所示 在 这 克雷斯科 剧院 .

在克雷斯科剧院上映。

[ted] [bɪ'held] [hɪm'self] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['poʊni][ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr]
Ted beheld himself running after the pony and slipping from its back in a queer
泰德 观看 他自己 跑步 后 这 小马 和 滑倒 从 它是 后退 在 一个 酷儿
[weɪ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] .
way that made him laugh .
方式 那 制成 他 笑 .

泰德看着自己追着小马跑，然后以一种奇怪的方式从马背上滑了下来，这让他忍不住笑了起来。

[ɔːl] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [læft] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tɛdz] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] .
All who saw it also laughed , including Ted's friends and playmates .
全部 WHO 锯 它 还 笑了 , 包括 泰德的 朋友们 和 玩伴 .

所有看到的人都笑了，包括泰德的朋友和玩伴。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [ænd; ənd]['dʒænit][ɑːn][ðə; ði]['poʊni] ,
As for Trouble , when he saw himself and Janet on the pony ,
作为 为了 麻烦 , 什么时候 他 锯 他自己 和 珍妮特 在 这 小马 ,

至于Trouble，当他看到自己和Janet骑在小马上时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [let] [aʊt][ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

the	little	fellow	let	out	a	scream	of	delight	.
这	小的	同伴	让	出去	一个	尖叫	的	喜	.

小家伙发出了一声喜悦的尖叫。

[soʊ] , [ɔ:l][ɪn][ɔ:l] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ]

So	,	all	in	all	,	though	at	first	it	seemed	as	though	their	efforts	were	going
所以	,	全部	在	全部	,	尽管	在	第一的	它	似乎	作为	尽管	他们的	努力	是	去

[tu:; tə][feɪl] ,

to	fail	,
到	失败	,

总而言之，尽管起初他们的努力似乎注定要失败，

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [sək'ses] .

the	initial	appearance	of	the	Curlytops	in	the	movies	was	quite	a	success	.
这	最初的	外貌	的	这	-	在	这	电影	曾是	相当	一个	成功	.

卷毛帮在电影中的首次亮相取得了相当大的成功。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] ['dɔsənz] [fɑ:rm] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Martin	liked	it	very	much	at	Dawson's	Farm	,
先生	.	和	太太	.	马丁	喜欢	它	非常	很多	在	道森的	农场	,

马丁夫妇非常喜欢道森农场。

[ænd; ənd]['oʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ɪn'djʊst] [ðə; ði]

and	only	for	the	fact	that	he	had	planned	to	make	a	tour	induced	the
和	仅有的	为了	这	事实	那	他	有	计划	到	制作	一个	旅游	诱导	这

['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][aɪ'di:ə] .

father	of	the	Curlytops	to	carry	out	the	idea	.
父亲	的	这	-	到	携带	出去	这	主意	.

正是因为他计划进行巡回演出，才促使“卷毛头”乐队的创始人实施了这个想法。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] [tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔ:l] ['sʌmər] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	It	would	be	nice	to	stay	here	all	summer	,	”	he	said	to	his	wife	.
“	它	会	是	好的	到	停留	这里	全部	夏天	,	”	他	说	到	他的	妻子	.

“要是整个夏天都能待在这里就好了，”他对妻子说。

“ [jes] , ” [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] .

“	Yes	,	”	she	agreed	.
“	是的	,	”	她	同意	.

“是的，”她同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	But	I	would	like	a	little	change	,	and	so	would	the	children	.
“	但	我	会	喜欢	一个	小的	改变	,	和	所以	会	这	孩子们	.

“但我希望有所改变，孩子们也希望如此。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][get] [nɪr] [ə; eɪ] [leɪk] [ɔ:r][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['rɪvər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] . ”

I	want	to	get	near	a	lake	or	a	large	river	for	a	week	or	two	.	”
我	想	到	得到	靠近	一个	湖	或者	一个	大的	河	为了	一个	星期	或者	二	.	”

我想在湖边或大河边待上一两个星期。

“ [jes] , [aɪ'd] [laɪk] [ðæt] [maɪ'self] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

“	Yes	,	I'd	like	that	myself	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	是的	,	ID	喜欢	那	我	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，我自己也想要，”马丁先生说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] [trɪp] .

“	And	if	I	can	manage	it	we	may	take	a	motor	boat	trip	.
“	和	如果	我	能	管理	它	我们	可能	拿	一个	发动机	船	旅行	.

“如果时间允许，我们可能会乘摩托艇出去玩。”

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [-]
We'll stay here until [141]
出色地 停留 这里 直到 [-]

我们将一直待在这里直到[141]

['mɪstər] . - [sendz] [bæk] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] ['træv(ə)l][ɑːn] . ”
Mr . Portnay sends back that box of albums , and then we'll travel on . ”
先生 . - 发送 后退 那 盒子 的 专辑 , 和 然后 出色地 旅行 在 . ”

波特奈先生把那箱唱片寄回来，然后我们就可以继续赶路了。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ You ought to hear from him in a day or so , ” said Mrs . Martin .
“ 你 应该 到 听到 从 他 在 一个 天 或者 所以 , ” 说 太太 . 马丁 .

“你应该会在一两天内收到他的消息，”马丁太太说。

“ [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ I expect to , ” replied her husband .
“ 我 预计 到 , ” 回复 她 丈夫 .

“我希望如此，”她丈夫回答道。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn]
Meanwhile , the Curlytops and Trouble were having a great deal of fun on
同时 , 这 - 和 麻烦 是 拥有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 在
[ðə; ði][fɑːrm] .
the farm .
这 农场 .

与此同时，卷毛和麻烦在农场里玩得非常开心。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['gæðər] [egz] [ænd; ənd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tʃɔːrz] [ə'baʊt]
They were allowed to gather eggs and do some of the small chores about
他们 是 允许 到 收集 鸡蛋 和 做 一些 的 这 小的 家务 关于
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

他们可以捡鸡蛋，还可以做一些零碎的杂务。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sɔːlt][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃiːp] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt]
such as feeding the chickens and taking salt to some sheep in a distant
这样的 作为 喂养 这 鸡 和 采取 盐 到 一些 羊 在 一个 遥远
['pæstʃər] .
pasture .
牧场 .

例如喂鸡，以及给远处牧场的羊送盐。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,
Every day some moving pictures were taken ,
每一个 天 一些 移动 图片 是 已采取 ,

每天都会拍摄一些动态影像，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] ['hæpənd] [nɑːt] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
and when this happened not too far away the children were allowed to watch .
和 什么时候 这 发生 不是 也 远的 离开 这 孩子们 是 允许 到 手表 .

当这起事件发生在不远处时，孩子们被允许观看。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz] [wɜːr; wər] [fɪlmd] ['sevrəl] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] ,
Some of the scenes were filmed several miles distant from the farm ,
一些 的 这 场景 是 拍摄 一些 英里 遥远 从 这 农场 ,

有些场景是在距离农场几英里远的地方拍摄的。

[ɪn] ['rɑːki] [glen] [ɔːr][ɪn]['bɪts][ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
in rocky glens or in bits of woodland which were needed for the background .
在 岩石 格伦斯 或者 在 比特 的 林地 哪个 是 需要 为了 这 背景 .

在岩石峡谷或作为背景所需的零星林地中。

[ɑːn] [sʌtʃ] [əˈkeiʒənz] [ðə; ði] [ˈæktər] [ænd; ənd] [ˈæktrəsɪz] [wɜːr; wər] [paɪld] [ˈɪntuː] [ˈɔːtəməbilz] ,

On	such	occasions	the	actors	and	actresses	were	piled	into	automobiles	,
在	这样的	场合	这	演员	和	女演员	是	堆积	进入	汽车	,

在这种场合，演员们会被一拥而上塞进汽车里。

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈhɔːrsɪz] [roʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌmpəni] , [ˈkæmɝəz, ˈkæmrəz]

or	those	who	had	horses	rode	them	,	and	the	whole	company	,	cameras
或者	那些	WHO	有	马匹	骑	他们	,	和	这	所有的	公司	,	相机

[ænd; ənd] [ɔːl] ,

and	all	,
和	全部	,

或者那些有马的人骑马，整个团队，包括相机在内，都参与了进来。

[wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [pɪkt] [aʊt] [baɪ] [ˈmɪstər] . [bɜːrtʃ] .

would	go	to	the	spot	picked	out	by	Mr	.	Birch	.
会	去	到	这	点	挑选	出去	经过	先生	.	桦木	.

会前往伯奇先生选定的地点。

[wʌns] [hiː; hi] [fɪlmd] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [siːn] ,

Once	he	filmed	a	fishing	scene	,
一次	他	拍摄	一个	钓鱼	场景	,

他拍完一场钓鱼的戏后，

[ænd; ənd] [wen] [ˈmɪstər] . [ˈtɪzi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi] [hæd; həd] [pleɪd] [ɑːn] [ted]

and	when	Mr	.	Tizzy	happened	to	mention	the	trick	he	had	played	on	Ted
和	什么时候	先生	.	晕眩	发生	到	提到	这	诡计	他	有	玩	在	泰德

,

,

,

当蒂齐先生碰巧提到他捉弄泰德的那个把戏时，

[ðə; ði] [dəˈrektər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdiːə] .

the	director	had	a	great	idea	.
这	导演	有	一个	伟大的	主意	.

导演有个绝妙的主意。

“ [wiːl] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [muvɪz] !

“	We'll	do	that	for	the	movies	!
“	出色地	做	那	为了	这	电影	!

“我们会为电影这么做！”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	142	]
”	他	哭	.	[	-	]

“他喊道。[142]

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [greɪt] .

“	It	will	be	great	.
“	它	将要	是	伟大的	.

“那太好了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [juː ˈes] ? ”

Will	you	children	go	through	with	it	for	us	?	”
将要	你	孩子们	去	通过	和	它	为了	我们	?	”

孩子们，你们愿意为了我们完成这件事吗?

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [ted] , “ [ɪf] [maɪ] [ˈfɑːðər] [θɪŋks] [its] [ɔːl] [raɪt] .

“	I	guess	so	,	”	said	Ted	,	“	if	my	father	thinks	it's	all	right	.
“	我	猜测	所以	,	”	说	泰德	,	“	如果	我的	父亲	思考	它是	全部	正确的	.

“我想是的，”泰德说，“如果我父亲认为没问题的话。”

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] , [ænd; ənd][soʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ðə; ði] -

"	Mr	.	Martin	gave	his	consent	,	and	so	,	for	the	second	time	,	the	Curlytops
"	先生	.	马丁	给予	他的	同意	,	和	所以	,	为了	这	第二	时间	,	这	-

[feɪst] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

faced	the	camera	.
面对	这	相机	.

“马丁先生同意了，于是，卷毛乐队第二次面对镜头。”

[ɔːr] , ['ræðər] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ɪn] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

Or	,	rather	,	they	didn't	exactly	face	it	,	for	if	you	will	notice	in	moving	pictures	,
或者	,	相当	,	他们	没有	确切地	脸	它	,	为了	如果	你	将要	注意	在	移动	图片	,

或者更确切地说，他们并没有真正面对它，因为如果你在电影中仔细观察的话，

[ðə; ði] ['pleɪɝz] ['hɑːrdli] ['evər] [geɪz] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][juː; jʊ] ,

the	players	hardly	ever	gaze	directly	at	you	,
这	玩家	几乎	曾经	目光	直接地	在	你	,

球员们几乎从不直视你。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [pɪr] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [lenz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

which	means	that	they	don't	peer	straight	at	the	lens	of	the	camera	.
哪个	方法	那	他们	不	同伴	直的	在	这	镜片	的	这	相机	.

这意味着他们不会直视相机镜头。

[bʌt; bət][ted] [θruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [beɪt] [hʊk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] , [waɪl] [ðə; ði][flɪp] - [flɑːp]

But	Ted	threw	in	his	baited	hook	and	waited	for	a	bite	,	while	the	flip	-	flop
但	泰德	扔	在	他的	诱饵	钩	和	等待	为了	一个	咬	,	尽管	这	翻动	-	失败

[mæn] ,

man	,
男人	,

但泰德抛下带饵的鱼钩，等待鱼儿上钩，而穿人字拖的男人，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [græs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , ['fɑːsənd] [ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbər] [buːt] .

hidden	in	the	grass	around	the	bend	in	the	bank	,	fastened	on	a	rubber	boot	.
隐	在	这	草	大约	这	弯曲	在	这	银行	,	系紧	在	一个	橡皮	启动	.

藏在河岸拐角处的草丛里，系在一只橡胶靴上。

[ə'nʌðər] ['kæm(ə)rə] [tʊk] [kloʊz] - [ʌp] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] ,

Another	camera	took	close	-	up	views	of	this	scene	,
其他	相机	采取	关闭	-	向上	浏览	的	这	场景	,

另一台摄像机拍摄了这一场景的特写镜头。

[waɪl] [ðə; ði][fɜːrst]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] ['piktʃərɪŋ] ['tɛdz] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp][ðə; ði] ['rʌbər]

while	the	first	camera	was	picturing	Ted's	surprise	when	he	pulled	up	the	rubber
尽管	这	第一的	相机	曾是	想象	泰德的	惊喜	什么时候	他	拉	向上	这	橡皮

[buːt] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][toʊ] .

boot	full	of	water	which	spurted	from	the	hole	in	the	toe	.
启动	满的	的	水	哪个	喷涌而出	从	这	洞	在	这	脚趾	.

第一个镜头捕捉到泰德拉起装满水的橡胶靴时，水从鞋头的破洞里喷涌而出的惊讶表情。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [siːn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪn][kæn; kən] , [wʌz; wəz]

The	rest	of	the	funny	scene	,	with	the	shoe	and	the	tin	can	,	was
这	休息	的	这	有趣的	场景	,	和	这	鞋	和	这	锡	能	,	曾是

['ɔːlsoʊ]['teɪkən] ,

also	taken	,
还	已采取	,

剩下的搞笑场景，包括鞋子和罐头盒的镜头，也被拍了下来。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [fɪlmd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['riːəl] [fɪʃ] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] .

and	Trouble	was	even	filmed	catching	a	real	fish	,	much	to	his	delight	.
和	麻烦	曾是	甚至	拍摄	捕捉	一个	真实的	鱼	,	很多	到	他的	喜	.

甚至还拍到了Trouble钓到一条真鱼的画面，这让他非常高兴。

[ðen] ['mɪstər] . ['tɪzi] [dɪd] [flɪp] - [flɑːps] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

Then	Mr	.	Tizzy	did	flip	-	flops	while	the	children	were	shown	laughing	at	him
然后	先生	.	晕眩	做过	翻动	-	失败	尽管	这	孩子们	是	所示	笑	在	他

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [trɪk] .

after	they	had	discovered	the	trick	.
后	他们	有	发现	这	诡计	.

然后，蒂齐先生表演了人字拖，孩子们发现他的把戏后都笑了起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʌni] [mæn] [dɪd] [nɑːt] [ə'gen] [fɔːl] [daʊn] [-]

But	the	funny	man	did	not	again	fall	down	[	143	]
但	这	有趣的	男人	做过	不是	再次	落下	向下	[	-	]

但这位滑稽的人物没有再次跌倒[143]

[ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [tuː] ['deɪndʒərəs] .

the	hole	,	as	that	was	considered	too	dangerous	.
这	洞	,	作为	那	曾是	经过考虑的	也	危险的	.

因为那个洞被认为太危险，所以就没建。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

The	next	day	Mr	.	Martin	received	a	letter	from	the	movie	actor	in	New	York	,
这	下一个	天	先生	.	马丁	已收到	一个	信	从	这	电影	演员	在	新的	约克	,

第二天，马丁先生收到了一位纽约电影演员的来信。

['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɑːri] ['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['helpər] [hæd; həd] , [baɪ] [mɪs'teɪk]

saying	how	sorry	Mr	.	Portnay	was	to	learn	that	his	helper	had	,	by	mistake
说	如何	对不起	先生	.	-	曾是	到	学习	那	他的	帮手	有	,	经过	错误

,

,

,

波特奈先生得知他的助手误将……后，感到非常抱歉。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ælbəmz] .

picked	up	the	box	of	albums	.
挑选	向上	这	盒子	的	专辑	.

拿起那箱唱片。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [bɑːks] [ʃɪpt] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [ɪk'spres] , ” [roʊt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

“	I	am	having	your	box	shipped	back	to	you	by	express	,	”	wrote	the	leading
“	我	是	拥有	你的	盒子	已发货	后退	到	你	经过	表达	,	”	写道	这	领导

[mæn] .

man	.
男人	.

“我会安排快递把你的包裹寄回给你，”男主角写道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] .

“	I	hope	you	will	receive	it	safely	.
“	我	希望	你	将要	收到	它	安全	.

希望您能安全收到。

[aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪz] ['oʊvər] ,

I	may	see	you	before	the	summer	is	over	,
我	可能	看	你	前	这	夏天	是	超过	,

或许在夏天结束前我能见到你。

[æz; əz] [maɪ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ɑːn]

as	my	company	is	going	to	travel	in	the	same	direction	you	are	taking	on
作为	我的	公司	是	去	到	旅行	在	这	相同的	方向	你	是	采取	在

[jʊr; jər] [tʊr] . ”

your	tour	.	”
你的	旅游	.	”

我的公司也将沿着你们巡演的方向发展。”

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [duː] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] !
“ Oh , I hope we do see him again !
“ 哦 , 我 希望 我们 做 看 他 再次 !

“哦，我希望我们还能再见到他！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒænit] , [wen] [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] .
” exclaimed Janet , when the letter was talked about one afternoon .
” 惊呼 珍妮特 , 什么时候 这 信 曾是 谈话 关于 一 下午 .

一天下午，当人们谈起这封信时，珍妮特惊呼道。

“ [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
“ I like him . ”
“ 我 喜欢 他 . ”

“我喜欢他。”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] , ” [dɪ'klerd] [ted] .
“ So do I , ” declared Ted .
“ 所以 做 我 , ” 声明 泰德 .

“我也是，”泰德说道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [æz; əz] [hiː; hi] [dʌz] , [ɔːr] [laɪk] ['mɪstər] . ['weldən] . ”
“ I wish I could ride a horse as he does , or like Mr . Weldon . ”
“ 我 希望 我 可以 骑 一个 马 作为 他 做 , 或者 喜欢 先生 . 韦尔登 . ”

“我真希望自己也能像他或韦尔登先生那样骑马。”

“ [wel] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] ['mɪstər] . [kɑːrdwɛlz] ['ælbəmz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Well , I shall be glad to get back Mr . Cardwell's albums , ” said Mr . Martin .
“ 出色地 , 我 将 是 高兴的 到 得到 后退 先生 . 卡德威尔 专辑 , ” 说 先生 . 马丁 .

“那我很高兴能拿回卡德威尔先生的专辑，”马丁先生说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [bɑːks] [kʌmz] [wiːl] ['trævə)l] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ As soon as that box comes we'll travel on again and bid good - by to the
“ 作为 很快 作为 那 盒子 来 出色地 旅行 在 再次 和 出价 好的 - 经过 到 这
['muːvi] [foʊk] ,
movie folk ,
电影 民间 ,

“等那个箱子到了，我们就会继续上路，向电影界的各位告别。”

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] .
at least for a while .
在 至少 为了 一个 尽管 .

至少暂时如此。

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] , [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] ,
” It was some time later , that same afternoon ,
” 它 曾是 一些 时间 之后 , 那 相同的 下午 ,

“过了一会儿，就在同一天下午，

[ðæt] ['dʒænit] ['wɔndəd] [ɔːf] [baɪ] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊd] [lɑːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
that Janet wandered off by herself to a little wood lot about a mile from the
那 珍妮特 漫步 离开 经过 她自己 到 一个 小的 木头 很多 关于 一个 英里 从 这
['fɑːrmhaʊs] .
farmhouse .
农家 .

珍妮特独自一人走到离农舍大约一英里远的一片小树林里。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] [waɪld] ['flaʊərz] , [-]
She wanted to pick some wild flowers , [144]
她 通缉 到 挑选 一些 荒野 花朵 , [-]

她想采些野花[144]

[ænd; ənd] [ted] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [æskt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] .

and	Ted	,	whom	she	asked	to	come	with	her	,	said	he	didn't	want	to	.
和	泰德	,	谁	她	问	到	来	和	她	,	说	他	没有	想	到	.

她邀请泰德和她一起去，但泰德说他不想去。

[bʌt; bət] ['dʒænit] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] ['goʊɪŋ] [ə'loʊn] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [wʊdz] [bɪ'fɔːr] .

But	Janet	did	not	mind	going	alone	,	for	she	had	often	been	in	these	same	woods	before	.
但	珍妮特	做过	不是	头脑	去	独自的	,	为了	她	有	经常	到过	在	这些	相同的	树林	前	.

但珍妮特并不介意独自前往，因为她以前经常来这片树林。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['nɪrli] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

She	had	been	taking	care	of	Trouble	nearly	all	of	that	day	,
她	有	到过	采取	关心	的	麻烦	几乎	全部	的	那	天	,

她那天几乎一整天都在照顾Trouble。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['sɜːrt(ə)nli] [lɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

and	Trouble	certainly	lived	up	to	his	name	—	he	was	full	of	mischief	.
和	麻烦	当然	居住地	向上	到	他的	姓名	—	他	曾是	满的	的	恶作剧	.

而“麻烦”这个名字也确实名副其实——他充满了恶作剧。

[dʒæn] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] , ['dɪrli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

Jan	was	glad	to	get	away	from	him	for	a	time	,	dearly	as	she	loved	him	.
一月	曾是	高兴的	到	得到	离开	从	他	为了	一个	时间	,	亲爱的	作为	她	喜爱	他	.

尽管珍深爱着他，但她很高兴能暂时离开他。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ,

So	she	wandered	about	,
所以	她	漫步	关于	,

于是她四处游荡，

['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] [ðæt] [gruː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːnz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

picking	flowers	that	grew	in	the	woods	and	enjoying	the	beautiful	scenes	all	about	her	.
挑选	花朵	那	生长	在	这	树林	和	享受	这	美丽的	场景	全部	关于	她	.

她采摘林中盛开的花朵，欣赏着周围的美丽景色。

[ʃiː; ʃi] [nɪə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gʌli] ,

She	neared	a	little	gully	,
她	接近	一个	小的	沟壑	,

她走到一条小沟附近，

[daʊn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gruː] [sʌm; səm] ['blɔsəmz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪst] — ['bjuːtɪf(ə)l] [red] ['flaʊərz] .

down	the	sides	of	which	grew	some	blossoms	she	had	not	before	noticed	—	beautiful	red	flowers	.
向下	这	侧面	的	哪个	生长	一些	花朵	她	有	不是	前	注意到	—	美丽的	红色的	花朵	.

树干两侧长出了一些她以前从未注意到的花朵——美丽的红色花朵。

“ [oʊ] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] !

“	Oh	,	I'm	going	to	get	some	of	them	!
“	哦	,	我是	去	到	得到	一些	的	他们	!

“哦，我要去买一些！”

" [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[daʊn] [ðə; ði] [paɪn] - ['niːd(ə)l] - ['kʌvərd] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] [ʃiː; ʃi] ['skræmbld] , [tɔːrd] [ə; eɪ] [bɪg]
Down the pine - needle - covered sides of the gully she scrambled , toward a big
向下 这 松树 - 针 - 涵盖 侧面 的 这 沟壑 她 打乱 , 朝向 一个 大的
[klʌmp] [ʌv; əv] ['fɜːnz] ,
clump of ferns ,
丛 的 蕨类植物 ,

她沿着长满松针的沟壑两侧向下攀爬，朝着一大丛蕨类植物前进。

[nɪr] [wɪtʃ] [gruː] [ðə; ði] [red] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi] [soʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] .
near which grew the red flowers she so much admired .
靠近 哪个 生长 这 红色的 花朵 她 所以 很多 钦佩 .

她非常喜爱的红色花朵就生长在附近。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌli] [wɜːr; wər] ['stiːpə] [ðæn; ðən] ['dʒænit] ['riːəlaɪzd] ,
The sides of the gully were steeper than Janet realized ,
这 侧面 的 这 沟壑 是 更陡峭 比 珍妮特 已实现 ,

沟壑两侧比珍妮特想象的要陡峭得多。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] — [soʊ] [fæst] , [ɪn] [fækt] ,
and she was going faster than she thought — so fast , in fact ,
和 她 曾是 去 快点 比 她 想法 — 所以 快速地 , 在 事实 ,

她的速度比她想象的还要快——事实上，快得惊人。

[ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['fɜːnz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɑːp] .
that when she reached the clump of ferns she couldn't stop .
那 什么时候 她 达到 这 丛 的 蕨类植物 她 不能 停止 .

当她走到那丛蕨类植物前时，她就停不下来了。

[raɪt] [θruː] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Right through them she had to run , and , before she knew it ,
正确的 通过 他们 她 有 到 跑步 , 和 , 前 她 知道 它 ,

她不得不穿过他们，还没反应过来，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [-]
she saw that just behind them , hidden in a growth of [145]
她 锯 那 只是 在后面 他们 , 隐 在 一个 生长 的 [-]

她看到就在他们身后，隐藏在一丛[145]

['tæŋg(ə)ld] [bʊʃɪz] , [wʌz; wəz] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [bɑːks] .
tangled bushes , was what seemed to be a large box .
纠缠不清 灌木丛 , 曾是 什么 似乎 到 是 一个 大的 盒子 .

在一片杂乱的灌木丛中，似乎藏着一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːks] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] .
It was a box one end of which was open .
它 曾是 一个 盒子 一 结尾 的 哪个 曾是 打开 .

那是一个盒子，一端是敞开的。

[bɪ'fɔːr] ['dʒænit] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['wʌndər] [wʌt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]
Before Janet had time to wonder what such a big box was doing out there
前 珍妮特 有 时间 到 想知道 什么 这样的 一个 大的 盒子 曾是 正在做 出去 那里
[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
in the woods ,
在 这 树林 ,

珍妮特还没来得及琢磨这么大的箱子为什么会出现在树林里，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːrˈself] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [raɪt] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [θruː] [ðə; ði]

and	before	she	could	stop	herself	,	she	had	run	right	into	it	,	through	the
和	前	她	可以	停止	她自己	,	她	有	跑步	正确的	进入	它	,	通过	这

['oʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

她还没来得及阻止自己，就已经一头撞了上去，穿过了那个开口。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ? ” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	I	wonder	what	this	is	?	”	thought	the	little	girl	.
“	我	想知道	什么	这	是	?	”	想法	这	小的	女孩	.

“这是什么呢？”小女孩心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [smel] — [laɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] !

“	It	has	such	a	funny	smell	—	like	wild	animals	in	the	circus	!
“	它	有	这样的	一个	有趣的	闻	—	喜欢	荒野	动物	在	这	马戏团	!

“它有一股很奇怪的气味——就像马戏团里的野生动物一样！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][bɑːks] , [wɪtʃ] ['dʒænit][wʌz; wəz] [naʊ] [ˌɪn'saɪd]

”	There	was	a	clicking	sound	and	the	big	box	,	which	Janet	was	now	inside
”	那里	曾是	一个	点击	声音	和	这	大的	盒子	,	哪个	珍妮特	曾是	现在	里面

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

“传来咔哒一声，然后那个大箱子——珍妮特现在就在里面——就出现了。”

[bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

began	to	tremble	.
开始	到	颤抖	.

开始颤抖。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ] [θʌd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [gruː] [dɑːrk] .

Then	came	a	jar	and	a	thud	,	and	it	suddenly	grew	dark	.
然后	来了	一个	罐	和	一个	砰的一声	,	和	它	突然	生长	黑暗的	.

然后传来一声碰撞声和一声闷响，突然间天色变暗了。

“ [oʊ] ! ” [gɑːspt] ['dʒænit] .

“	Oh	!	”	gasped	Janet	.
“	哦	!	”	倒吸一口气	珍妮特	.

“哦！”珍妮特惊呼道。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] !

She	whirled	about	,	but	too	late	!
她	旋转	关于	,	但	也	晚的	!

她猛地转身，但为时已晚！

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

Behind	her	,	the	opening	was	closed	.
在后面	她	,	这	开幕	曾是	关闭	.

她身后的开口已经关闭了。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][træp] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː]

The	sliding	end	of	the	box	trap	—	for	such	it	was	—	had	dropped	into
这	滑动	结尾	的	这	盒子	陷阱	—	为了	这样的	它	曾是	—	有	掉落	进入

[pleɪs] , ['fɔːlɪŋ] [ʃʌt] ,

place	,	falling	shut	,
地方	,	坠落	关闭	,

箱式陷阱的滑动端——如果真能称之为陷阱的话——已经落入到位，并关闭了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pʊr] ['dʒænit][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

and	making	poor	Janet	a	prisoner	.
和	制作	贫穷的	珍妮特	一个	囚犯	.

并将可怜的珍妮特囚禁起来。

“ [oʊ] , [aɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] !
“ Oh , I'm in a trap !
“ 哦 , 我是 在 一个 陷阱 !

“哦，我中陷阱了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [ɪn][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][træp] !
“ In a wild animal trap !
“ 在 一个 荒野 动物 陷阱 !

“落入野生动物陷阱！”

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['evər] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] ? ” [-]
How am I ever going to get out ? ” [146]
如何 是 我 曾经 去 到 得到 出去 ? ” [-]

我该如何才能出去？[146]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[ðə; ði][bɑːks] [kʌmz] [bæk]
THE BOX COMES BACK
这 盒子 来 后退

盒子回来了

['dʒænit]['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] — ['veri] [mʌtʃ] [soʊ] ,
Janet Martin was frightened — very much so ,
珍妮特 马丁 曾是 害怕 — 非常 很多 所以 ,

珍妮特·马丁非常害怕。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [wɪts] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʊkt]
though not so much but what she kept her wits about her and looked
尽管 不是 所以 很多 但 什么 她 保留 她 智慧 关于 她 和 看起来
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['prɪzn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] .
around the strange prison in which she found herself .
大约 这 奇怪的 监狱 在 哪个 她 成立 她自己 .

虽然她并没有完全清醒，但她还是保持着清醒的头脑，环顾四周，打量着自己身处的这座奇怪的监狱。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][træp][hæd; həd] ['fɔːlən] ,
At first , when the sliding door in the end of the box trap had fallen ,
在 第一的 , 什么时候 这 滑动 门 在 这 结尾 的 这 盒子 陷阱 有 倒下 ,

起初，当陷阱箱末端的滑动门落下时，

['kloʊzɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [dɑːrk] .
closing the only way out , it had been very dark .
结束 这 仅有的 方式 出去 , 它 有 到过 非常 黑暗的 .

唯一的出路被堵死了，当时天色很黑。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][dʒæn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
But in a few moments Jan was able to look about her ,
但 在 一个 很少 时刻 一月 曾是 有能力的 到 看 关于 她 ,

但过了一会儿，简就能环顾四周了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['oʊpənɪŋz] [wɪtʃ] [let]

and	she	noticed	that	near	the	top	of	the	box	there	were	openings	which	let
和	她	注意到	那	靠近	这	顶部	的	这	盒子	那里	是	开口	哪个	让

[ɪn] [laɪt] [ænd; ənd] [er] .

in	light	and	air	.
在	光	和	空气	.

她注意到盒子顶部附近有一些开口，可以让光线和空气进入。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [hoʊlz] , [nɑːt][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt][ɔːr][dɔːg][tuː; tə][get]

The	openings	were	merely	holes	,	not	large	enough	for	a	cat	or	dog	to	get
这	开口	是	仅仅	孔	,	不是	大的	足够的	为了	一个	猫	或者	狗	到	得到

[θruː] ,

through	,
通过	,

这些开口只是些小孔，猫狗根本钻不进去。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] ['dʒænit] .

to	say	nothing	of	a	girl	like	Janet	.
到	说	没有什么	的	一个	女孩	喜欢	珍妮特	.

更别提像珍妮特那样的女孩了。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [waɪd] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] ,

The	box	was	about	six	feet	wide	,	almost	as	long	,	and	quite	as	high	,
这	盒子	曾是	关于	六	脚	宽的	,	几乎	作为	长的	,	和	相当	作为	高的	,

箱子大约六英尺宽，长度也差不多，高度也差不多。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər]['dʒænit][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːk]

so	there	was	plenty	of	room	for	Janet	to	stand	up	in	it	and	walk
所以	那里	曾是	很多	的	房间	为了	珍妮特	到	站立	向上	在	它	和	走

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

所以珍妮特有足够的空间在里面站立和走动。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪ] - [haʊs] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] . [-]

“	It	would	make	a	nice	play	-	house	,	”	she	thought	to	herself	.	[	147	]
“	它	会	制作	一个	好的	玩	-	房子	,	”	她	想法	到	她自己	.	[	-	]

“这会是一个不错的游戏屋，”她心想。[147]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] ['pleɪɪŋ] [naʊ] .

But	she	did	not	feel	at	all	like	playing	now	.
但	她	做过	不是	感觉	在	全部	喜欢	玩耍	现在	.

但她现在一点也不想玩。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɑːks][træp] ['prɪzn] .

All	she	wanted	to	do	was	to	get	out	of	this	box	trap	prison	.
全部	她	通缉	到	做	曾是	到	得到	出去	的	这	盒子	陷阱	监狱	.

她只想逃离这个如同牢笼般的陷阱。

[soʊ] [wel] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] ['fɝːnz] [ðæt]

So	well	had	it	been	concealed	in	the	bushes	back	of	the	clump	of	ferns	that
所以	出色地	有	它	到过	暗	在	这	灌木丛	后退	的	这	丛	的	蕨类植物	那

[dʒæn][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['entərd] .

Jan	had	not	noticed	it	at	all	until	she	had	entered	.
一月	有	不是	注意到	它	在	全部	直到	她	有	进入	.

它藏在蕨丛后面的灌木丛里，藏得太好了，以至于简直到进去才注意到它。

“ [aɪ] [ges] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [θɔːt] ['dʒænit] .

“	I	guess	a	wild	animal	would	do	the	same	thing	,	”	thought	Janet	.
“	我	猜测	一个	荒野	动物	会	做	这	相同的	事物	,	”	想法	珍妮特	.

“我想野生动物也会这样做，”珍妮特心想。

“ ['hiːd] [rʌn] [raɪt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .
“ He'd run right in here and be caught .
“ 他会 跑步 正确的 在 这里 和 是 捕捉 .

“他会直接冲进来，然后被抓住。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['dʒɪgəld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [slaɪd] [daʊn] .
I must have jiggled something that made the door slide down .
我 必须 有 晃动 某物 那 制成 这 门 滑动 向下 .

我一定是晃动了什么东西，才导致门滑了下来。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn] [hɪr] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
And I guess there's been a wild animal in here not long ago .
和 我 猜测 有 到过 一个 荒野 动物 在 这里 不是 长的 前 .

我猜不久前这里曾来过野生动物。

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] .
It smells so .
它 气味 所以 .

闻起来真香。

“ [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][træp][wɜːr; wər] [draɪd] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] ;
“ On the floor of the trap were dried leaves and grass ;
“ 在 这 地面 的 这 陷阱 是 干燥 树叶 和 草 ;

“陷阱底部铺着干枯的树叶和草；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [smeld] [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tent] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ,
and the whole place smelled like the inside of the animal tent at a circus ,
和 这 所有的 地方 闻起来 喜欢 这 里面 的 这 动物 帐篷 在 一个 马戏团 ,

整个地方都弥漫着一股马戏团动物帐篷里的气味。

[ə; eɪ] [kwɪr] , [waɪld] [smel] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
a queer , wild smell which most of you know , I am sure .
一个 酷儿 , 荒野 闻 哪个 最多 的 你 知道 , 我 是 当然 .

我相信你们大多数人都熟悉那种奇特、狂野的气味。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn] [hɪr] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [aʊt] ?
“ But if there was a wild animal in here , how did he get out ?
“ 但 如果 那里 曾是 一个 荒野 动物 在 这里 , 如何 做过 他 得到 出去 ?

“但是如果这里真的有野生动物，它是怎么逃出来的呢？”

“ [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [huː] , [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['semi]
“ thought the little girl , who , now that her eyes were accustomed to the semi
“ 想法 这 小的 女孩 , WHO , 现在 那 她 眼睛 是 习惯 到 这 半
- ['dɑːrknəs] ,
- darkness ,
- 黑暗 ,

“小女孩心想，她的眼睛现在已经适应了这昏暗的光线。”

[kʊd; kəd] [siː] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [kwaɪt] ['pleɪnli] .
could see about her quite plainly .
可以 看 关于 她 相当 显然 .

可以很清楚地看到她周围的情况。

“ [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [aʊt] , ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] .
“ If he got out , maybe I can .
“ 如果 他 得到 出去 , 或许 我 能 .

“如果他能出去，也许我也能。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi]

" She pushed against the sides of the box as hard as she could and she

" 她 推动 反对 这 侧面 的 这 盒子 作为 难的 作为 她 可以 和 她

['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [fɪsts] ,

pounded with her little fists ,

猛击 和 她 小的 拳头 ,

她使劲推箱子的侧面，还用小拳头捶打着箱子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɑːks] [siːmd] ['veri] ['sɑːlɪd] .

but the box seemed very solid .

但 这 盒子 似乎 非常 坚硬的 .

但盒子看起来很结实。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [drɑːpt] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [æz; əz]

Then she tried to raise the sliding door that had dropped shut behind her as

然后 她 尝试 到 增加 这 滑动 门 那 有 掉落 关闭 在后面 她 作为

[suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] [træp] .

soon as she entered the trap .

很快 作为 她 进入 这 陷阱 .

然后，她试图抬起在她进入陷阱后立即在她身后落下的滑动门。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðɪs] [dɔːr] ['rætld] [-]

But though this door rattled [148]

但 尽管 这 门 摇晃 [-]

但是，尽管这扇门嘎嘎作响[148]

[ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [gruːvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [slɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

and moved a little in the grooves in which it slid up and down ,

和 已搬 一个 小的 在 这 凹槽 在 哪个 它 滑行 向上 和 向下 ,

它在上下滑动的凹槽中微微移动，

[dʒæn] [kʊd; kəd] [nɑːt] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Jan could not raise it .

一月 可以 不是 增加 它 .

简无法提起它。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [ɪn] [pleɪs] .

It seemed to be fastened in place .

它 似乎 到 是 系紧 在 地方 .

它似乎已被固定住。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːt] [hɪr] ['dɪdnt] [get] [aʊt] , " [θɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

" Maybe the wild animal that was caught here didn't get out , " thought the little

" 或许 这 荒野 动物 那 曾是 捕捉 这里 没有 得到 出去 , " 想法 这 小的

- [gɜːrl] .

Curlytop girl .

- 女孩 .

“也许被困在这里的野生动物没能逃脱，”卷毛小女孩心想。

" ['meɪbi] ['mɪstər] . ['dɔːsən] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ɔːr] ['meɪbi] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

" Maybe Mr . Dawson had to come and let it out ; or maybe some of

" 或许 先生 . 道森 有 到 来 和 让 它 出去 ; 或者 或许 一些 的

[ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] .

the movie people .

这 电影 人们 .

“或许是道森先生不得不出来把它说出来；或者也许是某些电影界人士。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [træp] ,

I guess that was it — they caught a moving picture animal in this trap ,

我 猜测 那 曾是 它 — 他们 捕捉 一个 移动 图片 动物 在 这 陷阱 ,

我想就是这样——他们用这个陷阱抓到了一只会动的动物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪv] [kɔːt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [get] [aʊt] !

and	now	they've	caught	me	and	I	can't	get	out	!
和	现在	他们有	捕捉	我	和	我	不能	得到	出去	！

现在他们抓住我了，我出不去了！

〞 [ˈdʒænit] [kraɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

〞	Janet	cried	a	little	as	she	thought	of	this	.
〞	珍妮特	哭	一个	小的	作为	她	想法	的	这	.

想到这里，珍妮特不禁潸然泪下。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][dɑːrk] , [ʃiː; ʃi] [fɪrd] ,

It	would	soon	be	dark	,	she	feared	,
它	会	很快	是	黑暗的	,	她	害怕	,

她担心天很快就要黑了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][træp][ɔːl] [naɪt] .

and	she	did	not	want	to	stay	in	the	trap	all	night	.
和	她	做过	不是	想	到	停留	在	这	陷阱	全部	夜晚	.

她不想整夜待在陷阱里。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] , 〞 [θɔːt] [ˈdʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜːr; hər] [terz] ,

“	I	know	what	I'll	do	,	〞	thought	Janet	,	as	she	dried	her	tears	,
〞	我	知道	什么	患病的	做	,	〞	想法	珍妮特	,	作为	她	干燥	她	眼泪	,

“我知道我该怎么做了，”珍妮特一边擦着眼泪一边想。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈkraɪɪŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] .

for	she	knew	crying	did	no	good	.
为了	她	知道	哭泣	做过	不	好的	.

因为她知道哭泣没有任何用处。

“ [aɪl] [jel] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

“	I'll	yell	as	loud	as	I	can	.
〞	患病的	叫喊	作为	大声	作为	我	能	.

“我会尽我所能大声喊叫。”

[aɪl] [kɔːl][ænd; ənd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [wɪl] [hɪr] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː]

I'll	call	and	shout	and	somebody	will	hear	me	and	come	and	let	me
患病的	称呼	和	喊	和	某人	将要	听到	我	和	来	和	让	我

[aʊt] .

out	.
出去	.

我会呼喊，会有人听到，会来放我出去。

[ˈmeɪbi] [ted] [wɪl] [kʌm] , [ɔːr] [ðæt] [ˈfʌni] [flɪp] - [flɑːp][mæn] .

Maybe	Ted	will	come	,	or	that	funny	flip	-	flop	man	.
或许	泰德	将要	来	,	或者	那	有趣的	翻动	-	失败	男人	.

也许泰德会来，或者那个穿人字拖的滑稽男人。

〞 [ˈhævɪŋ] [ðʌs] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] , [ˈdʒænit][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd][kɔːl] .

〞	Having	thus	made	up	her	mind	,	Janet	began	to	shout	and	call	.
〞	拥有	因此	制成	向上	她	头脑	,	珍妮特	开始	到	喊	和	称呼	.

“珍妮特下定决心后，开始大声喊叫。”

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈhɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][træp] .

Her	voice	sounded	strange	and	hollow	in	the	box	trap	.
她	嗓音	听起来	奇怪的	和	空洞的	在	这	盒子	陷阱	.

在陷阱箱里，她的声音听起来很奇怪，很空洞。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndɚd] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈkæri] .

She	wondered	how	far	it	would	carry	.
她	想知道	如何	远的	它	会	携带	.

她想知道它能飞多远。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [hɜːr; hər] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['hɑːrdli] [θɔːt]

She	hoped	they	might	hear	her	down	at	the	farmhouse	,	but	she	hardly	thought
她	希望	他们	可能	听到	她	向下	在	这	农家	,	但	她	几乎	想法

[ðɪs] ['pɑːsəb(ə)l] .

this	possible	.
这	可能的	.

她希望农舍那边的人能听到她的呼喊，但她觉得这几乎不可能。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] ['terər] [keɪm] [tuː; tə] [pʊr] ['dʒænit] . [-]

Then	a	new	terror	came	to	poor	Janet	.	[	149	]
然后	一个	新的	恐怖	来了	到	贫穷的	珍妮特	.	[	-	]

然后，可怜的珍妮特又遭遇了新的恐惧。[149]

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [træp] .

She	began	to	think	of	the	wild	animal	that	had	been	in	the	trap	.
她	开始	到	思考	的	这	荒野	动物	那	有	到过	在	这	陷阱	.

她开始想起那只被困在陷阱里的野生动物。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ber] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

“	Maybe	it	was	a	bear	,	”	she	whispered	to	herself	.
“	或许	它	曾是	一个	熊	,	”	她	低声说道	到	她自己	.

“也许是只熊吧，”她低声自语道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [ˌem 'iː] [jelɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

“	And	maybe	he	might	hear	me	yelling	and	come	to	see	me	.
“	和	或许	他	可能	听到	我	大喊	和	来	到	看	我	.

“也许他会听到我的喊叫声，然后过来看看我。”

[aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] .

I	wouldn't	like	that	.
我	不会	喜欢	那	.

我不喜欢那样。

[bʌt; bət] , ['enihaʊ] , [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ɪn] , [sɪns] [aɪ] [kɑːnt] [get] [aʊt] .

But	,	anyhow	,	he	couldn't	get	in	,	since	I	can't	get	out	.
但	,	无论如何	,	他	不能	得到	在	,	自从	我	不能	得到	出去	.

但不管怎样，他进不来，因为我出不去。

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['dʒænit] [wʌz; wəz] [glæd] [ðə; ði] [træp] [wʌz; wəz] ['fɜːrmli] [kloʊzd] .

”	For	the	first	time	Janet	was	glad	the	trap	was	firmly	closed	.
”	为了	这	第一的	时间	珍妮特	曾是	高兴的	这	陷阱	曾是	牢牢	关闭	.

“珍妮特第一次感到庆幸陷阱已经牢牢关上了。”

[truː] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðen] , [noʊ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

True	,	she	couldn't	get	out	,	but	then	,	no	wild	animal	could	get	in	.
真的	,	她	不能	得到	出去	,	但	然后	,	不	荒野	动物	可以	得到	在	.

没错，她出不去，但野生动物也进不来。

['æftər] ['dʒænit] [hæd; həd] [kɔːld] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['ænsər] ,

After	Janet	had	called	as	loudly	as	she	could	for	some	time	and	no	one	had	answered	,
后	珍妮特	有	称为	作为	高声	作为	她	可以	为了	一些	时间	和	不	一	有	回答	,

珍妮特大声呼喊了一会儿，但一直没有人应答。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪərd] .

she	began	to	feel	tired	.
她	开始	到	感觉	疲劳的	.

她开始感到疲倦。

[soʊ][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðiː][bɑːks][træp] ,

So	she	sat	down	in	a	corner	of	the	box	trap	,
所以	她	卫星	向下	在	一个	角落	的	这	盒子	陷阱	,

于是她坐在了陷阱箱的一个角落里。

[ɑːn][ðə; ðiː][sɔːft] [draɪd] [græs] [ænd; ənd] [liːvz] .

on	the	soft	dried	grass	and	leaves	.
在	这	柔软的	干燥	草	和	树叶	.

在柔软的干草和树叶上。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“	Oh	,	dear	!
”	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː][aʊt] !

I	wish	some	one	would	come	and	get	me	out	!
我	希望	一些	一	会	来	和	得到	我	出去	!

我希望有人能来救我!

” [ʃiː; ʃi] [said] .

”	she	sighed	.
”	她	叹了口气	.

她叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər]['dʒænit] .

It	was	about	this	time	that	Mrs	.	Martin	began	to	inquire	for	Janet	.
它	曾是	关于	这	时间	那	太太	.	马丁	开始	到	查询	为了	珍妮特	.

就在这时，马丁太太开始打听珍妮特的下落。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː] “ [wʊd] [lɑːt] ,

The	little	girl	had	told	her	mother	about	going	to	the	“	wood	lot	,
这	小的	女孩	有	讲述	她	母亲	关于	去	到	这	“	木头	很多	,

小女孩曾告诉妈妈她去了“树林”

” [æz; əz]['mɪstər] . ['dɔːsən] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊərz] .

”	as	Mr	.	Dawson	called	it	,	to	pick	flowers	.
”	作为	先生	.	道森	称为	它	,	到	挑选	花朵	.

正如道森先生所说，去采花。

“ [bʌt; bət] [its] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bæk] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	But	it's	time	she	was	back	,	”	Mrs	.	Martin	said	to	her	husband	.
”	但	它是	时间	她	曾是	后退	,	”	太太	.	马丁	说	到	她	丈夫	.

“但她该回来了，”马丁太太对丈夫说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['iːvnɪŋ] . ”

“	It	will	soon	be	evening	.	”
”	它	将要	很快	是	晚上	.	”

“很快就要到晚上了。”

“ [aɪl] [goʊ]['æftər][hɜːr; hər] ! ” ['ɔːfərd] [ted] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstənt]

“	I'll	go	after	her	!	”	offered	Ted	,	who	had	just	come	back	from	a	distant
”	患病的	去	后	她	!	”	提供	泰德	,	WHO	有	只是	来	后退	从	一个	遥远

['pæstʃər] ,

pasture	,
牧场	,

“我去追她！”刚从远处牧场回来的泰德提议道。

['hævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː] [haɪrd] [men] [tuː; tə] [-]

having	been	there	with	one	of	the	hired	men	to	[	150	]
拥有	到过	那里	和	一	的	这	雇用	男人	到	[	-	]

和其中一个雇工一起到那里[150]

[sɔːlt][ðə; ði] [ʃiːp] .

salt	the	sheep	.
盐	这	羊	.

给羊撒盐。

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [lʌmps] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Every	so	often	lumps	of	coarse	,
每一个	所以	经常	肿块	的	粗	,

时不时地，会有粗糙的块状物，

[rɑːk] [sɔːlt][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][bɑːksɪz][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [ðə; ði] [ʃiːp] [rəumd] .

rock	salt	were	put	in	boxes	in	the	fields	where	the	sheep	roamed	.
岩石	盐	是	放	在	盒子	在	这	字段	在哪里	这	羊	漫游	.

人们把岩盐装在箱子里，放在羊群经常活动的田野里。

[ʃiːp] , [ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [laɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][sɔːlt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

Sheep	,	and	most	other	animals	,	like	a	bit	of	salt	now	and	then	.
羊	,	和	最多	其他	动物	,	喜欢	一个	少量	的	盐	现在	和	然后	.

绵羊和大多数其他动物一样，偶尔也喜欢吃点盐。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ðem; ðəm] ['helθi] .

It	keeps	them	healthy	.
它	保持	他们	健康	.

它能让他们保持健康。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['tedi] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	All	right	,	Teddy	,	”	said	his	mother	.
“	全部	正确的	,	泰迪	,	”	说	他的	母亲	.

“好的，泰迪，”他妈妈说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ]['æftər]['dʒænit] .

“	I	wish	you	would	go	after	Janet	.
“	我	希望	你	会	去	后	珍妮特	.

“我希望你能去追捕珍妮特。”

[ʃiːz] ['prɑːbəbli] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] .

She's	probably	all	right	,	but	she	has	forgotten	it	is	getting	late	.
她是	大概	全部	正确的	,	但	她	有	被遗忘的	它	是	获得	晚的	.

她可能没事，但她忘了时间已经不早了。

['veri] ['laɪkli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [mɔːr] ['flaʊərz] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə]

Very	likely	she	has	found	more	flowers	than	she	expected	and	she	wants	to
非常	可能	她	有	成立	更多的	花朵	比	她	预期的	和	她	想要	到

[get][ə; eɪ][bɪg] [bu'keɪ] . ”

get	a	big	bouquet	.	”
得到	一个	大的	花束	.	”

她很可能找到了比预期更多的花，所以想买一大束。

“ [aɪ] [kʌm] , [tuː] ! ” ['ɔːfərd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['staːtiŋ] [ə'weɪ] .

“	I	come	,	too	!	”	offered	Trouble	,	as	he	saw	his	brother	starting	away	.
“	我	来	,	也	!	”	提供	麻烦	,	作为	他	锯	他的	兄弟	开始	离开	.

“我也来！”麻烦看着哥哥离开，说道。

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , ” ['ɔbdʒiktid] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	No	,	you	stay	here	,	”	objected	Mrs	.	Martin	,	with	a	laugh	.
“	不	,	你	停留	这里	,	”	反对	太太	.	马丁	,	和	一个	笑	.

“不，你留在这里，”马丁太太笑着反对道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] ['getɪŋ] [lɔːst] . ”

“	We	don't	want	you	getting	lost	.	”
“	我们	不	想	你	获得	丢失的	.	”

“我们不想让你迷路。”

“ [aɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ” [ted] [kɔːld] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
“ I'll soon be back , ” Ted called to William .
“ 患病的 很快 是 后退 , ” 泰德 称为 到 威廉 .

“我很快就回来，”泰德对威廉喊道。

[ðə; ði] - [læd] [wel] [nuː] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [lɑːt] ,
The Curlytop lad well knew the path to the wood lot ,
这 - 小伙子出色地 知道 这 小路 到 这 木头 很多 ,

那个卷毛小子很清楚通往树林的路。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] [trɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dɔsənz]
for he and his sister had trod it many times since coming to Dawson's
为了 他 和 他的 姐姐 有 践踏 它 许多 时代 自从 未来 到 道森的
[fɑːrm] .
Farm .
农场 .

因为自从来到道森农场以来，他和妹妹已经走过这条路很多次了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] ['wɔːkɪŋ] [fæst] ,
And now running and now walking fast ,
和 现在 跑步 和 现在 步行 快速地 ,

一会儿跑，一会儿快走

[ted] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .
Ted was soon on the edge of the clump of trees .
泰德 曾是 很快 在 这 边缘 的 这 丛 的 树木 .

泰德很快就来到了树丛边缘。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
He looked about , but did not see any signs of his sister .
他 看起来 关于 , 但 做过 不是 看 任何 标志 的 他的 姐姐 .

他环顾四周，但没有看到妹妹的踪迹。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ə'nʌðər] [wei] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪm'self] .
“ Maybe she started back another way , ” he told himself .
“ 或许 她 开始 后退 其他 方式 , ” 他 讲述 他自己 .

“也许她从另一条路走了，”他对自己说。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
But he decided to give a good look around in the woods ,
但 他 决定 到 给 一个 好的 看 大约 在 这 树林 ,

但他决定好好地在树林里四处看看。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [ænd; ənd] [-]
and when he had done so and [151]
和 什么时候 他 有 完毕 所以 和 [-]

当他这样做之后[151]

[hæd; həd] [nɑːt] [jet] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['dʒænɪt] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz] , [ted] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl]
had not yet caught a glimpse of Janet picking flowers , Ted began to feel
有 不是 然而 捕捉 一个 一瞥 的 珍妮特 挑选 花朵 , 泰德 开始 到 感觉
['wɜːrid] .
worried .
担心 .

泰德还没看到珍妮特采花，就开始感到担心。

“ [ges] [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Guess I'll give a yell and see if she answers , ” he said to himself .
“ 猜测 患病的 给 一个 叫喊 和 看 如果 她 答案 , ” 他 说 到 他自己 .

“我猜我该喊一声，看看她会不会回应，”他自言自语道。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] : “ ['dʒænit] !
So **he** **called** **:** **“** **Janet** **!**
所以 他 称为 : “ 珍妮特 !

于是他打电话说：“珍妮特!

['dʒænit] !
Janet **!**
珍妮特 !

珍妮特!

[oʊ] , [dʒæn] ! [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Oh **,** **Jan** **!** **where** **are** **you** **?**
哦 , 一月 ! 在哪里 是 你 ?

哦，简！你在哪里?

” [ted] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
” **Ted** **paused** **for** **a** **reply** **,** **but** **none** **came** **.**
” 泰德 暂停 为了 一个 回复 , 但 没有任何 来了 .

泰德停顿了一下，等待回应，但没有人回应。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['lisnd] .
Then **he** **called** **again** **,** **and** **listened** **.**
然后 他 称为 再次 , 和 听着 .

然后他又打了个电话，听着。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] ['oʊnli][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,
About **him** **he** **heard** **only** **the** **rustle** **of** **the** **wind** **in** **the** **trees** **,**
关于 他 他 听到 仅有的 这 沙沙 的 这 风 在 这 树木 ,

他周围只听到风吹过树叶的沙沙声。

[ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɔːtərfɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]
the **whisperings** **of** **the** **bushes** **,** **the** **tinkle** **of** **a** **distant** **waterfall** **and** **the**
这 耳语 的 这 灌木丛 , 这 小便 的 一个 遥远 瀑布 和 这
['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .
songs **of** **birds** **.**
歌曲 的 鸟类 .

灌木丛的沙沙声，远处瀑布的潺潺声，以及鸟儿的鸣唱。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I** **wonder** **where** **she** **is** **?** **”** **thought** **the** **boy** **.**
“ 我 想知道 在哪里 她 是 ? ” 想法 这 男生 .

“她现在在哪里呢？”男孩心想。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['laʊdəst] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l] .
Taking **a** **long** **breath** **,** **he** **gave** **the** **loudest** **shout** **of** **which** **he** **was** **capable** **.**
采取 一个 长的 气息 , 他 给予 这 最响亮 喊 的 哪个 他 曾是 有能力的 .

他深吸一口气，发出了他所能发出的最大音量的呐喊。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [red] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It **made** **him** **red** **in** **the** **face** **.**
它 制成 他 红色的 在 这 脸 .

他顿时脸涨得通红。

[ðen] [hiː; hi] ['lisnd] .
Then **he** **listened** **.**
然后 他 听着 .

然后他听了。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən] ['ænsər] .
At **last** **he** **heard** **an** **answer** **.**
在 最后的 他 听到 一个 回答 .

他终于听到了答复。

“ [ted] !
“ Ted !
” 泰德 !

“泰德！”

[oʊ] , [ted] !
Oh , Ted !
哦 , 泰德 !

哦，泰德！

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] [aʊt] !
Come and get me out !
来 和 得到 我 出去 !

快来救我出去！

[aɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] !
I'm in a trap !
我是 在 一个 陷阱 !

我中陷阱了！

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒænəts, ˈdʒænɪts] [vɔɪs] , [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] —
” It was Janet's voice , beyond a doubt , but such a strange voice —
” 它 曾是 珍妮特的 嗓音 , 超过 一个 怀疑 , 但 这样的 一个 奇怪的 嗓音 —
[ænd; ənd] [feɪnt] [ænd; ənd] [fɑːr] [əˈweɪ] .
and faint and far away .
和 头晕的 和 远的 离开 .

“毫无疑问，那是珍妮特的声音，但却是如此奇怪的声音——而且微弱而遥远。”

[ted] [rɪˈmembər] [wʌns] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn] [ðə; ði] [prɪˈzɜːrv] [ˈklɑːzɪt] [daʊn]
Ted remembered once when his sister had been shut in the preserve closet down
泰德 记得 一次 什么时候 他的 姐姐 有 到过 关闭 在 这 保存 壁橱 向下
[ðə; ði] [ˈselər] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ˈkrɛskoʊ] .
the cellar at home in Cresco .
这 地窖 在 家 在 克雷斯科 .

泰德记得有一次，他的妹妹被关在克雷斯科家里的地窖里的食品储藏室里。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðen] [hæd; həd] [ˈsaʊndɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [naʊ] .
Her voice then had sounded just as it did now .
她 嗓音 然后 有 听起来 只是 作为 它 做过 现在 .

她当时的声音和现在的声音一模一样。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ˈeni] [ˈselər] [hɪr] , ” [θɔːt] [ted] .
“ But there isn't any cellar here , ” thought Ted .
” 但 那里 不是 任何 地窖 这里 , ” 想法 泰德 .

“可是这里根本没有地窖啊，”泰德心想。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [kɔːld] : “ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?
Once more he called : “ Where are you ?
一次 更多的 他 称为 : “ 在哪里 是 你 ?

他再次喊道：“你在哪里？”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] ! ”
I can't see you ! ”
我 不能 看 你 ! ”

我看不见你！

“ [aɪm] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːks] [træp] ! ” [ˈænsər] [-]
“ I'm shut up in a box trap ! ” answered [152]
” 我是 关闭 向上 在 一个 盒子 陷阱 ! ” 回答 [-]

“我被关在箱子陷阱里了！”回答[152]

['dʒænit] .
Janet **.**
珍妮特 .

珍妮特。

“ [its] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ʌv; əv] ['fɝ:nz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑ:loʊ] .
“ It's by a big clump of ferns down in a little hollow .
” 它是 经过 一个 大的 丛 的 蕨类植物 向下 在 一个 小的 空洞的 .

“它位于一个小洼地里的一大丛蕨类植物旁边。”

” [ted] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌli] ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['dʒænit]
” Ted at that moment was standing on the edge of the gully into which Janet
” 泰德 在 那 片刻 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 沟壑 进入 哪个 珍妮特
[hæd; həd] [rʌn] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [red] ['flaʊərz] .
had run to get the red flowers .
有 跑步 到 得到 这 红色的 花朵 .

“当时泰德正站在沟壑边缘，珍妮特跑进沟里去摘红花。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
And , looking down ,
和 , 寻找 向下 ,

向下望去，

[ted] [sɔ:] [wer] [ðə; ði] ['fɝ:nz] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən][ænd; ənd] [bent] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz]
Ted saw where the ferns had been broken and bent to one side as his
泰德 锯 在哪里 这 蕨类植物 有 到过 破碎的 和 弯曲 到 一 边 作为 他的
['sɪstər] [pʊʃt] [θru:] [ðem; ðəm] .
sister pushed through them .
姐姐 推动 通过 他们 .

泰德看到他妹妹穿过蕨类植物时，蕨类植物被折断并弯曲到一边。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks]['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
He also saw the top of the box hidden among the bushes .
他 还 锯 这 顶部 的 这 盒子 隐 之中 这 灌木丛 .

他还看到盒子的顶部藏在灌木丛中。

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的！

[aɪm] ['kʌmɪŋ] , [dʒæn] !
I'm coming , Jan !
我是 未来 , 一月 !

我来了，简！

” [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hi:; hi] ['skræmbld] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [saɪdz] .
” cried Ted , as he scrambled down the steep sides .
” 哭 泰德 , 作为 他 打乱 向下 这 陡 侧面 .

“泰德一边喊着，一边手脚并用地爬下陡峭的山坡。”

['dʒænit][hæd; həd] [bɪn] [raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hæf] ['slʌmbər] [baɪ][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['brʌðɝz]
Janet had been roused from a half slumber by the call of her brother's
珍妮特 有 到过 唤醒 从 一个 一半 睡眠 经过 这 称呼 的 她 兄弟
[vɔɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .
voice and had answered him .
嗓音 和 有 回答 他 .

珍妮特被哥哥的呼唤声从半梦半醒中唤醒，并回应了他。

[ðʌs] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] .
Thus he had found her .
因此 他 有 成立 她 .

就这样，他找到了她。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][træp] ,
But **when** **he** **stood** **in** **front** **of** **the** **box** **trap** **,**
但 什么时候 他 站立 在 正面 的 这 盒子 陷阱 ,

但当他站在陷阱箱前时，

[ted] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['dʒænit][hæd; həd] ['gɑːtn] [ɪn][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi]
Ted **was** **a** **bit** **puzzled** **as** **to** **how** **Janet** **had** **gotten** **in** **and** **how** **he**
泰德 曾是 一个 少量 困惑 作为 到 如何 珍妮特 有 获得 在 和 如何 他
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][aʊt] .
was **going** **to** **get** **her** **out** **.**
曾是 去 到 得到 她 出去 .

泰德有点困惑，不知道珍妮特是怎么进来的，也不知道该怎么把她弄出去。

“ [haʊ] [dʌz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɜːrk] ?
“ **How** **does** **this** **thing** **work** **?**
“ 如何 做 这 事物 工作 ?

“这东西是怎么工作的？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] , [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [saɪdz] .
” **he** **called** **to** **his** **sister** **,** **through** **the** **wooden** **sides** **.**
” 他 称为 到 他的 姐姐 , 通过 这 木制的 侧面 .

他透过木板墙喊他的妹妹。

“ ['haʊd] [juː; jʊ][get][ɪn] ? ”
“ **How'd** **you** **get** **in** **?** **”**
“ 怎么做到的 你 得到 在 ? ”

你是怎么进来的?

“ [aɪ][ræn][ɪn] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpən] .
“ **I** **ran** **in** **when** **the** **door** **was** **open** **.**
“ 我 跑 在 什么时候 这 门 曾是 打开 .

“门开着的时候我跑了进去。”

[aɪ][ræn][ɪn] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” ['ænsər] ['dʒænit] .
I **ran** **in** **before** **I** **knew** **what** **it** **was** **,** **”** **answered** **Janet** **.**
我 跑 在 前 我 知道 什么 它 曾是 , ” 回答 珍妮特 .

“我还没弄明白是什么事就跑进去了，”珍妮特回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [drɑːpt] [ʃʌt] .
“ **Then** **the** **door** **dropped** **shut** **.**
“ 然后 这 门 掉落 关闭 .

然后门砰地一声关上了。

[aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['dʒɪgəld] ['sʌmθɪŋ] . ”
I **guess** **I** **must** **have** **jiggled** **something** **.** **”**
我 猜测 我 必须 有 晃动 某物 . ”

我猜我一定是晃动了什么东西。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , ” ['ænsər] [ted] .
“ **I** **guess** **you** **did** **,** **”** **answered** **Ted** **.**
“ 我 猜测 你 做过 , ” 回答 泰德 .

“我想你的确做到了，”泰德回答道。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðɪs] [dɔːr] ['oʊpən] !
“ **Now** **I** **wonder** **if** **I** **can** **get** **this** **door** **open** **!**
“ 现在 我 想知道 如果 我 能 得到 这 门 打开 !

“现在我想知道我能不能把这扇门打开！”

[aɪv] [-]
I've **[** **153** **]**
我已经 [-]

我[153]

[gɑːt][tuː; tə][praɪ][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɪk] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][wʌn] .

got	to	pry	it	up	with	a	long	stick	if	I	can	find	one	.
得到	到	撬	它	向上	和	一个	长的	戳	如果	我	能	寻找	一	.

如果能找到长棍子，就得用它把它撬起来。

" ['lʌkɪli] , [ðə; ði] - [læd] [dɪ'skʌvərd] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [triː] [bræntʃ] ,

"	Luckily	,	the	Curlytop	lad	discovered	just	what	was	needed	—	a	long	tree	branch	,
"	幸运的是	,	这	-	小伙子	发现	只是	什么	曾是	需要	—	一个	长的	树	分支	,

[ʃɑːrp] [ɑːn][wʌn] [end] ,

sharp	on	one	end	,
锋利的	在	一	结尾	,

“幸运的是，卷毛头男孩找到了他需要的东西——一根长长的树枝，一端很尖。”

[laɪk] [ə; eɪ] [wedʒ] .

like	a	wedge	.
喜欢	一个	楔	.

像楔子一样。

[ðɪs] [wedʒ] [hiː; hi] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [ænd; ənd] [praɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

This	wedge	he	put	under	the	edge	of	the	sliding	door	and	pried	it	up	.
这	楔	他	放	在下面	这	边缘	的	这	滑动	门	和	撬开	它	向上	.

他把楔子放在滑动门的边缘下面，然后撬开了门。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [reɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ted] ,

As	the	door	raised	a	little	,	Ted	,
作为	这	门	提高	一个	小的	,	泰德	,

门微微抬起，泰德

['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [stɪk] ,

holding	it	in	that	position	with	one	hand	on	the	long	stick	,
保持	它	在	那	位置	和	一	手	在	这	长的	戳	,

用一只手握住长棍，将其保持在该位置。

[waɪl] ['dʒænit] [helpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] , [θrʌst] [ə; eɪ] [stoʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɔːr] .

while	Janet	helped	from	the	inside	,	thrust	a	stone	beneath	the	door	.
尽管	珍妮特	帮助	从	这	里面	,	推力	一个	石头	下面	这	门	.

珍妮特在里面帮忙，同时把一块石头塞到门缝底下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒænit][tuː; tə] [θrʌst] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

There	was	a	crack	wide	enough	for	Janet	to	thrust	out	her	hand	.
那里	曾是	一个	裂缝	宽的	足够的	为了	珍妮特	到	推力	出去	她	手	.

裂缝宽阔到足以让珍妮特把手伸进去。

“ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [krɔːl] [aʊt] [θruː] [ðæt] [kræk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	But	I	can't	crawl	out	through	that	crack	,	”	she	said	.
"	但	我	不能	爬行	出去	通过	那	裂缝	,	"	她	说	.

“但我爬不出那条缝隙，”她说。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	I	know	it	,	”	answered	her	brother	.
"	我	知道	它	,	"	回答	她	兄弟	.

“我知道，”她哥哥回答道。

“ [aɪl] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['haɪər] .

“	I'll	lift	it	up	higher	.
"	患病的	举起	它	向上	更高	.

“我会把它举得更高。”

" [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	This	he	did	,	a	foot	or	so	at	a	time	,
"	这	他	做过	,	一个	脚	或者	所以	在	一个	时间	,

他就这样一步一步地挪动着，每次大约一英尺左右。

['pʊtɪŋ] [mɔːr] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ʌpraɪt] [stɪks] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [slaɪd] ,

putting	more	stones	and	finally	upright	sticks	beneath	the	wooden	slide	,
推杆	更多的	石头	和	最后	直立	棍子	下面	这	木制的	滑动	,

在木制滑梯下方放置更多石头，最后竖起木棍，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [reɪzd] [haɪ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['dʒænit][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] .

until	it	was	raised	high	enough	for	Janet	to	crawl	out	.
直到	它	曾是	提高	高的	足够的	为了	珍妮特	到	爬行	出去	.

直到它被抬高到足够高，珍妮特才能爬出来。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] !

“	Oh	,	I'm	so	glad	you	came	!
”	哦	,	我是	所以	高兴的	你	来了	!

“哦，你来了我太高兴了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

”	she	cried	to	her	brother	.
”	她	哭	到	她	兄弟	.

她哭着对哥哥说。

“ - [aɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	So'm	I	,	”	he	said	.
”	-	我	,	”	他	说	.

“我也是，”他说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðer; ðər] ? ”

“	But	what	made	you	go	in	there	?	”
”	但	什么	制成	你	去	在	那里	?	”

“但你为什么会进去呢？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][træp] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

“	I	didn't	know	it	was	a	trap	,	”	explained	the	little	girl	.
”	我	没有	知道	它	曾是	一个	陷阱	,	”	解释	这	小的	女孩	.

“我不知道这是个陷阱，”小女孩解释说。

“ [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [red] ['flaʊərz] [ænd; ənd][aɪ][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː]

“	I	saw	some	red	flowers	and	I	ran	to	pick	them	and	before	I	knew
”	我	锯	一些	红色的	花朵	和	我	跑	到	挑选	他们	和	前	我	知道

[ˌaɪ 'tiː][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks] ,

it	I	was	in	the	box	,
它	我	曾是	在	这	盒子	,

“我看到一些红花，就跑过去摘，结果还没反应过来就被关进了箱子里。”

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['dʒɪgəld] [-]

and	I	must	have	jiggled	[	154	]
和	我	必须	有	晃动	[	-	]

我肯定抖动了[154]

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [fel] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] . ”

something	for	the	door	fell	shut	behind	me	and	I	couldn't	get	out	.	”
某物	为了	这	门	跌倒	关闭	在后面	我	和	我	不能	得到	出去	.	”

门上的某个东西在我身后关上了，我出不去了。

“ [aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][træp] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ted] [rɪ'mɑːkt] .

“	I	guess	it's	a	wild	animal	trap	,	all	right	,	”	Ted	remarked	.
”	我	猜测	它是	一个	荒野	动物	陷阱	,	全部	正确的	,	”	泰德	评论	.

“我猜这肯定是个野生动物陷阱，”泰德说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] .

“	It	smells	so	,	”	and	he	sniffed	the	air	.
”	它	气味	所以	,	”	和	他	嗅了嗅	这	空气	.

“闻起来好臭，”他嗅了嗅空气。

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kætʃ] [berz] [hɪr] ? ” [æskt] ['dʒænit] .

“	Do	you	think	they	catch	bears	here	?	”	asked	Janet	.
”	做	你	思考	他们	抓住	熊	这里	?	”	问	珍妮特	.

“你觉得这里有人抓熊吗？”珍妮特问道。

“ ['meɪbi] , ” [ə'sentid] [ted] .

“	Maybe	,	”	assented	Ted	.
”	或许	,	”	同意	泰德	.

“也许吧，”泰德同意道。

“ [ðen] [lets] [rʌn] [hoʊm] , ” [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [dʌsk] [ɪn]

“	Then	let's	run	home	,	”	suggested	his	sister	,	for	it	was	now	getting	dusk	in
”	然后	我们来吧	跑步	家	,	”	建议	他的	姐姐	,	为了	它	曾是	现在	获得	黄昏	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“那我们跑回家吧，”他妹妹提议道，因为树林里天色已晚。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪtər] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

though	it	was	lighter	out	in	the	open	.
尽管	它	曾是	打火机	出去	在	这	打开	.

虽然户外光线更亮一些。

[ted] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][drɑ:p]

Ted	took	out	the	sticks	and	stones	from	beneath	the	door	,	letting	it	drop
泰德	采取	出去	这	棍子	和	石头	从	下面	这	门	,	出租	它	降低

['ɪntu:] [pleɪs] [ə'gen] .

into	place	again	.
进入	地方	再次	.

泰德把门底下的树枝和石头拿出来，让门重新落回原位。

“ [soʊ]['noʊbɑ:di] [els] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	So	nobody	else	will	be	caught	,	”	he	explained	.
”	所以	无人	别的	将要	是	捕捉	,	”	他	解释	.

“这样就不会再有人被抓了，”他解释说。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:rmhaʊs] .

Then	he	and	his	sister	hurried	back	to	the	farmhouse	.
然后	他	和	他的	姐姐	慌忙	后退	到	这	农家	.

然后他和妹妹匆匆赶回了农舍。

“ [seɪ] , [naʊ] , [ðæts] [tu:] [bæd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . [bɜ:rtʃ] , [ðə; ði] ['mu:vi] [də'rektər] ,

“	Say	,	now	,	that's	too	bad	!	”	exclaimed	Mr	.	Birch	,	the	movie	director	,
”	说	,	现在	,	那就是	也	坏的	!	”	惊呼	先生	.	桦木	,	这	电影	导演	,

“哎呀，真是太可惜了！”电影导演伯奇先生惊呼道。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

when	he	heard	what	had	happened	.
什么时候	他	听到	什么	有	发生	.

当他听到发生的事情时。

“ [wi:; wi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðæt] [bɑ:ks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔksiz] , [nɑ:t]

“	We	did	have	some	wild	animals	in	that	box	,	but	they	were	foxes	,	not
”	我们	做过	有	一些	荒野	动物	在	那	盒子	,	但	他们	是	狐狸	,	不是

[berz] .

bears	.
熊	.

“那个箱子里确实有一些野生动物，但它们是狐狸，不是熊。”

[ænd; ənd][wi:; wi] ['dɪdnt] [træp][ðə; ði] [fɔksiz] — [wi:; wi][dʒʌst][held] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [bɑ:ks][soʊ][wi:; wi]

And	we	didn't	trap	the	foxes	—	we	just	held	them	in	that	box	so	we
和	我们	没有	陷阱	这	狐狸	—	我们	只是	握住	他们	在	那	盒子	所以	我们

[kʊd; kəd][let][ðem; ðəm][rʌn] [aʊt] [wen] [wi:; wi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [teɪk] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

could	let	them	run	out	when	we	wanted	to	take	moving	pictures	of	them	.
可以	让	他们	跑步	出去	什么时候	我们	通缉	到	拿	移动	图片	的	他们	.

我们没有捕捉狐狸——我们只是把它们关在那个盒子里，这样当我们想给它们拍动态照片时，就可以把它们放出来。

“ [wi:; wi][hɪd][ðə; ði][bɑ:ks][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	We	hid	the	box	in	the	bushes	so	it	wouldn't	show	in	the	picture	,	and	the
“	我们	隐藏	这	盒子	在	这	灌木丛	所以	它	不会	展示	在	这	图片	,	和	这

[dɔ:r] [-]

door	[	155	]
门	[	-	]

“我们把盒子藏在灌木丛里，这样照片里就不会拍到它，还有门[155]

[wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] .

was	pulled	up	by	a	long	rope	.
曾是	拉	向上	经过	一个	长的	绳索	.

被一根长绳子拉了上去。

['æftər][wi:; wi] [fɪlmd] [ðə; ði][fɔksiz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][mʌst; məst][hæv; həv][left][ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən]

After	we	filmed	the	foxes	some	of	the	men	must	have	left	the	door	open
后	我们	拍摄	这	狐狸	一些	的	这	男人	必须	有	左边	这	门	打开

,

,

,

我们拍完狐狸之后，肯定是有些男人忘了关门。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][roʊps] .

taking	off	the	ropes	.
采取	离开	这	绳索	.

解开绳索。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['regjələr][træp] , [ðoʊ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [sʌtʃ] .

So	it	was	turned	into	a	regular	trap	,	though	we	didn't	intend	it	as	such	.
所以	它	曾是	转向	进入	一个	常规的	陷阱	,	尽管	我们	没有	打算	它	作为	这样的	.

所以它变成了一个普通的陷阱，尽管我们并非有意如此。

“ [ðə; ði] [dɔ:r] [ðʌs] [left] [prɔpt] [ʌp] , [wen] ['dʒænit] [went] [ɪn][ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] - ['dʒɪgəld] -

“	The	door	thus	left	propped	up	,	when	Janet	went	in	she	must	have	'	jiggled	'
“	这	门	因此	左边	支撑	向上	,	什么时候	珍妮特	去	在	她	必须	有	-	晃动	-

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“门就这样被撑了起来，珍妮特进去的时候肯定晃动过它。”

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sez] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] ['ɪntu:] [pleɪs] .

as	she	says	,	so	it	dropped	into	place	.
作为	她	说道	,	所以	它	掉落	进入	地方	.

正如她所说，事情就这样水到渠成了。

[aɪm] ['maɪti] ['sɑ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ! ”

I'm	mighty	sorry	about	it	,	little	girl	!	”
我是	强大的	对不起	关于	它	,	小的	女孩	!	”

小姑娘，我真是太抱歉了！

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][maɪnd] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][gɑ:t][aʊt] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] , ” [læft] [dʒæn] .

“	Oh	,	I	don't	mind	,	as	long	as	I	got	out	before	dark	,	”	laughed	Jan	.
“	哦	,	我	不	头脑	,	作为	长的	作为	我	得到	出去	前	黑暗的	,	”	笑了	一月	.

“哦，我不介意，只要天黑前能出去就行，”简笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [skerd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . ”

“	But	I	was	scared	for	a	little	while	.	”
”	但	我	曾是	害怕的	为了	一个	小的	尽管	.	”

“但我当时确实有点害怕。”

“ [aɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [ə'gen] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ðɪ][də'rektər] .

“	I'll	see	that	it	doesn't	happen	again	,	”	declared	the	director	.
”	患病的	看	那	它	不	发生	再次	,	”	声明	这	导演	.

“我会确保这种事不再发生，”导演说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɑːks] , [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ][fɑːks]['fɪlmz]

“	We	have	no	further	use	for	the	box	,	since	we	have	made	the	fox	films
”	我们	有	不	更远	使用	为了	这	盒子	,	自从	我们	有	制成	这	狐狸	电影

,

,

,

“自从我们拍完福克斯电影后，这个盒子就没用了。”

[soʊ] [aɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['teɪkən] [ə'weɪ] .

so	I'll	have	it	taken	away	.
所以	患病的	有	它	已采取	离开	.

所以我会把它拿走。

” [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪlmd] [æt; ət] ['dɔsənz]

”	A	few	days	later	most	of	the	pictures	intended	to	be	filmed	at	Dawson's
”	一个	很少	天	之后	最多	的	这	图片	故意的	到	是	拍摄	在	道森的

[fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ,

Farm	had	been	taken	,
农场	有	到过	已采取	,

几天后，计划在道森农场拍摄的大部分照片都已拍摄完毕。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [prɪ'perd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

and	the	company	prepared	to	move	on	to	the	next	location	.
和	这	公司	准备	到	移动	在	到	这	下一个	地点	.

公司准备前往下一个地点。

[ɔːl'redi] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

Already	some	of	the	cowboys	and	other	men	and	women	connected	with
已经	一些	的	这	牛仔	和	其他	男人	和	女性	连接	和

[ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [left] .

the	company	had	left	.
这	公司	有	左边	.

一些牛仔以及与该公司有关的其他男女已经离开了。

[wʌn] [læst] [siːn] ['teɪkən][wʌz; wəz] [wer] ['mɪstər] . ['tɪzi] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] [flɪp] - [flɑːp][mæn] , [prɪ'tendɪd]

One	last	scene	taken	was	where	Mr	.	Tizzy	,	the	funny	flip	-	flop	man	,	pretended
一	最后的	场景	已采取	曾是	在哪里	先生	.	晕眩	,	这	有趣的	翻动	-	失败	男人	,	假装

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ,

to	be	a	cowboy	,
到	是	一个	牛仔	,

拍摄的最后一个场景是，滑稽的拖鞋先生蒂齐先生假扮成牛仔。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə]['læsoʊ][ə; eɪ][pɪg] .

riding	a	horse	to	lasso	a	pig	.
骑术	一个	马	到	套索	一个	猪	.

骑马套猪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [ə'fer] .

It	was	a	lively	affair	.
它	曾是	一个	热闹	事务	.

那场面十分热闹。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [juːst] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['sævɪdʒ] [bɔːr] [ðæt] [hæd; həd] ['nɪrli] [hɜːrt] ['trʌb(ə)l] ,

The	animal	used	was	not	the	savage	boar	that	had	nearly	hurt	Trouble	,
这	动物	用过的	曾是	不是	这	野蛮的	公猪	那	有	几乎	伤害	麻烦	,

使用的动物并非差点伤害了Trouble的那头凶猛的野猪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l][pɪg] . [-]

but	a	more	gentle	pig	.	[	156	]
但	一个	更多的	温和的	猪	.	[	-	]

但是一种性情更温顺的猪。[156]

[ðə; ði] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['dɔːsən]

The	Curlytops	and	their	father	and	mother	,	as	well	as	the	Dawson
这	-	和	他们的	父亲	和	母亲	,	作为	出色地	作为	这	道森

['haʊshoʊld] ,

household	,
家庭	,

卷毛一家和他们的父母，以及道森一家

[læft] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [terz] [ræn][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['æntɪks][ʌv; əv]['mɪstər] .

laughed	until	the	tears	ran	out	of	their	eyes	at	the	funny	antics	of	Mr	.
笑了	直到	这	眼泪	跑	出去	的	他们的	眼睛	在	这	有趣的	滑稽动作	的	先生	.

['tɪzi] [ænd; ənd][ðə; ði][noʊ] [les] ['fʌni] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪg] .

Tizzy	and	the	no	less	funny	actions	of	the	pig	.
晕眩	和	这	不	较少的	有趣的	行动	的	这	猪	.

蒂齐先生的滑稽举动和猪的滑稽行为让他们笑到流泪。

[æt; ət][læst][ðə; ði][flɪp] - [flɑːp][mæn] ['læsəʊd] [ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] [pɪg] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

At	last	the	flip	-	flop	man	lassoed	the	squealing	pig	,	which	,	however	,
在	最后的	这	翻动	-	失败	男人	套索	这	尖叫	猪	,	哪个	,	然而	,

最后，穿人字拖的男人用套索套住了那只尖叫的猪，然而，

['drægd] [ðə; ði][mæn][ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][lɑːt] .

dragged	the	man	off	his	horse	and	pulled	him	around	the	lot	.
拖拽	这	男人	离开	他的	马	和	拉	他	大约	这	很多	.

他把那人从马上拖下来，在空地上拖来拖去。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [tʊk] ['meni] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] , ['leɪtər] , [meɪd]

And	of	all	this	the	clicking	cameras	took	many	pictures	which	,	later	,	made
和	的	全部	这	这	点击	相机	采取	许多	图片	哪个	,	之后	,	制成

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pɝːsənz] [læf] .

thousands	of	persons	laugh	.
数千	的	人	笑	.

而这一切，都被相机快门声拍下了许多照片，这些照片后来逗得成千上万人哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spres] ['pækɪdʒ] [keɪm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

It	was	this	same	afternoon	that	an	express	package	came	for	Mr	.	Martin	.
它	曾是	这	相同的	下午	那	一个	表达	包裹	来了	为了	先生	.	马丁	.

就在当天下午，马丁先生收到了一份快递包裹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [wel] [ræpt] [ɪn]['peɪpər] .

It	was	a	wooden	box	well	wrapped	in	paper	.
它	曾是	一个	木制的	盒子	出色地	包装	在	纸	.

那是一个用纸包得严严实实的木盒子。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] ?

“	What	is	it	,	Daddy	?
”	什么	是	它	,	爸爸	?

“爸爸，什么事？”

[oʊ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd]['dʒænit] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] .

Oh	,	what	is	it	?	”	cried	Janet	,	dancing	up	and	down	in	excitement	.
哦	,	什么	是	它	?	”	哭	珍妮特	,	跳舞	向上	和	向下	在	激动	.

“哦，是什么？”珍妮特兴奋地跳上跳下，喊道。

“ [oʊ] , [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] [fɜːrst] , [dʒæn] , ” [əd'mɒnɪʃ] ['tedi] .
“ Oh , let him look first , Jan , ” admonished Teddy .
“ 哦 , 让 他 看 第一的 , 一月 , ” 告诫 泰迪 .

“哦，让他先看看吧，简，”泰迪告诫道。

“ [ɑː] , [ðə; ðɪ] ['ælbəm] [bɑːks] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] !
“ Ah , the album box has come back !
“ 啊 , 这 专辑 盒子 有 来 后退 !

“啊，专辑盒又回来了！”

” [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] - .
” said the father of the Curlytops .
” 说 这 父亲 的 这 - .

“卷毛头小子的父亲说道。”

“ [naʊ] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
“ Now I won't have to tell Mr . Cardwell it is missing .
“ 现在 我 惯于 有 到 告诉 先生 . 卡德威尔 它 是 丢失的 .

“现在我不用告诉卡德威尔先生东西不见了。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tʊr] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .
We can take it on the tour with us .
我们 能 拿 它 在 这 旅游 和 我们 .

我们可以带着它一起旅行。

” [hiː; hi] [tɔːr] ['oʊpən] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] ['ræpɪŋ] , [dɪs'kləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] , ['ʃaɪnɪŋ]
” He tore open one end of the paper wrapping , disclosing the red , shining
” 他 撕裂 打开 一 结尾 的 这 纸 包装 , 披露 这 红色的 , 灼灼
['wʊd(ə)n] [bɑːks] .
wooden box .
木制的 盒子 .

他撕开包装纸的一端，露出了闪闪发光的红色木盒。

“ [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ No need to take off all the paper , ” he said .
“ 不 需要 到 拿 离开 全部 这 纸 , ” 他 说 .

“不用把所有的纸都撕掉，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [pækt] [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [-]
“ It is well packed and I'll leave it so [157]
“ 它 是 出色地 包装 和 患病的 离开 它 所以 [-]

“包装得很好，我就这样放着吧[157]

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɑːr] .
and put it in the car .
和 放 它 在 这 车 .

然后把它放进车里。

[wiːl] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , - !
We'll travel on again to - morrow , Curlytops !
出色地 旅行 在 再次 到 - 明天 , - !

明天我们继续上路，卷毛小子们！

” [ted] [ænd; ənd] ['dʒænɪt] [wɜːr; wər] [glæd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑːrm] .
” Ted and Janet were glad of this , though they liked it at the farm .
” 泰德 和 珍妮特 是 高兴的 的 这 , 尽管 他们 喜欢 它 在 这 农场 .

“泰德和珍妮特对此感到高兴，尽管他们也喜欢农场的生活。”

[bʌt; bət] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [aɪ] [sə'poʊz] .
But children are always glad of a change , I suppose .
但 孩子们 是 总是 高兴的 的 一个 改变 , 我 认为 .

但我想，孩子们总是乐于接受变化的。

[soʊ]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [pʊt] [ðə; ði] [ræpt] [bɑːks][ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] .

So	Mr	.	Martin	put	the	wrapped	box	in	his	car	.
所以	先生	.	马丁	放	这	包装	盒子	在	他的	车	.

于是，马丁先生把包装好的盒子放进了车里。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli]['teɪkən] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][hæd; həd] [lʊkt] [mɔːr] ['kloʊsli] [ˌɪn'saɪd] ,

If	he	had	only	taken	off	all	the	paper	and	had	looked	more	closely	inside	,
如果	他	有	仅有的	已采取	离开	全部	这	纸	和	有	看起来	更多的	密切	里面	,

如果他当初把所有的纸都拿掉，仔细看看里面就好了。

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] . [-]

there	would	have	been	a	different	ending	to	this	story	.	[	158	]
那里	会	有	到过	一个	不同的	结束	到	这	故事	.	[	-	]

这个故事原本会有不同的结局。[158]

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ɑːn] [ə'gen]

ON	AGAIN
在	再次

再次开启

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [kɔːld] ['dʒænit][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] - [gɜːrl][tuː; tə][get]

When	Mrs	.	Martin	called	Janet	the	next	morning	,	to	tell	the	Curlytop	girl	to	get
什么时候	太太	.	马丁	称为	珍妮特	这	下一个	早晨	,	到	告诉	这	-	女孩	到	得到

[ʌp] ,

up	,
向上	,

第二天早上，马丁太太打电话给珍妮特，叫卷毛女孩起床。

[dres] [ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] , ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ['tuərɪŋ] [ə'gen] , ['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

dress	and	have	breakfast	,	ready	to	start	touring	again	,	Janet	,	with	her
裙子	和	有	早餐	,	准备好	到	开始	巡演	再次	,	珍妮特	,	和	她

[aɪz] [stɪl] [kloʊzd] ,

eyes	still	closed	,
眼睛	仍然	关闭	,

珍妮特穿好衣服，吃过早餐，准备再次开始巡演，她的眼睛仍然闭着。

[bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] :

began	to	call	:
开始	到	称呼	:

开始打电话：

“ [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

“	Let	me	out	!
“	让	我	出去	!

“放我出去！”

[let] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Let	me	out	!
让	我	出去	!

放我出去！

[oʊ] , [daunt][let][ðə; ði] [berz] [kʌm] [ɪn] !

Oh	,	don't	let	the	bears	come	in	!
哦	,	不	让	这	熊	来	在	!

哦，千万别让熊进来！

" [ðɪs] [ə'weɪkənd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

"	This	awakened	Trouble	,	and	he	wanted	to	know	what	the	matter	was	.
"	这	觉醒	麻烦	,	和	他	通缉	到	知道	什么	这	事情	曾是	.

“这唤醒了麻烦，他想知道发生了什么事。”

“ [aɪ] [ges] ['dʒænɪt] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][ɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][træp] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

“	I	guess	Janet	thinks	she	is	back	in	the	box	trap	again	,	"	said	Mrs	.	Martin	,
"	我	猜测	珍妮特	思考	她	是	后退	在	这	盒子	陷阱	再次	,	"	说	太太	.	马丁	,

“我猜珍妮特觉得自己又掉进陷阱里了，”马丁太太说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

with	a	smile	.
和	一个	微笑	.

面带微笑。

“ [weɪk] [ʌp] , [maɪ] [dɪr] !

“	Wake	up	,	my	dear	!
"	唤醒	向上	,	我的	亲爱的	!

“醒醒，亲爱的！”

[weɪk] [ʌp] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .

Wake	up	,	"	she	went	on	,	giving	her	daughter	a	gentle	shake	.
唤醒	向上	,	"	她	去	在	,	给予	她	女儿	一个	温和的	摇	.

“醒醒，”她一边说着，一边轻轻摇晃着女儿。

“ [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ['dʒænɪt] . "

“	You're	all	right	,	Janet	.	"
"	你是	全部	正确的	,	珍妮特	.	"

“你没事吧，珍妮特。”

“ [oʊ] ! [oʊ] ! " [gɑːspt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Oh	!	Oh	!	"	gasped	the	little	girl	,	as	she	opened	her	eyes	.
"	哦	!	哦	!	"	倒吸一口气	这	小的	女孩	,	作为	她	打开	她	眼睛	.

“哦！哦！”小女孩睁开眼睛，惊呼道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr'self] [seɪf] [ɪn][bed][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

She	was	plainly	surprised	to	find	herself	safe	in	bed	in	the	room	with	her
她	曾是	显然	惊讶	到	寻找	她自己	安全的	在	床	在	这	房间	和	她

['mʌðər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

mother	and	Trouble	.
母亲	和	麻烦	.

她显然很惊讶地发现自己安全地躺在房间里，和妈妈还有Trouble在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)

“ [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɑːks][træp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ber] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]
“ I — I thought I was in the box trap and a bear was trying to come
“ 我 — 我 想法 我 曾是 在 这 盒子 陷阱 和 一个 熊 曾是 尝试 到 来
[ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
in with me ,
在 和 我 ,

“我……我当时以为自己被困在陷阱里了，一头熊正试图和我一起进去。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
” she said . [159]
” 她 说 . [-]

她说。[159]

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ I thought that was it , ” replied her mother .
“ 我 想法 那 曾是 它 , ” 回复 她 母亲 .

“我以为就是这样了，”她母亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It was quite an adventure for you , but don't think any more about it .
“ 它 曾是 相当 一个 冒险 为了 你 , 但 不 思考 任何 更多的 关于 它 .

“对你来说，这的确是一次冒险，但不要再想这件事了。”

” [ænd; ənd]['dʒænit] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] .
” And Janet tried not to .
” 和 珍妮特 尝试 不是 到 .

“而珍妮特尽量不去想这件事。”

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][foʊks][goʊ] , ” ['mɪstər] . ['dɔːsən] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
“ I'm sorry to see you folks go , ” Mr . Dawson said to Mr . Martin ,
“ 我是 对不起 到 看 你 各位 去 , ” 先生 . 道森 说 到 先生 . 马丁 ,

“很遗憾看到你们要走了，”道森先生对马丁先生说。

[wen] [ðə; ði] - ['fæməli][wʌz; wəz][æt; ət] ['brekfəst] .
when the Curlytop family was at breakfast .
什么时候 这 - 家庭 曾是 在 早餐 .

当柯利托普一家正在吃早餐时。

“ [ðə; ði][oʊld][fɑːrm] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['loʊnsəm] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l]
“ The old farm will be a lonesome place with you and the movie people
“ 这 老的 农场 将要 是 一个 寂寞 地方 和 你 和 这 电影 人们
['liːvɪŋ] .
leaving .
离开 .

“你和电影剧组人员离开后，这座老农场将会变得很冷清。”

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - [deɪ] , [tuː] . ”
The last of them will go to - day , too . ”
这 最后的 的 他们 将要 去 到 - 天 , 也 . ”

最后一个今天也要走了。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ We have enjoyed it here , ” said Mrs . Martin .
“ 我们 有 享受 它 这里 , ” 说 太太 . 马丁 .

“我们在这里过得很愉快，”马丁夫人说。

“ [wiːl] [kʌm] [bæk] [əˈgen] , ” [ˈprɑːmɪst] [ˈtrʌbə(ə)l] ,
“ We'll come back again , ” promised Trouble ,
“ 出色地 来 后退 再次 , ” 承诺 麻烦 ,

“我们还会再来的，”麻烦承诺道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪld] [eg] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] .
as he finished the last of his boiled egg and drank the glass of milk .
作为 他 完成的 这 最后的 的 他的 煮沸 蛋 和 喝 这 玻璃 的 牛奶 .

他吃完了最后一个煮鸡蛋，喝完了那杯牛奶。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] [ə; eɪ][lɑːt] . ”
“ I like it here a lot . ”
“ 我 喜欢 它 这里 一个 很多 . ”

“我很喜欢这里。”

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][duː] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [ˈmʌðərli] [ˈmɪsɪz] . [ˈdɔːsən] .
“ I'm glad you do , my dear , ” said motherly Mrs . Dawson .
“ 我是 高兴的 你 做 , 我的 亲爱的 , ” 说 母性 太太 . 道森 .

“我很高兴你这么做，亲爱的，”慈母般的道森太太说道。

[ðə; ði][bɪg] [ˈtuərɪŋ] [kɑːr][wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [pɔːrtʃ] ,
The big touring car was brought around to the side porch ,
这 大的 巡演 车 曾是 带来 大约 到 这 边 门廊 ,

那辆大型旅行车被开到了侧廊上，

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈmɑːrtn][ˈfæməli] [ˈbægɪdʒ] [wʌz; wəz][paɪld] .
and into it the Martin family baggage was piled .
和 进入 它 这 马丁 家庭 行李 曾是 堆积 .

马丁一家所有的行李都堆在了里面。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][bɑːks][ˈmɪstər] . - [hæd; həd][sent][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk]
Mr . Martin made sure that the box Mr . Portnay had sent from New York
[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
was in a safe place .
曾是 在 一个 安全的 地方 .

马丁先生确保波特奈先生从纽约寄来的包裹被妥善保管。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [ðæt] [bɑːks] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [dɪˈlɪvər] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈmɪstər] .
“ I hope nothing more happens to that box before I deliver it to Mr .
“ 我 希望 没有什么 更多的 发生 到 那 盒子 前 我 递送 它 到 先生 .
[ˈkɑːrˌdwɛl] [ɪn] - ,
Cardwell in Bentville ,
卡德威尔 在 - ,

“我希望在我把箱子送到本特维尔的卡德威尔先生那里之前，不会再发生任何意外。”

” [sed] [ˈtɛdz] [ˈfɑːðər] ,
” said Ted's father ,
” 说 泰德的 父亲 ,

“泰德的父亲说道，”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [smɔːl] [tʃest] [ˈʌndər] [sʌm; səm] [roʊbz] .
with a sigh of relief as he put the small chest under some robes .
和 一个 叹 的 宽慰 作为 他 放 这 小的 胸部 在下面 一些 长袍 .

他长舒一口气，把小箱子放在长袍下面。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ɔːl][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ˌaɪ ˈtiː] [-]
“ If I had known all the anxiety it [160]
“ 如果 我 有 已知 全部 这 焦虑 它 [-]

“如果我早知道会有这么多焦虑[160]

[wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] , [aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [maɪ]

was	going	to	give	us	,	I'd	never	have	promised	to	deliver	it	for	my
曾是	去	到	给	我们	,	ID	绝不	有	承诺	到	递送	它	为了	我的

['neɪbər] ,

neighbor	,
邻居	,

本来打算给我们的，但我绝不会答应帮邻居送货。

" [hiː; hi] [toʊld] ['mɪstər] . ['dɔːsən] .

"	he	told	Mr	.	Dawson	.
"	他	讲述	先生	.	道森	.

“他告诉道森先生。”

“ [wel] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɜːri] [its] [best] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ,

“	Well	,	when	you	have	a	lot	of	worry	it's	best	to	get	it	over	with	,
"	出色地	,	什么时候	你	有	一个	很多	的	担心	它是	最好的	到	得到	它	超过	和	,

“嗯，当你有很多烦恼的时候，最好把它解决掉。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	said	the	farmer	.
"	说	这	农民	.

“农夫说道。”

“ [biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd] [stɑːp] [ɔːf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [ə'gen] . "

“	Be	sure	and	stop	off	to	see	us	when	you	come	this	way	again	.	"
"	是	当然	和	停止	离开	到	看	我们	什么时候	你	来	这	方式	再次	.	"

“下次您路过这里时，一定要来拜访我们。”

“ [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	We	will	,	"	promised	Mrs	.	Martin	.
"	我们	将要	,	"	承诺	太太	.	马丁	.

“我们会的，”马丁夫人承诺道。

[ðen] [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sʌmər] ['tuərɪŋ] [trɪp] .

Then	the	Curlytops	were	off	again	on	their	summer	touring	trip	.
然后	这	-	是	离开	再次	在	他们的	夏天	巡演	旅行	.

然后，卷毛乐队又开始了他们的夏季巡演之旅。

[mɔːr] [əd'ventʃəz] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

More	adventures	lay	ahead	of	them	.
更多的	冒险	躺	前方	的	他们	.

前方还有更多冒险等着他们。

“ [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [naʊ] , ['dædi] ? " [æskt] ['dʒænit] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]

“	Where	are	we	going	now	,	Daddy	?	"	asked	Janet	,	as	they	rode	along	a
"	在哪里	是	我们	去	现在	,	爸爸	?	"	问	珍妮特	,	作为	他们	骑	沿着	一个

['plez(ə)nt] ['kʌntri] ['haɪweɪ] .

pleasant	country	highway	.
令人愉快的	国家	公路	.

“爸爸，我们现在要去哪里？”珍妮特问道，他们正沿着一条风景宜人的乡村公路行驶。

“ [ðə; ði] [nekst] [bɪg] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [stɑːp] [ɪz] [kɔːld] - , " [wʌz; wəz] [ðə; ði]

“	The	next	big	place	at	which	we	expect	to	stop	is	called	Evenham	,	"	was	the
"	这	下一个	大的	地方	在	哪个	我们	预计	到	停止	是	称为	-	,	"	曾是	这

['ænsər] .

answer	.
回答	.

“我们预计下一个要停留的大地方叫做埃文汉姆，”答案是。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [wəʊnt] [biː; bi] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ɔːr] [nekst] [deɪ] . "

“	But	we	won't	be	there	before	to	-	morrow	or	next	day	.	"
"	但	我们	惯于	是	那里	前	到	-	明天	或者	下一个	天	.	"

“但我们明天或后天之前都到不了那里。”

“ [wer] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .
“ **Where do you expect to stop to - night ? ” asked Mrs . Martin .**
“ 在哪里 做 你 预计 到 停止 到 - 夜晚 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“你今晚打算在哪里停留？”马丁太太问道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkæmpɪŋ] [aʊt] ?
“ **What would you say to camping out ?**
“ 什么 会 你 说 到 野营 出去 ?

你觉得露营怎么样?

” [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **her husband wanted to know .**
” 她 丈夫 通缉 到 知道 .

她丈夫想知道。

“ [ɪn][ðə; ði] [tent] ? ” [kraɪd] [ted] .
“ **In the tent ? ” cried Ted .**
“ 在 这 帐篷 ? ” 哭 泰德 .

“在帐篷里？”泰德喊道。

“ [oʊ] , [wʌt] [fʌn] ! ” [ˈekəud] [dʒæn] .
“ **Oh , what fun ! ” echoed Jan .**
“ 哦 , 什么 乐趣 ! ” 回声 一月 .

“哦，真有趣！”简附和道。

“ [aɪ] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈkæmpfaɪər] ! ” [dɪˈklerd] [ˈtrʌb(ə)l] .
“ **I goin ' to make a campfire ! ” declared Trouble .**
“ 我 去 - 到 制作 一个 营火 ! ” 声明 麻烦 .

“我要生篝火！”麻烦宣布道。

“ [wiːl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] .
“ **We'll see about that , ” his father answered .**
“ 出色地 看 关于 那 , ” 他的 父亲 回答 .

“我们走着瞧，”他父亲回答道。

“ [jes] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [θɪŋks] [wel] [ʌv; əv] [-]
“ **Yes , if your mother thinks well of [161]**
“ 是的 , 如果 你的 母亲 思考 出色地 的 [-]

“是的，如果你的母亲对[161]有好感

[ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [pleɪs] ,
it , we can stop in some good place ,
它 , 我们 能 停止 在 一些 好的 地方 ,

我们可以找个好地方停下来。

[rɪg] [ðə; ði] [tent] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [naɪt] ,
rig the tent up to the side of the car , and stay there all night ,
钻井平台 这 帐篷 向上 到 这 边 的 这 车 , 和 停留 那里 全部 夜晚 ,

在车边搭起帐篷，在那里过夜。

” [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ted] [ænd; ənd][ˈdʒænit] .
” **Mr . Martin went on to Ted and Janet .**
” 先生 . 马丁 去 在 到 泰德 和 珍妮特 .

马丁先生接着对泰德和珍妮特说。

“ [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːrm] , [ˈplez(ə)nt] [naɪt] . ”
“ **It's going to be a warm , pleasant night . ”**
“ 它是 去 到 是 一个 温暖的 , 令人愉快的 夜晚 . ”

“今晚会是个温暖宜人的夜晚。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] ?
“ **And can we cook a meal ?**
“ 和 能 我们 厨师 一个 一顿饭 ?

“我们可以一起做饭吗？”

" [ted] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Ted wanted to know .**
" 泰德 通缉 到 知道 .

泰德想知道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [kʊk] [jʊr; jər] [oʊn] [miːl] . "
" **It isn't like camping out if you don't cook your own meal . "**
" 它 不是 喜欢 野营 出去 如果 你 不 厨师 你的 自己的 一顿饭 . "

“如果不自己做饭，那就不是露营了。”

" [jes] , [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðæt] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
" **Yes , we can do that , too , " said Mrs . Martin ,**
" 是的 , 我们 能 做 那 , 也 , " 说 太太 . 马丁 ,

“是的，我们也可以这样做，”马丁太太说。

[huː] [laɪkt] [kæmp] [laɪf] [ænd; ənd] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] - .
who liked camp life and roughing it almost as much as did the Curlytops .
WHO 喜欢 营 生活 和 粗加工 它 几乎 作为 很多 作为 做过 这 - .

他们和卷毛帮一样喜欢露营生活和艰苦跋涉。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [sʌm; səm]
So it was decided , and in the next town they stopped to purchase some
所以 它 曾是 决定 , 和 在 这 下一个 镇 他们 停止 到 购买 一些
['beɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

于是他们就决定了，在下一个镇上停下来买了些培根。

['kɔːfi] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['ælkəhɔːl] [stoʊvz] .
coffee and other things they could cook over their alcohol stoves .
咖啡 和 其他 事物 他们 可以 厨师 超过 他们的 酒精 炉灶 .

他们可以用酒精炉烹制咖啡和其他食物。

[ðeɪ] ['kærid] [tuː] [smɔːl] [stoʊvz] .
They carried two small stoves .
他们 携带 二 小的 炉灶 .

他们携带了两个小型炉灶。

[ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [wʌz; wəz] ['roʊlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['kʌntri] [roʊd] , [ænd; ənd] ,
About noon the auto was rolling along a quiet country road , and ,
关于 中午 这 汽车 曾是 滚动 沿着 一个 安静的 国家 路 , 和 ,

中午时分，汽车沿着一条僻静的乡村公路行驶着，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [wɪtʃ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['trævld] ,
finding a lane which did not seem to be much traveled ,
寻找 一个 车道 哪个 做过 不是 似乎 到 是 很多 旅行 ,

找到一条似乎很少有人走的小路，

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [tɜːrnd] [ɔːf] [ɑːn] [ðæt] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['træfɪk] [waɪl] [lʌntʃ]
Mr . Martin turned off on that to be out of the way of traffic while lunch
先生 . 马丁 转向 离开 在 那 到 是 出去 的 这 方式 的 交通 尽管 午餐
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [gɑːt] ['redi] .
was being got ready .
曾是 存在 得到 准备好 .

为了避开交通堵塞，马丁先生在准备午餐的时候把车停在了路边。

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] - [hæd; həd] , [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['ɔːlsoʊ] !
Then such a good time as the Curlytops had , and Trouble also !
然后 这样的 一个 好的 时间 作为 这 - 有 , 和 麻烦 还 !

那么，卷毛帮和麻烦帮都玩得非常开心！

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [miːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ,

For	they	prepared	a	meal	out	in	the	open	,
为了	他们	准备	一个	一顿饭	出去	在	这	打开	,

因为他们是在露天预备饭菜的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz][set][wʌz; wəz][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] - [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

and	the	table	that	was	set	was	the	running	-	board	of	the	car	,
和	这	桌子	那	曾是	放	曾是	这	跑步	-	木板	的	这	车	,

摆放的桌子其实是汽车的踏板。

['pepərz] ['biːɪŋ] [spred] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɔːθ] .

papers	being	spread	on	it	for	a	cloth	.
文件	存在	传播	在	它	为了	一个	布	.

在上面铺上纸张当作布料。

“ [oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !

“	Oh	,	I	just	love	it	here	!
”	哦	,	我	只是	爱	它	这里	!

“哦，我太喜欢这里了！”

[dəunt][juː; jʊ] , [-]

Don't	you	,	[	162	]
不	你	,	[	-	]

你不吗，[162]

[ted] ? ” ['mɝːmɝd] ['dʒænit] , [hɜːr; hər] [maʊθ] [hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːnʌt] ['bʌtər] ['sænwɪtʃ] .

Ted	?	”	murmured	Janet	,	her	mouth	half	filled	with	part	of	a	peanut	butter	sandwich	.
泰德	?	”	低声说道	珍妮特	,	她	嘴	一半	已填	和	部分	的	一个	花生	黄油	三明治	.

“泰德？”珍妮特低声问道，嘴里还含着半块花生酱三明治。

“ [its] ['dændi] !

“	It's	dandy	!
”	它是	花花公子	!

“太棒了！”

” [ted] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [slaɪs] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

”	Ted	exclaimed	,	as	he	reached	for	another	slice	of	bacon	,
”	泰德	惊呼	,	作为	他	达到	为了	其他	片	的	熏肉	,

“泰德一边说着，一边伸手去拿另一片培根，”

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] [fraɪd] [sʌm; səm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæn]['oʊvər][ðə; ði] [stoʊv] [wɪtʃ] [bəːnd] ['sɑːlɪd] [tʃʌŋks] [ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .

for	Mrs	.	Martin	had	fried	some	in	a	little	pan	over	the	stove	which	burned	solid	chunks	of	alcohol	.
为了	太太	.	马丁	有	油煎	一些	在	一个	小的	平底锅	超过	这	火炉	哪个	烧伤	坚硬的	块	的	酒精	.

因为马丁太太用小平底锅在炉子上煎了一些，结果烧成了固体酒精块。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['oʊdər][æz; əz] [ðæt] ['beɪkən] [geɪv] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] !

And	such	a	wonderful	odor	as	that	bacon	gave	off	in	the	woods	!
和	这样的	一个	精彩的	气味	作为	那	熏肉	给予	离开	在	这	树林	!

林间飘散着培根的香味，真是美妙极了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ] [maɪlz] [dʒʌst][tuː; tə][get][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	worth	going	miles	just	to	get	a	whiff	of	it	.
它	曾是	值得	去	英里	只是	到	得到	一个	闻	的	它	.

哪怕只是走很远的路去闻一闻，也值了。

['æftər][ðə; ði] [mi:l] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðə; ði]

After	the	meal	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	strolled	about	in	the	woods	while	the
后	这	一顿饭	先生	.	和	太太	.	马丁	漫步	关于	在	这	树林	尽管	这

['tʃɪldrən] [pleɪd] [nɪr] [baɪ] .

children	played	near	by	.
孩子们	玩	靠近	经过	.

饭后，马丁夫妇在树林里散步，孩子们则在附近玩耍。

[ðə; ði]['reɪdieɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [freʃ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [klɪr] ,

The	radiator	of	the	car	was	filled	with	fresh	water	from	a	clear	,
这	散热器	的	这	车	曾是	已填	和	新鲜的	水	从	一个	清除	,

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [sprɪŋ] ,

bubbling	spring	,
冒泡	春天	,

汽车散热器里注满了来自清澈汩汩泉眼的新鲜泉水。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tuərɪŋ] ['pɑ:rti] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ə'gen] .

and	then	the	touring	party	started	on	again	.
和	然后	这	巡演	派对	开始	在	再次	.

然后，巡演队伍再次出发。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [naɪt] [kæmp] , ”

“	We	must	be	looking	for	a	good	place	to	make	our	night	camp	,	”
“	我们	必须	是	寻找	为了	一个	好的	地方	到	制作	我们的	夜晚	营	,	”

['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [sed] ,

Mrs	.	Martin	said	,
太太	.	马丁	说	,

“我们得找个好地方扎营过夜，”马丁太太说。

['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

later	in	the	afternoon	.
之后	在	这	下午	.

下午晚些时候。

“ [wi:; wi][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][tu:; tə]['eni]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,

“	We	don't	have	to	go	on	to	any	certain	place	,
“	我们	不	有	到	去	在	到	任何	肯定	地方	,

“我们不必非得去某个特定的地方，

[soʊ] [ɪf] [wi:; wi][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [spɑ:t][wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑ:p][ðer; ðər][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [pʊt]

so	if	we	find	a	good	spot	we	might	as	well	stop	there	and	begin	to	put
所以	如果	我们	寻找	一个	好的	点	我们	可能	作为	出色地	停止	那里	和	开始	到	放

[ʌp] [ðə; ði] [tent] .

up	the	tent	.
向上	这	帐篷	.

所以如果我们找到一个好地方，我们不妨就在那里停下来，开始搭帐篷。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [get] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] . ”

We	want	to	get	everything	in	readiness	before	dark	.	”
我们	想	到	得到	一切	在	准备就绪	前	黑暗的	.	”

我们希望在天黑前做好一切准备。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'gri:d] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

“	That's	right	,	”	agreed	her	husband	.
“	那就是	正确的	,	”	同意	她	丈夫	.

“没错，”她丈夫同意道。

“ [soʊ] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , ['tʃɪldrən] .

“	So	keep	your	eyes	open	,	children	.
“	所以	保持	你的	眼睛	打开	,	孩子们	.

“所以孩子们，睁大眼睛吧。”

" [ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] [dɪd] ,
" **Ted** **and** **Janet** **did** **,**
" 泰德 和 珍妮特 做过 ,

"泰德和珍妮特确实这么做了。"

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['sevrəl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [gʊd] [spɑːts] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪt]
with **the** **result** **that** **they** **pointed** **out** **several** **more** **or** **less** **good** **spots** **for** **a** **night**
和 这 结果 那 他们 尖 出去 一些 更多的 或者较少的 好的 地点 为了 一个 夜晚
[kæmp] .
camp **.**
营 .

结果，他们指出了几个比较不错的露营地点。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [moʊst] [ʌv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evər] .
There **were** **objections** **to** **most** **of** **these** **,** **however** **.**
那里 是 反对意见 到 最多 的 这些 , 然而 .

然而，这些提议大多遭到了反对。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [-]
But **at** **last** **[** **163** **]**
但 在 最后的 [-]

但最终[163]

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [spaɪd] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] .
Mrs **.** **Martin** **spied** **what** **seemed** **to** **all** **of** **them** **to** **be** **a** **delightful** **place** **.**
太太 . 马丁 间谍 什么 似乎 到 全部 的 他们 到 是 一个 愉快 地方 .

马丁太太发现了一个在大家看来都非常宜人的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['medoʊ] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
It **was** **in** **a** **meadow** **,** **on** **the** **edge** **of** **a** **clump** **of** **woods** **,**
它 曾是 在 一个 草地 , 在 这 边缘 的 一个 丛 的 树林 ,

那是在一片草地上，就在一片小树林的边缘。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [nɪr] [baɪ] .
and **there** **was** **a** **spring** **of** **water** **near** **by** **.**
和 那里 曾是 一个 春天 的 水 靠近 经过 .

附近还有一处泉眼。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪz] [tuː; tə] [kæmp] [nɪr] ['wɔːtər] .
It **is** **always** **wise** **to** **camp** **near** **water** **.**
它 是 总是 明智的 到 营 靠近 水 .

在水源附近露营总是明智之举。

" [ðɪs] [siːmz] [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['ɔːtoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
" **This** **seems** **all** **right** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Martin** **,** **as** **he** **drove** **the** **auto** **into** **the**
" 这 似乎 全部 正确的 , " 同意 先生 . 马丁 , 作为 他 驾驶 这 汽车 进入 这
[gleɪd] .
glade **.**
林间空地 .

"看起来还不错，"马丁先生一边说着，一边把车开进了林间空地。

" [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['nebəz] .
" **And** **there** **aren't** **any** **neighbors** **.**
" 和 那里 不是 任何 邻居 .

"而且没有邻居。"

" [hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [saɪt] .
" **He** **spoke** **truly** **,** **for** **there** **was** **not** **a** **house** **in** **sight** **.**
" 他 辐 真的 , 为了 那里 曾是 不是 一个 房子 在 视线 .

他说的没错，因为周围连一栋房子都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] , ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['restfl] .

It	was	a	beautiful	spot	,	very	quiet	and	restful	.
它	曾是	一个	美丽的	点	,	非常	安静的	和	宁静	.

那是一个风景优美的地方，非常安静祥和。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] , ” [sed] ['dʒænit] .

“	Not	even	a	cow	,	”	said	Janet	.
”	不是	甚至	一个	奶牛	,	”	说	珍妮特	.

“连头牛都没有，”珍妮特说。

[ted] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [get] [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] [tent] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz]

Ted	helped	his	father	get	the	portable	tent	out	and	attach	it	to	the	sides
泰德	帮助	他的	父亲	得到	这	便携的	帐篷	出去	和	附	它	到	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

of	the	car	while	Mrs	.	Martin	prepared	the	evening	meal	.
的	这	车	尽管	太太	.	马丁	准备	这	晚上	一顿饭	.

泰德帮他父亲把便携式帐篷拿出来，固定在汽车两侧，而马丁太太则准备晚餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['foʊldɪŋ] [kɑːts] [wɪtʃ] , [wen] [spred] [aʊt] , [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['lɪt(ə)l] [bedz] .

There	were	folding	cots	which	,	when	spread	out	,	made	comfortable	little	beds	.
那里	是	折叠式的	婴儿床	哪个	,	什么时候	传播	出去	,	制成	舒服的	小的	床	.

那里有折叠床，展开后可以变成舒适的小床。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['dʒænit] [wʊd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	arranged	that	Trouble	and	Janet	would	sleep	on	the	seats	of	the
它	曾是	安排	那	麻烦	和	珍妮特	会	睡觉	在	这	座位	的	这

['ɔːtoʊ] ,

auto	,
汽车	,

双方约定，Trouble和Janet将睡在汽车的座位上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] [pʊt] [ʌp] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [snʌg] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

with	the	side	curtains	put	up	so	they	would	be	snug	and	comfortable	.
和	这	边	窗帘	放	向上	所以	他们	会	是	舒适	和	舒服的	.

两侧的窗帘都拉起来了，这样他们就会感到温暖舒适。

[ænd; ənd][ɑːn][kɑːts] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [tent] , [ted] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd]

And	on	cots	,	under	the	extended	tent	,	Ted	,	his	mother	and	his	father	would
和	在	婴儿床	,	在下面	这	扩展	帐篷	,	泰德	,	他的	母亲	和	他的	父亲	会

[pæs] [ðə; ði] [naɪt] .

pass	the	night	.
经过	这	夜晚	.

泰德、他的母亲和父亲会在延伸的帐篷下的行军床上过夜。

['sʌpər] [wʌz; wəz] ['iːtn] [wɪð; wɪθ] [kiːn] ['æpitaits] ,

Supper	was	eaten	with	keen	appetites	,
晚餐	曾是	吃	和	敏锐的	食欲	,

晚餐大家都吃得津津有味。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mɑːrtn] ['fæməli][sæt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [gloʊ] , ['sɪŋɪŋ] ['sɔŋz]

and	then	the	Martin	family	sat	about	in	the	beautiful	evening	glow	,	singing	songs
和	然后	这	马丁	家庭	卫星	关于	在	这	美丽的	晚上	辉光	,	歌唱	歌曲

[ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] .

and	telling	stories	.
和	讲述	故事	.

然后，马丁一家人围坐在美丽的暮光中，唱歌、讲故事。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] , [noʊ] [nɪr] - [baɪ] ['fɑːrmɚz] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][nɑːt] [-]

They	saw	no	signs	of	life	,	no	near	-	by	farmers	happened	along	,	and	not	[	164	]
他们	锯	不	标志	的	生活	,	不	靠近	-	经过	农民	发生	沿着	,	和	不是	[	-	]

他们没有看到任何生命迹象，附近也没有农民路过，也没有[164]

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][kɑːr] [pæst] [ʌp][ɔːr] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

so	much	as	one	car	passed	up	or	down	the	road	.
所以	很多	作为	一	车	通过了	向上或者		向下	这	路	.

哪怕只有一辆车从路上驶过。

[ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːnd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kroʊk] [æz; əz] [naɪt] [fel] ,

The	frogs	in	a	distant	pond	began	to	croak	as	night	fell	,
这	青蛙	在	一个	遥远	池塘	开始	到	发牢骚	作为	夜晚	跌倒	,

夜幕降临，远处池塘里的青蛙开始呱呱叫。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['noʊtɪst] [ðæt] ['trʌbəlz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] .

and	pretty	soon	Mrs	.	Martin	noticed	that	Trouble's	eyes	were	closing	.
和	漂亮的	很快	太太	.	马丁	注意到	那	麻烦	眼睛	是	结束	.

没过多久，马丁太太就注意到特拉布尔的眼睛快要闭上了。

“ ['bedtaɪm] !

“	Bedtime	!
“	就寝时间	!

“睡觉时间到！”

” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə; eɪ][bɪt]

”	she	announced	,	and	though	Ted	and	Janet	declared	they	weren't	a	bit
”	她	宣布	,	和	尽管	泰德	和	珍妮特	声明	他们	不是	一个	少量

['sliːpi] ,

sleepy	,
困	,

“她宣布道，尽管泰德和珍妮特声称他们一点也不困，

[ðer; ðər] ['perənts] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] “ [tɜːrn][ɪn] . ”

their	parents	said	they	had	better	“	turn	in	.	”
他们的	父母	说	他们	有	更好的	”	转动	在	.	”

他们的父母说他们最好“乖乖回家”。

“ [wiːl] [get] [æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	We'll	get	an	early	start	in	the	morning	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	出色地	得到	一个	早期的	开始	在	这	早晨	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我们明天一早就出发，”马丁先生说。

['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʌkt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði]

Trouble	was	asleep	almost	as	soon	as	he	had	been	tucked	in	on	the
麻烦	曾是	睡着了	几乎	作为	很快	作为	他	有	到过	塞进去	在	在	这

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['ɔːtoʊ] [siːt] ,

comfortable	auto	seat	,
舒服的	汽车	座位	,

麻烦刚被安置在舒适的汽车座椅上，几乎立刻就睡着了。

[ænd; ənd]['dʒænit][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn] ['dʒɜːrnɪɪŋ] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] .

and	Janet	was	not	far	behind	him	in	journeying	to	slumberland	.
和	珍妮特	曾是	不是	远的	在后面	他	在	旅程	到	梦乡	.

珍妮特也紧随其后，进入了梦乡。

[bʌt; bət][tuː; tə][ted] , [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

But	to	Ted	,	out	in	the	tent	with	his	father	and	his	mother	,
但	到	泰德	,	出去	在	这	帐篷	和	他的	父亲	和	他的	母亲	,

但对于泰德来说，当时他正和父母待在帐篷里，

[sliːp] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [soʊ] ['kwɪkli] .

sleep	did	not	come	so	quickly	.
睡觉	做过	不是	来	所以	迅速地	.

睡意并没有很快袭来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , ['sliːpɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][pleɪnz] ,

The	little	boy	pretended	he	was	a	cowboy	,	sleeping	out	on	the	plains	,
这	小的	男生	假装	他	曾是	一个	牛仔	,	睡眠	出去	在	这	平原	,

小男孩假装自己是牛仔，睡在平原上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l] [nɪr] [baɪ] .

with	a	big	herd	of	cattle	near	by	.
和	一个	大的	一群	的	牛	靠近	经过	.

附近有一大群牛。

[pər'hæps][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [θɔːts] [kept] [ted] [ə'weɪk] .

Perhaps	his	lively	thoughts	kept	Ted	awake	.
也许	他的	热闹	想法	保留	泰德	醒	.

或许是泰德活跃的思绪让他彻夜难眠。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] , [tuː] ,

At	any	rate	,	something	did	;	but	at	last	he	,	too	,
在	任何	速度	,	某物	做过	;	但	在	最后的	他	,	也	,

总之，事情确实发生了变化；但最终，他也……

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [ə'sliːp] .

closed	his	eyes	and	was	soon	fast	asleep	.
关闭	他的	眼睛	和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

他闭上眼睛，很快就睡着了。

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Just	how	long	it	was	afterward	he	did	not	know	.
只是	如何	长的	它	曾是	之后	他	做过	不是	知道	.

他不知道之后过了多久。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fiːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

But	he	was	suddenly	awakened	by	feeling	something	touch	him	on	the	side	.
但	他	曾是	突然	觉醒	经过	感觉	某物	触碰	他	在	这	边	.

但他突然感到侧身被什么东西碰了一下，顿时醒了过来。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	165	]
它	[	-	]

它[165]

[wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] “ [pʌntʃt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz] , ” [ted] [sed]

was	as	though	some	one	had	“	punched	him	in	the	ribs	,	”	Ted	said
曾是	作为	尽管	一些	一	有	“	拳击	他	在	这	肋骨	,	”	泰德	说

['æftərwərd] .

afterward	.
之后	.

泰德事后说，感觉就像有人“打了他肋骨一拳”。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['mɜ˞ːmɜ˞d] :

The	little	fellow	opened	his	eyes	and	murmured	:
这	小的	同伴	打开	他的	眼睛	和	低声说道	:

小家伙睁开眼睛，喃喃自语道：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːrnɪŋ] , ['mʌðər] ?

“	Is	it	morning	,	Mother	?
“	是	它	早晨	,	母亲	?

“妈妈，现在是早上吗？”

" [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['raʊzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

"	He	imagined	it	was	his	mother	rousing	him	by	shaking	him	,	as	she
	他	想象	它	曾是	他的	母亲	振奋人心的	他	经过	摇晃	他	,	作为	她

['sʌmtaɪmz] [dɪd] .

sometimes	did	.
有时	做过	.

他想象着是母亲像往常一样摇醒他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

His	mother	did	not	answer	.
他的	母亲	做过	不是	回答	.

他的母亲没有回答。

[ðen] ['tedi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

Then	Teddy	saw	that	the	tent	was	dark	.
然后	泰迪	锯	那	这	帐篷	曾是	黑暗的	.

然后泰迪发现帐篷里一片漆黑。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['striːmɪŋ] [ɪn] .

The	sun	was	not	streaming	in	.
这	太阳	曾是	不是	流媒体	在	.

阳光并没有照进来。

[bʌt; bət] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ðə; ði] [læd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [stɑːr] .

But	through	a	crack	the	lad	caught	sight	of	a	distant	star	.
但	通过	一个	裂缝	这	小伙子	捕捉	视线	的	一个	遥远	星星	.

但透过一道缝隙，这孩子看到了一颗遥远的星星。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [naɪt] .

He	knew	it	was	still	night	.
他	知道	它	曾是	仍然	夜晚	.

他知道现在还是晚上。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][saɪd] .

But	something	had	awakened	him	by	touching	him	on	the	side	.
但	某物	有	觉醒	他	经过	接触	他	在	这	边	.

但有什么东西碰了他一下，把他唤醒了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	raised	himself	on	his	elbow	and	listened	.
他	提高	他自己	在	他的	弯头	和	听着	.

他用手肘撑起身子，侧耳倾听。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] , [baɪ][ðə; ði] [diːp] ,

He	could	tell	,	by	the	deep	,
他	可以	告诉	,	经过	这	深的	,

他能从深处判断出来，

['regjələr] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɑːn]

regular	breathing	of	his	father	and	mother	that	they	were	sleeping	soundly	on
常规的	呼吸	的	他的	父亲	和	母亲	那	他们	是	睡眠	稳固地	在

[ðer; ðər][kɑːts] .

their	cots	.
他们的	婴儿床	.

听得出来他父母呼吸规律，正在各自的小床上安然入睡。

[ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['sʌmθɪŋ] [riːtʃt] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] ['tedi] [sʌtʃ]

Then	from	the	outside	of	the	tent	something	reached	in	and	gave	Teddy	such
然后	从	这	外部	的	这	帐篷	某物	达到	在	和	给予	泰迪	这样的

[ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] . [-]

a	blow	that	he	was	knocked	back	on	his	cot	.	[	166	]
一个	吹	那	他	曾是	敲门	后退	在	他的	婴儿床	.	[	-	]

然后，帐篷外面有什么东西伸进来，狠狠地打了泰迪一拳，把他打倒在床上。[166]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər]

ALONG	THE	RIVER
沿着	这	河

沿着河

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ðə; ði] - [læd] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]

For	a	moment	or	two	the	Curlytop	lad	was	so	surprised	,	as	well	as	a
为了	一个	片刻	或者	二	这	-	小伙子	曾是	所以	惊讶	,	作为	出色地	作为	一个

['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] ,

little	frightened	,
小的	害怕	,

卷发男孩愣了一下，还有点害怕。

[ðæt] [hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] , [nɑːt] ['muːvɪŋ] [nɔːr] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

that	he	lay	quietly	,	not	moving	nor	saying	a	word	.
那	他	躺	悄悄	,	不是	移动	也不	说	一个	单词	.

他静静地躺着，一动不动，一言不发。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	knew	he	must	do	something	about	it	.
然后	他	知道	他	必须	做	某物	关于	它	.

他这才意识到自己必须为此做些什么。

['nevər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə][let][sʌm; səm][streɪndʒ][mæn] , [æz; əz][ted][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðɪs] [tuː; tə]

Never	would	it	do	to	let	some	strange	man	,	as	Ted	supposed	this	to
绝不	会	它	做	到	让	一些	奇怪的	男人	,	作为	泰德	据称	这	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

绝不能让一个陌生人——就像泰德猜测的那样——

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][tent] [ænd; ənd] [teɪk] ['mɪstər] . ['mɑːrtənz] ['mʌni] , [ɔːr][pər'hæps][ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]

come	into	the	tent	and	take	Mr	.	Martin's	money	,	or	perhaps	the	box	of
来	进入	这	帐篷	和	拿	先生	.	马丁的	钱	,	或者	也许	这	盒子	的

['væljuəb(ə)l] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] .

valuable	photograph	albums	.
有价值的	照片	专辑	.

进入帐篷，拿走马丁先生的钱，或者那盒珍贵的相册。

“ ['meɪbi] [its] ['kɪdnæpər] ['æftər] ['wɪljəm] !

“	Maybe	it's	kidnapers	after	William	!
“	或许	它是	绑架者	后	威廉	!

“也许是绑匪在追杀威廉！”

” [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [θɔːts] [ðæt] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] .

”	was	one	of	the	wild	thoughts	that	flashed	into	the	mind	of	the	lad	.
”	曾是	一	的	这	荒野	想法	那	闪光灯	进入	这	头脑	的	这	小伙子	.

这是这名少年脑海中闪过的众多疯狂念头之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðen] [ðæt] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtoʊ][wɪð; wɪθ]['dʒænit] .

He	was	glad	then	that	William	was	sleeping	in	the	auto	with	Janet	.
他	曾是	高兴的	然后	那	威廉	曾是	睡眠	在	这	汽车	和	珍妮特	.

他当时很高兴威廉和珍妮特一起睡在车里。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [ted] [rɪ'kʌvərd] [ðə; ði] [breθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [aʊt]

But	in	a	moment	or	two	Ted	recovered	the	breath	that	had	been	knocked	out
但	在	一个	片刻	或者	二	泰德	恢复	这	气息	那	有	到过	敲门	出去

[ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɑːt] ,

of	him	by	the	blow	that	had	sent	him	back	on	his	cot	,
的	他	经过	这	吹	那	有	发送	他	后退	在	他的	婴儿床	,

但过了一会儿，泰德就恢复了呼吸，刚才那一击让他喘不过气来，把他打回了床上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'gen] .

and	he	raised	himself	again	.
和	他	提高	他自己	再次	.

他又重新站了起来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɔːr] ['pleɪnli] [naʊ] ,

He	could	see	more	plainly	now	,
他	可以	看	更多的	显然	现在	,

他现在看得更清楚了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [nɪr] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'fæsənd] . [-]

for	the	side	of	the	tent	near	his	cot	had	become	unfastened	.	[	167	]
为了	这	边	的	这	帐篷	靠近	他的	婴儿床	有	变得	解开	.	[	-	]

因为他床边的帐篷侧面的扣子松开了。[167]

[wət'evər] [ɔːr] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [θrʌst] ['tedi] [bæk] [hæd; həd] ['luːsnd] [sʌm; səm]

Whatever	or	whoever	it	was	that	had	thrust	Teddy	back	had	loosened	some
任何	或者	谁	它	曾是	那	有	推力	泰迪	后退	有	松动	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['fɑːsnɪŋz] ,

of	the	tent	fastenings	,
的	这	帐篷	紧固件	,

无论是什么东西或什么人把泰迪推了回去，都松开了帐篷的一些扣件。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][stɑːrz] [mɔːr] ['pleɪnli] [naʊ] .

and	through	this	opening	the	little	boy	could	see	the	stars	more	plainly	now	.
和	通过	这	开幕	这	小的	男生	可以	看	这	明星	更多的	显然	现在	.

透过这个开口，小男孩现在可以更清楚地看到星星了。

['tedi] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Teddy	could	also	see	something	else	.
泰迪	可以	还	看	某物	别的	.

泰迪还可能看到了别的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːbdʒekt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] , [ə; eɪ][bɪg] [noʊz] , [ænd; ənd] [greɪt] [aɪz] ,

This	was	a	large	object	,	with	a	mouth	,	a	big	nose	,	and	great	eyes	,
这	曾是	一个	大的	目的	,	和	一个	嘴	,	一个	大的	鼻子	,	和	伟大的	眼睛	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

这是一个很大的物体，长着一张嘴、一个大鼻子和一双大眼睛，而且，

[wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['tedi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['spredɪŋ] [hɔːrnz] .

what	was	worse	than	this	,	Teddy	caught	sight	of	two	spreading	horns	.
什么	曾是	更糟	比	这	,	泰迪	捕捉	视线	的	二	传播	角	.

更糟糕的是，泰迪看到了两只张开的角。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] - [læd] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ðæt] [ə'weɪkənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]

Then	it	was	that	the	Curlytop	lad	let	out	a	yell	that	awakened	every	one	in	the
然后	它	曾是	那	这	-	小伙子	让	出去	一个	叫喊	那	觉醒	每一个	一	在	这

['tempəreri] [kæmp] — [ə'weɪkənd] ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['dʒænit] [huː] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['veri]

temporary	camp	—	awakened	even	Trouble	and	Janet	who	were	sleeping	very
暂时的	营	—	觉醒	甚至	麻烦	和	珍妮特	WHO	是	睡眠	非常

['saʊndli] .

soundly	.
稳固地	.

这时，卷毛小子大叫一声，吵醒了临时营地里的所有人——甚至连睡得正香的麻烦和珍妮特也被吵醒了。

“ [oʊ] , ['dædi] ! ['mʌðər] ! ” [jeld] ['tedi] .

“	Oh	,	Daddy	!	Mother	!	”	yelled	Teddy	.
“	哦	,	爸爸	!	母亲	!	”	大喊	泰迪	.

“哦，爸爸！妈妈！”泰迪喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][hɔːrnz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

“	There's	a	big	animal	with	horns	coming	into	the	tent	.
“	有	一个	大的	动物	和	角	未来	进入	这	帐篷	.

“有个长着角的大动物走进了帐篷。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

” [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] ,

”	The	head	of	the	beast	was	now	well	within	the	tent	,
”	这	头	的	这	兽	曾是	现在	出色地	之内	这	帐篷	,

“那兽的头现在已经完全进入了帐篷里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [raɪt] ['oʊvər] ['tɛdz] [kɑːt] .

and	it	leaned	right	over	Ted's	cot	.
和	它	倾斜	正确的	超过	泰德的	婴儿床	.

它正好倾斜在泰德的婴儿床上方。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

But	you	can	be	sure	the	little	lad	was	not	there	.
但	你	能	是	当然	这	小的	小伙子	曾是	不是	那里	.

但可以肯定的是，那个小男孩当时不在那里。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['græsi] [graʊnd] .

He	had	rolled	off	on	the	other	side	,	falling	to	the	grassy	ground	.
他	有	滚动	离开	在	这	其他	边	,	坠落	到	这	草丛	地面	.

他滚到了另一边，摔倒在草地上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['freɪt(ə)nd] [ʃaʊt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

But	his	frightened	shout	had	awakened	his	father	and	mother	,
但	他的	害怕	喊	有	觉醒	他的	父亲	和	母亲	,

但他惊恐的喊叫声惊醒了他的父母。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

and	the	first	thing	Mr	.	Martin	did	was	to	thrust	his	hand	beneath	his
和	这	第一的	事物	先生	.	马丁	做过	曾是	到	推力	他的	手	下面	他的

['pɪloʊ] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] .

pillow	and	get	his	flashlight	.
枕头	和	得到	他的	手电筒	.

马丁先生做的第一件事就是把手伸到枕头底下，拿出他的手电筒。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [tɔ:rtʃ] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] ['ɔ:lweɪz] [kept] [-]

This	little	electric	torch	Mr	.	Martin	always	kept	[	168	]
这	小的	电的	火炬	先生	.	马丁	总是	保留	[	-	]

马丁先生一直随身携带的这个小电手电筒[168]

[nɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ju:sf(ə)l][ɪn] [mɔ:r] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

near	him	at	night	,	and	it	was	useful	in	more	ways	than	one	.
靠近	他	在	夜晚	,	和	它	曾是	有用	在	更多的	方式	比	一	.

晚上在他身边，这在很多方面都很有用。

['snæpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪtʃ] [naʊ] ,

Snapping	on	the	switch	now	,
咔嗒声	在	这	转变	现在	,

现在按下开关，

[hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] ['oʊvər] [tɔ:rd] ['tɛdz] [kɑ:t] .

he	threw	a	small	but	brilliant	beam	of	light	over	toward	Ted's	cot	.
他	扔	一个	小的	但	杰出的	光束	的	光	超过	朝向	泰德的	婴儿床	.

他向泰德的婴儿床方向投射出一道虽小但明亮的光束。

[æt; ət][fɜ:rst][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

At	first	he	could	not	see	the	boy	,
在	第一的	他	可以	不是	看	这	男生	,

起初他看不见那个男孩，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] [æskt] :

and	wondering	what	the	noise	was	all	about	Mr	.	Martin	asked	:
和	好奇	什么	这	噪音	曾是	全部	关于	先生	.	马丁	问	:

马丁先生好奇地问道：这噪音到底是怎么回事?

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ted] ? ”

“	Where	are	you	,	Ted	?	”
“	在哪里	是	你	,	泰德	?	”

“泰德，你在哪儿? ”

“ [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] ,

“	Here	I	am	,	”	came	the	answer	,
“	这里	我	是	,	”	来了	这	回答	,

“我在这里，”对方回答道。

[ænd; ənd]['dʒænəts, 'dʒænɪts] ['brʌðər] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [θroʊn]

and	Janet's	brother	arose	from	the	ground	where	he	had	thrown
和	珍妮特的	兄弟	出现	从	这	地面	在哪里	他	有	抛掷

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

珍妮特的哥哥从他扑倒的地上站了起来。

“ [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

“	What	in	the	world	are	you	doing	there	?	”	asked	his	mother	,
“	什么	在	这	世界	是	你	正在做	那里	?	”	问	他的	母亲	,

“你到底在那儿干什么？”他母亲问道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɑ:t] .

who	was	sitting	up	on	her	cot	.
WHO	曾是	坐着	向上	在	她	婴儿床	.

她当时正坐在婴儿床上。

“ [dɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['naɪtmer] ?

“	Did	you	have	nightmare	?
“	做过	你	有	恶梦	?

你做噩梦了吗?

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [sliːp] ? ”

Were	you	walking	in	your	sleep	?	”
是	你	步行	在	你的	睡觉	?	”

你当时是在梦游吗?

“ [noʊ] , [aɪ] ['wɔznt] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][maɪ] [sliːp] , ” [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

“	No	,	I	wasn't	walking	in	my	sleep	,	”	replied	Teddy	.
”	不	,	我	不是	步行	在	我的	睡觉	,	”	回复	泰迪	.

“不，我不是梦游的，”泰迪回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][bed] . ”

“	But	I	gave	a	jump	and	I	fell	out	of	bed	.	”
”	但	我	给予	一个	跳	和	我	跌倒	出去	的	床	.	”

“但我猛地一跳，就从床上摔下来了。”

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːrmd] [ə'baʊt] .

“	What	for	?	”	asked	his	father	,	for	he	saw	nothing	to	be	alarmed	about	.
”	什么	为了	?	”	问	他的	父亲	,	为了	他	锯	没有什么	到	是	惊慌	关于	.

“为什么？”他父亲问道，因为他觉得没什么好担心的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hɔːrnd] [hed] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [ɪt'self] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

And	the	reason	was	that	the	horned	head	had	withdrawn	itself	out	of	the
和	这	原因	曾是	那	这	有角的	头	有	撤回	本身	出去	的	这

[hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] .

hole	through	which	it	had	been	thrust	.
洞	通过	哪个	它	有	到过	推力	.

原因是，那只长角的头已经从它被插入的洞里缩了出来。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ?

“	What	for	?
”	什么	为了	?

“做什么的?

[ðæts] [wʌt] [fɔːr; fər] !

That's	what	for	!
那就是	什么	为了	!

这就是它的作用!

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [kraɪd] ['tedi] ,

”	cried	Teddy	,
”	哭	泰迪	,

“泰迪喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ][bɪg] [hed] [wʌz; wəz] [θrʌst] [ɪn] [ə'gen] — [ðə; ðɪ] [hed] [wɪð; wɪθ]

and	he	pointed	just	as	the	big	head	was	thrust	in	again	—	the	head	with
和	他	尖	只是	作为	这	大的	头	曾是	推力	在	再次	—	这	头	和

[ðə; ðɪ][lɑːrdʒ] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɪg] [aɪz] ,

the	large	mouth	and	the	big	eyes	,
这	大的	嘴	和	这	大的	眼睛	,

他指着前方，只见那颗大头再次被塞了进来——那颗大嘴巴、大眼睛的头。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɔːrnz] . [-]

to	say	nothing	of	the	horns	.	[	169	]
到	说	没有什么	的	这	角	.	[	-	]

更不用说那些角了。[169]

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [stɛərd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

Mrs	.	Martin	stared	as	if	she	could	hardly	believe	what	she	saw	.
太太	.	马丁	凝视	作为	如果	她	可以	几乎	相信	什么	她	锯	.

马丁太太目瞪口呆，仿佛不敢相信自己所看到的。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

She	gave	a	gasp	of	surprise	.
她	给予	一个	喘气	的	惊喜	.

她惊讶地倒吸了一口气。

['tedi] , [tuː] , [gɑːspt] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [fraɪt] .

Teddy	,	too	,	gasped	,	but	no	longer	in	fright	.
泰迪	,	也	,	倒吸一口气	,	但	不	更长	在	惊吓	.

泰迪也倒吸了一口气，但不再感到害怕了。

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [θrʌst] [ɪts] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

For	now	he	saw	what	it	was	that	had	thrust	its	head	into	the	tent	.
为了	现在	他	锯	什么	它	曾是	那	有	推力	它是	头	进入	这	帐篷	.

现在他终于看清了是什么东西把头伸进了帐篷。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [læft] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] .

Mr	.	Martin	laughed	,	and	well	he	might	.
先生	.	马丁	笑了	,	和	出色地	他	可能	.

马丁先生笑了，他笑得也理所当然。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['flæʃlaɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɑːm]

For	in	the	gleam	of	the	electric	flashlight	they	were	looking	at	the	calm
为了	在	这	闪耀	的	这	电的	手电筒	他们	是	寻找	在	这	冷静的

[fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] [ðæt] ,

features	of	a	big	cow	that	,
特征	的	一个	大的	奶牛	那	,

在手电筒的光束中，他们看到的是一头大母牛平静的面容。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [wʌz; wəz]['kwaɪətli] ['tʃuːɪŋ] [hɜːr; hər] [kʌd] ,

with	her	head	thrust	into	the	tent	,	was	quietly	chewing	her	cud	,
和	她	头	推力	进入	这	帐篷	,	曾是	悄悄	咀嚼	她	盘根错节	,

她把头伸进帐篷里，静静地反刍着。

['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [kɑːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ted] [hæd; həd] [liːpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

leaning	over	the	cot	from	which	Ted	had	leaped	in	such	a	hurry	.
倾斜	超过	这	婴儿床	从	哪个	泰德	有	跳跃	在	这样的	一个	匆忙	.

俯身看向泰德刚才匆忙跳下来的那张小床。

“ [oʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] ['dʒænit] ,

“	Oh	,	my	!	”	cried	Janet	,
“	哦	,	我的	!	”	哭	珍妮特	,

“哦，我的天哪！”珍妮特惊呼道。

[huː] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːtoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

who	looked	over	the	side	of	the	auto	into	the	tent	to	which	it	was
WHO	看起来	超过	这	边	的	这	汽车	进入	这	帐篷	到	哪个	它	曾是

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

他从车边探出头，看向车子所连接的帐篷。

[ðen] ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] :

Then	Trouble	looked	and	he	cried	:
然后	麻烦	看起来	和	他	哭	:

然后，麻烦先生看了看，哭了起来：

“ [oʊ] , [ə; eɪ] [kaʊ] !
“ Oh , a cow !
“ 哦 , 一个 奶牛 !

“哦，一头牛！”

[ə; eɪ] [kaʊ] !
A cow !
一个 奶牛 !

一头牛！

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmɔːrnɪŋ] [æn; ən] - [dɪd][ðə; ði] [kaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes] [mɪlk] ? ”
Is it morning an ' did the cow come to bring us milk ? ”
是 它 早晨 一个 - 做过 这 奶牛 来 到 带来 我们 牛奶 ? ”

现在是早上吗？奶牛来给我们送牛奶了吗？

“ [wel] , [nɑːt][ɪgˈzæktli] ; [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər]
“ Well , not exactly ; though it looks that way , ” said Mr . Martin , with another
“ 出色地 , 不是 确切地 ; 尽管 它 看起来 那 方式 , ” 说 先生 . 马丁 , 和 其他
[læf] .
laugh .
笑 .

“嗯，也不完全是这样；虽然看起来是这样，”马丁先生笑着说。

“ [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [kaʊ] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] , [ˈtedi] ? ”
“ Was it this cow that frightened you , Teddy ? ”
“ 曾是 它 这 奶牛 那 害怕 你 , 泰迪 ? ”

“是这头牛吓到你了吗，泰迪？”

“ [jes] , [sɜːr] , [aɪ] — [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] .
“ Yes , sir , I — I guess so , ” replied the lad .
“ 是的 , 先生 , 我 — 我 猜测 所以 , ” 回复 这 小伙子 .

“是的，先生，我——我想是的，”男孩回答道。

“ [aɪ] [felt] [ˈsʌmθɪŋ] [poʊk] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [rɪbz] , [ænd; ənd][aɪ] [woʊk] [ʌp] ,
“ I felt something poke me in the ribs , and I woke up ,
“ 我 毛毡 某物 戳 我 在 这 肋骨 , 和 我 觉醒 向上 ,

“我感觉肋骨被什么东西戳了一下，然后就醒了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tent] [saɪd] [sɔːrt][ʌv; əv] [fluː] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg] [hed] [keɪm] [poʊkɪŋ] [ɪn]
and then the tent side sort of flew open and this big head came poking in
和 然后 这 帐篷 边 种类 的 飞翔 打开 和 这 大的 头 来了 戳 在
[ænd; ənd][aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
and I didn't know what it was ,
和 我 没有 知道 什么 它 曾是 ,

然后帐篷的一侧突然打开，一个大脑袋探了进来，我不知道那是什么。

[soʊ][aɪ] [roʊld] [ɔːf][maɪ] [kɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] . ” [-]
so I rolled off my cot on the other side . ” [170]
所以 我 滚动 离开 我的 婴儿床 在 这 其他 边 . ” [-]

于是我从床上滚到了另一边。”[170]

“ [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
“ Which was a wise thing to do ,
“ 哪个 曾是 一个 明智的 事物 到 做 ,

“这样做很明智。”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [ˈveri] [wel] [tel] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈæftər][juː; jʊ] ,
seeing that you couldn't very well tell in the dark what was after you ,
看到 那 你 不能 非常 出色地 告诉 在 这 黑暗的 什么 曾是 后 你 ,

因为你在黑暗中很难分辨出后面跟着的是什么，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

"他母亲说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] , " [sed] ['dʒænit] .
" It might have been a bear , " said Janet .
" 它 可能 有 到过 一个 熊 , " 说 珍妮特 .

"那可能是一头熊，"珍妮特说。

" [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] . "
" I'm glad it wasn't . "
" 我是 高兴的 它 不是 . "

"我很高兴事实并非如此。"

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
" So am I , " added Mrs . Martin .
" 所以 是 我 , " 额外 太太 . 马丁 .

"我也是，"马丁夫人补充道。

" [wʊd] [ə; eɪ] [ber] [iːt] ['piːnʌts] [laɪk] [ə; eɪ] - ?
" Would a bear eat peanuts like a nellifunt ?
" 会 一个 熊 吃 花生 喜欢 一个 - ?

"熊会像尼利芬特一样吃花生吗？"

" ['trʌb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Trouble wanted to know .
" 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ] [ber] [wɪl] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
" I guess a bear will eat almost anything , " said Mr . Martin ,
" 我 猜测 一个 熊 将要 吃 几乎 任何事物 , " 说 先生 . 马丁 ,

"我想熊几乎什么都吃，"马丁先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
as he slipped on his shoes .
作为 他 滑倒了 在 他的 鞋 .

他一边穿鞋一边说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪ] [ðɪs] ['wɑːndərɪŋ] [kaʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I'd better go out and tie this wandering cow to a tree , " he said .
" 我 思考 ID 更好的 去 出去 和 领带 这 漫游 奶牛 到 一个 树 , " 他 说 .

"我想我最好出去把这头游荡的牛拴在树上，"他说。

" [ɔːr] [els] [ʃiːl] [biː; bi] [bæk] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [sliːp] , ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es]
" Or else she'll be back just as soon as we get to sleep , bothering us
" 或者 别的 壳 是 后退 只是 作为 很快 作为 我们 得到 到 睡觉 , 烦人 我们
[ə'gen] .
again .
再次 .

"否则，我们刚睡着她就会回来，再次打扰我们。"

[fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] — [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] [kaʊ] .
For that's what she is — a wandering cow .
为了 那就是 什么 她 是 — 一个 漫游 奶牛 .

因为她就是一头流浪的母牛。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['teðəd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [broʊk] [luːs] .
She was probably tethered out for the night and broke loose .
她 曾是 大概 系绳 出去 为了 这 夜晚 和 打破 松动的 .

她可能晚上被拴在外面，然后挣脱了束缚。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”
She must have come to pay us a visit . ”
她 必须 有 来 到 支付 我们 一个 访问 . ”

她一定是来拜访我们的。

“ [wel] , [sʌm; səm] [freʃ] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['kɔːfi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , ”
“ Well , some fresh milk for the morning coffee would be very welcome , ”
” 出色地 , 一些 新鲜的 牛奶 为了 这 早晨 咖啡 会 是 非常 欢迎 , ”
[ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
remarked Mrs . Martin .
评论 太太 . 马丁 .

“嗯，早上来杯鲜牛奶配咖啡就太好了，”马丁太太说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [mɪlk] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
“ But I'm not going to milk a cow in the middle of the night .
” 但 我是 不是 去 到 牛奶 一个 奶牛 在 这 中间 的 这 夜晚 .

“但我不会在半夜去挤牛奶。”

['fæsn] [hɜːr; hər] [wel] , [dɪk] , [soʊ][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [get] [luːs] [ə'gen] . ”
Fasten her well , Dick , so she won't get loose again . ”
系 她 出色地 , 迪克 , 所以 她 惯于 得到 松动的 再次 . ”

迪克，把她绑紧，免得她再挣脱了。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I will , ” answered Mr . Martin .
” 我 将要 , ” 回答 先生 . 马丁 .

“我会的，”马丁先生回答道。

[ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [teɪm] .
The cow was very gentle and tame .
这 奶牛 曾是 非常 温和的 和 驯服 .

这头牛非常温顺，很亲人。

[ʃiː; ʃi] ['prɑːbəbli] [dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['tedi] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər][hɔːrnz] [ə'genst] [ðə; ði]
She probably did not intend to frighten Teddy by thrusting her horns against the
她 大概 做过 不是 打算 到 吓唬 泰迪 经过 推进 她 角 反对 这
[tent] , [poʊkɪŋ] [-]
tent , poking [171]
帐篷 , 戳 [-]

她可能并非有意用角顶帐篷吓唬泰迪[171]

[hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][rɪbz][ænd; ənd] ['æftərwərd] ['θrʌstɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ˌɪn'saɪd] .
him in the ribs and afterward thrusting her head inside .
他 在 这 肋骨 和 之后 推进 她 头 里面 .

她用手肘顶他的肋骨，然后把头伸进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][æn; ən]['æksɪdənt] .
It was all an accident .
它 曾是 全部 一个 事故 .

这一切都是一场意外。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [faʊnd] [ə; eɪ] [roʊp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] ,
Mr . Martin found a rope that was fastened around the animal's neck ,
先生 . 马丁 成立 一个 绳索 那 曾是 系紧 大约 这 动物 脖子 ,

马丁先生发现了一根系在动物脖子上的绳子。

[ænd; ənd] [suːn] [led][hɜːr; hər] [wel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] , ['taɪɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .
and soon led her well away from the camp , tying her to a tree .
和 很快 引领 她 出色地 离开 从 这 营 , 捆绑 她 到 一个 树 .

很快，他们就把她带离营地很远，把她绑在一棵树上。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tent] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] ,

Then	he	came	back	to	the	little	tent	and	soon	the	place	was	quiet	again	,
然后	他	来了	后退	到	这	小的	帐篷	和	很快	这	地方	曾是	安静的	再次	,

然后他回到小帐篷里，很快帐篷里又恢复了安静。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['mɑːrtɪnz] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

and	all	the	Martins	slept	soundly	until	morning	.
和	全部	这	马丁斯	睡着了	稳固地	直到	早晨	.

马丁一家都睡得很香，直到天亮。

['getɪŋ] ['brekfəst] [wʌz; wəz][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [freʃ] [mɪlk] , ['æftər][ɔːl] .

Getting	breakfast	was	lots	of	fun	,	and	they	had	fresh	milk	,	after	all	.
获得	早餐	曾是	很多	的	乐趣	,	和	他们	有	新鲜的	牛奶	,	后	全部	.

吃早餐很有趣，而且他们还有新鲜牛奶。

[fɔːr; fər] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['kɔːfi] [ə; eɪ][fɑːrm] [bɔɪ] [keɪm] ['strəulɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

For	while	Mrs	.	Martin	was	making	coffee	a	farm	boy	came	strolling	along	,
为了	尽管	太太	.	马丁	曾是	制作	咖啡	一个	农场	男生	来了	漫步	沿着	,

马丁太太正在煮咖啡的时候，一个农家男孩漫步走了过来。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [kaʊ] .

looking	for	the	lost	cow	.
寻找	为了	这	丢失的	奶牛	.

寻找走失的牛。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

When	he	heard	what	had	happened	and	saw	the	creature	tied	to	a	tree	,
什么时候	他	听到	什么	有	发生	和	锯	这	生物	系	到	一个	树	,

[hiː; hi] [milkt] [hɜːr; hər] ,

he	milked	her	,
他	挤奶	她	,

当他听到发生的事情，看到那动物被绑在树上时，他挤了她的奶。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][peɪl][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

Mrs	.	Martin	giving	him	a	pail	for	this	purpose	.
太太	.	马丁	给予	他	一个	桶	为了	这	目的	.

马丁太太为此给了他一个桶。

“ [its] ['oʊnli] [fer] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɪlk] ['æftər][ðə; ði] [fraɪt] [ðə; ði] [kaʊ] [geɪv] [juː; jʊ] ,

“ It's	only	fair	to	give	you	some	milk	after	the	fright	the	cow	gave	you	,
“ 它是	仅有的	公平的	到	给	你	一些	牛奶	后	这	惊吓	这	奶牛	给予	你	,

“奶牛吓了你一跳，给你点牛奶也是理所应当的。”

” [sed] [ðə; ði][fɑːrm] [læd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

” said	the	farm	lad	,	with	a	grin	.
” 说	这	农场	小伙子	,	和	一个	咧嘴笑	.

“农家小伙子咧嘴一笑说道。”

“ [wer] [juː; jʊ][foʊks]['goʊɪŋ] ? ” [hiː; hi] [æskt] ,

“ Where	you	folks	going	?	”	he	asked	,
“ 在哪里	你	各位	去	?	” 他		问	,

他问道：“你们要去哪儿？”

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːtoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tent] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

as	he	looked	with	eager	eyes	at	the	auto	and	the	tent	fastened	to	it
作为	他	看起来	和	渴望的	眼睛	在	这	汽车	和	这	帐篷	系紧	到	它

.

:

.

他满怀渴望地看着汽车和系在车上的帐篷。

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [dʒʌst] ['tuərɪŋ] [ə'raʊnd] , ” ['tedi] ['ænsər] .

“	Oh	,	we're	just	touring	around	,	”	Teddy	answered	.
”	哦	,	是	只是	巡演	大约	,	”	泰迪	回答	.

“哦，我们只是四处参观，”泰迪回答道。

“ [aɪ] [ges] [wiːl] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	guess	we'll	go	up	the	river	to	-	day	.
”	我	猜测	出色地	去	向上	这	河	到	-	天	.

“我想我们今天会沿河而上。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [seɪ] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [ðæt] ,

”	He	had	heard	his	father	say	they	might	do	that	,
”	他	有	听到	他的	父亲	说	他们	可能	做	那	,

他曾听父亲说过他们可能会那样做。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [striːm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd]

for	they	were	near	a	large	stream	alongside	of	which	wound	a	good	road
为了	他们	是	靠近	一个	大的	溪流	旁边	的	哪个	伤口	一个	好的	路

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [-]

leading	[	172	]
领导	[	-	]

因为他们靠近一条大溪流，溪流旁有一条不错的道路蜿蜒通向[172]

['ɪntuː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] .

into	a	pleasant	country	with	great	stretches	of	woodland	.
进入	一个	令人愉快的	国家	和	伟大的	伸展	的	林地	.

进入一个风景宜人、拥有大片林地的乡村。

['æftər] ['brekfəst] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [gliː] [sʌm; səm] [mɪlk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [naɪt] [kaʊ] ,

After	breakfast	,	at	which	Trouble	drank	with	glee	some	milk	from	the	“	night	cow	,
后	早餐	,	在	哪个	麻烦	喝	和	高兴	一些	牛奶	从	这	”	夜晚	奶牛	,

早餐后，Trouble兴高采烈地喝了一些“夜牛”的牛奶，

” [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] , [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

”	as	he	called	her	,	preparations	were	made	for	a	trip	up	the	river	.
”	作为	他	称为	她	,	准备工作	是	制成	为了	一个	旅行	向上	这	河	.

正如他称呼她的那样，他们开始准备沿河而上的旅行。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['foʊldɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [æz; əz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [kɑːts] .

The	tent	was	taken	down	and	folded	into	a	small	space	,	as	were	the	folding	cots	.
这	帐篷	曾是	已采取	向下	和	折叠	进入	一个	小的	空间	,	作为	是	这	折叠式的	婴儿床	.

帐篷被拆卸并折叠成很小的空间，折叠床也是如此。

[ðen] , [wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] .

Then	,	once	more	,	the	Curlytops	were	on	their	way	.
然后	,	一次	更多的	,	这	-	是	在	他们的	方式	.

然后，卷毛队再次踏上了征程。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

They	soon	reached	the	river	road	,	and	Mr	.	Martin	was	glad	to	find	it	in	good	condition	.
他们	很快	达到	这	河	路	,	和	先生	.	马丁	曾是	高兴的	到	寻找	它	在	好的	状况	.

他们很快到达了河边公路，马丁先生很高兴地发现公路状况良好。

“ [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['meni] [maɪlz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	will	take	us	many	miles	on	our	way	,	”	he	said	.
”	这	将要	拿	我们	许多	英里	在	我们的	方式	,	”	他	说	.

“这将使我们离目标更近一步，”他说。

[ɔːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] ['trævld] ,

All	that	morning	they	traveled	,
全部	那	早晨	他们	旅行	,

他们整个上午都在赶路，

['stɑːpɪŋ] [æt; ət] [nuːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ʌv; əv] [triːz] [tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] [lʌntʃ] .

stopping	at	noon	in	a	little	glade	of	trees	to	cook	and	eat	lunch	.
停止	在	中午	在	一个	小的	林间空地	的	树木	到	厨师	和	吃	午餐	.

中午时分，我们在树林中的一小片空地上停下来做饭吃午饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'gen] [wen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	ready	to	go	on	again	when	Mr	.	Martin	discovered	that	one	of	the
他们	是	准备好	到	去	在	再次	什么时候	先生	.	马丁	发现	那	一	的	这

['taɪərz][wʌz; wəz] [flæt] .

tires	was	flat	.
轮胎	曾是	平坦的	.

他们正准备继续前进时，马丁先生发现其中一个轮胎瘪了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [liːk] [ɪn] [ðæt] ['ɪnər] [tuːb] , ” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz][waɪf] .

“	There's	a	leak	in	that	inner	tube	,	”	he	told	his	wife	.
”	有	一个	泄露	在	那	内	管子	,	”	他	讲述	他的	妻子	.

“内胎漏气了，”他告诉妻子。

“ [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp][ænd; ənd] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] [sper] ['taɪər][ænd; ənd]

“	I	might	as	well	stop	and	mend	it	now	and	save	our	spare	tire	and
”	我	可能	作为	出色地	停止	和	修补	它	现在	和	节省	我们的	空闲的	胎	和

[tuːb] .

tube	.
管子	.

“我不如现在就停下来把它修好，这样还能省下我们的备用轮胎和内胎。”

[wiː; wi] [maɪt] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] .

We	might	need	to	make	a	change	in	more	of	a	hurry	.
我们	可能	需要	到	制作	一个	改变	在	更多的	的	一个	匆忙	.

我们或许需要加快做出改变的步伐。

[aɪ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [naʊ] , [soʊ] [aɪl] [stɑːp][ænd; ənd] [mend] [ðæt] ['liːki] ['ɪnər] [tuːb] .

I	have	plenty	of	time	now	,	so	I'll	stop	and	mend	that	leaky	inner	tube	.
我	有	很多	的	时间	现在	,	所以	患病的	停止	和	修补	那	漏水	内	管子	.

我现在时间很充裕，所以我会停下来修补一下漏气的内胎。

” [ðɪs] ['suːtɪd] [ted] , ['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

”	This	suited	Ted	,	Janet	and	Trouble	,
”	这	适合	泰德	,	珍妮特	和	麻烦	,

“这正合泰德、珍妮特和特拉布尔的心意。”

[huː] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [ræn]

who	were	having	fun	in	the	woods	and	along	the	bank	of	the	river	which	ran
WHO	是	拥有	乐趣	在	这	树林	和	沿着	这	银行	的	这	河	哪个	跑

[nɪr] [baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

他们在树林里和附近的河岸边玩耍。

['mɪstər] . [-]

Mr	.	[	173	]
先生	.	[	-	]

[173]先生

['mɑːrtn] [dʒækt] [ʌp][ðə; ði][kɑːr] , [tʊk] [ɔːf][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd]['taɪər] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] ,

Martin	jacked	up	the	car	,	took	off	the	rim	and	tire	,	and	,	taking	the	thin	,
马丁	杰克	向上	这	车	,	采取	离开	这	轮缘	和	胎	,	和	,	采取	这	薄的	,

马丁用千斤顶顶起车子，卸下轮毂和轮胎，然后拿起细长的.....

['rʌbər] ['ɪnər] [tuːb] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃuː] , [prə'siːdid] [tuː; tə] ['fæsn] [ɑːn][ə; eɪ] [pætʃ] .

rubber	inner	tube	from	the	shoe	,	proceeded	to	fasten	on	a	patch	.
橡皮	内	管子	从	这	鞋	,	继续	到	系	在	一个	修补	.

将鞋子里的橡胶内胎取下，然后贴上补丁。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði] [liːk] [wʌz; wəz] ['mɛndɪd] ,

He	finished	this	work	,	and	then	,	to	make	sure	the	leak	was	mended	,
他	完成的	这	工作	,	和	然后	,	到	制作	当然	这	泄露	曾是	已修复	,

他完成了这项工作，然后为了确保漏洞已经修补好，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fʊt] [pʌmp] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [red] ,

he	took	the	foot	pump	and	filled	the	red	,
他	采取	这	脚	泵	和	已填	这	红色的	,

他拿起脚踏泵，把红色的瓶子灌满了。

['ɪnər] [tuːb] [wɪð; wɪθ] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

inner	tube	with	air	as	it	lay	on	the	ground	.
内	管子	和	空气	作为	它	躺	在	这	地面	.

平放在地上的充气内胎。

[ðə; ði] [tuːb] [wʌz; wəz] [wel] [pʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]

The	tube	was	well	pumped	up	and	Mr	.	Martin	was	waiting	to	see	if	any
这	管子	曾是	出色地	泵	向上	和	先生	.	马丁	曾是	等待	到	看	如果	任何

[ʌv; əv][ðə; ði] [er] [liːkt] [aʊt] [wen] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	air	leaked	out	when	a	cry	from	the	children	on	the	bank	of	the
的	这	空气	泄露	出去	什么时候	一个	哭	从	这	孩子们	在	这	银行	的	这

['rɪvər] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] .

river	attracted	the	attention	of	father	and	mother	.
河	吸引	这	注意力	的	父亲	和	母亲	.

管子已经充气完毕，马丁先生正等着看有没有空气漏出来，这时河岸上孩子们的哭声引起了这对父母的注意。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ænd; ənd]

They	looked	up	and	saw	Trouble	and	the	Curlytops	standing	there	and
他们	看起来	向上	和	锯	麻烦	和	这	-	常设	那里	和

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ræft][ʌv; əv][lɔːgz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

pointing	to	a	small	raft	of	logs	that	was	slowly	floating	down	the	stream	.
指向	到	一个	小的	筏	的	日志	那	曾是	缓慢地	漂浮的	向下	这	溪流	.

他们抬头一看，发现麻烦和卷毛站在那里，指着一小筏木头，那筏子正缓缓地顺着溪流漂下去。

[æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] ,

At	one	end	of	the	raft	was	a	little	cabin	,
在	一	结尾	的	这	筏	曾是	一个	小的	舱	,

木筏的一端有个小木屋，

[meɪd] [ʌv; əv][slæbz][ʌv; əv] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɑːrk][saɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kæbɪn] , [ɔːr] ['ʃænti] ,

made	of	slabs	of	wood	with	the	bark	side	out	,	and	from	this	cabin	,	or	shanty	,
制成	的	板	的	木头	和	这	吠	边	出去	,	和	从	这	舱	,	或者	棚屋	,

用木板搭建而成，树皮朝外，从这间小屋或棚屋里.....

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kɜ:rl][ʌv; əv] [smoʊk] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] ['lʌmbəmən]

was	coming	a	curl	of	smoke	,	showing	that	this	was	where	the	lumbermen
曾是	未来	一个	卷曲	的	抽烟	,	显示	那	这	曾是	在哪里	这	伐木工

[slept] [ænd; ənd] [kʊkt] .

slept	and	cooked	.
睡着了	和	煮熟	.

一缕青烟袅袅升起，表明这里是伐木工人睡觉和做饭的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔ:g][ɑ:n][ðə; ði][ræft] ,

There	was	a	dog	on	the	raft	,
那里	曾是	一个	狗	在	这	筏	,

木筏上有一条狗。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hi:; hi] [bɑ:rkt] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] [wægd] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

and	when	he	saw	the	children	he	barked	joyfully	and	wagged	his	tail	.
和	什么时候	他	锯	这	孩子们	他	吠叫	欣喜地	和	摇晃	他的	尾巴	.

当他看到孩子们时，他高兴地吠叫并摇尾巴。

[ðen] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [swʌŋ] [ɪn] [kloʊz] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,

Then	,	unexpectedly	,	as	the	rear	of	the	raft	swung	in	close	to	shore	,
然后	,	不料	,	作为	这	后部	的	这	筏	摇摆	在	关闭	到	支撑	,

然后，出乎意料的是，当木筏尾部向岸边摆动时，

[ðə; ði][dɔ:g] [li:pt] [ɔ:f][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wʌz; wəz] [f'rɒlɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

the	dog	leaped	off	and	a	moment	later	was	frolicking	with	the	Curlytops	.
这	狗	跳跃	离开	和	一个	片刻	之后	曾是	嬉戏	和	这	-	.

狗跳了下来，片刻之后就和卷毛兔们嬉戏玩耍起来。

[ðə; ði] “ ['lʌmbər] [dɔ:g] , ” [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [kɔ:ld] [-]

The	“	lumber	dog	,	”	as	Trouble	called	[	174	]
这	“	木材	狗	,	”	作为	麻烦	称为	[	-	]

“伐木犬”，正如Trouble所称呼的那样[174]

[hɪm; ɪm] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [wʌns] [ə'gen] [ɑ:n][lænd][ænd; ənd] [nɪr]

him	,	seemed	to	be	wild	with	joy	at	being	once	again	on	land	and	near
他	,	似乎	到	是	荒野	和	喜悦	在	存在	一次	再次	在	土地	和	靠近

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他似乎欣喜若狂，因为再次回到陆地上，又能和孩子们在一起。

[hi:; hi][ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

He	ran	up	and	down	,
他	跑	向上	和	向下	,

他上蹿下跳，

['bɑ:kiŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [ɔ:f] .

barking	in	delight	and	wagging	his	tail	until	it	seemed	it	would	come	off	.
叫声	在	喜	和	摇尾巴	他的	尾巴	直到	它	似乎	它	会	来	离开	.

它高兴地吠叫，尾巴摇得好像都要断掉一样。

[ðen] , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,

然后，突然之间，

[ðə; ði][dɔ:g][ræn] [tɔ:rd] [ðə; ði] [bloʊn] - [ʌp] ['ɪnər] [tu:b] [wɪtʃ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['mɪstər] .

the	dog	ran	toward	the	blown	-	up	inner	tube	which	lay	on	the	ground	while	Mr	.
这	狗	跑	朝向	这	吹	-	向上	内	管子	哪个	躺	在	这	地面	尽管	先生	.

['mɑ:rtn] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [li:kt] ['eni] [mɔ:r] .

Martin	waited	to	see	if	it	leaked	any	more	.
马丁	等待	到	看	如果	它	泄露	任何	更多的	.

狗朝着躺在地上的爆胎内胎跑去，马丁先生则在一旁等待，看看它是否还会漏气。

[ðə; ði][dɔːg] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

The	dog	gave	one	look	at	what	,	to	him	,	must	have	been	a	strange
这	狗	给予	一	看	在	什么	,	到	他	,	必须	有	到过	一个	奇怪的

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

那只狗瞥了一眼在他看来一定很奇怪的东西。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	he	growled	and	barked	at	it	.
和	然后	他	咆哮	和	吠叫	在	它	.

然后他对着它咆哮吠叫。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

[dəunt] [tʌtʃ] [ðæt] !

Don't	touch	that	!
不	触碰	那	!

别碰它!

” [kraɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	cried	Mr	.	Martin	,	with	a	laugh	.
”	哭	先生	.	马丁	,	和	一个	笑	.

“马丁先生笑着喊道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊ'evər] ,

He	was	too	late	,	however	,
他	曾是	也	晚的	,	然而	,

然而，他为时已晚。

[fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːg] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['taɪər] [tuːb] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

for	the	dog	sprang	forward	and	caught	the	tire	tube	in	his	mouth	.
为了	这	狗	弹簧	向前	和	捕捉	这	胎	管子	在	他的	嘴	.

狗猛地向前一扑，用嘴叼住了轮胎内胎。

[hiː; hi] [gript] [ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] , [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [wɪl] [duː][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [fɪrz] ,

He	gripped	it	savagely	,	as	a	dog	will	do	with	something	he	fears	,
他	紧握	它	野蛮地	,	作为	一个	狗	将要	做	和	某物	他	恐惧	,

他像狗对待恐惧之物那样，凶狠地抓住了它。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [gʌn] [hæd; həd] [bɪn]

and	a	moment	later	there	came	a	loud	noise	,	as	if	a	gun	had	been
和	一个	片刻	之后	那里	来了	一个	大声	噪音	,	作为	如果	一个	枪	有	到过

['faɪərd] .

fired	.
被解雇	.

片刻之后，传来一声巨响，就像枪响了一样。

[hiːlz] ['oʊvər] [hed] [ðæt] [dɔːg] [went] ['tɔplɪŋ] [bæk] , ['haʊlɪŋ] [ɪn] [dɪs'meɪ] . [-]

Heels	over	head	that	dog	went	toppling	back	,	howling	in	dismay	.	[	175	]
高跟鞋	超过	头	那	狗	去	倾倒	后退	,	嚎叫	在	沮丧	.	[	-	]

那只狗后腿朝天摔倒在地，惊恐地嚎叫着。[175]

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[tuː] [berz]
TWO BEARS
二 熊

两只熊

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ʌv; əv][lɔːgz] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]
Several of the lumbermen in charge of the raft of logs came rushing out of
一些 的 这 伐木工 在 收费 的 这 筏 的 日志 来了 匆忙 出去 的
[ðə; ði][slæb]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] — [ɔːr] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːt]
the slab cabin at the sound of the shot — or what they thought was a shot
这 板 舱 在 这 声音 的 这 射击 — 或者 什么 他们 想法 曾是 一个 射击
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] .
from a gun .
从 一个 枪 .

听到枪声（或者他们以为是枪声），负责搬运原木筏的几名伐木工人从木板房里冲了出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft][ænd; ənd]
One of the men , seeing the dog , rushed to the edge of the raft and
一 的 这 男人 , 看到 这 狗 , 匆忙 到 这 边缘 的 这 筏 和
[kraɪd] :
cried :
哭 :

其中一人看到那条狗，立刻冲到木筏边上喊道：

“ [huː] [ʃɑːt] [spɑːt] ? ”
“ Who shot Spot ? ”
“ WHO 射击 点 ? ”

“谁射杀了Spot？”

“ ['noʊbɑːdi] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] ! ” [læft] [ðə; ði] ['stiəzmən] ,
“ Nobody shot him ! ” laughed the steersman ,
“ 无人 射击 他 ! ” 笑了 这 舵手 ,

“没人开枪打他！”舵手笑道。

[huː] [wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ] [mɜːrθ] [ðæt] [hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːp] [ðæt]
who was chuckling so with mirth that he let go of the long sweep that
WHO 曾是 轻笑 所以 和 欢笑 那 他 让 去 的 这 长的 扫 那
[wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði][ræft] .
was used to guide the raft .
曾是 用过的 到 指导 这 筏 .

他笑得合不拢嘴，松开了用来引导木筏的长杆。

“ ['liːstweɪz] , [ɪf] ['hiːz] [ʃɑːt] [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪm'self] !
“ Leastways , if he's shot he shot himself !
“ 至少 , 如果 他是 射击 他 射击 他自己 !

“至少，如果他中枪了，那也是他自己开枪打死的！”

[hoʊ] ! [hoʊ] ! ”
Ho ! Ho ! ”
何 ! 何 ! ”

嚯！嚯！

“ [ʃɑːt] [hɪm'self] !
“ Shot himself !
“ 射击 他自己 !

“他开枪自杀了！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] .
What do you mean ? ” asked one of the lumbermen .
什么 做 你 意思是 ? ” 问 一 的 这 伐木工 .

“你这话是什么意思？”其中一个伐木工问道。

[ðə; ði] - , ['ɔ:lsoʊ] , [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

The	Curlytops	,	also	,	did	not	understand	what	had	happened	.
这	-	,	还	,	做过	不是	理解	什么	有	发生	.

卷毛帮也不明白发生了什么事。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɑ:rtn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnər] [tu:b] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['taɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [flæt] ,

But	Mr	.	Martin	,	looking	at	the	inner	tube	of	his	tire	which	was	now	quite	flat	,
但	先生	.	马丁	,	寻找	在	这	内	管子	的	他的	胎	哪个	曾是	现在	相当	平坦的	,

但马丁先生看着他那已经完全瘪掉的轮胎内胎，

[nu:] [wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

knew	what	had	taken	place	.
知道	什么	有	已采取	地方	.

我知道发生了什么事。

“ [jep] , [spɑ:t] [ʃɑ:t] [hɪm'self] !

“	Yep	,	Spot	shot	himself	!
”	是的	,	点	射击	他自己	!

“没错，Spot 开枪打死了自己！”

” [læft] [ðə; ði] [-]

”	laughed	the	[	176	]
”	笑了	这	[	-	]

“笑了[176]

['stiəzmən] .

steersman	.
舵手	.

舵手。

“ [hi:; hi][bɪt]['ɪntu:] [ðæt] [bloʊn] - [ʌp]['ɔ:toʊ]['taɪər][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

“	He	bit	into	that	blown	-	up	auto	tire	on	the	shore	and	made	a	hole	in	it	.
”	他	少量	进入	那	吹	-	向上	汽车	胎	在	这	支撑	和	制成	一个	洞	在	它	.

“他咬破了岸边那个爆胎，在轮胎上咬出了一个洞。”

[hi:; hi] ['pʌŋktʃəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [pɑ:pt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	punctured	it	,	and	the	air	popped	out	like	a	gun	,	right	in	his	face	.
他	刺破	它	,	和	这	空气	爆裂	出去	喜欢	一个	枪	,	正确的	在	他的	脸	.

他刺破了它，空气像枪一样喷了出来，直接喷到他脸上。

[aɪ] [ges] [spɑ:t] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] , ['enihaʊ] . ”

I	guess	Spot	thought	he	was	shot	,	anyhow	.	”
我	猜测	点	想法	他	曾是	射击	,	无论如何	.	”

我猜斯波特当时以为自己中枪了。

“ [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , ” [ri'mɑ:kt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	It	did	sound	like	a	gun	,	”	remarked	one	of	the	men	.
”	它	做过	声音	喜欢	一个	枪	,	”	评论	一	的	这	男人	.

“听起来确实像枪声，”其中一名男子说道。

“ [haɪ] , [spɑ:t] !

“	Hi	,	Spot	!
”	你好	,	点	!

“嗨，Spot！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk] , [ðə; ði][dɔːg] , [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ɪn] [fraɪt] ,

With	a	bark	,	the	dog	,	his	tail	between	his	legs	in	fright	,
和	一个	吠	,	这	狗	,	他的	尾巴	之间	他的	腿	在	惊吓	,

狗吠一声，吓得夹着尾巴，

['reɪst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər]

raced	along	the	shore	and	gave	a	leap	which	carried	him	across	the	water
比赛	沿着	这	支撑	和	给予	一个	飞跃	哪个	携带	他	穿过	这	水

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ræft][ænd; ənd][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd]['lændɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] .

between	the	raft	and	the	bank	and	landed	him	on	the	logs	.
之间	这	筏	和	这	银行	和	登陆	他	在	这	日志	.

他沿着岸边飞奔，纵身一跃，越过木筏和岸边之间的水面，落在了原木上。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] .

Then	he	ran	inside	the	cabin	and	hid	himself	.
然后	他	跑	里面	这	舱	和	隐藏	他自己	.

然后他跑进小屋躲了起来。

[ðə; ði] ['stiəzmən] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][lɔːg][ræft] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk] , [ðʌs] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

The	steersman	guided	the	log	raft	against	the	bank	,	thus	bringing	it	to	a	stop	,
这	舵手	引导	这	日志	筏	反对	这	银行	,	因此	带来	它	到	一个	停止	,

舵手将木筏驶向河岸，使其停了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'ʃɔːr] .

and	he	jumped	ashore	.
和	他	跳了起来	岸上	.

他跳上了岸。

“ [aɪm] [raɪt] ['sɑːri] , [sɜːr] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][dɔːg] ['pʌŋktʃəd] [jʊr; jər]['taɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I'm	right	sorry	,	sir	,	that	our	dog	punctured	your	tire	,	”	he	said	.
“	我是	正确的	对不起	,	先生	,	那	我们的	狗	刺破	你的	胎	,	”	他	说	.

“非常抱歉，先生，我们的狗把您的轮胎扎破了，”他说。

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	replied	Mr	.	Martin	,	with	a	smile	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	回复	先生	.	马丁	,	和	一个	微笑	.

“哦，没关系，”马丁先生笑着回答道。

“ [its] ['iːzəli] ['mɛndɪd] [ə'gen] .

“	It's	easily	mended	again	.
“	它是	容易地	已修复	再次	.

“它很容易就能再次修补好。”

[wiː; wi] [ɑːnt] ['fʌsi] [ə'baʊt] [dɔːgz] — [wiː; wi][hæv; həv][wʌn][æt; ət] [hoʊm] . ”

We	aren't	fussy	about	dogs	—	we	have	one	at	home	.	”
我们	不是	挑剔的	关于	狗	—	我们	有	一	在	家	.	”

我们对狗并不挑剔——我们家就养了一只。

“ [ðæts] [gʊd] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .

“	That's	good	,	”	murmured	the	lumberman	.
“	那就是	好的	,	”	低声说道	这	伐木工	.

“那很好，”伐木工低声说道。

“ [sʌm; səm][foʊks][dəunt][laɪk][dɔːgz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [aɪ] [seɪ] .

“	Some	folks	don't	like	dogs	,	but	they're	a	heap	of	company	,	I	say	.
“	一些	各位	不	喜欢	狗	,	但	它们是	一个	堆	的	公司	,	我	说	.

“有些人不喜欢狗，但我觉得狗是很好的陪伴。”

[aɪ] ['rekən] [spɑ:t][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [jʊr; jər]['ɔ:toʊ]['taɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , [red] [bə'loʊnjə]

I	reckon	Spot	must	have	thought	your	auto	tire	was	a	big	,	red	bologna
我	估计	点	必须	有	想法	你的	汽车	胎	曾是	一个	大的	,	红色的	博洛尼亚

['sɔ:sɪdʒ] ,

sausage	,
香肠	,

我猜Spot肯定把你的汽车轮胎当成了一根又大又红的博洛尼亚香肠。

[ɔ:l] ['redi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [-]

all	ready	for	him	[	177	]
全部	准备好	为了	他	[	-	]

一切都为他准备好了[177]

[tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] . ”

to	eat	,	and	he	wanted	to	take	a	bite	out	of	it	.	”
到	吃	,	和	他	通缉	到	拿	一个	咬	出去	的	它	.	”

他想吃，而且他很想咬一口。

“ [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

“	He	might	have	thought	that	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	他	可能	有	想法	那	,	”	说	先生	.	马丁	.

“他或许会这么想，”马丁先生说。

“ [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [ti:θ] ['dɪdnt] [teɪk] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [tu:b] .

“	His	sharp	teeth	didn't	take	long	to	put	a	hole	in	the	tube	.
“	他的	锋利的	牙齿	没有	拿	长的	到	放	一个	洞	在	这	管子	.

“他锋利的牙齿很快就在管子上咬了个洞。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃɑ:t] [ɔ:f] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] . ”

And	it	certainly	shot	off	like	a	gun	.	”
和	它	当然	射击	离开	喜欢	一个	枪	.	”

它发射的速度确实像枪一样快。”

“ [hi:; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['ɔ:toʊ]['taɪərz] — [ðɪs] [dɔ:g][ʌv; əv]['aʊərz] , ” [sed] [ðə; ði] ['stiəzmən] .

“	He	doesn't	know	much	about	auto	tires	—	this	dog	of	ours	,	”	said	the	steersman	.
“	他	不	知道	很多	关于	汽车	轮胎	—	这	狗	的	我们的	,	”	说	这	舵手	.

“我们这条狗对汽车轮胎一窍不通，”舵手说道。

“ [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] ['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] [red] [bləʊd] - [ʌp] ['taɪər][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] . ”

“	I	reckon	he	never	saw	a	red	blowed	-	up	tire	on	the	ground	before	.	”
“	我	估计	他	绝不	锯	一个	红色的	吹	-	向上	胎	在	这	地面	前	.	”

“我估计他以前从没见过地上掉下来的红色爆胎。”

“ [ænd; ənd] ['hi:l] ['nevər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ə'nʌðər] , [aɪ] ['rekən] ! ” ['ædɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['lʌmbərmən] [ɪn]

“	And	he'll	never	want	to	see	another	,	I	reckon	!	”	added	a	big	lumberman	in
“	和	地狱	绝不	想	到	看	其他	,	我	估计	!	”	额外	一个	大的	伐木工	在

[haɪ] [bu:ts] .

high	boots	.
高的	靴子	.

“我估计他以后再也不想看到第二个了！”一个穿着高筒靴的魁梧伐木工补充道。

“ [hi:; hi] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skerd] [dɔ:g] . ”

“	He	sure	was	a	scared	dog	.	”
“	他	当然	曾是	一个	害怕的	狗	.	”

“它真是条胆小的狗。”

“ [wəʊnt] [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?

“	Won't	he	come	out	again	and	play	with	us	?
“	惯于	他	来	出去	再次	和	玩	和	我们	?

“他难道不会再出来和我们一起玩吗？”

" ['trʌb(ə)l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
" Trouble wanted to know .
" 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

" ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][koʊks][hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men] .
" Maybe I can coax him out , " said one of the men .
" 或许 我 能 哄 他 出去 , " 说 一 的 这 男人 .

“也许我可以把他哄出来,”其中一个男人说。

['æftər][sʌm; səm] [ɜ:rdʒɪŋ] , [spɑ:t][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,
After some urging , Spot was induced to leave the cabin ,
后 一些 敦促 , 点 曾是 诱导 到 离开 这 舱 ,

经过一番劝说，斯波特终于离开了小屋。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kaʊərɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʌŋk] .
where he had been cowering under a bunk .
在哪里 他 有 到过 畏缩 在下面 一个 假寐 .

他当时就蜷缩在床铺下面。

[hi:; hi] [hwaɪnd] [ænd; ənd] [si:md] [stɪl] [ə'freɪd] ,
He whined and seemed still afraid ,
他 抱怨 和 似乎 仍然 害怕的 ,

他呜咽着，似乎仍然很害怕。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] [kəukst] [hɪm; ɪm] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [rɔmpt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
but when the Curlytops - had coaxed him ashore and romped about with
但 什么时候 这 - 有 哄骗 他 岸上 和 嬉戏玩耍 关于 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但是，当卷毛小子们哄着他上岸，和他嬉戏玩耍之后，

[hi:; hi] [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɑ:rk] [ænd; ənd] [li:p] [ə'baʊt] .
he regained his spirits and began to bark and leap about .
他 恢复 他的 烈酒 和 开始 到 吠 和 飞跃 关于 .

他恢复了精神，开始吠叫和跳跃。

" [dəunt] [pʊt] [ðæt] [tu:b] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'gen] ['æftər][ju:; jʊ] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['mɛndɪd] ,
" Don't put that tube on the ground again after you get it mended ,
" 不 放 那 管子 在 这 地面 再次 后 你 得到 它 已修复 ,

“修好管子后，不要再把它放在地上了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , [æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][æt; ət]
" said Mrs . Martin to her husband , with a laugh , as she saw him at
" 说 太太 . 马丁 到 她 丈夫 , 和 一个 笑 , 作为 她 锯 他 在
[wɜ:rk] ,
work ,
工作 ,

“马丁太太看着丈夫干活，笑着对他说道，”

[si'mentɪŋ] [ə'nʌðər] [pætʃ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [-]
cementing another patch on the [178]
水泥 其他 修补 在 这 [-]

在[178]上加固另一块补丁

[pleɪs] [wer] [spɑ:ts] [ʃɑ:rp] [ti:θ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [ðə; ðɪ] ['rʌbər] .
place where Spot's sharp teeth had gone through the rubber .
地方 在哪里 地点 锋利的 牙齿 有 已消失 通过 这 橡皮 .

Spot 的尖牙穿透橡胶的地方。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No , indeed !
“ 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

” [hiː; hi] [ə'griːd] .
” he agreed .
” 他 同意 .

他同意了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuːb] [hæd; həd] [bɪn] ['mɛndɪd] [ə'gen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði]
And when the tube had been mended again Mr . Martin hung it over the
和 什么时候 这 管子 有 到过 已修复 再次 先生 . 马丁 悬挂 它 超过 这
[rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][draɪ] .
rear of the car to dry .
后部 的 这 车 到 干燥 .

当管子再次修好后，马丁先生把它挂在汽车后部晾干。

[ˌaɪ 'tiː][held][ðə; ði] [er] [wen] [hiː; hi] ['testɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃuː] ,
It held the air when he tested it , and , slipping it inside the shoe ,
它 握住 这 空气 什么时候 他 测试 它 , 和 , 滑倒 它 里面 这 鞋 ,

他测试时它能保持充气状态，然后把它塞进鞋子里，

[hiː; hi] [pʌmpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['fʊli] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd]['taɪər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .
he pumped it up fully and soon had the rim and tire back on the car .
他 泵 它 向上 完全 和 很快 有 这 轮缘 和 胎 后退 在 这 车 .

他把轮胎打满了气，很快就把轮辋和轮胎装回了车上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ræft][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]
By this time the raft had been worked out from shore and was ready to
经过 这 时间 这 筏 有 到过 工作 出去 从 支撑 和 曾是 准备好 到
[goʊ][ɑːn] [ə'gen] .
go on again .
去 在 再次 .

这时，木筏已经驶离岸边，准备再次启航。

“ [hɪr] , [spɑːt] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['stiəzmən] .
“ Here , Spot ! ” called the steersman .
“ 这里 , 点 ! ” 称为 这 舵手 .

“斯波特，过来！”舵手喊道。

[ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ænd; ənd][hæv; həv] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The dog seemed to want to remain on shore and have fun with the
这 狗 似乎 到 想 到 保持 在 支撑 和 有 乐趣 和 这
- ,
Curlytops ,
- ,

那只狗似乎想留在岸上和卷尾猴们玩耍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [vɔɪs] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd][bɑːrk][ʌv; əv]
but he knew his master's voice and , with a little whine and bark of
但 他 知道 他的 硕士学位 嗓音 和 , 和 一个 小的 抱怨 和 吠 的
[ˌfer'wel] ,
farewell ,
告别 ,

但他认出了主人的声音，于是呜咽着吠叫着告别。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [ræft][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
he jumped on the moving raft and went on down the river .
他 跳了起来 在 这 移动 筏 和 去 在 向下 这 河 .

他跳上正在行驶的木筏，顺流而下。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] ['trʌb(ə)l] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg] .

“	Good	-	by	!	”	called	Trouble	,	waving	his	hand	to	the	dog	.
”	好的	-	经过	!	”	称为	麻烦	,	挥手	他的	手	到	这	狗	.

“再见！”麻烦喊道，同时向狗狗挥了挥手。

[ænd; ənd][spɑːt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][ɪn] ['ænsər] .

And	Spot	waved	his	tail	in	answer	.
和	点	挥手	他的	尾巴	在	回答	.

Spot摇了摇尾巴作为回应。

“ [wer] [dɪd][ðə; ði][ræft] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ” [æskt] [ted] ,

“	Where	did	the	raft	come	from	?	”	asked	Ted	,
”	在哪里	做过	这	筏	来	从	?	”	问	泰德	,

“这木筏是从哪里来的？”泰德问道。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][men] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

for	he	had	seen	his	father	talking	to	the	men	while	waiting	for	the
为了	他	有	已见	他的	父亲	说	到	这	男人	尽管	等待	为了	这

['sekənd]['taɪər] [pætʃ] [tuː; tə][draɪ] .

second	tire	patch	to	dry	.
第二	胎	修补	到	干燥	.

因为他看到父亲在等待第二个轮胎补丁晾干的时候和那些人说话。

“ [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	The	trees	were	cut	in	the	woods	,	quite	a	distance	up	the	river	,	”	explained
”	这	树木	是	切	在	这	树林	,	相当	一个	距离	向上	这	河	,	”	解释

['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

Mr	.	Martin	.
先生	.	马丁	.

“这些树木是在河上游很远的树林里砍伐的，”马丁先生解释说。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌp] . ” [-]

“	They	were	floated	down	from	the	lumber	camp	,	a	few	miles	up	.	”	[	179	]
”	他们	是	漂浮	向下	从	这	木材	营	,	一个	很少	英里	向上	.	”	[	-	]

“它们从几英里外的伐木营地漂流而下。”[179]

“ [kʊd; kəd][wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ? ” [æskt] [ted] .

“	Could	we	go	to	the	lumber	camp	?	”	asked	Ted	.
”	可以	我们	去	到	这	木材	营	?	”	问	泰德	.

“我们可以去伐木营地吗？”泰德问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I'd	like	to	see	it	.	”
”	ID	喜欢	到	看	它	.	”

“我很想看看。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ” ['ædɪd] ['dʒænɪt] .

“	I'd	like	to	see	it	,	too	,	”	added	Janet	.
”	ID	喜欢	到	看	它	,	也	,	”	额外	珍妮特	.

“我也很想看看，”珍妮特补充道。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [fʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] [wʌns] . ”

“	We	had	fun	in	a	lumber	camp	once	.	”
”	我们	有	乐趣	在	一个	木材	营	一次	.	”

“我们曾经在伐木营地玩得很开心。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] ['goʊɪŋ] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðer; ðər]

“	There	isn't	much	going	on	in	a	lumber	camp	in	the	summer	time	,	”	explained	their
”	那里	不是	很多	去	在	在	一个	木材	营	在	这	夏天	时间	,	”	解释	他们的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“夏天伐木营地里没什么事可做，”他们的父亲解释说。

“ ['wɪntər] [ɪz][ðə; ði] ['bɪzi] ['si:z(ə)n] [ðer; ðər] ,
“ Winter is the busy season there ,
“ 冬天 是 这 忙碌的 季节 那里 ,

“那里的冬季是旺季，”

[fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:gz][ɑ:r; ər] [kʌt] [ænd; ənd] [hɔ:ld] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
for the logs are cut and hauled through the woods to the edge of the
为了 这 日志 是 切 和 拖拽 通过 这 树林 到 这 边缘 的 这
['wɔ:tər] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [floʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] . ”
water that is to float them to the mill . ”
水 那 是 到 漂浮 他们 到 这 磨 . ”

原木被砍伐后，穿过树林，运到水边，然后顺流而下运到磨坊。

“ [haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['wɔ:tər] [floʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [ɪn] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
“ How can the water float them to the mill in winter when the rivers and
“ 如何 能 这 水 漂浮 他们 到 这 磨 在 冬天 什么时候 这 河流 和
[leɪks] [ɑ:r; ər]['froʊz(ə)n] ?
lakes are frozen ?
湖泊 是 冷冻 ?

“冬天河流湖泊都结冰了，水怎么能把它们漂到磨坊去呢？”

” [æskt] [ted] .
” asked Ted .
” 问 泰德 .

“泰德问道。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'ti:] — [ðeɪ] [dəunt] [floʊt] [ðə; ði][lɔ:gz] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
“ That's just it — they don't float the logs down in the winter , ” his father
“ 那就是 只是 它 — 他们 不 漂浮 这 日志 向下 在 这 冬天 , ” 他的 父亲
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“就是这样——冬天他们不会把木头漂下去，”他父亲解释说。

“ [ðeɪ] [paɪl][ðem; ðəm] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [sprɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði]
“ They pile them up near the river and wait for spring to come when the
“ 他们 桩 他们 向上 靠近 这 河 和 等待 为了 春天 到 来 什么时候 这
[snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] [melts] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]['wɔ:tər] ['veri] [haɪ] — ['haɪər] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]
snow and ice melts and makes the water very high — higher than at any
雪 和 冰 融化 和 制作 这 水 非常 高的 — 更高 比 在 任何
['ʌðər] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
other time of the year .
其他 时间 的 这 年 .

“他们把雪堆在河边，等待春天到来，冰雪融化，河水水位上涨，比一年中任何时候都高。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n] [ðɪs] [haɪ] ['wɔ:tər] [ðæt] [ðə; ði][lɔ:gz][ɑ:r; ər] ['floʊtɪd] [daʊn] .
It is on this high water that the logs are floated down .
它 是 在 这 高的 水 那 这 日志 是 漂浮 向下 .

正是在这高水位时，原木才能顺流而下。

“ [haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wɜ:rk] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] [naʊ] , [ðə; ði] [men]
“ However , there is some little work being done in this lumber camp now , the men
“ 然而 , 那里 是 一些 小的 工作 存在 完毕 在 这 木材 营 现在 , 这 男人
[sed] .
said .
说 .

“不过，现在这个伐木营地里确实有一些零星的工作正在进行，”男人们说道。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][lɔ:gz] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] ['freʃɪt] [rʌn] ,
They are cleaning up the logs left over from the spring freshet run ,
他们 是 打扫 向上 这 日志 左边 超过 从 这 春天 洪水 跑步 ,

他们正在清理春季洪水过后留下的原木。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ræft][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

and	this	raft	was	one	of	that	sort	.
和	这	筏	曾是	一	的	那	种类	.

而这艘木筏就是其中之一。

[aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi] [maɪt] [stɑːp] [ɔːf] [æt; ət] [ðɪs] [ˈlʌmbər] [kæmp] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [θɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] [-

I	suppose	we	might	stop	off	at	this	lumber	camp	,	if	your	mother	thinks	it	[	180
我	认为	我们	可能	停止	离开	在	这	木材	营	, 如果	你的	母亲	思考	它	[	-	

]

]

我想我们或许可以去这个伐木营地看看，如果你母亲觉得可以的话[180]

[wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

would	be	all	right	,	”	said	Mr	.	Martin	,	looking	at	his	wife	.
会	是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	马丁	,	寻找	在	他的	妻子	.

“没事的，”马丁先生看着妻子说道。

“ [duː] [wətˈevər] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Do	whatever	you	like	,	”	she	said	,	with	a	smile	.
“	做	任何	你	喜欢	,	”	她	说	,	和	一个	微笑	.

“你想做什么就做什么吧，”她笑着说。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈtuərɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] - [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

“	We	are	touring	around	to	give	the	Curlytops	a	good	time	,
“	我们	是	巡演	大约	到	给	这	-	一个	好的	时间	,

“我们正在四处巡演，让卷毛队玩得开心。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [stɑːp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] [æz; əz] [ˈeniwer] [els] .

and	we	might	as	well	stop	at	the	lumber	camp	as	anywhere	else	.
和	我们	可能	作为	出色地	停止	在	这	木材	营	作为	任何地方	别的	.

我们不妨在伐木营地稍作停留，就像在其他任何地方一样。

” [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʃʊr] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

”	So	it	was	decided	,	and	after	making	sure	nothing	had	been	left	behind	,
”	所以	它	曾是	决定	,	和	后	制作	当然	没有什么	有	到过	左边	在后面	,

于是便有了决定，并且在确认没有遗漏任何东西之后，

[ðə; ði] [ˈɔːtoʊ] [ˈpɑːrti] [went] [ɑːn] [əˈgen] .

the	auto	party	went	on	again	.
这	汽车	派对	去	在	再次	.

汽车派对再次开始。

[ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

Mr	.	Martin	expected	to	reach	the	lumber	camp	that	evening	,
先生	.	马丁	预期的	到	抵达	这	木材	营	那	晚上	,

马丁先生预计当晚就能到达伐木营地。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

and	he	knew	he	would	be	welcome	there	with	his	family	,	to	spend	the	night	,
和	他	知道	他	会	是	欢迎	那里	和	他的	家庭	,	到	花费	这	夜晚	,

他知道他和家人会受到欢迎，可以在那里过夜。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [soʊ] .

for	the	men	on	the	raft	had	told	him	so	.
为了	这	男人	在	这	筏	有	讲述	他	所以	.

因为木筏上的人都这么告诉他了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbinz] , [ðə; ði] ['stiəzmən] [sed] ,

They	could	sleep	in	one	of	the	log	cabins	,	the	steersman	said	,
他们	可以	睡觉	在	一	的	这	日志	小木屋	,	这	舵手	说	,

舵手说，他们可以睡在其中一间小木屋里。

[sɪns] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɑːpərz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [naʊ] .

since	only	a	few	of	the	wood	-	choppers	were	in	the	camp	now	.
自从	仅有的	一个	很少	的	这	木头	-	直升机	是	在	这	营	现在	.

因为现在营地里只剩下几个伐木工了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [æt; ət] [fɜːrst] ,

But	the	river	road	,	which	had	been	very	good	at	first	,
但	这	河	路	,	哪个	有	到过	非常	好的	在	第一的	,

但是，这条河边公路起初路况非常好，

[suːn] [bɪ'keɪm] [soʊ] [rʌf] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɪvn] ['sloʊli] ,

soon	became	so	rough	that	the	auto	had	to	be	driven	slowly	,
很快	成为	所以	粗糙的	那	这	汽车	有	到	是	驱动	缓慢地	,

路面很快变得非常颠簸，汽车不得不缓慢行驶。

[ænd; ənd] [nɑːt] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] .

and	not	as	good	time	could	be	made	.
和	不是	作为	好的	时间	可以	是	制成	.

而且时间也没能安排得那么好。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [θɔːt] ,

Also	the	distance	was	farther	than	Mr	.	Martin	thought	,
还	这	距离	曾是	更远	比	先生	.	马丁	想法	,

而且实际距离比马丁先生想象的要远。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

or	at	least	farther	than	the	men	on	the	raft	had	told	him	.
或者	在	至少	更远	比	这	男人	在	这	筏	有	讲述	他	.

或者至少比木筏上的人告诉他的要远得多。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,

When	the	evening	shadows	began	to	fall	they	were	still	traveling	along	,
什么时候	这	晚上	阴影	开始	到	落下	他们	是	仍然	旅行	沿着	,

当夜幕降临，他们仍在前行。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [ɪn] [saɪt] .

with	no	signs	of	the	lumber	camp	in	sight	.
和	不	标志	的	这	木材	营	在	视线	.

看不到伐木营地的踪影。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kæmp] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] , "

"	I	guess	we	shall	have	to	camp	out	again	to	-	night	alongside	the	road	,	"
"	我	猜测	我们	将	有	到	营	出去	再次	到	-	夜晚	旁边	这	路	,	"

[riˈmɑːkt] ['mɪstər] . [-]

remarked	Mr	.	[	181	]
评论	先生	.	[	-	]

“看来我们今晚又得在路边露营了，”先生说道。[181]

['mɑːrtn] , [æz; əz] [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv]

Martin	,	as	he	scanned	the	highway	ahead	of	him	and	saw	no	sign	of
马丁	,	作为	他	扫描	这	公路	前方	的	他	和	锯	不	符号	的

[ə; eɪ] [haʊs] .

a	house	.
一个	房子	.

马丁环顾前方的公路，没有看到任何房屋的迹象。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [fʌn] ！ ” [dɪ'klerd] [ted] .
“ That'll be fun ! ” declared Ted .
“ 那将 是 乐趣 ！ ” 声明 泰德 .

“那肯定很有趣！”泰德说道。

“ ['meɪbi] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wɪl] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [sed] .
“ Maybe a horse will visit you to - night instead of a cow , ” his sister said .
“ 或许 一个 马 将要 访问 你 到 - 夜晚 反而 的 一个 奶牛 , ” 他的 姐姐 说 .

“也许今晚来看你的会是一匹马，而不是一头牛，”他妹妹说。

“ [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] ['iːðər] [wʌn] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [læd] .
“ I don't want either one , ” declared the lad .
“ 我 不 想 任何一个 一 , ” 声明 这 小伙子 .

“我两个都不要，”男孩说道。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [droʊv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [ðen] ,
Mr . Martin drove the auto on for another mile or two and then ,
先生 . 马丁 驾驶 这 汽车 在 为了 其他 英里 或者 二 和 然后 ,

马丁先生又开车行驶了一两英里，然后，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [kæmp] — [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs]
coming to a place he thought would make a good camp — an open space
未来 到 一个 地方 他 想法 会 制作 一个 好的 营 — 一个 打开 空间
[nɪr] [ə; eɪ] [sprɪŋ] — [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt]
near a spring — he stopped and the work of making camp for the night
靠近 一个 春天 — 他 停止 和 这 工作 的 制作 营 为了 这 夜晚
[wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .
was begun .
曾是 开始 .

来到他认为适合扎营的好地方——泉水附近的一片空地——他停了下来，开始搭建当晚的营地。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['foʊldɪŋ]
The tent was stretched out from the side of the auto and the folding
这 帐篷 曾是 拉伸 出去 从 这 边 的 这 汽车 和 这 折叠式的
[kɑːts] [pʊt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃeltər] .
cots put beneath the shelter .
婴儿床 放 下面 这 庇护所 .

帐篷从汽车侧面展开，折叠床则放在帐篷下面。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , ['dʒænit] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] [ɪt'self] .
As before , Janet and Trouble would sleep in the auto itself .
作为 前 , 珍妮特 和 麻烦 会 睡觉 在 这 汽车 本身 .

和以前一样，珍妮特和特拉布尔会睡在车里。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [gɑːt] [ðə; ði] ['sʌpər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ælkəhɔːl] [stoʊvz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [smɔːl] , [geɪv] [gʊd]
Mrs . Martin got the supper over the alcohol stoves , which , though small , gave good
太太 . 马丁 得到 这 晚餐 超过 这 酒精 炉灶 , 哪个 , 尽管 小的 , 给予 好的
[hiːt] .
heat .
热 .

马丁太太用酒精炉烹制晚餐，虽然炉子很小，但火力很足。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænit] ['gæðərd] [wʊd] ,
Ted and Janet gathered wood ,
泰德 和 珍妮特 聚集 木头 ,

泰德和珍妮特去捡柴火，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ]['kæmpfaɪər][ænd; ənd][sɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

for	their	father	had	said	they	might	make	a	campfire	and	sit	about	it
为了	他们的	父亲	有	说	他们	可能	制作	一个	营火	和	坐	关于	它

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

before	going	to	bed	.
前	去	到	床	.

因为他们的父亲说过，他们可以生一堆篝火，围坐在篝火旁再睡觉。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ted] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

When	the	meal	was	finished	Ted	was	allowed	to	light	the	fire	.
什么时候	这	一顿饭	曾是	完成的	泰德	曾是	允许	到	光	这	火	.

饭后，泰德被允许生火。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [smuːð] [stʌmps] , [priː'tɛndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] ['setləz]

The	children	sat	about	it	on	smooth	stumps	,	pretending	they	were	early	settlers
这	孩子们	卫星	关于	它	在	光滑的	树桩	,	假装	他们	是	早期的	定居者

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

living	in	the	wilderness	.
活的	在	这	荒野	.

孩子们围坐在光滑的树桩上，假装自己是生活在荒野中的早期定居者。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , ” [sed] ['dʒænit] , [-]

“	It's	just	like	the	Pilgrims	,	”	said	Janet	,	[	182	]
“	它是	只是	喜欢	这	朝圣者	,	”	说	珍妮特	,	[	-	]

“就像清教徒一样，”珍妮特说，[182]

[huː] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

who	was	fond	of	history	.
WHO	曾是	喜爱	的	历史	.

他酷爱历史。

“ ['oʊnli][ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [waɪld]['indiəns][ɔːr][waɪld] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər][ˌjuː 'es] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

“	Only	there	aren't	any	wild	Indians	or	wild	animals	to	come	after	us	,	”	she	added
“	仅有的	那里	不是	任何	荒野	印度人	或者	荒野	动物	到	来	后	我们	,	”	她	额外

.

:
.

“只是这里没有印第安野人或野生动物来追杀我们，”她补充道。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] , ” [ə'griːd] [ted] .

“	Yes	,	that's	the	only	difference	,	”	agreed	Ted	.
“	是的	,	那就是	这	仅有的	不同之处	,	”	同意	泰德	.

“是的，这是唯一的区别，”泰德同意道。

“ [ðeɪ] [ɪz][sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] , ” [sed] ['trʌb(ə)l] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	They	is	some	wild	animals	,	”	said	Trouble	,	who	was	sitting	near	his	mother	.
“	他们	是	一些	荒野	动物	,	”	说	麻烦	,	WHO	曾是	坐着	靠近	他的	母亲	.

“它们是一些野生动物，”坐在他母亲附近的Trouble说道。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	suddenly	arose	and	looked	off	toward	the	forest	.
他	突然	出现	和	看起来	离开	朝向	这	森林	.

他突然起身，望向森林的方向。

“ [ðeɪ] [ɪz][sʌm; səm][waɪld] ['ænɪmlz] [hɪr] . ”

“	They	is	some	wild	animals	here	.	”
“	他们	是	一些	荒野	动物	这里	.	”

“这里有一些野生动物。”

“ [oʊ] , [noʊ] , [ðer; ðər] [ɑːnt] , ['trʌb(ə)l] ! ” [dɪ'klerd] [ted] .

“	Oh	,	no	,	there	aren't	,	Trouble	!	”	declared	Ted	.
“	哦	,	不	,	那里	不是	,	麻烦	!	”	声明	泰德	.

“哦，不，没有麻烦！”泰德说道。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɪz] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .
“ Yes , they is ! ” insisted his little brother .
” 是的 , 他们 是 ! ” 坚持 他的 小的 兄弟 .

“没错，就是他们！”他的弟弟坚持道。

“ [ðeɪ] [ɪz] [tuː] [berz] !
“ They is two bears !
” 他们 是 二 熊 !

“它们是两只熊！”

[aɪ] [siː] [ðem; ðəm] !
I see them !
我 看 他们 !

我看到他们了！

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
Here they come !
这里 他们 来 !

他们来了！

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [gleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , ['lʊkɪŋ] , [sɔː] , [tuː; tə]
” He pointed across the open glade , and the Curlytops , looking , saw , to
” 他 尖 穿过 这 打开 林间空地 , 和 这 - , 寻找 , 锯 , 到
[ðer; ðər] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,
their great astonishment ,
他们的 伟大的 惊讶 ,

他指着开阔的林间空地，卷毛猴们望去，惊讶地发现：

[tuː] [berz] ['ʃʌflɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] !
two bears shuffling their way toward them !
二 熊 洗牌 他们的 方式 朝向 他们 !

两只熊正蹒跚地向他们走来！

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [skriːmd] ['dʒænɪt] .
“ Oh ! Oh ! ” screamed Janet .
” 哦 ! 哦 ! ” 尖叫 珍妮特 .

“哦！哦！”珍妮特尖叫道。

“ [oʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [berz] ! ” [-]
“ Oh , look at the bears ! ” [183]
” 哦 , 看 在 这 熊 ! ” [-]

“哦，看，熊！”[183]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp]
THE LUMBER CAMP
这 木材 营

伐木营

['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
Mr . Martin ,
先生 . 马丁 ,

马丁先生，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd]

who	**had**	**been**	**busy**	**making**	**sure**	**that**	**everything**	**about**	**the**	**camp**	**was**	**snug**	**and**
WHO	有	到过	忙碌的	制作	当然	那	一切	关于	这	营	曾是	舒适	和

[sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,

secure	**for**	**the**	**night**	**,**
安全的	为了	这	夜晚	,

他们一直忙着确保营地的一切在夜晚都舒适安全。

[dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [glɪmps] [ðə; ði] [berz] .

did	**not**	**at**	**first**	**glimpse**	**the**	**bears**	**.**
做过	不是	在	第一的	一瞥	这	熊	.

起初并没有看到熊。

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['dʒænit] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

But	**he**	**heard**	**what**	**Janet**	**exclaimed**	**and**	**called**	**to**	**her**	**:**
但	他	听到	什么	珍妮特	惊呼	和	称为	到	她	:

但他听到了珍妮特的惊呼，便喊住了她：

“ [aɪ] ['wʊdnt] [prɪ'tend] [soʊ][hɑːrd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [dʒæn] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [berz] [æt; ət] [naɪt]

“	**I**	**wouldn't**	**pretend**	**so**	**hard**	**if**	**I**	**were**	**you**	**,**	**Jan**	**,**	**especially**	**about**	**bears**	**at**	**night**
“	我	不会	假装	所以	难的	如果	我	是	你	,	一月	,	尤其	关于	熊	在	夜晚

.

:
.

“如果我是你，简，我就不会装得那么厉害，尤其是在晚上遇到熊这件事上。”

[juː; jʊ] [maɪt] [skeɾ] ['trʌb(ə)l] . ”

You	**might**	**scare**	**Trouble**	**.**	**”**
你	可能	吓	麻烦	.	”

你可能会吓到麻烦。

“ [bʌt; bət] , ['dædi] ! ” [kraɪd]['dʒænit] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [berz] !

“	**But**	**,**	**Daddy**	**!**	**”**	**cried**	**Janet**	**,**	**as**	**she**	**ran**	**toward**	**him**	**,**	**“**	**there**	**are**	**bears**	**!**
“	但	,	爸爸	!	”	哭	珍妮特	,	作为	她	跑	朝向	他	,	“	那里	是	熊	!

“可是，爸爸！”珍妮特一边跑向他一边喊道，“有熊！”

['riːəl] [wʌnz] !

Real	**ones**	**!**
真实的	一个	!

真的！

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm][fɜːrst] . ”

And	**Trouble**	**saw**	**them**	**first**	**.**	**”**
和	麻烦	锯	他们	第一的	.	”

“麻烦最先发现了他们。”

“ ['nɑːnsens] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

“	**Nonsense**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**emerging**	**from**	**behind**	**the**	**auto**	**,**
“	废话	!	”	惊呼	先生	.	马丁	,	新兴	从	在后面	这	汽车	,

“胡说！”马丁先生从车后探出头来，大声说道。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði] [tent] [flæps][wɜːr; wər][fæst] .

where	**he**	**was**	**making**	**sure**	**the**	**tent**	**flaps**	**were**	**fast**	**.**
在哪里	他	曾是	制作	当然	这	帐篷	襟翼	是	快速地	.

他当时正在检查帐篷的帘子是否拉紧。

“ [jes] , [hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [berz] , [dɪk] ! ” [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**Yes**	**,**	**here**	**are**	**two**	**bears**	**,**	**Dick**	**!**	**”**	**said**	**his**	**wife**	**.**
“	是的	,	这里	是	二	熊	,	迪克	!	”	说	他的	妻子	.

“是的，迪克，这里有两只熊！”他的妻子说。

“ [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] !
“ And they're coming right for us !
” 和 它们是 未来 正确的 为了 我们 !

“他们正朝我们冲过来！”

[wiːd] ['sɜːrt(ə)nli] ['betər] [duː] ['sʌmθɪŋ] ! ”
We'd certainly better do something ! ”
我们会 当然 更好的 做 某物 ! ”

我们最好还是做点什么吧!

“ [aɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] !
“ I'll do something !
” 患病的 做 某物 !

“我会做点什么！”

” [kraɪd] [ted] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [brænd] .
” cried Ted , picking up a blazing brand .
” 哭 泰德 , 挑选 向上 一个 炽烈 品牌 .

“泰德喊道，拿起一个燃烧的烙铁。”

“ [aɪl] [sker] - [ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ! ” [-]
“ I'll scare ' em with this ! ” [184]
” 患病的 吓 - 呃 和 这 ! ” [-]

“我要用这个吓唬他们！”[184]

“ [noʊ] ! [noʊ] !
“ No ! No !
” 不 ! 不 !

“不！不!

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ! ” ['ɔbdʒiktid] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
You mustn't ! ” objected his mother .
你 不得 ! ” 反对 他的 母亲 .

“你不能这样做！”他母亲反对道。

“ [berz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['faɪər] ! ” ['steɪtɪd] [ted] .
“ Bears are afraid of fire ! ” stated Ted .
” 熊 是 害怕的 的 火 ! ” 声明 泰德 .

“熊怕火！”泰德说道。

“ [ðiːz] [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒænit] .
“ These don't seem to be , ” observed Janet .
” 这些 不 似乎 到 是 , ” 观察到 珍妮特 .

“这些看起来不像，”珍妮特说道。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔːr; fər][juː 'es] !
“ They're coming right for us !
” 它们是 未来 正确的 为了 我们 !

“他们正朝我们冲过来！”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] , [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
” She had turned , on her way to join her father ,
” 她 有 转向 , 在 她 方式 到 加入 她 父亲 ,

“她转身，正要去和父亲会合，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃərz] [stɪl] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
and she saw the shaggy creatures still shuffling along .
和 她 锯 这 毛茸茸 生物 仍然 洗牌 沿着 .

她看到那些毛茸茸的小家伙们还在蹒跚前行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

By	this	time	Mr	.	Martin	had	reached	the	open	place	and	he	had	a
经过	这	时间	先生	.	马丁	有	达到	这	打开	地方	和	他	有	一个

[saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] .

sight	of	the	bears	.
视线	的	这	熊	.

这时，马丁先生已经到达了开阔地带，并且看到了熊。

“ [bles] [maɪ][stɑːrz] !

“	Bless	my	stars	!
”	保佑	我的	明星	!

“感谢上苍！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

”	cried	the	father	of	the	Curlytops	.
”	哭	这	父亲	的	这	-	.

“卷毛头男孩的父亲喊道。”

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [tuː; tə][faɪnd] [berz] [hɪr] ?

“	Who	would	have	thought	to	find	bears	here	?
”	WHO	会	有	想法	到	寻找	熊	这里	?

谁会想到在这里会发现熊呢?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [teɪm] [berz] ! ”

But	they	must	be	tame	bears	!	”
但	他们	必须	是	驯服	熊	!	”

但它们一定是驯服的熊!

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] !

“	I	certainly	hope	so	!
”	我	当然	希望	所以	!

我当然希望如此!

” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

”	exclaimed	his	wife	.
”	惊呼	他的	妻子	.

“他妻子惊呼道。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ! ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'gen] .

“	They	must	be	!	”	said	her	husband	again	.
”	他们	必须	是	!	”	说	她	丈夫	再次	.

“他们一定是！”她丈夫又说。

“ [waɪld] [berz] [wʊd] [rʌn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː 'es] — [nɑːt] [kʌm] ['nɪrər] .

“	Wild	bears	would	run	at	the	sight	of	us	—	not	come	nearer	.
”	荒野	熊	会	跑步	在	这	视线	的	我们	—	不是	来	更近	.

“野生熊看到我们都会逃跑，不会靠近。”

[sʌm; səm] ['lʌmbərmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːt] [ðiːz] [tuː] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [ænd; ənd]

Some	lumberman	must	have	caught	these	two	when	they	were	small	,	and
一些	伐木工	必须	有	捕捉	这些	二	什么时候	他们	是	小的	,	和

['hiːz] [teɪmd] [ðem; ðəm] .

he's	tamed	them	.
他是	驯服	他们	.

一定是某个伐木工人在它们小时候抓住了这两只小家伙，然后把它们驯服了。

[ðeɪ] [ɑːnt] [mʌtʃ] [mɔːr] [jet] [ðæn; ðən] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [kʌbz] .

They	aren't	much	more	yet	than	two	-	year	-	old	cubs	.
他们	不是	很多	更多的	然而	比	二	-	年	-	老的	幼崽	.

它们还只是两岁左右的小狮子而已。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ”

I	believe	they're	coming	to	see	if	they	can	find	something	to	eat	.	”
我	相信	它们是	未来	到	看	如果	他们	能	寻找	某物	到	吃	.	”

我认为他们是来看看能不能找到点吃的。

“ [oʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [teɪm] [berz] ['meɪbi] [ðeɪl] [duː] [trɪks] !

“	Oh	,	if	they're	tame	bears	maybe	they'll	do	tricks	!
”	哦	,	如果	它们是	驯服	熊	或许	他们会	做	技巧	!

“哦，如果它们是驯服的熊，也许它们会表演一些小把戏！”

” [kraɪd] [ted] .

”	cried	Ted	.
”	哭	泰德	.

“泰德喊道。”

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [iːt] ['piːnʌts] [laɪk] - !

“	Maybe	they'll	eat	peanuts	like	nellifunts	!
”	或许	他们会	吃	花生	喜欢	-	!

“也许他们会像内利芬特人一样吃花生！”

” ['ædɪd] ['trʌb(ə)l] .

”	added	Trouble	.
”	额外	麻烦	.

增加了麻烦。

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːd] [ðiːz] [-]

“	Well	,	you	aren't	going	to	feed	these	[	185	]
”	出色地	,	你	不是	去	到	喂养	这些	[	-	]

“好吧，你不会喂这些[185]

[berz] ['piːnʌts] !

bears	peanuts	!
熊	花生	!

熊花生！

” [dɪ'saɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

”	decided	his	mother	,
”	决定	他的	母亲	,

“他母亲决定了，”

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['stepɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]['ɔːtoʊ]

catching	the	little	fellow	up	in	her	arms	and	stepping	back	toward	the	auto
捕捉	这	小的	同伴	向上	在	她	武器	和	步进	后退	朝向	这	汽车

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

她一把抱起小家伙，抱着他往汽车走去。

“ [oʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

[ðeə(r)] ['iːtɪŋ] !

They're	eating	!
它们是	吃	!

它们在吃东西！

” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] .

”	suddenly	cried	Ted	,	pointing	.
”	突然	哭	泰德	,	指向	.

“突然，泰德指着什么东西喊道。”

['ʃʊrli] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [tuː] [berz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [wei]

Surely	enough	,	the	two	bears	that	had	been	shuffling	along	in	the	peculiar	way
一定	足够的	,	这	二	熊	那	有	到过	洗牌	沿着	在	这	奇特	方式

[berz] [hæv; həv] ,

bears	have	,
熊	有	,

果然，那两只以熊特有的方式蹒跚而行的熊，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪər]

had	now	come	to	a	stop	some	little	distance	away	from	the	campfire
有	现在	来	到	一个	停止	一些	小的	距离	离开	从	这	营火

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['snɪfɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	began	sniffing	along	the	ground	.
和	开始	嗅闻	沿着	这	地面	.

它停在了离篝火不远的地方，开始在地上嗅来嗅去。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['deɪnti] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Suddenly	one	of	them	seemed	to	find	some	dainty	,	for	he	picked	it	up	.
突然	一	的	他们	似乎	到	寻找	一些	纤巧	,	为了	他	挑选	它	向上	.

突然，其中一人似乎找到了什么美味佳肴，因为他把它捡了起来。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] ['lʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['skwiːlɪŋ] [graʊl] ,

And	an	instant	later	the	other	,	with	a	sort	of	squealing	growl	,
和	一个	立即的	之后	这	其他	,	和	一个	种类	的	尖叫	咆哮	,

片刻之后，另一只猫发出了一声尖锐的咆哮，

[traɪd] [tuː; tə] [nɑːk] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ber] .

tried	to	knock	whatever	it	was	from	the	mouth	of	the	first	bear	.
尝试	到	敲	任何	它	曾是	从	这	嘴	的	这	第一的	熊	.

试图把那东西从第一只熊嘴里打出来。

“ [ðeə(r)] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [dʒʌst] [laɪk] [tuː] [bɔɪz] !

“	They're	quarreling	,	just	like	two	boys	!
“	它们是	争吵	,	只是	喜欢	二	男孩们	!

“他们像两个男孩一样吵架了！”

[oʊ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [teɪm] [berz] ! ” [dɪ'saɪdɪd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

Oh	,	they	must	be	tame	bears	!	”	decided	Mrs	.	Martin	,
哦	,	他们	必须	是	驯服	熊	!	”	决定	太太	.	马丁	,

“哦，它们一定是驯服的熊！”马丁太太断定道。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃægi] [tʃæps] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪk'sept] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːr][ɪn] [wʌt]

for	the	shaggy	chaps	seemed	to	have	no	interest	except	in	each	other	or	in	what
为了	这	毛茸茸	小伙子们	似乎	到	有	不	兴趣	除了	在	每个	其他	或者	在	什么

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

they	could	find	on	the	ground	.
他们	可以	寻找	在	这	地面	.

这些毛茸茸的家伙似乎除了彼此之间或者在地上能找到的东西之外，没有任何其他兴趣。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dædi] , [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [æskt] ['dʒænit] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] [tuː] [berz]

“	What	is	it	,	Daddy	,	they're	fighting	about	?	”	asked	Janet	,	for	now	the	two	bears
“	什么	是	它	,	爸爸	,	它们是	斗争	关于	?	”	问	珍妮特	,	为了	现在	这	二	熊

[wɜːr; wər] ['reslɪŋ] ,

were	wrestling	,
是	摔角	,

“爸爸，它们在为什么打架？”珍妮特问道，此时两只熊正在扭打在一起。

['stændɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

standing	up	on	their	hind	legs	,	and	each	trying	to	throw	the	other	.
常设	向上	在	他们的	后	腿	,	和	每个	尝试	到	扔	这	其他	.

它们用后腿站立起来，互相试图把对方摔倒。

[wət'evər] [ðə; ði][fɜːrst] [ber] [hæd; həd] [faʊnd] [hæd; həd] [bɪn] [nɑːkt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði]
Whatever the first bear had found had been knocked from him by the
任何 这 第一的 熊 有 成立 有 到过 敲门 从 他 经过 这
['sekənd] [ber] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
second bear and had fallen to the ground .
第二 熊 和 有 倒下 到 这 地面 .

第一只熊找到的东西被第二只熊撞掉，掉在了地上。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . [-]
Now they were struggling to see which should have it . [186]
现在 他们 是 挣扎 到 看 哪个 应该 有 它 . [-]

现在他们正在努力决定应该把奖颁给谁。[186]

“ [its] [maɪ] - [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['trʌb(ə)l] .
“ It's my snandwich that I dropped , ” explained Trouble .
“ 它是 我的 - 那 我 掉落 , ” 解释 麻烦 .

“那是我不小心掉地上的三明治，”Trouble解释道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər][baɪ][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ə; eɪ] - ([hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld]
“ I was over by there and I dropped a snandwich (he always called
“ 我 曾是 超过 经过 那里 和 我 掉落 一个 - (他 总是 称为
[ðem; ðəm] [ðæt]) [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ] [maɪ] - . ”
them that) and the bears are eating my snandwich . ”
他们 那) 和 这 熊 是 吃 我的 - . ”

“我当时在那边，不小心掉了一个三明治（他总是这么叫三明治），熊正在吃我的三明治。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [raɪt] ! ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I guess that's right ! ” agreed Mr . Martin .
“ 我 猜测 那就是 正确的 ! ” 同意 先生 . 马丁 .

“我想你说得对！”马丁先生同意道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [berz] ['resld] , [mɔːr] [ɪn] [fʌn] [ðæn; ðən][ɪn]['æŋgər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
As the two bears wrestled , more in fun than in anger it seemed ,
作为 这 二 熊 摔跤 , 更多的 在 乐趣 比 在 愤怒 它 似乎 ,

两只熊扭打在一起，看起来更多的是玩耍而不是生气。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [fɜːrst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
the one who had knocked the sandwich from the one that first found it ,
这 一 WHO 有 敲门 这 三明治 从 这 一 那 第一的 成立 它 ,

把三明治从第一个找到它的人手里打掉的那个人，

[delt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [æz; əz][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] ['stægərɪŋ] [ɔːf] [ə'genst] [ə; eɪ]
dealt his companion such a blow as to send him staggering off against a
已处理 他的 伴侣 这样的 一个 吹 作为 到 发送 他 令人震惊 离开 反对 一个
[triː] .
tree .
树 .

他一拳打在同伴身上，把他打得踉跄着撞到树上。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [ber] [paʊnst] [ɑːn] ['trʌbəlz] [lɔːst] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then the second bear pounced on Trouble's lost sandwich and soon ate it .
然后 这 第二 熊 猛扑 在 麻烦 丢失的 三明治 和 很快 吃 它 .

然后第二只熊扑向了Trouble丢失的三明治，很快就把它吃掉了。

[ðə; ði][fɜːrst] [ber] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli] [ænd; ənd] [went] ['snɪfɪŋ] [fɔːr; fər]
The first bear seemed to take it all good - naturedly and went sniffing for
这 第一的 熊 似乎 到 拿 它 全部 好的 - 自然地 和 去 嗅闻 为了
[mɔːr] ['tɪdbɪts] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːst] [ə'weɪ] [ɔːr] [drɑːpt] [baɪ][ðə; ði]['kæmpərz] .
more tidbits that might have been tossed away or dropped by the campers .
更多的 零碎信息 那 可能 有 到过 抛掷 离开 或者 掉落 经过 这 露营者 .

第一只熊似乎欣然接受了这一切，然后继续嗅探，寻找露营者可能丢弃或掉落的更多食物残渣。

“ [oʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] [kjuːt] !
“ Oh , aren't they cute !
“ 哦 , 不是 他们 可爱的 !

“哦，它们真可爱！”

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒæn] , [fɔːr; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [berz] [wʊd] [duː][noʊ]
” exclaimed Jan , for by this time it was evident that the bears would do no
” 惊呼 一月 , 为了 经过 这 时间 它 曾是 明显 那 这 熊 会 做 不
[hɑːrm] .
harm .
伤害 .

“扬惊呼道，因为此时很明显，熊不会造成伤害。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [iːt] — [nɑːt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] - [ɔːf] .
They came to eat — not to run the Curlytops off .
他们 来了 到 吃 — 不是 到 跑步 这 - 离开 .

他们来这里是为了吃饭，而不是为了赶走卷毛人。

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [huːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈtedi] .
“ I'd like to know whose they are , ” said Teddy .
“ ID 喜欢 到 知道 谁 他们 是 , ” 说 泰迪 .

“我想知道他们是谁的，”泰迪说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)
第8/10页

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dəunt][steɪ] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ And I hope they don't stay here all night , ” added Mrs . Martin .
“ 和 我 希望 他们 不 停留 这里 全部 夜晚 , ” 额外 太太 . 马丁 .

“我希望他们不要在这里待一整夜，”马丁太太补充道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [ber] — [noʊ] ['mætər] [-]
“ I don't want to go to sleep , knowing a bear — no matter [187]
“ 我 不 想 到 去 到 睡觉 , 会心 一个 熊 — 不 事情 [-]

“我不想睡觉，因为我知道有只熊——无论如何[187]

[haʊ] ['frendli] [hiː; hi][ɪz] — [meɪ] [poʊk][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ɑːn][ˌem 'iː][æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] . ”
how friendly he is — may poke his head in on me at any moment . ”
如何 友好的 他 是 — 可能 戳 他的 头 在 在 我 在 任何 片刻 . ”

他真是太友好了——随时都可能探头进来看看我。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” ['ɔːfərd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ I'll see if I can drive them away , ” offered Mr . Martin .
“ 患病的 看 如果 我 能 驾驶 他们 离开 , ” 提供 先生 . 马丁 .

“我看看能不能把他们赶走，”马丁先生说道。

“ [noʊ] , [dəunt][duː] [ðæt] !
“ No , don't do that !
“ 不 , 不 做 那 !

“不，别那样做！”

” ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['klʌtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .
” begged his wife , clutching him by the arm .
” 乞求 他的 妻子 , 紧握 他 经过 这 手臂 .

“他妻子抓住他的胳膊哀求道。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [tɜːrn][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [skrætʃ] [juː; jʊ] . ”
“ They might turn on you and scratch you . ”
“ 他们 可能 转动 在 你 和 划痕 你 . ”

“它们可能会反过来抓伤你。”

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ I don't believe they will , ” said her husband .
“ 我 不 相信 他们 将要 , ” 说 她 丈夫 .

“我不认为他们会这么做，”她丈夫说。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [berz] ['roʊmɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs]
“ As you say , we don't want to go to sleep with bears roaming around loose
“ 作为 你 说 , 我们 不 想 到 去 到 睡觉 和 熊 漫游 大约 松动的
,
,
,

正如你所说，我们不想在熊到处游荡的情况下入睡。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [teɪm] [berz] . ”
even if they are tame bears . ”
甚至 如果 他们 是 驯服 熊 . ”

即使它们是驯养的熊。

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] [ɪf] [wi:; wi] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] , ” [sə'dʒestɪd]
“ Maybe they'll go away themselves if we give them enough to eat , ” suggested
“ 或许 他们会 去 离开 他们自己 如果 我们 给 他们 足够的 到 吃 , ” 建议
['dʒænit] .
Janet .
珍妮特 .

“如果我们给它们足够的食物，也许它们自己就会离开，”珍妮特建议道。

“ [hʌ] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] ! ” [dɪ'klerd] [ted] .
“ Huh , that's just the way to make ' em stay around here ! ” declared Ted .
“ 嗯 , 那就是 只是 这 方式 到 制作 - 呃 停留 大约 这里 ! ” 声明 泰德 .

“哼，这才是让他们留下来的办法！”泰德说道。

“ [ðeɪl] [steɪ] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [fi:d] - [ɪm] — [laɪk] [ə; eɪ] [streɪ] [dɔ:g] .
“ They'll stay as long as you feed ' em — like a stray dog .
“ 他们会 停留 作为 长的 作为 你 喂养 - 呃 — 喜欢 一个 流浪 狗 .

“只要你喂它们，它们就会一直待在这里——就像流浪狗一样。”

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [berz] ,
” It was evident that something must be done , for the two bears ,
” 它 曾是 明显 那 某物 必须 是 完毕 , 为了 这 二 熊 ,

“很明显，必须采取一些措施，为了这两只熊，

['hævɪŋ] [pɪkt] [ʌp] [ɔ:l][ðə; ði][skræps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp] , [wɜ:r; wər] [naʊ]
having picked up all the scraps they could find outside the camp , were now
拥有 挑选 向上全部 这 碎屑 他们 可以 寻找 外部 这 营 , 是 现在
[ə'proʊtʃɪŋ] ['kloʊzər] .
approaching closer .
接近 更近 .

他们捡起了营地外能找到的所有食物残渣，现在正逐渐靠近。

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [snɪft] ['hʌŋgrəli] , ['mu:vɪŋ] [ðer; ðər] [snaʊt] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [wei] .
They stood up and sniffed hungrily , moving their snouts about in a peculiar way .
他们 站立 向上 和 嗅了嗅 饥饿地 , 移动 他们的 鼻子 关于 在 一个 奇特 方式 .

它们站起身来，贪婪地嗅着，鼻子以一种奇特的方式摆动着。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [ted] [paɪld] [mɔ:r] [wʊd] .
Nor did they appear to be afraid of the fire , on which Ted piled more wood .
也不 做过 他们 出现 到 是 害怕的 的 这 火 , 在 哪个 泰德 堆积 更多的 木头 .

他们似乎也不害怕火，泰德还在火上堆了更多木柴。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] ['ki:pər] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] .
“ I wish their keeper would come and take them away , ” said Mrs . Martin .
“ 我 希望 他们的 守门员 会 来 和 拿 他们 离开 , ” 说 太太 . 马丁 .

“我希望它们的看守能来把它们带走，”马丁太太说。

[ðen] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wɪʃ] , [ə; eɪ][mæn] [-]
Then , as if in answer to her wish , a man [188]
然后 , 作为 如果 在 回答 到 她 希望 , 一个 男人 [-]

然后，仿佛是为了回应她的愿望，一个男人[188]

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] — [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] , [hi:; hi] [si:md] ,
came running out of the forest — a lumberman , he seemed ,
来了 跑步 出去 的 这 森林 — 一个 伐木工 , 他 似乎 ,

一个伐木工人从森林里跑了出来，

[wɪð; wɪθ][bɪg] [bu:ts] [ɑ:n] — [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hi:; hi] ['kærid] [tʃeɪnz] [ðæt] ['rætld] [ænd; ənd]
with big boots on — and in his hands he carried chains that rattled and
和 大的 靴子 在 — 和 在 他的 双手 他 携带 链条 那 摇晃 和
[klæŋkt] .
clanked .
叮当作响 .

他穿着厚重的靴子，手里拿着叮当作响的铁链。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [tʃeɪnz] [ðə; ði] [berz] [tɜːrnd] , [laɪk] [bɔɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dʒæm]

At	the	sound	of	the	rattling	chains	the	bears	turned	,	like	boys	caught	in	a	jam
在	这	声音	的	这	嘎嘎作响	链条	这	熊	转向	,	喜欢	男孩们	捕捉	在	一个	果酱

['klɑːzɪt] ,

closet	,
壁橱	,

听到锁链的嘎嘎声，熊们转过身来，就像被困在果酱柜里的男孩一样。

[ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] , [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]

and	,	dropping	to	all	fours	,	would	have	run	into	the	woods	,	except	that	the
和	,	下降	到	全部	四	,	会	有	跑步	进入	这	树林	,	除了	那	这

[mæn] ['ʃaʊtɪd] :

man	shouted	:
男人	喊叫	:

于是，他四肢着地，本想跑进树林里，但那人却大喊道：

“ [noʊ] , [juː; jʊ][dəunt] , ['dʒɪm] !

“	No	,	you	don't	,	Jim	!
“	不	,	你	不	,	吉姆	!

“不，你没有，吉姆！”

[kʌm] [bæk] [hɪr] , [dʒæk] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] !

Come	back	here	,	Jack	,	you	little	rascal	!
来	后退	这里	,	杰克	,	你	小的	恶棍	!

杰克，你这个小淘气，给我回来！

[kʌm] [hɪr] , [aɪ] [seɪ] !

Come	here	,	I	say	!
来	这里	,	我	说	!

过来！

” [ðə; ði] [berz] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][mæn][ræn] [tɔːrd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'gen]

”	The	bears	paused	,	and	then	,	as	the	man	ran	toward	them	and	again
”	这	熊	暂停	,	和	然后	,	作为	这	男人	跑	朝向	他们	和	再次

['ʃaʊtɪd] ,

shouted	,
喊叫	,

“熊停了下来，然后，当那人朝它们跑去并再次大喊时，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

they	turned	about	and	walked	slowly	back	to	him	.
他们	转向	关于	和	步行	缓慢地	后退	到	他	.

他们转身慢慢地走回他身边。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [snæpt] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [hiː; hi] ['kærid] ['ɪntuː] ['kɑːlərz]

In	an	instant	he	had	snapped	one	end	of	the	chains	he	carried	into	collars
在	一个	立即的	他	有	啪啪	一	结尾	的	这	链条	他	携带	进入	项圈

[ðeɪ] [wɔːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [neks] .

they	wore	about	their	necks	.
他们	穿着	关于	他们的	脖子	.

他瞬间将随身携带的锁链一端折断，锁链被制成项圈，戴在了他们的脖子上。

“ [hoʊp] [maɪ] [pets] ['dɪdnt] [sker] [juː; jʊ][foʊks] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	Hope	my	pets	didn't	scare	you	folks	,	”	said	the	man	,
“	希望	我的	宠物	没有	吓	你	各位	,	”	说	这	男人	,

“希望我的宠物没有吓到你们，”那人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pleɪfəli] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃægi] ['tʃɑːrdʒɪz] .

as	he	playfully	pulled	the	little	short	ears	of	his	shaggy	charges	.
作为	他	嬉戏地	拉	这	小的	短的	耳朵	的	他的	毛茸茸	收费	.

他顽皮地拽着他那些毛茸茸的小家伙们的短耳朵。

“ ['dʒɪm][ænd; ənd][dʒæk][ɑːr; ər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] [læmz] , [bʌt; bət] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ]
“ Jim and Jack are as gentle as lambs , but you've got to know how
“ 吉姆 和 杰克 是 作为 温和的 作为 羔羊 , 但 你已经 得到 到 知道 如何
[tuː; tə] [triːt] - [ɪm] .
to treat ' em .
到 对待 - 呃 .

“吉姆和杰克像小羊羔一样温顺，但你必须知道如何对待他们。”

[hoʊp] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] . ”
Hope they didn't frighten you . ”
希望 他们 没有 吓唬 你 . ”

希望他们没吓到你。

“ [ðeɪ] ['dɪdnt] — [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ They didn't — exactly , ” said Mr . Martin .
“ 他们 没有 — 确切地 , ” 说 先生 . 马丁 .

“他们并没有——确切地说，”马丁先生说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , [æt; ət][fɜːrst] ,
“ We were a bit surprised , at first ,
“ 我们 是 一个 少量 惊讶 , 在 第一的 ,

“起初我们有点惊讶，

[bʌt; bət][ðə; ði] [berz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][skræps][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] . ”
but the bears seemed to be content to pick up scraps about the place . ”
但 这 熊 似乎 到 是 内容 到 挑选 向上 碎屑 关于 这 地方 . ”

但这些熊似乎很乐意在附近捡些残羹剩饭。

“ [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [lʌv] — ['pɪkɪŋ] [ʌp][skræps][ʌv; əv] [fuːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] . [-]
“ That's what they love — picking up scraps of food , ” said the lumberman . [189]
“ 那就是 什么 他们 爱 — 挑选 向上 碎屑 的 食物 , ” 说 这 伐木工 . [-]

“他们就喜欢捡拾食物残渣，”伐木工说。[189]

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [jʊr; jər][pets] ? ” [æskt] ['dʒænit] .
“ Are they your pets ? ” asked Janet .
“ 是 他们 你的 宠物 ? ” 问 珍妮特 .

“它们是你的宠物吗？”珍妮特问道。

“ [jes] , ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
“ Yes , little girl .
“ 是的 , 小的 女孩 .

“是的，小女孩。”

[aɪv] [hæd; həd] - [ɪm] ['evər] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [kʌbz] .
I've had ' em ever since they were little bits of cubs .
我已经 有 - 呃 曾经 自从 他们 是 小的 比特 的 幼崽 .

我从它们还是小幼崽的时候就养着它们了。

[sʌm; səm][wʌn] [ʃɑːt] [ðə; ði][oʊld] [ber] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðiːz] [tuː] , [laɪk] ['pʌpiz] ,
Some one shot the old bear and I found these two , like puppies ,
一些 一 射击 这 老的 熊 和 我 成立 这些 二 , 喜欢 小狗 ,

有人射杀了那只老熊，我发现了这两只小熊，就像小狗一样。

['wɪmpərɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [ded] ['mʌðər] .
whimpering on their dead mother .
呜咽 在 他们的 死的 母亲 .

她们依偎在死去的母亲怀里呜咽。

[aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][maɪ][kæmp] ,
I brought them to my camp ,
我 带来 他们 到 我的 营 ,

我把它们带回了我的营地，

[reɪzd] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

raised	them	on	a	bottle	until	they	were	old	enough	to	eat	,
提高	他们	在	一个	瓶子	直到	他们	是	老的	足够的	到	吃	,

用奶瓶喂养它们，直到它们能自己吃东西为止。

[ænd; ənd] [aɪv] [kept] - [ɪm] ['evər] [sɪns] .

and	I've	kept	'	em	ever	since	.
和	我已经	保留	-	呃	曾经	自从	.

从那以后，我就一直保存着它们。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] , [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɔːf] ,

This	evening	they	got	away	,	as	they	often	do	,	and	wandered	off	,
这	晚上	他们	得到	离开	,	作为	他们	经常	做	,	和	漫步	离开	,

今晚他们像往常一样逃脱了，四处游荡。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['æftər] - [ɪm] . ”

so	I	had	to	take	after	'	em	.	”
所以	我	有	到	拿	后	-	呃	.	”

所以我不得不效仿他们。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæmpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Are	you	camping	around	here	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
“	是	你	野营	大约	这里	?	”	问	先生	.	马丁	.

“你们是在这附近露营吗？”马丁先生问道。

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Yes	,	in	a	way	,	”	was	the	answer	.
“	是的	,	在	一个	方式	,	”	曾是	这	回答	.

“某种程度上来说，是的。”回答是。

“ [aɪm][nɑːt] ['kæmpɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn] , [æz; əz][juː; jʊ][foʊks][ɑːr; ər] .

“	I'm	not	camping	for	fun	,	as	you	folks	are	.
“	我是	不是	野营	为了	乐趣	,	作为	你	各位	是	.

“我露营不是为了玩乐，不像你们这些人。”

[its] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

It's	business	with	me	.
它是	商业	和	我	.

对我来说，这是生意。

[aɪm]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

I'm	manager	of	a	lumber	camp	over	in	the	woods	.	”
我是	经理	的	一个	木材	营	超过	在	这	树林	.	”

我是林子里一个伐木营地的经理。

“ [oʊ] , [jɔːrz] [ɪz][ðə; ði][kæmp][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Oh	,	yours	is	the	camp	we	have	been	looking	for	!	”	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
“	哦	,	你的	是	这	营	我们	有	到过	寻找	为了	!	”	惊呼	太太	.	马丁	.

“哦，这就是我们一直在寻找的营地！”马丁太太惊呼道。

“ [juːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ” ['ekəud] [ðə; ði][mæn] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][pæt]

“	You've	been	looking	for	me	?	”	echoed	the	man	,	who	gave	his	name	as	Pat
“	你已经	到过	寻找	为了	我	?	”	回声	这	男人	,	WHO	给予	他的	姓名	作为	拍

['tiːtər] .

Teeter	.
蒂特	.

“你一直在找我？”那人重复道，他自称帕特·蒂特。

“ [wiː; wi] [met] [sʌm; səm] ['lʌmbəmən] [ɑːn][ə; eɪ][ræft]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] .

“	We	met	some	lumbermen	on	a	raft	going	down	the	river	,	”	explained	Mr	.
”	我们	遇见	一些	伐木工	在	一个	筏	去	向下	这	河	,	”	解释	先生	.

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

“我们遇到了一些乘着木筏顺流而下的伐木工人,”马丁先生解释说。

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɔːg] [huː] [bɪt][ðə; ði]['ɔːtoʊ]['taɪər] .

telling	about	the	dog	who	bit	the	auto	tire	.
讲述	关于	这	狗	WHO	少量	这	汽车	胎	.

讲述一只狗咬坏汽车轮胎的故事。

“ [ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [maɪt] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'spekt] [jʊr; jər][kæmp] . ”

“	They	said	you	might	let	us	inspect	your	camp	.	”
”	他们	说	你	可能	让	我们	检查	你的	营	.	”

他们说你们或许会允许我们检查你们的营地。”

“ [ʃʊr] , [aɪ] [wɪl] .

“	Sure	,	I	will	.
”	当然	,	我	将要	.

“当然，我会的。”

[wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] ! ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['tiːtər] .

We'll	be	glad	to	have	you	visit	us	!	”	declared	Mr	.	Teeter	.
出色地	是	高兴的	到	有	你	访问	我们	!	”	声明	先生	.	蒂特	.

“我们非常欢迎您来访！”蒂特先生说道。

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [men] [ɪn][kæmp] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [-]

“	There	aren't	many	men	in	camp	now	,	and	they'll	[	190	]
”	那里	不是	许多	男人	在	营	现在	,	和	他们会	[	-	]

“现在营地里没多少男人，他们会[190]

[biː; bi][glæd][ʌv; əv] ['kʌmpəni] .

be	glad	of	company	.
是	高兴的	的	公司	.

有人陪伴会让人感到高兴。

[wɪə(r)] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

We're	over	in	the	woods	about	three	miles	from	here	.	”
是	超过	在	这	树林	关于	三	英里	从	这里	.	”

我们现在在离这里大约三英里的树林里。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] ['ræðər] [tuː] [fɑːr] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” ['ɔbdʒiktid] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	I'm	afraid	that's	rather	too	far	to	go	to	-	night	,	”	objected	Mrs	.	Martin	.
”	我是	害怕的	那就是	相当	也	远的	到	去	到	-	夜晚	,	”	反对	太太	.	马丁	.

“恐怕今晚去那里有点太远了,”马丁太太反对道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [θɪŋz] [ɔːl] ['redi] [hɪr] . ”

“	And	we	have	things	all	ready	here	.	”
”	和	我们	有	事物	全部	准备好	这里	.	”

“我们这里一切都准备就绪了。”

“ [ðen] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['ɝːdʒd] ['mɪstər] . ['tiːtər] .

“	Then	come	over	the	first	thing	in	the	morning	,	”	urged	Mr	.	Teeter	.
”	然后	来	超过	这	第一的	事物	在	这	早晨	,	”	敦促	先生	.	蒂特	.

“那就明天一早过来,”蒂特先生催促道。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][maɪ] ['rʌnəweɪ] [berz] .

“	I'll	go	back	now	,	with	my	runaway	bears	.
”	患病的	去	后退	现在	,	和	我的	逃跑	熊	.

“我现在要回去了，带着我的逃跑的熊。”

[wiːl] [ɪkˈspekt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
We'll expect you in the morning . ”
出色地 预计 你 在 这 早晨 . ”

我们期待您明天早上到来。

“ [wɪl] [jʊr; jər] [berz] [duː] [trɪks] ? ” [æskt] [ted] ,
“ Will your bears do tricks ? ” asked Ted ,
“ 将要 你的 熊 做 技巧 ? ” 问 泰德 ,

“你们的熊会表演杂技吗？”泰德问道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʃægi] [ˈkriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðer; ðər]
as the shaggy creatures on the ends of the chains prepared to follow their
作为 这 毛茸茸 生物 在 这 结束 的 这 链条 准备 到 跟随 他们的
[ˈkiːpər] .
keeper .
守门员 .

锁链末端的毛茸茸的生物准备跟随它们的饲养员。

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈænsər] .
I'll show you to - morrow , ” was the answer .
患病的 展示 你 到 - 明天 , ” 曾是 这 回答 .

“我明天给你看，”对方回答道。

“ [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈbrekfəst] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Come over to breakfast , if you like . ”
“ 来 超过 到 早餐 , 如果 你 喜欢 . ”

“如果你愿意的话，过来吃早餐吧。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [kʌm] [ˈoʊvər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər]
“ Thank you , but I think it will be best to come over directly after
“ 感谢 你 , 但 我 思考 它 将要 是 最好的 到 来 超过 直接地 后
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

“谢谢，但我认为最好早餐后直接过来。”

” [ˈænsər] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] .
” answered Mrs . Martin .
” 回答 太太 . 马丁 .

“马丁太太回答道。”

[ˈmɪstər] . [ˈtiːtər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [teɪm] [berz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Mr . Teeter disappeared in the woods with his two tame bears , and the
先生 . 蒂特 消失 在 这 树林 和 他的 二 驯服 熊 , 和 这
- [wɜːr; wər] [kwaɪt] [dɪˈlaɪtɪd] ,
Curlytops were quite delighted ,
- 是 相当 高兴极了 ,

蒂特先生带着他的两只驯养的熊消失在树林里，卷毛熊一家高兴极了。

[ˈtɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈlʌmbər] [kæmp][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
talking of the fun they would have in the lumber camp the next day .
说 的 这 乐趣 他们 会 有 在 这 木材 营 这 下一个 天 .

他们谈论着第二天在伐木营地里将会有的乐趣。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ðoʊz] [berz] [dəunt] [get] [luːs] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [poʊk] [ðer; ðər] ['noʊzɪz]
“ I only hope those bears don't get loose again in the night and poke their noses
” 我 仅有的 希望 那些 熊 不 得到 松动的 再次 在 这 夜晚 和 戳 他们的 鼻子
[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [tent] [æz; əz] ['tɛdz] [kaʊ] [dɪd] ,
in our tent as Ted's cow did ,
在 我们的 帐篷 作为 泰德的 奶牛 做过 ,

“我只希望那些熊晚上不要再跑出来，像泰德的牛那样把鼻子伸进我们的帐篷里。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [bed] .
” said Mrs . Martin , as they made ready for bed .
” 说 太太 . 马丁 , 作为 他们 制成 准备好 为了 床 .

“马丁太太说着，他们便准备上床睡觉了。”

“ [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] . [-]
“ I don't believe they will , ” said her husband . [191]
“ 我 不 相信 他们 将要 , ” 说 她 丈夫 . [-]

“我不认为他们会这么做，”她丈夫说。[191]

“ ['mɪstər] . ['tiːtər] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tʃeɪn] [ðem; ðəm] [ʌp] [wel] . ”
“ Mr . Teeter will be sure to chain them up well . ”
“ 先生 . 蒂特 将要 是 当然 到 链 他们 向上 出色地 . ”

“蒂特先生一定会把它们牢牢拴住的。”

“ [ɪf] [ə; eɪ] [ber] [kʌmz] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] ! ” ['steɪtɪd] ['trʌb(ə)l] .
“ If a bear comes I would like to ride on his back ! ” stated Trouble .
“ 如果 一个 熊 来 我 会 喜欢 到 骑 在 他的 后退 ! ” 声明 麻烦 .

“如果来一头熊，我想骑在它背上！”麻烦说道。

“ [wʌns] [aɪ] [dɪd] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] - [bæk] .
“ Once I did ride on a nellifunt's back .
“ 一次 我 做过 骑 在 一个 - 后退 .

“我曾经骑在一头小牛的背上。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [raɪd] , [tuː] . ”
But I would like a bear ride , too . ”
但 我 会 喜欢 一个 熊 骑 , 也 . ”

但我还想骑熊呢。”

“ [wel] , ['meɪbi] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Well , maybe you'll get it !
“ 出色地 , 或许 你会 得到 它 !

“好吧，也许你会得到它！”

” [læft] ['dʒænit] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kʌdld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .
” laughed Janet , as she cuddled him in her arms .
” 笑了 珍妮特 , 作为 她 依偎 他 在 她 武器 .

“珍妮特笑着把他搂在怀里。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [berz] ['biːɪŋ] [wel] [sɪ'kjʊrd] ,
In spite of what her husband had said about the bears being well secured ,
在 尽管如此 的 什么 她 丈夫 有 说 关于 这 熊 存在 出色地 安全 ,
['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
Mrs . Martin ,
太太 . 马丁 ,

尽管她丈夫说熊都看管得很好，马丁太太

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ə'weɪkənd] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʃægi] [kʌbz] ['ʃʌflɪŋ]
several times in the night , awakened , thinking she heard the shaggy cubs shuffling
一些 时代 在 这 夜晚 , 觉醒 , 思维 她 听到 这 毛茸茸 幼崽 洗牌
[ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
along through the forest .
沿着 通过 这 森林 .

夜里她好几次醒来，以为听到毛茸茸的小狮子在森林里蹒跚而行。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ə'kɜːrd] , [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['hævɪŋ] ['hæpənd]
But **nothing** **like** **this** **occurred** **,** **and** **morning** **came** **without** **anything** **having** **happened**
但 没有什么 喜欢 这 发生 , 和 早晨 来了 没有 任何事物 拥有 发生
[ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
in **the** **night** **.**
在 这 夜晚 .

但这样的事情并没有发生，早晨到来时，夜里什么事也没发生。

['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ænd; ənd] ['iːtn] , [ðə; ði] [θɪŋz] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [bæk] [ɪn]
Breakfast **was** **served** **and** **eaten** **,** **the** **things** **straightened** **up** **and** **put** **back** **in**
早餐 曾是 服务 和 吃 , 这 事物 拉直 向上 和 放 后退 在
[pleɪs] ,
place **,**
地方 ,

早餐已上桌并享用完毕，物品也已收拾妥当并放回原位。

[ænd; ənd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] - .
and **off** **to** **the** **lumber** **camp** **started** **the** **Curlytops** **.**
和 离开 到 这 木材 营 开始 这 - .

于是，卷毛帮出发前往伐木营地。

“ [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ” [kraɪd] [ted] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [roʊd] .
“ **There** **it** **is** **!** **”** **cried** **Ted** **,** **a** **little** **later** **,** **as** **they** **drove** **along** **the** **river** **road** **.**
“ 那里 它 是 ! ” 哭 泰德 , 一个 小的 之后 , 作为 他们 驾驶 沿着 这 河 路 .

“找到了！”过了一会儿，当他们沿着河边公路行驶时，泰德喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [lɔːg] ['kæbinz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
He **pointed** **to** **a** **cluster** **of** **log** **cabins** **in** **the** **woods** **,**
他 尖 到 一个 簇 的 日志 小木屋 在 这 树林 ,

他指着树林里的一簇小木屋，

['kæbinz] [set] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .
cabins **set** **down** **in** **the** **midst** **of** **a** **clearing** **.**
小木屋 放 向下 在 这 中间 的 一个 清理 .

小木屋坐落在林间空地中央。

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'sentid] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ **Yes** **,** **I** **guess** **this** **is** **the** **lumber** **camp** **all** **right** **,** **”** **assented** **his** **father** **.**
“ 是的 , 我 猜测 这 是 这 木材 营 全部 正确的 , ” 同意 他的 父亲 .

“是的，我想这里确实是伐木营地，”他父亲同意道。

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [tuː] [berz] ! ” ['ædɪd] ['dʒænit] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʌbz] ,
“ **I** **see** **the** **two** **bears** **!** **”** **added** **Janet** **,** **pointing** **to** **the** **cubs** **,**
“ 我 看 这 二 熊 ! ” 额外 珍妮特 , 指向 到 这 幼崽 ,

“我看到两只熊了！”珍妮特指着幼崽们补充道。

[tʃeɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːg] ['kæbinz] . [-]
chained **at** **the** **rear** **of** **one** **of** **the** **log** **cabins** **.** **[** **192** **]**
连锁 在 这 后部 的 一 的 这 日志 小木屋 . [-]

被锁链拴在其中一间小木屋的后面。[192]

“ [wel] , [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [nuː] [set] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] — ['stɑːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp] ,
“ **Well** **,** **this** **will** **give** **us** **a** **new** **set** **of** **adventures** **—** **stopping** **in** **a** **lumber** **camp** **,**
“ 出色地 , 这 将要 给 我们 一个 新的 放 的 冒险 — 停止 在 一个 木材 营 ,

“嗯，这将给我们带来一系列新的冒险——比如在伐木营地停留，

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,
” **said** **Mr** **.** **Martin** **,**
” 说 先生 . 马丁 ,

马丁先生说：“

[æz; əz][hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][kɑːr]['oʊvər][ðə; ði][nɑːt] ['veri] [smuːð] [roʊd] [ðæt] [led] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['klʌstər]
as **he** **guided** **the** **car** **over** **the** **not** **very** **smooth** **road** **that** **led** **up** **to** **the** **cluster**
作为 他 引导 这 车 超过 这 不是 非常 光滑的 路 那 引领 向上 到 这 簇
[ʌv; əv]['kæbinz] .
of **cabins** **.**
的 小木屋 .

他驾驶着汽车，沿着不太平坦的道路驶向那片小木屋群。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [keɪm] [sʌm; səm]
At **that** **moment** **,** **from** **down** **the** **road** **in** **the** **other** **direction** **,** **came** **some**
在 那 片刻 , 从 向下 这 路 在 这 其他 方向 , 来了 一些
[streɪndʒ] [jelz] ,
strange **yells** **,**
奇怪的 喊叫 ,

就在这时，从路的另一边传来一些奇怪的喊叫声。

[ʃaʊts] [ænd; ənd] [kraɪz] :
shouts **and** **cries** **:**
喊叫 和 哭泣 :

喊叫和哭喊：

“ [jɪp] ! [jɪp] ! ['jɪpi] ! ” [wʌz; wəz] [jeld] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd] [mɔːr] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .
“ **Yip** **!** **Yip** **!** **Yippie** **!** **”** **was** **yelled** **,** **and** **then** **followed** **more** **strange** **noises** **.**
“ 叶 ! 叶 ! 耶皮 ! ” 曾是 大喊 , 和 然后 随后 更多的 奇怪的 噪音 .

“耶！耶！耶！”有人喊道，随后又传来更多奇怪的声音。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , ['wʌndrɪŋli] , [ʌv; əv]
“ **What** **do** **you** **imagine** **that** **can** **be** **?** **”** **asked** **Mrs** **.** **Martin** **,** **wonderingly** **,** **of**
“ 什么 做 你 想象 那 能 是 ? ” 问 太太 . 马丁 , 惊奇地 , 的
[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
her **husband** **,**
她 丈夫 ,

“你觉得那会是什么呢？”马丁太太好奇地问她的丈夫。

[waɪl] ['sevrəl] [dɔːgz][ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] [ɪk'saɪtɪdli] . [-]
while **several** **dogs** **in** **the** **lumber** **camp** **began** **to** **bark** **excitedly** **.** **[** **193** **]**
尽管 一些 狗 在 这 木材 营 开始 到 吠 兴奋地 . [-]

伐木营地里的几只狗开始兴奋地吠叫。[193]

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [smæʃ]
A **SMASH**
一个 粉碎

轰动一时

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [faɪt] [ɔːr]
Mr **.** **Martin** **for** **a** **time** **thought** **there** **must** **be** **some** **sort** **of** **fight** **or**
先生 . 马丁 为了 一个 时间 想法 那里 必须 是 一些 种类 的 斗争 或者
['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [tuː; tə] [kɔːz] [ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] .
other **kind** **of** **trouble** **among** **the** **lumbermen** **to** **cause** **all** **this** **noise** **.**
其他 种类 的 麻烦 之中 这 伐木工 到 原因 全部 这 噪音 .

马丁先生一度认为，一定是伐木工人之间发生了某种争执或其他麻烦，才造成了这么大的噪音。

[ðə; ði] ['lʌmbəmən] , [hiː; hi] [nuː] , [wɜːr; wər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rʌf] ['kærəktərz] ,
The **lumbermen** **,** **he** **knew** **,** **were** **,** **some** **of** **them** **,** **rough** **characters** **,**
这 伐木工 , 他 知道 , 是 , 一些 的 他们 , 粗糙的 人物 ,

他知道，那些伐木工人中有些人是粗野之徒。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ɔːr]

and	he	did	not	wish	the	Curlytops	and	Trouble	to	see	any	fighting	or
和	他	做过	不是	希望	这	-	和	麻烦	到	看	任何	斗争	或者

['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

quarreling	among	them	.
争吵	之中	他们	.

他不希望卷毛和麻烦之间发生任何争吵或打架。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['kjʊriəs] .

The	children	,	however	,	were	excited	and	curious	.
这	孩子们	,	然而	,	是	兴奋的	和	好奇的	.

孩子们却既兴奋又好奇。

[ðeɪ] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ,

They	looked	toward	the	bend	in	the	road	whence	the	noise	came	,
他们	看起来	朝向	这	弯曲	在	这	路	何处	这	噪音	来了	,

他们朝着声音传来的道路拐弯处望去，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['dʒænɪt] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪ'laɪt] :

and	a	moment	later	Janet	cried	out	in	delight	:
和	一个	片刻	之后	珍妮特	哭	出去	在	喜	:

片刻之后，珍妮特高兴地叫了起来：

“ [oʊ] , [its] [ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] !

“	Oh	,	it's	the	movie	actors	!
”	哦	,	它是	这	电影	演员	!

“哦，原来是电影演员啊！”

[siː] , [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['weldən] ! ”

See	,	there's	Mr	.	Weldon	!	”
看	,	有	先生	.	韦尔登	!	”

看，那是韦尔登先生！

“ [ðæts] [raɪt] — [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ! ” ['ædɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

“	That's	right	—	the	cowboys	!	”	added	her	brother	.
”	那就是	正确的	—	这	牛仔	!	”	额外	她	兄弟	.

“没错——就是牛仔们！”她哥哥补充道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [hɪr] ! ”

“	I	wonder	what	they	are	doing	here	!	”
”	我	想知道	什么	他们	是	正在做	这里	!	”

“我很好奇他们在这里做什么！”

“ [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	They	probably	came	to	take	some	pictures	in	the	lumber	camp	,	”	said	Mr	.
”	他们	大概	来了	到	拿	一些	图片	在	这	木材	营	,	”	说	先生	.

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“他们可能是来伐木营地拍照的，”马丁先生说。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] ['pɪktʃərz] [siːmd] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] [-]

But	taking	pictures	seemed	very	far	from	[	194	]
但	采取	图片	似乎	非常	远的	从	[	-	]

但拍照似乎与[194]相去甚远

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] — [æt; ət] [liːst] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

the	thoughts	of	the	movie	actors	—	at	least	,	for	the	time	being	.
这	想法	的	这	电影	演员	—	在	至少	,	为了	这	时间	存在	.

这是电影演员们的想法——至少目前是这样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tent] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
They were intent on having a good time ,
他们 是 意图 在 拥有 一个 好的 时间 ,

他们一心想玩得开心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][wɜːr; wər]
for they were laughing among themselves and many of the men were
为了 他们 是 笑 之中 他们自己 和 许多 的 这 男人 是
['gɪvɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðæt] " [jiː] - ['jɪ.pi] " [jel] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [soʊ][waɪld] .
giving voice to that " yi - yippy " yell which sounded so wild .
给予 嗓音 到 那 " 易 - 耶皮 " 叫喊 哪个 听起来 所以 荒野 .

因为他们彼此都在大笑，许多男人都发出了那种"咿呀咿呀"的叫声，听起来非常狂野。

" [aɪ] [ges] [ðeɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [sʌm; səm][hɑːrd][wɜːrk] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
" I guess they've just finished some hard work , " said Mrs . Martin ,
" 我 猜测 他们有 只是 完成的 一些 难的 工作 , " 说 太太 . 马丁 ,

"我想他们刚刚完成了一项艰苦的工作，"马丁太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [læft] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æntɪks][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['raɪdərz] .
as she laughed at some of the antics of the riders .
作为 她 笑了 在 一些 的 这 滑稽动作 的 这 骑手 .

她被骑手们的一些滑稽举动逗笑了。

" [ðeə(r)] [laɪk] [bɔɪz] [aʊt][ʌv; əv] [skuːl] .
" They're like boys out of school .
" 它们是 喜欢 男孩们 出去 的 学校 .

"他们就像辍学的孩子一样。"

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,
" So it proved ,
" 所以 它 已证实 ,

"事实证明，

[fɔːr; fər] [wen] [ned] ['weldən] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['frendli]
for when Ned Weldon and some others of the men who had been friendly
为了 什么时候 内德 韦尔登 和 一些 其他的 的 这 男人 WHO 有 到过 友好的
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mɑːrtn] ['fæməli] [waɪl] [æt; ət] ['dɔsənz] [fɑːrm] ,
with the Martin family while at Dawson's Farm ,
和 这 马丁 家庭 尽管 在 道森的 农场 ,

因为当内德·韦尔登和一些其他在道森农场与马丁一家交好的人时，

[sɔː] [ðə; ðɪ]['fæməli] , [ðeɪ] [roʊd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] ['frendʃɪp] ,
saw the family , they rode up and renewed their friendship ,
锯 这 家庭 , 他们 骑 向上 和 更新 他们的 友谊 ,

他们看到了那家人，便骑马上前，重续旧谊。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][toʊld] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪr] .
and also told why they had come here .
和 还 讲述 为什么 他们 有 来 这里 .

并讲述了他们来这里的原因。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɪlm] ,
" We had to have a lumber camp location for this part of the film ,
" 我们 有 到 有 一个 木材 营 地点 为了 这 部分 的 这 电影 ,

"为了拍摄电影的这一部分，我们需要一个伐木营地作为拍摄地点。"

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [ðə; ðɪ][də'rektər] .
" explained Mr . Birch , the director .
" 解释 先生 . 桦木 , 这 导演 .

"导演伯奇先生解释道。"

“ [soʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪr] . ”
“ So we came here . ”
“ 所以 我们 来了 这里 . ”

于是我们就来到这里了。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] , ” ['ædɪd] ['mɪstər] . ['weldən] ,
“ But we didn't expect to find you here , ” added Mr . Weldon ,
“ 但 我们 没有 预计 到 寻找 你 这里 , ” 额外 先生 . 韦尔登 ,

“但我们没想到会在这里见到你，”韦尔登先生补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [præns] [ɑːn][ɪts][haɪnd][legz] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]
as he made his horse prance on its hind legs , much to the amusement of
作为 他 制成 他的 马 轻快地 在 它是 后 腿 , 很多 到 这 娱乐 的
['trʌb(ə)l] .
Trouble .
麻烦 .

他让马用后腿站立，欢快地跳跃着，这让麻烦先生觉得很有趣。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , ” ['steɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ We didn't expect to come here , ” stated Mr . Martin .
“ 我们 没有 预计 到 来 这里 , ” 声明 先生 . 马丁 .

“我们没想到会来到这里，”马丁先生说道。

“ [bʌt; bət] [wen] ['mɪstər] . ['tiːtər] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
“ But when Mr . Teeter invited us we thought it would give the children
“ 但 什么时候 先生 . 蒂特 受邀 我们 我们 想法 它 会 给 这 孩子们
['sʌmθɪŋ] [nuː] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n] [tʊr] . ” [-]
something new to see for their vacation tour . ” [195]
某物 新的 到 看 为了 他们的 假期 旅游 . ” [-]

“但是当蒂特先生邀请我们时，我们认为这可以让孩子们在假期旅行中看到一些新的东西。”[195]

“ [ænd; ənd] [ðeɪz] [berz] , [tuː] !
“ And they's bears , too !
“ 和 他们是 熊 , 也 !

“而且它们还是熊呢！”

” [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] .
” exclaimed Trouble .
” 惊呼 麻烦 .

“麻烦”惊呼道。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] ['elifənts] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['weldən] ,
“ I guess you mean elephants , don't you ? ” asked Mr . Weldon ,
“ 我 猜测 你 意思是 大象 , 不 你 ? ” 问 先生 . 韦尔登 ,

“我想你指的是大象，对吧？”韦尔登先生问道。

[huː] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
who had more than once laughed at the little fellow's pronunciation of the
WHO 有 更多的 比 一次 笑了 在 这 小的 同伴们 发音 的 这
[neɪm] .
name .
姓名 .

他们不止一次嘲笑过这个小家伙对名字的发音。

“ [noʊ] , [nɑːt] - — [berz] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['trʌb(ə)l] .
“ No , not nellifunts — bears , ” insisted Trouble .
“ 不 , 不是 - — 熊 , ” 坚持 麻烦 .

“不，不是小熊——是熊，”麻烦坚持道。

“ [ðeɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [teɪm] ['bruːɪnz] , [tʃeɪnd] [tuː; tə]

“	They's	over	there	,	”	and	he	pointed	to	the	two	tame	bruins	,	chained	to
”	他们是	超过	那里	,	”	和	他	尖	到	这	二	驯服	棕熊队	,	连锁	到

[ə; eɪ] [triː] .

a	tree	.
一个	树	.

“它们在那边，”他指着两只被铁链拴在树上的驯养的棕熊。

[ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðə; ði] [berz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] .

The	movie	actors	had	not	yet	seen	the	bears	,	it	appeared	.
这	电影	演员	有	不是	然而	已见	这	熊	,	它	出现	.

看来，电影演员们当时还没有看到熊。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [kʌbz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]

But	Mr	.	Birch	had	no	sooner	looked	toward	the	cubs	than	he	gave	a
但	先生	.	桦木	有	不	很快	看起来	朝向	这	幼崽	比	他	给予	一个

[kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sed] :

cry	of	delight	and	said	:
哭	的	喜	和	说	:

但伯奇先生刚一看向幼崽们，就高兴地叫了一声，说道：

“ [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] !

“	Just	what	we	want	!
”	只是	什么	我们	想	!

“这正是我们想要的！”

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [siːn] , ['weldən] , [wer] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] ? ”

You	remember	that	scene	,	Weldon	,	where	you	go	into	the	old	cabin	?	”
你	记住	那	场景	,	韦尔登	,	在哪里	你	去	进入	这	老的	舱	?	”

韦尔登，你还记得你走进那间旧木屋的场景吗?

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['æktər] .

“	Yes	,	I	remember	that	,	”	answered	the	cowboy	actor	.
”	是的	,	我	记住	那	,	”	回答	这	牛仔	演员	.

“是的，我记得，”牛仔演员回答道。

“ [wel] , [aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ðer; ðər] .

“	Well	,	I've	been	trying	to	think	of	something	funny	that	could	happen	there	.
”	出色地	,	我已经	到过	尝试	到	思考	的	某物	有趣的	那	可以	发生	那里	.

“嗯，我一直在想那里可能会发生什么有趣的事情。”

[ðə; ði] [berz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] !

The	bears	will	be	the	very	thing	!
这	熊	将要	是	这	非常	事物	!

熊就是我们要找的人!

[wiːl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][ɪn] .

We'll	put	them	in	the	cabin	,	and	you	go	in	.
出色地	放	他们	在	这	舱	,	和	你	去	在	.

我们会把它们放进小屋里，然后你进去。

[ðen] [ðə; ði] [berz] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [aʊt] .

Then	the	bears	chase	you	out	.
然后	这	熊	追赶	你	出去	.

然后熊会把你赶出去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['fʌni] . ”

It	will	be	very	funny	.	”
它	将要	是	非常	有趣的	.	”

这会非常有趣。

“ ['fʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [berz] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
“ Funny for the bears , maybe , but not for me !
” 有趣的 为了 这 熊 , 或许 , 但 不是 为了 我 !

“对熊来说也许很有趣，但对我来说一点也不好笑！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['weldən] .
” exclaimed Mr . Weldon .
” 惊呼 先生 . 韦尔登 .

“韦尔登先生惊呼道。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [berz] ? ” [-]
“ Do you think I'm going into a cabin with a couple of bears ? ” [196]
” 做 你 思考 我是 去 进入 一个 舱 和 一个 夫妻 的 熊 ? ” [-]

“你以为我会和几只熊一起进小木屋吗？”[196]

“ [waɪ] , [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][də'rektər] .
“ Why , sure you are , ” replied the director .
” 为什么 , 当然 你 是 , ” 回复 这 导演 .

“当然，你肯定是的，”导演回答道。

“ [wel] , [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
“ Well , sure I am not ! ” cried the cowboy .
” 出色地 , 当然 我 是 不是 ! ” 哭 这 牛仔 .

“我才不是呢！”牛仔喊道。

“ [aɪ][wəʊnt][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
“ I won't do such a thing !
” 我 惯于 做 这样的 一个 事物 !

“我绝不会做这种事！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [klɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [kloʊðz] [tɔːrn] ?
Do you think I want to be clawed by a bear and have my clothes torn ?
做 你 思考 我 想 到 是 爪子 经过 一个 熊 和 有 我的 衣服 撕裂 ?

你觉得我想被熊抓伤、衣服被撕破吗?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ðæt] [ðə; ði] - [læft] .
” and he made such a funny face that the Curlytops - laughed .
” 和 他 制成 这样的 一个 有趣的 脸 那 这 - 笑了 .

“他做了个滑稽的鬼脸，把卷毛帮的人都逗笑了。”

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][baɪ] ['seɪɪŋ] :
But Trouble solved the problem by saying :
但 麻烦 已解决 这 问题 经过 说 :

但麻烦先生用以下这句话解决了这个问题:

“ [ðeɪ] [ɪz] [teɪm] [berz] .
“ They is tame bears .
” 他们 是 驯服 熊 .

“它们是温顺的熊。”

[ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['weldən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːts] ['piːnʌts] [laɪk] - . ”
They won't hurt you , Mr . Weldon , and they eats peanuts like nellifunts . ”
他们 惯于 伤害 你 , 先生 . 韦尔登 , 和 他们 吃 花生 喜欢 - . ”

“它们不会伤害你，韦尔登先生，而且它们吃花生就像吃小精灵一样。”

“ [oʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [teɪm] [berz] , [ðæts] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] .
“ Oh , if they're tame bears , that's another thing , ” said the movie actor .
” 哦 , 如果 它们是 驯服 熊 , 那就是 其他 事物 , ” 说 这 电影 演员 .

“哦，如果它们是驯服的熊，那就另当别论了，”这位电影演员说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [teɪm] . ”
“ But I want to be sure they are tame . ”
” 但 我 想 到 是 当然 他们 是 驯服 . ”

“但我希望确保它们性情温顺。”

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
”	是的	,	他们	是	,	”	说	先生	.	马丁	.

“是的，他们是，”马丁先生说。

“ [ðə; ði] [berz] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kæmp] [læst] [naɪt] .

“	**The**	**bears**	**came**	**to**	**our**	**camp**	**last**	**night**	**.**
”	这	熊	来了	到	我们的	营	最后的	夜晚	.

“昨晚熊来到了我们的营地。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][waɪld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [teɪm] .

We	**thought**	**they**	**were**	**wild**	**,**	**but**	**they**	**soon**	**proved**	**to**	**be**	**tame**	**.**
我们	想法	他们	是	荒野	,	但	他们	很快	已证实	到	是	驯服	.

我们原以为它们是野生的，但很快发现它们很温顺。

['mɪstər] . ['tiːtər] [hæz; həz] [reɪzd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] [kʌbz] . ”

Mr	**.**	**Teeter**	**has**	**raised**	**them**	**from**	**little**	**cubs**	**.**	**”**
先生	.	蒂特	有	提高	他们	从	小的	幼崽	.	”

蒂特先生把它们从小养大。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðen] , ” [sed] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .

“	**Just**	**the**	**thing**	**for**	**us**	**,**	**then**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Birch**	**.**
”	只是	这	事物	为了	我们	,	然后	,	”	说	先生	.	桦木	.

“那正是我们需要的，”伯奇先生说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ðoʊz] [berz] [fɪlmd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

“	**We'll**	**have**	**those**	**bears**	**filmed**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
”	出色地	有	那些	熊	拍摄	到	-	明天	.

“我们明天就会拍摄这些熊的影像。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [siːn] , ['weldən] ,

It	**will**	**make**	**a**	**funny**	**scene**	**,**	**Weldon**	**,**
它	将要	制作	一个	有趣的	场景	,	韦尔登	,

韦尔登，那场面肯定很滑稽。

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] ['wɪndoʊ] [tʃeɪst] [baɪ] [berz] . ”

with	**you**	**climbing**	**out**	**of**	**a**	**cabin**	**window**	**chased**	**by**	**bears**	**.**	**”**
和	你	攀登	出去	的	一个	舱	窗户	追逐	经过	熊	.	”

你从木屋窗户爬出来，身后是一头熊在追赶。

“ [ɔːl] [raɪt] — [aɪl] [goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

“	**All**	**right**	**—**	**I'll**	**go**	**through**	**with**	**it**	**,**
”	全部	正确的	—	患病的	去	通过	和	它	,

“好吧——我会去做的。”

” [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fʌni] [feɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] -

”	**said**	**the**	**cowboy**	**with**	**a**	**sigh**	**and**	**another**	**funny**	**face**	**which**	**made**	**the**	**Curlytops**
”	说	这	牛仔	和	一个	叹	和	其他	有趣的	脸	哪个	制成	这	-

[læf] .

laugh	**.**
笑	.

“牛仔叹了口气，又做了个鬼脸，逗得卷毛小子们哈哈大笑。”

“ [bʌt; bət] [-]

“	**But**	**[**	**197**	**]**
”	但	[	-	]

“但是[197]

[ɪf] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r][maɪ] [kloʊðz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nuː] [suːt] . ”

if	**they**	**tear**	**my**	**clothes**	**you'll**	**have**	**to**	**buy**	**me**	**a**	**new**	**suit**	**.**	**”**
如果	他们	撕	我的	衣服	你会	有	到	买	我	一个	新的	套装	.	”

如果他们撕破了我的衣服，你就得给我买一套新西装。

“ [aɪ] [wɪl] , ” ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['muːvi] [də'rektər] .

“	I	will	,	”	promised	the	movie	director	.
”	我	将要	,	”	承诺	这	电影	导演	.

“我会的，”电影导演承诺道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['æktər] [ænd; ənd] ['æktrəsɪz] [hæd; həd] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd]

By	this	time	the	moving	picture	actors	and	actresses	had	quieted	down	and
经过	这	时间	这	移动	图片	演员	和	女演员	有	安静	向下	和

[wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pɑːrts] [ɪn] [ðə; ði] [fɪlm] .

were	getting	ready	to	take	their	parts	in	the	film	.
是	获得	准备好	到	拿	他们的	部分	在	这	电影	.

这时，电影演员们都安静了下来，准备开始拍摄。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] -

They	were	to	remain	in	the	lumber	camp	several	days	,	and	the	Curlytops
他们	是	到	保持	在	这	木材	营	一些	天	,	和	这	-

[wɜːr; wər] [glæd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

were	glad	of	this	,
是	高兴的	的	这	,

他们要在伐木营地待上几天，卷毛帮对此感到很高兴。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] .

for	they	liked	to	see	the	work	being	done	.
为了	他们	喜欢	到	看	这	工作	存在	完毕	.

因为他们喜欢看到工作进行得如此顺利。

['mɪstər] . [bɜːrtʃ] ['hɜːrid] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['teɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [berz] [ə'baʊt] ['juːzɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Birch	hurried	off	to	arrange	with	the	tamer	of	the	bears	about	using	the
先生	.	桦木	慌忙	离开	到	安排	和	这	驯服者	的	这	熊	关于	使用	这

['ænɪmlz] [ɪn] [ə; eɪ] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['weldən] .

animals	in	a	scene	with	Mr	.	Weldon	.
动物	在	一个	场景	和	先生	.	韦尔登	.

伯奇先生匆匆赶去和驯熊人商量，看能不能让这些动物和韦尔登先生一起出现在一个场景中。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrtɪnz] .

The	latter	remained	to	talk	to	the	Martins	.
这	后者	剩余	到	讲话	到	这	马丁斯	.

后者留下来与马丁一家交谈。

“ [ɪz] ['mɪstər] . - [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Is	Mr	.	Portnay	here	?	”	asked	Mr	.	Martin	.
”	是	先生	.	-	这里	?	”	问	先生	.	马丁	.

“波特奈先生在这里吗？”马丁先生问道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] . ”

“	I	don't	see	anything	of	him	.	”
”	我	不	看	任何事物	的	他	.	”

“我什么也没看到。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['eni] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪlm] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

“	No	,	he	doesn't	take	any	part	in	this	section	of	the	film	,	”	answered	the	cowboy	.
”	不	,	他	不	拿	任何	部分	在	这	部分	的	这	电影	,	”	回答	这	牛仔	.

“不，他没有参与这部电影的这一部分，”牛仔回答道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [juː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

“	But	we	expect	him	to	join	us	in	a	few	days	.
”	但	我们	预计	他	到	加入	我们	在	一个	很少	天	.

“但我们预计他将在几天后加入我们。”

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [bæk] [jʊr; jər] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ælbəmz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mæn] [tʊk] [baɪ] [mis'teik] ? ”

Did	you	get	back	your	box	of	albums	that	his	man	took	by	mistake	?	”
做过	你	得到	后退	你的	盒子	的	专辑	那	他的	男人	采取	经过	错误	?	”

你找回他手下误拿的那箱唱片了吗?

“ [jes] . [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][bɑ:ks] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði] - .

“	**Yes**	.	**I**	**have**	**the**	**box**	**here**	**in**	**the**	**car**	,	”	**answered**	**the**	**father**	**of**	**the**	**Curlytops**	.
”	是的	.	我	有	这	盒子	这里	在	这	车	,	”	回答	这	父亲	的	这	-	.

“是的，盒子就在车里，”卷毛头男孩的父亲回答道。

“ [wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə] [ri:tʃ] - [su:n] ,

“	**We**	**expect**	**to**	**reach**	**Bentville**	**soon**	**,**
”	我们	预计	到	抵达	-	很快	,

我们预计很快就能到达本特维尔，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [tɜ:rn][ðə; ði][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] ['oʊvər][tu:; tə]['mɪstər] . ['kɑ:rˌdwɛl] .

and	**then**	**I**	**will**	**turn**	**the**	**old**	**books**	**and**	**pictures**	**over**	**to**	**Mr**	**.**	**Cardwell**	**.**
和	然后	我	将要	转动	这	老的	图书	和	图片	超过	到	先生	.	卡德威尔	.

然后我会把那些旧书和照片交给卡德威尔先生。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**them**	**,**
我	将	是	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	,

我很高兴能摆脱它们。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lweɪz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ” [-]

for	**I**	**am**	**always**	**afraid**	**something**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**to**	**them**	**.**	**”**	**[**	**198**	**]**
为了	我	是	总是	害怕的	某物	是	去	到	发生	到	他们	.	”	[	-	]

因为我总是担心他们会出什么事。”[198]

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌmbəmən] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [ðen] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

One	**of**	**the**	**lumbermen**	**came**	**along**	**then**	**to**	**say**	**that**	**Mr**	**.**	**Martin**	**and**	**his**
一	的	这	伐木工	来了	沿着	然后	到	说	那	先生	.	马丁	和	他的

['fæməli][kʊd; kəd]['ɑ:kjupaɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][kæmp]

family	**could**	**occupy**	**one**	**of**	**the**	**cabins**	**in**	**the**	**woods**	**while**	**they**	**were**	**in**	**the**	**camp**	
家庭	可以	占据	一	的	这	小木屋	在	这	树林	尽管	他们	是	在	这	营	

.

:

.

这时，一位伐木工过来表示，马丁先生和他的家人可以在他们参加营地活动期间住在树林里的一间小木屋里。

“ [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [rʌf] [ʃæk] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [best] [wi:; wi][hæv; həv] . ”

“	**It's**	**only**	**a**	**rough**	**shack**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**but**	**it's**	**the**	**best**	**we**	**have**	**.**	**”**
”	它是	仅有的	一个	粗糙的	窝棚	,	”	他	说	;	“	但	它是	这	最好的	我们	有	.	”

“这只是个简陋的小屋，”他说，“但这是我们能拥有的最好的地方了。”

“ [ðɪs] [wɪl] [du:] ['veri] ['naɪsli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪvn] ['oʊvər][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

“	**This**	**will**	**do**	**very**	**nicely**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**,**	**when**	**they**	**had**	**driven**	**over**	**to**	**it**
”	这	将要	做	非常	很好	,	”	说	太太	.	马丁	,	什么时候	他们	有	驱动	超过	到	它

.

:

.

“这真是太好了，”马丁太太在他们开车过去之后说道。

“ [kaʊz] [kɑ:nt] [poʊk] [ðer; ðər][hɔ:rnz][ɪn] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

“	**Cows**	**can't**	**poke**	**their**	**horns**	**in**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**	**”**
”	牛	不能	戳	他们的	角	在	,	在	任何	速度	.	”

“至少牛角插不进去。”

“ [noʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] , [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [kaʊz] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] ,

“	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**we**	**haven't**	**any**	**cows**	**here**	**,**	**”**	**said**	**the**	**lumberman**	**,**
”	不	,	女士	,	我们	还没有	任何	牛	这里	,	”	说	这	伐木工	,

“不，夫人，我们这里没有牛，”伐木工说。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [læft] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd]

with	such	a	puzzled	look	on	his	face	that	Mrs	.	Martin	laughed	and	explained
和	这样的	一个	困惑	看	在	他的	脸	那	太太	.	马丁	笑了	和	解释

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [tent] [waɪl] [ted] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

about	the	cow	that	tried	to	enter	the	tent	while	Ted	was	asleep	.
关于	这	奶牛	那	尝试	到	进入	这	帐篷	尽管	泰德	曾是	睡着了	.

他脸上露出困惑的表情，马丁太太笑着向他解释说，泰德睡觉的时候，有一头牛试图闯进帐篷。

[ðə; ði] ['muːvi] [foʊk][wɜːr; wər] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kæbinz] ,

The	movie	folk	were	distributed	around	the	camp	in	the	different	cabins	,
这	电影	民间	是	分布式	大约	这	营	在	这	不同的	小木屋	,

电影剧组人员分散住在营地各处的不同小木屋里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [pleɪs] ['kwaiətid] [daʊn] .

and	soon	the	place	quieted	down	.
和	很快	这	地方	安静	向下	.

很快，周围就安静了下来。

[ðɪs] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][ɪn][ðə; ði]

This	,	as	I	have	said	,	was	not	the	busy	season	at	the	lumber	camp	in	the
这	,	作为	我	有	说	,	曾是	不是	这	忙碌的	季节	在	这	木材	营	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

正如我所说，这并非林中伐木营地的旺季。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

and	only	a	few	of	the	men	were	there	.
和	仅有的	一个	很少	的	这	男人	是	那里	.

只有少数几个男人在场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz][wɜːr; wər]['veɪkənt] ,

Because	of	this	,	many	of	the	cabins	were	vacant	,
因为	的	这	,	许多	的	这	小木屋	是	空缺	,

因此，许多小木屋都空着。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .

which	gave	the	movie	people	and	the	Curlytops	plenty	of	room	.
哪个	给予	这	电影	人们	和	这	-	很多	的	房间	.

这给了电影人和卷毛乐队足够的空间。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] , ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	remainder	of	the	day	Ted	and	his	sister	,	taking	Trouble	with	them	,
这	余	的	这	天	泰德	和	他的	姐姐	,	采取	麻烦	和	他们	,

当天剩下的时间里，泰德和他的妹妹带着特鲁布尔，

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] [æt; ət][wɜːrk] .

watched	the	movie	actors	at	work	.
观看	这	电影	演员	在	工作	.

观看电影演员们工作。

['meni] [ʃɔːrt] [siːnz] [wɜːr; wər] [fɪlmd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ]

Many	short	scenes	were	filmed	,	but	the	children	were	more	interested	in	watching
许多	短的	场景	是	拍摄	,	但	这	孩子们	是	更多的	感兴趣的	在	观看

['mɪstər] . ['weldən] [-]

Mr	.	Weldon	[	199	]
先生	.	韦尔登	[	-	]

拍摄了很多短片，但孩子们更喜欢看韦尔登先生[199]。

['præktɪs] , [ɔːr][goʊ] [θruː] , [hɪz; ɪz][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪm] [berz] .

practice	,	or	go	through	,	his	part	with	the	tame	bears	.
实践	,	或者	去	通过	,	他的	部分	和	这	驯服	熊	.

练习，或者说经历，他与驯熊相处的那部分。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['æktər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['tɪmɪd] [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃægi] ['kriːtʃərz] .

At	first	the	actor	was	a	bit	timid	when	with	the	shaggy	creatures	.
在	第一的	这	演员	曾是	一个	少量	胆小	什么时候	和	这	毛茸茸	生物	.

起初，这位演员面对这些毛茸茸的小动物时还有些胆怯。

[bʌt; bət]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ted] [ænd; ənd]['dʒænit] [fiːd] [ðem; ðəm] [lʌmps] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,

But	after	he	had	seen	Ted	and	Janet	feed	them	lumps	of	sugar	,
但	后	他	有	已见	泰德	和	珍妮特	喂养	他们	肿块	的	糖	,

但当他看到泰德和珍妮特喂他们吃方糖时，

['mɪstər] . ['weldən] [gɑːt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [iːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

Mr	.	Weldon	got	courage	enough	to	let	them	eat	from	his	hand	.
先生	.	韦尔登	得到	勇气	足够的	到	让	他们	吃	从	他的	手	.

韦尔登先生鼓起勇气，让他们从他手中吃东西。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn] ['frendli]

After	that	it	was	easy	,	and	he	and	the	two	cubs	were	soon	on	friendly
后	那	它	曾是	简单的	,	和	他	和	这	二	幼崽	是	很快	在	友好的

[tɜːrmz] .

terms	.
条款	.

之后一切就变得容易了，他和两只幼崽很快就成了朋友。

“ [naʊ] [wiːl] [traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

“	Now	we'll	try	how	it	goes	when	they	chase	you	out	of	the	cabin	,
”	现在	出色地	尝试	如何	它	去	什么时候	他们	追赶	你	出去	的	这	舱	,

“现在我们来试试看，当他们把你赶出小木屋时会发生什么。”

” [səˈdʒestɪd] [ðə; ði] [dəˈrektər] .

”	suggested	the	director	.
”	建议	这	导演	.

导演建议道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [soʊ] ['frendli] [ðeɪ] [weʊnt] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['weldən] .

“	But	they're	so	friendly	they	won't	chase	me	,	”	said	Mr	.	Weldon	.
”	但	它们是	所以	友好的	他们	惯于	追赶	我	,	”	说	先生	.	韦尔登	.

“但是它们非常友好，不会追我，”韦尔登先生说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɪl] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	If	you	have	some	bread	and	molasses	with	you	they	will	,	”	said	Mr	.
”	如果	你	有	一些	面包	和	糖蜜	和	你	他们	将要	,	”	说	先生	.

['tiːtər] .

Teeter	.
蒂特	.

“如果你带了面包和糖蜜，他们就会，”蒂特先生说。

“ [ðeɪl] [goʊ] ['eniwer] [tuː; tə] [get] [bred] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] .

“	They'll	go	anywhere	to	get	bread	and	molasses	.
”	他们会	去	任何地方	到	得到	面包	和	糖蜜	.

“为了弄到面包和糖蜜，他们什么都愿意做。”

[dʒʌst][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [jʊr; jər][pɑːrt] .

Just	have	some	of	that	with	you	when	you	play	your	part	.
只是	有	一些	的	那	和	你	什么时候	你	玩	你的	部分	.

当你扮演好自己的角色时，带上一些这样的东西就好。

[hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [əˈweɪ] .

Hold	it	out	to	the	bears	and	then	pull	it	away	.
抓住	它	出去	到	这	熊	和	然后	拉	它	离开	.

把东西举到熊面前，然后再拿走。

[ðeɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [leɪk] [tuː; tə][get][ðə; ði] [swiːt]

They'll	chase	you	from	here	to	the	end	of	Crystal	Lake	to	get	the	sweet
他们会	追赶	你	从	这里	到	这	结尾	的	水晶	湖	到	得到	这	甜的

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

为了得到甜食，他们会从这里追你到水晶湖的尽头。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [traɪd] .

"	So	that	was	tried	.
"	所以	那	曾是	尝试	.

所以，我们尝试了这种方法。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnz][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [pɪkt] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði]

One	of	the	cabins	in	the	open	part	of	the	woods	was	picked	out	as	the
一	的	这	小木屋	在	这	打开	部分	的	这	树林	曾是	挑选	出去	作为	这

[siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

scene	in	the	picture	.
场景	在	这	图片	.

照片中的场景选在了林间空地上的一间小木屋里。

[ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['weldən] [gɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [θruː]

The	bears	were	put	inside	,	and	then	Mr	.	Weldon	got	ready	to	go	through
这	熊	是	放	里面	,	和	然后	先生	.	韦尔登	得到	准备好	到	去	通过

[hɪz; ɪz][pɑːrt] .

his	part	.
他的	部分	.

熊被放进屋里后，韦尔登先生准备开始他的表演。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm]['slaɪsɪz][ʌv; əv] [bred] [-]

In	his	pocket	he	had	some	slices	of	bread	[	200	]
在	他的	口袋	他	有	一些	切片	的	面包	[	-	]

他的口袋里装着几片面包[200]

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mə'læsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [kʊk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

covered	with	molasses	,	which	the	lumber	camp	cook	had	given	him	.
涵盖	和	糖蜜	,	哪个	这	木材	营	厨师	有	给定	他	.

身上涂满了糖蜜，那是伐木场厨师给他的。

[ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [wækst] ['peɪpər][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['æktɚz] ['pɑːkɪt]

The	bread	was	wrapped	in	waxed	paper	so	it	would	not	make	the	actor's	pocket
这	面包	曾是	包装	在	打蜡	纸	所以	它	会	不是	制作	这	演员的	口袋

['stɪki] .

sticky	.
黏	.

面包用蜡纸包着，这样就不会弄脏演员的口袋。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪstər] . ['weldən] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['entər]

The	idea	in	this	part	of	the	film	story	was	that	Mr	.	Weldon	was	to	enter
这	主意	在	这	部分	的	这	电影	故事	曾是	那	先生	.	韦尔登	曾是	到	进入

[ðə; ði]['kæbɪn] ,

the	cabin	,
这	舱	,

电影故事这一部分的构思是，韦尔登先生要进入小木屋。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] .

thinking	it	held	a	man	whom	he	wanted	to	catch	.
思维	它	握住	一个	男人	谁	他	通缉	到	抓住	.

他以为里面关着一个他想抓住的人。

[soʊ][hiː; hi] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn] ['tɪptoʊ] .

So	he	approached	the	place	on	tiptoe	.
所以	他	接近	这	地方	在	脚尖	.

于是他踮着脚尖走向那个地方。

[bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['entərd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [berz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs]

But	no	sooner	had	he	entered	,	than	the	bears	,	who	had	been	anxious
但	不	很快	有	他	进入	,	比	这	熊	,	WHO	有	到过	焦虑的

[tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

to	come	out	,
到	来	出去	,

但他刚一进去，那些一直渴望出来的熊就出来了。

[rʌʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

rushed	at	him	.
匆忙	在	他	.

朝他冲了过去。

[ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] [ɪn]['mɪstər] . ['wɛldənz] ['pɑːkɪt] .

They	smelled	the	bread	and	molasses	in	Mr	.	Weldon's	pocket	.
他们	闻起来	这	面包	和	糖蜜	在	先生	.	韦尔登的	口袋	.

他们闻到了韦尔登先生口袋里的面包和糖蜜的味道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

There	was	no	need	to	hold	it	out	to	them	.
那里	曾是	不	需要	到	抓住	它	出去	到	他们	.

没必要特意向他们展示。

“ [naʊ] [rʌn] !

“	Now	run	!
”	现在	跑步	!

“快跑！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [waɪl] [ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] [klɪkt] .

”	cried	Mr	.	Birch	,	while	the	cameras	clicked	.
”	哭	先生	.	桦木	,	尽管	这	相机	点击	.

“伯奇先生喊道，同时相机快门声响起。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['weldən] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

There	was	no	need	to	tell	Mr	.	Weldon	to	do	this	.
那里	曾是	不	需要	到	告诉	先生	.	韦尔登	到	做	这	.

根本没必要告诉韦尔登先生这么做。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [berz] , ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] [bred] [ænd; ənd] [məˈlæsɪz] , [ænd; ənd] [əˈweɪ]

He	took	one	look	at	the	bears	,	hungry	for	bread	and	molasses	,	and	away
他	采取	一	看	在	这	熊	,	饥饿的	为了	面包	和	糖蜜	,	和	离开

[hiː; hi] [rʌʃt] .

he	rushed	.
他	匆忙	.

他只看了一眼那些渴望面包和糖蜜的熊，就冲了出去。

['æftər][hɪm; ɪm] ['lʌmbərd] [ðə; ði] [kʌbz] — [nɑːt]['æŋgri] , [dʒʌst] [kiːn] [tuː; tə][get][ðə; ði] [swiːts] .

After	him	lumbered	the	cubs	—	not	angry	,	just	keen	to	get	the	sweets	.
后	他	笨重的	这	幼崽	—	不是	生气的	,	只是	敏锐的	到	得到	这	糖果	.

他身后跟着一群笨拙的小熊——它们并不生气，只是渴望得到糖果。

“ [ðæts] [gʊd] !

“	That's	good	!
”	那就是	好的	!

“那挺好的！

[faɪn] !
Fine !
美好的！

美好的!

['kudnt] [biː; bi] ['betər] !
Couldn't be better !
不能 是 更好的 !

简直不能更好了!

" [kraɪd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .
" cried Mr . Birch .
" 哭 先生 . 桦木 .

“伯奇先生喊道。”

['faɪnəli] [ðə; ði] [berz] [tʃeɪst] ['mɪstər] . ['weldən] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] , [teɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Finally the bears chased Mr . Weldon so closely that , tame as they were ,
最后 这 熊 追逐 先生 . 韦尔登 所以 密切 那 , 驯服 作为 他们 是 ,

最后，熊追赶韦尔登先生的步伐如此之近，以至于尽管它们性情温顺，

[hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [klɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] .
he feared they might claw him in their eagerness .
他 害怕 他们 可能 爪 他 在 他们的 渴望 .

他担心他们会因为急切而抓伤他。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
So he climbed a tree and dropped the bread and molasses down to the
所以 他 攀登 一个 树 和 掉落 这 面包 和 糖蜜 向下 到 这
['ʃægi] ['fɛloʊz] .
shaggy fellows .
毛茸茸 伙伴们 .

于是他爬上一棵树，把面包和糖浆扔给那些毛茸茸的家伙们。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
This was all they wanted , and they [201]
这 曾是 全部 他们 通缉 , 和 他们 [-]

这就是他们想要的全部，他们[201]

[stɑːpt] [tuː; tə] [lɪk] [ʌp][ðə; ði] [mə'læsɪz] , [ðʌs] ['endɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .
stopped to lick up the molasses , thus ending the scene .
停止 到 舔 向上 这 糖蜜 , 因此 结束 这 场景 .

她停下来舔舐糖蜜，这一幕就此结束。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [də'rektər] .
“ That was great ! " cried the director .
“ 那 曾是 伟大的 ! " 哭 这 导演 .

“太棒了！”导演喊道。

“ [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['weldən] ,
“ Glad of it , " said Mr . Weldon ,
“ 高兴的 的 它 , " 说 先生 . 韦尔登 ,

“我很高兴，”韦尔登先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] ['æftər][ðə; ði] [berz] [hæd; həd] [bɪn] [led] [ə'weɪ] .
as he came down from the tree after the bears had been led away .
作为 他 来了 向下 从 这 树 后 这 熊 有 到过 引领 离开 .

熊被引开后，他从树上下来。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] .
“ If it had been spoiled I wouldn't have done it over again .
“ 如果 它 有 到过 被宠坏了 我 不会 有 完毕 它 超过 再次 .

“如果失败了，我就不会重做了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪŋ] .

It	was	too	exciting	.
它	曾是	也	激动人心	.

太刺激了。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ber] [siːn] ['oʊvər] [ə'gen] ,

"	But	there	was	no	need	to	take	the	bear	scene	over	again	,
"	但	那里	曾是	不	需要	到	拿	这	熊	场景	超过	再次	,

“但没有必要重拍熊的那场戏，”

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wen] [muvɪz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [fɪlmd] .

as	sometimes	happens	when	movies	are	being	filmed	.
作为	有时	发生	什么时候	电影	是	存在	拍摄	.

就像电影拍摄过程中有时会发生的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [klɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

It	was	all	right	from	the	first	click	of	the	cameras	.
它	曾是	全部	正确的	从	这	第一的	点击	的	这	相机	.

从相机按下快门的那一刻起，一切都很顺利。

['ʌðər] [siːnz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ,

Other	scenes	were	taken	the	next	day	in	the	lumber	camp	,
其他	场景	是	已采取	这	下一个	天	在	这	木材	营	,

其他场景是第二天在伐木营地拍摄的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ðə; ði] - [hæd; həd] [smɔːl] [pɑːrts] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] .

and	in	some	the	Curlytops	had	small	parts	,	much	to	their	delight	.
和	在	一些	这	-	有	小的	部分	,	很多	到	他们的	喜	.

在一些剧中，卷毛头们扮演了小角色，这让他们非常高兴。

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

They	liked	it	in	the	woods	,
他们	喜欢	它	在	这	树林	,

他们喜欢住在树林里。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn][wʌn][spɑːt][ænd; ənd][hæv; həv]

and	Mrs	.	Martin	was	glad	to	remain	a	few	days	in	one	spot	and	have
和	太太	.	马丁	曾是	高兴的	到	保持	一个	很少	天	在	一	点	和	有

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sliːp] .

the	shelter	of	a	cabin	in	which	to	sleep	.
这	庇护所	的	一个	舱	在	哪个	到	睡觉	.

马丁太太很高兴能在一个地方待上几天，并且有小屋可以睡觉。

['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['lʌmbər] [kæmp][hiː; hi][hæd; həd]

Mr	.	Birch	decided	that	as	long	as	he	was	in	a	lumber	camp	he	had
先生	.	桦木	决定	那	作为	长的	作为	他	曾是	在	一个	木材	营	他	有

['betər] [teɪk] [sʌm; səm] [siːnz] [ʌv; əv] ['tʃɑːpɪŋ] [daʊn] [triːz] ,

better	take	some	scenes	of	chopping	down	trees	,
更好的	拿	一些	场景	的	切碎	向下	树木	,

伯奇先生心想，既然身处伐木营地，最好还是拍一些砍树的镜头。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] .

and	this	was	arranged	for	.
和	这	曾是	安排	为了	.

这件事已经安排好了。

[ðen] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][wʌn] [prə'djʊsɪŋ] ['kɑːmədiːz] ,

Then	,	as	his	company	was	one	producing	comedies	,
然后	,	作为	他的	公司	曾是	一	生产	喜剧	,

当时，他的公司是一家制作喜剧的公司，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [ðæt]

he	wanted	something	funny	and	decided	to	have	a	man	up	in	a	tree	that
他	通缉	某物	有趣的	和	决定	到	有	一个	男人	向上	在	一个	树	那

[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃɑːpt] [daʊn] .

was	being	chopped	down	.
曾是	存在	切碎	向下	.

他想要一些搞笑的东西，于是决定画一个男人爬到一棵树上，然后这棵树正在被砍伐。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [pɑːrt] ,

One	of	the	lumbermen	volunteered	to	take	this	part	,
一	的	这	伐木工	自愿	到	拿	这	部分	,

其中一名伐木工自愿承担这个角色。

[æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wʌns] .

as	he	said	it	had	really	happened	to	him	once	.
作为	他	说	它	有	真的	发生	到	他	一次	.

正如他所说，这事确实发生在他身上过一次。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [-]

He	jumped	out	of	the	falling	[	202	]
他	跳了起来	出去	的	这	坠落	[	-	]

他从坠落的[202]中跳了出来

[triː] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['stændɪŋ] [nɪr] [baɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrt] .

tree	into	another	standing	near	by	,	and	so	was	not	hurt	.
树	进入	其他	常设	靠近	经过	,	和	所以	曾是	不是	伤害	.

树倒在了附近另一棵树上，所以没有受伤。

“ [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	can	do	the	same	thing	again	,	”	he	said	.
“	我	能	做	这	相同的	事物	再次	,	”	他	说	.

“我可以再次做到同样的事情，”他说。

[ðɪs] [siːn] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ,

This	scene	took	place	on	the	edge	of	the	clearing	in	the	lumber	camp	,
这	场景	采取	地方	在	这	边缘	的	这	清理	在	这	木材	营	,

这一幕发生在伐木营地空地的边缘。

[wer] [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gʊd] .

where	the	light	was	good	.
在哪里	这	光	曾是	好的	.

光线好的地方。

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['kærid] [noʊ] ['paʊərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə]

As	the	company	carried	no	powerful	electric	lights	with	them	,	they	had	to
作为	这	公司	携带	不	强大的	电的	灯	和	他们	,	他们	有	到

[dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [sʌn] ,

depend	on	the	sun	,
依赖	在	这	太阳	,

由于公司没有携带大功率电灯，他们只能依靠太阳能。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [laɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ]

and	in	the	depths	of	the	woods	there	was	not	light	enough	for	taking
和	在	这	深度	的	这	树林	那里	曾是	不是	光	足够的	为了	采取

[gʊd] ['pɪktʃərz] .

good	pictures	.
好的	图片	.

在树林深处，光线不足以拍摄出好照片。

['æftər] [sʌm; səm] ['fʌni] ['æntɪks] , [ðə; ði] ['lʌmbərmən] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] .

After	some	funny	antics	,	the	lumberman	climbed	the	tree	.
后	一些	有趣的	滑稽动作	,	这	伐木工	攀登	这	树	.

经过一番滑稽的举动后，伐木工爬上了树。

[ðen] [ə'nʌðər] [mæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Then	another	man	began	to	chop	it	down	.
然后	其他	男人	开始	到	劈	它	向下	.

然后另一个人也开始砍伐它。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] ,

It	did	not	take	long	,
它	做过	不是	拿	长的	,

没过多久，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fel] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

for	the	lumbermen	know	how	to	fell	a	tree	in	a	few	minutes	.
为了	这	伐木工	知道	如何	到	跌倒	一个	树	在	一个	很少	分钟	.

因为伐木工人知道如何在几分钟内砍倒一棵树。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [paɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [trʌŋk] ['biːɪŋ] ['ɔːlmoʊst]

And	as	the	big	pine	began	to	sway	toward	the	earth	,	the	trunk	being	almost
和	作为	这	大的	松树	开始	到	摇摆	朝向	这	地球	,	这	树干	存在	几乎

[kʌt] [θruː] ,

cut	through	,
切	通过	,

随着那棵大松树开始向地面摇晃，树干几乎被切断，

['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [kraɪd] :

Mr	.	Birch	cried	:
先生	.	桦木	哭	:

伯奇先生哭了：

“ [dʒʌmp] [naʊ] !

“	Jump	now	!
”	跳	现在	!

“现在跳！”

” [ðə; ði] [mæn] [dʒʌmpt] ,

”	The	man	jumped	,
”	这	男人	跳了起来	,

“那人跳了起来，

[ə; eɪ] ['kæm(ə)rə] ['fɪlmɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [triː] [tuː; tə] [wʌn] ['stændɪŋ]

a	camera	filming	him	as	he	leaped	from	the	falling	tree	to	one	standing
一个	相机	拍摄	他	作为	他	跳跃	从	这	坠落	树	到	一	常设

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

near	it	.
靠近	它	.

一台摄像机正拍摄他从倒下的树上跳到附近站着的人身上。

[ðen] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [kræʃt] [ðə; ði] [tɔːl] [paɪn] .

Then	down	to	the	earth	crashed	the	tall	pine	.
然后	向下	到	这	地球	崩溃了	这	高的	松树	.

然后，那棵高大的松树轰然坠落到地面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ]

There	was	a	shout	of	dismay	from	some	of	the	movie	people	standing
那里	曾是	一个	喊	的	沮丧	从	一些	的	这	电影	人们	常设

[ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

off	to	one	side	.
离开	到	一	边	.

一旁站着的一些电影人发出了一声惊愕的叫喊。

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	I	hope	no	one	was	hurt	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
”	我	希望	不	一	曾是	伤害	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我希望没有人受伤，”马丁夫人说。

['mɪstər] . ['ti:tər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv]

Mr	.	Teeter	came	running	up	through	the	cloud	of	dust	caused	by	the	fall	of
先生	.	蒂特	来了	跑步	向上	通过	这	云	的	灰尘	导致	经过	这	落下	的

[ðə; ði] [tri:] . [-]

the	tree	.	[	203	]
这	树	.	[	-	]

蒂特先生从树倒下扬起的尘土中跑了过来。[203]

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ] [smæʃ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	There's	been	a	smash	,	"	he	said	.
"	有	到过	一个	粉碎	,	"	他	说	.

"发生了一起重大事故，"他说。

" [ə; eɪ] [smæʃ] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] .

"	A	smash	?	"	repeated	Mr	.	Martin	.
"	一个	粉碎	?	"	重复	先生	.	马丁	.

"大获成功？"马丁先生重复道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[ðæt] [tri:] ['dɪdnt] [fɔ:l] [dʒʌst] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [smæʃt] [daʊn] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['ɔ:toʊ]

That	tree	didn't	fall	just	the	way	it	should	,	and	it	smashed	down	on	your	auto
那	树	没有	落下	只是	这	方式	它	应该	,	和	它	粉碎	向下	在	你的	汽车

. "

.	"
.	"

那棵树没按预想的方式倒下，而是砸在了你的车上。

" [oʊ] , [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [kɑ:r] [smæʃt] ? " [kraɪd] [ted] .

"	Oh	,	is	our	car	smashed	?	"	cried	Ted	.
"	哦	,	是	我们的	车	粉碎	?	"	哭	泰德	.

"哦，我们的车撞坏了吗？"泰德喊道。

" [nɑ:t] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wʌn] [wi:l] [ɪz] , " [sed] [ə; eɪ] ['lʌmbərmən] .

"	Not	all	of	it	,	but	one	wheel	is	,	"	said	a	lumberman	.
"	不是	全部	的	它	,	但	一	车轮	是	,	"	说	一个	伐木工	.

"不是全部，但有一个轮子是，"一位伐木工说道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] - [kɑ:nt] [kən'tɪnju:] [jʊr; jər] [tʊr] .

"	I'm	afraid	you	Curlytops	can't	continue	your	tour	.
"	我是	害怕的	你	-	不能	继续	你的	旅游	.

"恐怕你们这些卷毛人不能继续巡演了。"

[aɪm] ['veri] ['sɑ:ri] . " [-]

I'm	very	sorry	.	"	[	204	]
我是	非常	对不起	.	"	[	-	]

我深感抱歉。"[204]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['moʊtər] [boʊt]

ABOARD	THE	MOTOR	BOAT
船上	这	发动机	船

在机动船上

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] ,
Nothing could ,
没有什么 可以 ,

什么都做不到，

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - [dʒʌst] [ðen] [ðæn; ðən][tuː; tə]
have been more of a disappointment to the Curlytops just then than to
有 到过 更多的 的 一个 失望 到 这 - 只是 然后 比 到
[hɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ɑːn] ['tuəriŋ] [ə'raʊnd] .
hear they could not keep on touring around .
听到 他们 可以 不是 保持 在 巡演 大约 .

对于 Curlytops 乐队来说，当时最大的失望莫过于听到他们无法继续巡演的消息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [fʌn] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][stɑːp] .
They were having such fun they did not want it to stop .
他们 是 拥有 这样的 乐趣 他们 做过 不是 想 它 到 停止 .

他们玩得太开心了，根本不想停下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ɔːtoʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn] ,
But if they had no auto to go in ,
但 如果 他们 有 不 汽车 到 去 在 ,

但如果他们没有车可以进去的话，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] — [ænd; ənd][ðə; ði] [trɪp] ['wɔznt] [hæf] ['fɪnɪʃt] !
they would have to return home — and the trip wasn't half finished !
他们 会 有 到 返回 家 — 和 这 旅行 不是 一半 完成的 !

他们不得不返回家乡——而旅程还没完成一半呢！

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['ælbəmz][tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] ? ” [sed]
“ And how are we going to take those albums to Mr . Cardwell ? ” said
“ 和 如何 是 我们 去 到 拿 那些 专辑 到 先生 . 卡德威尔 ? ” 说
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

“那我们该怎么把这些专辑送到卡德威尔先生那里呢？”泰迪问道。

“ [lets] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['bædli][ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['dæmɪdʒd] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ Let's go and see how badly the car is damaged , ” suggested Mr . Martin .
“ 我们来吧 去 和 看 如何 糟糕 这 车 是 损坏的 , ” 建议 先生 . 马丁 .

“我们去看看这辆车损坏得有多严重吧，”马丁先生建议道。

“ [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'per] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ɑːn] . ”
“ Perhaps it can be repaired so we can go on . ”
“ 也许 它 能 是 已修复 所以 我们 能 去 在 . ”

“或许可以修好，这样我们就能继续前进了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .
“ It will need a new wheel , ” answered the lumberman .
“ 它 将要 需要 一个 新的 车轮 , ” 回答 这 伐木工 .

“它需要一个新的轮子，”伐木工回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [sent] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ɔːr][ðə; ði] ['nɪrəst] [sə'plaɪ] [haʊs] ,
“ I think one can be sent on from the factory , or the nearest supply house ,
“ 我 思考 一 能 是 发送 在 从 这 工厂 , 或者 这 最近的 供应 房子 ,

我认为可以从工厂或最近的供应商那里发货，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['sevrəl] [deɪz] .
but it will take several days .
但 它 将要 拿 一些 天 .

但需要几天时间。

[its] [tuː] [bæd] ! ”
It's too bad ! ”
它是 也 坏的 ! ”

太可惜了！

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [helpt] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] , [æz; əz] , [wɪð; wɪθ]
“ It couldn't have been helped , I suppose , ” said Mr . Martin , as , with
” 它 不能 有 到过 帮助 , 我 认为 , ” 说 先生 . 马丁 , 作为 , 和
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [-]
his wife and [205]
他的 妻子 和 [-]

“我想，这也没办法，”马丁先生说，因为，他和妻子[205]

[ˈtʃɪldrən] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [kɑːr] .
children , he walked toward his car .
孩子们 , 他 步行 朝向 他的 车 .

孩子们，他走向自己的车。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] . ”
“ I shouldn't have left it there . ”
” 我 不应该 有 左边 它 那里 . ”

“我不应该把它留在那里。”

“ [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [θɔːt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈlʌmbərmən] .
“ The tree was taller than any of us thought , ” said the lumberman .
” 这 树 曾是 更高 比 任何 的 我们 想法 , ” 说 这 伐木工 .

“这棵树比我们任何人想象的都要高，”伐木工说道。

“ [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] [aʊt] [ˈfɑːrðər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ˈkælkjuleɪtɪd] ,
“ The end of it stuck out farther than we calculated ,
” 这 结尾 的 它 卡住 出去 更远 比 我们 计算 ,

“它的末端比我们预想的要突出得多。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hɪt] [jʊr; jər] [frʌnt] [wiːl] .
and it was just the tip of it that hit your front wheel .
和 它 曾是 只是 这 提示 的 它 那 打 你的 正面 车轮 .

击中你前轮的只是它的尖端。

” [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt]
” It did not take more than a glance from Mr . Martin to tell him that
” 它 做过 不是 拿 更多的 比 一个 瞥一眼 从 先生 . 马丁 到 告诉 他 那
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kənˈtɪnjuː] [ˈtuəriŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɔːtoʊ] — [æt; ət] [liːst] ,
he could not continue touring in his auto — at least ,
他 可以 不是 继续 巡演 在 他的 汽车 — 在 至少 ,

马丁先生只消看一眼就明白他不能再开着汽车旅行了——至少，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] .
until a new wheel was secured .
直到 一个 新的 车轮 曾是 安全 .

直到新车轮安装到位。

“ [ɪf] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈtaɪər] [ɔːr] [ðə; ði] [rɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] , ”
“ If only the tire or the rim had been broken , we could have managed , ”
” 如果 仅有的 这 胎 或者 这 轮缘 有 到过 破碎的 , 我们 可以 有 管理 , ”
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“如果只是轮胎或轮辋坏了，我们还能应付，”他说。

“ [fɔːr; fər] [wiː; wi] [ˈkæri] [ə; eɪ] [sper] [ˈtaɪər] [ænd; ənd] [rɪm] .
“ For we carry a spare tire and rim .
” 为了 我们 携带 一个 空闲的 胎 和 轮缘 .

因为我们携带了备用轮胎和轮辋。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [æn; ən]['ekstrə] [wiːl] . ”

But	I	haven't	an	extra	wheel	.	”
但	我	还没有	一个	额外的	车轮	.	”

但我没有备用轮子。

“ [wiːl] [get] [juː; jʊ][wʌn] , ” ['ɔːfərd] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] .

“	We'll	get	you	one	,	”	offered	Mr	.	Birch	.
”	出色地	得到	你	一	,	”	提供	先生	.	桦木	.

“我们会给你弄一个，”伯奇先生说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ðæt] [jʊr; jər] [wiːl] [wʌz; wəz]['broʊkən] ,

“	It	was	the	fault	of	our	company	that	your	wheel	was	broken	,
”	它	曾是	这	过错	的	我们的	公司	那	你的	车轮	曾是	破碎的	,

“你的车轮坏了，是我们公司的错。”

[ænd; ənd] [wiːl] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

and	we'll	pay	for	a	new	one	.
和	出色地	支付	为了	一个	新的	一	.

我们会出钱买一个新的。

[aɪl] ['telɪgræf] [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] [sent] [ɑːn][frʌm; frəm] [blɪsvɪl] [æt; ət] [wʌns] .

I'll	telegraph	and	have	one	sent	on	from	Blissville	at	once	.
患病的	电报	和	有	一	发送	在	从	布利斯维尔	在	一次	.

我会立即发电报，让布利斯维尔那边寄一份过来。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brænʧ] ['eɪdʒənsi][ðer; ðər] [ðæt] [kiːps] [pɑːrts][fɔːr; fər][jʊr; jər][kɑːr] . ”

There	is	a	branch	agency	there	that	keeps	parts	for	your	car	.	”
那里	是	一个	分支	机构	那里	那	保持	部分	为了	你的	车	.	”

那里有一家分公司，专门存放你汽车的零部件。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Don't	worry	about	it	,	”	said	Mr	.	Martin	.
”	不	担心	关于	它	,	”	说	先生	.	马丁	.

“别担心，”马丁先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] .

“	It	can't	be	helped	now	.
”	它	不能	是	帮助	现在	.

“现在已经无能为力了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] .

I	am	glad	no	one	was	hurt	.
我	是	高兴的	不	一	曾是	伤害	.

我很高兴没有人受伤。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] ['hɜːri] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [tʊr] — [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [weɪt] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] .

There	is	no	great	hurry	about	our	tour	—	a	few	days	'	wait	will	not	matter	.
那里	是	不	伟大的	匆忙	关于	我们的	旅游	—	一个	很少	天	-	等待	将要	不是	事情	.

我们的旅行并不着急——多等几天也没关系。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [fɔːr; fər]

”	But	it	would	take	more	than	a	few	days	to	supply	a	new	wheel	for
”	但	它	会	拿	更多的	比	一个	很少	天	到	供应	一个	新的	车轮	为了

[ðə; ði][wʌn]['broʊkən][ɑːn][ðə; ði]['ɔːtoʊ] ,

the	one	broken	on	the	auto	,
这	一	破碎的	在	这	汽车	,

“但是要为汽车上损坏的车轮提供新的配件，需要的可不止几天时间。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [aʊt] .

it	was	found	out	.
它	曾是	成立	出去	.

事情被发现了。

[ðə; ði]['eɪdʒənsi] [-]
The **agency** **[** **206** **]**
这 机构 [-]

该机构[206]

[wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [wiːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kɑːr] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [oʊnd] ,
was **out** **of** **wheels** **for** **the** **kind** **of** **car** **Mr** **.** **Martin** **owned** **,**
曾是 出去 的 车轮 为了 这 种类 的 车 先生 . 马丁 拥有 ,

马丁先生的那种车没有合适的轮子了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [fɔːr; fər] [wʌn] .
and **it** **would** **be** **necessary** **to** **send** **to** **Michigan** **for** **one** **.**
和 它 会 是 必要的 到 发送 到 密歇根州 为了 一 .

需要寄到密歇根州去取一个。

[ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ,
This **would** **take** **about** **two** **weeks** **,**
这 会 拿 关于 二 周 ,

这大约需要两周时间。

['steɪtɪd] [ðə; ði] ['telɪgræm] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] [hæd; həd] [sent] .
stated **the** **telegram** **that** **came** **in** **reply** **to** **the** **one** **Mr** **.** **Birch** **had** **sent** **.**
声明 这 电报 那 来了 在 回复 到 这 一 先生 . 桦木 有 发送 .

这是对伯奇先生发出的电报的回复。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['lʌmbər] [kæmp] [tuː] [wiːks] [mɔːr] ?
“ **Do** **you** **think** **we** **want** **to** **stay** **in** **this** **lumber** **camp** **two** **weeks** **more** **?**
“ 做 你 思考 我们 想 到 停留 在 这 木材 营 二 周 更多的 ?

“你觉得我们想在这个伐木营地再待两周吗？”

” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
” **asked** **Mrs** **.** **Martin** **of** **her** **husband** **.**
” 问 太太 . 马丁 的 她 丈夫 .

“马丁太太问她丈夫。”

“ ['hɑːrdli] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ **Hardly** **,** **”** **he** **answered** **.**
“ 几乎 , ” 他 回答 .

“几乎没有，”他回答道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] [tʊr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɑːr] . ”
“ **And** **yet** **I** **don't** **see** **how** **we** **can** **continue** **our** **tour** **without** **a** **car** **.** **”**
“ 和 然而 我 不 看 如何 我们 能 继续 我们的 旅游 没有 一个 车 . ”

“可是，没有车，我们怎么继续我们的巡演呢？”

“ ['kudnt] [wiː; wi] [goʊ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ? ” [æskt] [ted] .
“ **Couldn't** **we** **go** **on** **horseback** **?** **”** **asked** **Ted** **.**
“ 不能 我们 去 在 马背 ? ” 问 泰德 .

“我们能不能骑马去？”泰德问道。

“ [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] ['fræŋks] [rænʧ] [wiː; wi] [roʊd] [ɑːn] ['pəuniz] . ”
“ **When** **we** **were** **at** **Uncle** **Frank's** **ranch** **we** **rode** **on** **ponies** **.** **”**
“ 什么时候 我们 是 在 叔叔 弗兰克的 牧场 我们 骑 在 小马 . ”

“我们在弗兰克叔叔的牧场时，骑的是小马。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] ['poʊni] , ” ['dʒænit] [sed] .
“ **I'd** **like** **a** **pony** **,** **”** **Janet** **said** **.**
“ ID 喜欢 一个 小马 , ” 珍妮特 说 .

“我想要一匹小马，”珍妮特说。

“ [ðə; ði]['pəuniz] [maɪt] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] - [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed]
“ The ponies might be all right for you two Curlytops and for me , ” said
“ 这 小马 可能 是 全部 正确的 为了 你 二 - 和 为了 我 , ” 说
[ðer; ðər]['fɑːðər] .
their father .
他们的 父亲 .

“这些小马驹对你们两个卷毛和我来说可能都挺合适的，”他们的父亲说。

“ [bʌt; bət][aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But I hardly think your mother and Trouble could manage it .
“ 但 我 几乎 思考 你的 母亲 和 麻烦 可以 管理 它 .

“但我很难相信你妈妈和麻烦能做到。”

[noʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][best] ['iːðər] [goʊ][bæk] [hoʊm][ɔːr][weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] .
No , we had best either go back home or wait here for a new wheel .
不 , 我们 有 最好的 任何一个 去 后退 家 或者 等待 这里 为了 一个 新的 车轮 .

不，我们最好要么回家，要么在这里等新轮子。

” ['mɪstər] . [bɜːrtʃ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
” Mr . Birch was saying how sorry he was that the plans of the family
” 先生 . 桦木 曾是 说 如何 对不起 他 曾是 那 这 计划 的 这 家庭
[hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [spɔɪld] [wen] ['mɪstər] . ['tiːtər] ['sʌd(ə)nli] [æskt] :
had thus been spoiled when Mr . Teeter suddenly asked :
有 因此 到过 被宠坏了 什么时候 先生 . 蒂特 突然 问 :

伯奇先生正说着很遗憾家里的计划就这样被打乱了，这时蒂特先生突然问道：

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] ? ”
“ How about a motor boat ? ”
“ 如何 关于 一个 发动机 船 ? ”

“要不要租艘摩托艇？”

“ [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ A motor boat ? ” asked Mr . Martin .
“ 一个 发动机 船 ? ” 问 先生 . 马丁 .

“一艘摩托艇？”马丁先生问道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [aɪ] [miːn] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] , [-]
“ I mean , ” explained the lumberman , [207]
“ 我 意思是 , ” 解释 这 伐木工 , [-]

“我的意思是，”伐木工解释道，[207]

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['tuərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][krɑːft] ?
“ how would you like to keep on touring in a motor craft ?
“ 如何 会 你 喜欢 到 保持 在 巡演 在 一个 发动机 工艺 ?

“你愿意继续乘坐机动船进行旅行吗？ ”

[aɪ] [sə'poʊz] ['kruːzɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [wɜːrd][ðæn; ðən] ['tuərɪŋ] , [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv]
I suppose cruising would be a better word than touring , when you speak of
我 认为 巡航 会 是 一个 更好的 单词 比 巡演 , 什么时候 你 说话 的
[ə; eɪ][boʊt] .
a boat .
一个 船 .

我觉得，说到乘船旅行，用“巡航”比“游览”更合适。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
But how about it ? ”
但 如何 关于 它 ? ”

但那又如何呢?

“ [ə; eɪ] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] ['dændi] [fʌn] !
“ A boat would be dandy fun !
” 一个 船 会 是 花花公子 乐趣 !

“有艘船肯定很有趣！”

” [ɪk'skleɪmd] [ted] .
” exclaimed Ted .
” 惊呼 泰德 .

“泰德惊呼道。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ” ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
“ I think so , too , ” added his sister .
” 我 思考 所以 , 也 , ” 额外 他的 姐姐 .

“我也这么认为，”他的妹妹补充道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [boʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
“ But it would take us as long to arrange to hire a boat as it
” 但 它 会 拿 我们 作为 长的 到 安排 到 聘请 一个 船 作为 它
[wʊd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nuː] [wiːl] ,
would to wait for a new wheel ,
会 到 等待 为了 一个 新的 车轮 ,

“但是，安排租船所需的时间与等待新轮子所需的时间一样长。”

” ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
” objected Mr . Martin .
” 反对 先生 . 马丁 .

马丁先生反对道。

“ [bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] - [baɪ] [boʊt] ? ”
“ Besides , how could we get to Bentville by boat ? ”
” 除了 , 如何 可以 我们 得到 到 - 经过 船 ? ”

“再说，我们怎么可能乘船去本特维尔呢？”

“ ['veri] ['iːzəli] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['tiːtər] .
“ Very easily , ” answered Mr . Teeter .
” 非常 容易地 , ” 回答 先生 . 蒂特 .

“很容易，”蒂特先生回答道。

“ ['rɑːkəˌweɪ] ['rɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [striːm] [wiː; wi] [floʊt] ['aʊər; ɑːr] [lɔːgz] [daʊn] , [floʊz] [frʌm; frəm]
“ Rockaway River , which is the stream we float our logs down , flows from
” 洛克威 河 , 哪个 是 这 溪流 我们 漂浮 我们的 日志 向下 , 流量 从
['krɪst(ə)l] [leɪk] ,
Crystal Lake ,
水晶 湖 ,

“我们漂流原木的河流——洛克威河，发源于水晶湖，

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [ʌp] ['kʌntri] .
about fifty miles up country .
关于 五十 英里 向上 国家 .

大约五十英里外的内陆地区。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kruːz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [soʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] .
You could cruise along the river , and so get to the lake .
你 可以 巡航 沿着 这 河 , 和 所以 得到 到 这 湖 .

你可以沿着河乘船游览，然后到达湖边。

[ðen] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət] - . ”
Then you cross the lake and you're right at Bentville . ”
然后 你 叉 这 湖 和 你是 正确的 在 - . ”

然后你穿过湖，就到了本特维尔。”

“ [jes] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ Yes , I suppose we could do that , ” admitted Mr . Martin , after thinking it
” 是的 , 我 认为 我们 可以 做 那 , ” 承认 先生 . 马丁 , 后 思维 它
['oʊvər] .
over .
超过 .

“是的，我想我们可以这样做，”马丁先生仔细考虑后承认道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [boʊt] ?
“ But what about a boat ?
” 但 什么 关于 一个 船 ?

“但是船呢？”

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi] [get] [wʌn] ? ”
Where could we get one ? ”
在哪里 可以 我们 得到 一 ? ”

哪里能买到呢?

“ [teɪk] [maɪn] , ” ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .
“ Take mine , ” offered the lumberman .
” 拿 矿 , ” 提供 这 伐木工 .

“拿走我的吧，”伐木工人说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['kæbɪn]['moʊtər] [boʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
“ I have a very good little cabin motor boat down in the river .
” 我 有 一个 非常 好的 小的 舱 发动机 船 向下 在 这 河 .

“我在河里有一艘很不错的小型机动船。”

[juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][jʊr; jər] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːtoʊ]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn]['goʊɪŋ] . ”
You can put your things from the auto into the boat and keep on going . ”
你 能 放 你的 事物 从 这 汽车 进入 这 船 和 保持 在 去 . ”

你可以把东西从车里搬到船上，然后继续上路。”

“ [oʊ] , ['dædi] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] [ted] . [-]
“ Oh , Daddy , let's do it ! ” cried Ted . [208]
” 哦 , 爸爸 , 我们来吧 做 它 ! ” 哭 泰德 . [-]

“哦，爸爸，我们开始吧！”泰德喊道。[208]

“ [pliːz] ! ” ['ædɪd] ['dʒænit] .
“ Please ! ” added Janet .
” 请 ! ” 额外 珍妮特 .

“拜托！”珍妮特补充道。

“ [aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , ” [kruːnd] ['trʌb(ə)l] .
“ I like a boat on the water , ” crooned Trouble .
” 我 喜欢 一个 船 在 这 水 , ” 低吟浅唱 麻烦 .

“我喜欢水上的船，”麻烦低声唱道。

“ - , [ðeɪ] [skwɜːrt]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðeɪ] [trʌŋks] . ”
“ Nellifunts , they squirt water out of they trunks . ”
” - , 他们 喷出 水 出去 的 他们 树干 . ”

“内利芬特树，它们会从树干里喷水。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [ruːθ] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ What do you say , Ruth ? ” asked Mr . Martin of his wife .
” 什么 做 你 说 , 露丝 ? ” 问 先生 . 马丁 的 他的 妻子 .

“露丝，你怎么说？”马丁先生问他的妻子。

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['veri] [naɪs] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ It sounds very nice , ” she answered , with a smile .
” 它 声音 非常 好的 , ” 她 回答 , 和 一个 微笑 .

“听起来很不错，”她笑着回答。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][boʊt] .
“ But I should like to see the boat .
” 但 我 应该 喜欢 到 看 这 船 .

但我很想看看那艘船。

[ɪz][ðer; ðər] [ruːm] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] ? ”
Is there room on it for all of us ? ”
是 那里 房间 在 它 为了 全部 的 我们 ? ”

上面有我们所有人的位置吗?

“ [ˈplenti] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈtiːtər] .
“ Plenty , ” said Mr . Teeter .
” 很多 , ” 说 先生 . 蒂特 .

“很多,”蒂特先生说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .
“ Come on , I'll show you .
” 来 在 , 患病的 展示 你 .

“来吧，我带你看看。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈlʌmbər] [kæmp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈrɑːkəˌweɪ] [ˈrɪvər] ,
” It wasn't far from the lumber camp to the Rockaway River ,
” 它 不是 远的 从 这 木材 营 到 这 洛克威 河 ,

从伐木营地到罗克韦河并不远，

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] [wʌz; wəz] [taɪd] [ðə; ðɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['moʊtər] [boʊt] , [paɪn] [triː] .
and at a small dock was tied the gasoline motor boat , Pine Tree .
和 在 一个 小的 码头 曾是 系 这 汽油 发动机 船 , 松树 树 .

一艘汽油动力船“松树”号停泊在一个小码头上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [neɪm] , [ðə; ðɪ] - [θɔːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]
This was a very good name , the Curlytops thought , for a boat owned by a
[ˈlʌmbərmən] .
lumberman .
伐木工 .

“卷毛头”们觉得，对于一个伐木工人来说，这真是一个非常好的名字，适合他的船。

“ [seɪ] , [ʃiːz] [ə; eɪ] [ˈdændi] !
“ Say , she's a dandy !
” 说 , 她是 一个 花花公子 !

“哎呀，她真是个花花公子！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn] [bɔːrd] .
” exclaimed Ted , as he went on board .
” 惊呼 泰德 , 作为 他 去 在 木板 .

“泰德一边登机一边喊道。”

“ [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [ˈbetər] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔːtoʊ] , ” [sed] [ˈdʒænit] .
“ I like this better than an auto , ” said Janet .
” 我 喜欢 这 更好的 比 一个 汽车 , ” 说 珍妮特 .

“我更喜欢这个，而不是汽车，”珍妮特说。

“ [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ruːm] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] .
“ There's more room to move about .
” 有 更多的 房间 到 移动 关于 .

“这里有了更大的活动空间。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
” This was true .
” 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðoʊ] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [lɑːrdʒ] ['moʊtər] [boʊt] ,

Though	the	Pine	Tree	was	not	an	especially	large	motor	boat	,
尽管	这	松树	树	曾是	不是	一个	尤其	大的	发动机	船	,

虽然“松树号”并不是一艘特别大的机动船，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ruːm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] [ɪn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] ['tuərɪŋ] [kɑːr] .

there	was	much	more	room	on	her	than	in	even	the	largest	touring	car	.
那里	曾是	很多	更多的	房间	在	她	比	在	甚至	这	最大	巡演	车	.

她身上的空间比最大的旅行车还要宽敞得多。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ,

There	was	a	cabin	in	which	they	could	eat	,
那里	曾是	一个	舱	在	哪个	他们	可以	吃	,

那里有个小木屋，他们可以在里面吃饭。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['teɪbl] ['foʊldɪd] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [bʌŋks] ,

and	at	night	the	table	folded	up	out	of	the	way	and	bunks	,
和	在	夜晚	这	桌子	折叠	向上	出去	的	这	方式	和	上下铺	,

晚上，桌子可以折叠起来收好，床铺也可以收起来。

[laɪk] [ðoʊz] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [let] [daʊn] .

like	those	in	sleeping	cars	,	could	be	let	down	.
喜欢	那些	在	睡眠	汽车	,	可以	是	让	向下	.

就像卧铺车厢里的乘客一样，可能会被放行。

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['kæbɪn] ['ɪntuː] [-]

A	sliding	partition	made	the	large	cabin	into	[	209	]
一个	滑动	分割	制成	这	大的	舱	进入	[	-	]

滑动隔断将大舱室变成了[209]

[tuː] [smɔːl] [wʌnz] .

two	small	ones	.
二	小的	一个	.

两个小的。

[wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,

One	could	be	used	by	Ted	and	his	father	,	while	the	other	would	do	for	Mrs	.	Martin	,
一	可以	是	用过的	经过	泰德	和	他的	父亲	,	尽管	这	其他	会	做	为了	太太	.	马丁	,

其中一台可以供泰德和他父亲使用，另一台则可以供马丁太太使用。

['dʒænit] [ænd; ənd] ['wɪljəm] .

Janet	and	William	.
珍妮特	和	威廉	.

珍妮特和威廉。

“ [wel] , [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ['kruːzɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɔː.toʊ.ɪŋ] ?

“	Well	,	do	you	think	you	want	to	go	cruising	for	a	while	instead	of	autoing	?
“	出色地	,	做	你	思考	你	想	到	去	巡航	为了	一个	尽管	反而	的	自动	?

“那么，你觉得你想出去兜风一段时间，而不是开车吗？”

” [æskt] [ðə; ði] ['lʌmbərmən] .

”	asked	the	lumberman	.
”	问	这	伐木工	.

“伐木工问道。”

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	Yes	,	indeed	,	thank	you	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	是的	,	的确	,	感谢	你	,	”	说	太太	.	马丁	.

“是的，非常感谢，”马丁夫人说道。

“ [aɪm]['ɔːlmoʊst][glæd] , [naʊ] , [ðæt] [ðə; ðiː] [wiːl] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
“ I'm almost glad , now , that the wheel was broken .
” 我是 几乎 高兴的 , 现在 , 那 这 车轮 曾是 破碎的 .

“现在我几乎感到庆幸，车轮坏了。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .
This is a lovely little boat .
这 是 一个 迷人的 小的 船 .

这是一艘可爱的小船。

” [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] .
” So it was arranged .
” 所以 它 曾是 安排 .

于是就这么安排好了。

[ðə; ðiː] ['bægɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['mɑːrtn][kɑːr][wʌz; wəz][pʊt] [ə'bɔːrd] [ðə; ðiː][paɪn] [triː] ,
The baggage from the Martin car was put aboard the Pine Tree ,
这 行李 从 这 马丁 车 曾是 放 船上 这 松树 树 ,

马丁车上的行李被装上了“松树”号。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['lɔkəz] [ænd; ənd] ['pæntri] [wɜːr; wər] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .
and the lockers and pantry were stocked with food .
和 这 储物柜 和 食品储藏室 是 库存充足 和 食物 .

储物柜和食品储藏室里都备有食物。

[θɪŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [kʊkt] [ɑːn][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [stoʊv] [ɪn][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['gæli] , [ɔːr] ['kɪtʃɪn] .
Things could be cooked on a gasoline stove in the little galley , or kitchen .
事物 可以 是 煮熟 在 一个 汽油 火炉 在 这 小的 厨房 , 或者 厨房 .

在小厨房里，可以用汽油炉做饭。

“ [dəunt] [fər'get] [ðə; ðiː]['ælbəmz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
“ Don't forget the albums , ” said Mrs . Martin to her husband ,
” 不 忘记 这 专辑 , ” 说 太太 . 马丁 到 她 丈夫 ,

“别忘了唱片，”马丁太太对丈夫说。

[wen] [ðə; ðiː][boʊt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] ['redi] .
when the boat was being made ready .
什么时候 这 船 曾是 存在 制成 准备好 .

当时船只正在准备中。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] . ”
“ We don't want to leave them behind . ”
” 我们 不 想 到 离开 他们 在后面 . ”

“我们不想抛下他们。”

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .
“ No , indeed , ” he answered .
” 不 , 的确 , ” 他 回答 .

“不，的确如此，”他回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] [hɪr] .
“ I have them here .
” 我 有 他们 这里 .

“我这里有。”

” [hiː; hi] [stoʊd] [ə'weɪ] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ðiː][paɪn] [triː] ,
” He stowed away , on board the Pine Tree ,
” 他 已存放 离开 , 在 木板 这 松树 树 ,

他偷偷登上了“松树号”帆船，

[ðə; ðiː][bɑːks][ʌv; əv][oʊld]['ælbəmz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'trʌst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
the box of old albums which had been intrusted to him .
这 盒子 的 老的 专辑 哪个 有 到过 受托人 到 他 .

托付给他的那箱旧相册。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ræpt] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [baɪ] [ɪk'spres] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . -

They	were	still	wrapped	up	as	they	had	come	by	express	from	Mr	.	Portnay
他们	是	仍然	包装	向上	作为	他们	有	来	经过	表达	从	先生	.	-

[ɪn] [nuː] [jɔːk] .

in	New	York	.
在	新的	约克	.

它们还包着，因为它们是从纽约的波特奈先生那里快递过来的。

[ðə; ði] ['muːvi] ['æktər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] ['mɪstər] . [bɜːrtʃ] , [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd] [wʊd] [

The	movie	actor	,	it	was	said	by	Mr	.	Birch	,	had	been	ill	and	would	[
这	电影	演员	,	它	曾是	说	经过	先生	.	桦木	,	有	到过	患病的	和	会	[

-]

210	]
-	]

据伯奇先生说，这位电影演员生病了，而且[210]

[nɑːt] [rɪ'zuːm] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .

not	resume	work	for	a	time	.
不是	恢复	工作	为了	一个	时间	.

暂时不复工。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [goʊ] [west] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [fɪlm] ,

Then	he	expected	to	go	West	to	complete	the	film	,
然后	他	预期的	到	去	西方	到	完全的	这	电影	,

然后他打算去西部完成这部电影。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [siːn] [meɪd] .

part	of	which	the	Curlytops	had	seen	made	.
部分	的	哪个	这	-	有	已见	制成	.

其中一部分是卷毛头帮亲眼目睹的。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

“	All	aboard	!	”	called	Mr	.	Martin	,
“	全部	船上	!	”	称为	先生	.	马丁	,

“全体登机！”马丁先生喊道。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tuərɪŋ] [plænz] [ʌv; əv]

on	the	morning	when	a	fresh	start	was	to	be	made	in	the	touring	plans	of
在	这	早晨	什么时候	一个	新鲜的	开始	曾是	到	是	制成	在	这	巡演	计划	的

[ðə; ði] - .

the	Curlytops	.
这	-	.

在柯利托普斯乐队巡演计划即将重新开始的那个早晨。

“ [ɔːl] [ə'bɔːrd] !

“	All	aboard	!
“	全部	船上	!

“全体上车！”

” [ðə; ði] ['lʌmbəmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] ,

”	The	lumbermen	and	the	movie	people	had	said	good	-	by	,
”	这	伐木工	和	这	电影	人们	有	说	好的	-	经过	,

伐木工人和电影人已经道别了，

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fæməli] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .

wishing	the	Curlytops	and	their	family	all	sorts	of	good	luck	.
祝	这	-	和	他们的	家庭	全部	排序	的	好的	运气	.

祝愿柯利托普一家及其家人好运连连。

['mɪstər] . ['tiːtər] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːrtɪnz][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [liːv]

Mr	.	Teeter	arranged	for	the	Martins	to	come	back	in	the	boat	and	leave
先生	.	蒂特	安排	为了	这	马丁斯	到	来	后退	在	这	船	和	离开

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kruːzd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪʃt] .

it	at	the	camp	when	they	had	cruised	as	much	as	they	wished	.
它	在	这	营	什么时候	他们	有	巡航	作为	很多	作为	他们	希望	.

蒂特先生安排马丁一家乘船返回，并在他们尽情游览之后将船留在营地。

“ [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [ɑːn][jʊr; jər]['ɔːtoʊ] , ” [hiː; hi][toʊld]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

“	By	that	time	I'll	have	a	new	wheel	on	your	auto	,	”	he	told	Mr	.	Martin	,
”	经过	那	时间	患病的	有	一个	新的	车轮	在	你的	汽车	,	”	他	讲述	先生	.	马丁	,

“到那时，我就会给你的车换个新轮子了，”他告诉马丁先生。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [draɪv] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] . ”

“	and	you	can	drive	home	in	the	car	.	”
”	和	你	能	驾驶	家	在	这	车	.	”

“你可以开车回家。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

“	That's	a	good	idea	,	”	said	the	father	of	the	Curlytops	.
”	那就是	一个	好的	主意	,	”	说	这	父亲	的	这	-	.

“这是个好主意，”卷毛头男孩的父亲说道。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ted] ,

You	can	imagine	how	delighted	Ted	,
你	能	想象	如何	高兴极了	泰德	,

你可以想象泰德有多高兴，

['dʒænit][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [triː]

Janet	and	Trouble	were	as	they	sat	on	the	little	deck	of	the	Pine	Tree
珍妮特	和	麻烦	是	作为	他们	卫星	在	这	小的	甲板	的	这	松树	树

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɑːkəˌweɪ] ['rɪvər] ,

and	looked	at	the	scenery	along	the	Rockaway	River	,
和	看起来	在	这	风景	沿着	这	洛克威	河	,

珍妮特和特拉布尔坐在松树号的小甲板上，欣赏着洛克威河沿岸的风景。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʌfɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] ['krɪst(ə)l] [leɪk] .

up	which	they	were	puffing	their	way	to	reach	Crystal	Lake	.
向上	哪个	他们	是	抽气	他们的	方式	到	抵达	水晶	湖	.

他们气喘吁吁地向上攀登，最终到达水晶湖。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [stɪr] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] .

Mr	.	Martin	knew	how	to	run	and	steer	a	motor	boat	.
先生	.	马丁	知道	如何	到	跑步	和	转向	一个	发动机	船	.

马丁先生懂得如何驾驶和操控摩托艇。

[ɪn]['kwaɪət] ['stretʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi] [ə'laʊd] [ted][ænd; ənd]['dʒænit][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wiːl]

In	quiet	stretches	of	the	river	he	allowed	Ted	and	Janet	to	hold	the	wheel
在	安静的	伸展	的	这	河	他	允许	泰德	和	珍妮特	到	抓住	这	车轮

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] . [-]

for	a	time	.	[	211	]
为了	一个	时间	.	[	-	]

在河面平静的河段，他允许泰德和珍妮特掌舵一段时间。[211]

“ [its] [dʒʌst] ['lʌvli] [hɪr] ,

“	It's	just	lovely	here	,
”	它是	只是	迷人的	这里	,

这里真是太美了，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [saɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

”	said	Mrs	.	Martin	with	a	happy	sigh	as	she	leaned	back	against	a	cushion	.
”	说	太太	.	马丁	和	一个	快乐的	叹	作为	她	倾斜	后退	反对	一个	软垫	.

“马丁太太高兴地叹了口气，靠在了靠垫上。”

“ [its] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːtoʊ] .

“	It's	much	nicer	than	the	auto	.
”	它是	很多	更漂亮	比	这	汽车	.

“它比汽车好得多。”

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə]

”	Mr	.	Martin	thought	so	,	too	,	and	while	of	course	he	did	not	like	to
”	先生	.	马丁	想法	所以	,	也	,	和	尽管	的	课程	他	做过	不是	喜欢	到

[hæv; həv] [wiːlz] [smæʃt] ,

have	wheels	smashed	,
有	车轮	粉碎	,

马丁先生也这么认为，当然，他并不喜欢车轮被砸坏；

[stɪl] [sʌm; səm] [gʊd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

still	some	good	came	out	of	it	.
仍然	一些	好的	来了	出去	的	它	.

不过，这件事也带来了一些好处。

[ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['rɪvər] [went] [ðə; ði] [paɪn] [triː] , [nuː] [siːnz] ['prezəntɪŋ] [ðəm'selvz] ['evri] ['mɪnɪt]

Up	the	winding	river	went	the	Pine	Tree	,	new	scenes	presenting	themselves	every	minute
向上	这	绕线	河	去	这	松树	树	,	新的	场景	呈现	他们自己	每一个	分钟

.

:
.

松树沿着蜿蜒的河流逆流而上，每分钟都有新的景色展现在眼前。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈʃɔːr] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] , [nɔːr]['iːv(ə)n][stɑːp][fɔːr; fər] [miːlz]

They	did	not	have	to	go	ashore	to	spend	the	night	,	nor	even	stop	for	meals
他们	做过	不是	有	到	去	岸上	到	花费	这	夜晚	,	也不	甚至	停止	为了	餐

,

,
,

他们无需上岸过夜，甚至无需停下来吃饭。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kʊkt] [ɑːn] [bɔːrd] .

which	were	cooked	on	board	.
哪个	是	煮熟	在	木板	.

这些都是在船上烹制的。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['gæli] ,

Mrs	.	Martin	took	charge	in	the	galley	,
太太	.	马丁	采取	收费	在	这	厨房	,

马丁夫人接管了厨房的工作。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænɪt] [geɪv] [wʊps] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɪtʃ]

and	Ted	and	Janet	gave	whoops	of	delight	when	she	blew	a	whistle	which
和	泰德	和	珍妮特	给予	哎呀	的	喜	什么时候	她	吹	一个	哨	哪个

[ment] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] ['redi] .

meant	that	the	first	lunch	was	ready	.
意思是	那	这	第一的	午餐	曾是	准备好	.

当她吹响哨子表示第一顿午餐准备好了时，泰德和珍妮特都高兴地欢呼起来。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [spiːd] [əˈlɔːŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] ,

They	did	not	speed	along	,	for	,	as	before	,	Mr	.	Martin	was	in	no	hurry	,
他们	做过	不是	速度	沿着	,	为了	,	作为	前	,	先生	.	马丁	曾是	在	不	匆忙	,

他们并没有加快脚步，因为和以前一样，马丁先生并不着急。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ]

but	they	took	their	time	,	and	that	afternoon	,	as	they	were	passing	a
但	他们	采取	他们的	时间	,	和	那	下午	,	作为	他们	是	通过	一个

[lɑːrdʒ] [taʊn] ,

large	town	,
大的	镇	,

但他们不慌不忙，那天下午，当他们经过一个大城镇时，

[ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːrf] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] ,

they	tied	up	at	a	wharf	and	went	ashore	,
他们	系	向上	在	一个	码头	和	去	岸上	,

他们把船系在码头，然后上岸了。

[æz; əz] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l]

as	Mrs	.	Martin	wanted	to	buy	some	food	which	they	had	not	been	able
作为	太太	.	马丁	通缉	到	买	一些	食物	哪个	他们	有	不是	到过	有能力的

[tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [bɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] .

to	put	on	board	at	the	lumber	camp	.
到	放	在	木板	在	这	木材	营	.

因为马丁太太想买些食物，而这些食物是他们在伐木营地没能带上船的。

“ [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ɑːr; ər] [wiː; wi] ? ” [æskt] [ted] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

“	We	aren't	going	to	travel	in	the	night	,	are	we	?	”	asked	Ted	of	his	father
“	我们	不是	去	到	旅行	在	这	夜晚	,	是	我们	?	”	问	泰德	的	他的	父亲

,

,
,

“我们不会晚上出行吧？”泰德问他父亲。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʌft] [ə'lɔːŋ] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

as	they	puffed	along	late	that	afternoon	,
作为	他们	膨胀的	沿着	晚的	那	下午	,

那天下午晚些时候，他们气喘吁吁地向前行驶着。

[ðə; ði] ['kʌbərd] ['hævɪŋ] [bɪn] [wel] ['stɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ['stɑːpɪŋ] [pleɪs] .

the	cupboard	having	been	well	stocked	at	the	last	stopping	place	.
这	橱柜	拥有	到过	出色地	库存充足	在	这	最后的	停止	地方	.

橱柜里的东西在上一个停留点储备充足。

“ [noʊ] , [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	No	,	I	hardly	think	so	,	”	he	answered	.
“	不	,	我	几乎	思考	所以	,	”	他	回答	.

“不，我很难这么认为，”他回答道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðɪs] ['rɪvər] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [-]

“	I	don't	know	this	river	well	enough	to	[	212	]
“	我	不	知道	这	河	出色地	足够的	到	[	-	]

“我对这条河不够了解[212]

['nævɪgeɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [dɑːrk] .

navigate	it	after	dark	.
导航	它	后	黑暗的	.

天黑后也能顺利通行。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] [wiːl] ['æŋkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [goʊ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði]

When	it	gets	a	little	later	we'll	anchor	for	the	night	,	and	go	on	in	the
什么时候	它	获得	一个	小的	之后	出色地	锚	为了	这	夜晚	,	和	去	在	在	这

['mɔːrnɪŋ] . ”

morning	.	”
早晨	.	”

天色稍晚些，我们就抛锚过夜，明天早上继续航行。

“ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [ðɪs] [boʊt] ?
“ Are we going to sleep on this boat ?
” 是 我们 去 到 睡觉 在 这 船 ?

“我们要在船上睡觉吗？”

” ['trʌb(ə)l] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Trouble wanted to know .
” 麻烦 通缉 到 知道 .

麻烦想知道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['ænsər] [ted] .
“ Of course , ” answered Ted .
” 的 课程 , ” 回答 泰德 .

“当然，”泰德回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ? ”
“ Do you think you're going to sleep in the water ? ”
” 做 你 思考 你是 去 到 睡觉 在 这 水 ? ”

“你觉得你能睡在水里吗？”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [bedz] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] .
“ I don't see any beds , ” remarked the little fellow , looking about .
” 我 不 看 任何 床 , ” 评论 这 小的 同伴 , 寻找 关于 .

“我没看到床啊，”小家伙环顾四周说道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] [ðæt] , ” [læft] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
“ Well , I don't wonder at that , ” laughed his mother .
” 出色地 , 我 不 想知道 在 那 , ” 笑了 他的 母亲 .

“嗯，我一点也不觉得奇怪，”他母亲笑着说。

“ [ðə; ði] [bedz] [ɑːr; ər]['foʊldɪd] [ʌp] , [maɪ] [dɪr] .
“ The beds are folded up , my dear .
” 这 床 是 折叠 向上 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，床都折叠起来了。

[ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [laɪk] [ðɪs] .
They come down like this .
他们 来 向下 喜欢 这 .

它们就这样下来了。

” [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,
” As I have told you ,
” 作为 我 有 讲述 你 ,

正如我告诉过你们的，

[ðə; ði] [bɜːθs] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [triː] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][foʊld][ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ]
the berths in the Pine Tree were made to fold up during the day like those in a
这 泊位 在 这 松树 树 是 制成 到 折叠 向上 期间 这 天 喜欢 那些 在 一个
['sliːpɪŋ] [kɑːr] .
sleeping car .
睡眠 车 .

松树号上的卧铺设计成白天可以像卧铺车厢里的卧铺一样折叠起来。

[ə; eɪ][tɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊl] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [bedz] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'sesɪz] [ɪn]
A turn of a handle and a pull brought down the beds out of recesses in
一个 转动 的 一个 处理 和 一个 拉 带来 向下 这 床 出去 的 凹陷处 在
[ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] .
the cabin walls .
这 舱 墙壁 .

转动把手，拉动一下，床就从舱壁的凹槽里拉了出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['blæŋkits] , [ʃiːts] [ænd; ənd] ['piləuz] [stɔːrd] [ɪn] [iːtʃ] [bɜːrθ] , [dʒʌst][æz; əz][ɑːn][ə; eɪ]

There	were	blankets	,	sheets	and	pillows	stored	in	each	berth	,	just	as	on	a
那里	是	毯子	,	纸张	和	枕头	存储	在	每个	泊位	,	只是	作为	在	一个

['sliːpər] .

sleeper	.
轨枕	.

每个铺位上都存放着毯子、床单和枕头，就像卧铺一样。

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bedz] ! ” [kraɪd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [kʌm] [daʊn] .

“	Oh	,	I	like	these	little	beds	!	”	cried	Trouble	,	as	he	saw	them	come	down	.
“	哦	,	我	喜欢	这些	小的	床	!	”	哭	麻烦	,	作为	他	锯	他们	来	向下	.

“哦，我喜欢这些小床！”麻烦先生看到它们被搬下来时喊道。

“ [its] [ə; eɪ]['dændi] [boʊt] , ” [dɪ'klerd] [ted] .

“	It's	a	dandy	boat	,	”	declared	Ted	.
“	它是	一个	花花公子	船	,	”	声明	泰德	.

“这是一艘很棒的船，”泰德说道。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk]['mɪstər] . ['mɑːrtn][ræn][ðə; ði][boʊt] [nɪr] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði]

When	it	was	dark	Mr	.	Martin	ran	the	boat	near	shore	and	dropped	the
什么时候	它	曾是	黑暗的	先生	.	马丁	跑	这	船	靠近	支撑	和	掉落	这

['æŋkər] .

anchor	.
锚	.

天黑后，马丁先生把船开到岸边，抛锚停泊。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] “ [tɜːrnd] [ɪn] , ” [æz; əz][ə; eɪ]['seɪlər] [wʊd] [seɪ] — [ðæt] [ɪz] ,

Then	,	after	a	while	,	they	all	“	turned	in	,	”	as	a	sailor	would	say	—	that	is	,
然后	,	后	一个	尽管	,	他们	全部	“	转向	在	,	”	作为	一个	水手	会	说	—	那	是	,

然后，过了一会儿，他们都“收工了”，就像水手们常说的那样——也就是说，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] .

they	went	to	bed	.
他们	去	到	床	.

他们上床睡觉了。

['dʒænit] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] — [haʊ] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] — [bʌt; bət]

Janet	suddenly	awakened	in	the	night	—	how	late	it	was	she	didn't	know	—	but
珍妮特	突然	觉醒	在	这	夜晚	—	如何	晚的	它	曾是	她	没有	知道	—	但

['sʌmθɪŋ] [-]

something	[	213	]
某物	[	-	]

珍妮特在夜里突然醒来——她不知道当时有多晚——但有些事[213]

[dɪ'stɜːrbd] [hɜːr; hər] .

disturbed	her	.
不安	她	.

打扰了她。

[ə; eɪ] [loʊ] [laɪt] , ['ɑːpɝˌeɪtəd][baɪ][ə; eɪ] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəri] , [gliːmd] [ɪn][ðə; ði]['taɪni]['kæbɪn] ,

A	low	light	,	operated	by	a	storage	battery	,	gleamed	in	the	tiny	cabin	,
一个	低的	光	,	经营的	经过	一个	贮存	电池	,	闪闪发光	在	这	微小的	舱	,

狭小的舱室里透出一盏由蓄电池供电的昏暗灯光。

[ænd; ənd]['dʒænit] [lʊkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [wer] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

and	Janet	looked	across	to	the	bunk	where	her	mother	was	sleeping	,
和	珍妮特	看起来	穿过	到	这	假寐	在哪里	她	母亲	曾是	睡眠	,

珍妮特看向母亲睡觉的铺位。

[wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [bɜːrθ] [bɪ'loʊ] [hɜːr; hər] .

with	Trouble	on	the	berth	below	her	.
和	麻烦	在	这	泊位	以下	她	.

而Trouble则在她下面的铺位上。

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] ! ” [kɔːld] [dʒæn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][ə'weɪkən][hɜːr; hər]
“ Mother ! Mother ! ” called Jan , in a low voice , so as not to awaken her
“ 母亲 ! 母亲 ! ” 称为 一月 , 在 一个 低的 嗓音 , 所以 作为 不是 到 觉醒 她
[smɔːl] ['brʌðər] .
small brother .
小的 兄弟 .

“妈妈！妈妈！”简低声喊道，以免吵醒弟弟。

“ [jes] , [dɪr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Yes , dear , what is it ? ” asked Mrs . Martin .
“ 是的 , 亲爱的 , 什么 是 它 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“是的，亲爱的，什么事？”马丁太太问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə'weɪkənd] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
She was a light sleeper , accustomed to being awakened many times in the night
她 曾是 一个 光 轨枕 , 习惯 到 存在 觉醒 许多 时代 在 这 夜晚
[baɪ][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .
by her children .
经过 她 孩子们 .

她睡眠很浅，经常在夜里被孩子们吵醒。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['dʒænit][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , “ ['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn]
“ I think , ” said Janet in a whisper , “ somebody is running away with the Pine
“ 我 思考 , ” 说 珍妮特 在 一个 耳语 , “ 某人 是 跑步 离开 和 这 松树
[triː] . ”
Tree . ”
树 . ”

“我觉得，”珍妮特低声说，“有人要把松树偷走。”

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][paɪn] [triː] !
“ Running away with the Pine Tree !
“ 跑步 离开 和 这 松树 树 !

“带着松树逃跑！”

[duː][juː; jʊ] [miːn] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [boʊt] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
Do you mean with this boat ? ” asked Mrs . Martin .
做 你 意思是 和 这 船 ? ” 问 太太 . 马丁 .

“你是说用这条船吗？”马丁太太问道。

“ [jes] , ['mʌðər] !
“ Yes , Mother !
“ 是的 , 母亲 !

“是的，母亲！”

[wɪə(r)] ['muːvɪŋ] !
We're moving !
是 移动 !

我们要搬家了！

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
Don't you feel it ? ” [214]
不 你 感觉 它 ? ” [-]

你难道没有这种感觉吗？[214]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[ɑːn][ðə; ði] [leɪk]
ON THE LAKE
在 这 湖

在湖上

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sæt] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Mrs	**.**	**Martin**	**sat**	**up**	**in**	**her**	**berth**	**and**	**listened**	**.**
太太	.	马丁	卫星	向上	在	她	泊位	和	听着	.

马丁太太在自己的铺位上坐了起来，侧耳倾听。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['læpɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz]

She	**could**	**hear**	**no**	**sound**	**except**	**the**	**gentle**	**lapping**	**of**	**the**	**water**	**against**	**the**	**sides**
她	可以	听到	不	声音	除了	这	温和的	交叠	的	这	水	反对	这	侧面

[ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .

of	**the**	**Pine**	**Tree**	**.**
的	这	松树	树	.

除了水轻轻拍打松树树干的声音，她什么声音也听不到。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['moʊʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

There	**had**	**been**	**no**	**motion**	**when**	**she**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
那里	有	到过	不	运动	什么时候	她	去	到	睡觉	,

她入睡时周围一动不动。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] [dɪd] [nɑːt] [floʊ] ['swɪftli] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

for	**the**	**river**	**did**	**not**	**flow**	**swiftly**	**at**	**this**	**point**	**.**
为了	这	河	做过	不是	流动	迅速地	在	这	观点	.

因为此处河水流速并不快。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] ['dʒænit] .

But	**something**	**had**	**awakened**	**Janet**	**.**
但	某物	有	觉醒	珍妮特	.

但珍妮特似乎被某种东西唤醒了。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðər] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [gɜːrl] .

“	**Don't**	**you**	**feel**	**it**	**,**	**Mother**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**little**	**Curlytop**	**girl**	**.**
“	不	你	感觉	它	,	母亲	?	”	问	这	小的	-	女孩	.

“妈妈，您没感觉到吗？”卷毛小女孩问道。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌjuː 'es] ['muːvɪŋ] ? ”

“	**Don't**	**you**	**feel**	**us**	**moving**	**?**	**”**
“	不	你	感觉	我们	移动	?	”

“你没感觉到我们在移动吗？”

“ [jes] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [sed] , ['æftər] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː]

“	**Yes**	**,**	**I**	**certainly**	**do**	**,**	**”**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**said**	**,**	**after**	**sitting**	**still**	**for**	**a**	**few**
“	是的	,	我	当然	做	,	”	太太	.	马丁	说	,	后	坐着	仍然	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

seconds	**.**
秒	.

“是的，我当然愿意，”马丁太太静坐了几秒钟后说道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['muːvɪŋ] .

“	**We**	**are**	**certainly**	**moving**	**.**
“	我们	是	当然	移动	.

“我们当然在前进。”

[aɪl] [kɔːl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . ”

I'll	**call**	**your**	**father**	**.**	**”**
患病的	称呼	你的	父亲	.	”

我这就给你父亲打电话。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ? ” [æskt] ['dʒænit] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs]

“	**Do**	**you**	**think**	**anything**	**is**	**going**	**to**	**happen**	**?**	**”**	**asked**	**Janet**	**,**	**greatly**	**excited**	**by**	**this**
“	做	你	思考	任何事物	是	去	到	发生	?	”	问	珍妮特	,	非常	兴奋的	经过	这

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“你觉得会发生什么事吗？”珍妮特兴奋地问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drægɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] — [ðæts] [ɔːl] , ” ['ænsər] [hɜːr; hər]
“ No , I think we are dragging our anchor — that's all , ” answered her
“ 不 , 我 思考 我们 是 拖拽 我们的 锚 — 那就是 全部 , ” 回答 她
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“不，我觉得我们只是拖着锚而已。”她母亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] . ” [-]
“ It must be seen to . ” [215]
“ 它 必须 是 已见 到 . ” [-]

“必须对此进行考察。”[215]

['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ,
Putting on her dressing gown and slippers ,
推杆 在 她 敷料 袍 和 拖鞋 ,

她穿上睡袍和拖鞋，

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn] [wer] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]
Mrs . Martin went to the other cabin where her husband was sleeping with
太太 . 马丁 去 到 这 其他 舱 在哪里 她 丈夫 曾是 睡眠 和
[ted] .
Ted .
泰德 .

马丁太太去了她丈夫和泰德睡在一起的另一间小木屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)
第9/10页

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ə'weɪkənd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

A	touch	on	his	shoulder	awakened	Mr	.	Martin	.
一个	触碰	在	他的	肩膀	觉醒	先生	.	马丁	.

有人轻轻碰了碰马丁先生的肩膀，他醒了过来。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [hiː; hi] [æskt] ['sliːpɪli] .

”	he	asked	sleepily	.
”	他	问	昏昏欲睡地	.

他睡眼惺忪地问道。

“ [hæv; həv][wiː; wi] [riːtʃt] ['pɪtsbɜːrg] [jet] , ['potər] ? ”

“	Have	we	reached	Pittsburgh	yet	,	porter	?	”
”	有	我们	达到	匹兹堡	然而	,	搬运工	?	”

“我们到匹兹堡了吗，搬运工？”

“ [juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [kɑːr] , ['trævlɪŋ] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːrg] , ” [læft] [hɪz; ɪz][waɪf] .

“	You	aren't	in	a	sleeping	car	,	traveling	to	Pittsburgh	,	”	laughed	his	wife	.
”	你	不是	在	一个	睡眠	车	,	旅行	到	匹兹堡	,	”	笑了	他的	妻子	.

“你又不是坐在卧铺车厢里去匹兹堡，”他妻子笑着说。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [deɪz] ['mɪstər] . ['mɑːrtn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

In	his	earlier	days	Mr	.	Martin	had	been	a	traveling	salesman	and	covered
在	他的	早些时候	天	先生	.	马丁	有	到过	一个	旅行	推销员	和	涵盖

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] ['sliːpɪŋ] [kɑːrz] .

many	thousands	of	miles	in	sleeping	cars	.
许多	数千	的	英里	在	睡眠	汽车	.

马丁先生年轻时曾是一名旅行推销员，乘坐卧铺车厢行驶了数千英里。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] .

“	What	is	it	,	then	?	”	he	asked	,	sitting	up	.
”	什么	是	它	,	然后	?	”	他	问	,	坐着	向上	.

“那到底是什么？”他坐起身来问道。

[baɪ][ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪt] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][waɪf] ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

By	the	gleam	of	the	little	light	he	saw	his	wife	standing	near	his	berth	.
经过	这	闪耀	的	这	小的	光	他	锯	他的	妻子	常设	靠近	他的	泊位	.

借着微弱的灯光，他看到妻子站在他的床边。

“ [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['muːvɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	The	boat	is	moving	,	”	she	told	him	.
”	这	船	是	移动	,	”	她	讲述	他	.

“船在动，”她告诉他。

“ ['muːvɪŋ] ? ”

“	Moving	?	”
”	移动	?	”

“要搬家吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	feel	it	?
不	你	感觉	它	?

你难道没有感觉到吗?

['dʒænit] [felt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] .

Janet	felt	it	first	and	called	me	.
珍妮特	毛毡	它	第一的	和	称为	我	.

珍妮特先感觉到了，然后给我打了电话。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['drægɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] . ”

I	think	we	are	dragging	our	anchor	.	”
我	思考	我们	是	拖拽	我们的	锚	.	”

我认为我们是在拖延时间。

“ [soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	So	we	are	!	”	exclaimed	Mr	.	Martin	,	as	he	felt	the	sensation	of	the
“	所以	我们	是	!	”	惊呼	先生	.	马丁	,	作为	他	毛毡	这	感觉	的	这

[boʊt] ['muːvɪŋ] .

boat	moving	.
船	移动	.

“没错！”马丁先生惊呼道，因为他感觉到了船在移动。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] .

“	But	it	isn't	anything	serious	.
“	但	它	不是	任何事物	严肃的	.

“但这并不是什么严重的问题。”

[aɪl] [drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hoʊld] ['betər] .

I'll	drop	it	in	a	new	place	where	it	will	hold	better	.
患病的	降低	它	在	一个	新的	地方	在哪里	它	将要	抓住	更好的	.

我会把它放到一个更稳固的地方。

” [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd] ['traʊzərz] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

”	As	he	was	putting	on	a	coat	and	trousers	to	go	out	on	the	little
”	作为	他	曾是	推杆	在	一个	外套	和	裤子	到	去	出去	在	这	小的

['fɔːrwərd] [dek] ,

forward	deck	,
向前	甲板	,

“当他穿上外套和裤子准备走到前甲板上时，

[wer] [ðə; ði] ['æŋkər] [roʊp] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kliːt] , [ted] [ə'weɪkənd] . [-]

where	the	anchor	rope	was	caught	around	a	cleat	,	Ted	awakened	.	[	216	]
在哪里	这	锚	绳索	曾是	捕捉	大约	一个	鞋钉	,	泰德	觉醒	.	[	-	]

泰德被锚绳缠在系缆柱上时醒了过来。[216]

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
“	是什么	这	事情	?

“怎么了?

” [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	he	wanted	to	know	.
”	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

“ [aɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , ['dædi] , ” [hiː; hi] ['ɔːfərd] , [wen] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

“	I'll	go	up	and	help	you	,	Daddy	,	”	he	offered	,	when	told	of	the	trouble	.
“	患病的	去	向上	和	帮助	你	,	爸爸	,	”	他	提供	,	什么时候	讲述	的	这	麻烦	.

“爸爸，我上去帮你，”得知情况后，他主动说道。

“ [ɔ:l] [raɪt] — [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ” [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
“ All right — come along , ” agreed his father .
“ 全部 正确的 — 来 沿着 , ” 同意 他的 父亲 .

“好吧——跟我来，”他父亲同意道。

“ [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][bed] , ” ['mɪstər] . ['mɑ:rtn] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
“ You had better go back to bed , ” Mr . Martin suggested to his wife .
“ 你 有 更好的 去 后退 到 床 , ” 先生 . 马丁 建议 到 他的 妻子 .

“你最好回床上睡觉，”马丁先生对妻子说。

“ [jes] , [aɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]['dʒænit] , ” [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] .
“ Yes , I'll stay with Trouble and Janet , ” she agreed .
“ 是的 , 患病的 停留 和 麻烦 和 珍妮特 , ” 她 同意 .

“是的，我会和Trouble还有Janet待在一起，”她同意道。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɑ:rk][ʌp][ɑ:n] [dek] ,
It was dark up on deck ,
它 曾是 黑暗的 向上 在 甲板 ,

甲板上天色已黑。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][paɪn] [tri:] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['eni] [taʊn] [ɔ:r] ['sɪti] .
for the Pine Tree was anchored in the river away from any town or city .
为了 这 松树 树 曾是 锚定 在 这 河 离开 从 任何 镇 或者 城市 .

因为松树被固定在河中，远离任何城镇。

[ðə; ði][stɑ:rz][ə'loʊn] [di'speld] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The stars alone dispelled the blackness of the night .
这 明星 独自的 驱散 这 黑 的 这 夜晚 .

只有繁星驱散了夜的黑暗。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɑ:rtn][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['flæʃlaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['swɪtʃɪŋ]
But Mr . Martin had a powerful flashlight with him , and , switching
但 先生 . 马丁 有 一个 强大的 手电筒 和 他 , 和 , 交换
[ðɪs] [ɑ:n] ,
this on ,
这 在 ,

但马丁先生随身带着一个强光手电筒，他打开手电筒后，

[hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['fəukəsiŋ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['reɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] .
he held it over the side , focusing the electric rays on the water .
他 握住 它 超过 这 边 , 聚焦 这 电的 射线 在 这 水 .

他把它举到船舷外，将电光束聚焦在水面上。

[ðen] [hi:; hi] ['noʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][ɪk'skleɪm][ɪn] ['wʌndər] .
Then he noticed something that made him exclaim in wonder .
然后 他 注意到 某物 那 制成 他 惊叹 在 想知道 .

然后他注意到了一些让他惊叹不已的事情。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [ted] .
“ What's the matter ? ” asked Ted .
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 泰德 .

“出什么事了？”泰德问道。

“ [waɪ] , [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ˌʌp'stri:m] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Why , we're going upstream instead of down , ” was the answer .
“ 为什么 , 是 去 上游 反而 的 向下 , ” 曾是 这 回答 .

“为什么？因为我们是逆流而上，而不是顺流而下。”答案是。

“ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['drægɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [wiː; wi] [wʊd] [floʊt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ If we were dragging our anchor we would float down the river with the
“ 如果 我们 是 拖拽 我们的 锚 我们 会 漂浮 向下 这 河 和 这
['kɜːrənt] .
current .
当前的 .

“如果我们拖着锚，就会顺着河水漂下去。”

[wiː; wi] ['wʊdnt] [goʊ][ʌp][æz; əz][wiː; wi][duː] [wen] [ðə; ði]['moʊtər][ɪz] ['rʌnɪŋ] . ”
We wouldn't go up as we do when the motor is running . ”
我们 不会 去 向上 作为 我们 做 什么时候 这 发动机 是 跑步 . ”

“我们不会像发动机运转时那样升空。”

“ [ðə; ði]['moʊtər] ['iznt] ['rʌnɪŋ] [naʊ] , ” [sed] [ted] ,
“ The motor isn't running now , ” said Ted ,
“ 这 发动机 不是 跑步 现在 , ” 说 泰德 ,

“发动机现在没运转，”泰德说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] — [ðə; ði] ['endʒɪn] ['hævɪŋ] [bɪn] [ʃʌt] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] ['æŋkər] [fɔːr; fər]
and it was not — the engine having been shut off when they anchored for
和 它 曾是 不是 — 这 引擎 拥有 到过 关闭 离开 什么时候 他们 锚定 为了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

但事实并非如此——他们在抛锚过夜时已经关闭了发动机。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [muːv] , ['dædi] ? ”
“ But what makes us move , Daddy ? ”
“ 但 什么 制作 我们 移动 , 爸爸 ? ”

“可是是什么驱使我们前进呢，爸爸？”

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [roʊp] [-]
“ Something has hold of our anchor rope [217]
“ 某物 有 抓住 的 我们的 锚 绳索 [-]

“有什么东西抓住了我们的锚绳[217]

[ænd; ənd][ɪz] ['pʊlɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌʌp'striːm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
and is pulling us upstream by it , ” said Mr . Martin .
和 是 拉 我们 上游 经过 它 , ” 说 先生 . 马丁 .

“它正把我们往上游拉，”马丁先生说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [æn; ən]['ælɪgeɪtər] ? ” [æskt] [ted] .
“ You mean an alligator ? ” asked Ted .
“ 你 意思是 一个 鳄鱼 ? ” 问 泰德 .

“你是说鳄鱼吗？”泰德问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] !
“ Oh , I wish it was daylight !
“ 哦 , 我 希望 它 曾是 日光 !

“哦，我真希望现在是白天！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ælɪgeɪtər] ! ”
I'd like to see an alligator ! ”
ID 喜欢 到 看 一个 鳄鱼 ! ”

我想看看鳄鱼！

“ [noʊ] , [nɑːt][æn; ən]['ælɪgeɪtər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ No , not an alligator , ” said Mr . Martin , with a smile .
“ 不 , 不是 一个 鳄鱼 , ” 说 先生 . 马丁 , 和 一个 微笑 .

“不，不是鳄鱼，”马丁先生笑着说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kriːtʃərz] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtərz] .
“ There are none of those creatures in these waters .
“ 那里 是 没有任何 的 那些 生物 在 这些 水 .

“这些水域里没有那种生物。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['toʊɪŋ] [juː 'es][ɔːl] [raɪt] . ”
But something is towing us all right . ”
但 某物 是 拖带 我们 全部 正确的 . ”

但总有什么东西在牵引着我们。

“ ['meɪbi] [ɪts] ['rɪvər] ['paiərits] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] - [bɔɪ] .
“ Maybe it's river pirates , ” suggested the Curlytop boy .
“ 或许 它是 河 海盗 , ” 建议 这 - 男生 .

“也许是河盗，”卷毛男孩说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['tiːtər] [sed] ['rɪvər] ['paiərits] [wʌns] [tʊk] [ðɪs] [boʊt] . ”
“ You know Mr . Teeter said river pirates once took this boat . ”
“ 你 知道 先生 . 蒂特 说 河 海盗 一次 采取 这 船 . ”

“你知道蒂特先生说过，这艘船曾经被河盗劫掠过吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['paiərits] , ” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ It isn't pirates , ” declared Mr . Martin .
“ 它 不是 海盗 , ” 声明 先生 . 马丁 .

“那不是海盗，”马丁先生宣称。

“ [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [toʊ] [juː 'es] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [boʊt]
“ They would have to use a boat to tow us away and there isn't a boat
“ 他们 会 有 到 使用 一个 船 到 拖 我们 离开 和 那里 不是 一个 船
[ɪn] [saɪt] .
in sight .
在 视线 .

“他们得用船把我们拖走，可是附近连艘船都没有。”

[noʊ] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [roʊp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtər] .
No , something has hold of our anchor rope beneath the water .
不 , 某物 有 抓住 的 我们的 锚 绳索 下面 这 水 .

不，水下有什么东西缠住了我们的锚绳。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

” [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hemp] ['keɪb(ə)l] .
” He held the flashlight on the hemp cable .
” 他 握住 这 手电筒 在 这 麻 电缆 .

他把手电筒挂在麻绳上。

[ted] [kʊd; kəd] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,
Ted could see where it went down into the water ,
泰德 可以 看 在哪里 它 去 向下 进入 这 水 ,

泰德能看到它沉入水里的地方。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] ['rɪpəlz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [kɔːzd] [wen] [ə; eɪ] [stɪk]
and just ahead of it were little ripples such as are caused when a stick
和 只是 前方 的 它 是 小的 涟漪 这样的 作为 是 导致 什么时候 一个 戳
[ɔːr][ə; eɪ][roʊp][ɪz] ['drægd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
or a rope is dragged through the water .
或者 一个 绳索 是 拖拽 通过 这 水 .

在它前面，有一些细小的涟漪，就像用棍子或绳子拖过水面时产生的涟漪一样。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈdædi] ? ” [æskt] [ðə; ði] [læd] .
“ What do you suppose it is , Daddy ? ” asked the lad .
“ 什么 做 你 认为 它 是 , 爸爸 ? ” 问 这 小伙子 .

“爸爸，您觉得那是什么呢？”小男孩问道。

“ [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [fɪʃ] , [ɔːr] [ˈʌðər] [ˈwɔːtər] [ˈkriːtʃər] , [hæz; həz][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈæŋkər] ,
“ Some sort of fish , or other water creature , has got caught in our anchor ,
“ 一些 种类 的 鱼 , 或者 其他 水 生物 , 有 得到 捕捉 在 我们的 锚 ,

“某种鱼或其他水生生物缠住了我们的锚，

” [dɪˈsaɪdɪd][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .
” decided Mr . Martin .
” 决定 先生 . 马丁 .

“马丁先生决定道。”

“ [its] [ˈtoʊɪŋ] [ˌjuː ˈes] . ” [-]
“ It's towing us . ” [218]
“ 它是 拖带 我们 . ” [-]

“它正拖着我们。”[218]

“ [ˈmeɪbi] [its] [ə; eɪ][bɪg][ˈtɜːrt(ə)l] , ” [sed] [ˈtedi] .
“ Maybe it's a big turtle , ” said Teddy .
“ 或许 它是 一个 大的 龟 , ” 说 泰迪 .

“也许是只大乌龟吧，”泰迪说。

“ [ə; eɪ][bɪg] [mʌd] [ɔːr] [ˈsnæpɪŋ] [ˈtɜːrt(ə)l] . ”
“ A big mud or snapping turtle . ”
“ 一个 大的 泥 或者 啪啪 龟 . ”

“一只体型很大的泥龟或鳄龟。”

“ [ˈmeɪbi] , ” [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
“ Maybe , ” agreed his father .
“ 或许 , ” 同意 他的 父亲 .

“也许吧，”他父亲同意道。

“ [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .
“ I'm going to see .
“ 我是 去 到 看 .

“我打算去看看。”

[hɪr] , [ted] , [juː; jʊ][hoʊld][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [hɔːl] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈæŋkər] [roʊp] .
Here , Ted , you hold the flashlight and I'll haul up on the anchor rope .
这里 , 泰德 , 你 抓住 这 手电筒 和 患病的 运输 向上 在 这 锚 绳索 .

泰德，你拿着手电筒，我来拉锚绳。

” [ðə; ði] - [bɔɪ] [ˈfoʊkəst] [ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈlektrɪk] [tɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊp]
” The Curlytop boy focused the rays of the powerful little electric torch on the rope
” 这 - 男生 专注 这 射线 的 这 强大的 小的 电的 火炬 在 这 绳索
[ɪkˈstendɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] ,
extending into the water and Mr . Martin ,
扩展 进入 这 水 和 先生 . 马丁 ,

“卷毛男孩将那支威力强大的小型手电筒的光束对准伸入水中的绳子和马丁先生，

[ˈteɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪb(ə)l] , [nɪr] [ðə; ði] [dek] [kliːt] [əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wuːnd] ,
taking hold of the cable , near the deck cleat around which it was wound ,
采取 抓住 的 这 电缆 , 靠近 这 甲板 鞋钉 大约 哪个 它 曾是 伤口 ,

抓住缆绳，就在缆绳缠绕的甲板系缆柱附近，

[bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [ʌp] .
began to pull up .
开始 到 拉 向上 .

开始向上拉。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [slæk] , [ænd; ənd] [ðen]

It	was	hard	work	,	but	finally	he	managed	to	get	some	slack	,	and	then
它	曾是	难的	工作	,	但	最后	他	管理	到	得到	一些	松弛	,	和	然后

[ted] [kraɪd] :

Ted	cried	:
泰德	哭	:

虽然很辛苦，但他最终还是设法得到了一些喘息的机会，然后泰德哭了：

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[its] [ə; eɪ] [bɪg] ['tɜːrt(ə)l] ! ”

It's	a	big	turtle	!	”
它是	一个	大的	龟	!	”

这是一只大乌龟！

“ [jes] , [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , ” [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	Yes	,	so	it	is	,	”	agreed	his	father	.
”	是的	,	所以	它	是	,	”	同意	他的	父亲	.

“是的，的确如此，”他父亲同意道。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋkər] [ænd; ənd] [roʊp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [greɪt]

For	he	had	pulled	up	enough	of	the	anchor	and	rope	to	show	a	great
为了	他	有	拉	向上	足够的	的	这	锚	和	绳索	到	展示	一个	伟大的

['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flɪpərz] [kɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊp] ,

snapping	turtle	with	one	of	his	flippers	caught	on	the	rope	,
啪啪	龟	和	一	的	他的	脚蹼	捕捉	在	这	绳索	,

因为他已经拉起了足够多的锚和绳子，露出了一只巨大的鳄龟，它的一只鳍被绳子缠住了。

[dʒʌst] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ [mʌd] [hʊk] , ” [æz; əz] ['seɪləz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl]

just	where	it	was	fastened	to	the	“	mud	hook	,	”	as	sailors	sometimes	call
只是	在哪里	它	曾是	系紧	到	这	“	泥	钩	,	”	作为	水手们	有时	称呼

[æn; ən] ['æŋkər] .

an	anchor	.
一个	锚	.

就固定在“泥钩”上，水手们有时把锚称为“泥钩”。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] , ['dædi] ? ” [æskt] ['tedi] .

“	Can	you	pull	him	on	board	,	Daddy	?	”	asked	Teddy	.
”	能	你	拉	他	在	木板	,	爸爸	?	”	问	泰迪	.

“爸爸，你能把他拉上来吗？”泰迪问道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] , ” [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ænsər] .

“	I	don't	know	that	I	want	to	,	”	was	his	father's	answer	.
”	我	不	知道	那	我	想	到	,	”	曾是	他的	父亲的	回答	.

“我不知道我是否想那样做，”他父亲回答道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ʌgli] ['kʌstəmər] .

“	He	looks	like	a	pretty	ugly	customer	.
”	他	看起来	喜欢	一个	漂亮的	丑陋的	顾客	.

“他看起来像个长相很丑的顾客。”

” [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪgl] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər]

”	A	moment	later	the	turtle	gave	a	wriggle	and	dropped	off	into	the	water
”	一个	片刻	之后	这	龟	给予	一个	扭动	和	掉落	离开	进入	这	水

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [splæʃ] .

with	a	splash	.
和	一个	溅	.

“片刻之后，乌龟扭动了一下，扑通一声落入水中。”

['pʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hæd; həd] ['luːsnd] [hɪz; ɪz] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði] ['æŋkər] [roʊp] .

Pulling	**him**	**up**	**had**	**loosened**	**his**	**hold**	**on**	**the**	**anchor**	**rope**	**.**
拉	他	向上	有	松动	他的	抓住	在	这	锚	绳索	.

把他拉上来导致他抓锚绳的手松开了。

[ðen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [let] [goʊ] [ðə; ði] [-]

Then	**Mr**	**.**	**Martin**	**let**	**go**	**the**	**[**	**219**	**]**
然后	先生	.	马丁	让	去	这	[	-	]

然后马丁先生放开了[219]

[roʊp] , [ðə; ði] ['æŋkər] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,

rope	**,**	**the**	**anchor**	**dropped**	**back**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**river**	**and**	**held**	**in**	**the**	**mud**	**,**
绳索	,	这	锚	掉落	后退	到	这	底部	的	这	河	和	握住	在	这	泥	,

绳索使锚沉入河底，并卡在淤泥中。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] .

bringing	**the**	**boat**	**to**	**a**	**stop**	**.**
带来	这	船	到	一个	停止	.

让船停下来。

“ [naʊ] [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ted] ,

“	**Now**	**I**	**guess**	**we're**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**as**	**he**	**went**	**down**	**with**	**Ted**	**,**
“	现在	我	猜测	是	全部	正确的	,	”	说	先生	.	马丁	,	作为	他	去	向下	和	泰德	,

“现在我想我们都没事了，”马丁先生说着，和泰德一起下了山。

[huː] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [raɪz] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] .

who	**looked**	**to**	**see**	**the**	**turtle**	**rise**	**again**	**,**	**but**	**it**	**did**	**not**	**.**
WHO	看起来	到	看	这	龟	上升	再次	,	但	它	做过	不是	.

他抬头望去，却看不到乌龟再次浮出水面，但它没有。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**was**	**it**	**?**
“	什么	曾是	它	?

“那是什么？”

” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Mrs**	**.**	**Martin**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	太太	.	马丁	通缉	到	知道	.

马丁太太想知道。

“ [ə; eɪ] [bɪg] ['snæpɪŋ] ['tɜːrt(ə)l] , ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

“	**A**	**big**	**snapping**	**turtle**	**,**	**crawling**	**along**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**river**	**,**
“	一个	大的	啪啪	龟	,	爬行	沿着	在	这	底部	的	这	河	,

一只体型巨大的鳄龟，在河底缓慢爬行。

[gɑːt] [kɔːt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [ænd; ənd] [roʊp] , ” [ɪk'spleɪnd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

got	**caught**	**in**	**our**	**anchor**	**and**	**rope**	**,**	**”**	**explained**	**her**	**husband**	**.**
得到	捕捉	在	我们的	锚	和	绳索	,	”	解释	她	丈夫	.

“被我们的锚和绳子缠住了，”她丈夫解释说。

“ [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['krɔːlɪŋ] , [pʊld] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [swæm] [ə'weɪ] .

“	**He**	**kept**	**right**	**on**	**crawling**	**,**	**pulled**	**up**	**our**	**anchor**	**from**	**the**	**mud**	**,**	**and**	**swam**	**away**	**.**
“	他	保留	正确的	在	爬行	,	拉	向上	我们的	锚	从	这	泥	,	和	游泳	离开	.

“他继续爬行，从泥里拔出我们的锚，然后游走了。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['paʊərf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [toʊ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] , ” [went] [ɑːn]

“	He	was	so	powerful	that	he	was	able	to	tow	our	boat	,	”	went	on
”	他	曾是	所以	强大的	那	他	曾是	有能力的	到	拖	我们的	船	,	”	去	在

['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

Mr	.	Martin	.
先生	.	马丁	.

“他力气很大，竟然能拖着我们的船，”马丁先生继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɑːrd][tuː; tə][duː] , [wʌns] [hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ,

“	It	wasn't	hard	to	do	,	once	he	got	it	started	,
”	它	不是	难的	到	做	,	一次	他	得到	它	开始	,

“一旦他开始行动，做起来就不难了。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	being	on	the	bottom	he	could	get	a	good	hold	for	his	feet	,
和	存在	在	这	底部	他	可以	得到	一个	好的	抓住	为了	他的	脚	,

身处底部，他可以很好地固定住双脚。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [klɔːz] [ɑːn][ðem; ðəm] .

which	have	claws	on	them	.
哪个	有	爪子	在	他们	.

它们身上有爪子。

[wen] [aɪ] [pʊld] [ʌp][ðə; ði][roʊp][aɪ] ['luːsnd] [hɪz; ɪz][hoʊld] . ”

When	I	pulled	up	the	rope	I	loosened	his	hold	.	”
什么时候	我	拉	向上	这	绳索	我	松动	他的	抓住	.	”

我拉起绳子后，就松开了他的手。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðæt] ['tɜːrt(ə)l] , [ænd; ənd] [treɪn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt]

“	If	we	could	keep	that	turtle	,	and	train	him	,	he	would	pull	the	boat
”	如果	我们	可以	保持	那	龟	,	和	火车	他	,	他	会	拉	这	船

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

for	us	,
为了	我们	,

“如果我们能留下那只海龟，并训练它，它就能帮我们拉船了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][juːz]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] , ” [sed] ['tedi] .

and	we	wouldn't	have	to	use	gasoline	,	”	said	Teddy	.
和	我们	不会	有	到	使用	汽油	,	”	说	泰迪	.

“这样我们就不用使用汽油了，”泰迪说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiːd] [biː; bi] ['sevrəl] ['jɪrz] ['getɪŋ] [wer] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , ” [læft] [hɪz; ɪz]

“	I'm	afraid	we'd	be	several	years	getting	where	we	want	to	go	,	”	laughed	his
”	我是	害怕的	我们会	是	一些	年	获得	在哪里	我们	想	到	去	,	”	笑了	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“恐怕我们还需要好几年才能达到目标，”他父亲笑着说。

“ [ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l][ɪz] ['prɪti] [sloʊ] .

“	A	turtle	is	pretty	slow	.
”	一个	龟	是	漂亮的	慢的	.

“乌龟行动很慢。”

” [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [-]

”	They	went	back	to	bed	and	were	not	disturbed	[	220	]
”	他们	去	后退	到	床	和	是	不是	不安	[	-	]

“他们回到床上，没有被打扰[220]

[ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

again	that	night	.
再次	那	夜晚	.

当晚又一次。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] - [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

In	the	morning	the	Curlytops	looked	for	a	sign	of	the	turtle	,
在	这	早晨	这	-	看起来	为了	一个	符号	的	这	龟	,

早上，卷毛头一家四处寻找海龟的踪迹。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [tɔːst] ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] ,

and	even	tossed	bits	of	meat	into	the	river	,	hoping	to	tempt	him	to	rise	,
和	甚至	抛掷	比特	的	肉	进入	这	河	,	希望	到	诱惑	他	到	上升	,

他们甚至往河里扔肉块，希望引诱他浮出水面。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , ['prɑːbəbli] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

but	he	did	not	,	probably	being	asleep	in	the	mud	.
但	他	做过	不是	,	大概	存在	睡着了	在	这	泥	.

但他没有，可能睡在泥里了。

[ðeɪ] ['trævld] [ɑːn][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ,

They	traveled	on	all	that	day	,
他们	旅行	在	全部	那	天	,

他们那天一直在赶路。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][paɪn] [triː] [ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]

having	a	good	time	aboard	the	Pine	Tree	and	late	that	afternoon	they	reached	the
拥有	一个	好的	时间	船上	这	松树	树	和	晚的	那	下午	他们	达到	这

[pleɪs] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊd] [aʊt] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [leɪk] .

place	where	the	river	flowed	out	of	Crystal	Lake	.
地方	在哪里	这	河	流动	出去	的	水晶	湖	.

他们在“松树号”上玩得很开心，那天下午晚些时候，他们到达了河流从水晶湖流出的地方。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [kruːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [riːtʃ] - , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn]

“	To	-	morrow	we'll	cruise	across	the	lake	and	reach	Bentville	,	”	said	Mr	.	Martin
“	到	-	明天	出色地	巡航	穿过	这	湖	和	抵达	-	,	”	说	先生	.	马丁

.

:

.

“明天我们将乘船横渡湖泊，到达本特维尔，”马丁先生说。

“ [ðen] [aɪl] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði]['ælbəmz][ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] [spend] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪr] , ['moʊtərɪŋ]

“	Then	I'll	deliver	the	albums	and	after	we	spend	some	time	here	,	motoring
“	然后	患病的	递送	这	专辑	和	后	我们	花费	一些	时间	这里	,	汽车

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

“然后我会把专辑送过来，之后我们在这里待一段时间，开车四处逛逛，

[wiːl] [kruːz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][ænd; ənd][get]['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ] ,

we'll	cruise	back	to	the	lumber	camp	and	get	our	auto	,
出色地	巡航	后退	到	这	木材	营	和	得到	我们的	汽车	,

我们将开车返回伐木营地，取回我们的车。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wiːl] [ɑːn][baɪ] [ðen] . ”

which	ought	to	have	a	new	wheel	on	by	then	.	”
哪个	应该	到	有	一个	新的	车轮	在	经过	然后	.	”

到那时应该已经换上新轮子了。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['setld] [daʊn]

“	This	is	a	big	lake	,	”	said	Mrs	.	Martin	,	looking	across	it	as	evening	settled	down
“	这	是	一个	大的	湖	,	”	说	太太	.	马丁	,	寻找	穿过	它	作为	晚上	定居	向下

.

:

.

“这是一个很大的湖，”马丁太太望着湖面说道，此时夜幕已经降临。

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] ['stɔrmz] [kʌm] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . ” [-]
“ I hope no storms come when we are in the middle . ” [221]
“ 我 希望 不 暴风雨 来 什么时候 我们 是 在 这 中间 . ” [-]

“我希望在我们身处风暴中心时不要遇到风暴。”[221]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks]
THE WRONG BOX
这 错误的 盒子

错误的盒子

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['æŋkər] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ,
Mr . Martin decided to anchor the Pine Tree for the night ,
先生 . 马丁 决定 到 锚 这 松树 树 为了 这 夜晚 ,

马丁先生决定让“松树号”在船上抛锚过夜。

['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kruːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
rather than to try to cruise across the large body of water in the darkness .
相当 比 到 尝试 到 巡航 穿过 这 大的 身体 的 水 在 这 黑暗 .

而不是试图在黑暗中横渡这片广阔的水域。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔːr] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]
He had never been on the lake before , though he had directions for
他 有 绝不 到过 在 这 湖 前 , 尽管 他 有 方向 为了
[riːtʃɪŋ] - .
reaching Bentville .
到达 - .

虽然他有前往本特维尔的路线，但他以前从未到过这个湖。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , ” [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
“ But this is a good place to stay , ” he told his wife ,
“ 但 这 是 一个 好的 地方 到 停留 , ” 他 讲述 他的 妻子 ,

“但这里是个不错的住处，”他告诉妻子。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['rɪvər] [floʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
when they had reached the point where the river flowed out of the lake .
什么时候 他们 有 达到 这 观点 在哪里 这 河 流动 出去 的 这 湖 .

当他们到达河流从湖泊流出的地方时。

“ [wiːl] [kæmp] [hɪr] . ”
“ We'll camp here . ”
“ 出色地 营 这里 . ”

“我们就在这里露营。”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [goʊ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [kæmp] ? ” [æskt] ['tedi] .
“ Do you mean go ashore and camp ? ” asked Teddy .
“ 做 你 意思是 去 岸上 和 营 ? ” 问 泰迪 .

“你是说上岸露营吗？”泰迪问道。

“ [oʊ] , [noʊ] ; [wiːl] [steɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [boʊt] , ” [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] .
“ Oh , no ; we'll stay on the boat , ” his father answered .
“ 哦 , 不 ; 出色地 停留 在 这 船 , ” 他的 父亲 回答 .

“哦，不，我们会留在船上，”他父亲回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
“ It will be better , I think . ”
“ 它 将要 是 更好的 , 我 思考 . ”

“我想情况会好转的。”

“ ['meɪbi] [ə; eɪ][bɪg]['tɜːrt(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] [ə'gen] , ” [sə'dʒestɪd] ['trʌb(ə)l] .

“	Maybe	a	big	turtle	will	give	us	a	ride	again	,	”	suggested	Trouble	.
“	或许	一个	大的	龟	将要	给	我们	一个	骑	再次	,	”	建议	麻烦	.

“也许会有只大乌龟再载我们一程，”麻烦建议道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [haʊ] [ðə; ði] [kwɪr] ['kriːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [hæd; həd] [toʊd] [ðə; ði]

He	had	been	told	how	the	queer	creature	of	the	mud	had	towed	the
他	有	到过	讲述	如何	这	酷儿	生物	的	这	泥	有	被拖走	这

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	boat	,
发动机	船	,

他听说了那个泥泞中的怪异生物是如何拖着摩托艇的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . [

and	his	great	regret	was	that	he	had	not	been	awakened	to	see	it	.	[
和	他的	伟大的	后悔	曾是	那	他	有	不是	到过	觉醒	到	看	它	.	[

-]

222	]
-	]

他最大的遗憾是自己没有被唤醒去看到它。[222]

“ [noʊ] , [aɪ]['hɑːrdli] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	No	,	I	hardly	think	a	thing	like	that	will	happen	the	second	time	,	”	said	Mr	.
“	不	,	我	几乎	思考	一个	事物	喜欢	那	将要	发生	这	第二	时间	,	”	说	先生	.

['mɑːrtn] ,

Martin	,
马丁	,

“不，我很难相信类似的事情会再次发生，”马丁先生说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l][gɑːt]['tæŋg(ə)ld][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['æŋkər] [roʊp] .

“	It	was	only	by	accident	that	the	turtle	got	tangled	in	our	anchor	rope	.
“	它	曾是	仅有的	经过	事故	那	这	龟	得到	纠缠不清	在	我们的	锚	绳索	.

“这只海龟被我们的锚绳缠住纯属意外。”

” [ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .

”	Then	they	made	ready	to	spend	the	night	on	board	the	Pine	Tree	.
”	然后	他们	制成	准备好	到	花费	这	夜晚	在	木板	这	松树	树	.

然后他们准备在“松树号”上过夜。

[ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [let] [daʊn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

The	anchor	was	let	down	but	a	short	distance	from	shore	,
这	锚	曾是	让	向下	但	一个	短的	距离	从	支撑	,

锚下锚的地方离岸边不远。

[ðə; ði] [boʊt] ['biːɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [riːtʃ] [draɪ] [lænd] [baɪ] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]

the	boat	being	close	to	the	bank	so	they	could	all	reach	dry	land	by	crossing	a
这	船	存在	关闭	到	这	银行	所以	他们	可以	全部	抵达	干燥	土地	经过	过境	一个

[smɔːl] ['gæŋplæŋk] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [ræn] [aʊt] .

small	gangplank	which	Mr	.	Martin	ran	out	.
小的	跳板	哪个	先生	.	马丁	跑	出去	.

由于船离岸边很近，所以他们都可以走过马丁先生跑出来的小跳板到达岸上。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [went] [ə'ʃɔːr] ,

When	the	boat	had	been	made	fast	,	the	Curlytops	-	and	Trouble	went	ashore	,
什么时候	这	船	有	到过	制成	快速地	,	这	-		和	麻烦	去	岸上	,

船系好船后，“卷毛”和“麻烦”就上岸了。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [tuː; tə] [get] ['sʌpər] , [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz]

leaving	their	mother	and	father	to	get	supper	,	for	Mr	.	Martin	was
离开	他们的	母亲	和	父亲	到	得到	晚餐	,	为了	先生	.	马丁	曾是

['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

helping	his	wife	.
帮助	他的	妻子	.

他们离开父母去准备晚餐，因为马丁先生要帮他妻子的忙。

“ [dəunt] [goʊ] [tuː] [fɑːr] , ['tʃɪldrən] ,

“	Don't	go	too	far	,	children	,
”	不	去	也	远的	,	孩子们	,

孩子们，不要走得太远。

” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv]

”	called	Mrs	.	Martin	to	the	three	who	were	wandering	along	the	shore	of
”	称为	太太	.	马丁	到	这	三	WHO	是	漫游	沿着	这	支撑	的

['krɪst(ə)l] [leɪk] .

Crystal	Lake	.
水晶	湖	.

“马丁太太对着在水晶湖岸边闲逛的三个人喊道。”

“ [wiːl] [suːn] [biː; bi] [bæk] , ” ['prɑːmɪst] ['dʒænit] .

“	We'll	soon	be	back	,	”	promised	Janet	.
”	出色地	很快	是	后退	,	”	承诺	珍妮特	.

“我们很快就会回来，”珍妮特承诺道。

“ [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eni] ['æplz] , ” [sed] ['tedi] .

“	I'm	going	to	see	if	I	can	find	any	apples	,	”	said	Teddy	.
”	我是	去	到	看	如果	我	能	寻找	任何	苹果	,	”	说	泰迪	.

“我去看看能不能找到苹果，”泰迪说。

“ [juːl] ['hɑːrdli] [faɪnd] ['eni] ['æp(ə)l] ['ɔːtʃədz] [ə'raʊnd] [hɪr] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	You'll	hardly	find	any	apple	orchards	around	here	,	”	said	his	father	.
”	你会	几乎	寻找	任何	苹果	果园	大约	这里	,	”	说	他的	父亲	.

“你在这附近几乎找不到苹果园，”他父亲说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [bɔɪ] [dɪd] .

But	the	Curlytop	boy	did	.
但	这	-	男生	做过	.

但卷毛男孩做到了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ænd; ənd] [smɔːl] ['brʌðər] [wen] [hiː; hi]

He	was	walking	along	ahead	of	his	sister	and	small	brother	when	he
他	曾是	步行	沿着	前方	的	他的	姐姐	和	小的	兄弟	什么时候	他

['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] [fiːld] ,

suddenly	saw	a	group	of	trees	in	a	green	field	,
突然	锯	一个	团体	的	树木	在	一个	绿色的	场地	,

他走在姐姐和弟弟前面，突然看到一片绿地上有一片树林。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [toʊld] [ted] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æp(ə)l] [triːz] . [-]

and	a	second	look	told	Ted	they	were	apple	trees	.	[	223	]
和	一个	第二	看	讲述	泰德	他们	是	苹果	树木	.	[	-	]

仔细一看，泰德才知道它们是苹果树。[223]

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Come	on	,	”	he	cried	.
”	来	在	,	”	他	哭	.

“快点！”他喊道。

“ [lets] [siː] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] [raɪp] . ”

“	Let's	see	if	any	of	the	apples	are	ripe	.	”
”	我们来吧	看	如果	任何	的	这	苹果	是	成熟	.	”

“我们来看看有没有熟透的苹果。”

“ ['meɪbi] [wi:d] ['betər] [nɑ:t] , ” [sed] ['dʒænit] .
“ Maybe we'd better not , ” said Janet .
“ 或许 我们会 更好的 不是 , ” 说 珍妮特 .

“或许我们最好还是别去，”珍妮特说。

“ [hu:'evər] [oʊnz] [ði:z] ['æplz] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] ['eni] . ”
“ Whoever owns these apples wouldn't like us to take any . ”
“ 谁 拥有 这些 苹果 不会 喜欢 我们 到 拿 任何 . ”

“这些苹果的主人肯定不希望我们拿走任何一个。”

“ ['noʊbɑ:di] [oʊnz] - [ɪm] , ” [sed] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] .
“ Nobody owns ' em , ” said her brother .
“ 无人 拥有 - 呃 , ” 说 她 兄弟 .

“它们不属于任何人，”她哥哥说。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [haʊs] [ə'raʊnd] [hɪr] .
“ There's no house around here .
“ 有 不 房子 大约 这里 .

“这附近没有房子。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] [dʒʌst][waɪld] ['æplz] [ænd; ənd] ['enibɑ:di] [ðæt] ['wɒnts] [kæn; kən] [pɪk] - [ɪm] .
I guess they're just wild apples and anybody that wants can pick ' em .
我 猜测 它们是 只是 荒野 苹果 和 任何人 那 想要 能 挑选 - 呃 .

我猜它们就是野生苹果，谁想摘都可以摘。

” [ted] [hæd; həd] ['ræðər] [kwɪr] [aɪ'di:əz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ment] [noʊ] [rɔ:ŋ] ,
“ Ted had rather queer ideas , but he meant no wrong ,
” 泰德 有 相当 酷儿 想法 , 但 他 意思是 不 错误的 ,

“泰德的想法有点古怪，但他并没有错。”

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fru:t] .
and soon the three children were under the trees , gathering the fruit .
和 很快 这 三 孩子们 是 在下面 这 树木 , 采集 这 水果 .

很快，三个孩子就来到树下，采摘水果。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [raɪp] .
It was just getting ripe .
它 曾是 只是 获得 成熟 .

它正要成熟。

['prez(ə)ntli] ['trʌb(ə)l] , [hu:] [si:md] [tu:; tə] [ker] [mɔ:r] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd]
Presently Trouble , who seemed to care more about running around than he did
目前 麻烦 , WHO 似乎 到 关心 更多的 关于 跑步 大约 比 他 做过
[ə'baʊt] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['æplz] ,
about picking up apples ,
关于 挑选 向上 苹果 ,

目前，麻烦先生似乎更关心到处乱跑，而不是捡苹果。

[geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [fi:ld] .
gave a cry and pointed at something in a distant field .
给予 一个 哭 和 尖 在 某物 在 一个 遥远 场地 .

他大叫一声，指着远处田野里的某个东西。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['dʒænit] .
“ What is it ? ” asked Janet .
“ 什么 是 它 ? ” 问 珍妮特 .

“那是什么？”珍妮特问道。

“ [its] [ə; eɪ][mæn] .
“ It's a man .
“ 它是 一个 男人 .

“是个男人。”

['hiːz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ， ” [ə'naʊnst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
He's coming here ， ” announced the little fellow .
他是 未来 这里 ， ” 宣布 这 小的 同伴 .

“他要来了，”小家伙宣布道。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ][træmp][mæn] . ”
“ I see a tramp man . ”
“ 我 看 一个 流浪汉 男人 . ”

“我看到一个流浪汉。”

“ [oʊ] ， [ted] ！ ” [gɑːspt] ['dʒænit] ， “ ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ？ ”
“ Oh ， Ted ！ ” gasped Janet ， “ what'll we do ？ ”
“ 哦 ， 泰德 ！ ” 倒吸一口气 珍妮特 ， “ 什么会 我们 做 ？ ”

“哦，泰德！”珍妮特倒吸一口凉气，“我们该怎么办？ ”

“ [wel] ， [ɪf] [its] [ə; eɪ][træmp] [wiːl] [dʒʌst][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] ， ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] -
“ Well ， if it's a tramp we'll just go back to our boat ， ” decided the Curlytop
“ 出色地 ， 如果 它是 一个 流浪汉 出色地 只是 去 后退 到 我们的 船 ， ” 决定 这 -
[læd] .
lad .
小伙子 .

“好吧，如果是个流浪汉，我们就回船上去吧。”卷毛小伙决定道。

“ [hiː; hi][wəʊnt] [der] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [wen] [hiː; hi] [siːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . ” [-]
“ He won't dare say a word when he sees father and mother . ” [224]
“ 他 惯于 敢 说 一个 单词 什么时候 他 看到 父亲 和 母亲 . ” [-]

“他见到父母时，不敢说一句话。”[224]

“ [jes] ， [bʌt; bət] - - [its] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [oʊnz] [ðiːz] ['æplz] ？
“ Yes ， but s'posin ' it's the man that owns these apples ？
“ 是的 ， 但 - - 它是 这 男人 那 拥有 这些 苹果 ？

“是的，但假设他是这些苹果的所有者呢？ ”

” [went] [ɑːn][dʒæn] .
” went on Jan .
” 去 在 一月 .

“1月去了。”

“ [wel] ， ” [ænd; ənd] ['tedi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ，
“ Well ， ” and Teddy thought about that a moment ，
“ 出色地 ， ” 和 泰迪 想法 关于 那 一个 片刻 ，

“嗯，”泰迪想了一会儿，

“ [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] ['dædi] [wɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] - [ɪm] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .
“ we can say daddy will pay him for ' em ， and he will .
“ 我们 能 说 爸爸 将要 支付 他 为了 - 呃 ， 和 他 将要 .

“我们可以说爸爸会付钱给他，而他也会付钱给他。”

[wiː; wi]['oʊnli] [tʊk] [sʌm; səm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['enibɑːdi] ['wɑːntɪd] - [ɪm] .
We only took some because we didn't think anybody wanted ' em .
我们 仅有的 采取 一些 因为 我们 没有 思考 任何人 通缉 - 呃 .

我们只拿了一些，因为我们觉得没人想要。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] . ”
I'm not afraid . ”
我是 不是 害怕的 . ”

我不害怕。”

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][mæn] ， ['trʌb(ə)l] ？
“ Where's the man ， Trouble ？
“ 在哪里? 这 男人 ， 麻烦 ？

“麻烦先生在哪儿？ ”

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] , ” [dʒæn][toʊld][hɜːr; hər] [smɔːl] ['brʌðər] .

Show	**me**	**,**	**”**	**Jan**	**told**	**her**	**small**	**brother**	**.**
展示	我	,	”	一月	讲述	她	小的	兄弟	.

“给我看看，”简对弟弟说。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [wʌn] . ”

“	**I**	**don't**	**see**	**any**	**one**	**.**	**”**
”	我	不	看	任何	一	.	”

“我一个人也没看到。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , ” [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [led]['dʒænit][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] .

“	**There**	**he**	**is**	**,**	**”**	**and**	**Trouble**	**led**	**Janet**	**to**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**fence**	**.**
”	那里	他	是	,	”	和	麻烦	引领	珍妮特	到	一个	角落	的	这	栅栏	.

“他就在那儿，”特拉布尔领着珍妮特来到栅栏的一个角落。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [bɪ'fɔːr] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

It	**was**	**from**	**here**	**that**	**he**	**had**	**looked**	**before**	**,**	**coming**	**back**	**to**	**tell**	**the**
它	曾是	从	这里	那	他	有	看起来	前	,	未来	后退	到	告诉	这

[nuːz] .

news	**.**
消息	.

他之前就是从这里眺望的，回来是为了传达这个消息。

“ ['hiːz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm] ['getɪŋ] [hɪr] , ” [θɔːt] ['tedi] ,

“	**He's**	**taking**	**his**	**time**	**getting**	**here**	**,**	**”**	**thought**	**Teddy**	**,**
”	他是	采取	他的	时间	获得	这里	,	”	想法	泰迪	,

“他来得真慢啊，”泰迪心想。

[mʌntʃɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] .

munching	**an**	**apple**	**and**	**following**	**his**	**sister**	**and**	**brother**	**.**
咀嚼	一个	苹果	和	下列的	他的	姐姐	和	兄弟	.

他一边啃着苹果，一边跟着他的哥哥姐姐。

[ted] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æplz] [hiː; hi] [maɪt]

Ted	**decided**	**that**	**if**	**there**	**was**	**to**	**be**	**a**	**fuss**	**about**	**the**	**apples**	**he**	**might**
泰德	决定	那	如果	那里	曾是	到	是	一个	大惊小怪	关于	这	苹果	他	可能

[æz; əz] [wel] [hæv; həv][wʌn][tuː; tə] [iːt] ,

as	**well**	**have**	**one**	**to**	**eat**	**,**
作为	出色地	有	一	到	吃	,

泰德心想，既然大家要为苹果吵起来，那他不如自己吃一个。

['enihaʊ] .

anyhow	**.**
无论如何	.

无论如何。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn] , ” ['trʌb(ə)l] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['kwestʃən] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

“	**There's**	**the**	**man**	**,**	**”**	**Trouble**	**said**	**,**	**pointing**	**the**	**individual**	**in**	**question**	**out**	**to**	**his**
”	有	这	男人	,	”	麻烦	说	,	指向	这	个人	在	问题	出去	到	他的

['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] .

sister	**and**	**brother**	**.**
姐姐	和	兄弟	.

“就是他，”特拉布尔说着，指着那个人给他的妹妹和弟弟看。

[dʒæn]['noʊtɪd][ðə; ði] ['rægɪd] ['flæpɪŋ] [koʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪd] [hæt][set][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

Jan	**noted**	**the**	**ragged**	**flapping**	**coat**	**and**	**the**	**ragged**	**hat**	**set**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**
一月	著名的	这	破烂不堪	扑	外套	和	这	破烂不堪	帽子	放	在	一	边	的	这

[hed] .

head	**.**
头	.

简注意到那件破烂的、飘动的外套和歪戴在头上的破烂帽子。

[ðen] [ted] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['læftər] .

Then	**Ted**	**saw**	**it**	**and**	**gave**	**a**	**howl**	**of**	**laughter**	**.**
然后	泰德	锯	它	和	给予	一个	嗥	的	笑声	.

然后泰德看到了，放声大笑。

“ [dəunt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !

“	**Don't**	**make**	**fun**	**of**	**him**	**!**
”	不	制作	乐趣	的	他	!

“别取笑他！”

” [hɪz; ɪz]['sɪstər] [-]

”	**his**	**sister**	**[**	**225**	**]**
”	他的	姐姐	[	-	]

“他的妹妹[225]

['bɛgd] .

begged	**.**
乞求	.

恳求。

“ [ðə; ði]['fɑ:rmər][wəʊnt] [laɪk][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['hi:l] [skoʊld][ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æplz] . ”

“	**The**	**farmer**	**won't**	**like**	**it**	**,**	**and**	**he'll**	**scold**	**us**	**for**	**taking**	**his**	**apples**	**.**	**”**
”	这	农民	惯于	喜欢	它	,	和	地狱	骂	我们	为了	采取	他的	苹果	.	”

“农夫不会喜欢的，他会责怪我们拿了他的苹果。”

“ ['fɑ:rmər] ! ” ['tʃʌkld] [ted] .

“	**Farmer**	**!**	**”**	**chuckled**	**Ted**	**.**
”	农民	!	”	轻笑	泰德	.

“农夫！”泰德笑着说。

“ [ðæt] ['iznt] [ə; eɪ]['fɑ:rmər] . ”

“	**That**	**isn't**	**a**	**farmer**	**.**	**”**
”	那	不是	一个	农民	.	”

“那不是农民。”

“ [wel] , [træmp] [ðen] , ” [went] [ɑ:n]['dʒænit] .

“	**Well**	**,**	**tramp**	**then**	**,**	**”**	**went**	**on**	**Janet**	**.**
”	出色地	,	流浪汉	然后	,	”	去	在	珍妮特	.

“好吧，那你就是个流浪汉吧。”珍妮特继续说道。

“ [hi:; hi] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [træmp] . ”

“	**He**	**does**	**look**	**like**	**a**	**tramp**	**.**	**”**
”	他	做	看	喜欢	一个	流浪汉	.	”

“他看起来确实像个流浪汉。”

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] [træmp] , ['i:ðər] , ” [læft] [ted] .

“	**It**	**isn't**	**a**	**tramp**	**,**	**either**	**,**	**”**	**laughed**	**Ted**	**.**
”	它	不是	一个	流浪汉	,	任何一个	,	”	笑了	泰德	.

“他也不是流浪汉，”泰德笑着说。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] ?

“	**What**	**is**	**it**	**then**	**?**
”	什么	是	它	然后	?

那它到底是什么呢?

” ['dʒænit] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

”	**Janet**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	珍妮特	通缉	到	知道	.

珍妮特想知道。

“ [its] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] .

“	**It's**	**a**	**scarecrow**	**.**
”	它是	一个	稻草人	.

“那是一个稻草人。”

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] , ['oʊvər][ðer; ðər] ,

That	must	be	a	field	of	corn	,	or	something	,	over	there	,
那	必须	是	一个	场地	的	玉米	,	或者	某物	,	超过	那里	,

那边那应该是玉米地之类的东西吧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər] [ðæt] [oʊnz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [stʌft] [mæn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][krəuz] [ə'weɪ] .

and	the	farmer	that	owns	it	has	put	up	a	stuffed	man	to	keep	the	crows	away	.
和	这	农民	那	拥有	它	有	放	向上	一个	填充	男人	到	保持	这	乌鸦	离开	.

农场主为了驱赶乌鸦，挂了一个填充人像。

[hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	Ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

[its] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] ! ”

It's	a	scarecrow	!	”
它是	一个	稻草人	!	”

那是个稻草人！

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ? ” [æskt] ['dʒænit] . “

“	How	can	you	tell	?	”	asked	Janet	.	“
“	如何	能	你	告诉	?	”	问	珍妮特	.	”

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [muːvd] [sɪns] [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

'	Cause	it	hasn't	moved	since	we've	been	looking	at	it	.
-	原因	它	还没有	已搬	自从	我们已经	到过	寻找	在	它	.

因为自从我们观察它以来，它就没动过。

[hɪr] , [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

Here	,	I'll	show	you	!
这里	,	患病的	展示	你	!

来，我给你演示一下！

” [ted] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['rægɪd] ['fɪgjər] ,

”	Ted	caught	up	a	stone	and	threw	it	at	the	ragged	figure	,
”	泰德	捕捉	向上	一个	石头	和	扔	它	在	这	破烂不堪	数字	,

泰德捡起一块石头，朝那个衣衫褴褛的人影扔了过去。

[ðə; ði] [rɑːk] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

the	rock	striking	it	full	in	the	back	.
这	岩石	引人注目	它	满的	在	这	后退	.

石头正面击中了它的背部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [wen] [ə; eɪ] [stoʊn] [hɪts] [ə; eɪ] [bɔːrd] [fens] ,

There	was	a	sound	as	when	a	stone	hits	a	board	fence	,
那里	曾是	一个	声音	作为	什么时候	一个	石头	点击量	一个	木板	栅栏	,

发出类似石头击中木板围栏的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rægɪd] ['fɪgjər] ['nevər] [muːvd] .

and	the	ragged	figure	never	moved	.
和	这	破烂不堪	数字	绝不	已搬	.

那衣衫褴褛的身影一动不动。

“ [siː] !

“	See	!
“	看	!

“看！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] !
I told you !
我 讲述 你 !

我告诉你了!

" [kraɪd] [ted] .
" cried Ted .
" 哭 泰德 .

“泰德喊道。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['skerkroʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænit] .
“ Yes , I guess it is a scarecrow , " admitted Janet .
" 是的 , 我 猜测 它 是 一个 稻草人 , " 承认 珍妮特 .

“是的，我想它应该是个稻草人，”珍妮特承认道。

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
“ I'm glad of it .
" 我是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['æplz] [wiː; wi] [laɪk] . "
Now we can take all the apples we like . "
现在 我们 能 拿 全部 这 苹果 我们 喜欢 . "

现在我们可以随便拿我们喜欢的苹果了。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [æn; ən]['æp(ə)l] - ['skerər] , " [læft] ['tedi] .
“ Yes , it isn't an apple - scarer , " laughed Teddy .
" 是的 , 它 不是 一个 苹果 - 吓人者 , " 笑了 泰迪 .

“是的，它不是用来吓唬苹果的，”泰迪笑着说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['terəbli] ['nætʃ(ə)rəl] , " [sed] [dʒæn] , [-]
“ But it looks terribly natural , " said Jan , [226]
" 但 它 看起来 可怕 自然的 , " 说 一月 , [-]

“但它看起来非常自然，”Jan说道[226]

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
as they turned back to the orchard .
作为 他们 转向 后退 到 这 果园 .

他们转身返回果园。

“ [noʊ] ['wʌndər] ['trʌb(ə)l] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .
“ No wonder Trouble thought it was a man .
" 不 想知道 麻烦 想法 它 曾是 一个 男人 .

难怪Trouble以为那是个人。

" [ðə; ði] ['skerkroʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [meɪd] ,
" The scarecrow was very well made ,
" 这 稻草人 曾是 非常 出色地 制成 ,

“稻草人做得非常好。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv][ˌmɪs'led]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] [huː] [dɪd][nɑːt]
and in the dusk of the evening would have misled almost any one who did not
和 在 这 黄昏 的 这 晚上 会 有 被误导 几乎 任何 一 WHO 做过 不是
[noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
know about it .
知道 关于 它 .

在黄昏时分，这几乎会误导所有对此毫不知情的人。

“ [maɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['æplz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [sɔːs] ,
“ My , you have enough apples for a pie and some sauce ,
" 我的 , 你 有 足够的 苹果 为了 一个 馅饼 和 一些 酱 ,

“哇，你这儿的苹果够做一个馅饼和一些酱料了！”

〃 [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [toʊld] [ə'baʊt]

〃	said	Mrs	.	Martin	when	the	children	reached	the	boat	and	had	told	about
〃	说	太太	.	马丁	什么时候	这	孩子们	达到	这	船	和	有	讲述	关于

[ðə; ði] ['rægɪd] ['fɪgjər] .

the	ragged	figure	.
这	破烂不堪	数字	.

“孩子们上了船，把那个衣衫褴褛的人影告诉了马丁太太。”

“ [aɪ][daʊnt] [sə'poʊz] [huː'evər] [oʊnz] [ðə; ði] [triːz] [wɪl] [maɪnd]['aʊər; ɑːr] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['æplz] ,

“	I	don't	suppose	whoever	owns	the	trees	will	mind	our	taking	a	few	apples	,
〃	我	不	认为	谁	拥有	这	树木	将要	头脑	我们的	采取	一个	很少	苹果	,

我想，树的主人应该不会介意我们摘几个苹果吧。

〃 [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

〃	she	said	to	her	husband	.
〃	她	说	到	她	丈夫	.

她对丈夫说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] .

“	I	think	not	.
〃	我	思考	不是	.

我不这么认为。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] [aɪl] [pʊt] ['twenti] - [faɪv] [sents]

But	to	be	on	the	safe	side	and	to	be	honest	I'll	put	twenty	-	five	cents
但	到	是	在	这	安全的	边	和	到	是	诚实的	患病的	放	二十	-	五	分

[ɪn][æn; ən] ['envəloʊp] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ,

in	an	envelope	and	hang	it	on	one	of	the	branches	,
在	一个	信封	和	悬挂	它	在	一	的	这	分支	,

但为了保险起见，也为了诚实起见，我会把25美分放在信封里，然后挂在其中一根树枝上。

〃 [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðɪs] .

〃	said	Mr	.	Martin	,	and	he	did	this	.
〃	说	先生	.	马丁	,	和	他	做过	这	.

马丁先生说，然后他就这么做了。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] ['æplz] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrtʃərd]

Very	likely	the	farmer	who	owned	the	apples	was	surprised	on	visiting	his	orchard
非常	可能	这	农民	WHO	拥有	这	苹果	曾是	惊讶	在	访问	他的	果园

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

some	time	later	to	find	the	money	and	the	note	with	it	.
一些	时间	之后	到	寻找	这	钱	和	这	笔记	和	它	.

很可能，拥有这些苹果的农民过段时间去果园时，会惊讶地发现钱和那张纸条。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .

He	had	made	a	sale	where	he	had	not	expected	to	.
他	有	制成	一个	销售	在哪里	他	有	不是	预期的	到	.

他完成了一笔意料之外的销售。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] ,

The	night	passed	quietly	,
这	夜晚	通过了	悄悄	,

夜静悄悄地过去了。

[bʌt; bət] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ]

but	toward	morning	Mrs	.	Martin	was	awakened	by	the	pitching	and	tossing
但	朝向	早晨	太太	.	马丁	曾是	觉醒	经过	这	投球	和	抛掷

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

of	the	boat	.
的	这	船	.

但临近清晨，马丁太太被船的颠簸摇晃吵醒了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ['veri] [rʌf] .

She	looked	out	to	find	that	the	wind	was	blowing	,	making	the	lake	very	rough	.
她	看起来	出去	到	寻找	那	这	风	曾是	吹	,	制作	这	湖	非常	粗糙的	.

她向外望去，发现风很大，湖面波涛汹涌。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?

“	Do	you	think	it	will	be	best	to	start	with	the	wind	blowing	like	this	?
”	做	你	思考	它	将要	是	最好的	到	开始	和	这	风	吹	喜欢	这	?

“你觉得在这样的风势下开始会比较好吗？”

” [æskt] ['mɪsɪz] . [-]

”	asked	Mrs	.	[	227	]
”	问	太太	.	[	-	]

”夫人问道[227]

['mɑːrtn] ['æftər] ['brekfəst] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːsɪŋ] [sʌm; səm] .

Martin	after	breakfast	,	when	the	boat	was	still	tossing	some	.
马丁	后	早餐	,	什么时候	这	船	曾是	仍然	抛掷	一些	.

马丁吃完早餐后，船还在颠簸。

“ [oʊ] , [jes] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['ænsər] .

“	Oh	,	yes	,	”	her	husband	answered	.
”	哦	,	是的	,	”	她	丈夫	回答	.

“哦，是的，”她丈夫回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [briːz] [wɪl] [goʊ] [daʊn] .

“	I	think	the	breeze	will	go	down	.
”	我	思考	这	微风	将要	去	向下	.

“我觉得风会停。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['ælbəmz] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .

I	am	anxious	to	get	to	Bentville	and	deliver	the	albums	to	Mr	.	Cardwell
我	是	焦虑的	到	得到	到	-	和	递送	这	专辑	到	先生	.	卡德威尔

:

我迫不及待地想去本特维尔，把专辑交给卡德威尔先生。

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [pliːz] . ”

Then	we	can	go	about	as	we	please	.	”
然后	我们	能	去	关于	作为	我们	请	.	”

然后我们就可以随心所欲了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [stɔːrm] , ” [went] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	I	think	there's	going	to	be	a	bad	storm	,	”	went	on	his	wife	.
”	我	思考	有	去	到	是	一个	坏的	风暴	,	”	去	在	他的	妻子	.

“我觉得会有一场严重的风暴，”他的妻子接着说。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiːl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ,

“	Oh	,	I	guess	we'll	get	to	the	other	side	of	the	lake	before	it	comes	,
”	哦	,	我	猜测	出色地	得到	到	这	其他	边	的	这	湖	前	它	来	,

“哦，我想我们会在它到来之前到达湖的另一边。”

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [sed] .

”	Mr	.	Martin	said	.
”	先生	.	马丁	说	.

马丁先生说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] .

But	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ðoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp]

Though	the	wind	went	down	for	a	time	just	as	the	anchor	was	pulled	up
尽管	这	风	去	向下	为了	一个	时间	只是	作为	这	锚	曾是	拉	向上

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːrt] [meɪd] ,

and	a	start	made	,
和	一个	开始	制成	,

虽然就在起锚起航时，风势一度减弱，

[ðə; ði] [briːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [waɪd] ['wɔːtər] .

the	breeze	began	to	rise	again	when	they	were	out	in	the	wide	water	.
这	微风	开始	到	上升	再次	什么时候	他们	是	出去	在	这	宽的	水	.

当他们走到宽阔的水面上时，微风又开始刮了起来。

[ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] , [ðoʊ] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] , [staʊt] [krɑːft] ,

The	waves	began	to	toss	,	and	the	Pine	Tree	,	though	a	staunch	,	stout	craft	,
这	波浪	开始	到	折腾	,	和	这	松树	树	,	尽管	一个	坚定	,	肥硕	工艺	,

海浪开始翻腾，而“松树号”虽然是一艘坚固耐用的船，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'baʊt] .

began	to	pitch	about	.
开始	到	沥青	关于	.

开始四处闲逛。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] ['stɑːrtɪd] , ” [said] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	I	wish	we	hadn't	started	,	”	sighed	Mrs	.	Martin	.
”	我	希望	我们	之前没有	开始	,	”	叹了口气	太太	.	马丁	.

“我真希望我们当初没开始，”马丁太太叹了口气。

“ [wel] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɑːn] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

“	Well	,	now	that	we	have	,	we	might	as	well	keep	on	,	”	her	husband	said	.
”	出色地	,	现在	那	我们	有	,	我们	可能	作为	出色地	保持	在	,	”	她	丈夫	说	.

“既然我们已经有了，那就继续下去吧，”她丈夫说。

“ [ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seɪfər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] , ['hedɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ,

“	In	fact	,	it	is	safer	to	go	on	,	heading	into	the	wind	as	we	are	,
”	在	事实	,	它	是	更安全	到	去	在	,	标题	进入	这	风	作为	我们	是	,

“事实上，我们继续逆风而行反而更安全。”

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] . ”

than	it	would	be	to	put	back	.	”
比	它	会	是	到	放	后退	.	”

比放回去要容易得多。”

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [rʌf] , ” [kraɪd] ['tedi] , ['hoʊldɪŋ] [fæst] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [bʌmpt] [ə'baʊt]

“	I	like	it	rough	,	”	cried	Teddy	,	holding	fast	to	prevent	himself	being	bumped	about
”	我	喜欢	它	粗糙的	,	”	哭	泰迪	,	保持	快速地	到	防止	他自己	存在	撞	关于

.

:
.

“我喜欢粗暴一点的，”泰迪喊道，紧紧抓住扶手，以免被撞来撞去。

“ [its] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] - [bæk] , ” [-]

“	It's	like	being	on	a	nellifunt's	back	,	”	[	228	]
”	它是	喜欢	存在	在	一个	-	后退	,	”	[	-	]

“就像骑在小船的背上一样，”[228]

[dɪ'klerd] ['trʌb(ə)l] .

declared	Trouble	.
声明	麻烦	.

宣布出现麻烦。

“ [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒɪgəlz] . ”

“	It	goes	up	and	down	and	jiggles	.	”
”	它	去	向上	和	向下	和	抖动	.	”

“它会上下晃动。”

“ [ˌaɪ ˈtiː]['dʒɪgəlz][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

“	It	jiggles	all	right	,	”	said	his	mother	.
”	它	抖动	全部	正确的	,	”	说	他的	母亲	.

“它晃动得很厉害，”他母亲说。

“ [ˌaɪ ˈtiː]['dʒɪgəlz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

“	It	jiggles	too	much	for	me	.
”	它	抖动	也	很多	为了	我	.

“它晃动得太厉害了。”

[wɒts] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ə; eɪ] [kræʃ] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

What's	that	,	do	you	suppose	?	”	she	said	,	as	a	crash	sounded	in	the	cabin	.
是什么	那	,	做	你	认为	?	”	她	说	,	作为	一个	碰撞	听起来	在	这	舱	.

“你觉得那是什么？”她问道，这时车厢里传来一声巨响。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ɑːn] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	were	all	out	on	deck	at	the	time	.
他们	是	全部	出去	在	甲板	在	这	时间	.

当时他们都在甲板上。

“ ['sʌmθɪŋ] [fel] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	Something	fell	,	”	replied	Mr	.	Martin	.
”	某物	跌倒	,	”	回复	先生	.	马丁	.

“有东西掉下来了，”马丁先生回答说。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	Perhaps	you	had	better	go	see	what	it	is	.
”	也许	你	有	更好的	去	看	什么	它	是	.

“或许你最好去看看那是什么。”

[aɪ] [kɑːnt] [liːv] [ðə; ði] [wiːl] .

I	can't	leave	the	wheel	.
我	不能	离开	这	车轮	.

我不能离开方向盘。

” ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [went] [daʊn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

”	Mrs	.	Martin	went	down	,	followed	by	the	children	.
”	太太	.	马丁	去	向下	,	随后	经过	这	孩子们	.

“马丁太太下了楼，孩子们也跟着下去了。”

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv] [və'liːsiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stoʊd] [ɪn][wʌn]

In	the	cabin	they	saw	that	a	pile	of	valises	,	which	had	been	stowed	in	one
在	这	舱	他们	锯	那	一个	桩	的	手提箱	,	哪个	有	到过	已存放	在	一

['kɔːrnər] ,

corner	,
角落	,

在小屋里，他们看到角落里堆放着一堆行李箱。

[hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər] .

had	toppled	over	.
有	倾覆	超过	.

已经倾倒了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [və'liːsiz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðə; ði][bɑːks][sent] [bæk] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [baɪ]['mɪstər] .

With	the	valises	had	been	placed	the	box	sent	back	from	New	York	by	Mr	.
和	这	手提箱	有	到过	放置	这	盒子	发送	后退	从	新的	约克	经过	先生	.

-

.

Portnay	.
-	.

与这些手提箱放在一起的还有波特奈先生从纽约寄回来的盒子。

[ɪn] ['fɔːlɪŋ] [ðɪs] [bɑːks][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['ræpɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊpənd] .

In	falling	this	box	had	come	out	of	the	paper	wrapping	,	and	had	opened	.
在	坠落	这	盒子	有	来	出去	的	这	纸	包装	,	和	有	打开	.

盒子掉落后，纸包装脱落并打开了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːntents][ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] :

And	when	Mrs	.	Martin	looked	at	the	contents	she	exclaimed	:
和	什么时候	太太	.	马丁	看起来	在	这	内容	她	惊呼	:

马丁太太看到里面的东西后，惊呼道：

“ [ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] !

“	The	wrong	box	!
”	这	错误的	盒子	!

“盒子错了！”

[its] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] ! ”

It's	the	wrong	box	!	”
它是	这	错误的	盒子	!	”

盒子拿错了！

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — [rɔːŋ] [bɑːks] ? ” [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

“	What	do	you	mean	—	wrong	box	?	”	called	her	husband	.
”	什么	做	你	意思是	—	错误的	盒子	?	”	称为	她	丈夫	.

“什么意思——拿错箱子了？”她丈夫问道。

“ [aɪ] [miːn] ['mɪstər] . - [sent] [juː; jʊ] [bæk] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [ʌp] [bɑːks][baɪ] [mɪs'teɪk] ,

“	I	mean	Mr	.	Portnay	sent	you	back	his	make	-	up	box	by	mistake	,
”	我	意思是	先生	.	-	发送	你	后退	他的	制作	-	向上	盒子	经过	错误	,

“我的意思是，波特奈先生误把他的化妆盒寄回给你了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] !

and	he	has	kept	the	box	of	albums	!
和	他	有	保留	这	盒子	的	专辑	!

他还保留着那箱专辑！

[lʊk] , [hɪr] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [fɔːls] [wɪgz] [ænd; ənd] [peɪnts] .

Look	,	here	are	his	false	wigs	and	paints	.
看	,	这里	是	他的	错误的	假发	和	油漆	.

瞧，这是他的假发和化妆品。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] ! ” [-]

This	is	the	wrong	box	!	”	[	229	]
这	是	这	错误的	盒子	!	”	[	-	]

这是错误的盒子！[229]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

['trʌbəlz] ['pʊsi]

TROUBLE'S	PUSSY
麻烦	猫

麻烦的猫

['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['hɪrɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [ə'hed] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Martin**	**,**	**hearing**	**what**	**his**	**wife**	**said**	**,**	**gave**	**a**	**quick**	**look**	**ahead**	**across**	**the**
先生	.	马丁	,	听力	什么	他的	妻子	说	,	给予	一个	快的	看	前方	穿过	这

['stɔːrmi] [leɪk] .

stormy	**lake**	**.**
暴风雨	湖	.

马丁先生听到妻子的话，迅速地向前方暴风雨肆虐的湖面望去。

[ðen] , ['siːɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] ['boʊts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,

Then	**,**	**seeing**	**no**	**other**	**boats**	**in**	**his**	**course**	**,**	**he**	**fastened**	**the**	**steering**	**wheel**	**,**
然后	,	看到	不	其他	船	在	他的	课程	,	他	系紧	这	转向	车轮	,

然后，他见前方没有其他船只，便拧紧了方向盘。

[soʊ] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

so	**the**	**Pine**	**Tree**	**would**	**keep**	**on**	**in**	**a**	**straight**	**line**	**,**
所以	这	松树	树	会	保持	在	在	一个	直的	线	,

所以松树会一直沿直线生长。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hiː; hi] ['hɜːrid] .

and	**down**	**into**	**the**	**cabin**	**he**	**hurried**	**.**
和	向下	进入	这	舱	他	慌忙	.

他匆匆跑下楼，进了小木屋。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [siːn] — [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [və'liːsiz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði]

He	**saw**	**just**	**what**	**the**	**others**	**had**	**seen**	**—**	**the**	**pile**	**of**	**valises**	**and**	**also**	**the**
他	锯	只是	什么	这	其他的	有	已见	—	这	桩	的	手提箱	和	还	这

['wʊd(ə)n] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌvər] ['oʊpənd] .

wooden	**box**	**with**	**the**	**cover**	**opened**	**.**
木制的	盒子	和	这	覆盖	打开	.

他看到了其他人所看到的——一堆行李箱，以及一个盖子打开的木箱。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

“	**It**	**surely**	**is**	**the**	**wrong**	**box**	**!**	**”**	**said**	**the**	**father**	**of**	**the**	**Curlytops**	**.**
“	它	一定	是	这	错误的	盒子	!	”	说	这	父亲	的	这	-	.

“这肯定是错的盒子！”卷毛男孩的父亲说道。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪgz] , [fɔːls] [biədz] [ænd; ənd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

He	**noticed**	**a**	**collection**	**of**	**wigs**	**,**	**false**	**beards**	**and**	**mustaches**	**,**
他	注意到	一个	收藏	的	假发	,	错误的	胡须	和	胡子	,

他注意到那里摆放着一些假发、假胡子和假胡须。

['tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tjʊb] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [peɪnt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['æktər] [juːz] ['weðər]

together	**with**	**a**	**number**	**of**	**tubes**	**of**	**colored**	**paint**	**such**	**as**	**actors**	**use**	**whether**
一起	和	一个	数字	的	管子	的	有色	画	这样的	作为	演员	使用	无论

[ɪn] [ðə; ði] [muvɪz] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

in	**the**	**movies**	**or**	**on**	**the**	**stage**	**.**
在	这	电影	或者	在	这	阶段	.

以及一些彩色颜料管，就像演员在电影或舞台上使用的那种颜料。

“ [wer] [ɑːr; ər] ['mɪstər] . [kɑːrdwɛlz] ['ælbəmz] ?

“	**Where**	**are**	**Mr**	**.**	**Cardwell's**	**albums**	**?**
“	在哪里	是	先生	.	卡德威尔	专辑	?

卡德威尔先生的专辑在哪里?

” [ted] [æskt] .

”	**Ted**	**asked**	**.**
”	泰德	问	.

“泰德问道。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn]['mɪstər] . - ['stuːdioʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ I suppose they are back in New York in Mr . Portnay's studio , ” said his father .
“ 我 认为 他们 是 后退 在 新的 约克 在 先生 . - 工作室 , ” 说 他的 父亲 .
[-]
[230]
[-]

“我猜他们现在应该在纽约波特奈先生的工作室里，”他父亲说。[230]

“ [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [sə'dʒestɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] ,
“ Unless he has discovered his mistake by this time , ” suggested Mrs . Martin ,
“ 除非 他 有 发现 他的 错误 经过 这 时间 , ” 建议 太太 . 马丁 ,

“除非他现在已经发现自己的错误了，”马丁太太建议道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [ðə; ði] [raɪt] [bɑːks][ɑːn][tuː; tə][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] . ”
“ and has sent the right box on to us at the lumber camp . ”
“ 和 有 发送 这 正确的 盒子 在 到 我们 在 这 木材 营 . ”

“并且已经把正确的箱子送到我们伐木营地了。”

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] [noʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
“ He wouldn't know we were at the lumber camp , ” said her husband .
“ 他 不会 知道 我们 是 在 这 木材 营 , ” 说 她 丈夫 .

“他不会知道我们在伐木营地，”她丈夫说。

“ [wiː; wi]['oʊnli] [stɑːpt] [ðer; ðər][baɪ]['æksɪdənt] . ”
“ We only stopped there by accident . ”
“ 我们 仅有的 停止 那里 经过 事故 . ”

“我们只是偶然停在那里的。”

“ [bʌt; bət]['mɪstər] . - [noʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['meɪkɪŋ] ['fɪlmz] , ” [went]
“ But Mr . Portnay knows that his company was there , making films , ” went
” 但 先生 . - 知道 那 他的 公司 曾是 那里 , 制作 电影 , ” 去
[ɑːn]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
on Mrs . Martin .
在 太太 . 马丁 .

“但波特奈先生知道他的公司当时就在那里拍摄电影，”马丁夫人继续说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
“ And he might think that they could tell where we were .
“ 和 他 可能 思考 那 他们 可以 告诉 在哪里 我们 是 .

“他可能认为他们能知道我们在哪里。”

[aɪ] [seɪ] , [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] ['iznt] [ðer; ðər]
I say , let's go back to the lumber camp and see if the right box isn't there
我 说 , 我们来吧 去 后退 到 这 木材 营 和 看 如果 这 正确的 盒子 不是 那里
.
:
.

我说，咱们回伐木场去看看，是不是找不到合适的箱子了。

” ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] ,
” Mr . Martin thought this over a moment or two ,
” 先生 . 马丁 想法 这 超过 一个 片刻 或者 二 ,

马丁先生沉思了一会儿，

[waɪl] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [smɔːl] ['wɪndoʊz] , [ɔːr] ['pɔːtˌhəʊlz] , [ɪn]
while the Curlytops and Trouble looked out of small windows , or portholes , in
尽管 这 - 和 麻烦 看起来 出去 的 小的 视窗 , 或者 舷窗 , 在
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

当卷毛和麻烦透过船舱里的小窗户（或舷窗）向外张望时，

[noʊtɪŋ] [haʊ] [rʌf] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] .

noting	how	rough	the	lake	was	growing	.
注意到	如何	粗糙的	这	湖	曾是	生长	.

注意到湖面变得越来越汹涌。

[ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wɜːrs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] ['laʊdli] .

The	storm	was	getting	worse	,	and	the	wind	was	howling	loudly	.
这	风暴	曾是	获得	更糟	,	和	这	风	曾是	嚎叫	高声	.

暴风雨越来越猛烈，狂风呼啸。

“ [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] [ænd; ənd] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːks] [ʌv; əv] ['ælbəmz] [frʌm; frəm]

“	There	has	been	a	mix	-	up	and	mistake	about	this	box	of	albums	from
“	那里	有	到过	一个	混合	-	向上	和	错误	关于	这	盒子	的	专辑	从

[ðə; ði] [stɑːrt] ,

the	start	,
这	开始	,

“从一开始，这箱专辑就出现了混淆和错误。”

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

”	said	Mr	.	Martin	.
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] ['mɪstər] . - [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [send]

“	I	don't	see	how	Mr	.	Portnay	could	make	a	mistake	a	second	time	and	send
“	我	不	看	如何	先生	.	-	可以	制作	一个	错误	一个	第二	时间	和	发送

[ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [peɪnts] [ænd; ənd] [fɔːls] [wɪgz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [bʊks] . ”

us	his	paints	and	false	wigs	in	place	of	the	old	books	.	”
我们	他的	油漆	和	错误的	假发	在	地方	的	这	老的	图书	.	”

“我不明白波特奈先生怎么会第二次犯错，把他的颜料和假发寄给我们，而不是寄来旧书。”

“ [ðə; ði] [bɑːksɪz] [lʊk] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	The	boxes	look	exactly	alike	,	”	said	Mrs	.	Martin	.
“	这	盒子	看	确切地	同样	,	”	说	太太	.	马丁	.

“这些盒子看起来一模一样，”马丁太太说。

“ [aɪ] [ges] [ðiːz] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːrts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [

“	I	guess	these	movie	people	are	so	busy	thinking	about	the	parts	they	are	going	[
“	我	猜测	这些	电影	人们	是	所以	忙碌的	思维	关于	这	部分	他们	是	去	[

-]

231	]
-	]

“我猜这些电影人都在忙着思考他们要扮演的角色[231]

[tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [mʌtʃ] [els] .

to	play	that	they	don't	pay	any	attention	to	much	else	.
到	玩	那	他们	不	支付	任何	注意力	到	很多	别的	.

他们玩游戏是为了让自己对其他事情漠不关心。

[ɔːr] [pər'hæps] ['mɪstər] . - [mæn] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] [mɪks] - [ʌp] . ”

Or	perhaps	Mr	.	Portnay's	man	may	have	caused	the	mix	-	up	.	”
或者	也许	先生	.	-	男人	可能	有	导致	这	混合	-	向上	.	”

或许是波特奈先生的人造成了这场混乱。”

“ [wel] , [its] [ə; eɪ] [mɪks] - [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , ” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sed] .

“	Well	,	it's	a	mix	-	up	all	right	,	”	her	husband	said	.
“	出色地	,	它是	一个	混合	-	向上	全部	正确的	,	”	她	丈夫	说	.

“哦，这确实是个误会，”她丈夫说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ,

“	And	I	think	your	advice	,	to	go	back	to	the	lumber	camp	,
“	和	我	思考	你的	建议	,	到	去	后退	到	这	木材	营	,

“而且我认为你的建议，回到伐木营地，

[ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

is	the	best	thing	we	can	do	.
是	这	最好的	事物	我们	能	做	.

这是我们能做的最好的事。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðæt] ['muːvi] [mæn] [meɪ] [kʌm] [ðer; ðər][ɔːr] [send] [ðə; ði][bɑːks][ðer; ðər] .

As	you	say	,	that	movie	man	may	come	there	or	send	the	box	there	.
作为	你	说	,	那	电影	男人	可能	来	那里	或者	发送	这	盒子	那里	.

正如你所说，电影公司的人可能会亲自到那里，或者把盒子寄到那里。

[wiːl] [goʊ] [bæk] . ”

We'll	go	back	.	”
出色地	去	后退	.	”

我们会回去的。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɔːrm] , ” [went] [ɑːn]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	I'd	like	to	be	out	of	this	storm	,	”	went	on	Mrs	.	Martin	.
“	ID	喜欢	到	是	出去	的	这	风暴	,	”	去	在	太太	.	马丁	.

“我真想离开这场风暴，”马丁太太继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrs] . ”

“	It	is	getting	much	worse	.	”
“	它	是	获得	很多	更糟	.	”

“情况越来越糟了。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Yes	,	”	agreed	her	husband	,	“	it	is	.
“	是的	,	”	同意	她	丈夫	,	“	它	是	.

“是的，”她丈夫同意道，“的确如此。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][tɜːrn] [bæk] , [ðoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [ɪf] [aɪ][juːz] [ker] . ”

I	think	I	can	turn	back	,	though	,	with	safety	if	I	use	care	.	”
我	思考	我	能	转动	后退	,	尽管	,	和	安全	如果	我	使用	关心	.	”

我认为只要小心谨慎，我应该可以安全返回。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['muːvi] ['mænz] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [meɪk]

“	But	if	we	have	the	movie	man's	things	that	he	puts	on	his	face	to	make
“	但	如果	我们	有	这	电影	男人的	事物	那	他	放置	在	他的	脸	到	制作

[hɪm; ɪm] [lʊk] ['dɪfrənt] [ɪn] ['pɪktʃərz] ,

him	look	different	in	pictures	,
他	看	不同的	在	图片	,

“但如果我们有电影演员为了让自己在照片中看起来不一样而涂在脸上的东西，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][ækt] ? ” [æskt] [ted] .

how	can	he	act	?	”	asked	Ted	.
如何	能	他	行为	?	”	问	泰德	.

“他怎么能这样？”泰德问道。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ə'nʌðər] [meɪk] - [ʌp][bɑːks] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

“	I	guess	he	can	easily	get	another	make	-	up	box	,	”	replied	his	father	.
“	我	猜测	他	能	容易地	得到	其他	制作	-	向上	盒子	,	”	回复	他的	父亲	.

“我想他很容易就能再弄到一个化妆盒，”他父亲回答说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] ['ʌðər] ['kɑːrˌdwɛl] ['ælbəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

“	But	it	is	impossible	for	us	to	get	other	Cardwell	albums	,	and	the
“	但	它	是	不可能的	为了	我们	到	得到	其他	卡德威尔	专辑	,	和	这

['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ,

pictures	of	the	twins	,
图片	的	这	双胞胎	,

“但我们不可能找到卡德威尔的其他相册，以及双胞胎的照片，

[naʊ] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [lɔːst][æt; ət] [siː] .

now	dead	,	and	the	young	boy	lost	at	sea	.
现在	死的	,	和	这	年轻的	男生	丢失的	在	海	.

男孩已去世，而小男孩则葬身大海。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][get] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] .

We	simply	must	get	back	the	right	box	.
我们	简单地	必须	得到	后退	这	正确的	盒子	.

我们必须找回正确的盒子。

[soʊ] [aɪl] [goʊ][ʌp][ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] .

So	I'll	go	up	and	turn	the	boat	around	.
所以	患病的	去	向上	和	转动	这	船	大约	.

所以我会上去把船掉头。

['betər] [hoʊld][fæst] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rʌf] ['goʊɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] . ” [

Better	hold	fast	,	everybody	,	for	it	will	be	rougher	going	the	other	way	.	”	[
更好的	抓住	快速地	,	大家	,	为了	它	将要	是	粗糙	去	这	其他	方式	.	”	[

-	]
232	]
-	]

大家最好坚持住，因为往回走会更难。”[232]

“ [aɪl] [kʌm] [ʌp][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][help][juː; jʊ] [stɪr] , ” ['ɔːfərd] [ted] .

“	I'll	come	up	on	deck	and	help	you	steer	,	”	offered	Ted	.
“	患病的	来	向上	在	甲板	和	帮助	你	转向	,	”	提供	泰德	.

“我到甲板上来帮你掌舵，”泰德提议道。

“ [noʊ] , [sʌn] , [juːd] ['betər] [steɪ] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] , [ænd; ənd][help] ['streɪtn] [ʌp][ðə; ði]

“	No	,	Son	,	you'd	better	stay	below	with	your	mother	,	and	help	straighten	up	the
“	不	,	儿子	,	你会	更好的	停留	以下	和	你的	母亲	,	和	帮助	拉直	向上	这

['kæbɪn] ,

cabin	,
舱	,

“不，儿子，你最好待在下面陪着你母亲，帮忙收拾船舱。”

” [sə'dʒestɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

”	suggested	his	father	.
”	建议	他的	父亲	.

“他父亲建议道。”

“ [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [və'liːsiz] [ænd; ənd] [ræp] [ʌp] [ðæt] [rɔːŋ] [bɑːks] .

“	Pick	up	the	valises	and	wrap	up	that	wrong	box	.
“	挑选	向上	这	手提箱	和	裹	向上	那	错误的	盒子	.

“拿起行李箱，把那个错误的箱子包好。”

['mɪstər] . - [wɪl] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [aɪ] [θɪŋk] .

Mr	.	Portnay	will	want	it	back	,	I	think	.
先生	.	-	将要	想	它	后退	,	我	思考	.

我想，波特奈先生会想要回它。

” [ðə; ði] - [helpt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [set] [θɪŋz] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ]

”	The	Curlytops	helped	their	mother	set	things	to	rights	,	and	then	,	indeed	,	they
”	这	-	帮助	他们的	母亲	放	事物	到	权利	,	和	然后	,	的确	,	他们

[hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn] ,

had	to	hold	on	,
有	到	抓住	在	,

“卷毛帮帮他们的母亲理顺了一切，然后，他们确实不得不坚持下去。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][paɪn] [triː] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

for	the	Pine	Tree	pitched	and	tossed	in	the	storm	,
为了	这	松树	树	投球	和	抛掷	在	这	风暴	,

那棵在暴风雨中摇曳的松树，

[mʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hɜːr; hər] ['neɪmseɪk] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg][wɪnd] ['bloʊɪŋ] .

much	as	might	her	namesake	in	a	forest	with	a	big	wind	blowing	.
很多	作为	可能	她	同名者	在	一个	森林	和	一个	大的	风	吹	.

就像她的同名者在狂风呼啸的森林中一样。

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn]['oʊvər] ,

Once	it	almost	seemed	that	the	boat	was	going	to	turn	over	,
一次	它	几乎	似乎	那	这	船	曾是	去	到	转动	超过	,

有那么一瞬间，船几乎就要翻了。

[soʊ][fɑːr][dɪd][ʃiː; ʃi] [tɪlt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

so	far	did	she	tilt	to	one	side	.
所以	远的	做过	她	倾斜	到	一	边	.

目前为止，她都向一侧倾斜。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] , [tuː] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ʌp][ɑːn] [dek] ,

It	began	to	rain	,	too	,	and	Mr	.	Martin	,	up	on	deck	,
它	开始	到	雨	,	也	,	和	先生	.	马丁	,	向上	在	甲板	,

雨也开始下了，马丁先生当时正在甲板上，

[hæd; həd][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['rʌbər] [koʊt] .

had	to	put	on	his	rubber	coat	.
有	到	放	在	他的	橡皮	外套	.

他不得不穿上橡胶外套。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər] , [ænd; ənd] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [boʊt] .

But	he	was	a	good	sailor	,	and	knew	how	to	manage	the	boat	.
但	他	曾是	一个	好的	水手	,	和	知道	如何	到	管理	这	船	.

但他是一名优秀的航海家，懂得如何驾驶船只。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [miːl] [ɑːn][koʊld] ['vɪtlz] ,

In	the	afternoon	,	following	a	hasty	meal	on	cold	victuals	,
在	这	下午	,	下列的	一个	仓促	一顿饭	在	寒冷的	食物	,

下午，匆匆吃了一顿冷食后，

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm] ,

for	Mrs	.	Martin	did	not	want	to	light	the	stove	in	the	storm	,
为了	太太	.	马丁	做过	不是	想	到	光	这	火炉	在	这	风暴	,

因为马丁太太不想在暴风雨中生火。

[ðə; ði] [boʊt] [siːmd] [tuː; tə] [raɪd] ['iziə] .

the	boat	seemed	to	ride	easier	.
这	船	似乎	到	骑	更轻松	.

船似乎开起来更平稳了。

“ [aɪ] [ges] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf] , ” [sed] ['dʒænit] .

“	I	guess	it's	going	to	clear	off	,	”	said	Janet	.
“	我	猜测	它是	去	到	清除	离开	,	”	说	珍妮特	.

“我想雨应该会停的，”珍妮特说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] .

But	it	was	not	that	.
但	它	曾是	不是	那	.

但事实并非如此。

['mɪstər] . ['mɑːrtn][wʌz; wəz] [nɪr] [ʃɔːr] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [hɪl] ,

Mr	.	Martin	was	near	shore	now	,	and	under	the	lee	of	a	big	hill	,
先生	.	马丁	曾是	靠近	支撑	现在	,	和	在下面	这	李	的	一个	大的	爬坡道	,

马丁先生现在靠近岸边，在一座大山的背风处，

[wɪtʃ] [kept] [ɔːf][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] . [-]

which	kept	off	some	of	the	wind	.	[	233	]
哪个	保留	离开	一些	的	这	风	.	[	-	]

这样可以挡住一些风。[233]

[wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['tuərɪŋ] - [ænd; ənd][ðər; ðər]['fæməli][wɜːr; wər] [bæk] [wer] [ðeɪ]

When	evening	came	the	touring	Curlytops	and	their	family	were	back	where	they
什么时候	晚上	来了	这	巡演	-	和	他们的	家庭	是	后退	在哪里	他们

[hæd; həd]['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] — [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['rɪvər][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

had	started	from	—	the	place	where	the	river	ran	out	of	the	lake	.
有	开始	从	—	这	地方	在哪里	这	河	跑	出去	的	这	湖	.

傍晚时分，旅行中的柯利托普一家回到了他们出发的地方——河流从湖泊流出的地方。

“ [wiːl] [taɪ] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] [wiːl] ['nævɪgeɪt] [daʊn]

“	We'll	tie	up	here	for	the	night	,	and	when	morning	comes	we'll	navigate	down
“	出色地	领带	向上	这里	为了	这	夜晚	,	和	什么时候	早晨	来	出色地	导航	向下

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

“我们今晚就在这里停泊，明天早上再沿河而下。”

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

”	said	Mr	.	Martin	.
”	说	先生	.	马丁	.

马丁先生说道。

“ [wiːl] [get][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][wiː; wi] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

“	We'll	get	to	the	lumber	camp	more	quickly	than	we	came	away	from	it	,
“	出色地	得到	到	这	木材	营	更多的	迅速地	比	我们	来了	离开	从	它	,

“我们到达伐木营地的速度会比离开时的速度更快。”

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['goʊɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] . ”

for	we	shall	be	going	downstream	instead	of	against	the	current	.	”
为了	我们	将	是	去	下游	反而	的	反对	这	当前的	.	”

因为我们将顺流而下，而不是逆流而上。

“ [səˈpoʊz] [ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [gɔːn] — [wʌt] [ðen] ? ” [æskt] [ted] .

“	Suppose	the	movie	people	are	gone	—	what	then	?	”	asked	Ted	.
“	认为	这	电影	人们	是	已消失	—	什么	然后	?	”	问	泰德	.

“假设电影圈的人都走了——那该怎么办？”泰德问道。

“ [wel] , [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [wɪl] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [went] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz]

“	Well	,	the	men	in	the	lumber	camp	will	know	where	they	went	,	”	answered	his
“	出色地	,	这	男人	在	这	木材	营	将要	知道	在哪里	他们	去	,	”	回答	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“嗯，伐木场的男人们会知道他们去了哪里，”他父亲回答道。

“ [wiːl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [bɑːks][ʌv; əv]['ælbəmz] .

“	We'll	find	them	sooner	or	later	,	and	get	back	the	right	box	of	albums	.
“	出色地	寻找	他们	很快	或者	之后	,	和	得到	后退	这	正确的	盒子	的	专辑	.

“我们迟早会找到它们，并找回正确的专辑盒。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] ,

”	It	was	still	raining	hard	,
”	它	曾是	仍然	下雨	难的	,

“雨还在下得很大，”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] [dɪd][nɑːt] [bloʊ] [soʊ] ['fɪrsli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltərd] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][paɪn] [triː]

but	the	wind	did	not	blow	so	fiercely	in	the	sheltered	place	where	the	Pine	Tree
但	这	风	做过	不是	吹	所以	激烈地	在	这	避难所	地方	在哪里	这	松树	树

[wʌz; wəz] ['æŋkər] .

was	anchored	.
曾是	锚定	.

但在松树扎根的避风处，风并没有那么猛烈地吹。

[dʒæn][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk] [rʌf] ['weðər] .

Jan	was	glad	of	this	,	for	she	did	not	like	rough	weather	.
一月	曾是	高兴的	的	这	,	为了	她	做过	不是	喜欢	粗糙的	天气	.

简对此感到高兴，因为她不喜欢恶劣的天气。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It	was	in	the	middle	of	the	night	,
它	曾是	在	这	中间	的	这	夜晚	,

当时已是半夜。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['kwaiətid] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,

when	the	storm	seemed	to	have	quieted	down	a	bit	,
什么时候	这	风暴	似乎	到	有	安静	向下	一个	少量	,

当暴风雨似乎稍稍平息下来时，

[ðæt] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

that	Trouble	awakened	his	mother	by	calling	to	her	.
那	麻烦	觉醒	他的	母亲	经过	呼叫	到	她	.

麻烦吵醒了他的母亲，她大声呼唤着她。

['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [wʌz; wəz]['evər] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]

Mrs	.	Martin	was	ever	on	the	alert	for	the	calls	of	her	children	in	the
太太	.	马丁	曾是	曾经	在	这	警报	为了	这	呼叫	的	她	孩子们	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

马丁太太总是时刻警惕着夜里孩子们的呼唤。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ænsər] [ðem; ðəm] [-]

and	she	had	formed	a	habit	of	answering	them	[	234	]
和	她	有	形成	一个	习惯	的	回答	他们	[	-	]

她已经养成了回答他们的习惯[234]

[wen] [bʌt; bət][hæf] [ə'weɪk] [hɜːr'self] .

when	but	half	awake	herself	.
什么时候	但	一半	醒	她自己	.

她当时还半梦半醒。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [drɪŋk] [ðæt] ['wɪljəm] ['wɑːntɪd] .

Usually	it	was	only	a	drink	that	William	wanted	.
通常	它	曾是	仅有的	一个	喝	那	威廉	通缉	.

通常威廉只想喝杯酒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,

But	this	time	,
但	这	时间	,

但这一次，

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

when	Mrs	.	Martin	became	aware	that	he	was	calling	to	her	from	his
什么时候	太太	.	马丁	成为	意识到的	那	他	曾是	呼叫	到	她	从	他的

['lɪt(ə)l] [bʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kæbɪn] ,

little	bunk	in	the	sleeping	cabin	,
小的	假寐	在	这	睡眠	舱	,

当马丁太太意识到他正从卧舱的小铺位上呼唤她时，

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm][æsk][fɔːr; fər]['wɔːtər] .

she	did	not	hear	him	ask	for	water	.
她	做过	不是	听到	他	问	为了	水	.

她没有听到他要水喝。

“ ['mɑːmi] !
“ Mommie !
” 妈妈 !

“妈妈！

['mɑːmi] ! ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
Mommie ! ” murmured the little fellow .
妈妈 ! ” 低声说道 这 小的 同伴 .

“妈妈！”小家伙喃喃道。

“ [jes] , [dɪr] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['sliːpɪli] .
“ Yes , dear , what is it ? ” asked his mother sleepily .
” 是的 , 亲爱的 , 什么 是 它 ? ” 问 他的 母亲 昏昏欲睡地 .

“是的，亲爱的，什么事？”他母亲睡眼惺忪地问道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][let][ðə; ði] ['pʊsi] [ɪn] ? ” [æskt] ['trʌb(ə)l] .
“ Why don't you let the pussy in ? ” asked Trouble .
” 为什么 不 你 让 这 猫 在 ? ” 问 麻烦 .

“为什么不让小猫进来呢？”麻烦问道。

“ [wʌt] ['pʊsi] , ['trʌb(ə)l] ?
“ What pussy , Trouble ?
” 什么 猫 , 麻烦 ?

“什么小猫咪，麻烦？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [nɑːt] [jet] [kwaɪt] [ə'weɪk] .
” she asked , not yet quite awake .
” 她 问 , 不是 然而 相当 醒 .

“她问道，还没完全清醒过来。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['pʊsi] [hɪr] .
“ There isn't any pussy here .
” 那里 不是 任何 猫 这里 .

这里没有猫咪。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmiŋ] .
You must be dreaming .
你 必须 是 做梦 .

你一定是在做梦。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] . ”
Go to sleep again . ”
去 到 睡觉 再次 . ”

再睡吧。

“ [jes] [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] ! ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .
“ Yes they is a pussy ! ” insisted the little fellow , sitting up in his berth .
” 是的 他们 是 一个 猫 ! ” 坚持 这 小的 同伴 , 坐着 向上 在 他的 泊位 .

“没错，它就是只猫！”小家伙从卧铺里坐起来，坚持道。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dɪm]['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] .
His mother could see him in the dim little electric light .
他的 母亲 可以 看 他 在 这 暗淡 小的 电的 光 .

他母亲在昏暗的小电灯下能看到他。

“ [ðeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [ænd; ənd] [ʃiːz] [mjuːɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ They is a pussy and she's mewing and she wants to come in out of the
” 他们 是 一个 猫 和 她是 舌尖轻触 和 她 想要 到 来 在 出去 的 这
[reɪn] .
rain .
雨 .

“她是一只小猫咪，她喵喵叫着，想进屋躲雨。”

[brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn] , ['mɑːmi] .
Bring **her** **in** **,** **Mommie** **.**
带来 她 在 , 妈妈 .

妈妈，把她带进来。

" ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [θɔːt] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv]
" **Mrs** **.** **Martin** **thought** **Trouble** **was** **imagining** **all** **this** **,** **or** **that** **it** **was** **part** **of**
" 太太 . 马丁 想法 麻烦 曾是 想象 全部 这 , 或者 那 它 曾是 部分 的
[ə; eɪ] [driːm] .
a **dream** **.**
一个 梦 .

马丁太太认为这一切都是特拉布尔的幻想，或者只是梦境的一部分。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [driːmz] [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] .
Often **he** **had** **dreams** **and** **went** **right** **on** **with** **them** **when** **he** **awoke** **.**
经常 他 有 梦境 和 去 正确的 在 和 他们 什么时候 他 醒来 .

他经常做梦，醒来后就立刻把梦境付诸实践。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [-]
" **I'll** **get** **you** **a** **drink** **,** **and** **then** **you** **can** **[** **235** **]**
" 患病的 得到 你 一个 喝 , 和 然后 你 能 [-]

“我去给你拿杯饮料，然后你就可以[235]

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp] .
go **back** **to** **sleep** **again** **,** **"** **his** **mother** **said** **,** **as** **she** **got** **up** **.**
去 后退 到 睡觉 再次 , " 他的 母亲 说 , 作为 她 得到 向上 .

“你再睡吧，”他母亲起身说道。

" ['pʊsi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [tuː] , " [dɪ'klerd] ['trʌb(ə)l] .
" **Pussy** **wants** **a** **drink** **,** **too** **,** **"** **declared** **Trouble** **.**
" 猫 想要 一个 喝 , 也 , " 声明 麻烦 .

“小猫咪也想喝一杯，”麻烦说道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [mɪlk] .
" **She** **wants** **a** **drink** **of** **milk** **.**
" 她 想要 一个 喝 的 牛奶 .

她想喝杯牛奶。

[ðer; ðər] !
There **!**
那里 !

那里！

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [hɜːr; hər] [mjuː] ?
Didn't **you** **hear** **her** **mew** **?**
没有 你 听到 她 喵 ?

你没听到她的喵叫声吗?

" [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔːrm][ænd; ənd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [hɜːrd] ,
" **There** **came** **a** **lull** **in** **the** **storm** **and** **,** **to** **her** **surprise** **,** **Mrs** **.** **Martin** **heard** **,**
" 那里 来了 一个 麻痹 在 这 风暴 和 , 到 她 惊喜 , 太太 . 马丁 听到 ,

“暴风雨稍稍停歇，令马丁太太惊讶的是，她听到……”

[θruː] [ə; eɪ] ['pɔːrthoʊl] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ˌventɪ'leɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['liːwərd] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,
through **a** **porthole** **opened** **for** **ventilation** **on** **the** **leeward** **side** **of** **the** **boat** **,**
通过 一个 舷窗 打开 为了 通风 在 这 背风面 边 的 这 船 ,

透过船背风侧打开的通风舷窗，

[ðə; ði] [mjuːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .
the **mewing** **of** **a** **cat** **.**
这 舌尖轻触 的 一个 猫 .

猫的叫声。

“ [waɪ] , ['trʌb(ə)l] !
“ Why , Trouble !
“ 为什么 , 麻烦 !

“哎呀，麻烦！

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pʊsi] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
” she exclaimed , “ there is a pussy out in the rain .
” 她 惊呼 , “ 那里 是 一个 猫 出去 在 这 雨 .

她惊呼道：“雨里有只猫咪。”

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] ! ”
The poor thing ! ”
这 贫穷的 事物 ! ”

可怜的孩子！

“ [its] [maɪ] ['pʊsi] ! ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
“ It's my pussy ! ” declared the little fellow .
“ 它是 我的 猫 ! ” 声明 这 小的 同伴 .

“这是我的小猫咪！”小家伙大声宣布。

“ [brɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn] ! ” [-]
“ Bring her in ! ” [236]
“ 带来 她 在 ! ” [-]

“把她带进来！”[236]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

[ðə; ði] [raɪt] [bɑ:ks]
THE RIGHT BOX
这 正确的 盒子

正确的盒子

['hɑ:rdli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [waɪ] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kleɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz][ðə; ði] ['pʊsi] [ðæt] [wʌz; wəz]
Hardly stopping to think why Trouble should claim as his the pussy that was
几乎 停止 到 思考 为什么 麻烦 应该 宣称 作为 他的 这 猫 那 曾是
['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
crying in the night ,
哭泣 在 这 夜晚 ,

他几乎没怎么思考为什么Trouble会声称那只在夜里哭泣的小猫是他的，

['mɪsɪz] . ['mɑ:rtn] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
Mrs . Martin started out of the cabin .
太太 . 马丁 开始 出去 的 这 舱 .

马丁太太走出了小木屋。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn][wɪð; wɪθ][ted] , [hɜ:rd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [æskt] :
Her husband , sleeping in the other cabin with Ted , heard her and asked :
她 丈夫 , 睡眠 在 这 其他 舱 和 泰德 , 听到 她 和 问 :

她的丈夫和泰德睡在隔壁的木屋里，听到了她的对话，便问道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ What's the matter ? ”
“ 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ ['trʌb(ə)l] [hɜ:rd] [ə; eɪ][kæt] ['kraɪɪŋ] .
“ Trouble heard a cat crying .
“ 麻烦 听到 一个 猫 哭泣 .

“麻烦听到猫叫了。”

[its] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
It's out in the rain .
它是 出去 在 这 雨 .

它正淋着雨。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] , ” [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ænsər] .
He wants me to bring it in , ” his wife answered .
他 想要 我 到 带来 它 在 , ” 他的 妻子 回答 .

“他想让我把它拿进来，”他妻子回答道。

“ [ə; eɪ] [kæt] ? ” ['kwestʃənd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
“ A cat ? ” questioned Mr . Martin .
“ 一个 猫 ? ” 被质问 先生 . 马丁 .

“一只猫？”马丁先生问道。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃʌk(ə)l] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] . ”
Then with a little chuckle he added : “ I hope it isn't a wildcat . ”
然后 和 一个 小的 轻笑 他 额外 : “ 我 希望 它 不是 一个 野猫 . ”

然后他轻笑一声补充道：“我希望它不是一只野猫。”

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənɪŋ] .
“ What's that ? ” exclaimed Ted , suddenly awakening .
“ 是什么 那 ? ” 惊呼 泰德 , 突然 唤醒 .

“那是什么？”泰德惊叫道，突然惊醒过来。

“ [ə; eɪ] ['waɪldkæt] ?
“ A wildcat ?
“ 一个 野猫 ?

“一只野猫？”

[hæv; həv] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Have we got a gun to shoot it ? ”
有 我们 得到 一个 枪 到 射击 它 ? ”

我们有枪可以打死它吗?

“ [naʊ] [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [læft] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
“ Now don't get excited , ” laughed his father .
“ 现在 不 得到 兴奋的 , ” 笑了 他的 父亲 .

“别激动，”他父亲笑着说。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪm] [kæt] , [aɪ] [ges] .
“ This is a tame cat , I guess .
“ 这 是 一个 驯服 猫 , 我 猜测 .

“我想这是一只很温顺的猫。”

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go out and get it .
患病的 去 出去 和 得到 它 .

我出去把它买回来。

” ['slɪpɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['rʌbər] [koʊt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [-]
” Slipping on his rubber coat , for it was [237]
” 滑倒 在 他的 橡皮 外套 , 为了 它 曾是 [-]

“套上他的橡胶外套，因为那是[237]

[stɪl] ['reɪnɪŋ] , ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [went] [aʊt] [ɑːn] [dek] .
still raining , Mr . Martin went out on deck .
仍然 下雨 , 先生 . 马丁 去 出去 在 甲板 .

雨还在下，马丁先生走到甲板上去。

[nɪr] [ðə; ði] ['pɔːrthoʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
Near the porthole , which was open a little way ,
靠近 这 舷窗 , 哪个 曾是 打开 一个 小的 方式 ,

在舷窗附近，舷窗微微敞开着。

[bʌt; bət][nɑːt][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][kæt][tuː; tə]['entər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] , [wet] ['pʊsi] ,

but	not	far	enough	to	allow	the	cat	to	enter	,	was	a	crying	,	wet	pussy	,
但	不是	远的	足够的	到	允许	这	猫	到	进入	,	曾是	一个	哭泣	,	湿的	猫	,

[mjuːɪŋ] ['pɪtɪfəli] .

mewing	pitifully	.
舌尖轻触	可怜地	.

但还不够远，猫进不去，一只湿漉漉的小猫呜咽着，可怜兮兮地叫着。

" [juː; jʊ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

"	You	poor	little	thing	!
"	你	贫穷的	小的	事物	!

你这可怜的小东西!

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz]

"	exclaimed	Mr	.	Martin	,	who	was	as	fond	of	animals	as	were	his
"	惊呼	先生	.	马丁	,	WHO	曾是	作为	喜爱	的	动物	作为	是	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“马丁先生惊叹道，他像他的孩子一样喜爱动物。”

" [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	We'll	take	care	of	you	.
"	出色地	拿	关心	的	你	.

我们会照顾你的。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt] [hɪr] ?

But	I	wonder	how	you	got	here	?
但	我	想知道	如何	你	得到	这里	?

但我很好奇你是怎么来到这里的?

" [ðə; ði][paɪn] [triː] [wʌz; wəz] ['æŋkər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

"	The	Pine	Tree	was	anchored	some	distance	out	from	shore	,
"	这	松树	树	曾是	锚定	一些	距离	出去	从	支撑	,

“松树号”停泊在离岸边一段距离的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][plæŋk][leɪd] [aʊt][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæt] [maɪt] [hæv; həv] [krɔːst] .

and	there	was	no	plank	laid	out	on	which	the	little	cat	might	have	crossed	.
和	那里	曾是	不	板	铺设	出去	在	哪个	这	小的	猫	可能	有	交叉	.

而且也没有铺设木板供小猫过马路。

" [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

"	I	guess	she	fell	into	the	lake	and	drifted	down	until	she	caught	hold	of	our
"	我	猜测	她	跌倒	进入	这	湖	和	漂移	向下	直到	她	捕捉	抓住	的	我们的

['æŋkər] [roʊp] ,

anchor	rope	,
锚	绳索	,

“我猜她掉进了湖里，顺流而下，直到抓住了我们的锚绳。”

" [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [drentʃt] ['pʊsi] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	said	Mr	.	Martin	,	as	he	brought	the	drenched	pussy	down	into	the	cabin	.
"	说	先生	.	马丁	,	作为	他	带来	这	湿透了	猫	向下	进入	这	舱	.

“马丁先生一边说着，一边把湿透的猫咪带进了小屋。”

" [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][roʊp][ænd; ənd][soʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dek] . "

"	She	climbed	up	on	the	rope	and	so	reached	the	deck	.	"
"	她	攀登	向上	在	这	绳索	和	所以	达到	这	甲板	.	"

“她顺着绳子爬上去，到达了甲板。”

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] , " ['mɜ:mɜd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

"	The	poor	little	creature	,	"	murmured	Mrs	.	Martin	.
"	这	贫穷的	小的	生物	,	"	低声说道	太太	.	马丁	.

“这可怜的小家伙，”马丁太太低声说道。

“ [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][hɜːr; hər] — [ʃiːz] [maɪ] [ˈpʊsi] !
“ Let me have her — she's my pussy !
“ 让 我 有 她 — 她是 我的 猫 !

“把她给我吧——她是我的小猫咪！”

” [diˈmɑːndid] [ˈtrʌb(ə)l] .
” demanded Trouble .
” 要求 麻烦 .

“自找麻烦。”

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
He wanted her in the bunk with him ,
他 通缉 她 在 这 假寐 和 他 ,

他想让她和他睡在同一个铺位上。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [ðə; ði] [wet] [fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʊsi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ʃiːts] [dæmp] .
but his mother said the wet fur of the pussy would make the sheets damp .
但 他的 母亲 说 这 湿的 毛皮 的 这 猫 会 制作 这 纸张 潮湿 .

但他母亲说，猫咪湿漉漉的毛会弄湿床单。

“ [aɪl] [draɪ][hɜːr; hər] [ɔːf] [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [mɪlk] , [-]
“ I'll dry her off and give her some milk , [238]
“ 患病的 干燥 她 离开 和 给 她 一些 牛奶 , [-]

“我会把她擦干，给她喂点牛奶，[238]

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɜːr; hər] , [ˈwɪljəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
and then you may have her , William , ” she said .
和 然后 你 可能 有 她 , 威廉 , ” 她 说 .

“然后你就可以拥有她了，威廉，”她说。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kæt] , [wɔːrm][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][draɪ] ,
The little cat , warm and almost dry ,
这 小的 猫 , 温暖的 和 几乎 干燥 ,

小猫咪，温暖而几乎干透了。

[wʌz; wəz] [suːn] [ˈpɜːrɪŋ] [kənˈtentɪdli] [ɪn] [ˈwɪljəmz] [ɑːrmz][ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
was soon purring contentedly in William's arms and going to sleep with him
曾是 很快 呼噜声 心满意足地 在 威廉的 武器 和 去 到 睡觉 和 他
,
,
,

很快，它就舒服地依偎在威廉的怀里，发出满足的呼噜声，然后和他一起睡着了。

[ˈæftər] [ˈlæpɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][wɔːrm] [mɪlk] , [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtn] ,
after lapping up some warm milk , for Mrs . Martin ,
后 交叠 向上 一些 温暖的 牛奶 , 为了 太太 . 马丁 ,

马丁太太喝了几口温牛奶后，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [pɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːsɪŋ] , [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði]
now that the boat was not pitching and tossing , had lighted the
现在 那 这 船 曾是 不是 投球 和 抛掷 , 有 照明 这
[ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [stoʊv] .
gasoline stove .
汽油 火炉 .

船身不再颠簸摇晃后，便点燃了汽油炉。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪ] [ˈpʊsi] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
Ted and Jan looked in at the sight of the stray pussy that had come to
泰德 和 一月 看起来 在 在 这 视线 的 这 流浪 猫 那 有 来 到
[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
their little brother out of the storm .
他们的 小的 兄弟 出去 的 这 风暴 .

泰德和简看着那只从暴风雨中跑到他们弟弟身边的流浪猫。

“ ['iznt] [hiː; hi] [kjuːt] ！ ” ['mɜːmɜd] [dʒæn] .

“	**Isn't**	**he**	**cute**	**!**	**”**	**murmured**	**Jan**	**.**
”	不是	他	可爱的	！	”	低声说道	一月	.

“他是不是很可爱！”简低声说道。

“ [huː] ? ” [æskt] [ted] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	**Who**	**?**	**”**	**asked**	**Ted**	**,**	**for**	**she**	**was**	**looking**	**at**	**her**	**little**	**brother**	**and**	**the**
”	WHO	?	”	问	泰德	,	为了	她	曾是	寻找	在	她	小的	兄弟	和	这

[kæt] — [bəuθ] [ə'sliːp] [naʊ] .

cat	**—**	**both**	**asleep**	**now**	**.**
猫	—	两个都	睡着了	现在	.

“谁？”泰德问道，因为她正看着她的弟弟和猫——他们现在都睡着了。

“ [ðeə(r)] [bəuθ] [kjuːt] , ” ['wɪspəd] [dʒæn] .

“	**They're**	**both**	**cute**	**,**	**”**	**whispered**	**Jan**	**.**
”	它们是	两个都	可爱的	,	”	低声说道	一月	.

“她们俩都很可爱，”简低声说道。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [pæst] ['kwaɪətli] ,

The	**remainder**	**of**	**the**	**night**	**passed**	**quietly**	**,**
这	余	的	这	夜晚	通过了	悄悄	,

剩下的夜晚平静地过去了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [leɪk]

and	**when**	**morning**	**came**	**the**	**storm**	**had**	**passed**	**and**	**the**	**river**	**and**	**lake**
和	什么时候	早晨	来了	这	风暴	有	通过了	和	这	河	和	湖

[gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

gleamed	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
闪闪发光	在	这	阳光	.

清晨来临，暴风雨已经过去，河流和湖泊在阳光下闪闪发光。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʊr] , ” [læft] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ted] [hɔːld] [ʌp]

“	**Now**	**for**	**another**	**tour**	**,**	**”**	**laughed**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**as**	**he**	**and**	**Ted**	**hauled**	**up**
”	现在	为了	其他	旅游	,	”	笑了	先生	.	马丁	,	作为	他	和	泰德	拖拽	向上

[ðə; ði] ['æŋkər] .

the	**anchor**	**.**
这	锚	.

“现在开始另一次巡游吧，”马丁先生笑着说，他和泰德一起收起了锚。

“ [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] ！ ”

“	**Back**	**to**	**the**	**lumber**	**camp**	**!**	**”**
”	后退	到	这	木材	营	！	”

“回伐木营地去！”

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][get][ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .

“	**And**	**I**	**hope**	**we**	**get**	**the**	**right**	**box**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
”	和	我	希望	我们	得到	这	正确的	盒子	,	”	说	太太	.	马丁	.

“我希望我们能拿到正确的盒子，”马丁太太说。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ,

They	**were**	**going**	**down**	**the**	**river**	**the**	**second**	**day**	**,**
他们	是	去	向下	这	河	这	第二	天	,

第二天，他们顺流而下。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['lʌmbər] [kæmp] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd]

and	**expected**	**to**	**reach**	**the**	**lumber**	**camp**	**that**	**afternoon**	**when**	**,**	**as**	**they**	**turned**
和	预期的	到	抵达	这	木材	营	那	下午	什么时候	,	作为	他们	转向

[ə; eɪ][bend] [-]

a	**bend**	**[**	**239**	**]**
一个	弯曲	[	-	]

并预计当天下午到达伐木营地，当他们转过一个弯道时[239]

[ɪn][ðə; ði] [striːm] , [ted] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [huː] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn] [dek] ,
in **the** **stream** **,** **Ted** **and** **his** **father** **,** **who** **were** **out** **on** **deck** **,**
在 这 溪流 , 泰德 和 他的 父亲 , WHO 是 出去 在 甲板 ,

在溪流中，泰德和他的父亲当时正在甲板上，

[sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
saw **a** **small** **boat** **just** **ahead** **of** **them** **.**
锯 一个 小的 船 只是 前方 的 他们 .

他们看到前方不远处有一艘小船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ,
There **were** **two** **little** **boys** **in** **the** **boat** **,**
那里 是 二 小的 男孩们 在 这 船 ,

船上有两个小男孩，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [paɪn] [triː] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] :
and **as** **the** **Pine** **Tree** **came** **into** **view** **the** **boys** **stood** **up** **and** **cried** **:**
和 作为 这 松树 树 来了 进入 看法 这 男孩们 站立 向上 和 哭 :

当松树出现在视野中时，男孩们站起来哭了起来：

“ [help] !
“ **Help** **!**
” 帮助 !

“帮助!

[help] ! ”
Help **!** **”**
帮助 ! ”

帮助！ ”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [kɔːld] [ted] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **called** **Ted** **.**
” 是什么 这 事情 ? ” 称为 泰德 .

“怎么了？”泰德问道。

“ [sɪt] [daʊn] , [bɔɪz] .
“ **Sit** **down** **,** **boys** **.**
” 坐 向下 , 男孩们 .

“孩子们，坐下。”

[sɪt] [daʊn] !
Sit **down** **!**
坐 向下 !

坐下!

” ['ɔːrdərd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
” **ordered** **Mr** **.** **Martin** **.**
” 订购 先生 . 马丁 .

“马丁先生命令道。”

“ [juːl] [ˌʌp'set] !
“ **You'll** **upset** **!**
” 你会 沮丧的 !

你会不高兴的!

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lædz] [sæt] [daʊn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kraɪ] [fɔːr; fər] [eɪd] ,
” **The** **little** **lads** **sat** **down** **,** **but** **they** **continued** **to** **cry** **for** **aid** **,**
” 这 小的 小伙子们 卫星 向下 , 但 他们 持续 到 哭 为了 援助 ,

“小男孩们坐了下来，但他们仍然哭喊着求救。”

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [dʒæn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .
and **Mrs** **.** **Martin** **and** **Jan** **came** **out** **to** **see** **what** **the** **trouble** **was** **.**
和 太太 . 马丁 和 一月 来了 出去 到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

马丁太太和简出来查看发生了什么事。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] ,

“	I	guess	they	don't	know	how	to	row	,
”	我	猜测	他们	不	知道	如何	到	排	,

“我猜他们不会划船。”

[ɔːr] [els] [ðeɪv] [lɔːst] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] [ænd; ənd] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [wer] [ðeɪ]

or	else	they've	lost	their	oars	and	don't	know	how	to	get	back	where	they
或者	别的	他们有	丢失的	他们的	桨	和	不	知道	如何	到	得到	后退	在哪里	他们

[keɪm] [frʌm; frəm] ,

came	from	,
来了	从	,

否则他们就失去了桨，不知道该如何返回出发地了。

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sləud] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɜːr; hər] [kloʊz] [tuː; tə]

”	said	Mr	.	Martin	,	as	he	slowed	the	Pine	Tree	and	guided	her	close	to
”	说	先生	.	马丁	,	作为	他	减速	这	松树	树	和	引导	她	关闭	到

[ðə; ði] [smɔːl] ,

the	small	,
这	小的	,

“马丁先生一边说着，一边放慢了松树号的速度，引导它靠近小树苗，”

['drɪftɪŋ] [krɑːft] .

drifting	craft	.
漂流	工艺	.

漂流船。

[hɪz; ɪz] [læst] [ges] [pruːvd] [kə'rekt] .

His	last	guess	proved	correct	.
他的	最后的	猜测	已证实	正确的	.

他的最后一次猜测被证明是正确的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌmər] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The	boys	were	from	a	summer	camp	on	the	river	.
这	男孩们	是	从	一个	夏天	营	在	这	河	.

这些男孩来自河边的一个夏令营。

[ðeɪ] [hæd; həd] [set] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [roʊ] ,

They	had	set	out	in	a	boat	,	thinking	they	could	manage	to	row	,
他们	有	放	出去	在	一个	船	,	思维	他们	可以	管理	到	排	,

他们乘船出发，以为自己可以划船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	knew	little	of	how	to	do	it	.
但	他们	知道	小的	的	如何	到	做	它	.

但他们却不知道该怎么做。

[fɜːrst] [wʌn] [ɔːr] [slɪpt] ['oʊvərbɔːrd] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

First	one	oar	slipped	overboard	and	drifted	away	,	and	then	the	other	.
第一的	一	桨	滑倒了	落水	和	漂移	离开	,	和	然后	这	其他	.

先是一根桨滑落到水里漂走了，然后另一根桨也滑落到水里漂走了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['helpləs] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]

The	little	fellows	were	helpless	on	the	river	,	the	current	of	which	was	carrying
这	小的	伙伴们	是	无助	在	这	河	,	这	当前的	的	哪个	曾是	携带

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

them	away	.
他们	离开	.

这些小家伙在河里无助地漂流，被湍急的河水冲走。

[soʊ] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [paɪn] [triː] . [-]

So	they	shouted	for	help	when	they	saw	the	Pine	Tree	.	[	240	]
所以	他们	喊叫	为了	帮助	什么时候	他们	锯	这	松树	树	.	[	-	]

于是，当他们看到松树时，便大声呼救。[240]

“ [aɪl] [toʊ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	I'll	tow	them	back	to	camp	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	患病的	拖	他们	后退	到	营	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我会把它们拖回营地，”马丁先生说。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] ,

This	he	did	,
这	他	做过	,

他照做了。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [spred] [æn; ən]

and	received	the	thanks	of	the	parents	who	had	begun	to	spread	an
和	已收到	这	谢谢	的	这	父母	WHO	有	开始	到	传播	一个

[ə'lɑːrm] [θruː] [ðə; ði][kæmp] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bɔɪz] .

alarm	through	the	camp	concerning	the	missing	boys	.
警报	通过	这	营	有关	这	丢失的	男孩们	.

并收到了失踪男孩的家长们的感谢，这些家长们已经开始在营地里散布关于失踪男孩的警报。

[ðɪs] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [meɪd] [ðə; ði] - ['fæməli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [leɪt] ,

This	turning	back	made	the	Curlytop	family	a	trifle	late	,
这	转弯	后退	制成	这	-	家庭	一个	琐事	晚的	,

这一转折让柯利托普一家稍微晚了一点时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]

and	it	was	after	dark	when	they	reached	the	dock	in	the	river	alongside	the
和	它	曾是	后	黑暗的	什么时候	他们	达到	这	码头	在	这	河	旁边	这

['lʌmbər] [kæmp] .

lumber	camp	.
木材	营	.

当他们到达伐木营地旁的河边码头时，天色已经黑了。

“ [hə'loʊ] , [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [bæk] [soʊ] [suːn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['tiːtər] ,

“	Hello	,	what	brings	you	back	so	soon	?	”	asked	Mr	.	Teeter	,
“	你好	,	什么	带来	你	后退	所以	很快	?	”	问	先生	.	蒂特	,

“你好，是什么风把你吹回来了？”蒂特先生问道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn][tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɑːk] .

as	he	came	down	with	a	lantern	to	see	who	was	tying	up	at	his	dock	.
作为	他	来了	向下	和	一个	灯笼	到	看	WHO	曾是	捆绑	向上	在	他的	码头	.

他提着灯笼下来，想看看是谁在停靠他的码头。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [biː; bi] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] . ”

“	I	thought	you'd	be	gone	for	a	week	longer	.	”
“	我	想法	你会	是	已消失	为了	一个	星期	更长	.	”

“我还以为你会再走一个星期呢。”

“ [wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	We	got	the	wrong	box	,	”	explained	Mr	.	Martin	.
“	我们	得到	这	错误的	盒子	,	”	解释	先生	.	马丁	.

“我们拿错了箱子，”马丁先生解释说。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [stɪl] [hɪr] ? ”

“	Are	the	movie	people	still	here	?	”
“	是	这	电影	人们	仍然	这里	?	”

“电影圈的人还在吗？”

“ [noʊ] , [ðeɪv] [gɔːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	No	,	they've	gone	,	”	was	the	answer	.
“	不	,	他们有	已消失	,	”	曾是	这	回答	.

“不，他们走了。”回答是。

“ [left] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
“ Left this morning . ”
“ 左边 这 早晨 . ”

“今天早上离开的。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
“ Dear me ! ” exclaimed Mrs . Martin .
“ 亲爱的 我 ! ” 惊呼 太太 . 马丁 .

“我的天哪！”马丁太太惊呼道。

“ [haʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
“ How unfortunate .
“ 如何 不幸 .

“真不幸。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['evər] [get] [ðoʊz] ['ælbəmz] [bæk] ? ”
Shall we ever get those albums back ? ”
将 我们 曾经 得到 那些 专辑 后退 ? ”

我们还能找回那些专辑吗?

“ [wen] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['muːvi] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gɔːn] ,
“ When I say the movie people have gone ,
“ 什么时候 我 说 这 电影 人们 有 已消失 ,

“我说电影上映后，人们都去看了，

[aɪ] [miːn] [ɔːl] [ðoʊz] [hæv; həv] [gɔːn] [huː] [wɜːr; wər] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [went] [ɑːn]['mɪstər] .
I mean all those have gone who were here when you were , ” went on Mr .
我 意思是 全部 那些 有 已消失 WHO 是 这里 什么时候 你 是 , ” 去 在 先生 .
['tiːtər] .
Teeter .
蒂特 .

“我的意思是，所有和你一起在这里的人都已经走了，”蒂特先生继续说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [mæn][ɪz] [hɪr] , ['hæri] - — [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][mæn][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kɔːl]
“ But the head man is here , Harry Portnay — the leading man I believe they call
“ 但 这 头 男人 是 这里 , 哈里 - 一 这 领导 男人 我 相信 他们 称呼
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“但是领头人在这里，哈里·波特奈——我相信他们都称他为领头人。”

['hiːz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['kæm(ə)rə] [men] .
He's here with a couple of camera men .
他是 这里 和 一个 夫妻 的 相机 男人 .

他带着几个摄影师一起来的。

[ðeə(r)] [-]
They're [241]
它们是 [-]

他们是[241]

['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə'loʊn] . ”
going to make some pictures of him alone . ”
去 到 制作 一些 图片 的 他 独自的 . ”

我要给他拍一些单人照。

“ [oʊ] , [ɪf] ['mɪstər] . - [ɪz] [hɪr] , ['hiːz][ðə; ði] ['veri] [wʌn][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ,
“ Oh , if Mr . Portnay is here , he's the very one I want to see ,
“ 哦 , 如果 先生 . - 是 这里 , 他是 这 非常 一 我 想 到 看 ,

“哦，如果波特奈先生在这里，那正是我最想见到的人。”

" ['steɪtɪd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
" **stated** **Mr** **.** **Martin** **.**
" 声明 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [raɪt] [bɑːks] . "
" **I** **hope** **he** **has** **the** **right** **box** **.** "
" 我 希望 他 有 这 正确的 盒子 . "

“我希望他拿对了箱子。”

" ['hiːz] [raɪt] ['oʊvər] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lʌmbərmən] [huː] [oʊnd] [ðə; ðɪ] [teɪm] [berz] .
" **He's** **right** **over** **in** **that** **cabin** **,** " **said** **the** **lumberman** **who** **owned** **the** **tame** **bears** **.**
" 他是 正确的 超过 在 那 舱 , " 说 这 伐木工 WHO 拥有 这 驯服 熊 .

“他就在那间小木屋里，”拥有这些驯养熊的伐木工说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['hæznt] [gɔːn] [tuː; tə] [bed] [jet] — [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['goʊɪŋ] .
" **I** **guess** **he** **hasn't** **gone** **to** **bed** **yet** **—** **there's** **a** **light** **going** **.**
" 我 猜测 他 还没有 已消失 到 床 然而 — 有 一个 光 去 .

“我猜他还没睡觉——灯还亮着呢。”

" ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [bɑːks] , ['heɪsnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
" **Mr** **.** **Martin** **,** **carrying** **the** **wrong** **box** **,** **hastened** **over** **to** **the** **cabin** **of** **the**
" 先生 . 马丁 , 携带 这 错误的 盒子 , 加快 超过 到 这 舱 的 这
['muːvi] ['æktər] .
movie **actor** **.**
电影 演员 .

“马丁先生拿错了箱子，匆匆赶到那位电影演员的小屋。

['mɪstər] . - ['griːtɪd] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɑːks] [ðə; ðɪ] - - ['fɑːðər] [held]
Mr **.** **Portnay** **greeted** **the** **visitor** **,** **looked** **at** **the** **box** **the** **Curlytops** **'** **father** **held**
先生 . - 问候 这 游客 , 看起来 在 这 盒子 这 - - 父亲 握住
[aʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
out **,** **and** **exclaimed** **:**
出去 , 和 惊呼 :

波特奈先生迎接了来访者，看了看卷毛头父亲递过来的盒子，惊呼道：

" [ðæts] [maɪn] ! "
" **That's** **mine** **!** "
" 那就是 矿 ! "

“那是我的！”

" [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæts] [maɪn] !
" **And** **I** **guess** **that's** **mine** **!**
" 和 我 猜测 那就是 矿 !

“我想那应该是我的！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɑːks] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
" **exclaimed** **Mr** **.** **Martin** **,** **pointing** **to** **a** **box** **just** **like** **it** **on** **the** **table** **.**
" 惊呼 先生 . 马丁 , 指向 到 一个 盒子 只是 喜欢 它 在 这 桌子 .

“马丁先生指着桌上一个和它一模一样的盒子惊呼道。”

" [hæz; həz] [ðæt] [tuː] [oʊld] ['foʊtəgræf] ['ælbəmz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Has** **that** **two** **old** **photograph** **albums** **in** **it** **?** "
" 有 那 二 老的 照片 专辑 在 它 ? "

“里面有那两本旧相册吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['muːvi] ['æktər] .
" **Yes** **,** **it** **has** **,** " **answered** **the** **movie** **actor** **.**
" 是的 , 它 有 , " 回答 这 电影 演员 .

“是的，有的，”这位电影演员回答道。

“ [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][bɑːks][juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər][sʌm; səm][wɪgz][ɪn] ? ”

“	And	has	the	box	you	have	there	some	wigs	in	?	”
”	和	有	这	盒子	你	有	那里	一些	假发	在	?	”

“你那儿的盒子里有假发吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈmɑːrtn] .

“	It	has	,	”	answered	Mr	.	Martin	.
”	它	有	,	”	回答	先生	.	马丁	.

“确实有，”马丁先生回答道。

“ [θæŋk] [ˈgʊdnəs] !

“	Thank	goodness	!
”	感谢	善良	!

“谢天谢地！

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈpɪktʃər] .

Now	I	can	go	on	with	my	picture	.
现在	我	能	去	在	和	我的	图片	.

现在我可以继续拍照了。

[aɪ] [ˈriːəli] [niːd] [ˈsɜːrt(ə)n][wɪgz][ænd; ənd] [fɔːls] [ˈwɪskərz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [juːst] [ðem; ðəm] [ˈɜːrliər] [ɪn]

I	really	need	certain	wigs	and	false	whiskers	,	because	I	used	them	earlier	in
我	真的	需要	肯定	假发	和	错误的	胡须	,	因为	我	用过的	他们	早些时候	在

[ðə; ði] [fɪlm] ,

the	film	,
这	电影	,

我真的需要一些假发和假胡子，因为我在电影前面部分用过。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː][goʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][wʌn][sɔːrt][ʌv; əv]

and	it	would	look	strange	to	see	me	go	into	a	room	with	one	sort	of
和	它	会	看	奇怪的	到	看	我	去	进入	一个	房间	和	一	种类	的

[bɪrd] [ɑːn][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [kwaɪt] [əˈnʌðər] ,

beard	on	and	come	out	with	quite	another	,
胡须	在	和	来	出去	和	相当	其他	,

如果我走进一个房间时留着一种胡子，出来时却留着完全不同的另一种胡子，那看起来会很奇怪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

卷发乐队巡演记；(The Curlytops touring around; or,)

[wɪtʃ] [-]
which [242]
哪个 [-]

其中[242]

[maɪt] ['hæpən] .
might happen .
可能 发生 .

可能会发生。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get][maɪ][oʊn][bɑːks][bæk] [ə'gen] . ”
I am glad to get my own box back again . ”
我 是 高兴的 到 得到 我的 自己的 盒子 后退 再次 . ”

我很高兴能再次拿回自己的盒子。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [bæk] [maɪ] [raɪt] [bɑːks] , [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ælbəmz][ɪn]
“ And I am glad to get back my right box , the one with the albums in
” 和 我 是 高兴的 到 得到 后退 我的 正确的 盒子 , 这 一 和 这 专辑 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我很高兴能找回我的右边那个盒子，就是装专辑的那个盒子。”

” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['sekənd] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðə; ði] ['kɑːrˌdwɛl]
” said Mr . Martin , opening the second package and making sure the Cardwell
” 说 先生 . 马丁 , 开幕 这 第二 包裹 和 制作 当然 这 卡德威尔
['ælbəmz][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] .
albums were within .
专辑 是 之内 .

马丁先生一边说着，一边打开第二个包裹，确认卡德威尔的专辑都在里面。

[ðen] [ðə; ði]['æktər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] ,
Then the actor explained how ,
然后 这 演员 解释 如何 ,

然后这位演员解释了具体情况：

[ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['æftər] ['mætərz]
in the hurry and bustle of getting to New York and looking after matters
在 这 匆忙 和 忙碌 的 获得 到 新的 约克 和 寻找 后 事情
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

在匆忙赶往纽约并处理那里的事务的过程中，

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [pækt] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [bɑːks] .
one of his men had packed and shipped the wrong box .
一 的 他的 男人 有 包装 和 已发货 这 错误的 盒子 .

他的一名手下把错误的箱子打包发运了。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [ʌn'tɪl] ['jestərdeɪ] [wen] [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ]
“ I did not find it out until yesterday when I wanted to get ready to finish
” 我 做过 不是 寻找 它 出去 直到 昨天 什么时候 我 通缉 到 得到 准备好 到 结束
['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,
making this picture ,
制作 这 图片 ,

“直到昨天，当我准备完成这幅画的制作时，我才发现这件事。”

” [sed] ['mɪstər] . - .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Portnay**	**.**
”	说	先生	.	-	.

波特奈先生说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt]['oʊpən][ðə; ðɪ][bɑːks][juː; jʊ] [ʃɪpt] [ˌem 'iː][baɪ] [ɪk'spres] ,

“	**And**	**I**	**did**	**not**	**open**	**the**	**box**	**you**	**shipped**	**me**	**by**	**express**	**,**
“	和	我	做过	不是	打开	这	盒子	你	已发货	我	经过	表达	,

“我没有打开你用快递寄给我的包裹，

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [raɪt] [wʌn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

for	**of**	**course**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**the**	**right**	**one**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**.**
为了	的	课程	我	想法	它	曾是	这	正确的	一	,	”	说	先生	.	马丁	.

“我当然认为这是正确的选择，”马丁先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [mɪ'steɪks] [ɔːl] [ə'raʊnd] . ”

“	**It**	**was**	**a**	**series**	**of**	**mistakes**	**all**	**around**	**.**	**”**
“	它	曾是	一个	系列	的	错误	全部	大约	.	”

“这完全是一连串的错误。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['endɪd] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['æktər] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**glad**	**it**	**has**	**ended**	**now**	**,**	**”**	**said**	**the**	**actor**	**.**
“	出色地	,	我是	高兴的	它	有	结束	现在	,	”	说	这	演员	.

“嗯，我很高兴这件事终于结束了，”这位演员说道。

[ðə; ðɪ] ['mɑːrtn] ['fæməli] [spent] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [kæmp] ,

The	**Martin**	**family**	**spent**	**the**	**next**	**few**	**days**	**in**	**the**	**lumber**	**camp**	**,**
这	马丁	家庭	花费	这	下一个	很少	天	在	这	木材	营	,

马丁一家在伐木营地里度过了接下来的几天。

['wɑtʃɪŋ] ['pɪktʃərz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːls] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] ,

watching	**pictures**	**being**	**made**	**of**	**Mr**	**.**	**Portnay**	**in**	**his**	**false**	**hair**	**and**	**beard**	**,**
观看	图片	存在	制成	的	先生	.	-	在	他的	错误的	头发	和	胡须	,

看着波特奈先生戴着假发和假胡子拍照，

[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

which	**completely**	**changed**	**his**	**appearance**	**.**
哪个	完全地	已更改	他的	外貌	.

这彻底改变了他的外貌。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

But	**the**	**making**	**of**	**these**	**pictures**	**was**	**not**	**as**	**interesting**	**as**	**the**	**taking**	**of**
但	这	制作	的	这些	图片	曾是	不是	作为	有趣的	作为	这	采取	的

[ðoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [berz] [ɪn][ðem; ðəm] .

those	**with**	**the**	**cowboys**	**and**	**bears**	**in**	**them**	**.**
那些	和	这	牛仔	和	熊	在	他们	.

但是，拍摄这些照片的过程不如拍摄那些有牛仔和熊的照片那么有趣。

“ [wel] , ” [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ə; eɪ] [fjuː] [-]

“	**Well**	**,**	**”**	**announced**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**a**	**few**	**[**	**243**	**]**
“	出色地	,	”	宣布	先生	.	马丁	,	一个	很少	[	-	]

“嗯，”马丁先生宣布，几个[243]

[deɪz] ['leɪtər] , [wen] ['mɪstər] . - [hæd; həd] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][dʒɔɪn]

days	**later**	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Portnay**	**had**	**packed**	**his**	**belongings**	**and**	**gone**	**to**	**join**
天	之后	,	什么时候	先生	.	-	有	包装	他的	财物	和	已消失	到	加入

[hɪz; ɪz] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] ,

his	**moving**	**picture**	**company**	**,**
他的	移动	图片	公司	,

几天后，当波特奈先生收拾好行李，前往他的电影公司上班时，

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [tʊr] .
“ I think we had better resume our tour .
” 我 思考 我们 有 更好的 恢复 我们的 旅游 .

“我觉得我们最好还是继续巡演。”

[ðə; ði] [nuː] [wiːl] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ɑːn][ɪn] [ðæt] . ”
The new wheel has arrived for the auto , and we'll go on in that . ”
这 新的 车轮 有 到达的 为了 这 汽车 , 和 出色地 去 在 在 那 . ”

汽车迎来了新的时代，我们将继续前行。”

“ [wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][oʊld]['ælbəmz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [bɑːks] ,
“ Whatever you do , be sure that you have the old albums in the right box ,
” 任何 你 做 , 是 当然 那 你 有 这 老的 专辑 在 这 正确的 盒子 ,

“无论如何，一定要确保把旧专辑放在正确的盒子里。”

” ['kɔːʃənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtn] .
” cautioned Mrs . Martin .
” 警告 太太 . 马丁 .

“马丁夫人告诫道。”

“ [aɪl] [nɑːt][let][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [ə'gen] [ʌn'tɪl][aɪ] [dɪ'lɪvər] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstər] .
“ I'll not let them out of my sight again until I deliver them to Mr .
” 患病的 不是 让 他们 出去 的 我的 视线 再次 直到 我 递送 他们 到 先生 .
['kɑːrˌdwɛl] ,
Cardwell ,
卡德威尔 ,

“在把他们交给卡德威尔先生之前，我绝不会再让他们离开我的视线。”

” [dɪ'klerd] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .
” declared Mr . Martin .
” 声明 先生 . 马丁 .

马丁先生宣布道。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , ['æftər][ə; eɪ]['dʒɑːli][trɪp][ænd; ənd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,
About a week later , after a jolly trip and some adventures ,
关于 一个 星期 之后 , 后 一个 快乐的 旅行 和 一些 冒险 ,

大约一周后，在经历了一次愉快的旅行和一些冒险之后，

[ðə; ði] ['tuərɪŋ] ['pɑːrti] [riːtʃt] - [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn]['mɪstər] . ['kɑːrˌdwɛl] .
the touring party reached Bentville and called on Mr . Cardwell .
这 巡演 派对 达到 - 和 称为 在 先生 . 卡德威尔 .

考察队抵达本特维尔，并拜访了卡德威尔先生。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ruːbɪn] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][dʒeɪmz] ['kɑːrˌdwɛl] ,
“ I'm glad to see you , ” said Reuben , the brother of James Cardwell ,
” 我是 高兴的 到 看 你 , ” 说 鲁本 , 这 兄弟 的 詹姆斯 卡德威尔 ,

“见到你真高兴，”詹姆斯·卡德威尔的兄弟鲁本说道。

[huː] [hæd; həd][sent][ðə; ði]['ælbəmz] .
who had sent the albums .
WHO 有 发送 这 专辑 .

是谁寄来了这些专辑。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['dʒɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz]
“ I had a letter from Jim , and he told me you were bringing these
” 我 有 一个 信 从 吉姆 , 和 他 讲述 我 你 是 带来 这些
.
:
.

“我收到吉姆的一封信，他在信中告诉我你会带来这些东西。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][lɔːst] . ”

But	I	was	beginning	to	think	you	were	lost	.	”
但	我	曾是	开始	到	思考	你	是	丢失的	.	”

但我开始以为你迷路了。

“ [ðə; ðiː]['ælbəmz] ['nɪrli] [wɜːr; wər] — [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , ” [sed] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] .

“	The	albums	nearly	were	—	more	than	once	,	”	said	Mr	.	Martin	.
“	这	专辑	几乎	是	—	更多的	比	一次	,	”	说	先生	.	马丁	.

“这些专辑差点就发行了——不止一次，”马丁先生说。

“ [bʌt; bət][aɪm][glæd][juː; jʊ] [naʊ] [hæv; həv][ðem; ðəm] . ”

“	But	I'm	glad	you	now	have	them	.	”
“	但	我是	高兴的	你	现在	有	他们	.	”

“但我很高兴你现在拥有它们了。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [ðə; ðiː][oʊld][mæn] .

“	So	am	I	,	”	said	the	old	man	.
“	所以	是	我	,	”	说	这	老的	男人	.

“我也是，”老人说。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃərz] ,

“	We	think	a	great	deal	of	these	pictures	,
“	我们	思考	一个	伟大的	交易	的	这些	图片	,

“我们非常欣赏这些照片，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] [æt; ət][ðə; ðiː] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [twɪnz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðiː]

”	and	he	looked	lovingly	at	the	photographs	of	the	twins	and	of	the
”	和	他	看起来	深情地	在	这	照片	的	这	双胞胎	和	的	这

['seɪlər] [bɔɪ] ,

sailor	boy	,
水手	男生	,

他深情地看着双胞胎和水手男孩的照片。

[lɔːst] [æt; ət] [siː] .

lost	at	sea	.
丢失的	在	海	.

失踪于大海。

[soʊ][ðə; ðiː] ['sʌmər] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðiː] - [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [end] .

So	the	summer	tour	of	the	Curlytops	came	to	a	successful	end	.
所以	这	夏天	旅游	的	这	-	来了	到	一个	成功的	结尾	.

就这样，卷毛乐队的夏季巡演圆满结束了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [-]

They	remained	[	244	]
他们	剩余	[	-	]

他们仍然[244]

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ɪn] - , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] , [riːtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['seɪfli] ['æftər]

for	a	time	in	Bentville	,	and	then	started	back	home	,	reaching	there	safely	after
为了	一个	时间	在	-	,	和	然后	开始	后退	家	,	到达	那里	安全	后

[sʌm; səm]['dʒɑːli] [əd'ventʃəz] .

some	jolly	adventures	.
一些	快乐的	冒险	.

在本特维尔待了一段时间，然后启程回家，经历了一些愉快的冒险后安全抵达。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðiː] [best] ['sʌmər] [wiː; wi]['evər][hæd; həd] , ” [dɪ'klerd] ['dʒænit] .

“	It	was	the	best	summer	we	ever	had	,	”	declared	Janet	.
“	它	曾是	这	最好的	夏天	我们	曾经	有	,	”	声明	珍妮特	.

“这是我们度过的最棒的一个夏天，”珍妮特说道。

“ ['kɔːrkɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ted] .
“ Corking good times ! ” exclaimed Ted .
“ 软木塞 好的 时代 ！ ” 惊呼 泰德 .

“真是太棒了！”泰德惊呼道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] - ！ ” [lə'mentɪd] ['trʌb(ə)l] .
“ But we didn't see any nellifunts ! ” lamented Trouble .
“ 但 我们 没有 看 任何 - ！ ” 哀叹 麻烦 .

“可是我们一个内利芬特都没看到！”麻烦叹息道。

“ ['nevər] [maɪnd] , ['meɪbi] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nekst] [jɪr] , ” [sed] ['dʒænit] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Never mind , maybe we shall next year , ” said Janet , with a laugh .
“ 绝不 头脑 , 或许 我们 将 下一个 年 , ” 说 珍妮特 , 和 一个 笑 .

“没关系，也许明年吧，”珍妮特笑着说。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[bʊks] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l]
BOOKS ARE A SYMBOL
图书 是 一个 象征

书籍是一种象征

[ʌv; əv] ['lɪbərti]
OF LIBERTY
的 自由

自由

[bʊks] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['praɪsləs] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
Books have always been the priceless heritage of a free people .
图书 有 总是 到过 这 无价 遗产 的 一个 自由的 人们 .

书籍一直是自由人民无比珍贵的遗产。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] ['vɑːljəm] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃelvz] ,
When a new volume has been added to our shelves ,
什么时候 一个 新的 体积 有 到过 额外 到 我们的 货架 ,

当我们的书架上新增了一本书时，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [miːnz] [ðæt] [dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər][ɪz] [stɪl] [æt; ət][wɜːrk] .
it simply means that democracy and all it stands for is still at work .
它 简单地 方法 那 民主 和 全部 它 站立 为了 是 仍然 在 工作 .

这仅仅意味着民主及其所代表的一切仍在发挥作用。

[teɪk] [ə'weɪ] ['aʊər; ɑːr] [bʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'kʌm] [sleɪvz] , [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd] [ʌn'noʊɪŋ] .
Take away our books , and we become slaves , unknown and unknowing .
拿 离开 我们的 图书 , 和 我们 变得 奴隶 , 未知 和 无知 .

夺走我们的书籍，我们就成了奴隶，默默无闻，一无所知。

[ðeɪ] [bəːnd] [ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðæt] [dɑːrk][lænd][ʌv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd][kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [fleɪmz]
They burned the books in that dark land of oppression and cast into the flames
他们 烧伤 这 图书 在 那 黑暗的 土地 的 压迫 和 投掷 进入 这 火焰
[nɑːt]['oʊnli][wɜːrdz][ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] ,
not only words of beauty and knowledge ,
不是 仅有的 字 的 美丽 和 知识 ,

在那片黑暗压迫的土地上，他们焚烧书籍，不仅将美丽和知识的文字投入火中，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['lɪbərti] : ['mænz] [raɪt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
but a symbol of liberty : Man's right to read the books of his choice .
但 一个 象征 的 自由 : 男人的 正确的 到 读 这 图书 的 他的 选择 .

但它也是自由的象征：人有权阅读自己选择的书籍。

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevər] [let] [ðæt] ['hæpən] [hɪr] !
We must never let that happen here !
我们 必须 绝不 让 那 发生 这里 !

我们绝不能让这种事在这里发生!

[bai] [wɔːr][bɑːndz][ænd; ənd] [stæmps]
Buy War Bonds and Stamps
买 战争 债券 和 邮票

购买战争债券和邮票

[naʊ] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv]
Now so that we and our children may continue to enjoy the blessings of
现在 所以 那 我们 和 我们的 孩子们 可能 继续 到 享受 这 祝福 的
['friːdəm] ,
freedom ,
自由 ,

为了使我们和我们的子孙后代能够继续享受自由的福祉，

[naʊ] [ænd; ənd] [fər'evər] .
now and forever .
现在 和 永远 .

现在和永远。

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES and LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

CUPPLES 和 LEON 公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers NEW YORK
出版商 新的 约克

纽约出版社

[-] [noʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释:

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['stændərdaɪzd] .
Inconsistencies in hyphenation have been standardized .
不一致之处 在 连字符 有 到过 标准化 .

连字符使用上的不一致之处已得到规范化。

[ɑːr'keɪɪk] [ɔːr] ['veriənt] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ri'teind] .
Archaic or variant spelling has been retained .
古风 或者 变体 拼写 有 到过 保留 .

保留了古体或变体拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神